



PR
1549
A 17
1899

Cornell University Library

BOUGHT WITH THE INCOME
FROM THE

SAGE ENDOWMENT FUND

THE GIFT OF

Henry W. Sage

1891

A. 132793

4/1/900

DATE DUE

~~FEB 12 1974 R~~

~~FEB OCT 29 '78~~

~~MAY 10 '79 APR 2 '8~~

~~OCT 1 2 2004~~

~~APR 6 85 8 2 0~~

~~APR 23 2005~~

~~DEC 10 '87 N 1 3~~

~~DEC 10 '87 N 1 3~~

~~NOV 30 1990~~

~~NOV 30 90 JUN 12 90~~

~~MAY 2 91~~

~~OCT 6 1991~~

~~MAY 1 1991~~

GAYLORD

PRINTED IN U.S.A.

Cornell University Library
PR 1549.A17 1899

King Alfred's old English version of Boe



3 1924 013 338 847

olin



Cornell University Library

The original of this book is in
the Cornell University Library.

There are no known copyright restrictions in
the United States on the use of the text.

KING ALFRED'S
OLD ENGLISH VERSION OF
BOETHIUS

SEDGEFIELD

HENRY FROWDE, M.A.
PUBLISHER TO THE UNIVERSITY OF OXFORD



LONDON, EDINBURGH, AND NEW YORK

KING ALFRED'S
OLD ENGLISH VERSION OF
BOETHIUS
DE CONSOLATIONE PHILOSOPHIAE

*EDITED FROM THE MSS., WITH INTRODUCTION
CRITICAL NOTES AND GLOSSARY*

BY

WALTER JOHN SEDGEFIELD

M.A. MELB., B.A. CANTAB.

LATE SCHOLAR OF TRINITY COLLEGE, MELBOURNE

Oxford
AT THE CLARENDON PRESS

1899

G

~~29601158~~

A.132793

Oxford

PRINTED AT THE CLARENDON PRESS

BY HORACE HART, M.A.

PRINTER TO THE UNIVERSITY

TO
PROFESSOR EDWARD ELLIS MORRIS

M.A., LITT. D.

THIS BOOK IS GRATEFULLY DEDICATED

BY HIS OLD PUPIL

‘ic wilnoðe weorðfullice to libbanne ða hwile ðe ic lifde,
7 æfter minum life ðæm monnum to læfanne, ðe æfter
me wæren, min gemynd on godum weorcum.’

King Alfred concerning himself.

P R E F A C E



THIS edition of King Alfred's most personal and therefore most important work, may be regarded as a compromise, aiming as it does at meeting the wants of the scientific investigator of Old English on the one hand, and of the student of our literature on the other. The former has long been calling for a text which should faithfully reproduce the Cotton MS., and in offering him such a text I ask him to bear in mind the difficulty of the task. Even when MSS. are in perfect condition it is almost impossible to avoid errors in copying, as will be readily granted by those who have had experience of this kind of work ; but when, as in the case of the chief MS. of the Old English *Boethius*, fire and water have played havoc with almost every page, the labour of deciphering and the liability to error are immensely increased. Individual pages of this MS. have received as much as an hour's scrutiny, and this scrutiny was repeated three or even four times in a few instances. By taking advantage of the rare intervals of London sunshine during the winter and spring months, I found much decipherable which in ordinary light would have remained hidden.

A fresh examination of this MS. by better eyes than mine may show that a few more letters and words can be made out, but I have made it a rule throughout only to print as clear what I could see really distinctly.

It may be remarked here that as Professor Bright in his *Anglo-Saxon Reader* gives some passages from King Alfred's *Boethius* based on a fresh collation with the Cotton MS., I have made a special re-collation of his text with that MS.

A complete edition of the Old English *Boethius* would include not only the text of both the English MSS., but also the Latin text, and perhaps a full collection of marginal scholia and passages from Latin Commentaries, to illustrate in detail King Alfred's obligations to the work of others. In default of such completeness it is hoped that the analysis by chapters and sections given in the Introduction will be useful in showing how far the King departs from his original. The copious extracts from the article by the late Dr. Schepss, whose untimely death removed one of the chief authorities on the textual criticism of *Boethius*, require but slight apology, as they throw what must to many be a new light on King Alfred considered as a maker of books. The facts known about this work are not many, and such as they are will be found collected in the Introduction, varied with a discussion of theories in the case of the Cotton *Metra*. These *Metra*, though included in the complete glossary forming part of Grein's *Bibliothek der angelsächsischen Poesie*, are also indexed in the Glossary of the present work, for the sake of completeness, especially as a number of new readings of the Cotton MS. are now given for the first time.

The Glossary, too, I have tried to make useful to the student of Old English who requires help in his reading, as well as to the phonologist, for whom it is primarily meant.

The interesting question of the dialect of the *Boethius* has not received more than a short notice, as it requires for its proper elucidation more room and time than I have been able to give.

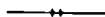
My best thanks are due to Professor York Powell for kind assistance in collating parts of the Bodleian MS., and much sound advice; to Professor A. S. Napier for supplying me with some valuable notes on several points; to Professor Eduard Sievers for a communication on the subject of dialect; to Ernst Krämer of Bonn for the loan of his collation of the Cotton *Metra*; to Frau Professor Schepss of Speyer for kindly sending me some notes by her late husband; to Sir Edward Maunde Thompson, and to Dr. Henry Sweet. Valuable help was given in verifying the references in the Glossary by two ladies whose names I am asked not to mention. Finally, I heartily thank the Rev. Dr. W. W. Skeat, whose kindly criticism and encouragement have been invaluable to a junior worker in his own field, who esteems himself fortunate to belong to the University and College so long adorned by the Elrington and Bosworth Professor of Anglo-Saxon.

CHRIST'S COLLEGE, CAMBRIDGE.

November 5, 1898.



INTRODUCTION



§ i. MSS.

THE Old English version of Boethius' treatise *De Consolatione Philosophiae* is preserved, as far as is known, in three MSS., one of which is but a small fragment, and in one paper transcript.

1. The Cotton MS. (C) Otho A. vi (Wanley, p. 217) in the British Museum, bound up with a Latin life of Edward the Confessor, '*per Ailredum, Abb. Rievallis,*' contains a prose version of the Latin prose, and an alliterating version of the Latin carmina. It was injured in the fire which proved so disastrous to the Cotton library in 1731, but the loose leaves were rather more than a century later collected and carefully mounted in an album. Wanley thus describes this MS. as it was before the fire: '*Codex membr. in octavo grandiori, ex duobus simul compactis, confectum (sic), in quo continetur I fol. 1 Boethius de Consolatione Philosophiae, Saxonice per Ælfredum*

Regem versus, quo vivente, aut saltem paullo post obitum eius, hunc codicem scriptum credo.'

At the present time about three-quarters of the whole remain, mostly legible, though some leaves can only be properly read in a good light, and for a few even direct sunlight is necessary. The leaves vary in size from charred fragments a square inch or so in area to almost perfect specimens; but not one has quite escaped the action of fire or water. It seems that the latter element is responsible for most of the obliteration, for parts merely charred are generally easy to read by a strong transmitted light. There are now 129 leaves in C, the size of the most perfect being, on the average, about $7\frac{1}{4}$ by $4\frac{1}{2}$ inches. The first three leaves are missing, as well as one between fols. 79 *b* and 80 *a*, and two between fols. 127 *b* and 128 *a*. The usual number of lines to the page is 26 or 27, but occasionally 28; and about 7 words go to the line. The MS. is in one distinct and neat handwriting, generally written with a fine pen. The writing varies considerably in size, perhaps in part owing to the unequal shrinking of the vellum under the influence of intense heat, as it is frequently small at the top of a page, and grows larger towards the bottom. There is no formal division into chapters, but each of the Metra begins a fresh line, with a large space left for the initial capital, which has, however, not been written. Illumination is entirely absent. Paragraphs are generally marked by the use of small or medium capitals, but these, like the marks of punctuation, are not always logically used. Words are not run together, but letters are frequently combined, especially certain groups with the letter *e*, which has two forms, the short

and the tall. A few prefixes, especially *ge-* and *be-*, are often separated from the main word; and some common proclitics, such as *ne*, are merged in the following word, thus: *nemæg*.

Contractions are on the whole infrequent, especially at the beginning of the book, though they increase in number towards the end. The principal ones are *cwð = cwæð* (once or twice *cwðð*), *æft = æfter*, and now and then *þonñ = þonne*. The letter *m* is not seldom replaced by a stroke over the preceding vowel, especially in dative forms. Punctuation, represented only by the dot or full stop, is fairly frequent in the prose, marking paragraphs rather than sentences; but is rarer in the verse, which is externally in no way distinguished from prose. Of individual letters it may be noticed that *ȝ* has a short tail curved to the left, and there is no dot above it; *s* is either *ʃ* or *ʃ̅*, the form *S* only occurring as a capital. As a final, *ð* is used with few exceptions; medially and initially *h* probably predominates, except in pronominal forms. Accents are rare, and occur chiefly on the adverb *a*, the verbal prefix *a-*, and on *god*, good, which however is generally written *good*.

Sir Edward Maunde Thompson believes C to have been written shortly after the middle of the tenth century, about 960–970 A.D. Dr. Henry Sweet, in his *Anglo-Saxon Reader*, ascribes it to the beginning of the tenth century, agreeing with Wanley, who saw it before it was injured, and referred it, as we have seen, to King Alfred's lifetime, or the period immediately following his death.

2. The Bodleian MS. (B). (Wanley, p. 64), formerly lettered on the back NE. C. 3. 11, now numbered 180

(2079), contains 94 leaves of vellum. The 12 fragments of another work formerly bound up with this MS. were in 1884 taken out of the binding, and are now numbered Bodl. Add. D. 98. The vellum pages, which have been much pared in parts, measure about $11\frac{1}{4}$ by $7\frac{1}{2}$ inches, and the written page fills a rectangle of about 9 by $6\frac{1}{2}$ inches. With few exceptions there are 24 lines of writing to the page, though as many as 27 lines have been frequently ruled, and about 11 or 12 is the average number of words to the line. The gatherings are of five or six plies each, and are generally numbered for the binder, the numerals i, ii, iii, v, vii being marked on fols. 10*b*, 11*a*, 31*a*, 41*a*, 61*a* respectively. B is written and corrected in a bold English hand hardly earlier than the beginning of the twelfth century. The text has initials in red, blue, purple and green, at the beginning of chapters, and occasionally of sections, but these colours have not lasted as well as the ordinary ink, which is of a very legible dark brown. The writing grows rougher, and the vellum worse towards the end of the book. The text-writer has occasionally left small initials in the margin as guides to the rubricator.

The text is divided into forty-two chapters by Roman numerals written after the last word of the preceding chapter on the same line, while sections and paragraphs are marked by initial capitals of medium size. Punctuation, represented by the dot, is frequent, but not always logical. The mark of interrogation occurs once or twice, closely resembling the modern form (?). Accents are rare, except on one or two pages, where they have been sprinkled in profusion in an undecided manner, perhaps by a later

hand. The chief contractions are a stroke over vowels denoting an omitted *m*, and the form *þōn* for *þonne*, both being very common. A curly mark above the line represents *-us* in the words *Papinianus* and *Apollinus* (p. 66, l. 30 and p. 116, l. 1). *Wæter* (p. 80, l. 18) is written *wæt* with a mark over the *t* denoting *-er*. The proper names *Caucaseas* (p. 43, l. 9), *Boetius* (p. 58, l. 29), and *Orfeus* (p. 101, l. 25), are written with initial capitals.

The original spelling is fairly well preserved in B for so late a MS., but a number of errors have crept in, letters and words being often omitted. In its text B agrees on the whole pretty closely with C, of which however it seems independent, and has moreover a table of contents at the beginning. A prayer is added at the end, written in a hand resembling that of the main text, of which it may have been an imitation¹. A close examination decides against the identity of the two hands, which however may belong to the same school of handwriting. This prayer seems hastily written with a hard pen. One example of the continental *g* occurs.

It may be here noticed that the fragments (Bodl. MSS. Add. D. 98), formerly in the binding of MS. 180, are part of a folio double-column digest, apparently written in England in the beginning of the fourteenth century, with glosses. The writing on one of them in a sixteenth-century hand runs—'*Boetius de consolatiōe philosophiæ translated into the Saxonie tūg by King Aelfred.*'

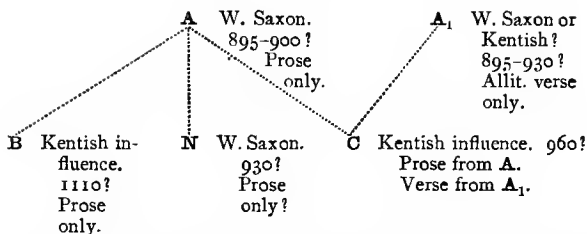
3. A fragment (N) of a third MS. was discovered

¹ This prayer is entered by Wanley in his Catalogue as a separate work distinct from B, under the heading *Oratio ad Deum*.

in 1886 by Professor A. S. Napier, of Oxford, whose transcript is printed with some words of introduction (in German) in the *Zeitschrift für deutsches Alterthum*, vol. xxxi. pp. 52-54 (vol. xix. part I, new series, 1887). Professor Napier says—'The following fragment of the Alfredian translation of Boethius in a hand of the first half of the tenth century forms the last leaf of MS. Bodl. 86. This leaf, which evidently has been used previously in the binding, was placed in its present position by the binder, and originally belonged to a small folio Boethius MS. The fragment formed the lower half of a leaf, and judging by the part missing between the two sides each page must have contained about thirty-eight lines. The writing is in parts very indistinct, as the letters are frequently blurred; the parchment is also perforated here and there, so that some letters are quite gone.'

Some years ago N was taken out and bound separately, but it has since been temporarily mislaid, so that the present editor has not been able to see it. The words in Professor Napier's transcript, which accurately represents the MS., are much run together, and no capitals are used. Contractions and accents are relatively frequent. The vowels *a* and *o*, following *h*, *m*, and *n*, are in some cases formed by a looped prolongation of the last stroke of these consonants below the line, a characteristic of the age of the fragment.

The relations of the MSS. are conjecturally represented in the following diagram, where A represents the archetype of B, C, and perhaps of N, and A₁ stands for the archetype of the Cotton Metra.



4. In the Bodleian library there is also a transcript (Jun. 12) of B, made by Franciscus Junius, with his selection of the more notable C variants in the margin ; also a good copy which he made of the Cott. Metra. As Junius made these excerpts and copy of C before the latter MS. was injured by fire, his readings are often our only authority for it. The whole of the transcript with the printed Latin text pasted in, and occasional notes by Junius, are bound up in one large folio volume. Wanley (Catalogue, p. 80) states that among the MSS. presented to the chapter of Exeter Cathedral by Bishop Leofric in the eleventh century was an Old English version of the *De Consolatione*, known as *Boeties boc on englisc*. Of its subsequent history we know nothing, unless perchance it was one of the MSS. just described. It is probable that such a popular work as the *De Consolatione* would have been frequently copied in its English dress during the tenth and eleventh centuries, so that it is somewhat surprising that only two perfect MSS. have reached modern times.

§ ii. *Present Edition.*

The present edition contains the three parts of the extant Old English version of the *De Consolatione*, viz. :

1. *?*

b

1. The prose version of the Latin prose original, common to B and C.

2. The prose version of the Latin *carmina*, only found in B.

3. The alliterating metrical version of the Latin *carmina*, only found in C.

As regards (1), the text adopted is that of C. Where C is uninjured and legible, the chief variants of B are given in footnotes, but variations constantly recurring, such as B's *mihte* for C's *meahte*, B's *ðam* for C's *ðæm*, &c., are not reproduced. Where C is injured or at all illegible, the text of B is printed, and the C readings preserved by Junius are given in footnotes marked J. If part of a word is visible in C the word is completed from B, or from J where available; for this the footnotes should be consulted. All words in the text not in C, or illegible in C, are in italics; all parts now missing from C are in square brackets, while words and letters not in C from the first are in round brackets. Words and letters in italics, but not in brackets, do occur in C but are not legible. In short, it may be assumed that *all words in italics are from B, unless otherwise stated in the footnotes.*

As regards (2) the text of B is printed, and these prose Metra are printed (in italics) just where they occur in B.

For (3), the Metra are printed together after the prose, though they occupy in C the places filled by (2) in B. The text is that of C, supplemented (in italics) where deficient from the transcript of the C Metra made by Junius, and also referred to as J in the footnotes. The numbering of these Metra was

first made by Fox, and is here retained. Grein's arrangement of the lines is generally followed.

C is in parts much injured with holes in the parchment, which is also creased to such an extent that it is often impossible to indicate in a printed text exactly what is missing and what illegible. In such cases the passage is enclosed in square brackets, and a note is added to the effect that part is gone, part illegible in C.

Contractions are not expanded, but given as they occur, except in two or three instances noted above in the description of B. The wavy mark (~) over the *t* in *æft̃* (= *æfter*) and one or two other words is intended to stand for exactly the same sign as the straight mark printed in other cases, such as *ðōn*, *ðā*, &c., which in the MSS. is generally straight but occasionally somewhat wavy. The letters of the MSS. are not specially reproduced as to form, except that *ð* and *þ* are given as they occur in B, C, and J. The abbreviation *7* (= *and*) is after a full stop printed as a capital, but does not occur as such in the MSS. When a bracket bisects the digraph *æ* the latter is written *æe*.

Accents are marked where they occur in the MSS.

The particles corresponding to the German separable particles, and used in Old English either as adverbs or prepositions, such as *fram*, *of*, *on*, &c., are generally treated as prepositions when following their cases, if there is a regimen; and as adverbs, where there is no regimen. In either case they are printed separately. Occasionally, however, they form true compounds with verbs, and are then printed as such both in the text and the glossary.

Emendations and conjectures, which occur chiefly

in the text of B, are mostly self-evident corrections of errors made by the scribe in copying. Many of these had already been made by Junius, and reproduced by later editors. In this edition only the more important emendations and conjectures suggested by Junius, and Grein (in the verse), and one by Professor Napier, are specially acknowledged. In addition to these, however, a considerable number have been made by the present editor, where they seemed necessary to an intelligible text. *All emendations and conjectures are marked as such in the footnotes.* The division of the prose text into sections was first made by Junius, who also supplied the references to the Latin original. A few corrections and alterations have been made in the former, and the latter have been carefully verified from Peiper's text (Leipzig 1871, Teubner). Where the beginning of a section does not coincide with a Latin section, the corresponding page and line in Peiper are given in a footnote. For the punctuation of the text the editor is responsible. That of the prose part is modernized for the first time, for convenience in reading. In the Metra, Grein's punctuation is followed on the whole, but with numerous exceptions. In Old English writings it is not always easy to clearly mark by punctuation the correlation of words and sentences, and the MSS. are frequently unsatisfactory and even misleading in this respect.

The fragment N is printed from Professor Napier's text as an appendix on pp. 205-206, but with modern punctuation and words separated; contractions are left unexpanded except in the case of the looped *h*, *m*, and *n*, where the vowels are printed in italics (*v. supra*).

The Glossary is intended to give every word occur-

ring in the text, and every instance, except of constantly recurring words. In these cases the first instance of the word's occurrence is given from the prose, and generally from the verse, and an *&c.* added. As the Glossary aims at being phonological rather than syntactical or lexicographical, a full record of forms is given, rather than of shades of meaning, though these latter have not been neglected. The prepositions indeed have been treated with some fullness, in view of their high syntactical importance and the interesting light they throw on the ways of thought of the early users of our language. It should be remembered that as the B text is here not printed in full, *the Glossary is incomplete as a register of B forms.*

§ iii. *Bibliography.*

1. *Previous Editions.* (a) By Christopher Rawlinson, Oxford, 1698, containing the whole text of B, the C variants, and the Cotton Metra; printed, with no additions (except a Latin preface and a number of quotations from early writers concerning King Alfred's authorship of the Old English *Boethius*), directly from the transcript by Junius above described. There is a full-page engraved portrait of Junius facing the title-page, after the picture by Van Dyck. The *imprimatur* of John Meare, Vice-Chancellor of the University of Oxford, is dated April 2, 1698. There are further a small copper engraving representing Boethius in his dungeon, with a female figure at his side, crowned with a halo and pointing upwards, and also a portrait of King Alfred, with the legend *Alfredus R. ex Lapide in Coll. Aenei Nasi.*

(b) By J. S. Cardale, London, 1829. The B text is

given, embodying emendations and conjectures, with English translation and explanatory notes, and a specimen of the Cotton Metra.

(c) King Alfred's Anglo-Saxon version of the Metra of Boethius, with an English prose translation and explanatory notes, by the Rev. Samuel Fox, M.A., of Pembroke College, Oxford. William Pickering, London, 1835.

(d) Complete edition by the Rev. Samuel Fox, Bohn, London, 1864. The text of the prose is that of B, apparently copied from Rawlinson's edition without collation with B itself. Up to Chapter xxix, only the readings from C excerpted by Junius and printed in Rawlinson's edition are given in footnotes; afterwards these latter are supplemented by some more variants taken directly from C. A literal English translation faces each page of the original. The Metra of C are collected at the end of the book, apparently copied from the Junius transcript, or from Rawlinson, without fresh collation with C. An English rhymed translation of the Metra, by Martin F. Tupper, is printed side by side with the text; there are some explanatory notes and a word-list at the end.

(e) The Cotton Metra are printed with critical notes and emendations in C. W. M. Grein's *Bibliothek der angelsächsischen Poesie*.

Hickes in his *Thesaurus* had printed some extracts from these Metra, using Rawlinson's edition.

Extracts from the prose and verse parts of the Old English Boethius are given in various Readers and Analecta, a list of which will be found in Wülker's *Grundriss zur Geschichte der angelsächsischen Literatur*. Professor Bright in his Anglo-Saxon Reader

has printed portions of the prose, embodying a fresh collation of C; in the other Readers the text of the editions is followed.

A facsimile of a page of Cott. MS. Otho A 6 is given in the Jubilee edition of the *Works of King Alfred the Great*, p. 515.

2. *Translations.* In addition to the translations given in the editions of Cardale and Fox, the latter's version of the Old English prose and Tupper's rhyming paraphrase of the verse are printed in the Jubilee edition of the *Whole Works of King Alfred the Great*. Tupper also published his version separately in 1850. A good deal of Alfred's Boethius is translated in Sharon Turner's *History of the Anglo-Saxons* (vol. ii. ch. ii, seventh edition, 1852), accompanying a full analysis of the work and a commentary, with a literal translation of the corresponding passages in the original Latin added in the footnotes.

In his *Proeve eener geschiedenis der dichtkunst en fraajeletteren onderde Angel-Saksen* (Amsterdam, 1842) J. P. Arend has some notes on Alfred's Boethius, followed by a Dutch translation of some passages (pp. 130-180). A part of the fable of Orpheus and Eurydice is translated into French in H. Taine's *Histoire de la littérature anglaise* (vol. i. pp. 59-63, eighth edition, 1892); and Grein gives an alliterating German version in his *Dichtungen der Angelsachsen*.

3. *Literature.* The question of the authorship of the Cotton Metra has been fully discussed by A. Leicht in *Anglia*, vi. 126-170; by M. Hartmann in *Anglia*, v. 411-450; and by O. Zimmermann in a dissertation published at Greifswald in 1882. Wülker in his *Grundriss* gives a *précis* of the researches and argu-

ments of these writers, and his own summing up. Leicht also wrote an article in *Anglia*, vii. 178-202, supplementing his first one, and containing notes on the MSS. (as represented in Fox's edition) and their phonology, and a comparison of the Old English version with the original Latin. In *Boethius, an Essay*, by H. F. Stewart (pp. 170-178), there is an interesting appreciation of Alfred's translation.

In a very suggestive article in the *Archiv für das Studium der neueren Sprachen* 94 (2 and 3), pp. 149-160, the late Dr. Georg Schepss showed that many illustrations and amplifications found in the Old English version of the *De Consolatione* and hitherto credited to King Alfred, especially those of a marked Christian tendency, are undoubtedly derived from Old Latin commentaries, belonging to two types, now represented by (1) a complete separate commentary bound up with the Boethius MS. written by Froumund in the tenth century and now belonging to the Öttingen-Wallerstein library at Maihingen; and (2) the marginal Scholia of the Munich MS. no. 19452, written in the tenth or the eleventh century.

J. W. Tupper, in a dissertation published in Baltimore, U.S.A., in 1897, investigates the tropes and figures in the prose of the Boethius.

In *Modern Language Notes* for 1894 (no. 6), pp. 321-342, there is an article on the close connexion between the Alfredian Boethius and the Alfredian Soliloquies or 'Blooms.'

Max Rieger gives an analysis of the metre of the Cott. verses in his *Die alt- und angelsächsische Verskunst* (Halle, 1876), first published as an article in Zacher's *Zeitschrift für deutsche Philologie*.

A Latin MS. of the *De Consolatione* with Old English glosses (Corp. 214, Camb.) is described by Professor W. W. Skeat in the *American Journal of Philology*, v. (4) p. 488; but, as Dr. Skeat remarks, these glosses are in no way connected with Alfred's Boethius.

In Richard Wülker's *Grundriss zur Geschichte der angelsächsischen Literatur* will be found further information about the literature of the *Boethius*.

§ iv. *Relation to Latin Original.*

The following analysis by chapters and sections will serve to show the degree of correspondence between the Old English version and its Latin original, as represented in R. Peiper's text. It may be premised that the words 'close' or 'literal' have a looser sense than usual, as here applied to our version. Even in his most faithful translation, that of the *Cura Pastoralis*, King Alfred is by no means what would in these days be called literal; while in his *Boethius* it is the exception to find a passage of even a few lines rendered word for word.

ABBREVIATIONS.

<i>ab.</i> = abridged.	<i>nL.</i> = not in the Latin original.
<i>add.</i> = addition(s), added.	<i>ps.</i> = passage(s).
<i>ch.</i> = chapter.	<i>r.</i> = rather, fairly.
<i>cl.</i> = close, literal.	<i>ref.</i> = refers, referring.
<i>ex.</i> = expanded, expansion.	<i>st.</i> = sentence.
<i>f.</i> = free.	<i>trs.</i> = transposed.
<i>l.</i> = line, lines.	<i>v.</i> = very, greatly.
<i>L.</i> = the Latin original.	<i>vv.</i> = very greatly.

i *nL.* ii *r. cl.* iii=i, ii, iii, iv of *L. trs. and vv. ab. Ch.*
 of *L. om. Metr.* iii and iv *om.* iv *r. cl.* In v § 1 ðære

heofoncundan Ierusalem *nL.* § 2 *r. cl.*, but simpler than *L.* v, vi *r. cl.* vii §§ 1, 2 *r. f. Metr. ii 1 om.* § 3 *v. f. and ex.* especially at end. After *smyltra yða* (*p. 17 l. 26*) is *om.* *nunc procellis ac fluctibus inhorrescere.* After the allusion to *Croesus and Cyrus*, a *ref. to Paulus and the Persian King* is *om.* § 5 *nL.* viii *vv. f.* ix gives the sense. x Beginning and end *ex.* The *ps. ref. to Symmachus and the wife and sons of Boethius* is *cl.* xi gives sense, but is loose and full. The last words, *þ wæron ealle þa halgan martiras*, are *nL.* xii is more detailed than *L.* The application of the moral is *nL.*; no mention in *L.* of *Christ and God.* xiii *r. cl.* on the whole. xiv First part *r. cl.*, the latter half of § 1 (*p. 30 l. 3 to end*) is *v. ex.* In § 3 the passage *Gif ðu nu wære wegferend etc.* (*p. 33 l. 8*)=*Tu igitur qui nunc contum gladiumque sollicitus pertimescis, si uitae huius callem uacuis uiator intrasses, coram latrone cantares.* xv *r. cl.* The words *ac nu . . . forbaernð* (*p. 34 l. 7-10*)=*Sed saeuior ignibus Aetnae Feruens amor ardet habendi.* xvi *vv. ex.* The *ref. in § 1 to Theodoric* is *nL.* The explanation *se is on Sicilia ðæm ealonde . . . wæs* (*p. 34 l. 28-30*) is *nL.* *Tarquin* (*l. 31*) is not named in *L.* In § 2 the allusions to *gnats and the flea* are *nL.* (*p. 36 l. 8 and 11*). The Latin words *liberum quemdam* are mistranslated *romaniscum æðelinge, se wæs haten Liberius* (*p. 36 l. 17*). The story of *Busiris* (*l. 29 et seq.*) rests on *Busiridem accipimus necare hospites solitum ab Hercule hospite fuisse, mactatum.* That of *Regulus*=*Regulus plures Poenorum bello captos in uincla coniecerat, sed mox ipse uictorum catenis manus praeuit.* The division between Books i and ii is wrong (*p. 38 l. 6*). § 3 is *vv. ex.*; the latter half (*p. 38 l. 14 to end*) is *ex. from 13 l. of L.* § 4 is more detailed than *L.*, where there is no mention of the heavenly power. xvii is *nL.* except the first 5 lines. xviii In § 1 the words (*p. 41 l. 23*) *on ðære bec ðe Astralogium hatte*=*astrologicis demonstrationibus, and se towrat . . . anre bec* (*l. 27*) is *nL.* The rest

of this § is *r. cl.*, as also are the remaining §§ of the *ch.* except the words *þ ge næfre . . . manega ðioda* (p. 42 l. 25), the *ref.* to the *Scythians* (p. 43 l. 10), the *blame cast on careless historians* (p. 44 l. 1-8) and the *concluding sentence of § 3*, none of which are in *L.* **xix** *r. cl.* 'The bones of Weland' is suggested by *ossa Fabricii*. The error *oðre naman Cassius* (p. 46 l. 22) should be noted. *Cato in L.* is *rigidus Cato*. **xx** *r. cl.*; *frontem* is mistaken for *fontem* (p. 47 l. 9); The words *Ac seo orsorghnes . . . windes pyf = illam uideas uentosam fluentem suique semper ignaram*. **xxi** *v. ex.* *God = caelo imperitans amor*. **xxii** *ex.* *Last st. § 1 = talia sunt quippe quae restant, ut degustata quidem mordeant, interius autem recepta dulcescant*. **xxiii** *r. cl.* **xxiv** § 1 is *f.* after the first few l.; *God* (p. 52 l. 20) = *bonum*. The last *st.* about the *brooks and the sea* is *nL.* § 2 is *r. cl.* § 3 has *add. of slight importance*; the words *buton ðæs getreowan freondes . . . cræftas* (p. 54 l. 15-22) are *nL.* The latter part of § 4, *wenst ðu etc.* (p. 55 l. 31), is *f.* and *ex.* The *ps.* on p. 55 l. 28-31 is *nL.* **xxv** *r. cl.*, except the last part, *seo ræst etc.* (p. 57 l. 31 to end), which is *nL.* *englum* (l. 8) is also *nL.* **xxvi** § 1 *r. cl.*, but *þ is God* (p. 58 l. 8) is *nL.* § 2 *r. cl.* except last part (p. 60 l. 15 to end). § 3 *r. cl.*, but the words *7 ðeah he erige his land mid ðusend sula = oneret bacis colla rubri litoris*. **xxvii** § 1 *r. ex.* The *ps.* about *Catulus* (p. 61 l. 16 to end) = *unde Catullus licet in curuli Nonium sedentem strumam tamen appellat.* (One Latin MS. has here *Catulus*.) § 2 has *add.* The words *ðæs unrihtwisan cyninges Ðiodrices = Decorato*. The *ps.* on p. 62 l. 24-31 is *nL.* In § 3 the last part (p. 63 l. 27 to end) is *nL.* § 4 *f.* *Hit wæs gio . . . ænig is* (p. 64 l. 11-16) = *atqui praefectura magna olim potestas nunc inane nomen et senatorii census grauis sarcina: si quis populi quondam curasset annonam, magnus habebatur, nunc ea praefectura quid abiectius?* **xxviii** *f.* but not *ex.* **xxix** The first 15 l. of § 1 are an *ex. of 4* in *L.* The *sent.* *forðam*

cwæð gio *etc.* (*p.* 65 *l.* 27) = *expertus sortis suae periculorum tyrannus regni metus pendentis supra uerticem gladii terrore simulauit. The last part, beginning* Ac ic wat (*p.* 66 *l.* 4 *to end*), *is v. ex. In § 2 the allusion to Seneca in L. is simply* Nero Senecam familiarem praeceptoremque suum ad eligendae mortis coegit arbitrium (*cf. p.* 66 *l.* 23–29); *and the sent. relating to Papinianus =* Papinianum diu inter aulicos potentem militum gladiis Antonius obiecit. *The rest of the § is ex. § 3 r. cl., but the Ultima Thyle of L. is ex. (p.* 67 *l.* 32 *etc.).*
xxx *In § 1* sum sceop . . . nane eart = *tragicus exclamat* ὁ δόξα δόξα μυριοισι δὴ βροτῶν οὐδὲν γεγῶσιν ὄγκον ὠγκώσας μέγαν. (*The Latin MSS. vary here.*) *The ps. ealle men . . . meder (p.* 68 *l.* 30) = *uidetur namque esse nobilitas quaedam de meritis ueniens laus parentum. The rest of the § is r. ex. In § 2* forðam hi ealle comon of anum fæder 7 of anre meder (*p.* 69 *l.* 18) *is r. f., and the word* God *is nL.* **xxxix** *The chief add. in § 1* are, 7 hu micle . . . ðurhteah (*p.* 70 *l.* 10–13), *Gif nu hwa cwið . . . wrænnesse (l.* 14–18), *and forðæmðe manig wif . . . dæd wæs (l.* 21–27). § 2 *r. cl.*
xxxix § 1 *mostly r. cl.; but the last part, 7 ðeah ðu etc. (p.* 72 *l.* 8 *to end of §) is add. In § 2* swa swa Aristotelis . . . lox (*p.* 73 *l.* 1–3) = *Quod si, ut Aristoteles ait, lynceis oculis homines uterentur. § 3 r. cl.; se weg is God (p.* 73 *l.* 24) *is nL.* **xxxiii** § 1 *is r. cl. §§ 2 and 3 f. and v. ex. § 4 f. § 5 vv. ex. from 28 l. in L. **xxxiv** *The first half of § 1 is f., and last part ex. swa swa sum micel æwelme . . . riða of (p.* 82 *l.* 27) = *quidam omnium fons bonorum. § 2 r. cl. The middle part of § 3 (p.* 84 *l.* 18–*p.* 85 *l.* 2) *is nL. except the st. ac we sculon . . . betst. § 4 r. cl. except that the last few lines (p.* 85 *l.* 22 *to end) = ueluti geometrae solent demonstratis propositis aliquid inferre quae porismata ipsi uocant. The middle part of § 5, se is stemn . . . áfæred (p.* 86 *l.* 2–10) *is nL. § 6 v. ex. The chief add. are, swa swa of ðære sæ . . . eft to sæ (p.* 86 *l.* 18–22), *swa swa nu saul . . . cræftas (p.* 86 *l.* 29–*p.* 87 *l.* 9). § 7 r. cl. § 8 f.*

The allusions in *L.* to *Tagus*, *Hermus*, and *Indus* are not rendered. § 9 *f.* § 10 *r. cl.* Hwa mæg . . . anwald (*p.* 92 *l.* 7-10) is *nL.* In § 11 the *ps.* gif ðu ðonne . . . ær wæs (*p.* 92 *l.* 25), and ðu meah witan . . . asyndred (*p.* 92 *l.* 32—*p.* 93 *l.* 6) are *nL.* In § 12 there are considerable but unimportant add. **xxxv** § 1 gives the sense fairly. § 2 *f.* but not *v. ex.* The last sent. ðone god etc. (*p.* 96 *l.* 22) = Hoc quidquid est quo condita manent atque agitantur usitato cunctis uocabulo deum nomino. In § 3 the last part, Nu ic ðe andette etc. (*p.* 97 *l.* 13 to end) is *nL.* In § 4 the first half is *r. cl.*, except the allusion to ða wiðerweardan englas (*p.* 98 *l.* 13), which is *nL.* But the latter half, beginning Hwæt, ic wæt . . . (*p.* 98 *l.* 26 to end) is an *ex. of* Accepisti, inquit, in fabulis lacescentes caelum gigantas: sed illos quoque, uti condignum fuit, benigna fortitudo deposuit. § 5. *r. cl.* In § 6 the quotation from *Parmenides* is πάντοθεν εὐκίκλου σφάιρης ἐναλίγκιον ὄγκῳ (*cf.* *p.* 101 *l.* 3 et seq.). In § 7 the story of *Orpheus* has numerous add. explanations, the chief of which are: Sio wæs on Creca rice . . . Orfeus (*p.* 101 *l.* 24); Sio . . . Eurudice (*l.* 26); 7 ða stanas . . . swege (*l.* 27); Ða sædon hi . . . dæges 7 nihtes (*p.* 102 *l.* 1-5); Ða ðohte he . . . swiðe oreald (*l.* 10-18). These last 2 *ps.* = *Infernas adiit domos, and stupet tergeminus ianitor.* Next follow ðe folcisce men hatað *Parcas* (*l.* 22); Ða hi secgað . . . wyrde (*l.* 24); Ða eode he . . . ðe he bæd (*l.* 26-29); wæs to gebunden . . . scylde (*l.* 30); ðe hine ær . . . hearpode (*p.* 103 *l.* 1-4); Ða eode . . . ðæs wifes (*l.* 11-13). **xxxvi** §§ 1-5 *r. cl.* In § 3 the words ðe we hatað *Saturnus* . . . tungol are *nL.* (*p.* 105 *l.* 12-14). In § 6 hwæt, ða cild . . . ealdum monnum is *nL.* (*p.* 108 *l.* 8-12); also þ is *God* . . . to *lufianne* (*l.* 19-21), and þ ilce . . . *Gode* (*l.* 24) are *nL.* § 7 *ex.* § 8 *v. f.* Swa swa ælces . . . hrof ge flor (*p.* 110 *l.* 22-25) is *nL.* **xxxvii** § *v. f.* and *ex.* § 2 *r. f.* The *ps.* Nis þ eac . . . gebyreð (*p.* 112 *l.* 20-27) is an *ex. of* uti currendi (*al.* currenti) in

stadio propter quam curritur iacet praemium corona. § 3 *r. cl.* Swa swa an mon . . . æg wæs (*p.* 114 *l.* 4-9) is *nL.*

§ 4 *r. cl.* The *ps.* ðe symle . . . ðæron (*p.* 115 *l.* 6-10) is *nL.* **xxxviii** § 1 is much more detailed than *L.* The first part, as far as the mention of Circe (to *p.* 116 *l.* 2) is in *L.* ‘Vela neritii ducis Et uagas pelago rates Euris appulit insulae. § 2 *f.*; swa swa great beam . . . swiðe earne (*p.* 117 *l.* 29-31) is *nL.* The first part of § 3 is *r. cl.* (to *p.* 119 *l.* 9); the rest is *ex.* .§ 4 *ex.* § 5 *f.*; unhale eagan (*p.* 121 *l.* 9) = oculos tenebris assuetos, and ne magon . . . willan (*l.* 9-13) is *nL.*; also forðæm hi ne lyst . . . lichoman (*l.* 19-29) is *nL.* The last part is *v. ex.* § 6 *r. cl.* § 7 not *ex.*, but *f.* in parts. **xxxix** § 1 *r. cl.* but the *st. lufie* . . . mæg (*p.* 124 *l.* 16) is *nL.* § 2 *r. cl.* Se ælmehtega God (*p.* 125 *l.* 14) = deus rector. § 3 *ex.* in the astronomical part at the beginning; Saturn is not mentioned in *L.* In § 4 the *ps.* ða race . . . fyre (*p.* 127 *l.* 4-14) is an *ex.* of talis namque materia est, ut una dubitatione succisa innumerabiles aliae uelut hydrae capita succrescant. The *ps.* Forðæm hit . . . langan spell (*p.* 127 *l.* 26-29) is *nL.* The last part of § 5 is *f.*; deus does not occur in *L.* but only diuina ratio and diuinae mentis. § 6 *r. cl.* § 7 *v. ex.* from about 10 *l.* in *L.* In § 8 the *ps.* sume uðwiotan . . . heora scylda (*p.* 131 *l.* 8-15) with the allusion to cristene men is *nL.* § 9 *r. cl.* § 10 *f.*; a quotation from Lucan is *om.* Se godcunda . . . eagan (*p.* 133 *l.* 11-13) = ἀνδρὸς δὴ ἱεροῦ δέμας αἰθέρες ἐκκοδόμησαν. § 11 *r. cl.* Ac hwæt . . . goodan willan (*p.* 134 *l.* 9-13) *nL.*; also se gooda læce þ is God (*l.* 16) is *nL.* § 12 *f.* A quotation from the *Iliad* (in Greek) is *om.* § 13 *r. cl.*; oð domes dæg (*p.* 136 *l.* 8) is *nL.* **xl** § 1 *r. ex.* § 2 *r. cl.* § 3 *f.* In § 4 nearly all *L.* *om.*; here there are a number of mythological allusions in *L.* § 5 *r. cl.*; last part condensed. The last part of § 6 condensed. *Lib. v carm.* 1 *om.* In § 7 englas (*p.* 140 *l.* 28) = supernis diuinisque substantiis, and the further ref. (*l.* 31) is *nL.* An ælmihtig God (*p.* 141 *l.* 7) = ille ab aeterno

cuncta prospiciens. xli In § 1 se gooda sceop . . . select (p. 141 l. 11-13) is nL., otherwise the § is r. cl. § 2 condensed and feebler than L. Lib. v carm. 3 and 4 are om. § 3 v. f. The account of Cicero (p. 143 l. 5) and what follows (to l. 15) is nL. There is no ref. to God in L. The simile of the steersman at the end is nL. § 4 gives the sense. Sio gesihð (p. 145 l. 24) = ratio or intelligentiae celsior oculus. In § 5 only the first 5 l. correspond to L. The rest is nL. Lib. v carm. 4 and 5 om. § 6 gives the bare sense. xlii Here the L. is laid aside, except in God ece is (p. 147 l. 19), and Hwæt is ecnes (l. 22); all the rest to the end of the book is nL.

It may here be convenient to supply some notable instances of the use, in the Old English version, of early Latin commentaries. They are taken from the article by Dr. Schepss, mentioned above.

The mention of 'the heavenly Jerusalem' (p. 11, l. 17), which is not in the Latin text, is taken from the commentary, which runs: (*hoc*) *tam ad Romae civitatem quam ad ecclesiam seu ad caelestem Hierusalem referri potest* (Lib. i. prosa 5, Peiper, p. 19, l. 14).

The allusion to 'the holy martyrs' (p. 26, l. 21) comes from the Froumund MS. commentaries (F), which have *hic sanctos martires vult intellegi, qui, ut beatitudinem perennem acciperent, diversa potius tormenta quam simplicem mortem desiderabant* (Lib. ii. prosa 4, P. 35. 91).

The words *perennis sedes* and *humili saxo* (Lib. ii. metr. 4, l. 1 and l. 15) are in the Munich commentary MS. (M), explained in a Christian sense, and *in deo* is written over *saxo*. F has *saxo id est in Christo*. The Old English has *Crist* (p. 27, l. 7).

In the account of Nero's crimes (Lib. ii. metr. 6,

P. 43, v. 1 ff.) F and M explain *urbe flammata* with the remark that Nero set Rome on fire, *volens videre quantum fuerit incendium Troiae*. The Old English has *æfter ðære bisene ðe gio Trogia burg barn. Hine lyste eac geseon hu seo burne, hu lange, 7 hu leohte be ðære oðerre* (p. 39, l. 20).

The passage on the elements and seasons (p. 49, l. 5 *et seq.*) does not occur in Boethius, but F and M give explanatory notes to which the Old English version closely corresponds.

In Lib. iii. met. 9 (Peiper 70, v. 1 *et seq.*) the word *numeris* is annotated at some length, and here too the Old English version closely follows the commentary (p. 80, l. 5 *et seq.*). In the commentary to the same poem (v. 13 *et seq.*), we find a note explaining that by the words *triplicis mediam naturae animam* we are to understand *anima rationalis*, together with *anima irascibilis* and *anima concupiscibilis*. The Old English runs (p. 81, l. 17-19) *An ðara gecynda is þ heo bið wilnigende, oðer þ hio bið irsiende, ðridde þ hio bið gesceadwis*.

At the end of this poem the commentaries add the words *per quem (per)veniamus ad te*; the Old English has *ðe ealle men to fundiað*.

To the words of Boethius (Lib. iii. prosa 12, P. 83. 52) *nihil est quod naturam seruans deo contraire conetur*, Alfred adds *buton dysig mon, oððe eft ða wiðerweardan englas* (p. 98, l. 12, 13). This seems to be taken from the commentary, which, in speaking of the devil, mentions that he was good *in sui natura* but that he *voluntate deo resistit*.

In Lib. iii. prosa 12 (P. 84. 65) occur the words *laccessentes caelum gigantas*. In M. we find *loquitur*

secundum fidem gentilium vel veritatem tangit, quando divisio linguarum facta est. This biblical allusion is not lost on King Alfred (p. 99, l. 6).

In Lib. iv. prosa 1 (P. 89, 33) M. annotates *domum* thus: *ad apicem pristinae intelligentiae mentisque secretum seu ad paradysum, ubi domus est naturalis.* The Old English version has (p. 104, l. 27) *to ðære heofonlican byrig ðe ðu ær of come.*

The *gelidi senis* of Boethius in Lib. iv. metr. 1 (P. 90, 11) is explained as *Saturnus* in the commentaries.

In Lib. iv. metr. 5 (P. v. 1-3 ff.) *Arcturi . . . Bootes*, the commentaries explain *Bootes stella est in temone plaustris quae graece arctofilax vocatur, id est, custos plaustris . . . sidera quanto viciniora sunt cardini, tanto tardiores habent occasus et celeriores ortus, quoniam diu videntur, parvum autem occultantur. Unde Bootes quia primus (proximus?) est cardini, parvo tempore occultatur, ergo semper tardius ad occasum quam ad ortum venit . . . Rursus, quanto longius fuerint sidera a cardine, celerius occidunt et tardius oriuntur.* Compare with this the Old English (p. 126, l. 1 ff.).

The elaborate simile of the wheel contained in Chapter xxxix. § 7 of the Old English version (p. 129, l. 19) seems also to owe something to the words of the commentary.

Finally, the simile of the egg (Metr. xx. 169), which has generally been ascribed to King Alfred, is to be found indicated in the marginal scholia of the Froumund Codex in the words *Caelum et terram mareque in modum ovi figurari.*

Dr. Schepss further shows that Alfred might have avoided certain errors if he had been able to make

consistent use of the commentaries above described. Thus Alfred speaks of *sumum romaniscum ædelinge, se wæs haten Liberius* (p. 36, l. 17), where the Latin text has *liber quidam*; but the commentaries refer the allusion to Anaxagoras, Zeno, or Anaxarchus.

Alfred's error *se wisa Catulus* for *Catullus* (p. 61, l. 17) may have been due to a faulty reading in his MS., or perhaps to the mention of Catulus in Orosius, but the commentary M has a note *nobilis et veronensis poeta*. The identification of Brutus with Cassius (p. 46, l. 22) seems to show carelessness or ignorance on Alfred's part, but at the same time he avoids some blunders which we find in the commentaries. For example, he does not regard *Alcibiades* as *nomen mulieris famosæ pulchritudinis*, as is gravely set forth in the commentary F. The curious mistake which makes Ulysses a prince of Rhaetia (p. 115, l. 16 and Metr. xxvi. 8) is due to the reading *velani retii* for *vela neritii*.

Alfred seems to have left unused a mass of material contained in the commentaries regarding matters metrical, grammatical, and etymological, but eagerly availed himself of any hints and information he could get on Biblical, mythological, and historical questions, and all that related to what we now call natural science.

Dr. Schepss has undoubtedly made out a strong case, and has indicated a new field of inquiry which may lead to still further interesting discoveries of the same nature, as he has only dealt with the more notable of the explanations and expansions of the Latin text which have been generally ascribed to King Alfred. In this connexion William of Malmesbury's statement that Asser *sensum librorum Boetii*

de consolatione planioribus verbis enodavit is of interest, as it almost looks as if Asser were the author of the above-mentioned commentaries F and M; but, as Dr. Schepss points out, it is safer to believe that in the written and oral explanations which he gave the king, Asser made use of commentaries already in existence.

§ v. *Dialect of text.*

The following short note kindly communicated to the Editor by Professor Eduard Sievers will be of interest. 'The dialect question (of the O. E. Boethius) is rather puzzling. The Bodl. MS. contains a good many Kenticisms, and so does Cott. The latter is evidently copied from an Early W. Saxon source, but the scribe has introduced Kentish forms here and there, especially his Kentish *e* for E. W. S. *ie*, and, what is perhaps of greater weight, Kentish *io* for E. W. S. (or O. E.) *eo*, as in *swīor*, *ðīof*; also *weoruld* for W. S. *woruld* (on the latter see *Beitr.* xxii. 255). It is only the *ěo* which represents W. Germ. *eu* or *e* that is replaced by Kent. *io*, not the *ēo* which stands for W. Germ. *iu* or *i*, and written *io* in E. W. S. too, as far as it exists. Then the Metra are so full of Kentish forms that I cannot but believe that they were done in Kent, and probably the versifier worked from a Kentish copy of the prose text. I have a short note on this question in *Beitr.* x. 197, but without amounting to proof I consider the following observation rather convincing. The prose text (*p.* 136, *l.* 23) reads thus: *þanon he welt ðam gewealdleðerum ealle gesceafu*. The versifier makes *ðam gewealdleðerum* (*Metr.* xxix. 76) a regular half line; consequently he

had to alter the words immediately preceding, and I believe he did it this way :

/. /. waldeð |
ðanon he w~~e~~l~~t~~ | ðam gewealdleðerum.

Then he, or some scribe, copied out what he found before him, but his eye was caught by the *w~~e~~l~~t~~*, and so he wrote what we find in the Metra : *he ðonan waldeð*¹ *ðam gewel~~t~~leðrum*. So the Kentish *wel~~t~~* evidently was in the (original) prose text from which the man worked.' There are numerous other Kenticisms in the text of both B and C, and this question of dialect is one that calls for detailed investigation, as it may throw light on the source of these two MSS. An examination of the Cott. Metra from this point of view would probably lead to results regarding their authorship of greater value than those hitherto obtained by other methods (*v. infra*). The fragment N, which is older than the other two MSS., is West Saxon, with no important admixture of Kentish or other dialect.

§ vi. *Authorship and date of the Work.*

That King Alfred translated into English the *De Consolatione* of Boethius is testified by several early writers of varying authority. Æthelweard in his Chronicle (Lib. iv. cap. 3 ad 901 A. D.) has this passage : *Divinis quippe super omnia documentis imbutus, nam ex Latino rhetorico fasmate in propriam verterat linguam volumina, numero ignoto, ita varie, ita praeopime, ut non tantum expertioribus sed et audientibus liber (librum?) Boetii lachrymosus quodammodo suscitaretur motus.*

William of Malmesbury says (*De Gestis Regum*

¹ Cott. MS. has *he ðone anwald deð*. Ed.

Angliae, Lib. ii. cap. 4, § 122), *Hic* (i. e. Asser) *sensum librorum Boetii de Consolatione Philosophiae planioribus verbis enodavit, quos ipse rex in anglicam linguam convertit*; and a little further on he again speaks of Alfred's translation of the work. In his *Gesta Pontificum Angliae*, ii. 248 (page 177 of Hamilton's edition), occurs this passage, *Asserus . . . non usquequaque contempnendae scientiae fuit, qui librum Boetii de consolatione philosophiae planioribus elucidavit, labore illis diebus necessario, nostris ridiculo. Sed enim iussu regis factum est, ut levius ab eodem in anglicum transferretur sermonem.*

Robert Plot in his *Historia Naturalis Comitatus Oxon.* (cap. x, § 118) remarks that there seems to have formerly existed at Woodstock (Wudestoc) a Royal residence, dating from King Alfred's time, as it appears from a Cotton MS. (sub Othone A) that that King translated at Woodstock the *De Consolatione* of Boethius into 'Saxon.' Plot probably refers to MS. Cott. Otho Ax, now destroyed except for a few charred fragments. Wanley in his Catalogue makes no mention of this statement alleged to be contained in the MS.

In the *Liber monasterii de Hyda* (edited by Edwards 1866) it is stated that Alfred caused the *De Consolatione* of Boethius as well as Gregory's *Dialogues* to be translated into the Saxon tongue by Bishop Wirefrith (i. e. Werfrith of Worcester). Several other early writers from whose works extracts are printed in the preface to Rawlinson's edition, such as Bromton, Polydorus Vergilius, Leland, and Bale, refer to Alfred's translation of the *De Consolatione* in nearly the same words as those just quoted.

Most modern critics have seen no reason to doubt

the tradition of antiquity and the express statement in the prefaces to the Old English version of Boethius, that King Alfred was its author. At least there has been no doubt as to his authorship of the prose rendering of the prose and verse of the original. The whole of this version bears the strong personal impress of its author, and in the views of life expressed, especially of a king's life, with its manifold cares and duties, we can hardly fail to recognize the great king's voice. Often groping darkly after the sense of his original and failing to find it, he is always earnestly trying his utmost to utter in his simple speech the high thoughts that surge within him.

But with regard to the authorship of the *Cotton Metra* there is not this unanimity. This question has been exhaustively treated in the articles already referred to, by Leicht, Hartmann, and Zimmermann, and nothing has since been contributed to its discussion. Ingenious arguments for and against Alfred's authorship have been brought forward, but it cannot be said that the question is settled. However, certain facts and conclusions have emerged from the discussion, and may be here shortly stated.

It is established beyond doubt that the Cotton Metra are based directly on the corresponding prose version found in B, without further reference to the Latin original. They reproduce in metrical dress the prose version, omitting little, and adding few thoughts of any importance; and they seem to have been composed by rearranging the words of the prose version, and inserting poetical commonplaces or 'tags,' to bring the lines into an alliterating form, much as a schoolboy might use a Gradus in making Latin verses.

It has been remarked that certain of the Latin Metra are translated in B, but omitted in C (Metra i. 6, ii. 2, iv. 7), and that it is precisely these Metra that in B lack the formulae which generally introduce and dismiss a metrum. This fact is used as an argument against the King's authorship of the Cotton Metra. But, on the other hand, it is pointed out that the prose version of Metr. i. 7 has also no formulae, but is nevertheless versified in C.

Leicht, who has investigated the question most thoroughly, shows that none of the usual arguments against the King's authorship amount to proof, whether those of an *a priori* nature, or those drawn from certain discrepancies observed in the correspondence between the B and C versions of the Metra. He himself, however, after carefully comparing one version with the other, finds that the alliterating Metra of C 'offer nothing fresh, such as we should expect of Alfred, but only a weak dilution of the terse and vigorous prose'; and accordingly he decides against the King's authorship. The consensus of critical opinion seems to be against Alfred's authorship of the prose and metrical prefaces, on the authority of which the authorship of the Cotton Metra is often ascribed to him; but nothing has been clearly proved one way or the other. The prose preface which is found in both B and C closely resembles certain passages in Alfred's preface to his translation of Gregory's *Cura Pastoralis*. It clearly states that King Alfred '*translated this book from Latin into English prose, and afterwards into verse (leoðe)*.' The metrical preface makes the same assertion in more words.

Leicht shows that the prose preface could not have

been prefixed to the original version containing the prose translation of the Metra, but must have accompanied C only, or its archetype, and was afterwards added to later copies of the first edition, such as B. The Cotton Metra have been compared with the verses in the preface to Alfred's *Cura Pastoralis*, which Dr. H. Sweet in his edition of the latter work with some justice styles 'doggerel,' but they seem to stand on a rather higher level than these latter. They share certain characteristics with the West Saxon verse of the tenth century, and clearly belong to a period when the rules of Old English prosody, observed so carefully in the golden age of Cynewulf and in the *Beowulf*, were neglected, and perhaps almost forgotten. Thus the laws of alliteration of the classic poetry are often transgressed. Provided he has one or two words in the first half line alliterating with one in the second, or *vice versa*, the versifier does not much care what words bear the stress, while proclitics are at times divorced from their main words in a most inelegant manner.

In conclusion we may say that it lies with the opponents of the King's authorship of the Cotton Metra to prove their case, and this they have not done. An investigation of the language of these Metra may, however, throw some further light on the question. The King, we are told by Asser, was fond of the poetry of his native land, and learned much of it by heart, and we can well believe that he would please both himself and his people by adding a metrical version. His hearers, for readers were few in those days, would find even a rude rhythm more impressive and more easily remembered than the terser prose ;

and Alfred himself might perhaps, as an unpoetical, practical West Saxon, have regarded these Metra with considerable satisfaction. On the other hand, he may perhaps have commissioned some skilled *leodwyrhta*, possibly a Kentish clerk, to undertake the versification, and the latter's version when incorporated into Alfred's prose may conceivably have passed from the first under the name of the King¹.

As regards the date when Alfred translated the *De Consolatione* no certain conclusion is possible. Critics vary greatly in their chronological arrangement of the King's literary works, arguing chiefly from *a priori* grounds, unfortunately almost the only grounds available. Wülker's view, that Alfred translated Boethius' treatise after the *Handboc*, the *Cura Pastoralis*, and the *Orosius*, about the year 897, seems reasonable, as our work does not look like the production of a novice in composition, but bears the stamp of a mature mind wielding the language with the ease that could only come from practice.

§ vii.

The references to B are given here in order not to further burden the margin of the text. Page and line of this edition are printed opposite each folio number.

7a = 12. 30	8b = 15. 16	10a = 17. 31
7b = 13. 24	9a = 16. 14	10b = 18. 26
8a = 14. 18	9b = 17. 7	11a = 19. 20

¹ Professor E. Sievers, in *Beiträge* (Paul and Braune), x. 197 *note*, declares against Alfred's authorship of these Metra, and says that he believes they were originally written in the Kentish dialect by a Kentishman, and based on a Kentish version of the prose text. Our MSS., B and C, according to Prof. Sievers, represent this Kentish text partially re-converted into W. Saxon.

11 <i>b</i> = 20. 15	32 <i>b</i> = 53. 10	53 <i>b</i> = 85. 8
12 <i>a</i> = 21. 10	33 <i>a</i> = 54. 2	54 <i>a</i> = 86. 3
12 <i>b</i> = 22. 8	33 <i>b</i> = 54. 27	54 <i>b</i> = 86. 28
13 <i>a</i> = 23. 2	34 <i>a</i> = 55. 22	55 <i>a</i> = 87. 23
13 <i>b</i> = 23. 27	34 <i>b</i> = 56. 17	55 <i>b</i> = 88. 17
14 <i>a</i> = 24. 21	35 <i>a</i> = 57. 10	56 <i>a</i> = 89. 10
14 <i>b</i> = 25. 15	35 <i>b</i> = 58. 1	56 <i>b</i> = 90. 3
15 <i>a</i> = 26. 7	36 <i>a</i> = 58. 27	57 <i>a</i> = 90. 30
15 <i>b</i> = 26. 31	36 <i>b</i> = 59. 24	57 <i>b</i> = 91. 24
16 <i>a</i> = 27. 23	37 <i>a</i> = 60. 15	58 <i>a</i> = 92. 21
16 <i>b</i> = 28. 21	37 <i>b</i> = 61. 10	58 <i>b</i> = 93. 16
17 <i>a</i> = 29. 15	38 <i>a</i> = 62. 11	59 <i>a</i> = 94. 10
17 <i>b</i> = 30. 11	38 <i>b</i> = 63. 4	59 <i>b</i> = 95. 4
18 <i>a</i> = 31. 5	39 <i>a</i> = 63. 30	60 <i>a</i> = 95. 27
18 <i>b</i> = 31. 31	39 <i>b</i> = 64. 24	60 <i>b</i> = 96. 19
19 <i>a</i> = 32. 23	40 <i>a</i> = 65. 16	61 <i>a</i> = 97. 12
19 <i>b</i> = 33. 17	40 <i>b</i> = 66. 12	61 <i>b</i> = 98. 6
20 <i>a</i> = 34. 8	41 <i>a</i> = 67. 3	62 <i>a</i> = 98. 31
20 <i>b</i> = 35. 2	41 <i>b</i> = 67. 26	62 <i>b</i> = 99. 26
21 <i>a</i> = 35. 26	42 <i>a</i> = 68. 16	63 <i>a</i> = 100. 21
21 <i>b</i> = 36. 20	42 <i>b</i> = 69. 10	63 <i>b</i> = 101. 16
22 <i>a</i> = 37. 12	43 <i>a</i> = 70. 1	64 <i>a</i> = 102. 12
22 <i>b</i> = 38. 3	43 <i>b</i> = 70. 24	64 <i>b</i> = 103. 5
23 <i>a</i> = 38. 28	44 <i>a</i> = 71. 19	65 <i>a</i> = 103. 29
23 <i>b</i> = 39. 18	44 <i>b</i> = 72. 15	65 <i>b</i> = 104. 25
24 <i>a</i> = 40. 9	45 <i>a</i> = 73. 8	66 <i>a</i> = 105. 18
24 <i>b</i> = 41. 6	45 <i>b</i> = 73. 32	66 <i>b</i> = 106. 15
25 <i>a</i> = 41. 28	46 <i>a</i> = 74. 24	67 <i>a</i> = 107. 6
25 <i>b</i> = 42. 25	46 <i>b</i> = 75. 18	67 <i>b</i> = 108. 3
26 <i>a</i> = 43. 18	47 <i>a</i> = 76. 5	68 <i>a</i> = 108. 30
26 <i>b</i> = 44. 10	47 <i>b</i> = 76. 27	68 <i>b</i> = 109. 25
27 <i>a</i> = 45. 3	48 <i>a</i> = 77. 17	69 <i>a</i> = 110. 19
27 <i>b</i> = 45. 27	48 <i>b</i> = 78. 10	69 <i>b</i> = 111. 8
28 <i>a</i> = 46. 18	49 <i>a</i> = 79. 2	70 <i>a</i> = 112. 2
28 <i>b</i> = 47. 7	49 <i>b</i> = 79. 23	70 <i>b</i> = 112. 26
29 <i>a</i> = 48. 4	50 <i>a</i> = 80. 9	71 <i>a</i> = 113. 22
29 <i>b</i> = 48. 27	50 <i>b</i> = 80. 32	71 <i>b</i> = 114. 14
30 <i>a</i> = 49. 19	51 <i>a</i> = 81. 19	72 <i>a</i> = 115. 8
30 <i>b</i> = 50. 7	51 <i>b</i> = 82. 7	72 <i>b</i> = 116. 4
31 <i>a</i> = 50. 28	52 <i>a</i> = 82. 30	73 <i>a</i> = 116. 26
31 <i>b</i> = 51. 22	52 <i>b</i> = 83. 24	73 <i>b</i> = 117. 17
32 <i>a</i> = 52. 16	53 <i>a</i> = 84. 16	74 <i>a</i> = 118. 11

74 <i>b</i> = 119. 4	81 <i>b</i> = 129. 24	88 <i>a</i> = 139. 25
75 <i>a</i> = 119. 27	82 <i>a</i> = 130. 18	88 <i>b</i> = 140. 20
75 <i>b</i> = 120. 18	82 <i>b</i> = 131. 13	89 <i>a</i> = 141. 11
76 <i>a</i> = 121. 11	83 <i>a</i> = 132. 6	89 <i>b</i> = 142. 3
76 <i>b</i> = 122. 4	83 <i>b</i> = 132. 29	90 <i>a</i> = 142. 30
77 <i>a</i> = 122. 30	84 <i>a</i> = 133. 21	90 <i>b</i> = 143. 27
77 <i>b</i> = 123. 21	84 <i>b</i> = 134. 13	91 <i>a</i> = 144. 20
78 <i>a</i> = 124. 12	85 <i>a</i> = 135. 7	91 <i>b</i> = 145. 12
78 <i>b</i> = 125. 7	85 <i>b</i> = 135. 30	92 <i>a</i> = 146. 6
79 <i>a</i> = 125. 31	86 <i>a</i> = 136. 19	92 <i>b</i> = 146. 29
79 <i>b</i> = 126. 21	86 <i>b</i> = 137. 10	93 <i>a</i> = 147. 18
80 <i>a</i> = 127. 14	87 <i>a</i> = 138. 6	93 <i>b</i> = 148. 14
80 <i>b</i> = 128. 5	87 <i>b</i> = 138. 30	94 <i>a</i> = 149. 5
81 <i>a</i> = 128. 31		

ADDITIONS AND CORRECTIONS



- On p. 32, l. 16, read *dierran ðonne*. MSS. omit *ðonne*.
- On p. 89, l. 22, the em. *ðasternes* was suggested by E. Thomson; see Fox, p. 358, n. 44.
- On p. 94, l. 7, B has *ealle gesceafte 7 ealle wuhta*; l. 22, B has *ic wite* with *ic* erased.
- On p. 190, n. 3, for *wyrst* read *wyr^fst*.
- Met. xxix, l. 7, read *fyrene ne mot*; C om. *ne*; l. 8, read *monan* for C's *monna*, as Leicht suggests (*Anglia*, vi. 151).
- GLOSSARY.—Diminish by one each line-number of p. 91 and of p. 112 after l. 11.
- Several references to p. 50 are a line out.
- s.v.* *ābedecian*, for 71. 12 read 71. 17.
- s.v.* *āscierpan*, the *pp.* *ascerpēd*, p. 47, l. 27, had better perhaps be taken as connected with *sceorp*, and = equipped, prepared; the Latin has *succinctam*.
- s.v.* *āstīeran*, dele *astyrest* and *astyrast* which belong to *āstyrian*.
- s.v.* *dōm*, add *domes dæg* 120. 31.
- s.v.* *dysilic*, dele 42. 10.
- s.v.* *fær*, for *aspect*? read *motion*.
- s.v.* *forbūgan*, dele *prevent*.
- s.v.* *gierwan*, add *pp.* *gegyrewod* 32. 27.
- s.v.* *hwelc*, for *us* read *usual*.
- For *locian* read *lōcian*, and for *lucude* 11. 1 read *locude* 11. 1.
- s.v.* *gemyndwierðe*, supply 'worthy of mention.'
- s.v.* *sāstrēam*, for *seaman* read *water of the sea*.

P R O E M

ÆLFRED KUNING wæs wealhstod ðisse bec, 7 hie of boclædene¹ on englisc wende, swa hio nu is gedon. Hwilum he sette word be worde, hwilum andgit of andgite, swa swa he hit þa sweotolost 7 andgitfullicast gereccan mihte for þam mistlicū² 7 manigfealdum weoruldbisgum³ þe hine oft ægðer 5 ge on mode ge on lichoman bisgodan. Ða bisgu us sint swiþe earfoprime⁴ þe on his dagum on þa ricu becoman þe he underfangen hæfde, 7 þeah ða þas boc hæfde⁵ geleornode 7 of lædene to engliscū spelle gewende, 7 geworhte⁶ hi eft to leoðe⁶, swa swa heo nu gedon is; 7 nu bit 7 for Godes 10 naman he halsað⁷ ælcne þara þe þas boc rædan lyste, þ he for hine gebidde, 7 him ne wite gif he hit rihtlicor ongite þonne he mihte⁸; forþamþe ælc mon sceal be his andgites mæðe 7 be his ^{te fyllig} æmættan sprecan þ he spreccð, 7 don þ þæt he deþ.

15

¹ So also J, where the first vowel is apparently *e* turned into *o*.
² *mislicum* J. ³ So J, *wordū 7 bisgum* B. ⁴ *earfodrimu* J.
⁵ em. *hæfe* B. ⁶ *þa geworhte he hi efter to leoðe* J. ⁷ *healsað* J.
⁸ *meahte* J.

HEADINGS OF CHAPTERS

I. *Ærest hu Gotan gewunnon Romana rice, 7 hu Boetius hi wolde eft¹ berædan, 7 ðeodric þa þ̅ anfunde, 7 hine het on carcerne gebringan.*

II. *Hu Boetius on þam carcerne his sar seofiende wæs.*

III. *Hu se Wisdom com to Boetie ærest inne oð þā carcerne, 5 7 hine ongan frefrian.*

IV. *Hu Boetius hine singende gebæd, 7 his earfoðu to Gode mænde.*

V. *Hu se Wisdom hine eft rete 7 rihte mid his andsworum.*

VI. *Hu he him rehte bispell bi þære sunnan 7 bi oðrum 10 tunglum 7 be wolcnum.*

VII. *Hu se Wisdom sæde þā Mode þ̅ him naht swiðor nære þonne hit forloren hæfde þa woruldsælða þe hit ær to gewunod hæfde; 7 sæde him bispell hu he hit macian sceolde gif he heora þegen beon sceolde; 7 be þæs scipes segele, 7 hu his 15 gōdena weorca ealra wolde her on worulde habban lean.*

VIII. *Hu þ̅ Mod andsworede þære Gesceadwisnesse, 7 sæde þ̅ hit hit æghwonan ongeate scyldig; eac sæde þ̅ hit wære ofseten mid ðæs lapes sare, þ̅ hit ne mihte him geandsworian. Þa cwæð se Wisdom: þ̅ is nu git þinre² unrihtwisnesse þ̅ ðu 20 eart fulneah forþoht³; tele nu þa gesælþa wið þam sorgum.*

IX. *Ða ongan se Wisdom eft seggan bispell be þære sunnan, hu heo oferlūht ealle oþre steoran, 7 geþiostrap mid hire leohte; 7 hu þone smyltan sæ þæs windes yst. . .*

¹ eft above line.

² þinre B.

³ em. foþoht B.

X. *Hu Boetius sæde hu swytole ongiten hæfde þæt hit eall soð wære þæt se Wisdom sæde; 7 seo orsorhnes, 7 þa sælða þe he ær wende þæt gesælða beon sceoldan, nauhtas næran; 7 hu se Wisdom sæde þæt he ne mihte gereccan þæt he ungesælig 5 wære; sæde þæt his ancor wære þa gil fæst on eorþan.*

XI. *Hu seo Gesceadwisnes him andsworede 7 cwæþ þæt heo wende þæt heo hine hwæthwegnunges up ahafen hæfde 7 fulneah gebroht æt þam ilcan weorþscipe¹ þe he ær hæfde; 7 acsode hine hwa hafde eall þæt he wolde on þisse worulde; sume habbað 10 æþelo 7 nabbap are.*

XII. *Hu se Wisdom hine lærde, gif he fæst hus timbrian wolde, þæt he hit ne sette up on þone hehstan cnoll.*

XIII. *Hu se Wisdom sæde þæt hie meahtan² ða smealicro sprecan, forþamþe seo lar hwæthwegnunges eode on his 15 andgil.*

XIV. *Hu þæt Mod cwæð hwi him ne³ sceolde lician fæger land; 7 hu se Wisdom ahsode hwæt him belūpe to hira fægernesse.*

XV. *Hu seo Gesceadwisnes sæde hu gesælig seo forme 20 eld wæs.*

XVI. *Hu se Wisdom sæde þæt hi hi woldon ahebban for þam anweald oð ðone heofen; 7 be ðeodrices anwealde⁴ 7 Neronas.*

XVII. *Hu þæt Mod sæde þæt him næfre seo mægþ 7 seo 25 gitsung forwel ne licode, buton to lape he tilade.*

XVIII, XIX. *Be hlisan. Be hlisan.*

XX. *Be þære wiðerweardan wyrde, 7 be þære orsorgan.*

XXI. *Be þæs ælmihtigan Godes anwealde; hu he welt eallū his gesceaftū.*

30 XXII. *Hu se Wisdom 7 seo Gesceadwisnes hæfdon þæt Mod aret ægþer ge mid smealicro spræce ge mid wynsuman sange.*

35 XXIII. *Hu se Wisdom lærde þone þe he wolde wæstmbære land sawan, þæt he atuhge of ærest þa þornas, 7 þa fyrsas, 7 þa unnyttan weod; 7 hu he sæde gif hwa biteres hwes onberede, þæt him þuhte beobread þi swetre.*

¹ weorþscipe B. ² em. mealtan B. ³ ne above line. ⁴ anweald B.

XXIV. *Hu menn willniad þurh¹ ungelice gearnunga cuman to anre eadignesse.*

XXV. *Hu God welt ealra gesceafta mid þam bridlū his anwealdes, 7 hu ælc gesceaft wrigað wið hire gecyndes, 7 wilnað þ hit cume þider ðonan þe hit ær com.*

XXVI. *Hu se Wisdom sæde þ men mihton be Gode swelce hi mæte; 7 hwæþer se wela mihte þone mon gedon swa weline þ he maran ne þorfte; 7 hwæþer Boetie eall his woruld licode þa he gesælgost wæs².*

XXVII. *Hu se weorðscipe mæg gedon tu³ ðing: ðone 10 dysegan þam oðrū dysegū weorþne; 7 hu Nonius wæs forcweden for þam gyldenān scridwæne; 7 hu ælces monnes yfel bið þy openre gif he anwald hæfð⁴.*

XXVIII. *Be Nerone ðam casere.*

XXIX. *Hwæðer⁵ þæs cyninges nearwest 7 his freondscipe 15 mæge ænigne mon weligne 7 waldendne gedon; 7 hu þa oðre friend cumað mid þā welan, 7 eft mid þam welan gewitað.*

XXX. *Hu se scop sang þ ma manna fægnodon dysiges folces gedwolan þonne hie fægnodon sopra spella, þ is þ hi 20 wendon his beteran þonne he wære; þonne fægnað hi þæs þe hi sceamian sceolde.*

XXXI. *Hu se sceal fela nearanessa geþolian þe þæs lichoman lustas forletan nele⁶; 7 hu mon mæg ðy ilcan weorce cweþan þ netenu send gesælige, gif man cwið þ þa 25 men sen gesælige þa heora lichoman lustum fulgað⁷.*

XXXII. *Hu þes anwearda wela merð þa men þe beoþ atihite to þā soðum gesældum; 7 hu se wisdom is an anlipe cræft⁸ þære sawle, 7 is þeah betera ðonne ealle þæs lichoman cræftas; 7 þeah hwa gegaderie ealle þas andweardan god, 30 þonne ne mæg he no þe raðor beon swa welig swa he wolde, ne he eft him næfð þ þæt he ær wende.*

XXXIII. *Hu se Wisdom hæfde geteht þā Mode þa anlicnessa þara soðena sælþa; wolde hi þa selfe getæcan, 7 be bam fif gesældum⁹: þ is wela 7 anweald¹⁰ 7 weorðscipe 7 35 foremærnes 7 willa.*

¹ þurh B.

² wæs above line in B.

³ tu^{wa} B.

⁴ em. hæf B.

⁵ em. Hwæðer B.

⁶ nele^{nele} B.

⁷ fyligað^{fulgað} B.

⁸ em. cræf B.

⁹ em. gesældum B.

¹⁰ em. andweald B.

XXXIV. *Hu se Wisdom hæfde gereht hwæt þ̅ hehste god wæs; wolde him þa gereccan hwær hit wæs, 7 hu of þam mycelan gode cumað¹ þa læssan.*

XXXV. *Hu se Wisdom lærde þæt Mod þ̅ hit sohte oninnan
5 him þ̅ hit ær ymbutan hit sohte, 7 forlæte unnytte ymbhogan swa he swiðost mihte; 7 hu God wealt ealra gesceafta 7 eallra goda mid þā steorroðre his godnesse.*

XXXVI. *Hu þ̅ Mod sæde þā Wisdome þ̅ hit ongeate þ̅ him God reahle þurh hine þæt þ̅ he rehte; 7 forhwy se goda God
10 læte ænig yfel beon; 7 hu seo Gesceadwisnes bæd þ̅ Mod þ̅ hit sæte on hire scridwæne, 7 heo sceolde beon his ladtearw; 7 hu heo sæde þ̅ tu² ðing wæren, willa 7 anweald; gif hwam þara aures wana wære, þ̅ heora ne nihte naðer buton oprum nauht don.*

XXXVII. *Be þam ofermotan rican 7 unryhtwisan, 7 hu mon hehþ þone heafodbeah æt þæs ærneweges ende, 7 hu mon sceolde ælcne mon hatan be þam deore þe he gelicost wære.*

XXXVIII. *Be Troia gewinne; hu Eulixes se cyning hæfde³ twa ðeoda under þam casere, 7 hu his þegnas wurdan
20 forscapene to wildeorū.*

XXXIX. *Be ryhtre⁴ fiounges 7 be unrihtre, 7 be ryhtum eadleanes, 7 hu mistlicū witu⁵ 7 manigfeald earfoðu⁶ oft cumað to þam godū swa hi to þam yfelū sceoldan; 7 be þære foreteohunga Godes 7 be þære wyrde.*

XL. *Hu ælc wyrd beoð god, sam heo mannū god þince, sam heo him yfel þince.*

XLI. *Hu Omerus se goda sceop herede þa sunnan, 7 be þā freodome.*

XLII. *Hu we sceoldan eallon mægne spyrian æfter Gode,
30 ælc be his andgiles mæþe.*

¹ em. *camað* B. ² *twa* B. ³ *hæf* B. ⁴ em. *ryhre* B.
⁵ em. *mistlicum witu* B. ⁶ em. *earfoðum* B.

ON ðære tide ðe Gotan of Sciððiu mægðe wið Romana rice
 gewin up ahofon, 7 mid¹ heora cyningū, Rædgota 7 Eallerica
 wæron hatne, Romane burig abraecon, 7 eall Italia rice þ̅ is
 betwux þam muntū 7 Sicilia þam ealonde in anwald² gerehton,
 5 7 þa æfter þā foresprecenan cyningū Peodric feng to þam ilcan
 rice. Se ðeodric wæs Amulinga; he was cristen, þeah he on
 þā arrianiscan gedwolan þurhwunode. He gehet Romanū his
 freondscipe, swa þ̅ hi mostan heora ealdrihta wyrðe beon. Ac
 he þa gehat swiðe yfele gelæste³, 7 swiðe wrade geendode mīa
 10 manegū mane. Þ̅ wæs to eacan oðrū unarimedū yftū þ̅ he⁴
 Iohannes þone papan het ofslean. Þa wæs sum consul, þ̅ we
 heretoha hatað, Boetius wæs gehaten⁵; se wæs in boccræftū 7
 on woruldþeawum se rihtwisesta. Se þa ongeat þa manig-
 fealdan yfel þe se cyning ðeodric wið þā cristenandome 7 wið
 15 þā romaniscū witum dyde. He þa gemunde þara eðnessa 7
 þara ealdrihta þe hi under þā caserū hæfdon heora ealdhlafordū.
 Þa ongan he smeagan 7 leornigan on him selfū hu he þ̅ rice þā
 unrihtwisan cyninge aferran mihte, 7 on ryhtgeleaffulra 7 on
 rihtwisra anwealde⁶ gebringan. Sende þa digellice⁷ ærend-
 20 gewritu to þā kasere to Constantinopolim, þær is Creca heahburg
 7 heora cynestol, forþā se kasere wæs heora ealdhlafordcynnes;
 bædon hine þæt he him to heora cristendome 7 to heora ealdrihtū
 gefultumede. Þa þ̅ ongeat se wælhreowa cyning ðeodric, þa
 het he hine *gebringan⁸ on carcerne 7 þærinne belucan. Þa^{* 4a B.}
 25 hit ða gelomp þ̅ se arwyrdā wæs on swa micelre nearanasse

^a Cott. Metr. i.¹ em. mid B.² anwald B.³ em. gelæst B.⁴ he above line B.⁵ ^ghaten B.⁶ anweald B.⁷ digellice B.⁸ gebringan B.

becom, þa wæs he swa micle swiðor on his mode gedrefed swa his mod ær swiðor to þā woruldsælþū gewunod wæs ; 7 he þa nanre frofre beinnan þā carcerne ne gemunde ; ac he gefeoll niwol ofdunē on þa flor, 7 hine astrehte swiðe unrot, 7 ormod hine selfne ongan wepan 7 þus singend cwæð :

5

II^a.

ÐA lioð þe ic wrecca geo lustbærlice song ic sceal nu heofiende singan, 7 mid swiþe¹ ungeradū wordū gesettan, þeah ic geo hwilū gecoplice funde ; ac ic nu wepende 7 gisciende ofgeradra worda misfo. Me ablendan þas ungetreowan woruldsælþa, 7 me þa forletan swa blindne on þis dimme hol 7 me² þa bereafodon 10 cælcere lustbærnesse þa ða ic hī æfre betst truawode ; þa wendon hi me heora bæc to, 7 me mid ealle from gewitan. To hwon sceoldan la mine friend seggan þ̅ ic gesælig mon wære ? Hu mæg se beon gesælig se þe on þā gesælþū þurhwunian³ ne mot ?

III^b.

§ i. ÐA ic þa þis leoð, cwæð Boetius, geomriende asungen 15 hæfde, þa com þær gan in to me heofencund Wisdom, 7 þ̅ min murnende mod mid his wordū gegrette, 7 þus cwæð : Hu ne eart ðu se mon þe on minre scole wære afed⁴ 7 gelæred ? Ac hwonon wurde þu mid þissū woruldsorgū þus swiðe geswenced ? buton ic wat þ̅ þu hæfst þara wæpna to hraðe forgiten þe ic þe 20 ær sealde. Ða clīpode⁵ se Wisdom 7 cwæð : Gewitaþ nu awirgede woruldsorga of mines þegenes mode, forþā ge sind þa
* 4b B. mæstan sceapan. * Lætāþ hine eft hweorfan to minū larū. Ða eode se Wisdō near, cwæð Boetius, minū hreowsiendū gepohte, 7 hit swa niowul⁶ þa hwæthwega⁷ up arærde ; adrigde 25 þa mines⁸ modes eagan, 7 hit fran bliþū⁹ wordū hwæðer hit oncneowe his fostermodor¹⁰. Mid þā þe ða þ̅ Mod wið his¹¹

^a Boeth. i. met. i. 'Carmina qui quondam,' &c. Cott. Metr. ii.

^b Boeth. i. pr. i. 'Haec dum mecum,' &c.

¹ em. swi B. ² 7 me ab. l. ³ em. þurhwunian B.

⁵ cleopode J.

⁶ From J, niowoul B, written over niwoll.

hwugu J.

⁸ From J, minenes B.

⁹ frægn lipū J.

modor J.

¹¹ his from J, om. B.

⁴ afeded J.

⁷ hwæt-

¹⁰ fæster-

bewende, þa gecneow hit swiðe sweotele his agne¹ modor ;
 þ̅ wæs se Wisdom ðe hit lange ær tyde 7 lærde. Ac hit ongeat
 his lare swiðe totorenne² 7 swiðe tobrocene³ mid dysigra hondū,
 7 hine þa fran⁴ hu þ̅ gewurde. Ða andwyrde⁵ se Wisdom h̅
 5 7 sæde þ̅ his gingran hæfdon hine swa totorenne, þær þær hi
 teohhodon þ̅ hi hine eallne habban sceoldon ; ac hi gegaderiað
 monifeald⁶ dysig on ðære fortruwunga 7 on þā gilpe, butan
 heora hwelc eft to hyre⁷ bote gecirre.

§ ii c. Ða ongan se Wisdom hreowsian for þæs Modes tyder-
 10 nesse, 7 ongan þa giddian 7 þus cwæð : Eala on hu grundleasum
 seade þ̅ mod drigð, þōn hit bestyrmað þisse worulde ungeþwær-
 nessa⁸. Gif hit þōn forget his ahgen⁹ leoht, þ̅ is ece gefea, 7
 ðringð on þa frēdan þistro, þ̅ sind woruldsorga, swa swa ðis
 Mod nu deð, nu hit nauht elles nat butan gnornunga.

15 § iii. Ða se Wisdō þa 7 seo Gesceadwisnes þis leoð asungen
 hæfdō, þa ongan he eft spreca 7 cwæð to þan Mode : Ic geseo
 þ̅ þe is nu frofres mare þearf þōn unrotnesse.

§ iv. Forþā gif þu þe ofsceamian¹⁰ wilt þines gedwolan, þōn
 onginne ic þe sona beran 7 bringe mid me to heofonū. Ða
 20 andsworode him þ̅ unrote Mod 7 cwæð : Hwæt la hwæt, sint
 þis *nu þa gōð¹¹ 7 þa edlean þe þu ealne weg gehete þā monnū * 5a B.
 þe þe heorsumian woldan ? Is þis nu se cwīde þe þu me geo
 sædest þ̅ se wisa Plato cwæde, þ̅ was þ̅ nan anweald nære riht
 butan rihtū þeawū ? Gesihst þu nu þ̅ þa rihtwisan sint laðe 7
 25 forþrycte, forþā hi þinū willan woldan fulgān, 7 þa unryht-
 wisan seondan¹² up ahafene þurh heora won dæda 7 þurh heora
 selflice ? Þ̅ hi ðy eð mægen heora unriht gewill forðbringan hi
 sind mid gifū 7 mid gestreonū¹³ gefyrðrode. Forþā ic nu wille
 geornlice to Gode cleopian. Ogan ða giddien, 7 þus singende
 30 cwæð :

° Boeth. i. met. 2. 'Heu, quam praecipiti,' &c. Cott. Metr. iii.

¹ agene J. ² totorene J. ³ 7 s. t. ab. l. B, tobrogdene J. ⁴ frægn J.
⁵ 7wyrde B. ⁶ em. monifeal B. ⁷ rihtre J. ⁸ em. un-
 gephærnessa B. ⁹ So B. ¹⁰ onsceamian J. ¹¹ good J.
¹² siendon J. ¹³ gestrodum J.

IV d.

*EALA þu scippend heofones 7 eorþan, þu þe on þā ecan
setle ricsast, þu þe on hrædū færeldre þone heofon ymbhweorfest,
7 þa tunglu þu gedest þe gehyrsume, 7 þa sunnan þu gedest þ
heo mid heore beorhtan sciman þa þeostro adwæscð þære 5
sweartan nihte. Swa deð eac se mona mid his blacan leohte
þ þa beorhtan steorran dunniad on þā heofone, ge eac hwilum
þa sunnan heore leohtes bereafað, þonne he betwux us 7 hire
wyrð; ge eac hwilū þone beorhtan steorran þe we hatað
morgensteorra, þone ilcan we hatað oðre naman æfensteorra¹.
Þu þe ðam winterdagū selest scorte tida 7 þæs sumeres dahū 10
langran; þu þe þa treowu² þurh þone stearcen wind norþan
7 eastan on hærfestlīd heora leafa bereafast, 7 eft on lencten
opru leaf sellest þurh þone smylian sudanwesternan wind.*

* 5b B. *Hwæt, þe *ealle gesceafta heorsumiað, 7 þa gesetnessa binra
beboda healdað, butan men anū; se þe oferheorð. Eala þu 15
æلميhtiga scippend 7 rihtend eallra gesceafta, help nu þinū
earnum moncynne. Hwyt þu la Drihten æfre woldest þ seo
wyrð swa hwyrfan sceolde? heo þreat þa unscildigan 7 nauht
ne ðreap þam scildigū. Sittað manfulle on heahsetlū, 7 halige
under heora fotū þrycað; sticiað gehyde beorhte³ cræftas, 7 20
þa unrihtwisan tælað þa rihtwisan. Nauht ne deregað monnū
mane abas, ne þ lease lot þe beoð mid þā wrencū bewrigen⁴.
Forþā went nu fulneah eall moncyn on tweonunga, gif seo wyrð
swa hweorfan mot on yfelra manna gewill, 7 þu heore nelt
stiran. Eala min Drihten, þu þe ealle gesceafta ofersihst⁵, 25
hawa nu mildelice⁶ on þas earman eorþan, 7 eac on eall moncyn,
forþā hit nu eall wind on þā yðum þisse worulde.*

V e.

§ i. *ÞA þ Mod þa þillic sar cweðende wæs, 7 þis leoð sin-
gende wæs, se Wisdom þa 7 seo Gesceadwisnes him bliðum*

¹ Boeth. i. met. 5. 'O stelliferi conditor,' &c. Cott. Metr. iv.

² Boeth. i. pr. 5. 'Haec ubi continuato dolore delatraui,' &c.

³ em. æfenþeorra B.

⁴ em. treowa B.

⁵ em. beorte B.

⁶ em. berigen B.

⁷ em. ofersiht B.

⁸ em. midelice B.

eahum on locodon¹; 7 he for þæs Modes geomerunge² næs nauht gedrefed, ac cwæð to þā Mode: Sona swa ic þe ærest on þisse unrotnesse geseah þus murciende³ ic ongeat þ þu wære ut afaren⁴ of þines fæder eðele, þ is for⁵ minūm larum. Þær
 5 ðu him fore of⁶ þa þu⁷ þine fæstrædnesse⁸ forlete, 7 wendest þ seo weord⁹ þas woruld wende heore agenes ðonces buton Godes gēbeahte 7 his þafunge¹⁰ 7 monna gewyrhtū. Ic wiste¹¹ þ þu ut afaren wære, ac ic nysste hu feor, ær ðu þe self hit me gerehtest mid *þinū sarcwidū. Ac þeah þu nu fyr seo¹² ðōn * 6a B.
 10 þu wære, ne eart þu þeah ealles of þā earde adrifen, ðeah þu þæron gedwolode. Ne gebrohte þe eac nan oðer man on þā gedwolan butan þe sylfum þurh þine agene gemeleste¹³. Ne sceolde þe eac nan man swelces to gelefan þær þu gemunan woldest hwylcra gebyrda þu wære 7 hwylcra burgwara for
 15 worulde; oððe eft gastlice hwilces geferscipes þu wære on þinū mode, 7 on ðinne¹⁴ gesceadwisnesse; þ is þ þu eart an þara rihtwisena 7 þara ryhtwillendra; þa beoð þære heofencundan Ierusalem burgware. Of ðære næfre nan, buta¹⁵ he self wolve, ne wearð adrifen, þ is of his godan willan¹⁶; wære þer
 20 he wære, simle he hæfde þone mid him; þōn he ðone¹⁷ mid him hæfde, wære þær he wære, þōn wære¹⁸ he mid his agnū cynne 7 mid his agnū burgwarū on his agnū earde þōn he wæs on ðara ryhtwisena gemanan. Swa hwa þōn swa þæs wyrðe bið þ he on heora þeowdome¹⁹ beon mot, þōn bið he on ðam hehstan²⁰
 25 freodome. Ne onscunige ic no þæs neoperan 7 þæs *unclænan * Here be-
 stowe gif ic þe geradne gemete; ne me [na]²¹ ne lyst mid glase gins C.
 [geworht]ra waga ne²² [hea]hsetla mid golde [7] mid gimmū gerenodra, ne boca mid golde awritenra me swa swiðe ne lyst swa me lyst on þe rihtes willan. Ne sece ic no her þa bec, ac
 30 þ ðæt þa bec forstent, ðæt is, [þin] gewit. Swiðe ri[h]te þu seofodes[t þ]a wōon wyrd ægþer ge on ða[ra unr]ihtwisra

¹ eahum onlocude J.² geomrunge J.³ murcniende J.⁴ utadrifen J.⁵ of J.⁶ em. hof B.⁷ þu from J, om. B.⁸ em. fætrædnesse B.⁹ seo wyrd J.¹⁰ geðafunga J.¹¹ wisse B.¹² fier sie J.¹³ giemelieste J.¹⁴ From J, winne B, orig. ðinne B.¹⁵ buton J.¹⁶ em. willa B.¹⁷ em. ðon B.¹⁸ wæs J.¹⁹ þeowdome²⁰ em. hehtan B.²¹ no J.²² ne om. B.

anwald[*a*] heanesse [*ge on m*]inre unweo[*rþ*]nesse 7 forse[*wenne*]sse ge on þara manfulra forðforlætnesse on ðas weoruldspeda. Ac forþon þe þe is swa¹ micel unrotnes nu get² getenge ge of þinum irre ge of þinre gnornunga, ic þe ne mæg nu giet geandwyrðan ærþon ðæs tiid wyrð; forðon 5 eall þ̅ mon untiidlice ongynð næfð hit no æltæwne ende.

§ ii f. Þonne ðære sunnan scima on Agustes³ monðe hatost scinð ðonne dysegað se ðe þonne wile hwelc sæd oðfæstan þæm drygū furum. Swa deð eac se ðe wintregum wederu[*m*] wile blostman [*se*]can. Ne meht þu win wringan 10

* 1b C. on [*mide*⁴]winter, þeah *[*ðe wel lyste wearmes mustes*].

§ iii g. Ða clipode se Wisdo[*m*] 7 cwæð: Mot ic nu cunnian [*h*]won⁵ þinre fæstræd[*nes*]se, þ̅ ic þonan ongietan mæge hwonon ic þin tilian scyle 7 hu? Ða andwyrde þ̅ Mod 7 cwæð: Cunna swa þu wille. Ða cwæð seo Scedwisnes⁶: 15 Gelefst ðu⁷ þ̅ sio wyrd wealde [*bi*]sse worulde, [oð]ðe aht godes s[*wa*] geweorðan mæge [*but*]an þæm wyrhtan⁸? Ða andwyrde þ̅ Mod 7 cwæð: Ne gelyfe⁹ ic no þ̅ hit ge[*weorþan*] mehte swa endebyrdlice, [*ac t*]o soðum ic wat ðætte God¹⁰ rihtere is his agenes weorces, 7 ic no ne wearð of þam soðan 20 gelea[*fan*]¹¹. Ða andwyrde se Wisdom eft 7 cwæð: Ymb þ̅ ilce þu giddodest nu hwene ær 7 cwæde þ̅ ælc wuht from Gode wisse his rihttiman 7 his rihtgesetnesse fuleode, butan men anum. Forðæ ic wundrige swiðe ungemetlice hwæt þe sy oððe hwæt þu mæne nu þu ðone geleafan hæfst. Ac wit 25 sculon þeah giet dioplicor ymb ðæt bion. Ic nat ful geare ymb hwæt þu giet twest; gesege me, nu þu cwist þ̅ ðu noht ne twegeo þ̅te God [*bi*]sse worulde rihtwisige¹², hu h[*e* 2a C. þon]ne wolde þ̅ heo wære. *[*Ða andwyrde þ̅ Mod 7 cwæþ: Uneape*] ic mæg forstandan¹³ þine acsunga, 7 cwyst þe[*ah*] þ̅ ic 30 þe andwyrðan scyle. Se Wisdom þa cwæð: Wenstu þ̅ ic nyte

¹ Boeth. i. met. 6. 'Cum Phoebi radiis grave,' &c.

² Boeth. i. pr. 6. 'Primum igitur paterisne me,' &c.

¹ swiþe B.

² get om. B.

³ augustus B.

⁴ midne J.

⁵ hwon B.

⁶ gescedwisnes B.

⁷ ne lefs þu B.

⁸ wyrhtum B.

⁹ gelifde B.

¹⁰ God above line C.

¹¹ gelea occurs at end of line

in C; fan omitted.

¹² rihtere sie B.

¹³ The s above line in C.

[þone] dem ¹ þinre gedræfednesse þe þu [mid] ymbfangen eart? ac sæge me hw[elces] endes ælc angin wilnige. Ða andwirde ðæt Mod 7 cwæð: Ic hit ² gemunde gio, ac me hæfð þios gnornung ðære [ge]mynde benumen. Ða cwæð
 5 se Wisdo[m]: Wast þu hwonan ælc wuht cume? Ð[a] andwyrde þ Mod 7 cwæð: Ic wat þ ælc wuht from Gode com. Ða cwæð se Wisdom: Hu mæg þæt bion, nu þu ðæ[t] angin wast, þæt ðu eac ðone ende nyte; forðæm sio gedrefednes mæg þ mod ³ onstyrian ⁴, ac hio hit ne mæg his gewittes
 10 bereafian. Ac ic wolde þæt þu me sædest hwæþer ðu wisse hwæt þu self wære. Hit þa andwyrde 7 cwæð: [Ic wat] þ ic on libbendum men 7 on gescead[wi]sum eom 7 þeah on deadlicum. Ða andwyrde se Wisdom 7 cwæð: Wastu [auht ⁵] oþres bi þe selfum to secganne buton þ þu nu sædest?
 15 Ða cwæð þ Mod: Nat ic nauht oðres. Ða cwæð se Wisdom: Nu [ic] hæbbe ongiten þine ormodnesse, *[nu ðu self nast * ^{2b} C. hwæt þu self eart, ac ic wat hu þin man tilian ⁶ sceal. Forþam þu sæd]est þ þu wræcea wære 7 berea[foð] ælces godes forðon þu [ne]stes hwæt [þu] wære. Þa þu cyddest þ ðu
 20 nystes hwe[lc]es endes ælc angin wilnode, þa ðu wen[d]est ðætte stiorlease men 7 recelea[s]e wæren gesælie 7 wealdendas þisse [w]orulde; 7 ⁷ ðær þu cyddest ⁸ eac þ þu nys[t]es mid hwelcere ⁹ gerece God wilt ðisse [w]orulde, oðþe hu he wolde þ hio wære, [þ]a ðu sædest þ ðu wende þ þios sliðne [w]yrd
 25 ðas worul(d) ¹⁰ wende buton Godes ge[þ]eahte. Eac þ wæs swiðe micel pleoh þ [ð]u swa wenan sceoldes; næs hit no þ an [þ] þu on ungemetlicum ungesælðum wære, ac eac þ þu fulneah mid ealle forwurde. Ðonca nu Gode þ he ðe gefultumade þ ic þin gewit mid ealle ne forlet. We habbað nu
 30 giet þone mæstan dæl þære tyndran þinre hæle, nu ðu geliefæst þ sio wyrd þurh [hi]e selfe butan Godes geþeahte þas [w]eoruld wendan ne mæge. Nu ðu ne þe[a]rft þe nauht ondrædan, forðæm[þ]e of ðæm lytlan spearcan þe þu mid

¹ wol B. ² hit om. B. ³ From B, mode C. ⁴ astyrgan J.
⁵ From J, aht B. ⁶ getilian B. ⁷ 7 om. B. ⁸ cyðdest B.
⁹ hwilcan B. ¹⁰ From B, worul C.

ðære tyndran gefenge lifes leoht þe onlyhte¹. Ac hit nis
 * 3a C. giet se tima * þ ic þe [*healigor mæge onbryrdan, for*]ðæm hit
 [i]s² ælces modes wise þte [*sona*] swa hit forlæt soðcwidas,
 swa folga[þ] hit leasspellunga. Of ðæm ðonne onginnað
 weaxan þa mistas ðe þ mod gedrefað, 7 mid ealle fordwilmað⁵
 ða soðan gesihðe swelce mistas swe[*L*]ce nu on þinum mode
 sindon. Ac [*ic*] hi sceal æræst gepinnian, þ ic siðð[*an*] ðy
 eð mæge þ s[*oþe*] leoht on þe gebringan.

VI h.

(*Loca nu be þære sunnan 7 eac be oðrū tunglū; þōn sweartan
 wolcnu him beforan gað ne mahon hi þōn heora leoht sellan.*¹⁰
*Swa eac se suðerna wind hwilū mid³ miclum storme gedrefeð þa
 sæ þe ær wæs smylte wedere glæshlutru on to seonne. Þōn heo
 þōn swa gemenged wyrð mid ðan ybum, þōn wyrð heo swiðe
 hraðe ungladu, þeah heo ær gladu wære on to locienne. Hwæt,
 eac se broc⁴, þeah he swife⁵ of his rihtryne, ðōn þær micel stan¹⁵
 wealwiende of þā heohan munte oninnan feald 7 hine todæld
 7 hī his rihtrynes wiðstent. Swa doð nu ða þeostro þinre
 gedrefed nesse wiðstandan minū leohtū larū. Ac gif ðu wilnige
 on rihtū geleafan þ soðe leoht oncnawan, afyr frā þe ða yfelan
 sælþa 7 þa unnettan, 7 eac ða unnettan ungesælþa 7 þone yflan²⁰
 ege þisse worulde, þ is þæt þu þe ne anhebbe on ofermetto on
 þinre gesundfulnesse 7 on ðinre orsorgnesse, ne eft þe ne
 geortrywe nanes godes on nanre wiðerweardnesse. Forðam
 þ mod siemle bið gebunden mid gedrefednesse, þær þissa twega
 yfela auðer⁶ ricsað.)²⁵*

VII i.

§ i. Ða geswigode se Wisdom ane lytle hwile oð þ he
 [ongeat þæs Modes ingeþoncas.] Ða he hi þ[*a*] ongieten
 hæ[*fde*], þa cwæð he: Gif ic þine unrotn[*esse on*] riht

^h Boeth. i. met. 7. 'Nubibus atris,' &c. Cott. Metr. v.

¹ Boeth. ii. pr. 1. 'Post haec paulisper opticit,' &c.

¹ onliehte B. ² is conj. om. B. ³ mid above line. ⁴ Some words appar. omitted here, vid. Metr. ⁵ em. swiðe B. ⁶ em. auðes B.

ongieten hæbbe, þonn[e nis þe n]oh[*l*]¹ swiðor þonne ðæt þ
 þu fo[r]toren hæfst þ]a woruldsælða þe þu [æ*r* hæfdest, 7
 geo]mrast nu forðæm þe hio [o]nhwyrfed is. Ic ongiete
 genoh sweotule þ þa woruldsælða mid swiðe monigre swetnesse
 5 swiðe lytelice oleccað þæm modū ða² hie on last willað swi-
 þost beswican; 7 þonne æt nihstan, þonn[e hy] læs[*l*] wenað³,
 hi on ormodnesse⁴ forlætað on þæm mæstan sare. Gif þu
 [n]u witan wilt hwonan hi⁵ cumað, þonne meht þu ongietan
 þ hi cumað of woruldgidsunga. Gif þu þonne heora þeawas
 10 witan wilt, þonne meht þu ongietan þ hie ne beoð nanū
 men getreowe⁶. Be þæm þu meht ongietan ðæt þu þær
 nane myrhðe on næfdest *[ð*a* þ*a* þ*u* h*ie* hæfdest, ne eft nane^{*} 4b C.
 ne forlure þ*a*] ða þu hi forlur[e. Ic wende þ*ic* þe] geo
 gelæred hæfde [þ*u* h*i* oncnawa]n cuðe⁷, 7 ic wisse þ [þ*u* h*i*
 15 onscune]dest ða ða þu hi hæfdest, ðeah þu hiora bruce. Ic
 wisse þæt ðu mine cw[*id*]as wið hiora willan oft sædest,
 ac [i*c*] wat þ nan gew[*una*] ne m[æ*g*] nanum men⁸ bion
 onwend[*ed* þ] þ mod ne sy be sumū [d*æ*le onstyre*d*]. For-
 ðæm þu [e]art eac [nu of þ*in*re s]tilnesse ahworfen.
 20 § ii^k. Eala [Mod, hwæt be]wearp þe on ðas⁹ care 7 on
 þas g[no]rnunga? Wenst¹⁰ þu þ hit hwæt niwes sie opþe
 hwæthwugu ungewunelices¹¹ þ þe¹² on becumen is, swelce
 oþrum monnū ær þ ilce ne eglede? Gif þu þonne wenst þ hit
 on þe gelong sie¹³ [þ] ða woruldsælða on ðe swa onwenda
 25 sint, þonne eart ðu on gedwolan, ac swylce¹⁴ hiora þea[w]as
 sint; hi beheoldon on ðe hiora agen gecynd, 7 on hiora
 wandlunga hy gecyðdon hiora unfæstrædnesse¹⁵. Swylce
 hi wæron rihte ða hi ðe mæst geolectan¹⁶ swilce hi nu sindon,
 þeah ðe hi ðe liolcen¹⁷ on þa leasan sælða¹⁸. Nu ðu hæfst¹⁹
 30 ongiten ða wanclan *[truwa²⁰ þæs blindan lustes. Þ*a* triowa^{*} 5a C.

^k Boeth. ii. pr. i. l. 24 P. 'Quid est igitur, o homo,' &c.

¹ nauht B. ² þe B. ³ wenað B. ⁴ ofermodnesse B.

⁵ hy B. ⁶ ne treowe B, for getreowe. ⁷ cuðest B. ⁸ man B.

⁹ þa B. ¹⁰ Instead of Wenst . . . ungewislices B has only hwæt hwega ungewunelices. ¹¹ ungewislices J. ¹² ðe from B, te C. ¹³ se B.

¹⁴ In B swelce follows sint. ¹⁵ un above line C, fæstrædnesse B.

¹⁶ geolectan B. ¹⁷ oleccan B. ¹⁸ leasū sælðu B. ¹⁹ From B,

hæft C. ²⁰ treowa J.

þe þe nu sindon opene hi sindon git mid manegū oðrū behelede. Nu þu wast hwelce þeawas þa woruldsælða habbað 7 hu hi hwearfað. Gif þu þōn heora þegen beon wilt 7 þe heora þeawas liciað, to hwon myrnst þu swa swiðe? Hwi ne hwearfost þu] eac m[*id him?* Gif þu þonne heora] untrio[*wa* 5 *onscunige, oferhoga¹ hi*] þonne [7 *adrif hi frā þe*]; hi² spanað [þe to þinre unðearefe. Ða] ilcan þe þe [gedydon nu þas gnornunga] forðæm þe þu hi [hæfdest, þa ilcan þe] wæren on stilness[*e gif þu hi na ne*] underfenge. Ða [ilcan þe habbað nu heo]ra agnes ðonces [forlæten³, nales ðines], ða ðe næfre 10 nan[*ne mon buton sor*]ge ne forlætað. [þync]að þe nu swiðe diore⁴ 7 swiðe le[o]fe ða ðing ða ðe nawðer⁵ ne sint ne getrewe to habbanne, ne eac ieðe to forlætanne? ac ðonne hi hwæm frō hweorfende bioð he hi sceal mid ðæm mæstan sare his modes forlætan? Nu ðu hi ðonne æfter þinum 15 willan þe getrewe habban ne meahht, 7 hy þe willað *[on murcunga⁶ gebringan þōn hie þe fram hweorfad, to hwæm cumað hi þōn elles butan to tacnunges sorges] 7 anfealdes sares? Ne sindon þa woruldsælþa ana ymb to þencenne þe mon þōn hæfð, ac ælc gleaw mod behealt hwelcne⁷ ende hi habbað, 7 hit 20 gewarenad ægðer ge wið heora þreaunga ge wið olecunga. Ac gif] þu wil[*t beon heora þegn*]⁸ þon[*ne scealt þu georne geðolian ge*]hwæt [þas þe to heora þenungū] 7 to hiora [þeawū 7 to heora willan] belipet. Gif [þu þōn wilnast þ] hi for þinū ðin[gū opre ðeawas] nimen oðer hiora [willa 7 heora 25 gewun]a is, hu ne un[weorþast þu þōn] ðe selfne, þ ðu [winsð⁹ wið þā hlafe]ordscipe þe ðu [self gecure, 7 swa]ðeah ne 10 meahht hiora [s]du 7 hio[ra] gecynd onwendan. Hwæt, þu [wast] gif þu þines scipes segl ongean þone wind tobrædest, þ þu þonne lætæst eall eower færeld to ðæs windes dome. Swa 30 eac¹¹ gif þu þe selfne to anwalde þæm woruldsælðum gesealdest hit is riht þæt þu eac hiora þeawū fulgonge. Wenst þu *þ ðu þ [hwerfende] hweol þonne [hit on] ryne [wyrð mæge]

* 5b C.
From this point to the next square bracket more than half is gone from Cott. and the rest illegible.

* 6a C.

¹ oferhige J. ² forðæm hi B. ³ em. forletan B. ⁴ dyre B.
⁵ nauðer B. ⁶ From J, murcunga B. ⁷ em. hwelcne B. ⁸ þegn 7 hiora hiera J.
⁹ So J, wilt B. ¹⁰ ne om. B. ¹¹ geac B.

oncerran? Ne miht[*t þ*]u þon ma þara woruldsælða hwe[*ar*]-
funga onwendan.

§ iii¹. Ic wolde nu giet ðæt wit ma¹ spræcen emb² ða
woruldsælða. To hwæm ætwit(e) ðu me ær þ þu hi for
5 minum ðingū forlure³? Hwi murc[*nast*⁴] ðu wið min, swelce þu
for min[*ū ðingū*] sie ðines agnes [benumen, ægþer ge þin]ra^o
welona ge [þines weorþscipes ⁊ ægþer] þara þe com [æ⁶ from
me þa hi þe onlænde⁷ wæron. Ute nu tellan beforan swilcum
deman swilce þu wille; gif ðu geseþan miht þ ænig deaðlic
10 man swelces hwæt agnes ahte, ic hit þe eft eal agife þ þu
gereccan miht þ þines agnes wære. Dysine 7 ungelæredne^o
ic þe underfeng þa þu ærest to monnū become, 7 þa þe getydde
7 gelærde, 7 þe þa snyltro on gebroh[te, þe þu þa woruld[are
mid begeate, þe þu nu] sorg[*iende anforlete*]. Þu meahst þæs
15 habban [þanc þæt þu] minra gifa wel bruc[*e*. Ne miht] þu no
gereccan þ þu [þines auht for]lure. Hwæt siofast þu [wið
me ⁊ Habbe] ic þe awer benumen þinr[*a gifena þara *ðe from*
me comon ⁊ *Ælc soþ wela* 7] soþ weorþscip[*e sindan*] mine
[*ag*]ne þeowas, 7 swa hwær swa ic beo hie bioð mid me.]
20 Wite þu for soð, gif þ þine agne welan wæron þe þu mændest
þ þu forlure, ne meahstes[*t þu*] hi na forleosan. Eala, [h]u
yfele [me do]ð mænige weoruldmenn mid þæ [þ ic ne mot
wealdan min]ra agenra þea[*wa*. Se heofen mot bre]ngan
leohte [dagas 7 eft þ leoh[*t* mid] þeostrum [behelian; þ gear
25 mot] brengan blost[*man 7 þy ilcan gear*]e eft geniman; [seo
sæ mot brucan] smyltra yþa, [7 ealle gesceafsta] motan hiora
ge[wunan 7 heora will]an bewitigan, [butan me anum]. Ic
ana eom benu[*men minra þeawa* 7] eom getogen to [fremdū
þeawū þurh . þ]a ungefylledan [gitsunge⁹ woruldmōn]na.
30 Þurh ða gid[*sunga hi me*¹⁰ habbað] benumen mines [naman
þe ic mid] rihte habban sceolde. [Þone naman ic] scolde

* 6b C
about here.

¹ Boeth. ii. pr. 2. 'Vellem autem pauca tecum,' &c.

¹ mare B.

² ymbe B.

³ In B forlure follows hi.

⁴ So J,

murcas B.

⁵ em. þira B.

⁶ From here to next square bracket

more than half gone from Cott., rest illegible.

⁷ em.

onlande B.

⁸ Dysigne 7 unlæredne J.

⁹ gitsunga J.

¹⁰ me

conject. om. B.

mid rihte hab[*ban þ̅ ic wære wela*] 7 weorðscipe, ac hy [*hine habbað*] on me genumen, 7 hi [*me habbað ge*]sealdne ¹ hiora wlencū [*7 geteħhod*] to heora leasū welū, þ̅ ic *ne mot [*mid*] minum ðeo[*wum*] min[*ra þe*]nunga f[*ulgan*]gan swa ealla oþra [*ge*]sceafta moton. [Da mine þeowas si[*nd*]on wisdomas 5 7 cræftas 7 soðe welan; mid þæm þeowum wæs on symbel min plega; mid þæm þeowū ic eom ealne þone hefon ymbhweorfende, 7 þa niðemystan ic gebringe æt þæm hehstan, 7 þa hehstan æt ðæm niðemæstan; ðæt is þ̅ ic gebringe eadmodness[*e*] on heofonum, 7 ða hefonlican god æt þæm ¹⁰ eaðmodū. Ac þonne ic up gefere mid minum þeowū [*þo*]nne forseo we þas styrmandan woruld swa se earn ðonne he up gewit bufan ða wolcnu styrmendū wedrū, þ̅ *him þa* stormas derigan ne mægen ². Swa ic wolde, la [*Mod*], þ̅ þu þe fore up *to us* gif þe lyste, on þa gerad ³ þ̅ þu *eft* mid us þa eorðan ¹⁵ secan wille for godra *manna* þearfe. Hu ne wastu mine þeawas, hu georne ic symle wæs ymbe godra *manna* þearfe? Wast þu hu ic gewand ymb Croeses ⁴ þearfe Creca cyninges, þa þa hine Cirus *Pærsa* cyning gefangen hæfde 7 hine forbærnan wolde? Ða hine mon on þæt fyr wearp þa alysde ²⁰ ic * [*hine mid heofonlicon rene*]. Ac þu ðe fortruwu]dest for þinre r[*ihtwis*]nesse 7 [*fo*]r þinum godan willan; wendest þæt þe nanwuht unrihtlices on becuman ne meahte, swelce þu wolde ⁵ þa lean eal þinra godena weorca on þisse weoruld habban. Hu meahtest þu sittan on middū gemænū rice ²⁵ þ̅ ðu ne sceolde ⁶ þ̅ ilce gepolian þ̅ oðre men? Hu meahtes þu bion on midre þisse hwearfunga þ̅ ⁷ ðu eac mid ne hwearfode ⁷? Hwæt singað þa leoðwyrhtan oðres be ðisse woruld buton mislica hwearfunga þisse worulde? Hwæt is þe ðonne þ̅ þu þærmid ne hwearfie? Hwæt recstu hu ge ³⁰ hwearfigen nu ic [*siemle mid þe beo*] ? ðe wæs þios hwe[*a*]rfung ⁸ betere forðæm þ̅ ðe ðissa woruldsælða to wel ne lyste, 7 þæt ðu þe eac betre *na* gelefde ⁸.

¹ geheldene B. ² mahan B. ³ From B, *geard* C. ⁴ Croesos B.
⁵ woldest B. ⁶ sceollest B. ⁷ þ̅ þu eac mid earefoðe sū eofel ne
gefeldest B. ⁸ hwearfung sælþa to wel gelyste. 7 þ̅ þu eac betera ne
gelefdest B. na in text is from J.

II. m. 2.

§ iv^m. ðeah þā¹ feohgitsere cume swa fela welena swa
 para sondcornā bið (be þisum sæclifum) oppe para steorraena
 ðe þiostrū nihtum scinað, ne forlæt he þeah no ða seofunga
 þ he ne seofige his ermða. Þeah nu God gefylle þara weligra
 5 monna willan **[ge mid golde ge mid seolfre ge mid eallū]* * 8a C.
deorwy rðnessum, swaðeah [*him² ne beoð se*] ðurst gefylled
 hiora git [*sunga, ac s*]io grundlease swelgend hæfð [*swi*]ðe
 mænegu westu holu³ on to gadrienne. Hwa mæg þæm
 wedendan gietserē geno[*h*] forgifan? Swa him mon mare
 10 selð, swa hine ma lyst.

§ vⁿ. Hu wilt þu nu andwyrðan þæm woruldsælðū gif hi
 cweðað⁴ to þe: Hwæt witst þu, la Mod, us? Hwi yrsast
 þu wið us? On hwæm abulgon we þe? Hwæt, þe ongan
 lystan ure, nales us þin; þu settest us on þ setl ðines sc[*eop*]-
 15 pendes þa ðu [*w*]ilnodest to us þæs godes ðe ðu to hi[*m*]
 sceoldes. Þu cwist⁵ ðæt we hæbban þe beswicenne, ac we
magan cweþan ma þæt þu hæbbe us be[*swicene*], nu us ðurh
 þine lust 7 þur[*h þin*]e gitsunga⁶ onscunian sceal ea[*tra*
ge]sceafta sceppend. Nu [*þu eart scyldig*]ra þonne we, ægþer
 20 [*ge for þinū ag*]nū unrihtlustum ge eac forðæmþe we ne
 moton for ðe fulgan ures sceppendes willan; forðæmðe he
 ure ðe onlænde æfter his bebodū to brucanne, **[nallas⁷ þinre]* * 8b C.
unrihtgitsunga gewill to ful]fremmanne. [*Andwyrde unc nu*],
 cwæð se Wisdom, swa swa þu [*wille*]; wit geanbidiað þinre
 25 o[*ndswore*].

VIII.

Ða cwæð þ Mod: Ic me ongite [*æghwo*]nan s[*cy*]ldigne,
 ac ic eom *mid* þæs laðes sare swa swiðe ofðrycced þæt [*ic*]
 inc geandwyrðan ne mæg. Þa cwæð se Wisdom eft: Þ is
 nu giet þinre unrihtwisnesse þ ðu *eart fulneah* forþoht. Ac
 30 ic nolde þ þu þe forþohte, ac ic wolde þ ðe *sceamode swelces*
 gedwolan; forðæm se se ðe hine forþencð se bið *ormod*, ac

^m Boeth. ii. met. 2. 'Si quantas rapidis flatibus incitus,' &c.

ⁿ Boeth. ii. pr. 3. 'His igitur,' &c.

¹ þæm om. B. ² em. *hi* B. ³ *manega weste hola* B. ⁴ *cwðan* B.
⁵ *wilt* B. ⁶ *lustgitsunga* B. ⁷ *nales* J.

se se ðe hine *sceamað* se bið on hreowsunga. | Gif ° þu nu
gemunan wilt ealra ðara arwyrðnessa þe ðu for þisse weoruld[*e*
hæfdest] siððan ðu ærest [*geboren wære oð*] *ðisse dæg* : gif
 þu nu [*atelan*¹] wilt ealle þa bliþnessa wið [*þā*] *unrotnessū*, ne
 meahht ðu fu[*leape cweðan*] þ þu earm sie 7 unges[*ælig* ; 5
forþam ic] ðe geongne² underfeng *untydne* 7 unlæredne, 7
 me to bearne genom, 7 to minum tyhtū getyde. Hwa mæg
 þonne auht oðres cweðan butan þ þu wære se ge*sælgesta,
 þa þu me wær[*e ær leof þōn*]ne cup, 7 ær þon þa³ ðu cuðe
 min[*ne*] tyht 7 mine þeawas, 7 ic þe giongne gelærde swylce 10
 snytro swelc *manegum* oðrum eldran gewittum oftogen is, 7
 ic þe gefyrðrede mid minum larum to ðon þ þe⁴ mon to
 domere geceas? Gif þu nu forðæm cwist þ þu gesælig ne
 sie þe þu nu næfst ða hwilendlican awyrðnessa 7 ða
 bliþnessa⁵ þe þu ær hæfdest, þonne neart ðu þeah ungesælig, 15
 forðæmðe⁶ þa unrotnessa þe þu nu on eart swa ilce⁷ ofergað
 swa ðu cwist ðæt þa blissa ær dydon. Wenstu nu þ þe
 anum þellecu hwearfung 7 þillecu unrotnes *on* becume 7 nanū
 oðr[*ū*] mode swelc [*ne on*] become, ne ær þe [*ne æfter*] þe?
 [O]þþe wenst þu þte on *ænegū menniscū* mode mæge auht 20
 fæstrædlices bion buton hwearfu[*nga?* Oð]ðe gif hit on
 ænegum [*ænige hwile*] fæstlice wunað, [*se deap hit*] huru
 aferreð þ hit bion *ne mæg* þær hit ær wæs. Hwæt syndon ða
 woruldsælða oðres buton deaðes tacnung? *Forþam* se deað
 ne cymð to nanū *oðrū ðingu butan þ he þ lif afyrre⁸ ; swa 25
eac þa woruldsælða cumað to ðæ mode to þā þ hi hit ben[*im*]en
 þæs ðe him leofast bið ðisse weorulde ; þæt bið þonne þonne
hie him *fram* gewitað. Gesege, la Mod, hwæðer þe betere
 þince, nu nanuht woruldlices⁹ fæstes 7 un[*h*]wearfiendes
 bion ne mæg? Hwæðer ðe ðu *hi forseo*, 7 þines *agnes þonces* 30
hi forlete buton sare, þe þu *gebide* hwonne *hi* ðe sorgiendne
 forlæten?

* 9a C.

* 9b C.

° Boeth. ii. pr. 3. l. 13 P. 'Verumtamen ne te,' &c.

¹ *atellan* J. ² C has either *geoncne* or *geonene*, *giungne* B. ³ þe B.
⁴ From B, þte C. ⁵ 7 ða bliþn. ab. l. in C. ⁶ ðe ab. l. in C. ⁷ ælce B.
⁸ *afere* J. ⁹ *nauht woruldrices* B.

IX P.

Da ongan se Wisdom singan 7 giddode þus: ÞŌN seo sunne on hadrū heofone beorhtost¹ scined, þōn aþeostriað ealle steorran², forþāþe heora beorhtnes ne-ðeoð nan beorhtnes³ for hire. Þōn smylte blawed supānwestan wind, þōn weaxað swiðe hraðe feldes-blosman; ac þōn se stearca wind cymð norðaneastan, þōn toweorþð he swiðe hraþe þære⁴ rosan wlite; swa oft þone to smylton sæ þæs norðāwindes yst onstyred. Eala þ nanwuhþ nis fæste stondendes weorces a wuniende on worulde.

X q.

10 *Þa* cwæð Boetius⁵: Eala, Wisdom, þu þe eart modor⁶ eallra⁷ mægena, ne mæg ic na wiðcweðan ne andsacigan þ þe¹ þu me ær sædest. forþonþe hit is eall soð; forþā ic nu hæbbe ongiten þ ða mine sælða 7 sio orsorgnes, þe ic ær wende þ gesælða beon sceoldan, nane sælða ne sint, forðam hi swa rædlice gewitap. Ac*
 15 *þ me hæfð eallra swiðost gedrefed þōn ic ymbe swelc smeallicost þence, þ ic nu sweotole ongiten hæbbe þ þæt is seo mæste unsælð on þys andweardan life þ mon ærest weorðe⁸ gesælig, 7 æfter þā ungesælig. Þa andsworede se Wisdom 7 sio Gesceadwisnes, 7 cwæð: Ne meaht þu no mid soðe getælan*
 20 *þine wyrd 7 þine gesælða, swa swa þu wenst, for þā leasū ungesælþū⁹ þe þu ðrowast. Hit is leasung þ þu wenst ðæt ðu sie ungesælig. Ac gif þe nu þ swa swiðe gedrefed 7 geunrotsad hæfð (þte þu forlure þa leasan gesælþa), þonñ mæg ic þe openlice gereccan þ ðu swutole ongitsð þte þu giet*
 25 *hæfst * [ðone mæstan dæl] para¹⁰ gesælða þe [þu ær] hæfdest. * 10b C. Saga me nu hwæ[ðer] þu mid rihte mæge siofian [þin]a unsælða, swelce ðu eallunga [h]æbbe forloren þina gesælða;*

¹ Boeth. ii. met. 3. 'Cum polo Phoebus,' &c. Cott. Metr. vi.

² Boeth. ii. pr. 4. 'Tum ego, Vera, inquam,' &c.

¹ em. beorhtost B. ² em. þeorran B. ³ em. beorhtnes B. ⁴ em. þær B. ⁵ beotius B. ⁶ modur B. ⁷ andsacigian þæs þe J.

⁸ sy J. ⁹ unsældum J. ¹⁰ þinra B.

ac ðu hæfst get gesund gehealden eall þæt *deorwyrðoste* ðætte þu ðe besorgost hæfdes. Hu meht þu þonne mænan þæt wyrse 7 þæt laðre nu ðu ðæt leofre hæfst gehealden? Hwæt, þu wast þæt sio duguð ealles moncynnes 7 ðe se [*mæ*]sta weorðscipe get leofað, þæt is [*Si*]machus ðin swior. Hwæt, he is giet [*ha*]l 7 gesund, 7 hæfð ælces godes ge[n]og; forðon ðe ic wat þæt ðu auht¹ ne forslawode þæte þu þin agen feorh *for hine ne sealdest*² gif þu hine *gesawe on hwelcum earfoðū*, forðæm [*se*] wer is domes³ 7 cræfta full, 7 geno[*g*] orsorg nu get ælces eorðlices eges. Se is swiðe sarig for ðinū earfoðum 7 for ðinū wræcsiðe. Hu ne lifað þin [*wif eac, þæs ilcan*] Simaches dohtor? 7 sio is swiðe [*wel*] gerad 7 swiðe gemetfæst; sio hæfð eall oþru wif oferðungen⁴ mid clænnesse. Eall hire god ic þe mæg mid feam wordum areccan; *þæt is ðæt hio is on *ealū* [*þeawū hie*]ræ fæder gelic. Sio lifað [*nu þe, þe anum, for*]ðæmðe hio nanwuht ell[*es ne lufað*] buton þe. Ælces godes hio hæ[*ff*]⁵ genoh on ðys andweardan life, [*ac heo hit hæfð*] eall forsawen ofer ðe [*anne*]⁶; *eall heo hit* onscunað, forðæmpe [*heo þe ænne*] næfð; þæs anes hire is [*nu wana. For*] þinre æfweardnesse hire þincð [*eall*] noht þæt hio hæfð, forðæm hio is [*for*] þinum lufum ormod 7 fulneah [*dead*] for tearum 7 for unrotnesse. [*Hwæt*] wille we cweðan be þinum *twam*⁷ [*sunū*]? Ða *sint ealdormen* 7 geðeahtera[*s; on*] þæm is *swiwtol sio gifu* 7 ealla⁸ Ða⁹ d[*ugu*]þa heora fæder 7 heora eldran *fæder*, swa swa geonge¹⁰ men magon gelicoste [*beon*] ealdum monnum. Þy ic wundrige *hwi* ðu ne mæge ongietan þæt ðu eart nu giet swiðe gesælig, nu ðu *git lifost* 7 eart hal. Hwæt, þæt is sio meste *ar deaðlicra monna* (þæt hie libban) 7 sien hale; 7 þu hæfst nu giet to eacan eall þæt ic ðe ær tealde. Hwæt, ic wat þæt þæt is giet diorwyrþre þonne mon[*nes li*]f, forðæm mænegum men is leo[*fre þæt*] he ær self swelte ær he gesio his wif 7

* 11a C.

¹ *naht* B. ² Between *sealdest* and *gif* B has inserted ab. l. 7 *hu ne leofð þin wif eac þæs ilcan Simaches dohter 7 sio is swiðe* (repeated below). ³ *wisdomes* B. ⁴ A letter appar. erased, between the ð and u of *oferðungen*, in C; *oferðungen* B. ⁵ em. *hæft* B. ⁶ *ænne* J. ⁷ *twæm* J. ⁸ *ealā* C. ⁹ *ða* C. ¹⁰ *giunge* J.

his bearn swelt[en]de. Ac hwi **[tilast¹ þu þōn]* to wepanne * 11b C.
buto[n andweorce? Ne] meaht ðu nu giet þinre [*wyrde nauht*]
 oðwitan ne þin lif no [*getælan, n*]e eart þu no eallunga
 to [*nauhte ge*]don swa swa þu wenst. [*Nis þe nu git*] nan
 5 unaberendlic [*broc getenge*], forðon (*ðin*) ancer is giet [*on*
eorðan fæ]st; þ̅ sint ða ealdor[*men*] þe we ær ymb spræcon.
 þa ðe ne [*la*]etað geortrewan² be þys and[*wear*]dan life; 7
 eft þin agna treowa [*7 seo*] godcunde lufu 7 se tohopa, [*þa*
ðr]eō þe ne lætað geortrewan be þam ecan life. ða and-
 10 sworode þæt unrote Mod 7 cwæð: Eala, wæran þa ancras
swa trume³ 7 swa ðurhwuniende, ge for Gode ge for worulde,
swa swa þu segst; þonne mihte we micle þy eð⁴ gepolian swa
hwæt earfoþnessa swa us on become. Eall hie us þyncað þy
 leohtran ða hwile þe þa oncras fæste bioð. Ac þu miht peah
 15 ongitan hu þa mina sælða 7 se min weorðscipe (*her for*
worulde) is oncerred.

XI r.

§ i. Ða andswarode se Wisdom[7 seo Gescead[*wisnes*], 7
 cwæð: Ic wene þeah þ̅ ic hwæthwugunnges **[þe up ahofe of* * 11b ends,
þære unrotnesse 7 fulneah gebrohte æt þam ilcan weorðscipe þe next fol.
 20 *þu ær hæfdes, buton þu git to ful sy þæs þe þe læfed⁵ is, þ̅ þe* C.
forðy wlatige. Ac ic ne mæg adreohan⁶ þine seofunga for
þam lyllan þe þu forlure; forþā þu simle mid woþe 7 mid
unrotnesse mænst gif þe æmies willan wana bið, peah hit lytles
hwæt sie. Hwa wæs æfre on þis andweardan life, oððe hwa
 25 *wyrð get æfter us on þisse worulde, þ̅ him nanwuht wið his*
willan ne sie, ne lytles ne micles? Swiðe nearewe sent⁷ 7 swiðe
heanlice⁸ þa menniscan gesælþa, forþam oper twega oððe hie
næfre to nanū men ne becumaþ, oððe hi ðær næfre fæstlice⁹ ne
ðurhwuniad swelca swelce hi ær to coman. Þæt ic wille her

r Boeth. ii. pr. 4. l. 34 P. 'Et illa, Promouimus, inquit,' &c.

¹ *tiolast* J. ² *geortreowan* B. ³ *em. rume* B. ⁴ *iēð* J. ⁵ *alyfed* J.
⁶ *adreogan* J. ⁷ *nearwa sint* J. ⁸ *heanlica* J. ⁹ *em. fætlice* B.

beāflan sweotolor gereccan. We witon þ¹ monige habbað ælces woruldwelan genog¹, ac hi habbað sceame þæs welan gif hi ne beoð swa æpele on gebyrdū swa hi woldon. Sume beoð swiðe æpele 7 widcuðe on heora gebyrdū, ac hi beoþ mid wædle 7 mid hende² ofþrycte 7 geunrotsode, þ̅ hū wære leofre þæt hie 5 wæran unæpele þōn swa earme, gif hit on heora anwealde wære. Manege beoð þeah ægðer ge full æðele ge full welige, 7 beoð þeah full unrote, þōn hi oðer twega oððe wif habbað³ him gemæc, oððe him gemede nabbað³. Manige⁴ habbað genog gesællice⁴ gewifod, ac for bearnleste eallne þone welan þe hi gegaderigað hi lætað⁵ 10 fræmdū to brucanne, 7 hi beoþ forþam unrote. Sume habbað bearn genoge, ac þa beoþ hwilū unhale oððe yfele 7 unweorþe⁶, oððe hraðe gefarað, þ̅ þa eldran forðam gnorniað ealle heora woruld. Forþā ne mæg nan man on þys andweardan⁷ life eallunga gerad beon wið his wyrð. Þeah he nu namwuh^t elles 15 næbbe ymbe to sorgienne, þ̅ him mæg to sorge þæt he nat hwæt him toweard bið, hwæðer þe god þe yfel, ðon ma þe þu wistest; 7 eac þæt þ̅ he þōn gesællice brycð he ondræt þ̅ he scyle forlætan. Getæc me nu sumne mann þara ðe þe gesælegost þince] * 7 on his se[lfwille sy swiðost gewiten]; ic þe gerecce swiðe hraþe 20 þ̅ ðu ongitst þ̅ he bið for swiðe lytlum þingū oft swiðe ungemetlice gedrefed, gif him ænig wuh^t bið wið his willan oððe wið his gewunan, þeah hit nu lytles hwæt sie, buton he to [æl]cum men mæge gebecnan þ̅ he irne⁸ on his willan. Wundrum lytel mæg gedon þone ealra gesælgostan mon her 25 on⁹ worulde þ̅ he wenð ðæt his gesælða sien oððe swiðe gewanode oððe mid ealle forlorena. Þu wensð (nu) þ̅ þu [seo] swiðe ungesælig, 7 ic wat ðæt monegū men þuhte þ̅ he wære to hefonum ahæfen gif he ænigne dæl hæfde þara þinra gesælða¹⁰ þe þu nu giet hæfst. Ge furðum sio stow þe ðu nu 30 on gehæft¹¹ e[a]rt¹² 7 þu cwist ðæt þin wræcstow sie¹³, hio is

* 12a C.

³ Boeth. ii. pr. 4. l. 45 P. 'Ille nuptiis felix,' &c.¹ monige habbað ælces woruldwelan genog B. ² hende J. ³ nabbað oððe him gemæc oððe gemede nabbað J.⁴ gesællice J. ⁵ læfað J. ⁶ unweorð J.⁷ em. anweardan B. ⁸ ierne J. ⁹ for B. ¹⁰ ungesælða B.¹¹ hæft B. ¹² eard B. ¹³ Conject. C has s[æ]l[ig], B sy.

þæm monnum eþel þe ðæron geborene wæron, 7 eac þam þe
 hiora willum þæron eardiað. Ne nanwuht ne bið yfel ær
 mon wene þ hit yfel sie, 7 þeah hit nu hefig sie 7 wiðerweard,
 þeah hit bið gesælð gif hit mon lustlice [de]ð 7 geþyldelice
 5 aræfneð. Feawe sint¹ to þæm gesceadwise, *[gif he wyrð on * 12b C. *meth*
*ungeðylde, þ he ne wilnige*² þ his] sælð[a] weorðen onwen[de].
 Wið swiðe monige biternesse is gemenged sio swetnes þisse
 worulde; ðeah hio hwæm wynsumu ðynce, ne mæg he hi
 no gehabban³ gif hio hine fion ongingð. Hu ne is hit þær
 10 swiðe swiotol hu werelica * þas woruldsælða sint, nu hi ne
 magon þone earman gefyllan, for[þ]æm he ° symle wilnað
 hwæshwugu [þ]æs ðe he þonne næfð; ne hi þæm [g]eþyld-
 egum 7 þæm gemetfæstum [s]ymle ne wuniað.

§ ii t. Hwyr sece ge þonñ ymbutan eow þa gesælða þe ge
 15 [o]ninnan iow habbað þurh þa godcundan micht geset? Ac
 ge nyton hwæt ge *doð*; ge sint *on* gedwolan. Ac ic eow mæg
mid fearum wordum gereccan *hwæt se hrof* is ealra gesælða;
 wið *þas ic* wat þu wilt higian þon ær þe ðu *hine* ongitest; þ⁶
 is þonne good. Meaht þu nu ongitan hwæðer þu auht þe⁷
 20 deorwyrðre hæbbe þonne þe selfne? Ic wene þeah þ ðu
 wille cw[ep]an þ þu nauht deorwyrðre næbbe. Ic wat, gif þu
 nu *hæfde⁸ fulne [*anweald þines selfes, þon*] hæfde þu hwæt-⁹ 13a C.
 hwugu on ðe *selfum* þæs ðe þu næfre þinum willū alætan
 noldes⁹, ne sio wyrd þe on geniman ne meahte. Forðæm
 25 ic ðe mindgige þ þu ongite þte nan gesælð nis on þis and-
 weardan life¹⁰ ðonne *seo* gesceadwisnes, forðæm hio þurh nan
 þing *ne mæg þæm men losian*; forðy is betere þæt feoh þte
næfre losian ne mæg ðonne þte mæg 7 sceal. Hu ne is þe
 nu genoh *sweotole* gesæd þ sio wyrd þe *ne mæg nane*
 30 *gesælða sellan*? forþæm þe *ægþer is unfast*, ge *seo wyrd ge seo*
gesælð; forþam sint swiðe tedre 7 swiðre hreosende þas gesælþa.

* Boeth. ii. pr. 4. l. 67 P. 'Quid igitur, o mortales,' &c.

¹ *sient* B. ² *em. he wilnige* B. ³ *habban* B. ⁴ *hwerflice* B.
⁵ From B. *hy* C. ⁶ *ðe* B. ⁷ *þe* om. B. ⁸ *næflest* B. ⁹ *woldest* B.
¹⁰ In B between *life* and *ðonne* are the words *ac onget þæt nauht nis*
betere on þis andweardum life.

Hwæt, ælc þara þe þas woruldgesælþa hæfð oper twega oððe he wat þ hi¹ him fromwearde beoð, oððe he hit þōn nat. Gif he hit þōn nat, hwelce gesælþa hæfð he æt þā welan gif he bið swa dysig 7 swa ungewiss² þ he þæt witan ne mæg? Gif he hit þōn wat, þonne ondræt he him þ hi losien, 7 eac geara wat þ 5

* 13b C. *he hi alætan sceal. * [Se singala ege ne læt nonne mon gesælin]ne bion. Gif þonne hwa ne recð hwæðer he þa gesælþa hæbbe þe³ næbbe þe he þonne hæfð, hwæt, þ þonne beoð for lylla sælða oppe nane, þæt mon swa eaðe forlætan mæg. Ic wene nu þ ic þe⁴ hæfde ær genog sweotole gereaht be monegum 10 tacnum þte monna sawla⁵ sint undeadlica (7 ece⁶), 7 þis is genog sweotol þte nænne mon þæs [i]weogan ne þearf þte ealle men geendiað⁷ on þam deaðe, 7 eac heora welan. Þi [ic] wundrige hwi men sien swa [ungescea]dwise þ hi wenen þæt te þis [andwear]de lif [ma]ege þone mon[nan d]on⁸ gesæligne 15 þa hwile þe he [leofað], þonne hit hine ne mæg [æfter] þys life earmne gedon. * [Hwæt], we gewislice witon unrim [ða]ra monna [þe] þa ecan gesælða sohton nalles þurh þ an þ hi wilnodon ðæs [lich]omlican deaðes, ac eac manegra sarlicra, wita hi gewil[nodon wið] þæm [ec]an life; þæt wæron ealle⁹ 20 þa h[a]lgan martiras.*

XII u.

* 14a C, top of fol. gone.

* [Þa ongan se Wisdom gliowian 7 geoddode þus; ecte þæt spell mid leoðe þ he ær sæde, 7 cwæð:] (Se þe wille fæst hus timbrian ne sceal he hit no settan up on ðone hehstan cnoll, 7 se ðe wille godcundne wisdom secan ne mæg he hine wið ofermetta; 25 7 eft se þe wille fæst hus timbrian ne sette he hit on sondbeorhas. Swa eac gif þu wisdom timbrian wille, ne sete þu hine on uppan þa gitsunga, forþa swa swa sigende sond þone ren swylgð, swa swylgð seo gitsung þa dreosendan welan þisses middangeardes, forþa hio hiora simle bið þurstegu. Ne mæg hus naht lange 30 standan on þā hean munte gif hit full ungemetlic¹⁰ wind

¹⁰ Boeth. ii. met. 4. 'Quisquis nolet,' &c. Cott. Metr. vii.

¹ em. he B. ² unwis J. ³ þe he B. ⁴ þe om. B. ⁵ sawula B. ⁶ eca J. ⁷ geendi ad C, with space between i and a. ⁸ monn andon B. ⁹ ealle om. B. ¹⁰ em. ungemetlic B.

gestent; næfð¹ þæt þte on ðam sigendā sonde stent for
 swiðlicū rene. Swa eac þ mennisce mod bið undereten 7 awegeð
 of his stede þōn hit se wind strongra geswinca astyroð odðe se
 ren ungemetlices ymbhogan. Ac se þe wille habban þa ecan
 5 gesælda he sceal fleon þone freccan wile þises middaneardes
 7 timbrian þ hus his² modes on þam fæstā stane eadmetta,
 forþāðe Crist eardað on þære dene eadmodnesse 7 on þā
 gemynde wisdomes. Forþam simle se wisa mon eall his lif læt
 on gefean unonwendendlice 7 orsorg, þōn he forsihþ ægðer ge
 10 þas eorðlican gōð ge eac þa yflu, 7 hopað to þā toweardā; þ
 sint þa ecan. Forþāþe God hine gehelt æghwonan singallice
 wuniendne on his modes gesældum, ðeah þe se wind þara earfoða
 7 seo singale gemen þissa woruldsælda him on blawe.)

XIII v.

Ða se Wisdom þa 7 seo Gesceadwisnes þis leoð a[s]ungen
 15 hæfde³, þa ongon he e[ft] secgean spel 7 þu[s cwæ]ð: Mē þincð
 [nu] þ wit mægen [smeallicor spreca 7 diogolran] wordum,
 for[þam ic ongite þ min] lar hwæthwu[gu in gæð on þin
 ondgi] 7 þu genoh wel [understenst þ ic þe to] sprece. Ge-
 þenc [nu hwæt þines agnes] sie ealra ðissa [worulðæhta⁴ 7
 20 welena, odðe hwæt þu þæron age unandergildes, gif þu him
 sceadwislice⁵ æfter spy]rest. Hwæt hæfst þu [æt þam gifū]
 þe þu cwyst þ seo wyrd eow [gife, 7 æt] ðæm welan, þeah hy
 nu ece wæ[ron]? Sæge me nu hwæðer se þin wela [þines]
 ðances swa diore seo, þe for his agenre gecynde. Hwæðer ic
 25 þe secge þeah ðæt hit is of his agenre gecynde, næs of þinre.
 Gif hit þōn his agenre gecynde is, nas of þinre, hwi eart þu
 þonne a þy betera for his gode⁶? Sege me [nu hwæt his þe
 deorast⁷] þince, hwæðer þe gold þe hwæt]. Ic wat þeah gold.
 [Ac þeah hit nu god⁸] sie 7 diore, ðeah [bið hliseadigra] 7
 30 leofwendra se ðe hit *[selð þōn se ðe hit gaderað 7 on odrū * 15b C.

v Boeth. ii. pr. 5. 'Sed quoniam rationum,' &c.

¹ em. næft B. ² his above line B. ³ hæfdon B. ⁴ In C the words in square brackets are partly gone; rest illegible. ⁵ gesceadwislice J.
⁶ goode J. ⁷ diorust J. ⁸ From J, gold B.

reafað. Ge eac þa welan] bioð hlisead[igran] 7 leoftætran
 þonne þonne¹ hi mon selð þonne hi bion ðonne hi mon
 gadr[að] 7 hilt². [Hwæt, sio gitsung gedeð [heore git]seras
 [laðe] ægþer ge [Gode ge monnū, 7 þa cysta] gedoð [þa simle
 leoftæle 7] hliseadige 7 we[orðe ægþer ge Gode ge] monnum ðe 5
 [hie lufiað. Nu þ feoh þōn] ægþer ne [mæg beon ge mid þā
 þe] hit selð ge [mid þam þe hit mon s]elð³, nu is for[þā ælc
 feoh betere] 7 deorwyrðre [geseald þōn gehe]alden. Gif nu eall
 [þises middanea]rdes wela come to [anū men], hu ne wæren
 þonne ealle [opre men] wædlan buton him⁴ anum? [Genoh] 10
 sweotol þ is þætte god word 7 [god hlisa] ælces monnes bið
 betra 7 [deorra⁵ þōn ænig] wela; hwæt, þæt [w]ord gefylð
 [ælces⁶ þ]ara earan þe hit geherð, 7 ne bi[ð þe]ah na þy
 læsse mid þæm þe hit spr[icð]. H]is heortan diegelnesse hit
 geopen[að⁷, 7 þæs o]ðres [heort]an belocena hit [þurhfærð, 7 15
 on þā] færelde þær betwyrx [ne bið hit no] gewanod; n[e mæg
 hit mon mid sweorde *o]fslean ne, mid rape gebindan, [ne hit
 n]æfre ne⁸ acwylð. Ac þa eowre welan, [þeah hi] ealne weg
 mid eow sien⁹, ne þincð eow no þy hraðor hiora genoh; 7
 ðeah ge hi þonne oprum monnum sellen¹⁰, ne magon ge no 20
 þe ma mid þæm hiora wædle 7 heora gitsunge gefyllan. Þeah
 ðu hi smale¹¹ todæle swa dust, ne miht þu ðeah ealle men
 emnllice mid gehealdan; 7 þōn þu ealle gedælde hæfst þōn bist
 þu ðe self wædla. Sint þ werillice¹² welan þisses middangeardes,
 þōn hi nan mon fulllice habban ne mæg, ne hie nanne mon 25
 gewelegian ne magon, buton hie oðerne gedon to wædlan.
 Hwæper¹³ nu gimma wlite eowre eagan to him [ge]tio hiora
 to wundriganne? Swa ic w[at] þ hi doð. Hwæt, sio duguð
 þonne þæs wlitess þe on þæm gimum bið, bið heora, næs
 eower. Þy ic eom swiðe ungemetlice ofwundrod hwi eow 30
 þince þære ungesceadwisan gesceafte godweb b[ete]re þonne
 eower [agen] god; hwi ge swa ungemetlice wu[ndrigen] þara

¹ þonne once B. ² healt B. ³ em. þe hit nimð B, mon selð J.
⁴ him om. B. ⁵ diorra J. ⁶ From J, callra B. ⁷ idelnesse hit openað B.
⁸ ne above line. ⁹ eowre sin B. ¹⁰ sellan B. ¹¹ smale B, swa
 smeallice J. ¹² werelice J. ¹³ J, hwær B.

gimm[*a*] oþþ[*e æniges*] þara [*deadlice*]na ðinga þe [*gescead-
wisnesse næfð*]; forðæm hi * [*mid nanū ryhte ne magon*] * 16b C.
gearn[*gan þ̅ ge he*]ora wundrien. Þeah hi Godes [*gescea*]ftes
sien, ne sint hi no wið eo[*w t*]o metanne ¹, forðæm ² þe oþer
5 twega oððe hit nān gōd nis for eow selfe, oððe þeah for-
lytel god wið eow to metane ³. [T]o swiðe we herwað [*us
selfe þon*]ne we [þ̅ ⁴] ma lufiað þte [*under*] us is on us[*sum*] ⁵
anwalde, þonne us selfe oððe [þon]e drihten þe us [ge]sceop,
7 us eall [ða] god forgeaf. Hw[æ]þer þe nu licien [f]ægru ⁶
10 lond?

XIV w.

§ i. Ða andsworode þ̅ Mod [þa]ere Gesceadwisnesse 7
cwæð: Hwi ne [sc]eolde me lician fæger lond? Hu ne is
[þæ]t se fægeresta dæl Godes gesceaf[*ta ʔ Ge*], ful oft we
fageniað smyltre sæ, [7e]ac wundrað þæs wites þære sunnan
15 [7] þæs monan 7 ealra þara steorrena. [ð̅]a andswarode se
Wisdom 7 seo Gesceadwisnes þæm Mode 7 þus cwæð:
Hwæt belimpð þe to hiora fægernes[*s*]a? Hwæðer ⁷ þu
dyrrre gilpan þæt [h̅]iora fægern[*es þ̅*]in sie? Nese, nese.
[H]u ne was[*t*] þu [þ̅ ðu] hiora nan ne worhtest ⁸? [Ac gif
20 þu] gilpan wille, gilp ⁹ Godes. Hwæðer þu n[*u fægerra*]
blos[*tmæna*] fægnige on eas[*tran, swelce þu hie gescop*?
* Hwæðer ðu nu swelces auht wyrcan mæge, oððe geworhtes * 17a C.
habbe ʔ Nese, nese. Ne do þu swa ¹⁰. Hwæþer hit nu þines
gewealdes se ¹¹ þ̅ se hærfest sie swa welig] on wæ[*stmū*? Hu
25 ne wat ic þ̅ hit] nis no [þines gewealdes? Hwi eart þu]
þonne [onæled mid swa idele gefean], oððe hwi [lufast þu ða
fremdan god] swa unge[*metlice, swelce hi sen þine get nu* ¹²?
Wenst þu mæge [seo wyrð þe gedon þ̅] þa þing þin agnu ¹³
[sen þa ðe heora agene ¹⁴] gecynd þe ged[on ¹⁵ fremde? Nese,

w Boeth. ii. pr. 5. l. 30 P. 'Quidni? Est enim pulcherrimi,' &c.

¹ Second *n* above line. ² of *þā* B. ³ *metanne* B. ⁴ *þ̅* from J, *mare þ̅*
lufiað B. ⁵ *ussum* J, *urum* B. ⁶ *fægri* C, *fægeru* B. ⁷ *Hwær* B.
⁸ *nanne ne geworhtest* B. ⁹ *gilp* above line. ¹⁰ *no swa* J. ¹¹ So B.
¹² *agnu* for *get nu* J. ¹³ *agnu agnu* C. ¹⁴ *agnu* J. ¹⁵ *gedydon* J.

nese]. *Nis* hit¹ no þe gecynde [þte þu hi age]; ne him nis gebyrde [þ. hi ðe folgien]. Ac þa hefoncu[nðan þing ðe sint²] gecynde, næs þæs [eordlican. *Þas eordlican wæstmas sin[ð gesceapene nete]*num³ to andlifene; [*7 þa woruldwelan.*] sint gesceapene to bi[s⁴wise 7 ungemetfæs[te. *To*] þæm hi ea[c] becumað oftost. *Gif* [þu] þonne þæ[t] gemet habban *wille*, 7⁵ þa nydþearf[e] witan *wille*, [þon is þæt mete and [dry]nc 7 claðas [7 tōl to] swelcū cræfte [swelce þu cunne þ þe is] gecynde 7 þ[þe is-riht to habbenne]. *Hwilt fremu i[s* þe þ 10* þæt þu wilnige þissa andweardena gesælpa ofer gemet, þon hie naper⁶ ne magon ne þin gehelpan, ne heora selfra? *On swiðe lytton hiera hæfð seo gecynd genog; on swa miclū hio [hæfð genog swa we ær spræco]n. Gif ðu [heore mare selest, ofer twe]ga oððe [hit þe derað, oððe hit ðe þ]eah⁷ unwyn[sū bið, 15* oððe unget]æse, oððe fre[centlic, eall þ þu nu o]fer gemet dest. [*Gif ðu nu ofer gemet*] itst, oððe drin[cst, oððe claða þe⁸ ma on] hehst⁹ þonne [þu þurfe, seo¹⁰] oferinc¹¹ þe wyrð oððe [to sare, oððe to] wlættan, oþþe to un[gerisenū, oððe] to plio. *Gif þu nu wenst þte [wundortlice] gegerela¹² hwelc weo[r]ðmynd 20* sie, þon]ne telle ic þa weorð[m]lynde þā wy[r]htan þe hi worhte, nealles¹³ þe. *Se wyrhta is God¹⁴; þæs cræft ic þær [h]erige on. Wenst þu þ sio menigo [ðinra] monna þe mæge don gesælig[ne]? Nese nese. Ac gif hi yfele sint [7 lytige¹⁵] þonne sint hi þe pliolicran [7 geswi]ncfulran hæfð¹⁶ ðonne næfd¹⁷; [forþ]æm yfele þ[agnas] bioð simle [heora] hlafo[rdes fiend]. *Gif hi þonne [gode beoð 7 hlaford* holde 7 untwi]fealde, 25* hu ne beoð þ þon heora godes, næs þines? *Hu miht þu þon þe agnian heora god? Gif þu nu þæs gilpst, hu ne gilpst þu þon heora godes, næs þines?**

* 17b C.
* 18a C
about here.

§ ii x. *Nu þe is genoh openlice gecyþeð þæt*te na[n þara

† Boeth. ii. pr. 5. l. 51 P. 'Ex quibus omnibus,' &c.

¹ hit om. B. ² sendan J. ³ nytenum J. ⁴ neatenum B.
⁵ 7 conj. om. B. ⁶ nawðer J. ⁷ Conj. þeah om. B. ⁸ claðe ma J.
⁹ hæfst B. ¹⁰ sio J. ¹¹ ofering B. ¹² gærela B. ¹³ næs na B.
¹⁴ god C, an o appar. erased, gód B. ¹⁵ 7 lytige from J, om. B. ¹⁶ gehæfd B.
¹⁷ genæfd B.

goda þin nis, þe we ær] ymb¹ spræcon, 7 [*þu teohhodes² þ̅ hi ðine*] bion sceolden. Gif [*ðonne³ þisse wo*]rulde wites 7 wela [*to wilnienne nis*], hwæt murcnast⁴ þ̅[*u þōn æfter þā*] þe þu forlure, oð[*ðe to hwon fag*]nast þu þæs þe ðu [*ær hæfdest⁵*] ?
 5 *Gif hit* fæger is, þ̅ is of hio[*ra agnū gecynde*], næs of þinum; hior[*a fæger hit is, nas*] þin. Hwæt fægnast [*þu þōn heora*] fægres? Hwæt belimpð⁶ [*his to þe ? Ne þu hit*] ne⁷ gesceope, ne hi þ̅[*ine agene ne sent*]. Gif hi nu gode sint [*7 fægere, þōn*] wæron hi swa gesceap[*ene; 7 swælce hi*
 10 *wo*]ldan bion, þeah þu h[*i næfre nahtest*]. Wenst þu þ̅ hi a ðy deo[*rwyrdran seon⁸ þe hi*] to þinre note gelæ[*nde wæran ? Ac f*]orþæmpe heora d[*ysige men wafiað 7 hi*] him þincað de[*ore, forþā þu hi gaderast 7*] helst⁹ * o[*n þinū horde. Hwæt*
wilnast þu þōn þ̅ þu hæbbe æt swelcere gelicnesse¹⁰] ? Gelef¹¹
 15 *me, nu ic hit þe secge: næfst þu þær nauht æt, buton þ̅ þu tilast¹²* wædle to *fionne, 7 forþy gæderast mare þōn þu ðurfe¹³*. *Ac ic wat þeah swiðe geara þ̅te eall þ̅ ic her sprece is wið þinū willan. Ac eowra gesælða ne sint no þ̅ ge wenað þæt*] hi [*sen, forþā se þe micel*] *innierfe¹⁴ 7 mislic [*agan wile, he beðea*]rf
 20 *eac micles ful[tumes. Se ealda cwi*]de is swiðe soð þe [*mon gefyrn cwæð*], þætte þa micles be[*ðurfon þe micel a*]gan willað, 7 þa þur[*fon swiþe lytles þe*] maran ne wilniað [*þōn genoges. But*]an hi wilnien mid ofer[*inge hiora gitsu*]nga gefyllan, þ̅ hi næ[*fre ne gedoð. Ic*¹⁵ wat þ̅ ge wenað þæt
 25 *ge [nan gecundlic¹⁶*] god ne gesælpa onin[*nan eow selfū*] næbben¹⁷, forðæm ge hi [*secað butan eow*] to fremdū gesceaftū. [*Swa hit is mis*]hweorfed þ̅ þæm men þincð, [*þeah he se god*]cundlice gesceadwis, [*þ̅ he on him sel*]fū næbbe sælpa ge[*noge, buton he*] mare gegaderige þara [*ungesceadwisene¹⁸*] gesceafta
 30 þonne [*he beþurfe oððe him*] gemetlicre¹⁹ sie; [*7 þa ungescead-*
wisan neotena²⁰] ne wil[*niad nanes oðres feos²¹, ac þincð him*
genog on þā þe hi binnan heora ægenre hyde habbað to eacan

* 18a C ends here, rest gone.

* 18b C begins, first part gone.

makes sprece
55 þam.

¹ b ab. l. ² tiohhodes J. ³ ðone B. ⁴ murcnast C. ⁵ þær hæfst J.
⁶ be above line C. ⁷ ne om. B. ⁸ deorran sien J. ⁹ heltst B.
¹⁰ So B, *gesalignesne* J. ¹¹ gelief J. ¹² tiolast J. ¹³ ðyrfe J.
¹⁴ From J, *inerfe* B. ¹⁵ em. Ac B. ¹⁶ gecyndelic J. ¹⁷ nabbað B.
¹⁸ So B. ¹⁹ gemetlic B. ²⁰ neat J. ²¹ fjos J.

* 19a C
about here.

*pā fodre þe him gecyndelic bið. *Hwæt, ge þōn þeah hƿæthwega
godcundlices on eowerre saule habbað, þ̅ is andgit 7 gemynd, 7 se
gesceadwislica willa þ̅ hine þara twega lyste. [Se þe þōn þas
dreo hæfð], þonne hæfð [he his sceoppendes onlic]nesse swa
forð [swa swa ænegu gesceaft] fyrrest¹ mæg [hiere sceppendes
on]licnesse habban. [Ac ge secað þære] hean gecynde
[gesælþa 7 heore weorð]scipe to ðæm nip[erlicum² 7 to þā]
hreosendlicum³ [þingū. Ac ge ne] ongitað hu micel[ne
teonan ge doð] Gode eowrū scippe[nde, forþāþe] he
wolde þte ealle [men wæran eal]ra oþerra gescea[fta
wealdendas]; ac ge underþeodað [eowre hehstan] medemnesse
under [þa eallra nyðe]mestan gesceafta; [mid þā ge] habbað
gecyðed [þ̅ æfter eowrū] agnum dome ge [doð eow selfe
wyr]san þonne eowra [agne⁴ æhta, nu ge w]enað þ̅ eowre
n[auht welan⁵ send eowre gesæ]lþa,* [7 teohhiað þæt eall eowre
woruldgod sien dierran⁶ ge selfe. Swa hit eac wyrð þōn ge swa
willað.*

* 19a C
ends,
rest gone.

§ iii 7. *Þæs menniscan lifes gecynd is þ̅ hi þy anan seon⁷
beforan eallū oðrū gesceaftum þy hi hie selfe ongiton hwæt hie
send⁸ 7 hƿonan hi send⁸; 7 þi hi send⁹ wyr[san þōn nytenu¹⁰,
þy hi nellað witan hwæt hi sint, oððe hƿonan hi sint. Þā
neatū] *is gecynde [þ̅ hi nyton hwæt hie] send⁸; ac þ̅ is
þa[ra monna undeaw] þæt hi niton [hwæt hie sen. Nu þe]
is swiþe sweotol [þæt ge beoþ on gedwolan], þonne ge wenað [þ̅
ænig] mæg mid frem[dū welū beon geweorþod. Gif hƿa nu
bið mid hwelcū] welū geweorþod [7 mid hwelcū] deorwyrþū
æhtū [gegyrewod¹¹, hu ne b]elimpð se weorðscipe [þōn to
þā] þe hine geweorðað? [Þæt is to heriann]e hƿene rihtlicor
[Ne þæt ne beoþ] no ðy fægerrē þ̅ mid [elleshwā gere]nod
bið, þeah þa ge[renu fæggru] sien þe hit mid gerenod [bið. Gif
hit] ær scandlic wæs, ne [bið hit no ðy fa]eggerre. Wite
þu fo[r soð þ̅ nan god n]e dereð þæm [þe hit ah. Hwæt, þu*

* 19b C
begins, first
part gone.

⁷ Boeth. ii. pr. 5. l. 81 P. 'Humanae quippe naturae,' &c.

¹ furemest B. ² em. niperlicam B. ³ hreorendū B. ⁴ agna J.
⁵ noht welan J. ⁶ diorran J. ⁷ sie J. ⁸ sien J. ⁹ sint J.
¹⁰ em. nytenu B. ¹¹ gearod J.

wast nu] þ̅ ic [þe ne leoge, 7 eac wast þæt þa welan oft deriað þam]* þe hi agon on manegum þingū, [7 on] ðæm swiðost þ̅ * 20a C. te men weorðað [swa up] ahæfene for ðæm welan¹ þæt oft [se] ealra wyrresta 7 se ealra unw[eor]ðesta mon wenð þ̅ he sie 5 ealles [þæs] welan wyrðe þe on þisse² worul[de] is, gif he wisse hu he him to cuman meahte. Se ðe micelne we[lan] hæfð, he him ondræt monige³ [feond⁴]; gif he nane æhta næfde, ne þ[or]fte he him nanne ondræda[n]. Gif þu nu wære wegferend 7 hæfd[est] micel gold on ðe, [7] þu þonne 10 beco[me] on þiofscole, þonne ne wendes þu þe þines feores, þonne⁵ gif ðu þ[onne] swelces nanwuht næfde, þonne n[e] ðorfte þu ðe nanwuht ondræd[an], ac meahtes þe gan singende þo[ne] ealdan cwide þe mon gefyrn sa[ng], þ̅ se nacoda wegferend him nanw[uht] ne ondrede. Þonne þ[u] 15 þonne orsorg wære, 7 þa þeofas þe from gewiten wæron, þonne meahtes þu bismrian þæs andweardan welan, [7 mea]htes cweþan: Eala þ̅ hit is god [7 wynsum] þ̅ mon micelne welan hæ[bbe, nu] se næfre ne wyrð orsorg þe hine underfehð.

XV z.

20 [þa seo Gesceadwisnes þa þis spell asæd hæfde, þa ongan heo singan 7 þus cwæð:] (Eala, hu gesælig seo forme eld was þises midangeardes, ða ælcum men þuhte genog on þære eorþan wæstmū. Næron þa welige hamas, ne mistlice swotmettas, ne drincas, ne diorwyrðra hrægla hi ne girndan, 25 forþam hi þa git næran, ne hio nanwuht ne gesawon, ne ne geherdon. Ne gemdon hie nanes fyrenlustes, buton swiðe gemetlice þa gecynd beodan; ealne weg hi æton æne on dæg, 7 þ̅ was to æfennes. Treowa wæstmas hi æton 7 wyrta, nalles scir win hi ne druncan, ne nanne wætan hi ne cupon wið hunige 30 mengan; ne seolocentra hrægla mid mistlicū bleowū hi ne gimdon. Ealne weg hi slepon ute on triowa sceadū; hluterra

² Boeth. ii. met. 5. 'Felix nimium,' &c. Cott. Metr. viii.

¹ welan from B, C has simply la. ² þisse om. B. ³ monigne B.

⁴ fynd J. ⁵ þonne om. B.

wella wæter hi druncon. Ne geseah nan ceþa ealand ne werod, ne geherde non mon þa get nanne sciphere, ne furþon ymbe nan gefeoht sprecan. Ne seo eorðe þa get besmiten mid ofslægenes monnes blode, ne mon furðum gewundod; ne monn ne geseah þa güt yfelwillende men; nænne weorðscipe næfdon, ne hi non 5 mon ne lufude. Eala þ̅ ure tida nu ne mihtan weorþan swilce. Ac nu manna gitsung is swa byrnende swa þ̅ fyr on þære helle, seo is on þā munte þe Ætne hatte, on þam ieglande þe Sicilia hatte; se munt bið simle swefle birnende, 7 ealla þa neahstowa þærymbutan forbærnd. Æala, hwæt se forma 10 gitsere wære, þe ærest þa eorþan ongan delfan æfter golde, 7 æfter gimmū, 7 þa frecnan deorwyrðnesse¹ funde þe ær behyd wæs 7 behelod mid ðære eorþan.)

XVI^a.

§ i. Þa se Wisdom þa þis leoð asungen hæfde, þa ongan he eft spellian 7 þus cwæþ: Hwæt mæg ic þy² mare secgan 15 be þæm weorðscipe 7 be þæm anwealde þisse worulde? For ðæm anwealde ge eow [w]oldon áhebban up oð ðone heofen, gif ge³ meahen. Þ̅ is forðæmþe ge ne gemunon ne eac ne ongitad þone heofoncundan anweald 7 þone weorðscipe; se is eower agen, 7 þonan ge comon⁴. Hwæt, se eower wela 20 þonne 7 se eower anweald, þe ge nu weorðscipe hatað, gif he becymð to þā eallra wyrrestan men, 7 to þā þe his eallra unweorðost bið, swa he nu dyde to þis ilcan* Peodrice, 7 iu⁵ ær to Nerone þæm [c]asere, 7 oft eac to mænegum hiora gelicum, hu ne wile he ðonā don swa hi dydon 7 get doð, ealle ða 25 ricu þe him under bioð oððe awer on neaweste, forslean 7 forheregan, swæ swa fyres leg deð drigne hæðfeld, (oððe eft se byrnenda swefel ðone munt bærnð þe we hatað Ætne), se is on Sicilia ðæm ealonde; swiðe onlic ðæm miclan flode ðe giu on Noes dagum wæs. Ic wene ðæt þu mæge gemunan 30 ðætte eowre eldran gio Romana witan on Torcwines

^a Boeth. ii. pr. 6. 'Quid autem de dignitatibus,' &c.

¹ em. *deorwyrðnessa* B. ² *ic þe nu* B. ³ *hi* B. ⁴ *nonan* B.
⁵ *eac* B. ⁶ *ætna* B.

dagum þæs ofermodan cyninges) for his ofermettum þone
 cynelican naman of Romebyrig æresð adydon. Ond eft
 swa ilce þa heretogan ðe hine¹ ær ut adrifon hi wolden eft
 ut adrifan for hiora ofermettū; ac hi ne meahton, forðæmpe
 5 se æftera anweald þara heretogena þæm romaniscum
 wītum get wyrs li[*code þōn se*] ærra þara cyn[*inga*]. Gif hit
 þonne æfre gewyrð, [*swa hit swiðe*] seldom gewyrð, þæt [*se*
anwea]ld 7 se weorðscipe become *to godum men 7 to wisum, * 22b C.
 hwæt [*bið þ*]ær þonne licwyrðes buton his god 7 his weorð-
 10 scipe, þæs godan cyninges, næs þæs anwealdes? Forþāpe
 se anwald næfre ne bið good buton se god sie þe hine hæbbe;
 ðy² hit bið þæs monnes god³ næs þæs anwealdes, gif se anweald
 god bið. Forþā hit bið þætte nan man for his rice ne
 cymð to cræftum 7 to medemnesse, ac for his cræftum 7 for
 15 his medūnesse he cymð to rice 7 to⁴ anwealde. Þi ne bið nan
 man for his anwealde na þe betera, ac for his cræftū he beoð
 good, gif he god⁵ bið, 7 for his cræftum he bið anwealdes
 weorðe, gif he his weorðe bið. Leorniað forðæm wisdom, 7
 þonne ge hine geleornod hæbben, ne forhycgað⁶ hine þonne.
 20 Þonne secge ic eow buton ælcum tweon þ̅ ge magon þurh hine
 becuman to anwealde, þeah ge no þæs anwealdes ne wilnigan.
 Ne þurfon ge no hogian⁷ on þam anwealde, ne him æfter
 bringan. *Gif ge wise beoð 7 gode, he wile folgian eow, * 23a C.
 þeah ge his no ne wilnigen. Ac [*sege me*] nu hwæt eower,
 25 deorwyrðesta wela 7 anwald sie, þe ge swiðost gironaþ. Ic
 wat þeah þ̅ hit is þis andwearde⁸ lif 7 ðes brosnienða wela ðe
 we ær ymbe spræcon.

§ ii^b. Eala, hwæðer ge netenlican⁹ men ongiten hwilc se
 wela sie, 7 se anwald, 7 ða woruldsælða? Þa sint (eowere
 30 hlafordas 7 eowere waldendas) næs ge heora. Gif ge nu
 gesawan hwelce mus þ̅ wære hlaford ofer oðre mys, 7 sette
 him domas, 7 nedde hie æfter gafole, hu wunderlic wolde eow

^b Boeth. ii. pr. 6. l. 14 P. 'Nonne o terrena animalia,' &c.

¹ hi B. ² þe B. ³ good J. ⁴ to from J, om. B. ⁵ good J.

⁶ From J, for hogiað B. ⁷ hongian J. ⁸ em. anwearda B.

⁹ netelican B.

ðæt þincan; hwelce cehhettunge ge woldan þæs habban, 7
 mid hwelce hleahtr̥e ge woldon bion astered. Hu micle
 mare is ðonne þæs monnes lichoma to metenne wið þ̥ mod
 þonne seo mus wið ðone mon. Hwæt, [ge þonne] magon
 eaðe gepencan, [gif ge hit georne] ymbe smeagan willað 7 [æfter 5
 * 23b C. spyrigan, þ̥¹ nanre wuhte lichoma ne beoð þ̥on tederra þ̥on þæs
monnes. Þæm magon derian þa *læ]stan fleogan, ge ða
 gnættas mid swyðe lytlum sticelum hi[m] deriað, 7 eac ða
 smalan w[yrmas] ðe ðone mon ægðer ge innan ge utan
 wyrdað, 7 hwilum fulneah deadne gedoð; ge furðum þios 10
 lytle loppe hine deadne² gedeð. Swilca wuhta him derigað
 ægðer [g]e innan ge utan. On hwæm mæg [æ]nig mon
 oðrum derian buton on his lichoman, oððe eft on hiora
 welum, þe ge hatað gesælða? Ne nan mon ne mæg ðæm
 gesceadwisan mode gederian, ne him gedon þ̥ hit sie³ ðæt 15
 ðæt hit ne⁴ bið. ðæt is swiðe sweotol to ongitanne be
 sumum romaniscum æþelinge, se wæs haten Liberius⁵; se
 wæs to manegum witu geworht, forðæmpe he nolde meldian
 on his geferan þe mid [him] siredon ymb ðone cyning [þe
 hie ær] mid unrihte gewonnen [hæfdon⁶. Þ]a he ða beforan 20
 ðone [graman] cyning gelæd wæs, [7 he hine hef] secgan
 hwæt hi[s geferan wæron] ðe mid him [ymbe siredon⁷, þa]
 * 24a C. forceaw he [his tungan 7] *wearp hine mid ðære tung[an⁸ on
 þæt n]eb foran. Forðæm hit ge[wearð þ̥ ð]æm wisan men
 com to lofe [7 to wyrð]scipe þ̥ se¹ unrihtwisa [cyning him] 25
 tiohhode to wite. [Hwæt is þ̥] demma⁹ ðæt ænig mon mæge
 oðrum do[n], þ̥ he ne mæge him don ðæt ilce? Gif he ne
 mæg, oðer mon mæg. We leornodon eac be ðæm wælreo-
 wan Bosiridem, se wæs on Egyptum. ðæs leodhatan
 gewuna wæs þ̥ he wolde ælcne cuman swiðe arlice underfoon 30
 7 swiðe swæslice wið gebæran, ðonne he æresð him to com.
 Ac eft, ær he him from cerde, he sceolde bion ofslægen.
 Ond ða geberede¹⁰ hit ðæt) Erculus ([I]obes sunu co[m] to

¹ ðætte J.
om. B.

² hine hwilum deadne B.
⁵ liberius B.

³ hit ne sie B.

⁴ ne

⁶ hæfde J.

⁷ ymbe hine syredon J.

⁸ þærmid for m. ð. t. B.

⁹ em. demma B.

¹⁰ getydde B.

him. Þa wolde he do[n] ymbe hine swa swa he ymbe
 m[anigne] cuman ær dyde; wolde hine [a]drencan on þære
 ea ðe Nilus [hat]te. Ða wearð he strengra, [7 adre]ncte
 hine swiðe rihte [be Godes dome], swa swa he manign[e
 5 oðerne ær dy]de. Hwæt, eac Regulus, [se] foremæra [heret]og[a,
 þa he feah] wið Africanas¹, [he hæf]de [fulneah] *unasec-
 gendlicne sige of[er þa Afric]anas²; þa he (hu) þa swiðost
 [forslagen] hæfde, ða het he hi bind[an 7 on ba]lcan leggan.
 Ða gebyrede [hit swiðe] hraðe þ (he) wearð gebunden [mid
 10 hira] racentum. Hwæt wenst [þu þān] hwæt godes se³
 anweald [sie, þōn] he * on nane wisan his agenes cræftes ne
 mæg forbugan þ he ðæt ilce yfel ne geðafige oðrum monnū
 þ he ær oðrū dyde? Hu ne is se anweald þān þær nauht? * 24b C
about here.

§ iii^c. Hwæt wenst þu? gif se weorðscipe 7 se anweald⁵ his
 15 agnes þonces god wære 7 his selfes anweald hæfde, hwæðer he
 wolde þā forcudestū monnū folgian swa he nu hwilum⁶ deð?
 Hu ne wast þu þ hit nis nauht ^(nā)gecynde ne nauht gewunelic
 þ ænig widerweard þing bion gemenged wið oðrū widerweardū,
 oððe ænige geferrædenne wið habban? Ac sea gecynd hit
 20 onscunad þæt hi ne magon weorðan togædere gemenged, [þe⁷]
 ma ðe þ good 7 ðæt yfel magon ætgædere bion. Nu þe is
 swiðe openlice gecyðed þ þi[s andwearde rice] 7 þas weoruld-
 gesælþa 7 þes anweald of heora⁸ agnū gec[ynde 7 heara agnes
 ge]wealdes nauht *[gode ne siē]nt, ne heora selfr[a nanne]
 * 25a C.
 25 a]nwald nabbað, nu hi willað cl[ifian]⁹ on þam wyrrestan
 monnum, 7 him gefasiad þæt hi bioð hiora hlafardas. Nis
 ðæs nu nan twoe ðæt oft þa¹⁰ eallra forcupestan men cumad to
 þam anwealde 7 to þam weorðscipe. Gif se anweald ðonne of
 his agenre gecynde 7 his agnes gewealdes god wære, ne
 30 underfenge he næfre þa yfelan ac þa godan. Þæs ilcan is to
 wenanne to eallū ðæm gesælþum þe seo wyrd brengð pisses

^c Boeth. ii. pr. 6. l. 38 P. 'Ad haec, si ipsi dignitatibus,' &c.

¹ em. *Africanus* C, *Africanas* B.

² em. *Ianus* C, *Africas* B.

³ se godes B.

⁴ he from B, hio C.

⁵ em. *anweal* B.

⁶ *hwilcū* B.

⁷ þon J.

⁸ þes anwealdes hiora J.

⁹ *cliofian* J.

¹⁰ oft þa from

J, of þam B.

andweardan *lifes* ge on cræftum ge on æhtū; forþæmpe hi
 hwilum *becumad to þā* forcuðestum. Hwæt, we¹ gen[og georne]
 witon ðæt nanne mon þæs ne tweoð þ̅ se sie strong on his
 mægene þe mon gesihð þ̅ stronglic weorc wyrcoð; ne þōn ma, gif
 he hwæt bið, ne tweoð nænne mon þ̅ he hwæt ne siç. [Her² 5
 * 25b C. endað *sio forme boc Boetius 7 onginneð sio æftere*]³, *Swa
 mæg³ eac se dreamcræft ðæt se mon bið dreame[re], 7 se
 læcecræft þ̅ he bið læce, 7 seo racu deð⁴ þ̅æt he bið reccere.
 Swa deð eac se gecynda cræft ælcum men ðæt þ̅ god ne mæg
 beon wið ðæt yfel gemenged, ne þ̅ yfel wið þ̅ god; þeah hie 10
 bûta on anum men sien, þeah bið ægðer him onsundran. Þ̅
 gecynd nyle næfre nanwuh⁵ wiðerweardes lætan gemengan,
 forðæm heora ægðer onscunað oðer, 7 ægðer wile bion þ̅ ðæt
 hit bið. Ne mæg se wela gedon þ̅ se gitsera ne sie gitsera, ne
 ða grundleasan gitsunga gefyllan; ne se an[weald] ne mæg 15
 gedon his waldend wealdendne. Nu þonne nu ælc [gesc]east
 onscunað ðæt ðæt hira wiðerweard bið, 7 swiðe georne
 tiolað þ̅ hit him þ̅ from ascufe, hwylce twa sint þonne
 wiðerweardran b[etwuh him] þonne god 7 yfel? Ne
 [weorþað hi] næfre tosomne ge[fegeð. Be] þæm þu meah⁶ 20
 * 26a C. ong[itan, gif þa *gesælþa ðises andweardan lifes þurh hie selfe
 heora selfra geweald ahton, 7 of heora agnū gecynde gode
 wæron, þōn woldon hi simle on þā clifian⁵ þe him god] mid
 wo[rhte, nalæs⁶ yfel. Ac] ðær ðær [hi gode beoð, þōn þe]oð
 hi þurh [þæs godan monnes] god gode þe [him god mid wyrcoð], 25
 7 se bið þurh God go[d. Gif hine] þonne yfel mon [hæfð,
 þōn] bið he yfel þurh [þæs monnes] yfel þe him yfel [mid deð,
 7 þurh] dioful⁷. Hwæt godes is [se wela] ðonne, ðonne he ne
 mæg þa grundleasan gitsunga afyllan þæs gitseres; oððe
 se anweald, ðonne he ne mæg his waldend waldendne gedon? 30
 Ac hine gebindað þa won welnunga mid hiora unabindendli-
 cum racentum. ðeah mon nu yfelū men anwald selle, ne gedeð
 se anwald hine godne ne me[do]mne⁸, gif he ær næs, ac

¹ we om. B.² This sentence, omitted by B, is completed from J.³ gedeð B.⁴ gedeð J.⁵ cleofian J.⁶ nalles J.⁷ deofel B.⁸ From J, meodumne B.

ge[*op*]enað his yfel, gif he ær yfel [*w*]æs, 7 gedeð hit ðonne sweo[*l*]ol, gif hit ær næs. Forðæm **peah*¹ he ær yfel wolde, * 26b C. þōn nysste he hu he hit swa fulllice acyðde², ær he fullne anweald hæfde. Ðæt gewyrð for þam dysige þe ge fægnað
 5 þæt ge moton sceppan þone³ naman, hatan þ̅ sælþa þ̅ nane ne beoð, 7 þæt medumnes þ̅ nan medomnes⁴ ne beoð; forþā hi gecyðað on heora endunge, þōn hie endiað, þ̅ hie nauðer ne⁵ bioð, forþæm nauðer⁶ ne se wela ne se anweald ne se weorðscipe ne beoð to wenanne þ̅ hit seo sope gesæld sie. Swa hit is nu hraðost⁶
 10 to secganne⁷ be eallum þā woruldgesældum⁸ þe seo wyrð bringð, þ̅ nan wuht on nis ðæs þær to wilnianne seo, forþāðe þær nan wuht gecyndelices godes on nis þæs ðe of him cume. Þ̅ is on ðæm sweotol þ̅ hi hi symle to ðæm godū ne ðeodað⁹, ne ða yfelan gode ne gedoð þe hi hie oftosð to gepiodað.
 15 § iv d. Ða se Wisdom ða þis [*spell*] ðus areaht hæfde, ða ong[*an he*]¹⁰ eft giddian 7 þus cwæð: *(*Hwæt, we witon*¹¹ * 27a C. hwelce wætriownessa 7 hwilce hryras 7 unryhtlæmedu 7 hwilc man 7 hwilce arleasnesse se unrihtwisa¹¹ kæsere) Neron weorhte. Se het æt sumum cyrre forbærnan æalle Romeburg on anne sið
 20 æfter þære bisene þe gio Trogiaburg barn. Hine lyste eac geseon hu seo burne, hu lange, 7 hu leohte be þære oðerre;) 7 eft he het ofslean ealle þa wisestan witan Romana, ge furðon his agene modor, 7 his agene broðor; ge furðo his agen wif he ofslog mid sweorde; (7 for ðyllecū næs he nanwuht geunrotsod,
 25 ac wæs þy bliþra 7 fagenode þæs.) Ond þeah betwuh þyllecum unrihtū wæs¹² him no þy læs underþeod eall þes middangeard from eastewardū op westewardne, 7 eft from sudewardū oð norðewardne; eall he was on his anwealde. | Wenst ðu þ̅ se godcunda anweald ne mihte afýrran þone anweald þā unrihtwisan
 30 kæsere, 7 him þære wūhhūnge geseðoran, gif he wolde? Gise, la, gese; | ic wat þæt he mihte, gif he wolde. Eala, earw, hu

^d Boeth. ii. met. 6. 'Nouimus quantas,' &c. Cott. Metr. ix.

¹ Only a few words legible on fol. 26b. ² gecyðde J. ³ wone J. ⁴ þ̅ nan medomnes from J, om. B. ⁵ ne . . . nauðer from J, om. B. ⁶ em. hraðost B. ⁷ em. secgange B. ⁸ sældum J. ⁹ gedæodað B. ¹⁰ he conject. om. B. ¹¹ em. unrihtwisa B. ¹² ^{wæs} næs B.

hefig gēoc hē beslēpte¹ on² eallæ þā þæ on his tidū libbende wæron on eorðan; 7 hu oft his sweord wæron besyled on unscyldegū blode. Hu ne was þær genog sweetol þ̅ se anweald his agenes ðonces god næs, þa se god næs þe he to cōƿ)

XVII e.

Ða se Wisdom ða þis leoð asungen hæfde, ða gesugode³ 5 he; 7 þa andswarode⁴ þæt Mod 7 þus cwæð: Eala, Gesceadwisnes, hwæt, þu [wa]st þ̅^{*} [me næfre seo gitsung 7 seo gemægð þisses eorðlican anwealdes forwel ne licode, ne ic ealles forswiðe ne girnde þisses eorðlican rices, buton tola⁵ ic wilnode þeah 7 andweorces to þā weorce þe me beboden was to wyrcanne; þ̅¹⁰ was þ̅ ic unfracodlice⁶ 7 gerisenlice mihte steoran 7 reccan þone] anwald þe me be[fast wæs. Hwæt, þu] wast þ̅ nan [mon ne mæg] nænne cræft cyðan [ne nænne an]weald reccan ne stio[ran butū⁷] tolū 7 andweorce. [þ̅ bið ælces] cræftes andweorc [þ̅ mon] þone cræft buton⁸ wyrcan [ne⁹ mæg. þ̅]¹⁵ bið þonne cyninges [andweorc¹⁰ 7] his tol mid to ricianne, þ̅ he hæbbe his lond fullmonnad; he sceal habban gebedmen 7 fyrðmen¹¹ 7 weorcmen. Hwæt, þu wast þætte butan þissan tolan¹² nan cyning his cræft ne mæg cyðan. þ̅ is eac his ondweorc, þ̅ he habban sceal to ðæm tolū þā þrim geferscipū²⁰ biwiste. þ̅ is þōn heora biwist: land to bugianne, 7 gifa¹³, 7 wæpnu, 7 mete, 7 *ealo¹⁴, 7 clapas, 7 gehwæt þæs ðe þa þre geferscipas behofiað¹⁵. Ne mæg he butan þisū þas tol gehealdan, ne buton þisū tolū nan þara þinga wyrcan þe him beboden is to wyrcenne. Forþy ic wilnode andweorces þone anweald mid to²⁵ reccenne, þ̅ mine cræftas 7 anweald ne wurden¹⁶ forgutene 7 forholene¹⁶. Forþā ælc cræft 7 ælc anweald bið sona forealdod 7 forsugod¹⁷, gif he bið buton [wisdome]; forðæm ne mæg

* 28b C.

* 29a C.
about here.

^o Boeth. ii. pr. 7. 'Tum ego, Scis, inquam,' &c.

¹ The second *e* of *beslēpte* is altered to *y*. ² 7 on B. ³ *geswigode* B. ⁴ *andsworede* B. ⁵ From J, *la* B. ⁶ *unfracodlice* J. ⁷ *butan* J. ⁸ *butan* J. ⁹ *ne ne* B. ¹⁰ From J, *weorc 7 weorc* B. ¹¹ *ferðmen* J. ¹² *ðisum tolum* B. ¹³ *gifa* J. ¹⁴ *ealu* J. The greater part of fol. 29a illeg. ¹⁵ *behofigen* J. ¹⁶ From J; *wurde forgifene 7 forholene* B. ¹⁷ *forswugod* B.

[*non mon nænne*] cræft bringan¹ buton [*wisdomē*]; forðæmpe swa hwæt [*swa þurh dy*]sig² gedon bið, e mæg [*hit mon*] næfre to cræfte [*gerecan*³. *Þ is nu*] hraðost to secganne, [*þ ic wilnode*] weorðfullice to libb[*anne þa hwi*]le þe ic lifde, 7
5 [*æfter minū*] life þæm monnum [*to læfanne*] þe⁴ æfter me wæren min⁵ gemyndig⁶ on godum weorcum.

XVIII f.

§ i. Ða ðis þa gesprečen was, þa gesugode⁷ þ Mod, 7 seo Gesceadwisnes ongon sprečan 7 þus cwæþ: Eala, Mod, eala⁸; an⁹ yfel is swiðe¹⁰ to anscunianne; þ is þ þte swiðe singallice
10 7 swiðe hefiglice beswicð ealra * [*þara monna mod þe beoð*¹¹ * 29b C. on heora gecynde gecorene, 7 þeah ne beoð to þā hrofe þōn git cumen fulfremedra mægena; þ is þōn wilnung leases gilpes 7 unryhtes anwealdes 7 ungemellices hlisan godra weorca ofer eall folc. Forþam¹² wilnigað monige men¹³ anwealdes þe hie
15 woldon habban godne hlisan, þeah] hi his¹⁴ unwyr[ðe sien; ge furð]um se ealra [*forcupesta wil*]nað þæs ilcan. Ac [*se þe wile wish*]ce 7 geornlice [*æfter þam*] hlisan spyrian, [*þōn*] ongið he swiðe hraðe [*hu lytel*] he bið, 7 hu læne, 7 hu [*tedre*, 7 *h*]u bedæled ælces godes. [*Gif þu nu*] geornlice smeagan
20 wilt [*7 witan wilt*] ymb ealræ þisse eorðan ym[*b*]hwyrft from eastewardan ðisses¹⁵ middangeard(es) oð westewear[ð]ne, 7 from suðewardum oð norðewardne¹⁶, (swa (*swa*) þu liornodest on þære bec þe Astralogium hatte), ðonne meahþ þu ongetan þ he is eal wið þone heofon to metanne¹⁷
25 swilce an lytlu price¹⁸ on bradam brede¹⁹, oðþe rondbeag on scelde, æfter * [*wisra monna*²⁰ dome. *Hu ne wast þu þ þu* * 30a C. leornodest on Ptolomeus bocū, se *towrat ealles þises middangeardes gemēt on anre bēc* ? Ðær þu miht on geseon þ eall moncyynn 7 ealle

f Boeth. ii. pr. 7. l. 4 P. 'Et illa: Atqui hoc unum est,' &c.

¹ forðbringan B. ² dysige B. ³ gereccan J. ⁴ þe om. B. ⁵ min from J, om. B. ⁶ From J, gemynd B. ⁷ geswigode B. ⁸ ea J. ⁹ an om. B. ¹⁰ swiðe swiðe J. ¹¹ em. þeod B. ¹² forþon J. ¹³ woruldmen J. ¹⁴ his om. B. ¹⁵ Conject. þis B. ¹⁶ From B, norðewardum C. ¹⁷ metāne C. ¹⁸ lytel pricu B. ¹⁹ brādan brēde B. ²⁰ From J, mona B.

*netenu ne notigað nawer neah*¹] feorðan² [*dæles þisse eorðan*]
 ðæs þe *men ge*[*faran*³ *magan, for*]þæmþe *hy* hit ne
 [*magon eall ge*]bugian, sum [*for hæto, sum for*] cile⁴; 7 þone
 mæstan [*dæl his*] hæfð sæ oferseten⁵. [*Do nu of ðam*]
 feorðan dæle an þinū [*mode*] eall þ *seo sæ his* [*ofseten hæfð*], 7 5
 eal þa scard þe hio [*him on ge*]numen hæfð, 7 eall þ his fennas
 7 moras genumen habbað, 7 eall þ on eallum þiodum westes
 ligeð, þonne meht þu o[*ngita*]n þte þæs ealles nis monnum
 þonne mare læfed to bugianne, .[*b*]uton swelce on⁶ lytel
 cauertun⁷. Is þ þonne fordyslic geswinc þ ge winnað 10
 [*eow*]re woruld to ðon þæt ge wil[*n*]iað eowerne hlisan
 ungemet[*li*]ce to brædanne⁸ ofer swelcne cauertun⁷; swelce
 * 30b C. þ is ðætte men * [*bugiað þisse worulde fulneah swilce an*
*prica*⁹ *for þæt oðer*. | *Ac hwæt rumedlices oððe micellices oððe*
*weorðfullices hæfð se eower gilp þe ge þær bogiað*¹⁰ *on þā* 15
fiftan dæle healfū londes 7 unlondes, mid sæ, mid fænne,
*mid ealle, swa hit is*¹¹ *gene*]rwed. [*To hwon wilnige ge*]
 þonne to un[*gemellice þ ge*] eowerne naman [*tobrædan ofer*]
 þone teoðan dæl, [*nu his mare nis*] mid sæ, mid [*fænne,*
mid eal]le? 20

§ ii g. Geðencað eac [þ on ði]sum lytlan pear[*roce þe*] *we*
 ær ymb spræcon [*bugiað*] swiðe manega þeoda 7 swiðe *mis-*
*lica*¹², 7 swiðe ungelica ægþer ge on spræce ge on þeawum
 ge on eallum sidum, ealra þara þeoda þe ge nu wilniað swiðe
 ungemetlice [þ ge *scylon*] eowerne naman ofer tobrædan. þ 25
 ge næfre gedon ne magon, forðon¹³ hiora spræc is toðæled
 on twa 7 (on) hundseofontig, 7 ælc þara spræca is toðæled on
 manega þioda¹⁴), 7 þ[*a*¹⁵ *sint*] tolegena 7 toðælda mid sæ 7¹⁶ [*mid*]
 wudum 7 mid-muntum 7 (mid) fennum¹⁷, 7 mid manegum 7
 * 31a C. (mid) mislicum weste[*num*] * 7 ungeferum¹⁸ londum, þ hit 30
 furð[*ū*] cepemen ne gefarað. Ac hu mag ð[*ær*] þonne¹⁹

⁵ Boeth. ii. pr. 7. l. 23 P. 'Adde quod hoc ipsum,' &c.

¹ *notiað furðum nawer* J. ² *feorðan* B. ³ *geferan* J. ⁴ *cyle* B.
⁵ *sæ ofersēten* B. ⁶ *an* B. ⁷ *cafertun* B. ⁸ *to gebrædanne* B.
⁹ *price* J. ¹⁰ *bugiað* J. ¹¹ *hit is* from J, *his* B. ¹² *mislica* from
 J, *misllice* B. ¹³ *fordam* B. ¹⁴ *em. þiod* C, *þeoda* B. ¹⁵ *þa* conject.
 om. B. ¹⁶ 7 om. B. ¹⁷ *fennum* B. ¹⁸ *ungeferum* B. ¹⁹ *þon* B.

synderlice anes rices monnes nama *cuman*, þonne þær mon
 furðum þære burge naman ne geherð ne þære þeode þe he on
 hāfæst bið? Þy ic nat for *hwilcon*¹ dysige ge girnað² þ ge
woldon eowerne nāman tobrædan geond ealle eorþan; þ ge
 5 næfre gedon ne magon, ne furðum nawer neah. Hwæt, þu
 wast hu micel *Romana* [*rice*] wæs on Marcuses *dagū þæs* here-
 togan; se wæs oðre *naman* haten Tullius, 7 þriddan Cicero.
 Hwæt, he cyðde on sumre his boca ðætte³ þa get Romana
 (*nama ne*) come ofer þa muntas, þa⁴ we hatað *Caucaseas*, ne
 10 ða *Sciððeas* þe on oðre healde þara munt[*a bugi*]að furðum
 þære burge naman ne þæs folces ne geherd[o]n, ac þa he
 com ærest to *Parðum*⁵, 7 wæs (*þær*) swiðe niwe; ac he wæs
 þeah þærymbutan manegum folce swiðe egeful. Hu ne
 ongitte ge nu hu nearo se eower hlisa bion wile þe ge þær
 15 ymb swincað * [7 *unr*]ihtlice tioliað to gebræðanne? [*Hwa*]et * 31b C.
 wenstu hu *micelne hlisan* 7 hu micelne weorðscipe *an*⁶
romanisc man mæge habban on þā lande þær mon furðum
 ðære burge naman ne *geherde*, ne ealles ðæs folces hlisa *ne*
com? Þeah nu hwelc mon ungemetlice 7 ungedafenlice
 20 wilnige þ he scyle his hlisan tobrædan ofer ealle eorþan, *he ne*
mæg þ forðbringan, forþ[*ambe*] þara ðeoda þeawas sint
 [*swiðe*] *ungelice*, 7 hiora geseten[*essa*] *swiðe mistlica*⁷, swa
 ðætte [þ] on oð[*rum*] lande betst licað⁸ þte þ bið hwilum on
 ðæm oðrum tælwyrdlicosð, 7 eac micles wites wyrðe.
 25 Forðæm ne mæg nan mon habban *gelic* lof on ælcum londe,
 [*forþonðe on*] ælcum londe ne licað þ on oðrum licað.

§ iii h. Forðy sceolde ælc mon bion on⁹ ðæm wel ge-
 healden þ he on *his* agnum earde licode. Þeah he nu maran
 wilnige, he ne mæg furðum þ forðbringan, forþæmþe
 30 seldhwonne bið þte auht monegum monnum anes hwæt
*licige*¹⁰; forþy wyrð oft * [*godes monnes lof alegen inne on*]¹¹ * 32a, C.
þære ilcan þeode þe he on hamfæst bið, 7 eac forþæpe hit oft

^h Boeth. ii. pr. 7. l. 40 P. 'Erit igitur peruagata,' &c.

¹ nat hwelce J. ² geornað B. ³ þ B. ⁴ þe B. ⁵ parðum B.
⁶ on B. ⁷ From J, mistle B. ⁸ licode J. ⁹ on above line in C.

¹⁰ licige . . . oft concealed under the paper mounting. ¹¹ in J.

swiðe sarlice gebyrede þurh þa] heard[sælþa þara writera]
 ðæt hi for[heora slæwðe 7 for gi]meleste 7 eac¹ [for recceleste
 for]leton unwrite[n] [þara monna ðeawas] 7 hiora dæda, þe o[n
 hiora dagum] formæroste [7 weorðgeornuste] wæron. 7 þeah
 hi [nu eall hiora] lif 7 hira dæda awr[ien hæfðon] swa swa 5
 hi sceoldon [gif hi dohton], hu ne forealdodon þa g[e writu]
 þeah 7 losodon þonecan [þe hit wære], swa some swa þa
 wri[teras dydon, 7] eac þa ðe² hi ymb wri[ton, 7 eow þincð]
 þeah þ ge hæbben ece [are gif ge mæ]gen on ealre eowerre
 [worulde ge]earnigan þ ge hæbben [godne hlisan] æfter 10
 eowrum dagum. [Gif þu nu] getelest þa hwila þisses
 [andweardan] lifes 7 þisses hwilendlican³ [wið þæs] ungeen-
 dodan lifes hwila, [hwæt bið] hit þonne? Tele nu þa lengu⁴
 þ[ære hwile] þe þu þin eage on beprewan⁵ mæge wið ten⁶
 * 32b C. ðusend wintra; þonne habbað þa hwila hwæthwugu * [onlices, 15
 þeah hit lytel sie; þ is þon þ heora ægþer hæfð ende. Tele nu þon
 þ ten þusend geara, ge þeah þu ma wille, wið þ ece 7 þæt
 ungeendode lif; þon ne finst þu þær nauht angelices⁷, forðam]
 þ ten⁶ ðusend [geara, þeah hit lan]g ðince, ascor[taþ, 7 þæs
 oðres] næfre⁸ ne cymð [nan ende. Forþæ]m⁹ hit nis no to 20
 [metanne þ gee]ndodlice wið ðæt [ungeendodlice. Þe]ah þu nu
 telle [from þises m]iddangeardes fru[man oð ðone] ende,
 7 mete þonne [þa gear wið] þ ðe nænne ende næfð, [þonne]
 ne bið þær nauht anlices. [Swa bið] eac se hlisa þara
 for[emærena¹⁰ monn]a; þeah he hwilum [lang sie, 7 fe]la geara 25
 þurhwu[nige, he bið þ]eah swiðe scort to [metanne wi]ð ðone
 þe næfre [ne geendað].

§ iv i. 7] ge ne reccað ðeah [hwæðer ge a]uht to gode don
 wið [ænegū oprū] þingum buton [wið þam lylan] lofe þæs
 folces, [7 wið] þæm scortan hlisan þe we ær ymb spræcon. 30
 Earniað þæs, 7 forsioð þa cræftas eoweres ingeðonces 7

¹ Boeth. ii. pr. 7. l. 60 P. 'Vos autem, nisi ad populares auras,' &c.

¹ eac om. B. ² ðe om. B. ³ þises hwilwendlican B. ⁴ lenge B.

⁵ So J; B. has beprenan with the first n altered to w. ⁶ tin B.

⁷ anlices J. ⁸ næfre follows cymþ in B. ⁹ em. fopam B.

¹⁰ formara J.

eowres andgietes 7 eowre gescead *wisnesse, [7 wold]on * 33a C.
 habban eowerra godena weorca mede æt fremdra monna
 cwiddunge. Wilniad¹ þæro þære mede þe ge to Gode sceolden.
Hwæt, þu gehyrdest þætte gio dagū gelomp þ̅ an swiðe wis
 5 *mon 7 swiðe rice ongan fandigan*² anes uðwitan 7 hine
 bismrode, forðæm he hine swa orgellice *up ahof*, 7 bodode þæs
 þ̅ he uðwita wære; *ne cyðde* he hit mid nænum *cræftū*, ac
 mid leasum 7 ofermōdlicū gelpe³. Ða wolde se wisa *mon his*
fandian, hwæðer he swa wis wære swa he self wende þ̅ he
 10 wære. Ongon hine þa hyspan, 7 hearmcwidian⁴. Ða
 geherde se uðwita swiðe geþyldelice þæs wisan monnes word
 sume hwile; ac siððan he his hispinge gehered hæfde, þa
*scylde*⁵ he ongean swiðe ungeþyldelice⁶, þeah he ær licette þ̅
 he uðwita wære. (*Ahsode hine þa eft hwæðer him þukhte þ̅ he*
 15 *uþwita wære*) þe nære. Ða andswarode se wisa mon him 7
 cwæð: Ic wolde cweþ[an] þ̅ þu uðwita wære, gif þu
 ge[ðyldig wæ]re 7 gesugian meahte⁷. [*Hu lang*]sum wæs
 him se hlisa, þa [he] ær mid leasungum wilnode. * [*Hu ne*]⁸
 for]bærst [*he þa þærri*]hte for ðæm anum andwyrde. Hwæt
 20 forstod þ[onn]e þæm betstum monnum *þe ær us wæron þ̅ hi*
 swa swiðe wilnodon *þæs idelan gilpes*⁹ 7 þæs hlisan æfter
heora deape? oððe *hwæt forstent* hit þæm þe nu sindon? *Py*
 wære ælcum [men] mare þe[arf þ̅ he] wilnode godra cræfta
þōn leases hlisan. Hwæt hæfð he *æt þā* hlisan æfter þæs
 25 *lichoman gedale* 7 þære sawle? [*Hu ne*] witon we þ̅ ealle
 me[n] lichomlice sweltað, 7 þeah sio sawl bið libb[ende]? *Ac*
 sio sawl færð swiðe friolice to hefonum, siððan hio ontiged
 bið, 7 for⁹ þæm carcerne þæs lichoman onlesed bið. *Heo*
 forsihð¹⁰ þonne eall [*ðas eorðli*]can þing, 7 fægnað¹¹ þæs þ̅
 30 hio *mot* brucan þæs hefonlican, siððan¹² hio bið abrogden
 from ðæm eorðlican. Ðonne þ̅ mod him selfum gewita bið
 Godes willan.

¹ wilniad J. ² fandian J. ³ gilpe B. ⁴ hearmcwiddigan B.

⁵ From J, sealde B. ⁶ ðyldelice B. ⁷ mihtest B. ⁸ gelpes J.

⁹ of B. ¹⁰ forseohð B. ¹¹ fagenad B. ¹² siðæs B.

XIX^k.

* 34a C. Ða se Wisdom þa [þis] spel areaht hæfde, Ða o[ngan he] gyddian 7 Ðus singende [cwæð:] *(Swa hwa swa wilnige to habbenne þone idelan hlisan 7 þone unnyttan gilp, behealde he on feower healfe his hu widgille þæs heofones hwealsa bið, 7 hu neara þære eorðan stede is, þeah heo us rum þince. Þōn mæg 5 hine scamigan¹ þære brædinge his hlisan, forþam he hine ne mæg furðum tobrædan ofer þa nearwan eorðan ane. Æala, ofermodan, hwi ge wilnigen þ̅ ge underlutan mid eowrū swiran þ̅ deadlice geoc? oððe hwi ge seon on swa idelan geswince þ̅ ge woldon eowerne hlisan tobrædan ofer swa manega þeoda? Þeah 10 hit nu gebyrige þ̅ ða utemestan ðioda eowerne naman up ahebban, 7 on manig þeodisc eow herigen, 7 þeah hwa wexe mid micelre æþelcundnesse his gebyrda, 7 þeo on eallū welū 7 on eallū wlencū, ne se deap þeah swelces ne recð. Ac he forsiehð þa æþelo, 7 þone rican gelice 7 þone heanan ofswelgð², 7 swa 15 geemnet þa rican 7 þa heanan. Hwæt synt nu þæs foremeran 7 þæs wisan goldsmiðes ban Welondes? Forþi ic cwæð þæs wisan forþy þā cræftigan ne mæg næfre his cræft losigan, ne hine mon ne mæg þōn eð on him geniman ðe mon mæg þa sunnan awendan of hiere stede. Hwær synt nu þæs Welondes ban, oððe 20 hwa wat nu hwær hi wæron? Oððe hwær is nu se foremæra 7 se aræda Romwara heretoga, se wæs haten Brutus, oðre naman Cassius? Oððe se wisa 7 fæstræda Cato, se wæs eac Romana heretoga; se wæs openlice uðwita. Hu ne wæran þas gefyrn forðgewitene? 7 nan mon nat hwær hi nu sint. 25 Hwæt is heora nu to lafe, butan se lytla hlisa 7 se nama mid feaum stafū awriten? 7 þæt git wyrse is, þ̅ we witon manige foremære 7 gemyndwyrþe weras forðgewitene þe swiðe fearwa manna a ongit. Ac manige licggað deade mid ealle forgitene, þ̅ se hlisa hie furðū cupe ne geded. Þeah ge nu wenen 7 wilnian 30 þ̅ ge lange libban scylan her on worulde, hwæt bið eow þōn þy bet? Hu ne cymð se deað þeah, þeah he³ late cume, 7 adeð eow

^k Boeth. ii. met. 7. 'Quicumque solam,' &c. Cott. Metr. x.

¹ scamian B. ² em. ofswelfð B. ³ deað ab. l., over he erased.

of ðisse worulde? 7 hwæt forstent eow þōn se gylp, huru þā þe se æfterra deað gegriþð 7 on ecnesse gehæfð?)

XXI.

Ða se Wisdom þa [*þis leoð*] asungen hæfde, ða [*ongan*] he spillian 7 ðus cwæð: Ne wen ðu no þ ic to anwillice winne
 5 wið ða wyrd; forðæm ic hit no self nauht ne ondræde, for[*þā hit ofi*] gebyreð þ sio lease [*wyrd nauþ*] er ne mæg
 þæm men [*don*] ne fultum ne eac nænne dē. [*Forþā*] hio nis nanes lofes wyrðe, * [*forþā*] hio hire se [*lf g*] ecyð þ heo * 35b C.
 nanwūht ne bið; ac heo onwrihð hire æwelum þon[*ne¹ heo geop-*
 10 *enað*] hiore þeawas. Ic [*wē*] ne ðe[*ah þ ðu*] ne forstande nu get hwæt ic þe to cwede; forþam hit is wundorlic þæt ic segan wille, 7 ic hit mæg uneaðe mid wordum areccan² swa swa ic wolde; þ is ðæt (*ic³*) wat⁴ ðætte⁵ sio wiðerwearde wyrd bið ælcum men nytwyrðre þōn sio orsorge. Forðæm seo
 15 orsorge simle lihð 7 licet þ mon scyle wenan þ hio is⁶ sio soðe gesælð; ac sio wiðerwearde is sio soðe gesælþ, þeah hwæm swa ne þynce, forðæm heo is fæstræd 7 gehæt simle þte soð bið. Sio oðru [*is leas*] 7 beswicð ealle hire [*geferan, for*] ðæm hio hit⁷ gecyð self [*mid hire hwu*] rfulnesse þ hio bið [*swiðe*
 20 *wancol*]; ac sio wiðerwearde ge[*bet 7*] gelæreð ælcne þara þe hio hi to gepiet. Sio oðru gebinð ælc ðara moda ðe hire brycð mid ðære hiwunga þe (*hio*) licet þ hio sie god; sio wiðerwearde [*þōn*] onbinð⁸ 7 gefreoð ælc [*þara þe*] hio to gediet, mid ðæm þe [*hio him*] geopenað hu tiedre⁹ * [*þæs*
 25 *andwardan gesælða sint*. Ac seo orsorhnes¹⁰ gæð scyrmælū swæðer¹¹ windeþ pyf¹²; sio wiðerwardnes þōn bið simle untælu 7 wæru¹³, ascirped¹⁴ mid þære styringe hire agenre

¹ Boeth. ii. pr. 8. 'Sed ne me inexorable,' &c.

¹ Conj. ðōn B. ² gereccan B. ³ Conject. om. C and B. ⁴ Apparently wa C. ⁵ te om. B. ⁶ seo B. ⁷ hit om. B. ⁸ anbint B. ⁹ tedra J. ¹⁰ em. orsohnes B. ¹¹ swa þer J. ¹² em. suggested by Prof. Napier; ðyf B; no reading in J. ¹³ From J, wracu B. ¹⁴ Orig. ascirred in B, but the second r changed to þ; J has ascirped.

* 36a C about here.

frecennesse. Ac sio lease gesæld hio tihð on last neadinga þa þe hiere to gēdeodað f]rom þæm soð[ū¹ gesældum mid hiere²] oliccunge³; sio wið[erweardnes⁴ þon ful] oft ealle ða ðe [hiere underþeodde bið neað]nga getyhð to ð[am soðum gesældum], swa swa mid angl[e fisc gefangen bið]. Ðincð ðe 5 nu þ [lytel gestreon 7 lytel] eaca þinra gesæl[ða þætte ðeos reðe 7] þios egeslice wiðerweardnes [þe bringð]? þ is þ hio swiðe hraðe ða [mod þe geope]nað þinra getreowra f[r]eonda [7 eac] þinra fionda, þ þu hi miht swiðe sweotole⁵ tocnawan? Ac þæ[s leasan ge]sælða, þonne hi ðe from, gewitað, þonne 10 nimað hi hiora men mid him, 7 lætað⁶ þine feawan getreowan mid ðe. (Hu woldes ðu nu gebyc[ggan þa] þu gesælegost wære 7 þ[e þuhte þ se]o wyrd swiðost [on þinne willan wode]? mid hu m[icelan⁷ feo woldest þu þa habban geboht þ ðu switole mihtest tocnawan þine frind⁸ 7 ðine fynd⁹? *Ic wat ðeah þ.¹⁵ ðu hit woldest habban mid miclan feo¹⁰ geboht þ ðu hi cuðest wel toscadan. Þeah þe nu þince þ ðu deorwyrðe feoh¹¹ forloren hadde, þu hæfst þeah micle diorwyrðre mid geboht; þ sint getreowe friend; þa ðu miht nu tocnawan, 7 wast hwæt þu hiora hæfst]. Hwæt, þ [is þ eallra deorweo]rðoste fioh. 20

* 36b C
about here.

XXI m.

[Ða se Wisdom þa ðis] spell asæd hæfde, [þa ongan he giddigan¹²] 7 þus singende [cwæð]: (An sceppend is buton ælcum tweon, 7 se is eac wealdend heofones 7 eorðan 7 ealra gesceafta, gesewenlicra 7 eac ungesewenlicra; þ is God ælmihtig. Þā ðeowiað ealle þa þe ðeowiað, ge ða þe cunnon ge þa 25 þe ne cunnon, ge þa ðe hit witon þ hie him ðeowiað ge þa ðe hit nyton. Se ilca gesette unawendendlicne sido 7 þearwas 7 eac gecyndelice sibbe eallū his gesceaftū, ða þa he wolde, 7 swa swa he wolde, 7 swa lange swa he wolde; þa nu sculon standan to worulde. Ðara unstillena gesceafta styring ne mæg no 30

^m Boeth. ii. met. 8. 'Quod mundus,' &c. Cott. Metr. xi.

¹ soþan J. ² þære J. ³ olecunge B. ⁴ em. wiðerwerdnes B.
⁵ From J, swutele B. ⁶ From B, lædað C. ⁷ micle J. ⁸ frend J.
⁹ fiend J. ¹⁰ micle fio J. ¹¹ fioh J. ¹² giddian J.

weorðan gestilled, ne eac onwend of þam ryne 7 of þære
 endebyrdnesse þe him geset is; ac se anwealda hæfð ealle his
 gesceafta swa mid his bridle befangene 7 getogene 7 gemanode
 swa þ̅ hi nauþer ne gestillan ne moton, ne eac swiðor styrian
 5 þ̅on he him þæt gerū his wealdleðeres to forlæt. Swa hæfð se
 ælmihtiga God geheadorade ealle his gesceafta mid his anwealde
 þæt heora ælc winð wið oðer, 7 þeah wrædeð oðer, þ̅ hie ne moton
 toslupan, ac bið¹ gehwerfde eft to þā ilcan ryne þe hie ær urnon,
 7 swa weorðað eft geedniwade. Swa hi hit fagiad þ̅ þa wiðer-
 10 weardan gesceafta ægðer ge hie betwux hī winnað, ge eac fæste
 sibbe betwux² him healdað. Swa nu fyr deð, 7 wæter 7 sæ 7
 eorðe, 7 manega oðra gesceafta þe beoð a swa ungedwæra
 betwux him swa swa hi beoð; 7 þeah hi beoð swa gebwæra
 þætte no þ̅ an þæt hi magon geferan beon, ac þy furðor þ̅ heora
 15 furðum nan buton oðrū beon ne mæg. Ac a sceal þ̅ wiðerwearde
 þ̅ oðer wiðerwearde gemetgian. Swa nu hæfð se ælmihtiga
 God swiðe gesceadwislice 7 swiðe limþlice geset þ̅ gewrixle eallū
 his gesceaftū. Swa nu lencten 7 hærfest: on lencten hit
 grewð, 7 on hærfest hit weahtwād. 7 eft sumer 7 winter: on
 20 sumera hit bið wearm, 7 on wintra ceald. Swa eac sio sunne
 bringð leohte dagas, 7 se mona liht on niht, þurh þæs ilcan
 Godes miht. Se ilca forwyrnð þæræ sæ þ̅ heo ne mot þone
 þeorscwold oferstæppan þære eorþan³. Ac he hæfð heora
 mearce swa gesette þ̅ hie ne⁴ mot heore mearce gebrædan ofer
 25 þa stillan eorþan. Mid þā ilcan gerece is gereiht swiðe anlic
 gewrixle þæs flodes 7 þæs ebban. Ða gesetennesse⁵ þa he læt
 standan þa hwile þe he wile. Ac þonne ær þe he þ̅ gewealdleðer
 forlæt þara bridla þe he ða gesceafta nu mid gebridlode hæfð: þ̅
 is⁶ seo wiðerweardnes þe we ær ymbe spræcon: gif he þa læt
 30 toslupan, þ̅on forlætad hī þa sibbe ðe hi nu healdað, 7 winð
 heora ælc on oðer æfter his agenū willan, 7 forlætad heora
 geferrædenne, 7 fordoð ealne ðysne middaneard, 7 weorðað him
 selfe to nauhte. Se ilca God gefegð mid freondrædenne folc

¹ bið B.² em. betwux B.³ mæru follows eorðan above line.⁴ ne conj. om. B.⁵ em. gesetennes B.⁶ is conj. om. B.

toġædere, 7 sinhigscipas gesamnað mid clænlicre lufe. He gegæderað frind 7 geferan þ hie getreowlice heora sibbe 7 heora freondrædenne healdað. Eala þte his moncyn wære gesælig, gif heora mod wære swa riht 7 swa gestaðelod 7 swa geendebyrd swa swa þa oðre gesceafta sindon.) [Her endað nu seo æftre 5 froferboc¹ Boeties, 7 onginð sio þridde. Se Boetius wæs oðre naman haten² *Seuerinus*; se wæs heretoga Romana]

XXII n.

§ i. Ða se Wisdom þa ðis lioð asungen hæfde, þa hæfde he me gebundenne mid þære wynsumnesse his san[ges, þ ic his] wæs swiðe wafiende 7 swi[ðe lu]stbære (*hine*) to geheranne 10 mid [inne]wearde mode, 7 þa fulhræðe [ðæs ic] cleopode to him 7 þus cwæð: [*Eala, Wis*]dom, þu ðe eart sio heh[ste fro]fer ealra werigra moda³; hu þu me hæfst afrefredne ægþer ge mid þinre smealican spræce, ge mid þinre wynsumnesse þines sanges. To þæm þu me hæfst n[*u*] aretne⁴ 15 7 ofercumene mid þin[re] gesceadwisnesse, þ me nu ðincð ð[æt]te no þ an þ ic [ðæs] unwyrd aræf[*nan *mæg ðe me on becumen is, ac þeah me*] giet mare frecenes⁵ on become, ne cwiðe ic næfre ma þ hit butan g[ewyrhtū sie]; forðæm ic wat þ ic [maran 7 hefigran] wyrðe wære. [*Ac ic wolde ymbe þone*] 20 læcedom [þara þinra lara hwene mare] geheran. Þ[eah þu nu hwene ær sæ]de þ þu wende þ hi woldon me swiðe bitere þincan, ne ondræde⁶ ic hi me nu nauht⁷, ac ic heora eom swiðe gifre ægðer g[e] to geheranne ge eac to gehealdenne, 7 þe swiðe georne bidde þ þu hi me gelæste, s[wa swa ðu me] nu 25 lytle ær gehete. Þ[*a cwæð se*] Wisdom: Ic ongeat sona [þa ðu swa wel] geswugodes 7 swa lustlic[e geher]dest mina lara, þ þu woldest [mid] innewearde mode hi ong[i]on 7 smeagean. Forðæm ic geanbidode swiðe wel oþ ic wisse hwæt [þu woldest] 7 hu þu hit understandan woldest, 7 eac þy 30 furður ic tiolode swiðe geornfullice þ þu hit forstandan

ⁿ Boeth. iii. pr. 1. 'Iam cantum illa finiuerat,' &c.

¹ æfterre froferboc J. ² gehaten B. ³ doma B. ⁴ geretne B.
⁵ frecennes B. ⁶ em. ondrade B. ⁷ me nauht nu B.

meah[te]¹. Ac ic þe nu wille secgan hwilc se [læ]cecræft is minre lare þe þu *me nu* bitst. He is swiðe biter on *muðe*, 7 *he* þe tirð on ða þrotan *[þōn ðu his ærast fandast; ac he]^{* 39b C.} weredað² siððan he innan bið 7³ swiðe⁴ liðe on ðæm innoðe, 5 7 [swi]ðe swiðe [swete] to bealcetenne⁵.

§ ii. ^{na} Ac [þær ðu ongeate h]wider ic ðe [nu] tihige [to lædenne⁶, ic wat] ðæt þu woldest [swiðe georne þider fundian 7 swiðe swiðlice beon onæled mid þ]ære gitsunge, forþā ic geherde þ ðu ær sædest þ þu swiðe geornfull wære hit to 10 gehyranne. Ða cwæð þ Mod: Hwider wilt ðu me (nu swiðost) lædan? Ða andwyrde sio Gesceadw[is]nes 7 cwæð: To [þ]æm soðum gesælðum ic tihige ðæt [ic þe læde], þær⁷ þin mod oft ymb [ræsweð 7 eac] mæt⁸; 7 þu ne meahstes *gyt ful rihtn*e weg aredian to ðæm [soðum 15 gesa]elðum, forðon⁹ þin mod [wæs abis]god mid ðære ansene¹⁰ þissa [leasena] gesælða. Ða cwæð þ Mod: Ic [þ]e healsige þ þu me oðewe butan [ælcū tw]eon hwæt sio soðe gesælð sie. Ða cwæð sio Gesceadwisnes: Ic wille forlostlice for ðinum lufum; [ac] ic *sceal* be sumre bysene sume 20 anlicnesse þære wisan (ðe) getæcan, [oð] ðe þæt þing cuðre sie, to ðæm þ þu þa bisne sweotole¹¹ gesceaw[ige, 7 þon]ne be þære anlicnesse þara [soðena *gesælþa ðu mæge ongitan þa * 40a C. soðan gesælða, 7 forlætan¹² þætte him wiðer]weard bið; þ sint þa leasan gesa[elða; 7 þonne mid ealles modes geornfulla[n] 25 ingeðonce *higie*¹³ þ þu mæge becuman to þā gesælðum þe ece þurhwuniad.

XXIII o.

ÐA se Wisdom ða ðis spell aræd¹⁴ hæfde, þa ongan he eft giddian, 7 ðus¹⁵ cwæð: (*Swa hwa swa wille sawan westmbære land, atio ærest of ða þornas 7 þa fyrsas 7 þ fearn 7 ealle þa*

^{na} Boeth. iii. pr. 1. l. 14 P. 'Sed quod tu te audiendi,' &c.

^o Boeth. iii. met. 1. 'Qui serere,' &c. Cott. Metr. xii.

¹ From J, *mihstest* B. ² ðe weredað J, *werodað* B. ³ *innað* 7 *bið* B. ⁴ em. *swiðe* B. ⁵ *belcentan* B. ⁶ *lædanne* J. ⁷ *þe* B.

⁸ *hræsweð 7 eac mæt* J, *ræsweð 7 eadmet* B. ⁹ *forþam* B. ¹⁰ *ansine* B.

¹¹ *swiðole* C. ¹² From J, *forlet* B. ¹³ *higige* J. ¹⁴ From J, *areht* B.

¹⁵ *ðus ðus* B.

weod þe he gesio þ̅ þā æcerū derigen, þ̅ se hwæte mæge þy bet
 weaxan. Eac is ðeos bisen to geðencenne, þ̅ is þ̅ ælcū men
 þincð huniges biobread þy weorodra gif he hwene ær biteres
 onbirigð. 7 eft smylte weder bið þy þancwyrðre gif hit hwene
 ær bið stearce stormas 7 norðanwindas 7 micle renas 7 snawas. 5
 7 þancwyrðre bið eac þas dages leoht for þære egeslican þiostro
 þære nihte, þōn hit wære gif nan niht nære. Swa bið eac
 micle þe winsumre sio soðe gesæld to habbenne efter þā eormðum
 bisses andweardan lifes, 7 eac micle ði eð þu miht þa soðan
 gesælda gecnawan 7 to hiora cyððe becuman, gif ðu ærest 10
 awyrtwalast of þinū mode ða leasan gesælda, 7 hi of atihht oð
 ðone grund. Siððan þu hi þōn gecnawan miht, ðonne wat ic þ̅
 ðu ne wilnast nanes oðres þinges ofer þa.)

XXIV P.

§ i. [þa he þa] þis leoð asungen h[æfde, þ]a forlet he
 þone sang, [7 gesw]ugode ane hwile, 7 on[gann] smealice 15
 þencan on his modes ingeþance, 7 ða¹ cwæð: Ælc deaðlic
 man swencð hine selfne [mid mistli]cum² 7 mænigfealdum
 ymb[ho]gum, 7 þeah wilniað ealle [ðurh mist]lice³ paðas
 cuman to anū ende; [þ̅ is] þ̅ hi wilniað þurh ungelice
 earnunga cuman to anre eadignesse; [þ̅ is] þonne God; [se] 20
 is fruma 7 ende ælces goodes, 7 he is sio hehste gesæld. Ða
 cwæð *ðæt Mod: ⁴ Ðæt me ðincð sie þ̅ hehste good⁴, [þæt]te
 mon⁵ ne [ðurfe nanes oðres godes], ne eac [ne recce ofer þ̅;
 siððan] he þ̅ hæbbe [þ̅ is hrof⁶ eallra oðerra] good[a; forþā
 hit eall oðru god⁷] utan befehð, [7 eall oninman him] hæfð. 25
 Nære hit [no þ̅ hehste god⁷] gif him ænig [butan wære, for]-
 þæm hit þonn[e] hæfde⁸ t[o wilnian]ne sumes goodes þe hit
 [self] næfde. þa andswarode sio [Gesce]adwisnes 7 cwæð:
 Ðæt is⁹ swið[e sweotol] þ̅ ðæt is sio hehste ges[æld, for]ðæm
 hit is ægðer ge hrof [ge flor] ealles goodes. Hwæt is ðæt 30
 [þōn] buton sio seleste ges[æld, þe ða] oðra gesælda ealla on-

P Boeth. iii. pr. 2. 'Tum defixo paululum uisu,' &c.

¹ ðus B. ² mislicum J. ³ mislice J. ⁴ ðæt . . . good gone from
 top of fol. 41a, but written at bottom of fol. 40b in a modern hand.
⁵ þ se man B. ⁶ frofr J. ⁷ good J. ⁸ hæfde þōn B. ⁹ is om. B.

[*innan him*] gegaderað, 7 hi utan ymb[hæfð¹, 7] oninnan him gehelt, 7 him nanas ne bið wana, ne he nanas nedpearfe næfð, ac hi cumað eall of him, 7 eft eall to him, swa swa eall wætru cumað of ðære sæ, [7] eft cumað ealle² to ðære sæ? Nis nan to ðæs lytel æwylm³ þ he þa sæ ne [ge]sece; 7 eft of ðære sæ he *geleant in on þa eorðan*, [7 sw]a he bið smugende geond þa eorð[an oð he] eft cymð to ðæm *ilcan⁴ * 41b C. æwe[lme þe he ær ut fleow, 7 swa eft to þære sæ.

§ ii 9. *Dis is n*u bysen þara [soþena gesælda; þara] wilniad⁵ 10 [ealle deaðlice men to begitanne, þeah hi ðurh mislice wegas ðencan to cumanne. Forþā ægh]welc man hæfð [gecyndelic god on him] selfum, for[þā ælc mod wilnað so]ðes godes to [begitanne; ac hit bið] amerred mid [þā lænum] godum⁶, forðæm hit [bið] ofðælre⁶ ðærto. Forð[ā sume menn wenað þæt þ se 15 seo selest gesæld þ mon seo swa welig þ he nanas ðinges maran ne ðurfe, 7 wilniad hiora] woruld æfter [þā. Sume men wenað þ þ sie þæt hehte god þ he sie his geferū his geferena weorðost, 7 eallon ma]egene ðæs tiolað. Sume wenað þ ðæt hehste good sie on þā hehstan anwalde; þa wilniad oðer twega, oððe 20 him selfe ricsian, oððe hi to ðæra ricena freondscipe gepiod[an]. Sume þonne tiohiað þ ðæt betst sie þ mon sie foremære 7 widmære, 7 hæbbe godne⁷ hlisan; tiliað þonne þæs ægðer ge on sibbe ge on gewinne. [Manege tella]ð þ t[o] mæst[um] goode [7 to mæstere g]esældæ *[þ mon sie simle bliðe on þis * 42a C. 25 andweardan life, 7 fulga eallum his lustū. Sume þonne þa þe ðas welan wilniad, hi his wilniad forþā þæt hi⁸ woldean ðy maran anweald habban, þ he mihte⁹ þy orsorglicor ðissa woruldlusta brucan, 7 eac þas welan. Mane]ga¹⁰ sint þ[ara þe forþi wilniad an]waldes þe hie [woldon ormæte feoh¹¹ gega]- 30 derian; oððe [eft þone hlisan heo]ra naman hi [wilniad þ hi gebrædan].

⁹ Boeth. iii. pr. 2. l. 13 P. 'Est enim mentibus hominum,' &c.

¹ ymbfehð J. ² ealle cumað B. ³ æwelum B. ⁴ ilcan æwe[written at bottom of fol. 41a in a modern hand, cf. p. 52, note 4. ⁵ goodum J. ⁶ em. by Jnnius, ofðælre J, ofðælre B. ⁷ heah be gone B. ⁸ em. he B. ⁹ meahhte J. ¹⁰ manegæ B. ¹¹ fioh J.

§ iii^r. On swilcum 7 [on oðrum swelcū læ]num 7 hreosendū¹ [weorðscipū] ælces mennisces [modes ingeþanc bið] geswenced mid ðære geor[nfulness 7] mid ðære tilungga²; wenð [þōn] þ hit hæbbe sum healic [god³ gestryned] þonne hit hæfð genumen⁴ [þæs folces] olecunga; 7⁵ me þincð þ hit [hæbbe 5 ge]boht sume swiðe leaslice [mærdē]. Sume áliað mid micelre [geo]rnfulness wifa, forðæm þ he þurh ðæt mæge mæst bearna be[git]an, 7 eac wynsumlice libban. Ð[a getr]iewan friend þonne ic secgge sie ðæt deorwyrðeste ðing ealra þissa weo[ruldgesæl]ða; þa ne sint furðum⁶ [to woruld- 10 godū to te]llanne, ac to godcundum; *[forþā seo lease wyrd hi na forð ne bringð, ac se God þe hi gecyndelice gesceop to gemagū. Forþamðe ælces oðres þinges on þisse worulde mon wilnað, oððe forþāþe he mæg þurh þ to anwealde cuman, oððe to sumū woruldluste, butan þæs getreowan freondes; þone] mon lu[fað 15 hwilū for lufū 7] for trio[wum, þeah he him] nanra oðerra [læna⁷ ne wene. Þ] gecynd gefægð⁸ [7 gelimð þa friend] togadre mid [swiðe. untodeledlicre l]ufe. Ac [mid þissū wo]ruldgesælðum 7 [mid þis andwe]ardan welan mon [wyrçð of]tor fiord ðonne freond. [Be ðisan⁹ 7 be] mænegum²⁰ þillicum mæg [beon eal]lū monnum cuð ðætte [ealle þa lic]umlican¹⁰ good bioð for[cuðran] ðonne ðære sawle cræftas. [Hwæt, we] wenað ðæt mon bio þy strengra¹¹ þe he bið micel on his lichoman. Seo fægernes ðonne 7 sio hwætnes þa[es] lichoman geblissað ðone mon 7 ar[e]t, 7 sio hælo hine 25 gedeð lusðbærne. On eallum ðissum lic[um]licū¹² gesæli[gn]nessū men s[ecað anfealde] eadignesse ðæs ð[e him ðincð; forþā *þe¹³ æghwelc man swa hwæt swa he ofer ealle oðre þing swiðost lufað, þ he teohhað¹⁴ þ him sie betst, 7 þæt bið his hehste god¹⁵; þōn he þæt ðōn begiten hæfð, þōn 30 tihhað¹⁶ he þ he mæge beon swiðe gesælig]. Ne¹⁷ onsac[e

* 42b C.

* 43a C.

^r Boeth. iii. pr. 2. l. 28 P. 'In his igitur ceterisque,' &c.

¹ hi reosendū B. ² From J, tiolunga B. ³ good J. ⁴ gewonnen B. ⁵ ond B. ⁶ furðon B. ⁷ leana J. ⁸ gefehð B. ⁹ ðis J. ¹⁰ From J, lichamlican B. ¹¹ From J, strengra B. ¹² From J, licamlicum B. ¹³ Top of fol. 43a C partly gone, partly illegible. ¹⁴ tiohhað J. ¹⁵ good J. ¹⁶ tiohhað J. ¹⁷ ð C.

ic nauht þ̅ ða gesælða] 7 (seo)¹ eadignes [sie þæt hehste²
god³ þises] andweard[an lifes; forþā ðe⁴ æg]hwilc mon⁵
tiohh[ad⁶ þ̅ þ̅ ðing betst] sie þ̅ he swiðust [ofer oðre þing
lu]fað; 7 þonne he [tiohhad þ̅ he sie] swiðe gesælig gif [he
5 þæt begitan mæg] ðæt he þonne swiþus[t willnað. Hu ne] is
þ̅⁷ nu genoh openlice g[eeowad] þa leasena gesælða anlic-
[nes,] þ̅ is þonne æhta 7 weorðscip[e 7 an]weald 7 gielp 7
woruldlust? [Be þā] woruldluste Epeccurus⁸ [se uðwi]ta
sæde, þa he ymb ealle [þas oð]ra gesælða smeade þe we
10 [ær nem]don; þa sæde he þ̅ se lust [wære] þ̅ hehste good,
forðæm eall[e þa oðru] good þe we ær nemdon olec[cað þā]
mode 7 hit retað⁹; se lust ðo[ne¹⁰ ana olec]ð ðæm lichoman
an[ū swiðost.

§ iv^a. Ac we w[ill]ad] nu giet sprec[an ymbe manna gecynd
15 7 ymbe heora tilunga. *Þa nu þeah heora mod 7 heora gecynd * 43b C
sie adimmað, 7 hi sien on þ̅ ofdæle asigen to yfele 7 þider healde, about here.
þeah hi wilniad þæs ðe hi cunnon 7 magon þæs hehstan¹¹ godes¹².
Swa swa oferdruncen man wat þ̅ he sceolde] to his huse [7 to
his ræste, 7 ne mæg þea]h ðider [aredian, swa bið eac þā]
20 mōde [þōn hit bið ahefigad] mid ðæm [ymhogū þisse] worulde;
hit bið [mid þā hwilū ofer]drenced 7 gedwe[lod to þā¹³ þ̅ hit
ne mæg]e full rihte¹⁴ [aredian to gode]. Ne þincð þeah þæ
[monnū þ̅ hi] auht mearrigen þe [þæs¹⁵ wilniad] to begittanne,
þ̅ hi maran [ne ðurfon] tilian; ac wenað þ̅ hi mæ[gen¹⁶ ealle¹⁷]
25 þas good gegadrian togædere, [þætte nan] butan þære gesom-
nunga [ne sie]. Nyton þonne nan herre¹⁸ good [þōn] eallra
þa deorwyrðestena [ðin]ga gegadrunga to hiora [amwealde]
ðæt he nanes ðinges buton [þæm¹⁹ ne] þyrfe. Ac ðæt nis
nan [man þ̅]e sumes eacan ne ðyrfe, [buton Go]de anum;
30 he hæfð on his [agenū gen]og, ne ðearf he nane[s þinges
buton] ðæs þe [he on him selfū hæfð]. We[nst þu nu þ̅ ða

^a Boeth. iii. pr. 2. l. 49 P. 'Sed ad hominum studia reuertor,' &c.

¹ em. þeo B. ² em. hehte B. ³ good J. ⁴ þy J. ⁵ mann B.
⁶ tehhað B. ⁷ ðe B. ⁸ epiccurus B. ⁹ em. ret C, setað B.
¹⁰ Conj. ðōn B. ¹¹ em. hehtan B. ¹² goodes J. ¹³ gedweald to ðon J.
¹⁴ ryht B. ¹⁵ mearrigende þæs B. ¹⁶ em. him agen B. ¹⁷ eall J.
¹⁸ em. here C, heora B. ¹⁹ conj. butam for buton bæm. B.

* 44a C
about here.

*dysegian þe*¹ **wenad þte þ ðing sie ælces weorðscipes*² *betst wyr-*
*ðe þte hi*³ *medemast ongiton magon ? Nese, nese. Ic wat þ hit*
nis no to forseone. Hu mæg þ yfel beon þte ælces monnes
ingebanc wend þ]te good s[ie, 7 æfter higad, 7 wilnad to
be]gitanne? *Nese, [nis hit na yfel ; þ is þ]* hehste good. 5
[*Hwi nis nu anweald to*] tellanne to [sumū þara hehstena]
goda þisses [andweardan lifes? *Hwæðer*] þ nu sie to
talia[*nne waclíc 7 unnyt*] ðætte nytwyrðos[*t is eallra þissa*]
woruldþinga, þ is a[*nweald ? Hwæðer*⁴ *nu*] good hlisa 7
forema[*ernes seo*⁵ *for*] nauht to tellenne? *Nese, nes*[e; *nis* 10
*hit nan*⁶] cyn þ mon ðæt for nau[*ht telle*], forðæmðe ælc
mon wendð [þ þ betst] sie þ he swiðost lufað. Hu ne [witon]
we þ nan nearones⁷ ne nan e[*arfordu*] ne nan unrotnes ne
nan sar ne [nan] hefignes nis nan gesælð? *Hwæt þurfon*⁸
we nu ma ymbe þa gesælða sprecaþ? Hu ne wat ælc mon 15
hwæt ða bioð, 7 eac wat þ hi⁹ bioð þ hehste good? 7 þeah
secð (*fulneah*) ælc mon on swiðe lytlum þingum [ða s]elestan
gesælða; forþæm he [wend þ he] hi þonne ealle hæbbe, gif he
* 44b C. [hæfð þ þ he þon swi]ðost wilnad * [to begitanne. Þ is ðon þ
hi swiðost wilniad to begitanne: wela 7 weorðscipe 7 rice 7 20
þisse worulde wuldor 7 gilp 7 woruldlust. Ðisses ealles hi
wilniad, forþaþe hi wenad þ hie þurh þa þing scylon begitan þ
him ne seo¹⁰ nanes willan wana, naðer¹¹ ne weorð]scipes ne¹²
[anwealdes ne foremærne]sse ne blisse. Ðæs ealles hi wilniad,
7 wel dop þ hi þæs [wilniad], þeah hi mis[*lice*¹³ *his wilnigen.* 25
Be þā] þingum [mon mæg sweotole ongitan] þ ælc mon [þæs
wilnad þ he mæge] þ hehste god¹⁴ [begitan þær hi hit]
gecnawan mea[*htan, oððe on riht*] secan cuðen; ac [hi
hit ne secad on] þone rihtestan weg; [hit nis on] þisse
worulde. 30

¹ *dysiende* J.

² em. *weorðscipes* B.

³ *te hi* from J, om. B.

⁴ em. *hwæðer* B. ⁵ *sie* J. ⁶ *nan* om. J. ⁷ *nearanes* B. ⁸ *þurfe* B.

⁹ *ða* B. ¹⁰ *sie* J. ¹¹ *naðer* J. ¹² *ne* om. B. ¹³ *mislice* J.

¹⁴ Appar. *gōd*, but accent not clear.

XXV t.

Ða se Wis[dom þa ðis] spel asæd hæfde, þa on[gan he eft]
 singan 7 þus cwæð: (*Ic wille nu mid giddū gecyðan hu wundor-
 lice Drihten welt eallra gesceafta mid þā bridlū his anwealdes,
 7 mid hwilcere endebyrdnesse he gestaðolað 7 gemetgað ealle
 5 gesceafta ; 7 hu he- hi hæfð geheaðorade 7 gehæfte mid his
 unanbindendlicū racentū, þ̅ ælc gesceaft bið healdon locen wið
 hire gecynde, þære gecynde þe heo to gesceapen wes, buton monnū
 7 sumū englū ; þa weorðað hwilū of hiora gecynde. Hwæt,
 seo leo, þeah hio wel tam se, 7 fæste racentan hadde 7 hire
 10 magister swiðe lufige 7 eac ondræde, gif hit æfre gebyræð þæt
 heo blodes onbirigð, heo forgit sona hire niwan taman, 7
 gemonð þæs wildan gewunan hire eldrana. Onginð þōn ryn
 7 hire racentan brecan, 7 abit ærest hire ladteow, 7 siððan
 æghwæt þæs þe heo gefon mæg, ge monna ge neata. Swa doð
 15 eac wudufuglas¹ ; þeah hi beon wel atemedede, gif hi on þam
 wuda weorðað, hi forseoð heora lareowas 7 wuniað on heora
 gecynde. Þeah heora lareowas him þōn biodan þa ilcan mettas
 þe hi ær tame mid gewenedon, ðōn ne reccað hi þara metta, gif
 hi þæs wuda benugon ; ac þincð him wynsūre þ̅ him se weald
 20 oncwæde 7 hi gehiran oðerra fugla stemne. Swa bið eac þā
 treowū þe him gecynde bið up heah to standanne. Þeah þu teo
 hwelcne boh ofdune to þære eorðan swelce þu began mæge,
 swa þu hine alætst, swa sprincð he up 7 wrigað wið his
 gecyndes. Swa deð eac seo sunne ; þeah heo ofer midne dæg
 25 onsiges 7 lute to þære eorþan, eft heo secð hire gecynde 7 stigð on
 þa dæglan wegas wið hire upryncas, 7 swa hie ufor 7 ufor
 oððe hio cymð swa up swa hire yfemest gecynde bið. Swa deð
 ælc gesceaft ; wrigað wið his gecyndes, 7 gefagen bið gif hit
 æfre to cuman mæg. Nis nan gesceaft gesceapen ðara þe ne wil-
 30 nige þ̅ hit þider cuman mæge þonan þe hit ær com, þ̅ is to ræste
 7 to orsorgnesse. Seo ræst is mid Gode, 7 þæt is God. Ac ælc
 gesceaft hwearfað on hire selfre swa swa hweol ; 7 to þā heo swa*

^t Boeth. iii. met. 2. 'Quantas rerum,' &c. Cott. Metr. xiii.

¹ em. wudu fugas B.

hwearfað þ heo eft cume þær heo ær wæs, 7 beo þ ilce þ heo ær wæs, ðonecan ðe heo utan behwerfed sie þ þ hio ær wæs, 7 do þ þ heo ær dyde.)

XXVI ^u.

§ i. Ða se Wisdom ða [*ðis leoð asun*]gen¹ hæfde, þa on[*gan he eft*] spellian 7 þus cwæð: [*Eala, h*]wæt, ge eorðlican 5 men², ðeah g[e eo]w-selfe nu don neatum gelice f[or eow]re dysige, hwæt, ge þeah magon hwæthwugu ongitan swelce eow m[æt]e be eowrum frumsceafte [*þ is God*]; ðone soðan fruman 7 þone soðan [*en*]de [*ælc*]re gesælðe ge ongitað, þeah ge [*hine fullice*] ne oncnawen³; 7 swaðeah [*sio ge-* 10
* 46b C. *cynd eow tihð*] to ðæm andgite, * [*ac eow teohð*⁴ *swiðe manigfeald gedwola of þā andgite. Gedencað nu hwæðer men mægen cuman to þā soþum gesælðum þurh þa*⁵ *andweardan gesælða; forþaðe fullneah ealle men cwedað þ se seo*⁶ *se gesælgosta se þe þas eorðlican gesælða*] ealla hæfð. [*Hwæðer nu micel*] feoh¹⁵ oððe weorð[*scipe oððe eall*] þes andwearda wela [*mæge ænigne mon*] don swa gesæligne [*þ he nanes þinges m*]aran ne þyrfe? [*Nese, nese; ic wat þæt þ*] hi ne magon. Hwy [*nis hit þōn on*] þy swiðe sweotol [*þ þas andwæa*]rdan good ne sint no [*þa soðan go*]d⁷, forðæmpe hi ne [*magon sell*]an þæt²⁰ hi gehatað? (*Ac licettað þ hi gelæstan ne magon, þōn hi gehatað*) þæ [*þe hi lufian*] willað ða soðan gesæl[*þa*; 7 *aleogaþ*] him þeah ma ðonne [*hi him ge*]læsten, forðæmðe hi heo[*ra nabbaþ*] ma þōn hi heora hæbben. [*Gebenc þu*] nu be ðe selfum, la, Boetius, hwæðer þu æfre auht unrot²⁵ wære þa þa þu gesælegost wære, oððe hwæðer þe æfre æniges welan⁸ *wana* wære þa ðu mæstn[e *welan hæfdest, oððe hwæðer þin woruld* **þa eall wære æfter þinū willan?* *þa andsworode Boetius 7 cwæð: Nese, la, nese; næs ic næfre gil nane hwile swa emnes modes, þæs þe ic gemunan mæge,*³⁰

* 47a C
about here.

^u Boeth. iii. pr. 3. 'Vos quoque o terrena animalia,' &c.

¹ *asungen* J. ² *hwæ þæs weorðlican men* B. ³ *gecnawan* B.
⁴ *tihð* J. ⁵ *þas* J. ⁶ *sie* J. ⁷ *good* J. ⁸ *willan* B.

þ ic eallunga wære orsorg, þ ic swa orsorg wære þ ic nane gedrefednesse næfde; ne me næfre güt ne licode eall þ ic wisste¹, ne me næfre næs ealles swa ic wolde, þeah ic his miðe]. Ða andswo[rode se Wisdom 7 cwæð: Hwi] nære ðu ðo[nne² genog earm 5 7 genog] unhydig³, þ[eah þe ðuhte þ þu welig wære], þonne [þu oðer twega, oððe hæfdest] þ þu noldest oððe [næfdest þ þu woldest]? Ða andswarode Boet[ius 7 cwæð: Eall me] wæs swa swa ðu sæd[est]. (Ða cwæð se Wisdom: hu ne bið ælc mon genog earm þæs ðe he næfð, þōn hit hine lyst habban? 10 þ is soð, cwæð Boetius. Ða cwæð se Wisdom: Gif he þōn earm bið, ne he þōn ne bið eadig; forði he eac wilnað þ he habbe þ he næfð, þy he wolde genog habban. Ða cwæð Boetius: þ is eall soð þ þu segst.) [Ða cwæð se Wis]dom: Hu ne hæfdest [þu þōn þa yr]mðe⁴, ða ða ðu welgost [wære? 15 Ða and]swarode ic 7 cwæð: Ic wat þ þu [soð segst], þ ic hi hæfde. Ða cwæð se Wis[dō: Hu] ne þincð me ðonne nu þ [ealle þa w]elan þisses middaneardes [ne mægon] gedon ænne mon weligne, [swa weligne] þ he genog hæbbe 7 no [maran ne] ðyrfe? 7 swaðeah hi [hit gehatað ælcu]m ðara 20 þe hi hæ[fð.* Ða cwæð ic: Nis nan þing^o soðre þōn þ þu * 47a C segst. gone.

§ ii v. Ða cwæð se Wisdō: Ac hwi ne eart þu þōn his gedāfa? Hu ne miht þu geseon ælce dæg þ þa strengran nimað þa welan of⁶ þā unstrengū⁷? Hwi bið elles ælce dæg 25 swelc seofung 7 swelce geflitu 7 gemot 7 domas, buton þ ælc bið þæs reaflices þe him on genumen bið, oððe eft oðres gitsað? Ða andswarode⁸ ic 7 cwæð: Genoh ryhte þu spyrast; swa hit is swa þu segst. Ða cwæð he: For ðisū þingū beðearf ælc mon fultume]s * [to eacan him selfū, þæt he] mæge geheal[ðan * 47b C his welan. Ða cwæð ic: Hwa oð[sæcð þæs? Ða cwæð he: begins, first part gone. Gif he nau]ht næfde [þæs ðe he ondrede þ] he forleosan [þorfte, þōn ne⁹] ðorfte he no maran [fultomes þōn] his selves. Ða cwæð [ic: Soð þu segst]. Ða onsac se Wisdom [sarlice 7 cwa]eð:

v Boeth. iii. pr. 3. l. 32 P. 'Quidni fateare,' &c.

¹ wisse J. ² Conj. ðōn B. ³ unhydy B. ⁴ From J, earmðe B.
⁵ þara J. ⁶ on J. ⁷ em. unþstrengum B. ⁸ andwyrde J.
⁹ þōn he ne B.

Eala, þ me þyncð wið[erweard þing] ælces monnes gewunan
 7 æl[ces monnes] willan, þe¹ ic nu secgan wille; [þ is þie]
 þonan þe hi tiohhiað þ h[i scylan ead]igran weorðan, þ hi
 weorð[ad þonan ea]rman 7 eargran. Forðæm [gif hi lytles]
 hwæt habbað, þonne be[þurfon hi þ hi] oleccen þæm æfter 5
 [fride² þe ænigr]e wuhte mare h[abbað; sam hi þyr]f[en],
 sa[m hi ne þurfon, hi willað þeah. Hwær is þon seo gemetgung,
 * 48a C. oððe hwa hæfð hi, oððe hwonne cymð heo, þ heo mæge * adri]fan
 þa yrmða from ðæ[m³ welegum] call[un]ga? Swa he mare
 h[æfð, swa] he ma monna * oleccan sceal. [Hwæ]ðer þa 10
 welegan nu næfre ne [hingrige⁵], ne ne þyrste, ne ne [cale⁶ ?
Ic wene] þeah þ þu wille nu [cweðan þ ða wel]gan hæbben
 mid h[wā hi mægen þæt] eall gebetan. [Ac þeah ðu nu swa]
 cwæde, hit ne mago[n ða welan ellun]ga gebetan, þeah [hi
 sume hwile] mægen. Forðæmþ[e hi sculon ælce dæg] ycan þ 15
 mon ælce dæg [wanað; forþam]þe sio mennisce wædl [ðe
 næfre ge]fyllled ne bið wilnað ælce [dæg hwæs]hwugu⁷ þysses
 woruldwelan, [ægðer] ge hrægles ge metes ge dr[ynces ge]
 monegra þinga to eacan [þā. For]ðæm nis nan mon swa
 welig [þ he] maran ne þyrfe. Ac sio [gitsung] ne con 20
 gemet⁸, ne næfre ne bið g[e]healden on ðære nedðearfe, ac
 wilnað symle maran þonne he þurfe. Ic nat hwi ge
 fultruwiað ðæm hreo[s]endan welan, nu hy ne magon eowre
 [w]ædle eow from ad[o]n; ac [ge ecað eowre] wædle⁹ mid
 ðæm ðe hi eow [to cumað. 25

* 48b C.

§ iii w. *Ða s*]e Wisdom ða þis spel * [asæd hæfde, þa ongan
 he eft giddian¹⁰, 7 þus] singende cwæð: (Hwelc fremu byð
 þā welgan gitsere þ he gegaderige ungeri þissa welena 7 ælces
 gimcynnnes genog begite? 7 þeah he erige his land mid þusend
 sula, 7 þeah eall ðes middaneard sie his anwealde underðeoded,³⁰
 ne læt he his nanwuht of þis middanearde mid him mare þon
 he brohte hider.)

^w Boeth. iii. met. 3. 'Quamuis fluente,' &c. Cott. Metr. xiv.

¹ þ B. ² em. frde B. ³ ðæm conj. om. B. ⁴ manna maran B. ⁵ hingre J.

⁶ kale J. ⁷ So J, hwæthweg B. ⁸ gemet B. ⁹ ermde B. ¹⁰ giddigan J.

XXVII x.

§ i. [*Da*¹] se Wisdom ða ðis lioð *á[sun]*gen hæfde, ða ongan he [*eft*] spellian 7 cwæð: Tu² þing [*mæg se*] weorðscipe 7 se anwald [*gedon*], gif he becymð to þæm dy[*sgan*; *h*]e mæg hine gedon weorðne [7] andrysne oðrum dysegum,
 5 Ac þonecan þe (*he*) ðone anwald forlæt, (*oððe*³ *se anweald hine, þōn ne bið he nauðer þā dysegan ne weorð ne andrysne*⁴). Hwæðer nu se anwald hæbbe þone þeaw ðæt he astifcige⁵ unðeawas 7 awyr[*t*]walige⁶ of ricra monna [*m*]ode, [7] plantige ðær cræft[*as on?* *Ic wat*] ðeah þ̅ se eorðlica
 10 [*anweald næfre *ne sæwð þa cræftas, ac⁷ lið 7 gadrað*^{* 49a C.} *unðeawas; 7 þonne hi gegadrad hæfð⁷, þōn⁸ eowað he hi, nallas ne hild; forþā ðara ricra monna unðeawas manige men geseoð, forþāðe hi manige cunnon, 7 manege him mid beoð*]. Forðæm we sy[*mle seofiað ymbe*] ðone anwald [7 *hine eac*
 15 *forseoð, þon*]ne we ges[*eoð þ̅ he cymð to þā wy*]rrestum 7 to þ[*ā þe us unweorþoste*] bioð. For ðæm [*þingū wæs gio þæt se*] wisa Catulus hine [*gebealg 7 swa un*]gefræglice forcwæð N[*oniū*] þone rican, forðæm he hine gemette sittan on geredum scridwæne; forðæm⁹ hit wæs ða swiðe⁹ micel sido
 20 mid Romwarum þ̅¹⁰ þær nane oðre an¹¹ ne sæton buton þa weorðestan. Þa forseah se Catulus hine, forðy he þæran sittan sceolde; forðæm he hine wiste swiðe ungesce[*adw*]isne 7 swiðe ungemetfæstne. Þa ongan se Catulus him spigettan on; se Catulus wæs heretoga on Rome, swiðe [*ge*]sceadwis
 25 mon. Ne forsawe he [*no þon*]e oðerne swa swiðe gif he nan [*rice ne næ*]nne anwald [*na*]efde.

§ ii v. Hwæ[*þer þu nu mæge ongitan*] hu micelne¹² * [*un-*^{* 49b C.} *weorðscipe se*] anwald brengð [*þā unmedeman*] gif he hine

¹ Boeth. iii. pr. 4. 'Sed dignitates,' &c.

² Boeth. iii. pr. 4. l. 7 P. 'Videsne quantum malis,' &c.

¹ *Da* . . . *cwæð* supplemented from J, om. B. ² *twa* B. ³ Between *forlæt* and *hwæðer* a line erased in C. ⁴ em. *anulsne* B.

⁵ *astyfecige* B. ⁶ *wyrwalige* B. ⁷ *ac* . . . *hæfð* from J, om. B.

⁸ 7 þōn B. ⁹ *forðæm* . . . *swiðe* om. B. ¹⁰ *wæs þ̅* B. ¹¹ From

J, on B. ¹² *micl̅* C. Top of fol. 49b left blank.

under[*fē*]hð? forðæm ælces monnes yfel bið þy openre gif he anwald hæfð. Ac gesege me nu, ic ascige ðe, þu Boetius, hwi þu swa *manigfeald* yfel hæfde 7 swa micle *une[ðn]*esse on þam rice, þa hwile þe ðu [*hit h*]æfdest, oððe forhwy þu hit [*efl*] þinum unwillum forlete? Hu ne wasð þu þ hit næs 5 for nanū oðrum ðingum buton forðæmþe þu nolde[*st*] on eallum ðingum bion geþwære (þæs unrihtwisan cyn[*in*]ges¹ willan þiodrices? forðæmðe ð[*u*] hine ong[*eat*]e on eallum [*þingū*] unwyrð[*ne*] þæs * an[*wealdes*, *swiðe sceamleasne* 7 ungeþwærne², buton *ælcū godū*³ þeawe. *Forþā we ne magon nauht eaðe seggan þ þa yfelan sien gode*⁴, þeah hi anweald habban. Ne wurde þu ðeah na adrifen from *Deodrice*, ne he ðe na ne forsawe, gif] þe [*licode his dysig* 7 his un]rihtwisnes sw[*a wel swa his dysegū*] deorlingum dyde. [*Gif þu nu gesa*]we sumne swiðe [*wisne man þe hæf*]de swiðe gooda⁵ 15 [*oferhyda*, 7 *wære*] þeah swiðe earm 7 s[*wiðe ungesælig*], hwæðer ðu wolde cwæðan [*þ he wære*] unwyrðe anwealdes 7 weo[rðscipes]? Ða andswarode Boetius [7 cwæð: *Nese, la,*] nese; gif ic hine swilcne [*gemete*⁶ *ne*] cwæðe ic næfre ðæt he sie un[*weorðe*] anwaldes 7 weorðscipes, ac [*ælces*] me⁷ 20 ðincð þ he sie wyrð[*e þe on*] þisse worulde is. Ða [*cwæð se*] Wisdom: *Ælc cræft hæfð his [sun]dorgife*, 7 þa⁸ gife 7 þone⁹ weo[rðsci]pe þe he hæfð he forgifð [*swiðe*] hræðe þæm⁷ þe hine lufað. Sw[*a swa wi*]sdom is se hehsta cræft, [7 *se*⁸ *hæfð on hi*]m feower oðre cræftas; ð[*ara is an wærscipe*],²⁵ oðer gemetgung⁹, ð[*ridde**] is ellen, feorðe rihtwisnes. *Se Wisdom gedeð his lufiendas wise 7 weorðe*¹⁰ 7 gemetfæste 7 gelyddige 7 rihtwise, 7 *ælces godes*¹¹ þeawas¹² he gefyllð þone¹³ þe hine lufað. Þæt ne magon don þa ðe þone anweald habbað þisse worulde; ne magon hi nanne cræft forgifan þa ðe hine¹⁴ 30 lufiað of hiora welan, gif hi hine] on [*heora*] ge[*cynde nabbað*. *Be þ*]æm is swiðe sweo[*tol þ þa rican on þ*]æm woruldwelan [*nabbað nænne sun*]dorcræft; ac [*him bið*¹⁵ *se wela ul*]ane

* 49b C
ends, rest
gone.

* 50a C
ends, rest
gone.

¹ þines B. ² em. ungewærne B; the w was orig. þ. ³ goodum J.
⁴ goode J. ⁵ mette J. ⁶ þafige þone B. ⁷ ælcū þara B. ⁸ he J.
⁹ metgung B. ¹⁰ wære J. ¹¹ goodes J. ¹² em. þeawas B.
¹³ em. ðon B. ¹⁴ hi J. ¹⁵ bið from J, om. B.

cumen, 7 he [*ne mæg utan*]e nauht agnes habban. [*Gedenc nu hw*]æðer ænig mon bio a ðe¹ [*unweorðra*] þe hine manige men [*forseon*²; *gi*]f þonne ænig mon á [*þe unweor*]ðra bið, þonne bið ælc [*dysig*³] *man*⁴ þy unweorðra þe he [*mare*] 5 *rice hæfð* ælcum wisū [*men*. *Be þ*]æm is genoh sweotol [*þ se*] *anweald* 7 se wela ne mæg his [*wealde*]nd⁵ gedon no ðy weorðran, [*ac he*] hine gedede ðy unweorðran⁶ [*þe he*] him to cymð, gif he ær ne [*dohte*. *Swa bi*]ð eac se wela 7 se anwal[*d þi*] *wyrsa*, gif se ne deah þe hi[*ne ah*; æg]ðer 10 hiora bið þy [*forcuðra gif hi hi gemetað*]. *

* 51a C
about here.

§ iii^z. *Ac ic þe mæg eape gereccan be sumere bisne, þ þu miht genoh sweotole ongiton þ þis andwearde lif is swiðe anlic sceade, 7⁷ on þære sceade nan mon⁷ ne mæg begitan þa soðan gesælda. Hu wenst þu nu? gif hwelc swiðe rice mon, wyrð 15 adrifen of his earde oððe on his hlaforðes ærende færð, cym]ð þo[nne⁸ on ældeodig folc þær þær] hine [nan man ne can ne he ne ænn]e⁹ mon, ne [furðū þ geðeode ne] can, wenstu mæge [*his rice*¹⁰] hine þær on lond[*e wyrðne gedon*? *Ac*] ic wat þ he ne mæg. Gif [þon se weorð]scipe þæm welan gecy[nde 20 wære, 7] he his aġen wære, oððe eft [*se wela ðæs*] welegan aġen wære, þon[*ne ne me*]ahte¹¹ he hine no forlæt[*an*. *Wære*] se mon on swelcum lande sw[*elce he*] wære þe hi ahte, ðonne wæ[*re his*] wela 7 his weorðscipe mid hi[m]. *Ac for*]þæmþe se wela 7 se anwald his [*agene ne*] bioð, forðy hi hine 25 forlætað; [7 *forðyþe*] hi nan gecyndelic good on hi[m selfum nabbað, forðy hi losi[*að swa swa*] sceadu oððe smec. Þeah s[*e leasa wena*] 7 sio rædelse þara dysi[*gena monn*]a tiohhige þ se anwald [7 *se wela*¹²] sie þ hehste good, ac [hit bið *eall oðer. Þon þa rican beoð oðer twega, oððe on 30 ældeode¹³ oððe on hiora aġenre gecyððe¹⁴ mid gesceadwisū monnū, þon bið ægðer ge þā wisan ge þā ældeodegan his wela for*

* 51b C
about here.

^z Boeth. iii. pr. 4. l. 27 P. 'Atque ut agnoscas,' &c.

¹ ðy B.

² *forsioð* J.

³ *dyszi* B, *dysig* J.

⁴ *mon* J.

⁵ From J, *anweald* B.

⁶ ð above line in C, *wyrsan* B.

⁷ *forþæm*

on ðæm nan mon J.

⁸ Conject. *þon* B.

⁹ *nanne* J.

¹⁰ *his wela* 7

his rice J.

¹¹ Conject. *mihte* B.

¹² *7 se wela* from J, om. B.

¹³ *ellende* J.

¹⁴ *cyððe* J.

nauht, siððan hi ongitað þ̅ hi næron for nanū cræfte gecorene¹, buton for dysges folces heringe. Ac þær hi ænige wuht] ag[nes oððe gecyndelices godes an² heo]ra [anwealde hæfdon, þōn hæfden] hi þ̅ mid h[im, beah hi þæt rice forle]ten; ne forlet[on hi no þ̅ gecyndelice go]oð³, ac simle him [wolde þ̅ fylgean] 7 hi 5 symle weorðe [gedon, wæron hi o]n swelcum lande swylce [hi wæron].

§ iv^a. Nu ðu meahht ongitan þ̅ se [weta 7 se a]nwald nænne mon ne magon [on ellende] weorðne gedon. Ic nat beah ðu [wene þæt hi] on hiora agenre cyððe ealne[weg mægen]; 10 ac ðeah þu his wene, ic wat [þ̅ hi ne ma]gon. Hit wæs gio giond ealle Ro[mana m]earce þ̅ heretogan 7 domeras, [7 þa mað]mhirðas þe þ̅ fioh hioldon þe [mon þa]m ferdmonnum on gearē sella[n sceolde, 7] þa wisestan⁴ witan, hæfdon mæst[ne weorð]scipe; nu þonne oðer twe[ga, oððe] þara nan nis, oððe 15 hi nænn[e weorþscipe] nabbað, gif hiora ænig [is. Swa hit bið be] ælcum þara þinga ðe ag[en god³ 7 *gecyndelic nabbað on him selfū; oðre hwile hit bið to tælenne, oðre hwile hit bið to heriganne. Ac hwæt þincð þe þōn on þā welan 7 on anwealde wynsumes oððe nytwyrþes, nu hi nanes ðinges genog nabbap, ne 20 hi nauht agnes] goodes nabbað, [ne nauht þurhwunigend]es hiora weald[enðū sellan na magon]?

* 52a C.

XXVIII b.

Ða se Wisdom þa [ðis spell asæd hæfde], ða ongan he eft giddigan⁵ 7 þus cwæð:] (Ðeah nu se unrihtwisa cynig⁶ Neron hine gescyrpte mid eallū þam wlitegestū wædū 7 mid ælces cynnes 25 gimmū geglengde, hu ne wes he beah ælcū witū lað 7 unweorð, 7 ælces unðeawes 7 firenlustes full? Hwæt, he beah weorðode his deorlingas mid miclū welū; ac hwæt was him ðy bet? Hwelc gesceadwis mon mihte cweþan þ̅ he a ðy weorðra wære beah he hine weorðode?) 30

^a Boeth. iii. pr. 4. l. 37 P. 'Sed hoc apud exteras nationes,' &c.^b Boeth. iii. met. 4. 'Quamuis se tyrio,' &c. Cott. Metr. xv.¹ gecorene J. ² goodes on J. ³ good J. ⁴ westan B.
⁵ giiddian J. ⁶ So B.

XXIX °.

§ i. Ða se W[is]dom [þa] þis leoð a[sun]gen hæf[de, þa]
 ongan he eft *spelligan¹ 7 þus cwæð: Hwæðer þu nu wene * 52b C.
 þ þæs cyninges geferræden 7 se wela 7. se anweald þe he gifð
 his deorlingū mæge ænigne mon gedon weligne oððe wealdendne?
 5 Ða andsworede ic 7 cwæt: Forhwi ne magon hi? Hwæt
 is on ðis andwea[r]dan lif[e wynsüre 7 betere] þonne þæs
 [cyninges folgað 7 his] neawest, 7 siðða[n wela 7 anweald?
 Ða] andswarode se [Wisðo 7 cwæð: Sege] me nu hwæðer
 [þu æfre gehyrdest] þ he ængum ða[ra þe ær us w]ære
 10 eallunga þurh[wunode; oððe] wenstu hwæðer hine [ænig þar]a
 [e]alne weg habban mæge [þe hine] nu hæfð? Hu ne wasð
 ðu þ[te ealle b]ec sind fulla þara biesena [þara] monna þe
 ær us wæren? 7 ælc [mon wat] þara þe nu leofað ðætte
 [manegū] cyninge onhwearf se an[weald] 7 se wela [o]ð ðæt²
 15 he eft wearð [wædla]. Eala ea, is þ³ þonne forweorð[fullic]
 wela þ⁴ nauþer ne mæg ne hin[e selfne g]ehealdan ne his
 hlaford, [to þon] þ he ne þyrfe maran ful[tu]mes, oððe hi
 bioð begen forheal[den]? Hu ne is þæt þeah sio eowru
 [hehst]e gesælð [þara] cyninga anweald? *7 þe[ah gif þā * 53a C.
 20 cyninge æniges willan] wana bið, þonne lytlað ðæt his
 an[weald], 7 ecð his ermða; forðy bioð simle þa [e]ow[r]a
 gesælða on sumum þingum unsælða⁵. Hwæt, þa cyningas,
 þeah hi mænig ger⁶ þioda wealden, ne wealdað hi þeah
 ealr[a] þara þe hi wealdan woldan, ac⁷ bioð forðæm swiðe⁸
 25 earme on hiora mode forðy hi nabbað sume þara þe hi
 habban wolden⁷; forðæm ic wat þ se [cy]ning þe gitsere
 bið, þ he hæfð mar[a]n⁹ ermðe þonne anwald. Forðam
 cwæð gio sum cyning þe unrihtlice feng to rice: Eala, hwæt
 ðæt bið gesælig mon þe him ealne weg ne hangað nacod
 30 sweor[d o]fer ðæ heafde be smale¹⁰ þræde, [swa sw]a me¹¹

° Boeth. iii. pr. 5. 'An nero regna,' &c.

¹ spellian J. ² oððe þ B. ³ þ ab. l. in C. ⁴ þe B. ⁵ ungesælða B.
⁶ manegra for mænig ger B. ⁷ ac . . . wolden erased and written afresh
in C, but not on the erased portion, where the writing is still faintly
visible. ⁸ swa B. ⁹ maron J. ¹⁰ smalan B. ¹¹ næ B.

git symle¹ dyde? Hu þincð [þe nu], hu þe se wela 7 se
 anwald licige, [nu hi]² næfre ne bioð buton ege [7] earfoðū 7
 sorgum? Hwæt, þu wæst³ þ æ[lc cy]ninc wolde bion butan
 þissum, [7 habb]an þeah anwald gif he meahte; ac ic wat þ
 he ne mæg; þy ic wundrige forhwy hi gilpen swelces an- 5
 waldes. Hwæðer þe nu þince þ se mon⁴ m[icelne a]nwald
 * 53b C. *hæbbe 7 sie swiðe gesælig þe simle willnað þæ[s þe he begitan
 ne mæg? Oððe [we]nstu þ se sie swiðe gesælig þe symle
 mid micle⁵ werede færð, oððe eft s[e] ð[e] ægðer ondræd ge
 þone þe hine ondræ[f] ge þone þe hine no ne ondræt? 10
 Hwæðe[r] þe nu þi[n]ce þ se mon micelne anwald hæbbe
 þe him selfum ðincð þ he nænne næbbe, (*swa swā nu manegū
 men ðincð, þ he nænne næbbe*) buton he hæbbe mærnigne man
 þe him hère? Hwæt wille we ma nu⁶ sprecan be ðæm
 cininge 7 be his folgerum, butan þ ælc gesceadwis man mæg 15
 witan þ [hi] bioð full earme 7 ful unmihtige? Hu magon
 þa⁷ cyningas oðsa[c]an oððe forhelan heora unmeahte,
 þ[o]nne hi ne magon nænne weorðscipe forðbengan buton
 hiora [þeg]na fultume?

§ ii^d. Hwæt wille we (nu) e[lles⁸ sec]ggean be ðæm þegnum 20
 but[on þ] þ ðær oft gebyrð þ hi weo[rðað] bereafode ælc re
 are, ge furðum þæs feores, from hiora leasan cyni[nge]?
 Hwæt, we witon þ se unrihtwisa [cyning] Neron wolde hatan
 his agenne magister 7 his fostorfæder ácwellan, þæs nama
 wæs Seneca; se wæs uðwita. Ða he þa onfunde þ he dead 25
 * 54a C. bion [sceolde], þa bead he ealla his æhta *[wið his feore; þa
 nolde se cyning þæs on]fon, ne him his feores geunnan. Ða
 [he þa] þ ongeat, þa geceas he (hi) þone deað ðæt hine⁹ mon
 oflete blodes on ðæm earme; 7 ða dyde mon swa. Hwæt,
 we eac geherdon [þæt] Pap[er]ianus wæs Antoniose¹⁰ ðæm 30
 casere¹¹ eal[ra] his dyrlinga¹² besorgost, 7 ealles his folces
 [mæstne] anwald hæfde; ac he hine het gebindan [7 siððan

^d Boeth. iii. pr. 5. l. 23 P. 'Nam quid ego de regum familiaribus,' &c.

¹ simle git B. ² em. he B. ³ So C, wast B. ⁴ mon om. B.
⁵ micelon B. ⁶ nu mare B. ⁷ þa om. B. ⁸ elles from J, om. B.
⁹ From J, hi B. ¹⁰ ontioniose B. ¹¹ kasere B. ¹² deorlinga B.

ofslean]. Hwæt, ealle men witan þæt se Seneca wæ[s Nerone 7 Papinianus Antonie þa weorð[est]an 7 þa leofostan, 7 [mæstne] anwald hæfdon ge on hiora hirede ge buton, 7 þeah buton ælcra scylde wurdon fordo[ne. Hwæt], hi wil-
 5 nedon begen (*eallon mægene*) þ̅ ða hlafordas n[a]man swa hwæt swa hi hæfden, 7 leten hi libban; ac hi ne meahthen þ̅ begitan, forðæm þara cyninga wælhreownes wæs t[o] ðæm heard þ̅ hiora eaðmetto ne meah[t]o)n nauht forstandan, ne huru heora of[ermet]to dydon; swa hwæðer swa hi dydon
 10 [ne do]hte him ða nawðer, þeah hi scold[on] þ̅ feorh ælætan¹. Forðæm se ðe his [ær tid]e ne tiolað, þonne bið his on tid untilad². Hu licað þe nu se anwald 7 se wela, nu ðu gehered hæfst þ̅ hine mon nawðer ne³ butan ege habban ne mæg ne forlætan ne mot, þeah he w[ille]? Oððe hwæt forstod **[seo* * 54b C.
 15 *menigu þara freonda þa deorlingū*⁴ þara] cyninga? oððe hwæt forstent hio ænegū men? Forðon⁵ þa frend cumað [mid] þæm welum 7 eft mid ðæm welan [gewitað] buton swiðe feawa. Ac ða frend [þe hi]ne ær for ðæm welan lufiað þa ge[witað] eft mid þæm welan, 7 weorðað [ðon]ne
 20 to feondum, buton þa [feawan] ðe hine ær for lufum 7 fo[r] treowum lufedon; þa hine woldon þeah lufian ðeah he earm wære; þ[a h]im wuniað. Hwylc is wirsa wol oððe ænegum men mare daru þonne (*he*) hæbbe on his geferrædenne [7 o]n h[is] neaweste feond 7⁸ freondes anlicnesse?
 25 § iii^e. Ða se Wisdom ða⁷ ðis spell areaht hæfde, þa ongan he eft singan 7 þus cwæð: (*Se*⁸ *þe wille fulllice anweald agan, he sceal tiligan*⁹ *ærest þ̅ he hæbbe anweald his agenes modes, 7 ne sie to ungerisenlice underðeod his unþeawū, 7 ado of his mode ungerisenlice ymbhogan, 7 forlæte þa seofunga his eormaþa.*
 30 *Þeah he nu ricsige ofer eallne middangeard from eastewardū oð westewardne, frō Indeū, þ̅ is se sudeastende þisses middaneardes, oð ðæt iland þe we hatað Tyle, þ̅ is on þā norðwest-* N. B.

^o Boeth. iii. met. 5. 'Qui se uolet,' &c. Cott. Metr. xvi.

¹ So C, *alætan* B. ² *untod* B. ³ *ne* om. B. ⁴ *diorlingum* J.
⁵ *fordam* B. ⁶ So B and C. ⁷ *ða* om. B. ⁸ *ein. ðe* B. ⁹ *tiliān* B.

ende þisses middaneardes, þær ne bið nawþer ne on sumera niht, ne on wintra dæg: þeah he nu þæs ealles wealde, næfð he no þe maran anweald gif he his ingeþances anweald næfð 7 gif he hine ne warenað wið þa unþeawas þe we ær ymb spræcon.)

5

XXX f.

§ i. Ða se Wisdom þa þas fitte asungen hæfde, þa ongon he eft seggan spell 7 cwæð: Is þ ungerisenlic wuldor þisse worulde 7 swiðe leas; be ðæm wæs gio singende sum sceop. Ða he forseah þis andwearde lif, ða cwæð he: Eala, wuldur þisse weorulde, ea, forhwy þe haten dysige men mid leasre 10 stemne wuldor, nu ðu nane neart? Forðæmðe ma manna hæfð micelne gielp 7 micel¹ wuldor 7 micelne weorðscipe for dysiges folces wenan, þonne [*he ha*]ebbe for his gewyrhtum. Ac sege² me nu hwæt ungerisenlicre sie ðonn[*e*] þ, oððe forhwy hi (*ne*) mægen hiora [*ma*] scamian þonne 15 fægnian, þonne h[*i ge*]herað þ him man on lihð? Þeah mon nu * 55^b C. [*hwone godra*³ mid rihte herige] 7⁴ soð an segge⁵, ne sceal he na [*þe*]⁶ hræpor to ungemetlice fægnian ð[*æs*] folces worda; ac þæs he sceal fægn[*ian*]⁷ ðæt hi him soð an⁸ seggað. Þeah he nu [*þæs*] fægnige þ hi his naman bræden. ne [*bið*]²⁰ he no þy hræðor swa brad (*swa*) hi tihhað, [*f*]orðæm (*hi*) hine ne magon tobrædan geond ealle eorðan, þeah hi on sumū lande mægen; forðæm þeah he sie anum gehered⁹, þonne bið *he* oðrum unhered¹⁰; þeah he on þam lande sie mære, þonne bið he on oðr[*um un*]mære¹¹. Forðæm is þæs 25 folces h[*i*]sa ælcum men for nauht to habbanne forðæm he to ælcum (*men*) ne cymð be his gewyrhtum, ne huru nanum ealne weg ne wunað. Geþenc nu ærest be þæm gebyrdum, gif hwa þæs gilpð, hu idel 7 hu unnet (*se*) gylp bið; forð[*ā*] þe ælc mon wat þ ealle men of¹² anum fæder comon 7 of anre 30 meder. Oððe eft be þæs folces hlisan 7 be hiora heringe¹³;

^f Boeth. iii. pr. 6. 'Gloria uero,' &c.

¹ micelne B. ² gesege B. ³ goodra J. ⁴ 7 conject. om. B and C. ⁵ soð an segge om. B. ⁶ þy J. ⁷ From J. ⁸ on B. ⁹ gcherod B. ¹⁰ unherod B. ¹¹ From J, læsse B. ¹² Appar. of C. ¹³ herige B.

ic nat hwæs¹ we þær f[ægn]iað. þeah ða² nu foremære sien þe [folcisce men h]eriað, þeah bioð þa foremærran 7 rihtlicran to heriann[e þa] þe bioð mid cræftum ge-weorð[ode]; forðæmþe nan mon ne bið mid r[ihte³ *for oðres⁴ * 56a C. 5 gode ne for his cræftū no þy mærra ne no þy geheredra⁴, gif he hine self næfð. Hwæðer þu beo a þy fægerra for oðres mannes fægere? Bið men ful lylle þy bet þeah he godne fæder hæbbe, gif he self to nauhte ne mæg. Forþā ic lære þ̅ ðu fægenige oðerra] monna good[es⁵ 7 heora æðelo to þon] swiðc 10 þ̅ þu ne [tilige ðe selfum agnes], forðæmþe æl[ces monnes god⁶ 7 his] æþelo bioð⁷ ma o[n þā mode þōn] on þæm flæs[ce. Þ̅ an ic wat þeah godes⁸] on þa æðelo, þ̅ mænig[ne mon sceamaþ] < þ̅ he wiorðe wyrsa þon[ne his eldran] wæron, 7 forðæm higað eall[on⁹ mægne] ðæt he wolde þara betst[ena sumes] 15 þeawas 7 his cræftas gefon¹⁰.

§ ii 8. [Pa se] Wisdom ða þis spell areah[t¹¹ hæfde], þa ongan he singan ymb þ̅ i[lce¹² 7 cwæð:] (Hwæt, ealle men hæfdon gelicne fruman, forþā hi ealle coman of anū fæder 7 of anre meder, 7 ealle hi beoð git gelice acennede. Nis þ̅ nan 20 wundor, forþāþe an God is fæder eallra gesceafta forþā he hi ealle gesceop 7 ealra welt. Se selð þære sunnan leoht, 7 þā monan, 7 ealle tungl a geset. He gesceop men on eorþan; gegaderode þa saula 7 þone lichoman mid his þā anwealde, 7 ealle menn gesceop emnæpele on þære fruman gecynde. Hwi 25 ofermodige ge þōn ofer oðre men for eowrū gebyrdū buton anweorce, nu ge nanne ne magon metan unæpelne? ac ealle sint emnæpele, gif ge willað þone fruman scaft gepencan, 7 þone scippend, 7 siððan eoweres ælces acennedness. Ac þa ryht-æþelo bið on þā mode, næs on þam flæsce, swa swa we ær 30 sædon. Ac ælc mon þe allunga underþeoded bið unþeawū < forlæt his sceppend 7 his fruman scaft 7 his æðelo, 7 þonan wyrð anæpelad oð ðæt he wyrð unæpele.)

§ Boeth. iii. met. 6. 'Omne hominum,' &c. Cott. Metr. xvii.

¹ wat hwæt B. ² From B, ðu C. ³ mid rihte for rihte B.
⁴ heredra J. ⁵ So J, godes B. ⁶ good J. ⁷ bioð om. B. ⁸ goodes J.
⁹ ealle J. ¹⁰ geþeon B. ¹¹ So J, areht B. ¹² em. illce B ab. l.

XXXI h.

§ i. [Ða s]e Wisdom þa þis lioð á[su]ngen hæfde, þa ongan he [eft s]eggan spell 7 þus cwæð: [Hwæt g]odes magon we seggan [on þa flæscli]can unþeawas? For[þā swa hwa s]wa hi forlætan wile, [he sceal gepolian] micle nearanesse [7 *manige gearfoðu; forþā seo oferfyll simle fet 5 unþeawas, 7 þa unþeawas habbað oferðearfe hreowsunga, 7 seo hreowsung ne beoð na butan sorge 7 butan nearonesse. Eala, eaw, hu manega adla 7 hu micel sar 7 hu micle¹ wæccan 7 hu micle unrotnesse se hæfð þe ðo]ne w[on willan hæfð on þisse worul]de. 7 hu micle m[a wenst ðu þ hi scylon] habban 10 æfter pi[sse worulde eðlean] hiora earnun[ga²; swa swa bearneacen³] wif (acend bearn 7) ðrowað [micel earfoðu, æfter þā] þe hio (ær) micelne [lust þurhteah. For]þy ic nat⁴ hwæt þa wor[uldlustas] myrges bringað hiora luf[igendū]. Gif nu (hwa) cwīð þ se sie ges[ælig se þe] his woruldlustum eallu[15 fulgæð], hwi nele he cweðan eac (þ ða) ne[tenu seon] gesælegu, forðæm(ðe) hior[a willa to] nanum oðrum ðingum n[is apenod] buton to gifernesse 7 to wr[æennesse]? Swiðe gewynsum⁵ hit bið þæt [mon wif] hæbbe 7 bearn; ac ðeah, m[anige⁶ bear]n bioð gestrined to hiora [eldrena] forwirde, 20 forðæmpe manig [wif] forswilt⁷ for hire bearne ær [heo hit] brengan⁸ mæge. 7 we leornof[don] eac þæt h[wil]um geberede swiðe *[ungewunelic 7 ungecyndelic yfel, þ ða bearn getreowedon betwuh him 7 sieredon ymbe þone fæder; ge furðon⁹ þ wyrse wæs, we geheordon¹⁰ geo geara on ealdū spellū þ sū sunu ofsloge 25 his fæder; ic nat humela, buton we witon þ hit unmennisclīc¹¹ dæd wæs. Hwæt, alc mon mæg witan hu hef]ig so[rg men beoð seo gem]en his bearna; ne [þearf ic þe þeah þ s]ecgan, forðæm [þu hit hæfst afunden¹²] be þe selfum. [Be þære hæfegan¹³ gemenne his] bearna cwæð [min mægister Eurupides] 30

¹ Boeth. iii. pr. 7. 'Quid autem de corporis uoluptatibus,' &c.

¹ micla J. ² From J, gearnunga B. ³ bearneacen from J, om. B.

⁴ wat B. ⁵ ^{gewynsum} C, gewunsū B. ⁶ þeah mon manige B. ⁷ swelt B.

⁸ forðbringan B. ⁹ furpum J. ¹⁰ herdon J. ¹¹ unmennisclīc J.

¹² afandad J. ¹³ hefegan J.

þ hwilū ge[*byrede þā*] heardsælgan þ him wæ[*re betere*] þ he bearn næfde [*þōn he hæfde*].

§ ii. Þa se Wisdom ða þis spel [*areht hæf*]de, þa ongan he eft giddian [*7 þus sing*]ende cwæð: (*Hwæt, se yfela*
 5 *willa unrihtæmedes gedrefð fulneah ælces libbendes monnes mod. Swa swā seo beo sceal losian þōn heo hwæt irringa stingð, swa sceal ælc sawl forweorðan æfter þā unrihtæmede, buton sē mon hweorfe to gode.*)

XXXII k.

§ i. Ða se Wisdom þa þis leoð asungen [*hæf*]de, þa
 10 ongan he eft spellian 7 þus cwæð: Forðæm nis nan tweo þ þes andwearda wela myrð 7 let þa men þe bioð [*a*]tehte to þam soðum gesældum; 7 he [*n*]ænne ne mæg gebringan¹ þær he him gehet, ~~þ is æt þæm hehstan~~ goode. Ac ic þe mæg mid feaum word[*ū ge*]secgan hu manegra yfela þa
 15 [*welan sint*] gefylde. Hwæt þu þonn[*e² mæne mid þa*]ere gidsunge þæs [*feos, nu þu hit nahu elles begitan ne miht buton þu hi*] forstele oððe gereafige oððe abeþecige, 7 þær (*þær*) hit þe wexð, þonne wanað hit oþrum? Ðu woldest nu bion foremære on weorðscipe; ac gif þu þ habban wilt,
 20 þonne scealt ðu oleccan swiðe earmlice 7 (*swiþe*) eadmodlice þæm ðe (*þe*) to þæm gefulteman³ mæge. Gif þu þe wilt don manegra beteran 7 weorðran, þonne scealt þu þe lætan anes wyrsan. Hu ne is þ þonne sum dæl yrnða þ mon swa [*wæreli*]ce⁴ scyle culpian to þæm þe him gifan [*s*]cyle?
 25 Anwaldes⁵ ðu wilnast? Ac þu hine næfre orsorgne ne begitst⁶ for [*æ*]ðeodegum 7 git ma for ðinum agnum monnum 7 mægum. Gilpes þu girst? [*Ac*] þu hine ne meahht habban orsorgne, * [*forþā ðu scealt habban simle* * 58b C.
hwæthweg⁷ wið]erweardes 7 ungetæses. Þu woldest nu
 30 brucan ungemetlicre wrænnesse? Ac ðe willað þonne for-

¹ Boeth. iii. met. 7. 'Habet omnis,' &c. Cott. Metr. xviii.

² Boeth. iii. pr. 8. 'Nihil igitur dubium est,' &c.

¹ mæge bringan J. ² Conj. þōn B. ³ gefultumē^{ian} B. ⁴ From J, wærelice B. ⁵ ^{ðas} anwealdes B. ⁶ begiſt C. ⁷ hwæthwugu J.

sion goode¹ Godes þeowas, forðæmpe þin werie² flæsc hafað þin anwald, [n]ales þu his. Hu mæg mon earmlicor gebæron³ þo[n]ne mon hine underðiede⁴ his were[gan flæsce, 7 nel]le his gesceadwisian [saul? Hwæper ge n]u sien maran on [eowrū lichoman] þonne elpend, oððe strengran⁵ [þōn]leo oððe fear, oððe swiftra[n] þonne tigris? Peah⁶ ðu nu wære mara þonne elpend 7 strengra þonne leo oððe fear and⁷ swiftra ðonne tigris þ̅ deor⁸, 7 peah þu wære eallra manna fægrost on wlite, 7 þōn (woldest) geornlice æfter wisdomes spyrian oððæt þu fullice riht ongeate, þonne¹⁰ meahtes ðu sweotole ongiton ðæt ealle þa mægno 7 þa [cræftas] þe we ær ymb spræcon ne sint to metanne⁷ wið þære sawle cræfta ænne. Hwæt nu, wisdom is an anlepe cræft þære sawle, 7 þea[h] we wilton ealle þ̅ he is betera ðo[nne]⁸ ealle þa⁹ oðre cræftas þe we ær [ymbe] spræcon. ¹⁵

§ ii. Behealdað nu þa widgielne[sse *7 fæstnesse 7 þa hrædfernesse þisses heofen]es; ðonne magon ge ongitan þ̅ he [is ealles na]uht wið his sceppend to metanne [7 wið his we]aldend. Ac hwi ne læte ge eow [þōn] apreotian þ̅ ge ne wundrigen 7 ne [herigen] þte un[nyltre is, þ̅ is þes] eorðlica²⁰ [wela? Swa] swa se heofon [is betera] 7 healcra 7 fægerra þonne eall his innung buton monnum anum, [swa is] þæs¹⁰ monnes lichoma betera 7 deor[wyrðra] þonne ealle his æhta. Ac [humicele þin]cð¹¹ þe þonne siosawl¹² bet[ere 7 deorwyrre]¹³ þonne se lichoma? Æ[lc] gesceaft is to arienne be hire²⁵ andefn[e, 7 sym]le¹⁴ sio hehste swiðost; forðæm¹⁴ is se [gode]unda anwald to arienne 7 to wyndrienne 7 to weorðianne ofer ealla¹⁵ oðra gesceafta. Se wlite þæs lichoman is swiðe flionde¹⁶ 7 swiðe tedre 7 swiðe anlic eorðan blostmum. Deah nu hwa sie [swa] fæger swa swa Alcibiadis se æpelincg³⁰ wæs; [gif h]wa bið swa scearpsiene þ̅ he mæge [hine] þurhsion,

¹ Boeth. iii. pr. 8. l. 16 P. 'Respicite caeli spatium,' &c.

¹ gode above line B. ² werige B. ³ So also B. ⁴ underðeode hine B. ⁵ peah . . . deor om. B. ⁶ So C. ⁷ wiðmetanne B. ⁸ Conj. ðōn B. ⁹ ealle þa om. B. ¹⁰ þæs from J, om. B. ¹¹ From B,]nð C. ¹² sawl om. B. ¹³ em. deorwyrre B. ¹⁴ symle from J, symle . . . forðæm om. B. ¹⁵ From J, ealle B. ¹⁶ flowende B.

swa swa Aristotelis¹ se uðwita sæde þ̅ an² dior wære ðe³ meahste ælc wuht [þ̅]urhsion (*ge treowu⁴ ge furðum stanas*): þ̅ dior we hafað lox: gif þon[ne] hwa wære swa scearpsiene þ̅ he m[*ihthe þone cni*]ht þurhsion þe we ær ym[*be spræcon*],
 5 þonne ne ðuhte he him **[no innon⁵ swa fæger swa he utan⁶ þuhte. Þeah* þu (nu) hwæm fæger ðince, ne bið [hit no] þy hræðor swa; ac sio ungescead[*wisnes*] hiora eagen a hi myrð⁶ þ̅ hi ne [magon on]giton þ̅ hi ðe sceawiað utan, [næs innan].
Ac geþen[*cað nu swiðe georn*]lice, [7 gescead]wislice [smeagð⁷
 10 hwe]lc þæs flæsl[ic] good sie[n, 7 þa ge]sælða þe ge nu ungemetlice [zwlmiad]; þonne magan ge sweotole o[*ngeotan*]
 þ̅ þæs lichoman fæger 7 his strengo⁸ [þa magon beon⁹] afyrred mid þreora [daga fefre¹⁰]. Forðæm ic þe recce eall þ̅ ic þe ær r[*eahte*]¹¹ forðæm ic ðe wolde¹² open[*ice ge*]reccan on
 15 ðæm ende þisses capit[*ulan*] þte eall þas andweardan good ne magon gelæstan hiora lufiendum þ̅ hi him gehatað; þ̅ is þ̅ hehste good þ̅ hi him gehatað. Þeah hi nu gegaderien eal[*le*] þas andweardan good, nabbað hi no ðy hra[*þor*]¹³ fulfremed good on ðæm, ne hi ne [magon] gedon hiora
 20 lufiendas swa welige [swa sw]a hi woldon.

§ iii. m. Ða se Wisdom ða þis sp[*ell*] areaht hæfde, þa ongon he ef[*t*] gieddigan 7 þus singinde cwæð: (*Eala wa, hu hefig 7 hu frecendlic þ̅ dysig is þe ða earman men gedwelað 7 alæt of þā rihtan wege. Se weg is God. Hwæðer ge nu*
 25 *secan gold on treowū ? ic wat þeah þ̅ ge hit þær ne secad, ne finde ge hit no, forþaðe ealle men witon þæt hit þær ne weaxð þe ma ðe gimmas weaxað on wingearðū. Hwæðer ge nu settan eower nett on þa hehstan dune, þōn ge fiscian willað ? Ic wat þeah þ̅ ge hit þær ne settað. Hwæðer ge nu eower hundas*
 30 *7 eower net ut on þa sæ lædon, þōn ge huntian willað ? Ic wene þeah þ̅ ge hi þōn setton up on dunū 7 innon wudum. Hwæt, þ̅ is wundorlic þ̅ geornfulle men witon þ̅ hi sculon*

^m Boeth. iii. met. 8. 'Eheu, quae miseros,' &c. Cott. Mctr. xix.

¹ aristotelis B. ² an om. B. ³ þ̅ B. ⁴ em. treowa B.

⁵ innan J. ⁶ eagan hi amerrað B. ⁷ smeageað J. ⁸ streon B.

⁹ bion J. ¹⁰ Second f erased, B. ¹¹ From J, rehte B. ¹² wolde be B.

¹³ rapor B.

- > *secan be sæwaroðe 7 be æaofrū ægðer ge hwite gimmas ge reade 7 ælces cynnes gimcyn ; 7 hi witon eac on hwelcū wæterū 7 on æghwelcra ea muþū hi sculon secan fiscas ; 7 ealne þisne andweardan welan hi witon hwær hi secan sculon, 7 þone swiðe*
 > *unaðrotlenlice secað. Ac hit is swiðe earmlic þing þ̅ ða dysegan 5*
men sint ælces domes swa blinde þ̅ hi nyton hwær þa soðan gesælþa sint gehyðde, ne furðū nane lustbærnesse nabbað hi to secanne ; ac wenað þ̅ hi mægon on þissū lænan 7 on ðisū deadlicū þingū findan þa soðan gesælða, þ̅ is God. Ic nat nu hu ic mæge heora dysig eall swa sweotole areccan 7 swa swiðe getalan 10
swa ic wolde, forþā hi sint earmran 7 dysigran 7 ungesæligran þ̅on ic hit arecan mæge. Welan 7 weorðscipes hi willmað, 7 þ̅on hi hine habbað þ̅on wenað hi swa ungewitfulle þ̅ hi habban þa soðan gesælða.)

XXXIII n.

§ i. [*þa*]¹ se Wisdom þa þis leoð asun[*gen*] hæfde, ða 15
 ongan he eft spellian 7 þus cwæð¹: Genog ic þe hæbbe nu gereiht ymb ða anlicnessa 7 emb ða sceadūwa² þære soðan gesælðe. Ac gif þu nu sweotole gecnawan meah þa anlicnesse þære soðan ges[*ælðe*] þonne is siððan³ ðearf þ̅ ic þe [*hi sel*]fe getæce. Þa andwyrde ic 7 [*cwæð: Nu*] ic ongite 20
 genog⁴ openlice ðæt[*te ælces*] goodes genog nis on ðissum [*woruld*]welum, ne æltæwe anwald nis [*on nanū*] weoruldrice, ne se soða [*weorðscipe*] nis on þisse weoruld[*e, ne þa mæstan*] mærdā ne s[*int on ðysse woruldgyþe, ne*] sio heh[*ste blis nis*
 * 61a C *on þā flæsclīcū lustū. Ða and[*sworede*] se Wisdom 7 [*cw*]æð: 25
 about here. Hwæþer þu nu fullice ongite forhwy hit þonne swa sie? Ða andswarede ic 7 cwæð: Þe[*ah*] ic his nu hwæthwugu ongite, ic wolde hit þeah fulllicor 7 openlicor of ðe ongitan. Ða andsworode se Wis[*dom*] 7 cwæð: Genog sweotol hit is þ̅te God is anfeald 7 untodæ[*lendlic*], þeah hine dysige men on 30
 mænig todælen⁵, [þ̅]onne hi dwoliende⁶ secað þ̅ hehste

² Boeth. iii. pr. 9. 'Hactenus mendacis formam,' &c.

¹ þa se Wisdom . . . cwæð om. B. [*þa*] and [*gen*] conject.

² Conject. letter between *d* and *w* in C, *sceadūwa* B. ³ *siððan is* B.

⁴ *genog* om. B. ⁵ *dælan* B. ⁶ *dweligende* B.

god on ða sæmran¹ gesceafta. Hwæþer þu [*nu*] wene þ̅ se nauhtes maran ne þ̅yrfe se þe mæstne anwald hæfð þisse worulde? Þa andsworede ic eft 7 cwæð: Ne secge ic no þ̅ he nauhtes maran ne ð̅yrfe, forðæm ic wat þ̅ nan nis þæs² welig þ̅ he sumes eacan ne þ̅yrfe. Ða andswarode se Wisdom 7 cwæð: [*Genog*] ri[*h*]te þu sægst; þeah hwa anwal[*d hæbbe*], gif oðer hæfð maran, þonne b[*ebearf*] se unstrengra þæs streng[*a*]n fultumes. Ða cwæð ic: Eall hit is swa þu sægst. Ða cwæð se Wisdom: þeah mon nu [*anwe*]ald 10 7 genyht to twæm þingū nemne, [*þea*]h hit is an. Þa cwæð ic: Swa me þ̅incð. [*Ða he cwæð*]: Wenstu nu [*þ̅*] se anwald 7 [*þ̅ geniht s*]ie to fo[rseonne] oððe eft *[*sweidor* * 61b C. L to weorðianne þ̅on oðre³] good? Þa cwæð ic: Ne m[*æ*]g nænne mon þæs tweogan þ̅te anwald 7 genyht is to weorði- 15 anne. Ða cwæð he: Uton *nu*, gif ðe swa þ̅ince, ecan⁴ þone anwald 7 þ̅ geniht, don þ̅ær weorðscipe to, 7 gereccan þonne þa þ̅reo to anum. Ða andswarode ic 7 cwæð: Uton þæs, forðæm hit is soð. Ða cwæð he: Hwæþer þe⁵ þonne þ̅ince unweorð 7 unmærlic sio gegaderunc þara ð̅iora þ̅inga 20 þonne þa þ̅rio bioð to anum gedon, oððe hwæðer hit þe eft þ̅ince eallra þ̅inga weorþlicosð 7mærlicost? Gi[*f*] þu nu⁶ ænigne mon cuðe þara þe hæfde ælces þ̅inces⁷ anwald 7 ælcne weorðscipe hæfde, swa forð þ̅ he na maran ne ð̅orste, geþenc *nu* hu weorðlic 7 hu foremærl⁸ic þe wolde se man 25 þ̅incan; 7 þeah he *nu* þa þ̅[*reo h*]æfde, gif he nære hliseadig, [*þ̅on w*]ære him þeah sumes weorðscipe[*s wana*]. Þa cwæð ic: Ne mæg ic þæs oðsac[*an*]. Þa cwæð he: Hu ne is þ̅ ð̅onnie⁹ *genog sweotol* þ̅ we sculon don þa hliseadignesse to [*þ̅*]æm þ̅rim, 7 don þa feower to anum? Ða cwæð ic: þ̅ is 30 cyn. Þa cwæð he: Hwæþer þu n[*u*] wene þ̅ se auht bliðe sie ðe ealle þas fe[*ower*] hæfð? Fifte bið seo blis, 7 mæg [don eall þ̅æt] he wile, 7 nane[*s þ̅ing*]es mara[*n* ne beþearf *[*þ̅on*] he [hæfð]. Ða cwæð ic: Ne mæg ic næfre ge]þencan, * 62a C about here. gif he swylc wære 7 þ̅ [eall hæfde], hwonan him ænig unrotnes

¹ samran B. ² swa B. ³ oðru J. ⁴ geecan B. ⁵ þe from B, þu C. ⁶ nu om. B. ⁷ þ̅inges B. ⁸ ð̅onne from J, om. B.

cuman sceolde. Ða cwæð he : Swa þeah is¹ to geþencanne þ̅ ða fif þing þe we ær ymb spr[æ]con, þeah hi tonemde sien mid wordum, þ̅ hit is eall an þing, þonne hi gegaderede bioð; þ̅ is anwald 7 genyht 7 foremærnes 7 weorðscipe 7 blis. Ða fif (*þing*), þonne hi ealle gegaderade bioð, þonne bið þ̅ God; 5 forðæm þa fif eall nan mennisc man fulllice habban ne mæg ða hwile þe he on þisse worulde bið. Ac þonne þa fif þing, swa we ær cwædon, eall gegadoredede bioð, þonne bið hit eall an þing, 7 þ̅ an ðing. bið God; 7 he bið anfeald untodæled, þeah he ær [o]n mænig tonemned wære. Ða andsworede ic 10 7 cwæð: Þisses ic eom ealles geþafa.

§ ii^o. Ða cwæð he : Þeah nu God *anfeald* sie 7 untodæled, swa swa he is, se mennisca gedwola hine todæled on mænig mid heora unnyttum wordum. Ælc mon tichhað him þ̅ to selestum goode² ðæt þ̅ he swiðust lufað; þonne lufað sum 15 ðæt, sum elles hwæt. Þ̅ bið þonne his god þ̅ he þær swiðost lufað. Þonne hi þonne heora God on swa monige dælas to**[dælað, þōn metað hi nauþe]*r ne God selfne ne þone dæl gōdes ðe hi swiðor lufað. Þonne hi hine selfne don ealne ætgædere, nabbað þonne nauðer ne hine ealne ne þone dæl 20 þe hi þærōf dydon. Forðy ne fint ælc mon þ̅ he secð forðy he hit on riht ne secð. Ge secað þ̅³ ge findan ne magon, þonne ge secað eal good on anum go[o]de⁴. [*Ða cwæð*] ic: Þ̅ is soð. Ða cwæð he: Þonne se mon wædla bið ne wilnað he nanes anwealdes, ac he⁵ wilnað⁶ welan 7 flihð þa wædle; 25 ne swin[c]ð he nauht æfter þæm hu he foremærost sie, ne nan man eac ne begit þ̅ he æft ne swincð. He þonne winð⁷ ealle his weoruld æfter þæm welan, 7 forlæt mænigne weoruldust wið þæm þe he þone welan begete 7 gehealde, forþæm þe his hine lyst ofer eal oðru þing. Gif he hine þonne beget, 30 þonne þincð him þ̅ he næbbe genog buton he hæbbe (*eac*) anwald þærto, forþæmþe him þincð þ̅ he ne mæge þone welan buton anwalde gehealdan. Ne him eac næfre genog

¹ Boeth. iii. pr. 9. l. 43 P. 'Hoc igitur, quod est unum,' &c.

² *is* above line. ³ *gesælestū* B, om. *goode*. ⁴ *þæ* B. ⁵ From J, *gode* B. ⁶ *he* om. B. ⁷ *willað* B. ⁸ *swincð* B.

ne þincð ær he hæbbe eal þ̅ hine lyst, forðon¹ þe þone welan²
 lyst anwaldes, 7 þone anwald lyst weorðscipes, 7 þone weorð-
 scipe lyst mærdæ. *Siððan [*he þæs welan full bið, þōn þincð*] * 63a C.
 him þ̅ he hæbbe ælcne willan gif he hæ[ð]be anwald; 7
 5 gesælþ³ ealne þone welan æft̅ þæm anwalde, buton he hine
 mid læssan begitan mæge; 7 forlæt ælcne oðerne [*w*]eorðscipe
 wið ðæm þe he mæge to ðæm [*anweal*]de cuman. 7 þonne
 gebyreð⁴ oft, þonn[*e*] he eall wið anwalde geseald hæfð (*þ̅ þ̅*
he hæfde), þ̅ he næfð nauðer ne þone anwald ne eac þ̅ (*þæt*)
 10 he wið sealde, ac [*w*]yrð þonne swa earm þ̅ he næfð furþum⁵
 þa nedþearfe ane; þ̅ is wist 7 wæda. Wilnað þeah þonne
 þære nedþearfe, næs þæs anwaldes.

§ iii P. We spræcon ær be þæm fif gesælþum; þ̅ is wela
 7 anwald 7 weorðscipe 7 formærnes 7 willa. Nu hæbbe
 15 we gereiht be welan 7 be anwalde, 7 þ̅ ilce we m[*agon*] reccan
 be þæm þrim ðe we u[*nareht*⁶] habbað; þ̅ is weorðscipe
 7 foremærnes 7 willa. Þa⁷ þrio þincg, 7 þa tu þe we ær
 nēdon, þeah hwa wene þ̅ he on hiora anra hwylcum mæge
 habban fulla gesælða, ne bið hit no ðy hræþor swa, ðeah
 20 hi his wilnigen, buton hi þa fif ealle habben⁸. Ða andsworede
 ic 7 cwæð: Hwæt sculon we þonne don, nu þu cwist þ̅ we
 ne mægen on ðara anra hwylcum þ̅ hehste good habban 7 þa
 fullan gesælða, ne we huru * [*ne wenað þ̅ ure anra hwelc þa fi*]f * 63b C.
 eall ætgædre begite? Ða andsworede he 7 cwð: Gif hwa
 25 wilnað þ̅ he þa fif eall hæbbe, þonne wilnað he þara hehstena
 gesælð[*a*]; ac he ne mæg ða fullice begitan on ðisse weorulde,
 forðæm þeah he ealle þ[*a*] fif gesælða begite, þonne ne bið
 [*hi*] þeah þ̅ hehste good ne þa selesta[*n*] gesæ[*l*]ða; forðæm
 hi ne bioð ece. Þa andswarode ic (7 cwæð: *Nu*) ic onгите
 30 genog sweetole þ̅ ða selestan gesælða ne sint on þisse
 weorulde. Þa cwæð he: Ne þearf nan mon on ðys and-
 weardan life spyrian æft̅ þæm soðum gesælðum, ne þæs

^P Boeth. iii. pr. 9. l. 59 P. 'Similiter ratiocinari,' &c.

¹ forþam B. ² welegan B. ³ geselð B. ⁴ getideð B. ⁵ furðon B.
⁶ unreht J. ⁷ þas B. ⁸ So C.

wenan ðæt he ær ¹ mæge good genog findan. Ða cwæð ic : Soð þu sægst.

§ iv ⁹. Ða cwæð he : [*lc w*]ene (*nu*) þ ic þe hæbbe genog gesæd [*ym*]b ða leasan gesælða, ac ic wolde nu þ ðu wende þin ingeþonc frō þæm leasum gesælðum ; þonne ongitst þu 5
 · swiðe hræðe þa soðan gesælða þe ic ðe ær gehet þ ic þe
 > eowian wolde. Ða cwæþ ic : Ge furðum þa ² dysegan ³ men
 ongitað þte fulla gesælða sint, þeah hi þær ne sien þær hi
 heora wenað. Þu me gehete nu lytle ær þ ðu hi wolde me
 getæcan ; ac þæs ⁴ me þincð ðæt þ bio sio soðe 7 sio ful- 10
 * 64a C. fremede gesælð *ðe *mæg* [*alcū hire folgera sellan ðurh*]wuni-
 gendne welan ⁵ 7 ecne anwald 7 singalne weorðscipe 7 ece
 mærdā 7 fulle geniht. Ge furðum þ ic cweðe sie sio soðe
 gesælð þe an ⁶ ðissa fifa mæg fullice forgifan, forðæmþe on
 ælcum anum hi sint eall. Forðæm ic secge þas word ðe 15
 forþy ic wille þ ðu wite ðæt se cwide [*sw*]iðe fæst is on minum
 > mode, swa fæst þ his me nan mon gedwellan ⁷ ne mæg. Ða
 cwæð he : Eala, cniht, þy ⁸ þu eart geselig þ þu hit swa
 ongiten hæfst ; ac ic wolde þ wyt spyredon get æft þæm þe
 þe wana is. Ða cwæþ ic : Hwæt is þ ðonne ? Ða cwæð 20
 he : Wenst ðu hwæðer ænig þissa andweardana ⁹ gooda þe ¹⁰
 mæge sellan fulle gesælða ? Ða andswarode ic 7 [*cw*]æð :
 Nat ic nan wuht ¹⁰ on ðys andweard[*an*] life þe swilc gifan
 mæge. Ða cwæð [*he : þas*] andweardan good sint an-
 lich[*essa þas*] ecan goodes, næs ful goode, [*forþā*] hi ne 25
 magon soð good 7 ful good forgifan hiora folgerum. Ða
 cwæð ic : Ic eom genog wel geþafa þæs þe þu sægst. Ða
 cwæð he : Nu ðu þonne wast hwæt ða leasan gesælða sint
 7 hwæt þa so[þ]an ges[æ]lða sint, nu ic wolde þæt þu
 * 64b C. * [*leornodest hu þu mihtest becuman to þā so*]þum gesælðum. 30
 Ða cwæð ic : Hu ne gehete ¹¹ þu me gefyrn ær þ ðu hit ¹²
 wolde me getæcan, 7 me lyste nu þ swiðe georne geheran.

⁹ Boeth. iii. pr. 9. l. 70 P. 'Habes igitur, inquit,' &c.

¹ her B. ² þa om. B. ³ dysige B. ⁴ So B, þas þe C. ⁵ ðurh-
 wunigendne welan om. B, ðurh- from J. ⁶ From B, on C. ⁷ gedweli-
 gan B. ⁸ hwæt B. ⁹ andwearda B. ¹⁰ þe . . . wuht om. B.
¹¹ From B, gehet C. ¹² hit om. B.

Da cwæð he: Hwæt sculon we nu don to þon ¹ þ̅ we mægen cuman to þæm (*sodum*) gesælðum? Hwæþer we scylen biddan þone gódcundan fultum ægðer ge on læssan ge on ma[ran], swa swa ure uðwita sæde, Plato? Þa cwæð ic: Ic wene þ̅ we scylen biddan þone fæder ealra þinga; forðæm se ðe hine biddan nyle þonne ne gemet he hine, ne furþum ² ryhtne weg wið his ne aredað. Ða cwæð he: Swiðe rihte ³ þu sægst; 7 ongan ða s[in]gan 7 þus cwæð:

- 10 § v r. (*Eala, Dryhten, hu micel 7 hu wūderlic þu eart, þu ðe ealle þine gesceafta gesewenlice 7 eac ungesewenlice wunderlice gesceope 7 gesceadwislice heora weltst; ðu ðe tida frā middaneardes fruman oð ðone ende endebyrdlice gesettest, swa þte hi ægþer ge forð farað ge eft cumað; þu ðe ealle þa*
 15 *unstillan gesceafta to þinū willan astyrast, 7 þu self simle stille 7 unawendedlic þurhwunast; forþā ðe nan mihtigra þe nis, ne nan þin gelica, ne þe nan neodþearf ne lærde to wyrcanne þ̅ þ̅ ðu worhtest; ac mid þinū agenū willan 7 mid þinū agenū anwealde þu ealle þing geworhtest, ðeah ðu heora nanes ne*
 20 *beporfte. Swiðe wunderlic is þ̅ gecynd þines godes, forþā ðe hit is eall an, þu 7 þin godnes; þ̅ god na uton cumen to þe, ac hit is ðin agen. Ac eall þ̅ we godes habbað on þisse worulde, þ̅ us is uton cumen; þ̅ is from þe. Næfst þu nanne andan to nanum þinge, forþā þe nan cræftigra nis þonne þu,*
 25 *ne nan þin gelica; forþam ðu ealle god mid ðines anes geþeahte gepohtest 7 geworhtest. Ne bisnode þe nan man, forþā þe nan ær þe næs þara þe auht oððe nauht worhte. Ac þu ealle þing geworhtest swiðe gode 7 swiðe fægere, 7 þu self eart þ̅ hehste⁴ god 7 þ̅ fægereste. Swa swa þu self gepohtest þu geworhtest þisne*
 30 *middangeard, 7 his weltst swa swa þu wilt, 7 þu self dælst eall god swa swa þu wilt. 7 ealle gesceafta þu gesceope him gelice, 7 eac on sumū ðingū ungelice. Þeah þu þa ealle gesceafta ane naman genēde, elle þu nemdest togedere 7 hete woruld; 7 þeah þone anne noman þu todældest on feower*

¹ Boeth. iii. met. 9. 'O qui perpetua mundum,' &c. Cott. Metr. xx.

¹ þam B. ² furðon B. ³ ryht B. ⁴ em. hehte B.

gesceafta; an þæra is eorðe, oðer wæter, ðridde lyft, feorþe fyr.
 > Ælcū þara þu gesettest his agene sunderstowe, 7 þeah ælc is
 > wið oðre genened 7 sibsūlice gebunden mid þinū bebode, swa þ
 heora nan oðres mearce ne ofereode, 7 se cile geprowode wið ða
 hæto, 7 þ wæt wið þā drygū. Eorðan gecynd 7 wæteres is 5
 ceald; sie eorðe is dryge 7 ceald, 7 þ wæter wæt 7 ceald. Sie
 lyft¹ þonne is genemed þ hio is ægþer ge ceald ge wæt ge
 wearm. Nis hit nan wunder, forþā ðe hio is gesceapen on þā
 midle betwux² þære drygan 7 þære cealdan eorþan 7 þā hatā
 fyre. Þ fyr is yfemest ofer ellū þissū woruldgesceaftū. 10
 Þundorlic is þ þin geðeah, þ ðu hæfst ægþer gedon: ge þa
 gesceafta gemærsoðe betwux him, ge eac gemengde þa drigan
 eorðan 7 þa cealdan under þā cealdan wætere 7 þā³ wætan,
 > þ þæt hnesce 7 flowende wæter hæbbe flor on þære fæst-
 an eorðan; forþāþe hit ne mæg on him selfū gestandan. Ac seo 15
 eorðe hit helt 7⁴ be sumū dæle swilgð, 7 for þā syþe heo bið
 > geleht þ hio grewð 7 blewð 7 westmas bringð; forþā gif þ
 > wæt hi ne gedwænde, þōn drugode hio 7 wurde todrifen mid
 þam winde swa swa dust oððe axe. Ne mihte nanwuht
 libbendes þære eorþan brucan ne þæs wæteres, ne on nauðrū 20
 eardigan for cile, gif þu hi hwæthwegununga wið fir ne
 gemengdest. Wundorlice cræfte þu hit hæfst gesceapen þæt þ
 fyr ne forbærnd þ wæter 7 þa eorþan, nu hit gemenged is wið
 ægðer; ne eft wæter 7 seo eorðe eallunga ne adwæsced þ fyr.
 Þæs wæteres agnu cyð is on eorþan, 7 eac on lyfte, 7 eft bufan 25
 þā rodore. Ac þæs fyres agen stede is ofer eallū woruld-
 gesceaftū gesewenlicū, 7 þeah hit is gemenged wið ealle
 gesceafta; 7 þeah ne mægnane þaragesceaftaeallunga forcuman⁵,
 forþamþe hit næfð leafe þæs ælmihtigan. Sio eorþe þōn
 is hefigre 7 þiccre þōn oðra gesceafta, forþā hio is niðor 30
 > þōn ænig oðru gesceaft buton þā rodore; forþā se rodor hine
 hæfð ælce dæg utane, þeah he hire nawer ne genealæce; on
 ælcere stowe he is hire emnneah, ge ufan ge neoðon. Ælc þara
 gesceafta þe we gefyrn ær ymbe spræcon hæfð his agenne
 eard onsundron; 7 þeah is ælc wið oðer gemenged, forðamþe 35

¹ em. lyf B. ² em. betwux B. ³ em. þ B. ⁴ 7 Conject. om. B. ⁵ em. orcuman B.

nan ðara gesceafta ne mæg bion buton oðerre, ðeah hio unsweotol
 sie on þære oðerre. Swa swa nu eorðe is 7 wæter sint swiðe
 earfoðe to geseonne oððe to ongitonne dysgū monnū on fyre, 7
 swaþeah hi sint ðærwið gemengde. Swa is eac þær fyr on
 5 ðam stanū 7 on ðā wætere, swiðe earfoðhawe¹, ac hit is þeah
 þara. Þu gebunde þ̅ fyr mid swiðe unanbindendlicū racentū,
 þ̅ hit ne mæg cuman to his agenū earde, þ̅ is to þā mæstan
 fyre ðe ofer us is, þylæs hit forlæte þa eorðan; 7 ealle oðre
 gesceafta aswindað for ungemelicū cile, gif hit eallunga
 10 from gewite. Ðu gestaðoladest eorðan swiðe wundorlice 7
 fæstlice, þ̅ heo ne helt on nane healfe ne on nanum eorðlicū
 þinge ne stent; ne nanwuht eorðlices hi ne healt þ̅ hio ne sige,
 7 nis hire þeah þōn eðre to feallanne ofdune þōn up. Þu eac
 þa ðriefealdan sawla on gēdwærū limū styrest, swa þ̅ ðære
 15 sawle þy læsse ne bið on ðam læstan fingre ðe on eallū þā
 lichoman. [Forþi ic cwæð þæt sio sawul wære þreofeald,
 forþaþe uðwitan secgað þ̅ hio hæbbe þrio gecynd. An ðara
 gecynda is þ̅ heo bið wilnigende, oðer þ̅ hio bið irsiende,
 þridde þ̅ hio bið gesceadwis. Twa þara gecynda² habbað nelenu
 20 swa same swa men; oðer þara is wilnung, oðer is irsung.
 Ac se mon ana hæfð gesceadwisnesse, nalles nan oðru gesceaft;
 forði he hæfð oferþungen ealle þā eorðlican gesceafta mid
 gēdeahste 7 mid andgite. Forþā seo gesceadwisnes sceal wealdan
 ægðer ge þære wilnunga ge þæs yrres, forþā hio is synderlic
 25 cræft þære saule. Swa ðu gesceope þa saule þæt hio scolde
 ealne weg hwearfian on hire selfre, swa swa eall þes rodor
 hwerfð, oððe swa swa hweol onhwerfð, smeagende ymb hire
 sceoppend, oððe ymbe hi selfe, oððe ymbe þas eorðlican ge-
 sceafta. Þōn hio þōn ymbe hire scippend smeað, þōn bið hio
 30 ofer hire selfre; ac þōn hio ymbe hi selfe smeað, þōn bið
 hio on hire selfre; 7 under hire selfre hio bið þōn ðōn hio
 lusað þas eorðlican þing, 7 þara wundrað. Hwæt þu,
 Drihten, forgeafe þā sawlum eard on hiofonū, 7 him þær
 gifst weorðlice gifa, ælcere be hire geearnunge; 7 gedest þ̅
 35 hi scinað swiðe beorhte, 7 þeah swiðe mistlice birhtu, sume

¹ em. earfoðhawe B. ² em. gecyndu B.

*beorhtor sume unbyrhtor, swa swa steorran, ælc *be his gear-
nunga. Hwæt þu, Drihten, gegæderast þa hiofonlican sawla
7 þa eorðlican lichoman, 7 hi on ðisse worulde gemengest.
Swa swa hi from þe hider comon, swa hi eac to þe hionan
fundiað. Þu fyldest ðas eorðan mid mistlicū cynrenū netena, 5
7 hi siððan aseowe mistlicū sæde treowa 7 wyrta. Forgif nu,
Drihten, urū modū ꝥ hi moton to þe astigan þurh þas earfoðu
þisse worulde, 7 of þissū bisegū to þe cuman, 7 openū eagam
ures modes we moten geseon þone æpelan æwelmealra goda; ꝥ
eart ðu. Forgif us þōn hale eagan ures modes, ꝥ we hi þōn 10
moton afæstnian on þe; 7 todrif ðone mist þe nu hangað
beforan ures modes eagū, 7 onliht þa eagan mid ðinū leohte;
forþā ðu eart sio birhtu ðæs soðan leohtes, 7 þu eart sio sefte
ræst soðfæstra, 7 ðu gededst þæt hi ðe gesioð. Þu eart ealra
þinga fruma 7 ende. Ðu brist ealle þing buton geswince. Þu 15
eart ægðer ge weg, ge ladþeow, ge sio stow ðe se weg to ligð;
ðe ealle men to fundiað.)*

XXXIV a.

§ i. Ða se Wisdom þa ðis leoð 7 þis gebed asungen hæfde,
þa ongan he eft spellian 7 þus cwæð: Ic wene ꝥ hit sie nu
ærest þearf ꝥ ic ðe gere[cc]e hwær ꝥ hehste good is, nu ic ðe 20
ær [hæfde g]ereahht hwæt hit wæs, oððe h[hwylc ꝥ medeme]
* 69b C. good wæs, ¹hwylc ꝥ [unmedeme. *Ac anes þinges ic þe wolde
ærest acsian²: H]wæðer þu wene ꝥ ænig þing on þisse
worulde swa good sie ꝥ hit ðe mæge forgifa[n] fulla gesælða?
Ðe³ ic ðe ascige þ[ic] nolde ꝥ unc beswice ænege leas 25
a[nlic]nes for soða gesælða. Forðy [n]an [mon] ne mæg
oðsacan ꝥ sum good ne sie ꝥ hehste, swa swa sum micel
æwelmeal 7 diop, 7 irnen mænege⁴ brocas 7 riða of. Forðy
mon cwitð be sumū goode ꝥ hit ne sie ful good, forðæ him
bið hwæshwugu wana; 7 þeah ne bið ealles butan, forðæm 30
þe ælc þing wyrð to nauhte gif hit nauht goodes on him

^a Boeth. iii. pr. 10. 'Quoniam igitur,' &c.

¹ hwylc . . . ac om. B, unmedeme ac from J. ² ascian J. ³ þi B.
⁴ em. mægene C, manige B.

næfð. Be þy ðu meahht ongitan þ̅ of þam mæstan goode
 cumað (ð̅a) læssan god, næs of ð̅am læssan þ̅ mæste, þon¹
 [ma] þe sio ea mæg weorðan to æwelme. Ac se æwelme
 mæg weorðan to ea, 7 þeah sio ea cymð eft to ð̅am æwelme;
 5 swa cymð ælc good of Gode 7 eft to him, 7 he is þ̅ fulle
 gód² 7 þ̅ fullfremede, þ̅ nanes willan wana ne bið. Nu þu
 meahht sweotole ongitan þ̅ þ̅ is good³ self. Hwi ne meahht
 ðu geþencan, gif [f nan] wuht full nære, þonne [nære nan
 wuh*t*] wana, 7 gif nan wuh[*t wana nære*], *þon[*ne nære*]^{* 70a C}
 10 nan wuht full? Forþy bið ænig þing full⁴ þe sum bið about here.
 wana, (7) forðy bið ænig þing wana ðe sum bið full; ælc
 þing bið fulllost on his agnum earda⁵. Hwy ne meahht þu
 þonne geðencan, gif on ænegum þissa eorðlicena gooda
 æniges willan 7 æniges goodes wana is, þonne is sum good
 15 full ælces willan, 7 nis nanes goodes wana? Ða andsworede
 ic 7 cwæð: Swiðe rihtlice 7 (swiðe) gesceadwislice þu hæfst
 me ofer cumen 7 gefangen, þ̅ ic ne mæg no wiðcweðan ne
 furðum⁶ on gean ðæt þencan⁷, buton þ̅ hit is eall swa swa
 þu sægst.
 20 § ii t. Ða cwæð se Wisdom: Nu ic wolde þ̅ ðu ðohte
 geornlice oð þ̅ ðu ongeate hwær sio fulle gesælð sie. Hu
 ne wast þu nu ðætte eall moncyn is anmodlice geþafa þ̅ God
 is fruma ealra gooda 7 waldend ealra gesceafta? He is þ̅
 hehste good, ne nænne mon nu þæs ne tweoð; forðæ þe hi
 25 nauht niton betere, ne furðū nauht emngoodes. Forðam
 us sægð ælc gesceadwisnes 7 ealle men þ̅ ilce andettað⁸ þ̅
 God⁹ sie þ̅ hehste good, forþæm þe hi tacniað þ̅te eall good
 on him sien¹⁰; forðam gif hit swa nære, þonne *[*nære he þ̅*]^{* 70b C.}
 þ̅ he gehaten is; oððe æni]g þing ær wære oððe æltæwre, þonne
 30 wære þ̅ betere þonne he. Ac forðæm þe nan þing næs ær
 þonne he ne æltæwre þonne he ne diorwyrðre þonne he,
 forðam he is fruma 7 æwelme 7 hrof ealra gooda. Genog

^t Boeth. iii. pr. 10. l. 21 P. 'Quo uero, inquit, habitat,' &c.

¹ From J, þe B. ² Accent not quite clear. ³ god B. ⁴ full þing B.
⁵ earde B. ⁶ furð B. ⁷ geþencan B. ⁸ From B, andetteð C.
⁹ From B, good C. ¹⁰ sy B.

sweotol hit is ðæt þ̅ fulle good wæs ærðæm þe þ̅ wana¹. Þ̅ is to geleafne þ̅ se hehsta God² sie³ ælces godes fullast, þylæs we leng⁴ sprecen ymb þonne we ne þyrfen. Se ilca God is, swa swa we ær sædon, þ̅ hehste good 7 þa selestan gesælða, nu hit is openlice cuð þ̅ ða selestan gesælða on 5 nanum oðrum gesceaftum ne sint buton on Gode. Þa cwæð ic: Ic eom geþafa.

§ iii^u. Ða cwæð he: Ic þe healsige þ̅ ðu gesceadwislice þ̅ *ongite* þ̅te God is full ælcere fullfremednesse 7 ælces godes 7 ælcere gesælðe. Ða cwæp ic: Ic ne mæg fullice ongitan¹⁰ forhwy ðu eft sægst þ̅ ilce þ̅ ðu ær sædest. Þa cwæð he: Forðy ic (*hit*) þe secge eft, þy ic nolde þ̅ ðu wende þ̅ se God⁴ þe fæder is and fruma eallra gesceafta, þ̅ him áhwonan utan come his⁵ sio hea goodnes þe he full is. Ne ic eac
 * 71a C. nolde þ̅ ðu wende *þ̅te [*oðer wære his god 7 his gesælð, oðer*]¹⁵ he self; forðæm gif ðu wenst þ̅ him ahwonan utan come þa good þe he hæfð, þonne wære þ̅ ðing betre þe hit him frō come þonne he, gif hit swa wære. Ac þ̅ is swiðe dyslic 7 swiðe micel syn þ̅ mon þæs wenan *scyle* be Gode, oððe eft wenan þæt ænig þing ær him wære oððe betre ðonne he²⁰ oððe him gelic. Ac we sculon bion geþafan þ̅te se⁶ God sie ealra þinga betst. Gif þu nu gelyfst þ̅te an⁷ God sie, swa swa on monnum bið: oðer bið se mon, þ̅ bið saul 7 lichoma, oðer bið his godnes; þa gegaderað⁸ God 7 (*eft*), ætgædre gehelt 7 gemetgað: gif þu þonne geleafst þ̅ hit swa²⁵ sie on Gode⁹, þonne scealt þu nede geleafan þ̅ sum anwald sie mara þonne his, þ̅ þonne his swa gesomnige swa he þone
) urne deð. Hwæt, ælc þing þe tosceaden bið from oðrum bið oðer, (*oþer*) þæt þing, þeah hi ætgædre sien; gif þonne hwylc þing tosceaden bið from þæm hehstan goode, þonne³⁰ ne bið þ̅ no þ̅ hehste good. Þ̅ is (*þeah*) micel syn to geðencanne be Gode, þ̅te ænig *god sie* buton on him, oððe ænig

^u Boeth. iii. pr. 10. l. 37 P. 'Sed quaeso, inquit, te,' &c.

¹ For *wana* B has *ne wene*. ² From B, *good* C. ³ *is* B.
⁴ *leng* om. B. ⁵ *his is* B. ⁶ *se* om. B. ⁷ *an* above line in B.
⁸ *gegadræð* C. ⁹ From B, *goode* C.

from him adæled, forðæmþe nan wuht nis betere **[þōn he, ne * 71b C. emngod him. Hwīlc þing mæg be]*on betre þonne his sceppend? Forðæ ic secge mid ryhtre gesceadwisnesse þ̅ þ̅ sie þ̅ hehste good on his agenre gecynde þ̅te fruma is eallra þinga. Ða
 5 cwæð ic: (*Nu*) þu hæfst me nu swiðe rihte oferreahne. Ða cwæð he: Hwæt, ic þonne ær sæde þ̅ þ̅ hehste good 7 sio hehste gesælð an wære. Ða cwæð ic: Swa hit is. Ða cwæð he: Hwæt, wille we þonne secgan hwæt þ̅ sie elles buton God? Ða c̅w ic: Ne mæg ic ðæs oðsacan, forðæm
 10 þe ic his wæs ær geþafa.

§ iv v. Ða cwæð he: Hwæðer þu hit a sweetolor ongitan mæge gif ic þe sume bisne get ma secge? Gif nu tu good wæren þe ne meahton ætsomne bion, 7 wæren þeah buto goode, hu ne wære hit þonne genog sweetol þ̅ hiora¹ nære
 15 nauðer þ̅ oðer? forðy ne mæg þ̅ fulle god bion no todæled. Hu mæg hit bion [*ægþer g*]e full ge wana? Forðæm we cweðað þ̅ *sio* fulle gesælð 7 god þ̅ hi sien an good, 7 þ̅ sie þ̅ hehste; þa ne magon næfre weorðan todælede². Hu ne sculon we þonne nede bion geþafan þ̅te sio hehste gesælð
 20 7 sio hea godcundnes a[n] sie? Ða cwæð ic: Nis nan þing soðre þonne þæt; *ne ma[*gon we nanwuht findan betere*]³ * 72a C. þonne God. (*Ða cwæð he*⁴): Ac ic wolde giet (*mid*) sumre bisne þe behwerfan utan þ̅ þu ne mihtst nænne weg findan ofer; swa swa uðwitena gewuna is þ̅ hi willað simle hwæt-
 25 hwugu niwes 7 seldcupes eowian, þ̅ hi mægen mid þy aweccan þ̅ mod þa para geherendra.

§ v w. Hu ne hæfdon we ær gereahht þ̅ ða gesælþa 7 sio godcundnes an wære? Se þe þonne þa gesælða hæfð, þonne hæfð he ægþer, se þe þone ægþer hæfð. Hu ne bið se þonne
 30 full eadig? Hu ne wast þu nu þ̅ we cweðað þ̅ se bio wis þe wisdom hæfð, 7 rihtwis þe rihtwisnesse hæfð? Swa we cweðað eac þ̅ þ̅ sie God þe þa godcundnesse⁵ hæfð 7 ða

v Boeth. iii. pr. 10. l. 63 P. 'Respice, inquit, an hinc,' &c.

w Boeth. iii. pr. 10. l. 79 P. 'Nam quoniam beatitudinis,' &c.

¹ þ̅ hiora om. B. ² todælede B. ³ medemre J. ⁴ Ða cwæð he conject. by Junius, om. C and B. ⁵ godnesse B.

gesælða, 7 ælc gesælig (*mon*) bið God; 7 þeah is an God¹,
 se is stemn 7 staðol eallra goda²; of þæm cumað eall
 good, 7 eft hi fundiað to him, 7 he welt ealra. þeah *he* nu
 sie se fruma 7 se staðol³ ealra goodra 7 ealra gooda, þeah
 is mænig good þe of him cymð³; swa swa ealle steorran 5
 weorðað onlihte 7 gebirhte of þære sunnan, sume þeah
 beorhtor, sume unbeorhtor. Swa eac se mona, swa micl(ū)
 * 72b C. he lyht swa sio sunne hine gescinð; *[*þōn hio hine ealne*
geondscinð, þōn] bið he eall beorht. Ða ic þa þis spell
 > ongeat, þa wearð ic⁴ agælwed 7 swiðe áfæred, 7 cwæð: Is 10
 þis la wundorlic 7 wynsum 7 gesceadwislic⁵ spell þ þu nu
 sægst. Ða cwæð he: Nis nan wuht wynsūre ne gewisre
 þonne þ þing þ þis⁶ spell ymbe is 7 we nu embe sprecan
 willað; forðæm me þincð good þ we hit gemengen to ðæm
 ærran. Ða cwæð ic: Hwæt is þ, la? 15

§ vi x. Ða cwæð he: Hwæt, þu wast ðæt ic þe ær sæde þ
 sio soðe⁷ gesælð wære good, 7 of þære soðan gesælðe cumað
 eall ða oðru good þe we ær⁸ embe spræcon, 7 eft to; swa
 swa of þære sæ cymð þ wæter *innon* ða eorðan, 7 þær
 áfer(s)cað; cymð þonne up⁹ æt þæm æwelme, wyrð þonne 20
 to broce, þonne to ea, þonne *andlang*¹⁰ *ea*, oð hit wyrð eft to
 sæ. Ac *ic wolde* þe nu ascian hu þu þis spell *understanden*
hæfdest; hwæper þu wene þ þa *fif god* þe we oft ær ymbe
 spræcan, þ is anwald 7 weorðscipe 7 foremænes 7 genyht
 7 blis, ic wolde witan *hwæðer þu wende* þ þas¹¹ good wæren 25
 limu þære soþan gesælpe, swa swa monegu limu¹² beoð on
 * 73a C. anum men, 7 weorðað þeah *[*ealle to anū lichoman; oððe þu*
wendest] þ hwylc an þara fif god(a) worhte þa soðan gesælðe,
 7 siþþan ða feower good wæren hire good; swa swa nu saul
 7 lichoma wyrcað anne mon, 7 se an mon hæfð mænig¹³ lim, 30

^ Boeth. iii. pr. 10. l. 89 P. 'Cum multa, inquit, beatitudo,' &c.

¹ 7 *se þeah is god* B. ² *godā* B. ³ Instead of *ealra . . . cymð*
 B has simply *eallra goda ðe of him cumað*. ⁴ *he* B. ⁵ *gesceadlic* B.
⁶ *ðin* B. ⁷ B has *þe* for *soðe*. ⁸ *ær* om. B. ⁹ From B, *ub* C.
¹⁰ From B, which has *7 lang*. ¹¹ *þas* from B, *þæs* C. ¹² For
monegu limu B has *man hund lima*; *limu* from J. ¹³ Orig. *manige*
 B, but the *e* erased.

7 þeah to þæm twæm, þ̅ is to þære saule 7 to þæm lichoman,
 belimpað ealle þas¹ þæs monnes good ge gastlicu ge
 lichomlicu. Þ̅ is nu þæs lichoman good þ̅ mon [s]ie fæger
 [7 *str*]ang 7 lang 7 brad, 7 m[*ane*]gu [oþ]ru good (to)² eac
 5 þæm; 7 ne bið hit þeah se lichoma self, forðæm þeah he
 þara gooda hwylc forleose, þeah he bið þ̅ he æror wæs.
 Þonne is ðære saule good wærscipe 7 gemetgung 7 geþyld 7
 rihtwisnes 7 wisdom, 7 manege³ swelce cræftas; 7 swaþeah
 bið oþer sio saul, oðer bioð hire *cræftas*. Ða cwæð ic: Ic
 10 wolde þ̅ ðu me *sædest get* sweetolor ymb þa oðru good þe to
 ðære soðan gesælðe belimpað. Ða cwæð he: Ne sæde ic
 þe ær þ̅ sio *gesælð* good wære? Gyse⁴, cwæð ic, ge þu þ̅
sædest þ̅ hio þ̅ hehste good wære. Ða cwæð he: Eart þu
 nu⁵ get geþafa þ̅te *anweald* 7 weorðscipe 7 foremærnas 7
 15 *genyht* 7 blis 7 sio eadignes 7 þ̅ hehste *god*, **[þ̅ ða sien eall*⁶ * 73b C.
an, 7 þ̅ an þōn sie god? Ða c]wæð ic: Hu wille ic nu
 þæs oðsacan? Þa cwæð he: Hwæþer þincð þe þonne þ̅
 þa þincg sien, ðe ðara soðena gesælða limu, þe sio gesælð
 self? Ða cwæð ic: Ic wat nu hwæt þu woldest witan; ac
 20 me lyste bet þ̅ ðu me sæde sume hwile ymb þ̅, þonne þu me
 ascode. Þa cwæð he: Hu ne meaht þu geðencan? gif þa
 good wæ[ron þa]ere soþa[n] gesælðe limu, þonne wæron hi
*hwæthwugu*⁷ *todæled*; swa swa monnes lichoman limu⁸ bioð
hwæthwugu todæled. Ac þara *lima* gecynd is þ̅ hi gewercað
 25 ænne lichoman, 7 þeah ne bioð eallunga gelice. Þa cwæð ic:
 Ne þearft þu ma⁹ swincan ymbe þ̅; genog sweotole ðu hæfst
 me gesæd þ̅ ða good ne sint nanw[*u*]ht todæled from ðære
 soðan gesælðe. Þa cwæð he: Genog rihte þu hit on[*griht*,
nu] þu ongitst þ̅ þa good ealle sint [þ̅] ilce þ̅ gesælð is, 7
 30 sio gesælð is ðæt [he]hste good, 7 þ̅ hehste good is God¹⁰,
 7 se [God] is semle on anum untodæled. Ða [cwæð ic:
Nis] þæs¹¹ nan twoo; ac ic wolde nu [þ̅ ðu] me *sædest*
hwæthwugu uncuðes.

¹ *þas* om. B.² *to* above line in B.³ From B, *manega* C.⁴ From B; the letter foll. *g* very faint in C, but apparently not *y*.⁵ *nu* om. B. ⁶ *ealle* J. ⁷ *hwæthwugu* J. ⁸ From B, C has *licu*.⁹ *mare* B. ¹⁰ From B, *good* C. ¹¹ *þ̅* B.

§ vii v. Ða [cwæð he : þ] is¹ nu sweotol þte eall þa good
 * 74a C. [þe we æ]r ymbe spræcon belimpað to ðæ *hehstan¹ goode,
 [7 þi men secap god ge]nog þe hi wenað þ ðæt sie þ hehste
 good. Þy² hi secað anwald 7 eac eall³ oðru good þe we ær
 ymb spræcon, ðy hi wenaþ þ hit sie þ hehste good. Be þy 5
 þu meaht witan þ þ hehste good is hrof eallra ðara oðra
 gooda þe men wilniað 7 hi lyst, forðæmþe nænne mon ne
 lyst nanes þinges buton goode[s oð]ðe hwæshwugu þæs ðe
 (goode gelic bið. Maniges þinges hi wilniap þæs ðe) full good
 ne bið, ac hit hæfð þeah hwæthwugu gelices goode. Forðæm 10
 we cweðað þ þ hehste good sie se hehsta hrof eallra gooda
 7 sio hior ðe⁴ eall⁵ good on hwearfað, [7 eac] ðæt þing þe
 mon eall good fore deð; for ðæm þinge men lyst ælces þara
 gooda þe hi lyst. Þ þu meaht swiðe sweotole ongitan be
 þæm þe nænne mon ne lyst þæs þinges þe hine⁶ lyst ne 15
 þæs þe he deð, ac þæs þe he mid ðæm earnað; forðæmðe
 he wenð, gif he þonne lust begite 7 þ þurhtio þ he þonne
 getiohhad hæfð, þ he þonne hæ[bbe ful]le gesælða. Hu ne
 wast þu þ nan mon forðy ne rit þe hine ridan lyst, ac rit for
 ðy þe he mid ðære rade [ear]nað sume earnunga? Sume⁷ 20
 mid þære *[rade earnað sume þ hie sien þy halran, sume
 74b C. earniad þ] hie sien ðy cafran, s[u]me þ hy woldon cuman
 to sumre þara stowa þe hi ðonne to [fu]ndiað. Hu ne is ðe
 þonne⁸ genog sweotol þte men nanwuht swiðor ne lufiað
 þonne hi doð þ hehste god? forðæmþe ælc wuht þæs ðe hi 25
 wilniað oððe doð hi doð forþyþe hi woldon habban þ hehste
 good on ðæm. Ac hi dwoliað sume on ðæm þe hi wenað
 ðæt hi mægen habban full god 7 fulla [gesælða] on þisum
 andweardum godū; [ac þ]a fullan gesælða 7 þ hehste good
 [is] God self, swa swa we oft ær sædon. Ða cwæð ic: Ne 30
 mæg ic no geþencan hu ic þæs oðsacan mæge. Ða cwæð
 he: Uton lætan þonne bion þa⁹ spræce, 7 bion unc ðæs
 orsorge, nu ðu swa fullice ongiten hæfst þte God simle bið

⁷ Boeth. iii. pr. 10. l. 112 P. 'Ad bonum uero cetera referri,' &c.

¹ is conj. om. B. ² þ B. ³ eall om. B. ⁴ hior ðe fr. B, eorðe C.
⁵ From B, ealla C. ⁶ hire B. ⁷ earn. sume om. B. ⁸ nu B. ⁹ þas B.

untodæledlic 7 full good, 7 þ his good 7 sio [his gesælð] him nahwonan utane ne com, ac wæs symle on him selfum, 7 nu is, 7 a bið.

§ viii². Ða se Wisdom þa ðis spell asæd hæfde, þaongan
 5 he eft singan 7 þus cwæð: * (Wella, men, wel; ælc þara ðe *74b C
freo¹ sie fundige to þā goode 7 to þā gesælðū; 7 se ðe nu ends.
gehæft sie mid þære unnyttan lufe þisses² middaneardes sece
him freodom hu he mæge becuman to þā gesælðum, forþam þ
is sio an ræst eallra urra geswinca; sio an hyð bið simle <
 10 *smyltu³ æfter eallū þā ystū 7 þā yðum urra geswinca. Þ is seo*
an friðstow 7 sio an frofer erminga æfter þā ermðū ðisses
andweardan lifes. Ac þa gyldenān stanas, 7 þa seolfrean, <
7 ælces cynnes gimmas, 7 eall þes andwearda wela, ne onlihtað
 15 *to þære sceawunga þære soðan gesælde; ac get swiðor hi*
ablendað þæs modes eagan þōn hi hi ascirpan. Forþa ealle þa
ðing þe her liciað on þisum andweardum life sint eorðlice,
forþy hi sint fleonde⁴. Ac sio wundorlice beorhtnes þe ealle
 20 *ðing gebirht 7 eallū welt, nyle þ ða sawla forweorðan, ac wile*
hi onlihtan. Gif þōn hwelc mon mæge gesion þa birhtu þæs
heofenlican leohtes mid hluttrū eagū his modes, þōn wile he
cweðan þ sio beorhtnes⁵ þære⁶ sunnan sciman sie þesternes⁷ to
metanne wið ða ecan birhtu Godes.)

§ ix⁴. Ða se Wisdom Ða ðis leoð asungen hæfde, þa
 25 cwæð ic: Ic eom geþafa þæs þe þu sægst, forðæmpe þu
 hit hæfst geseðed mid gesceadwislicere race. Ða cwæð
 he: Mid hu micle feo woldest þu nu habban geboht þ þu
 meahthe ongitan hwæt [þ soðe] god wære, 7 hwylc hit wære.
 [Ða cwæð ic]: Ic wolde fægnian mid swiðe [ungemetlic]e
 30 gefean, 7 ic wolde mid [unarime]dū feo⁸ gebycgan þ ic hit
 *moste gesion. Ða cwæð he: Ic hit þe þonne wille *76a C.
 getæcan; ac þ an ic þe bebiode, þ þu þeah for ðære

² Boeth. iii. met. 10. 'Huc omnes pariter,' &c. Cott. Metr. xxi.

⁴ Boeth. iii. pr. 11. 'Assentior, inquam,' &c.

¹ em. feor B. ² em. þisse B. ³ smiltu B. ⁴ em. flewonde B.
⁵ em. beortnes B. ⁶ em. wære B. ⁷ em. þæs ær nes B. ⁸ fio J.

tæcinge¹ ne forgite þ þ ic ðe² ær tæhte. Ða cwæð ic : Nese, ne forgite ic hit no. Ða cwæð he : Hu ne sædon we þe ær þ þis andwearde lif þe we her wilniað nære no þ hehste good, forðæm hit wære mislic 7 on swa manigfeald todæled³, þ hit⁴ nan mon ne mæg eall habban þ him ne sie 5 sumes þinges wana? *Ic ðe tæhte þa þ þær wære ðæt hehstæ god þær þær þa good (ealle) gegadrade bioð, swelce* hi sien to anum *wegge*⁵ *gegoten*. Þonne þær bið full good þonne þa good ealle þe we ær ymb spræcon *beoð* to anum *gode gegadrad*; þonne ne biþ [*ðær*] nanes goodes wana; 10 þonne þa good *ealle* on annesse bioð, 7 sio annes bið on *ecnesse*. Gif hi ðn *ecnesse næren*⁶, þonne nære hiora swa swiðe to girnanne. Ða cwæð ic : Þ is gesæd; ne mæg ic no þæs⁷ twiogean. Þa cwæð he : *Ær* ic þe hæfde gesæd þ þ nære full good þ eall *ætgædere nære*, forðæm is þ fulle⁸ good 15 þ eall *ætgædre* is untodæled. Ða cwæð ic : Swæ me ðincð. Ða cwæð he : Wenstu nu þ eall **[ða þing ðe gode sint on þisse w]*eorulde forðy goode sien⁹ þe¹⁰ hi *hæbben*¹¹ hwæt-hwugu goodes on him? Ða cwæð ic : Hwæs mæg ic elles wenan? hu ne is hit swa? Ða cwæð he : Þu scealt þeah 20 gelyfan ðæt sio annes 7 sio good[ne]s an ðing sie. Ða cwæð ic : Ne mæg ic þæs oðsacan. Þa cwæð he : Hu ne meaht þu geþencan þ ælc þing mæg bion, ge on þisse weorulde ge on þære towearðan, þa hwile þe hit untodæled bið? þonne ne bið hit eallunga swa swa *hit* ær wæs. Þa cwæð ic : Sege 25 me þ *sweotolor*; ne mæg [*ic*] fulllice ongitan æfter *hwā* þu *spyrast*. Ða cwæð he : *Wast þu hwæt mon sie?* Ða cwæð ic : Ic wat þ hit bið¹² sawl 7 *lichoma*. [*Ða cwæð*] he : [*Hw*]æt, þu wast þ hit bið mon, þa hwile þe sio sawl 7 *se lichoma* untodælde¹³ bioð; ne bið hit nan mon siððan hi 30 todælde bioð. Swa eac se *lichoma* bið *lichoma* þa hwile þe *he* his limu ealle hæfð; *gif* he þonne hwilc lim forlyst, [*þōn ne*] bið he eall swa he ær wæs. Þ *ilce* þu meaht

* 76b C.

¹ *tæcinge* B. ² *ðe* om. B. ³ *gedæled* B. ⁴ *hit* om. B.
⁵ *wegge* B. ⁶ *ne sien* B. ⁷ *þæs no* B. ⁸ *full* B. ⁹ *sint* B.
¹⁰ *þy* B. ¹¹ From J, *habbað* B. ¹² *is* B. ¹³ *undælde* B.

geþencan be ælcum þinge, þ̅ nan þing ne bið swilce hit wæs siððan hit wanian onginð. Ða cwæð *ic: Nu ic (*hit*) * 77a C. wat. Ða cwæð he: Wenst þu hwæðer ænig gesceaft sie þe hire willum nylle ealne weg bion, ac will[e] hire agnū willum 5 for[weor]ðan?

§ x^b. Ða cwæð ic: Ne mæg ic nane cwuce [w]uht ongitan þara þe wite hwæt [h]it wille, oððe [h]wæt hit nylle, þe ungened lyste¹ forweorðan; forðæmþe ælc wuht wolde 10 bion hal 7 libban, þara þe me cwuco ðincð; bute ic nat be treowum 7 (*be*) wyrstum, 7 be swelcum gesceaftum swelce nane sawle nabbað. Ða smearcode he 7 cwæð: Ne þearft þu no be þæm gesceaftum tweogan þon² ma þe be ðæm oðrum. Hu ne meaht þu gesion þ̅ ælc wyrt 7 ælc wudu wile weaxan on þæm lande selest þe him betst gerist 7 him 15 gecynde bið 7 gewunlic, 7 þær þær hit gefret þ̅ hit hraðost weax[an] mæg 7 latost wealowian? Sumra wyrta oððe sumes wuda eard bið on dunū, sumra on merscum, sumra on morum, sumra on cludum, sumra³ on [bar]um sondum. Nim ðonne [swa wuda⁴] swa wyrt, swa hwæðer [swa þu 20 wille, of þære stowe þe] his eard [7 æþelo bið] *on to wexanne, * 77b C. 7 sete⁵ on ungecynde⁶ stowe him; þonne ne g[egr]ewð hit þær nauht, ac forsearað; fo[r]ðæm ælces landes ge[cy]nd is⁷ þ̅ hit [him g]elica⁸ wyrta 7 gelicne wudu tydr[e⁹, 7 hit] swa deð. Friðað 7 fyrðrað swið[e geo]rne, swa lange swa hiora 25 gecynd [bið þ̅] hi growan¹⁰ moton. Hwæt wenst þu, forhwy ælc sæd creope¹¹ inon¹² þa eorðan, 7 to ciðū 7 to wyrtrumum weorðe (*on þære eorðan*), buton forðy¹³ þe hi tiohhiað þ̅ se stemn 7 se helm¹⁴ mote þy fæstor 7 þe leng standan? Hwy ne meaht þu ongitan, þeah þu hit gesion ne mæge, þ̅ 30 eall se dæl se ðe¹⁵ þæs treowes on twelf monðum gewexð¹⁶, þæt he onginð of þæm wyrtrumum 7 swa upweardes grewð oð ðone stemn, 7 siððan andlang þæs piðan, 7 andlang

^b Boeth. iii. pr. 11. l. 43 P. 'Si animalia, inquam, considerem,' &c.

¹ lust B. ² þe B. ³ sume B. ⁴ wudu J. ⁵ sette B.
⁶ uncynde B. ⁷ is om. B. ⁸ Conject., gelica om. B. ⁹ From J, tydrige B.
¹⁰ From B, grown C. ¹¹ greowe B.
¹² innon B. ¹³ þy B. ¹⁴ welm B. ¹⁵ ðe om. B. ¹⁶ geweaxð B.

þære rinde oð ðone helm, 7 siððan æf̃t þæm bogu[m], oððæt
 hit ut aspringeð on leafum 7 on blostmum 7 on bledum?
 Hwi ne meaht þu ongitan þte ælc wuht cwuces bið inuan-
 weard hnescost 7 unbroc[h]eardost? Hwæt, þu meht
 gesion h[u þ t]reow bið utan gescerped¹ 7 be[wæfed² mid]⁵
 þære rinde wið ðone w[inter 7 wið ða stea]rcan sto[rmas
 * 78a C. 7 eac wið þære] *sunnan hæto on sumera. Hwa mæg þ he
 ne wundrie swel[cr]a gesceafta ures scyppendes, 7 huru þæs
 scyppendes? 7 þeah we his nu wundrigen, hwilc ure mæg
 areccan medemlice ures scyppendes willan 7 anwald, hu his¹⁰
 gescea[fta] wexað 7 eft [wania]ð, þonne þæs tim[a] cymð,
 7 of hiora sæde wiorðað ef[t ge]jedniwode, swylce hi þonne
 weorð[en³ to] edsceafta? Hwæt, hi þonne eft bið, 7 eac
 hwæthwugu anlice bið swlce hi á bion, forðæm hi ælce
 geara weorðað to edsceafta.¹⁵

§ xi c. Hwæþer þu giet ongite þ ða uncweðendan gesceafta
 winodon to bionne on ecnesse swa ilce swa mē, gif hi
 meahten? Hwæðer þu nu ongite forhwy þ fyr fundige up, 7
 sio eorðe ofdune? Forhwy is þ buton forþyðe God gesceop
 his eard up 7 hire ofdune; forðy fundiað⁴ ælc gesceaft þider²⁰
 swiðost þider his eard 7 his hælo^o swiðost bioð, 7 flihð þte
 him wiðerweard bið 7 ungebyrde 7 ungelic. Hwæt, þa
 stanas, forðæm [hi] sint stillre gecynde 7 heardre, [bioð]
 earfoðe to tedælenne⁶; 7 eac un[eaðe tosomne cuma]ð, gif hi
 * 78b C. todælde⁷ *weorþað. Gif þu þonne ænne stan toclifst, ne wyr[ð²⁵
 h]e næfre gegadroð swa he ær wæs; ac þ wæter 7 sio lyft
 bioð hw[ene] hnescran gecynde; hi [b]ioð swiðe eðe⁸ to
 tedælenne⁹, ac hi bioð [eft] sona ætgædre. Þ fyr þonne ne
 [mæg] næfre weorðan [todæl]ed. Ic sæde [þeah] nu hwene
 ær þte nanwuht his [agen]um willum nolde forweorðan; ac³⁰
 ic eom nu ma ymb [þ] gecynd þonne yb þone willan, forðæm
 hi hwilum willað on tu¹⁰. Þu meaht witan¹¹ be manegum

^c Boeth. iii. pr. 11. l. 69 P. 'Ea etiam quae inanimata esse,' &c.

¹ gescyrped B. ² From J, bewerod B. ³ em. weord[C, weordon B. ⁴ fundað B. ⁵ Appar. æðelu in C. ⁶ From B, tedælende C. ⁷ gedælede B. ⁸ eade B. ⁹ So also B. ¹⁰ twa B. ¹¹ witan om. B.

þingum þ þ gecynd is swiðe micel; is þ formicel gecynd ðæt
 urum lichoman cymð eall his mægen of ðæm mete þe we
 þiggað, (7) þeah færð se mete ut þurh þone lichoman; ac his
 swæc¹ ðeah 7 his cræft gecymð on² ælcra ædre, swa swa mon
 5 meolo seft; ðæt meolo ðurgcrypð ælc ðyrel, 7 þa syfeða³
 weorðað asyndred. Swa eac ure gast bið swiðe wide
 farende⁴ urum unwillum 7 ures ungewealdes for his ge-
 c[y]nde, nalles for his willan; þ bið þonne þonne we
 slapað. Hwæt, [þa] nytenu ðonne 7 eac þa oðra
 10 ges[ceafta] ma wilniað þ[æs þe hi wilniad for gecynde]
 *ðonne for willan. Ungecyndelic is⁵ ælcra wuhte þ hit * 79a C.
 wilnige frecennesse oððe deaðes, ac þeah mænig þing bið to
 þæm gened þ hit wilnað þara ægðres; forðæm se willa bið
 þonne strengra þonne þ gecynd. Hwilum bið se willa
 15 swiðra þonne þ gecynd, hwilum þæt gecynd ofercymð þone
 willan. Swa nu wræennes deð; sio bið ælcum men gecynde,
 7 hwilum⁶ þeah hire bið forwerned hi[re gecyndes þurh] þæs
 monnes willan. Eall sio lufu [þæs] hæmedþinges bið for
 gecynde, [nallas⁷] for willan.
 20 § xii d. Be þæm þu meah[t]lice witan þ se sceppend⁸
 ealra [ge]sceafta hæfð forgifen ænne [lust] 7 an gecynd
 eallum his gesceaftū; þæt is þ hi woldon á⁹ bion. Ælcra
 wuhte is gecynde þ hit wilnige þ hit á sie be þæm dæle [þe
 hit¹⁰] his gecynde healdan mot [7 mæg]. Ne þearft ðu no
 25 tweogan [ymbe þ] þe þu ær tweodest, þ is be [þa
 ge]sceaftum þe nane sawle n[abbað]; ælc þara gesceafta þe
 [sawle hæfð, ge] eac þa þe nabbað, [willniad simle to bionne].
 Ða cwæð ic: Nu ic] *ongite þ ðæt ic ær ymbe tweode; þ is * 79b C.
 ðæt ælc gesceaft wilnað symle to bionne; þ is swiðe sweo-
 30 tol on ðære tidringe. Ða cwæð he: Hwæþer þu þonne
 [o]ngite þ ælc þara wuhta þe him¹¹ beon þenc[ð], þ hit
 þencð ætgædere bion, gehal, untodæled¹²? forðæm gif hit

^d Boeth. iii. pr. 11. l. 92 P. 'Dedit enim providentia,' &c.

¹ spræc B. ² on om. B. ³ siofōða B. ⁴ From B, farende C. ⁵ bið B.
⁶ gehwiltū B. ⁷ nales J. ⁸ em. seppend C. ⁹ a om. B.
¹⁰ hit from J, om. B. ¹¹ him om. B. ¹² undæled B.

¹ todæled bið, þonne ne bið hit no hal¹. Ða cwð ic: þ̅ is soð. Ða cwæð he: (*þ̅ is*), eall þing habbaþ [*þeah*] ænne willan, ðæt is ðæt hi woldon [*a bion; þur*]h þone ænne wil[*lan*] hi wilniað ðæs anes goodes þe á bið, þ̅ is God². Ða cwæð ic: Swa hit is [*swa ð̅*]u sægst³. Ða cwæð he: 5 Hwæt, þu m[*ih̅t*] openlice ongitan þ̅ ðæt is for[*inlice*] good þing þe ealra⁴ wuhta 7 ealle gesceafta wilniað to habbanne. Ða cwæð ic: Ne mæg nan mon soðre secgan, forðæm ic ongite þ̅ ealla ge[*sceafta*] toflowen⁵ swa swa wæter, 7 [*nanne*] sibbe ne nane endebyrd[*nesse*] ne heolden, ac swiðe unge- 10 rec[*lice*⁶ to]slupen⁷ 7 to nauhte wurden, [*swa swa*] we lange ær sædon on ðisse [*ilcan bec*], gif hi næfdon ænne God⁸ [*þe him e*]allum stiorde 7 racode *[*7 rædde*. *Ac nu forþaðe we witon þ̅ an wealdend is ealtra þinga, we sceolon*⁹ beon nede gefafan, sam we willan sã we nyllan, þ̅ he sie se 15 hehsta hrof ealtra goda. Ða smercode¹⁰ he wið min 7 cwæð: *Eala*¹¹, min cild, *ea*¹²; *hwæt, þu eart swiðe gesælig, 7 ic swiðe bliðe, for minū*¹³ *andgite*. *Swiðe neah þu ongeate þa þ̅ riht, 7 þ̅ ilce þ̅ þu ær sædest þ̅ ðu ongiton ne mihtest, þæs þu wære nu gefafa. Ða cwæð ic: Hwæt wæs þ̅ þ̅ ic ær sæde* 20 *þ̅ ic nysste*¹⁴ ? Ða cwæð he: *Nu þu sædest þ̅ ðu nystest*¹⁴ *ælcre gesceafta ende; ac wite nu þ̅ þ̅ is ælcra gesceafta ende þ̅ ðu self ær nemdest, þ̅ is God*¹⁵; *to þam fundiað ealle*¹⁶ *gesceafta. Nabbað hi nan god ofer þ̅ to secanne, ne hi nanwuht ne magon ne ufor ne utor findan.* 25

* 79b C
 ends, next
 2 fols.
 missing.

XXXV e.

§ i. Ða he þa þis spell asæd hæfde, þa ongan he eft singan 7 þus cwæð:] (*Swa hwa swa wille dioplice spirigan mid innewardan mode æfter ryhte, 7 nulle þ̅ hine ænig mon oððe > ænig þing mage amerran, onginne þon secan oninnan him*

^e Boeth. iii. met. II. 'Quisquis profunda mente,' &c. Cott. Metr. xxii.

¹ untodaled bið, þon bið hit gehal B. ² From B, good C. ³ swa ðu sægst J, om. B. ⁴ ealle B. ⁵ toflowon B. ⁶ From J, ungelice B. ⁷ 7 . . . wurden om. B. ⁸ From B, good C. ⁹ sculon J. ¹⁰ smearcode J. ¹¹ ea J. ¹² Orig. eall in B, but *ll* erased. ¹³ ðinum J. ¹⁴ nesse J. ¹⁵ þ̅ is god from J, om. B. ¹⁶ ealla J.

selfū, þ̅ he ær ymbuton hine sohte, 7 forlæte unnytte ymbhogan swa he swiðost mæge; 7 gegæderige to þam anum, 7 gesecege þ̅on his anū mode þ̅ hit mæg findan oninnan him selfum ealle þa god þe hit ute secð. Þ̅on mæg he swiðe raþe ongitan eall¹ þ̅
 5 yfel 7 þ̅ unnet þ̅ he ær on his mode hæfde; swa sweotole swa ðu miht þa sunnan geseon, 7 þu ongitst þin agen ingeþanc, þ̅ hit bið miciele beorhtre² 7 leohtre þ̅on seo sunne. Forþā nan hæfignes þæs lichoman ne nan undeaw ne mæg eallunga ation of his
 10 mode; þeah sio swærnes ðæs lichoman 7 þa unþeawas oft abisegien þ̅ mod mid ofergiotulnesse, 7 mid þā gedwoltmiste hit⁴ fortio þ̅ hit ne mæge swa beorhte scinan swa hit wolde. 7 þeah bið simle corn þære soðfæstnesse sæd on þære sawle wunigende, þa hwile þe sio sawl 7 se lichoma gederode biðð.
 15 Þ̅ corn sceal bion aweht mid ascunga 7 mid lare, gif hit growan sceal. Hu mæg þ̅on ænig man ryhtwislice 7 gesceadwislice acsigan⁵, gif he nan grot rihtwisnesse on him næfd? Nis nan swa swiðe bedæled ryhtwisnesse þ̅ he nan ryht andwyrde nyle, gif mon acsað. Forþā hit is swiðe ryht spell
 20 þ̅ Plato se uðwila sæde; he cwæð: swa hwa swa ungemyndig sie rihtwisnesse⁶, gecerre hine to his gemynde; þ̅on fint he þær þa ryhtwisnesse gehyde mid þæs lichoman hæfignesse 7 mid his modes gedrefednesse 7 bisgunga.)

§ ii^f. [Ða cwæð ic: Ic eom geðafa þ̅ þ̅ was soð spell þ̅
 25 Plato sæde. Hu ne mynegodest⁷ þu me eac nu tuwa þære ilcan spræce? ærest þu cwæde þ̅ ic hæfde forgiten þ̅ gecyndelice⁸ god þ̅ ic oninnan me selfū hæfde, for ðæs lichoman hefignesse. Æt oðrū cerre þu me sædest þ̅ ðu hæfdest ongiten þ̅ me selfū þuhte þ̅ ic hæfde eallunga forloren þ̅ gecyndelice god þ̅ ic
 30 oninnan me selfū sceolde habban, for þære ungemetlican unrotnesse þe ic hæfde for ðā forlætenan welan. Ða cwæð he: Þær þu gemyndest þa word þe ic þe sæde on þære forman bec,

^f Boeth. iii. pr. 12. 'Tum ego, Platoni, inquam,' &c.

¹ Orig. ealle, but e erased. ² em. beortre B. ³ em. unrihtwisnesse B.

⁴ Orig. hig B, g turned into t. ⁵ em. acsigen B. ⁶ em. rihtwissesse B.

⁷ mynegodest J. ⁸ em. gecyndelic B.

*þōn miht¹ þu be þā wordū genog sweotole ongitan þ þ ðu ær sædest þ ðu nysstest². Ða cwæð ic : Hwæt was þ, hwæt sæde ic þ ic nyste³? Ða cwæð he : Ðu sædest on þære ilcan bec þ ðu ongeate þte God weolde þisses middangeardes, ac þu sædest þ þu⁴ ne mihte witan humeta he his weolde, oððe hu he his weold. Ða cwæð ic : Ic geman genog geara⁵ min agen dysig, 7 ic his wæs ær þe gebafa.] *Ðeah ic hit ða be sumum dæle ongeate, ic wolde giet his mare æt þe geheran. Ða cwæð he : Ne ðe nauht ær ne tweode ðætte God rædde 7 wolde ealles middangeardes. Ða cwæð ic : Ne me giet 10 nauht ne tweoð, ne nu næfre ne twioð; ic ðe wille eac sona sec[gan.] be hwæm ic hit⁶ ærest ongeat. Ic on[geat] þ ðes middangeard wæs of swiðe [maneg]um 7 mislicum þingum gega[derod, 7 sw]iðe fæste tosomne gelim[ed 7 gef]angod. Nære(n)⁷ ðe (hi) gegaderode 7 geradod[e], swa wiðerwearda 15 gesceafta, þon[ne]⁸ ne wurdon hi næfre ne geworht[e] ne eac gegaderod; 7 gif he hi ne gebunde mid his unanbindendlicum⁹ racen[tū], ðonne toslupen hi ealla; 7 næ[re¹⁰ no] swa gewislice ne swa endebyr[dlice] ne swa gemetlice hiora stede 7 hiora ryne funden on hiora stowū 7 on hiora 20 tidum, gif an unanwendendlic God (nære þe heora¹¹ weolde. Þone God), ðæt þ he is, þ ic hate God, swa swa ealle gesceafta hatað.*

§ iii e. Ða cwæð he : Nu ðu þ swa openlice ongiten hæfst, ne ðearfe ic nu nauht swiðe ymb ðæt swincan þ ic ðe 25 ma be Gode recce; forþ[ā þu ea]rt nu fulneah *cumen in on¹² ða ceastre þære soðan gesælðe, þe þu lange¹³ ær ne meahst aredian. Ac wit sculon swa þeah secan þ þ wit ær mynton. Ða cwæð ic : Hwæt is ðæt? Ða cwæð he : Hu ne tealdon wit ær þte genyht wæren¹⁴ gesælða, 7 þa gesælða [wær]en 30 God? Ða cwæð ic : Swa hit is [swa þ]u sægst. Ða (cwæð) he : God ne beþearf [nan]es oðres fultomes buton his [selfes]

⁶ Boeth. iii. pr. 12. l. 25 P. 'Tum illa, cum haec, inquit,' &c.

¹ meahste J. ² nesse J. ³ nysse J. ⁴ Conject. om. B.
⁵ geara J. ⁶ hit om. B. ⁷ Last n erased in B. ⁸ Conj. þōn B.
⁹ unabindendlicū B. ¹⁰ næron no J. ¹¹ þe heora conj. om. B.
¹² innon B. ¹³ lang C. ¹⁴ wære B.

* 80a C.

* 80b C.

his gesceafta mid to wealdanne, [*þe*]¹ ma þe he ær þorfte to² [*þā*] weorce; forðæm gif he æniges [*fu*]ltomes on ænegum þingum beðorf[*te*], þonne næfde he (*no*) self geno[*g*]. Ða cwæð ic: Swa hit is swa ðu [*segst*]. Ða cwæð he: 5 Þurg hine self[*ne he*] gesceop eall ðing 7 ealra wylt. Ða [*cwæ*]ð ic: Ne mæg ic þæs oðsacan. Ða cwa[*e*]ð he: Ær we þe hæfdon þ̅ gereaht þ̅ God wære þurh hine selfne good. Ða cwæð ic: Ic geman þ̅ ðu swa³ sædest. Ða cwæð he: Þurg good God gesceop eal⁴ ðing, forðæm he wilt þurh hine 10 self[*ne*] ealles þæs þe we ær cwædon ðæt good wære; 7 he is ana staðolfæst wealdend 7 stiora 7 steorroðer 7 helma⁵, forðæm he riht 7 [*ræt eallū*] gesceaft[*um*], *swa swa good * 81a C. stiora anum scipe. [*Ða*] cwæð ic: Nu ic ðe⁶ andette þ̅ ic h[*æbbe*] funden duru þær þær ic ær .ge[*seah ane*] lytle cinan, 15 swa ðæt ic uneað[*e*⁷ *mihte*] gesion swiðe lytelne scima[*n leohtes*] of þissum þiostrum; 7 þeah [*þu me*] tæhtest ær þa duru, ac ic [*hire ne*] meahte mare aredian, b[*uton þ̅ ic hire*] grapode ymbutan [*þ̅ þe ic þæt lyt*]le leoht geseah tw[*inlian*]. ! 20 *Ic þe sæde*] gefyrn ær on þiss[*e ilcan bec þ̅ ic*] nysse [*hwæt se*] fruma wære ealra [*gesceafta*]; þa gerehtest þu me þ̅⁸ hit [*wæs God*]. Ða nysse ic eft ymb þone [*ende, ær*] þu me eft gereahtes þ̅ ðæt [*wære eac God*]. Ða sæde ic þe þ̅ ic nysse hu he [*ealra þara*] gesceafta wolde; ac þu hit [*me*] hæfst nu swiðe sweotole ge[*reht*]⁹, swylce þu hæbbe þa duru a[*broden*]¹⁰ 25 þe ic ær sohte. Ða andswarode [*he me*] 7 cwæð: Ic wat þ̅ ic ðe ær myndg[*ode*] ðære ilcan spræce, 7 nu me ði[*nch þ̅*] þu ongite swa swa¹¹ leng swa bet [*ymbe*] þa soðfæstnesse; ac (*ic*) wolde [*git þe*] eowian sume bysne, (*ac*) swa sweo[*tole*] swa sio wæs þe ic (*þe*) ær sæde. Ð[*a cwæð ic*]: Hwæt [*is sio* ? 30 § iv h. Ða] cwæð he: Ne *[*mæg nænne mon þæ*]s twiogeagan * 81b C. þte ealra gesceafta [*agnū*] willum God ricsað ofer hi, 7 eað[*modlice*] hiora willan wendað to his willan. [*Be þam*

^a Boeth. iii. pr. 12. l. 44 P. 'Cum deus, inquit, omnia,' &c.

¹ þon J. ² to B. ³ swa om. B. ⁴ ælc B. ⁵ 7 helma om. B. ⁶ ðe om. B. ⁷ ungeaðe B. ⁸ hwæt B. ⁹ gereaht J. ¹⁰ anbroaden B. ¹¹ swa only once B.

is] swiðe sweotol ðætte God æghwæs [wealt mid þ]æm helman 7 mid ðæm stior[roðre his] goodness; forðæmpe ealla [gesceafta] gecyndelice hiora agnū [willum fundiað] to cumanne to Gode, [swa swa we¹ oft ær] sædon on ðisse ilcan [bec. Ða cwæð ic: Hwi ne²] mæg (ic) þæs twiogan; 5 [forþā Godes anwe]ald nære full eadig[lic gif þa ge]sceafta hiora unwillū him [herden³; 7 eft] þa gesceafta næren nanes [þonces ne n]anes weorðscipes wyrðe gif [hi hiora un]willum hlaforde herden. Ða [cwæð he]: Nis nan gesceaft þe⁴ tiohhie [þ hio] scyle winnan wið hire scippen[des willa]n gif hio hire 10 cynd⁵ healdan wille⁶. [Ða cwæð] ic: Nis nan gecynd⁷ þe wið hire [scippen]des willan winne buton dys[ig mon, o]ððe eft þa wiðerweardan englas. [Ða cwæð] he: Hwæt wenst ðu? gif ænegu [gesceaft⁸] tiohhode þ hio wið his willan [sceolde] winnan, hwæt hio meahste wið [swa mih]tigne swa we hine 15 gereahne [habbað]? Ða cwæð ic: Ne magon hi nauht, [þeah hi willon. Ða wundrode he 7 cwæð: Nis] *nanwuht þe mæge oððe wille swa heaum Gode⁹ wiðcweðan. Ða cwæð ic: Ne wene ic þ ænig wuht sie ðe wið winne, buton ðæt wit ær spræcon. Ða smearcade he 7 cwæð: Wite geare 20 ðæt ðæt is þ hehste gôd, ðæt hit eall swa mihtiglice macað 7 eall ðing gesceop 7 eallū swa [ge]relice racað 7 swa eðelice buton a[elcū] geswince hit eall set. Ða cwæð [ic: Wel] me licode ðæt þu ær sædes, 7 þ[ises me lyst nu] giet bet; ac me sceamað nu ð[æt¹⁰ ic hit ær] ne ongeat. Ða 25 cwæð he: (Hwæt), ic wat [þ ðu ge]herdest oft reccan on ealdum [leasū] spellum þte Iob Saturnes¹¹ [sunu sceolde] bion se hehsta god of[er ealle oðre¹²] godu¹³, 7 he sceolde bion þæs heo[fenes] sunu, 7 sceolde ricsian on heo[fenū]; 7 sceolden¹⁴ gigantes¹⁵ bion eorðan [suma], 7 ða sceolden ricsian 30 ofer eor[þan; 7 þa] sceolden hi bion swelce hi wæren > [geswys]terna¹⁶ bearn, forðæmpe he sce[olde beon] heofones sunu, 7 hi eorðan. 7 þa [sceolde] þæm gigantum ofþincan

¹ we from J, om. B.² hwone J.³ From J, herdest B.⁴ þe he B.⁵ gecynd B.⁶ wile C.⁷ gesceaft B.⁸ em. gesceaf B.⁹ goode B.¹⁰ ðæt conject., þ B.¹¹ saturnus C.¹² oðru J.¹³ godas B. ¹⁴ em. sceolde C, scoldon B. ¹⁵ gigantes B. ¹⁶ geswystrena B.

þ he hæfde hira rice; woldon þa tobrecan þo[ne] heofon
 under him; þa sceolde he sendan þunras 7 ligeta¹ 7 windas,
 7 toweorpan [eall] hira geweor[c] mid, 7 hi selfe ofslean.
 * [Dyl]lica leasunga hi worhton, 7 meahton eaðe seggan * 82b C.
 5 soðspell, gif² him þa leasunga næren swetran, 7 þeah swiðe
 gelic ðisum. Hi meahton seggan hwylc dysig Nefrod se
 gigant worhte; se Nefrod wæs Chuses sunu; Chus wæs
 Chames³ sunu, Cham⁴ Noes. Se Nefrod het w[yrca]n
 ænne tor on ðæm felda ðe Nen[sar]⁵ hatte, 7 on ðære þiode
 10 ðe Deira⁶ [hatte, swi]ðe neah þære byrig [þe mon nu hæf
 Bab]jilonia. Þ hi dydon [for þā ði]ngum þe⁷ hi woldon
 witan hu heah [hit wære] to ðæm heofone, 7 hu ðicce se
 [hefon w]ære 7 hu fæst, oððe hwæt þær[ofer wære]. Ac hit
 gebyrede, swa hit [cynn⁸ was], þ se godcunda wald⁹ hi
 15 tostenc[te¹⁰ ær hi] hit fullwyrcean mosten, 7 to[wearp] ðone
 tor, 7 hiora monigne of[slog, 7 hiora s]præce todælde ón tu
 7 hund [seofont]g geþioda. Swa gebyreð ælcū [þara þ]e
 winð wið ðæm godcundan anwal[de; ne] gewyxd him
 nan weorðscipe on [ðæm, a]c wyrð se gewanod þe hi ær
 20 hæfdon.

§ v i. Ac loca nu hwæðer þu wille ðæt [wit] giet spyrigen¹¹
 æfð ænigre gesceadwisnesse furður, nu wit ðæt funden¹²
 habbað þ wit ær sohton. Ic wene þeah, gif wit giet uncru
 word tosomne sleað, þ ðær *ásprunge sum spearca up soð- * 83a C.
 25 fæstnesse þara þe wit ær ne gesawon. Ða cwæð ic: Do
 (swa) swa ðu wille. Ða cwæð he: Hwæt, nænne mon nu
 ne tweoð þ God sie swa mihtig þ he mæge wyrcean þ þ he
 wille. Ða cwæð ic: Ne tweoð ðæs nænne¹³ mon ðe auht
 wat. Ða cwæð he: Hwæðer ænig mon wene¹⁴ þ [auht sie
 30 þæs] þe God don ne mæge¹⁵. Ða cw[æð i]c: Ic hit¹⁶ wat
 ðæt nauht nis þæs þe he [don] ne mæge. Ða cwæð he:

¹ Boeth. iii. pr. 12. l. 66 P. 'Sed uisne rationes,' &c.

¹ lygetu B. ² gif above line C. ³ From J, chaames B.
⁴ chaā B. ⁵ From J, sennar B. ⁶ Looks like dera in C. ⁷ þ B.
⁸ cyn J. ⁹ anweald B. ¹⁰ tostente B. ¹¹ gespyrigen B.
¹² afunden B. ¹³ nan B. ¹⁴ wære B. ¹⁵ mag B. ¹⁶ hit om. B.

Wenstu hwæðer [*he m*]æge ænig¹ yfel don? Ða cwæð ic :
 Ic wa[*t þ*] he ne mæg. Ða cwæð he : Soð þu sægst,
 forðæm hit is nauht ; þær yfel auht wære, þonne meahthe hit
 God wyrcan ; forðy hit is nauht. Ða cwæð ic : Me þincð
 þ ðu me dwelle 7 *dydre*², swa mon cild deð ; lædst me hidres 5
 7 ðidres³ on swa þicne wudu ðæt ic ne mæg ut aredian.
 Forðæm ðu a ymbe sticce fehst (*est*) on ða ilcan [*sp*]ræce þe
 þu ær spræce, 7 forlætst eft ða ær ðu hi geendod hæbbe, 7
 fehst on uncuðe ; þy ic nat (*nu*) hwæt þu wilt. Me þincð
 þ ðu *hwerfe* ymbentan sume wundorlice 7 seldcuþe spræce 10
 ymbe ða anfealdnesse⁴ þære godcundnesse. Ic geman þ ðu me
 ær reahtes *sū* wundorlic spell be ðā þa ðu me reahtes þ hit⁵
 * 83b C. *wære eall an gesælða 7 þ hehste god, 7 cwæde þ ða gesælða
 wæren on ðæm hehste goode fæste, 7 þ hehste good wære
 God self, 7 he wære full ælcra gesælðe ; 7 þu cwæde þ ælc 15
 gesælig mon wære God. 7 eft þu sædes þ Godes goodnes⁶
 7 his gesælignes [7] he self ðæt ðæt wære⁷ eall an, 7 þ
 ðon[*ne*]⁸ wære se hehsta God ; 7 to ðæm god[*e eal*]la (*þa*)
 gesceafta fundiað ðe hiora [*ge*]cynd healdað, 7 wilniað þ hy
 to c[*umon*]⁹. 7 eac þu sædes ðætte God wolde ea[*ll*]ra (*his*) 20
 gesceafta mid ðæm stiorroðre his goodnesse ; 7 eac sædes þ
 ealla gesceafta hiora agnum willum ungenedde him wæren
 underðiodde. 7 nu on last þu sædes þ yfel nære nauht.
 7 eal[*l*] þis þu gereahthes to soðe swiðe gesceadwi[*sli*]ce,
 buton ælcra leasre rædelsan. 25

§ vi k. [*Ða*] cwæð he : þu sædes ær þ ic¹⁰ ðe dwealde¹¹ ;
 ac me ðincð selfum þ ic þe nauht ne dwelle¹¹, ac ðe sæde¹²
 swiðe lang spell 7 wundorlic, 7¹³ swiðe gesceadlice be ðæm
 Gode ðe wit unc gefyrn to gebædon ; 7 nu giet ic tiohhie þ ic
 ðe hwæthwugu uncuðes gerecce be ðæm ilcan Gode. Hit is 30
 g[*ec*]ynd þære godcundnesse þ hio mæg bion ungemenged

* Boeth. iii. pr. 12. l. 93 P. 'Tum illa, Minime, inquit,' &c.

¹ ænig om. B. ² *dwelige* 7 *dyderie* B. ³ *lætst me hider* 7 *þider* B.
⁴ *andfealdnesse* B. ⁵ *hit* om. B. ⁶ em. *goodes* C, *godness* B.
⁷ *he wære* B. ⁸ Conject. *þōn* B. ⁹ *tocumen* J. ¹⁰ *ic* om. B.
¹¹ *dwelode* B. ¹² *sæde ðe* B. ¹³ 7 om. B.

wið oðr[e]¹ gesceafta *buton oðerra gesceafta fultome, * 84a C.
 swa swa nan oðer gesceaft ne mæg. Ne mæg nan oðru
 gesceaft be him selfum bion, swa swa (*gio*) Parmenides se sciop
 giddode 7 cwð: Se ælmihtega God² is eallra þinga reccend,
 5 7 he ana unanwendendlic³ wunað, 7 ealra ðara anwendend-
 licra welt. Forðæm ðu ne þearft nauht swiþe wundrian ðeah we
 spyrien æfter ðæm ðe *we ongunnon*, swa mid læs worda swa
 m[*id ma*], swæðer we hit gereccan magon. Ðeah [*we*] nu scylen
 manega 7 mislica bisna 7 bispell reccan, ðeah hangað ure mod
 10 ealne weg on þæm þe we æfterspyriað. Ne so we no on⁴ ða bisna
 7 on ða⁵ bispel for ðara leasena spella lufan, ac forðæm ðe
 we woldon mid gebecnan⁶ þa soðfæstnesse, 7 woldon ðæt hit
 wurde to nytte ðam geherendum. Ic gemunde nu ryhte þæs
 wisan Platones lara suma, hu he cwæð ðæt te⁷ se mon se ðe
 15 bispell secgan wolde, ne sceolde fon on to ungelic bispell ðære
 spræce þe he ðonne sprecan wolde. Ac geher nu geðyld-
 lice hwæt ic nu sprecan wille, ðeah hit þe⁸ gefyrn ær unnyt
 puhte, hwæðer þe⁸ se ende a bet lician wille.

§ vii¹. Ongon ða *singan 7 cwæð⁹: (*Gesælig bið se mon* * 84b C.
 20 *þe mæg geseon þone hlultran æwellm þæs hehstan*¹⁰ *godes, 7* <
of him selfū aweorþan mæg þa þiostro his modes. We sculon
get of ealdū leasū spellū ðe sū bispell reccan.) Hit gelamp
 gio ðætte an hearpere wæs on ðære ðiode ðe Dracia¹¹ hatte,
 sio wæs on Creca rice; se hearpere wæs swiðe ungefræglice
 25 good, ðæs nama wæs Orfeus; he hæfde an swiðe ænlic wif,
 sio wæs haten Eurudice¹². Ða ongon mon secgan be ðam
 hearpere þ he meahthe hearpian þ se wudu *wagode*, 7 þa <
 stanas hi styredon¹³ for ðy¹⁴ swege, 7 wildu dior ðær woldon
 to irnan 7 stondan swilce hi tamu wæren, swa stille, ðeah him
 30 men oððe hundas wið eoden, ðæt hi hi¹⁵ na ne onscunedon.

¹ Boeth. iii. met. 12. 'Felix qui potuit boni,' &c. Cott. Metr. xxiii.

¹ oðra J. ² God om. B. ³ unawendenlic B. ⁴ From B, 7 C.
⁵ ða om. B. ⁶ gebeacnian B. ⁷ te om. B. ⁸ þe both from J,
 om. B. ⁹ After *cwæð* (in C) there is a letter (apparently *g*), then a
 blank space of about two-thirds of the line. The allit. verse begins next
 line. ¹⁰ em. *hehtan* B. ¹¹ *racia* B. ¹² *eurudice* B also.
¹³ *hirgedon* B. ¹⁴ *þā* B. ¹⁵ *hi* once B.

- * 85a C. Da sædon hi þ̅ ðæs hearperes [*wif*] sceolde acwelan, 7 hire saule mon sceolde *lædan to helle. Ða sceolde se *hearpere* weorðan swa sarig þ̅ he ne meahte ongemong oðrum monnum bion, ac teah to wuda, 7 sæt on ðæm muntum ægðer ge dægges ge nihtes; weop 7 hearpode ðæt ða wudas 5 bifedo[n]¹ 7 þa *ea stodon*, 7 nan heort ne onscunode nanne leon, ne nan hara nænne hund, *ne nan* neat nyste nænne andan ne nænne ege to oðrum for ðære *mergðe*² ðæs sones. Ða ðæm *hearpere* ða ðuhte ðæt hine (*þa*) nanes ðinges ne lyste on ðisse worulde, ða ðohte he ðæt he wolde gesecan 10 helle godu³, 7 onginnan him oleccan mid his hearpan, 7 biddan þ̅ hi him ageafan⁴ eft his wif. Þa he ða ðider com, ða sceolde cuman ðære helle hund ongean hine, þæs nama wæs Ceruerus⁵, se⁶ sceolde habban þrio heafdu; 7 (*ongan*) onfægian⁷ mid his steorte, 7 plegian wið hine for his 15 hearpunga. Ða wæs ðær eac swiðe egeslic geatweard, ðæs nama sceolde bion Caron; se hæfde eac þrio heafdu, 7 (*se*) wæs swiðe *oreald*. Ða ongon se *hearpere* hine biddan þ̅ he hine *gemundbyrde* ða hwile þe he ðær wære, 7 hine gesundne eft ðonan *brohte. Ða gehet he him ðæt, forðæ 20 he wæs oflyst ðæs seldcuðan sones. Ða eode he furður, oð he (*ge*)mette ða graman metena⁸ ðe folcisce men hatað Parcas, ða hi secgað ðæt on nanum men nyt[on na]ne are, ac ælcū men *wrecen* [*be his*] gewyrhtū; þa hi secgað ðæt walden [*a*]elces mannes wyrde. Ða ongon he biddan heora 25 blisse⁹; ða ongunnon hi wepan mid him. Ða eode he furður, 7 him urnon ealle hellwaran ongean, 7 læddon hine to hiora cininge, 7 ongunnon ealle sprecaþ mid him 7 biddan þæs ðe¹⁰ he bæd. 7 þ̅ unstill hweol ðe Ixion wæs¹¹ to gebunden Leuita¹² cyning for his scylde, ðæt oðstod for his 30 hearpunga. 7 Tantulus se cyning ðe on ðisse worulde ungemetlice gifre wæs, 7 him ðær ðæt ilce yfel filgde¹³ ðære¹⁴ gifernesse, he gestilde. 7 se *ultor*¹⁵ sceolde forlætan ðæt he ne¹⁶

¹ *bifodon* B. ² *mirhpe* B. ³ *gatu* B. ⁴ From B, *agefan* C.
⁶ em. *cerueruerus* C, *aruerus* B. ⁸ *se* om. B. ⁷ *fægian* B.
⁸ *gydena* B. ⁹ *miltse* B. ¹⁰ *ðe* om. B. ¹¹ *wæs* om. B. ¹² *lauita* B.
¹³ *fyligde* B. ¹⁴ em. *ðæs* C and B. ¹⁵ So B also. ¹⁶ *ne* om. B.

slat ða lifre Sticces¹ þæs cyninges ðe hine ær mid ðy
 witnode. 7 eall hellwara witu gestildon ða hwile þe he
 beforan ðam cyninge h[*e*]arpode. Ða he ða *longe 7 longe * 86a C.
 hearpode, ða cleopode se hellwara cyning 7 cwæð: Wutun
 5 agifan ðæm esne his wif, forðæm he hi hæfð geearnad mid
 his hearpunga. Bebead him ða þ he geare wisse [þ h]^e ðe
 hine næfre underbæc ne besawe, [s^t]ððan² he ðonanweard
 wære; 7 sæd[e] gif he hine underbæc besawe þ he sceolde
 forlætan ðæt wif. Ac ða lufe mon mæg swiðe uneaðe oððe
 10 na⁴ forbeodan; weilawei, hwæt, Orpheus ða lædde his wif
 mid him oð⁵ he com on þ gemære leohtes 7 ðiostro. Ða eode
 þ wif æft him. Ða he furðum⁶ on ðæt leoht com, ða beseah
 he hine underbæc wið ðæs wifes; ða losade hio him sona.
 Ðas leasan (*spell*) lærað gehwylcne mon ðara ðe wilnað helle
 15 ðiostro to fionne 7 to ðæs soðan godes lihte to cumanne,
 þ he hine ne besio to⁷ his ealdan⁸ yflum, swa ðæt he hi eft
 swa fullice fullfremme swa he hi ær dyde. Forðæm swa hwa
 swa mid fulle willan his mod went to ðæ yflum ðe he ær
 forlet, 7 hi ðonne fullfremeð, 7 hi him þonne fullice liciað, 7
 20 he hi næfre forlætan ne þenceð, ðonne forlyst he eall his
 ærran good, buton he hit eft gebete. Her endað nu sio
 *þridde boc Boeties, 7 inginneð⁹ sio fiorðe. * 86b C.

XXXVI m.

§ i. Ða se Wisdom ða ðis leoð swiðe lustbærlice 7 gescead-
 wislice ásungen hæfde, ða hæfde ic ða giet hwylchwugu¹⁰
 25 [gem]ynd on minum modé ðære unrotnes[se] þe ic (*ær*) hæfde,
 7 cwæð: Eala Wisdom, ðu [þe] eart boda 7 forerynel ðæs
 soðan leohtes, hu wundorlic me ðincð þ ðæt þu me recst;
 forðæm ic ongite þte eall ðæt þu me ær reahtes me reahte¹¹
 God þurh ðe, 7 ic hit wisse eac ær be sumum dæle; ac me hæfde
 30 þios unrotnes amerredne, þ ic hit hæfde mid ealle forgiten. 7 þ

^m Boeth. iv. pr. i. 'Haec cum Philosophia,' &c.

¹ *Sticces* B. ² *he* conject. om. B. ³ From J, *forþā* B. ⁴ *oððe na*
 om. B. ⁵ *oðe* B. ⁶ *forþ* B. ⁷ *to* om. B. ⁸ *ealdū* B.
⁹ *ongriððe* C. ¹⁰ *hwathwega* B. ¹¹ For *me reahte* B has *mihte*.

is eac minre unrottesse se mæsta dæl, þ̅ ic wundrige forhwy se gooda God læte ænig yfel bion, oððe gif hit þeah bion¹ scyle, 7 he hit geþafian wille, forhwy he hit (*þōn*) sona ne wrece. Hwæt, þu meahst ðe self ongitan þ̅ ðæt is to wun-
 drianne, 7 eac oðer ðincg me ðincð giet mare wundor; þ̅ is þ̅te 5
 dysig 7 unrihtwisnes nu rixsað ofer eallne middangeard, 7 se wisdom 7 eac oðre cræftas nabbað nan lof ne nænne weorð-
 scipe on ðisse worulde, ac licgað forsewe[ne] swa (*swa*) miox
 under feltune; 7 yfele men o[n a]elcum l[an]de sindon nu
 * 87a C. *weorþe 7 þa goodan habbað manigfeald witu. Hwa mæg 10
 forberan þ̅ he þ̅ ne siofige 7 swelcre wæfðe ne wundrige, ðæt
 te æfre swylc yfel geweorðan sceolde under ðæs ælmihtgan
 Godes anwalde, nu we witon þ̅ he hit wat 7 ælc good wile?

§ ii n. [Ð]a cwæð he: Gif hit swa is swa ðu sægst,
 ðonne is þ̅ egeslicre ðonne ænig oðer broga, 7 is endealas 15
 wundor, ðæm gelicost ðe on sumes cyninges hirede sien
 gyldenu fatu 7 selfrenu² forsewen, 7 treowenu mon weorðige.
 Nis hit³ no swa swa ðu wenst; ac gif ðu eall ðæt gemunan
 wilt þ̅ we ær spræcon, mid ðæs Godes fultume ðe we nu
 embe sprecað, ðonne meahst ðu ongitan þ̅ ða gōdan beoð⁴ 20
 symle waldende, 7 þa yfelan nabbað nænne anwald; 7 ðæt
 þa cræftas ne bioð næfre buton heringe ne buton edleane,
 [ne] þa unðeawas næfre ne bioð unwitnode, ac ða goodan
 bioð symle gesælie, (7 þa yfelan ungesælige). Ic ðe mæg
 eowian ðæs swiðe manega bisena, ða ðe magon getrymian 25
 to ðon⁵ ðæt þu nast hwæt þu leng siofige. Ac (*ic*) þe wille
 nu giet getæcan ðone weg ðe ðe gelæt to þære heofonlican
 byrig þe ðu [ær] of come, siððan ðu ongitst *[þ]urh mine
 lare hwæt sio soðe gesælð bið, 7 hwær hio bið. Ac ic sceal
 * 87b C. ærest ðin mod gefeðeran⁶, ðæt hit mæge hit ðe yð up 30
 ahebban ær ðon hit fleogan onginne on ða heanesse, þ̅ hit
 mæge hal 7 orsorh fleogan to his earde, 7 forlætan ælce
 ðara gedrefednessa ðe hit nu ðrowað. Sitte him on minū

ⁿ Boeth. iv. pr. 1. l. 19 P. 'Tum illa, Et esset, inquit,' &c.

¹ *bion* om. B. ² *sylfrenu* B. ³ *hit nis* B. ⁴ *bioð* B.
⁵ *þā* B. ⁶ *gefēðerian* B.

hrædwæne; ðocrige him on minne weg; ic bio his lad-
ðeow.

§ iii^o. Ða se Wisdom ða þis spell areaht hæfde, ða ongon
he singan 7 cwæð: (*Ic hæbbe swiðe swifte feþera, þ̅ ic mæg*
5 *fliogan ofer þone hean hrof þæs heofones. Ac þær ic nu*
moste þin mod gefiðerigan mid þā fiðerū, þ̅ ðu mihtest mid me
fliogan, þ̅on miht þu ofersion ealle þas eorðlican þing. Gif
þu mihtest þe fligon ofer þā rodore, þ̅on mihtest þu gesion þa
wolcnu under þe, 7 mihtest þe fliogan ofer þā fyre þe is
10 *betwux þā rodore 7 þære lyfte; 7 mihtest þe feran mid þære*
sunnan betwux þā tunglū, 7 þonon weorþan on þā rodore, 7
siddan to þā cealdan shorran þe we hatað Saturnes steorra. Se
is eall isig; se wandrað ofer odrū steorrū ufor þ̅on ænig oðer
tungol. Siddon þu þ̅on forð ofer þone bist aferod¹, þ̅on bist þu
15 *bufan þā swifitan rodore, 7 lætst þ̅on behindan þe þone hehstan*
heofon. Siddan þu miht habban þinne dæl þæs soðan leohtes.
Þær ricsað an cyning; se hæfð anweald eallra oðra cyninga;
se gemetgað þone bridel 7 þ̅ geƿealdleþer ealles ymbhweorfies
hiofenes 7 eorþan; se an dema is, gestæððig 7 beorht; se siiorð
20 *þā hrædwæne eallra gesceafta. Ac gif þu æfre cymst on þone*
weg 7 to þære stowe þe ðu nu geot forgiten hafst, þ̅on will ðu
cweþan: Þis is min riht eðel; hionan ic was ær cumen, 7
hionan ic was acenned; her ic wille nu standan fæste; nelle ic
nu næfre hionon. Ic wat þeah, gif þe æfre geƿyrð þ̅ ðu wilt
25 *oððe most eft fandian² þara þiostra þisse worulde, þ̅on gesihst*
þu nu³ þa unrihtwisan cyningas⁴ 7 ealle þa ofermodan rican
bion swiðe unmihtige 7 swiðe earme wreccan, þa ilcan þe þis
earme folc nu heardost ondræt.)

§ iv^p. Ða cwæð (*ic*): Eala, Wisdom, micel is ðæt 7
30 wundorlic þ̅ ðu gehætst, 7 ic eac nauht ne tweoge ðæt ðu
hit mæge gelæstan. Ac ic þe halsige ðæt ðu me no leng ne
lette⁵, ac getæc me þone weg; forðæm þu meaht ongitan

^o Boeth. iv. met. 1. 'Sunt etenim pennae,' &c. Cott. Metr. xxiv.

^p Boeth. iv. pr. 2. 'Tum ego, Papae, inquam,' &c.

¹ *aferod* written over an erased word. ² *fūndian* B. ³ *nu* partly
erased. ⁴ em. B has *cyning*, with an indistinct letter following.

⁵ *læde* B, with *t* written above the *d*.

þ me lyst ðæs wegēs. Ða cwæð he : Þu sceal^[t] ærest
ongitan þ ða goodan [*hab*]bað sy^[m]le anweald, 7 þa yfelan
* 89a C. *næfre nanne*, *ne nænne cræft; forðæm hiora nan ne ongit
þte good 7 yfel bioð symle gewinnan. Gif ða goodan
ðonne sýle habbað anwald, þonne nabbað þa yflan næfre 5
nænne; forðæm þ good 7 þ yfel sint swiðe unsamwræde.
Ac ic (*ðe*) wolde giet be ægðrū ðara hwæthwugu sweotolor
gereccan, þ ðu mæge ðy bet gefelfan ðe ic ðe oðre hwile
recece be ðæm oðrum, oðre hwile [*be*] ðæm oðrū. Twa
ðing sindon ðe ælce^[s] monnes ingeðonc to fundað, þ is 10
ðonne willa 7 anwald; gif ðonne hwæm ðara twega
hwæðres wana bið, þonne ne mæg he mid ðæm oðrū
nanwuht fullfremman¹. Forðæm nan nyle onginnan þ þ
he nyle, buton he nede² scyle; 7 ðeah he eall wille, he ne
mæg, gif he ðæs ðinges anwald næfð. Be ðæm ðu meah 15
sweotole ongitan, gif ðu ænigne mon gesihst wilnian ðæs ðe
he næfð, ðæt (*þa bið*) anwaldes wana. Ða cwæð ic : Þ is
soð; ne mæg ic þæs oðsacan. Ða cwæð he : Gif ðu ðonne
hwone³ gesihst ðe mæg don þ þ he don wile, ne ðe ðonne
nauht ne twooð þ se hæbbe anwald. Ða cwæð ic : Ne twooð 20
* 89b C. me ðæs nauht. Ða cwæð he : *Ælc mon bið waldend
ðæs ðe he⁴ welt; (*næfð he nanne anweald þæs ðe he ne welt*).
Ða cwæð ic : Þæs ic eom geðafa. Ða cwæð he : Hwæðer
þu nu giet mæge gemunan þ ic ðe ær reahte; þ wæs þte
ælces monnes ingeðanc wilnað to þære soðan gesælðe to 25
cumanne, ðeah hi⁵ ungelice hiora earnien⁶. Ða cwæð ic :
þ ic geman; genog sweotole me is ðæt gesæd. Ða cwæð
he : Gemunst ðu þ ic ðe (*ær*) sæde þ [*hi!*] wære eall an good
7 gesælða; se þe gesælða secð, he secð good. Ða cwæð ic :
þ ic hæbbe genog fæste on gemynde. Ða cwæð he : Ealle 30
men ge goode ge yfele wilniað to cumanne to goode, þeah
hi his mislice wilnien. Ða cwæð ic : Þ is soð þ þu sægst.
Ða cwæð he : Genog sweotol þ is ðæt te⁷ forðy sint góde
men goode, ðe hi góð gemetað. Ða cwæð ic : Genog open

¹ fremman B. ² ne B. ³ hwæne B. ⁴ he om. B. ⁵ he B.
⁶ earnige B. ⁷ te om. B.

hit is. Ða cwæð he: Ða goodan begitað þ̅ good þ̅ hi wilniað. Ða cwæð ic: Swa me ðyncð. Ða cwæð he: Ða yfelan næron [*na*¹ *yfele g*]if hi gemetten ðæt good ðæt hi wilniað; ac forðy hi sint yfle þe² hi hit ne metað³, 7 forðy
 5 hi hit ne metað³ ðe hi hit on riht ne secað. Ða cwæð ic: Swa hit is swa ðu sægst. Ða cwæð he: Forðæm *hit is⁴ * goa C. nan tweo þ̅ ta⁵ goodan beoð syle waldende, 7 þa yflan nabbað nænne anwald; forðy ða goodan ðæt gód on riht secað, 7 (*ða*) yflan on woh. Ða cwæð ic: Se ðe ne⁶ wend
 10 þ̅ ðis soð sie⁷, ðonne ne gelyfð he nanes soðes.

§ vq. Ða cwæð he: Hwæðer wenstu nu? *gif* twegen men fundiað to anre stowe, 7 habbað emnmicelne willan to to cu[*me*]nne, 7 oðer hæfð his fota⁸ anweald þ̅ he mæg gan ðær he wile⁹, swa swa eallum monnum gecynde wære þ̅ hi
 15 meahnten, oðer næfð his fota gewæld þ̅ he mæge gan, 7 wilnað ðeah to feranne¹⁰, (7) onginð creopan on þone ilcan weg; hwæðer ðara twega¹¹ þincð¹² ðe mehtigra? Ða cwæð ic: Nis þ̅ gelic; se bið mehtigra se ðe gæð þonne se ðe criepð, forðæm he mæg cuman eð ðider ðe he wile þonne se oðer;
 20 saga elles þ̅ ðu wille, ðæt wat ælc mon. Ða cwæð he: Swa ilce¹³ bið ðæm goodum 7 ðæm yflum; ægþer heora wilnað for gecynde þ̅ he cume to ðæm hehstan goode. Ac se gooda mæg cuman ðider he wilnað, forðæm he his on riht wilnað, 7 se yfla ne mæg cuman to ðæm þe he wilnað,
 25 *forðæm hi¹⁴ hit on wog secað¹⁵. Ic nat ðeah þe elles hwæt * gob C. ðince¹⁶. Ða cwæð ic: Ne ðincð me nauht oðres of ðinum spellū. Ða cwæð he: Genog rihte ðu hit ongitst, 7 þ̅ is eac tacn þinre hælo; swa swa læca gewuna is þ̅ hi cweðað ðonne hi siocne mon ge[*si*]oð, gif hi hwilc ungefæglic¹⁷ tacn on
 30 him¹⁸ gesioð. Me ðincð nu þ̅ þin gecynd [7] ðin gewuna flite swiðe swiðlice wið ðæm dysige.

§ vi r. Ic hæbbe nu ongiten þ̅ ðu eart gearo to ongitanne

^q Boeth. iv. pr. 2. l. 42 P. 'Rursus, inquit, si duo sint,' &c.

^r Boeth. iv. pr. 2. l. 69 P. 'Sed quoniam te ad intellegendum,' &c.

¹ no J. ² þ̅ B. ³ gemetað B. ⁴ nis B. ⁵ ða B.

⁶ ne om. B. ⁷ ne sie B. ⁸ foda C. ⁹ þær he wile om. B.

¹⁰ farenne B. ¹¹ twegra B. ¹² þinð C. ¹³ gelice B. ¹⁴ he B.

¹⁵ secð B. ¹⁶ From B, ðence C. ¹⁷ unfeæglic B. ¹⁸ him on B.

mina lara; forðy ic ðe wolde gegaderian manigu spell 7
 manega bisna be ðæm þ þu meahste ðy eð ongitan hwæt
 ic secgan wille. Ongit nu hu unmehtige þa yflan men bioð,
 nu hi ne magon cuman ðider ðider ða ungewittigan ge-
 sceafta wilniað to to¹ cumanne; 7 hu micle unmihtegran² hi 5
 wæren gif hi his nan gecynde næfden. Beheald nu mid hu
 hefigre racentan dysiges 7 ungesælða hi sint gebundene.
 Hwæt, þa cild, ðonne hi furðum gan magon, 7 eac ða
 ealdan ceorlas, þa hwile þe hi gan magon, wilni[a]ð sumes
 weorðscipes .7 sumre mærdæ. Ða cild ridað on hiora 10
 stafum 7 manigfealde plegan plegiað³ *ðær hi hyriað⁴ ealdum
 monnū. 7 ða dysegan nanwuht nellað onginnan ðæs ðe hi⁵
 him awðer⁶ mægen to wenan oððe lofes oððe leana, ac doð þ
 wyrse is; irnað hidres ðidres⁷ dwoligende under þæm hrofe
 eallra gesceafta; 7 þte ða ungewitte[gan]⁸ gesceafta witon, þ 15
 niton ða dysegan men. Forðy sint þa cræftas beteran ðonne
 þa unðeawas, forðæmpe ælc mon sceal bion gefæfa, sam he
 wille sam he nylle, þ se sie anwaldegost⁹ ðe mæg becuman to
 þā hehstā hrofe eallra gesceafta, þ is God; þā nis nanwuht
 beufan¹⁰ ne nanwuht benypan ne ymbutan, ac ealle þing sint 20
 binnan him on his anwalde. Se God is swiðe to lufianne.
 Hu ne cwæde þu ær þ se wære an feðe mihtigost se þe meahste
 gan (þeah he wolde) oð ðisse eorþan ende, swa þte nan¹¹ dæl
 þisse eorþan ofer þ nære? þ ilce þu meahst geðencan be Gode,
 swa swa we ær cwædon, þ se bið meahtegost þe to him 25
 cuman mæg, forðæm he nohwider ofer þ cuman ne mæg.

§ vii^s. Be callū ðissū racū þu meahst ongitan þ ða goodan
 bioð simle *mihtige, 7 ða yflan beoð ælces mægnes 7 ælces
 cræftes bedælde. Hwý wenstu ðonne þ hi forlæten ða
 cræftas 7 folgien ðæm unðeawum? Ic wene ðeah þ þu 30
 wille secgan þ hit sie for dysige þ hi hi ne cunnen tocnawan.

^s Boeth. iv. pr. 2. l. 86 P. 'Ex quo fit, quod huic obiactet,' &c.

¹ to once B. ² ungemihran B. ³ plegan plegiað in small
 characters beneath last line of page. ⁴ Orig. onhyriað B, on crossed
 out and ofer written above. ⁵ From B, hit C. ⁶ ægþer B.
⁷ hider 7 þider B. ⁸ gewittigan J. ⁹ From J, anwealde hegost B.
¹⁰ Conject. bufan B. ¹¹ an C.

* 91a C.

* 91b C.

Ac hwæt sægst ðu þ[*onne*]¹ þ̅ sie forcuðre þonne sio un-
 g[*esc*]eadwisnes? hwy geðafiað hi ðæt hi bioð dysige?
 hwy nyllað hy spyrian æf̅t cræftum 7 æf̅t wisdomes? Ic wat
 þeah ðæt swongornes hi ofsit 7 hi mid slæwðe ofercymð, 7
 5 gitsung hi ablent. Wit cwædon þeah ær þ̅ nanwuht nære
 wyrse þonne ungesceadwisnes. Ac hwæt willað wit nu
 cweðan¹, gif þa gesceadwisan habbað unðeawas 7 nyllað
 spyrian æf̅t wisdomes 7 æf̅t cræftum? Ic wat þeah þ̅ ðu wilt
 cweðan þ̅ wrænnes 7 ungemetfæstnes hi ofsitte; ac hwæt is
 10 þonne unstrengra ðonne se mon þe bið to ungemetlice
 oferswiðed mid ðæm tedran flæsce, buton he eft geswice 7
 winne wið þa unðeawas swa he swiðost mæge? Ac hwæt
 wilt ðu þonne cweða[*n*], gif hwa nanwuht nyle wið winnan,
 ac mid fulle willan forlæt ælc good *7 fulgæð ðæm yfle, 7 * 92a C.
 15 bið ðeah gesceadwis²? Ic secge sie unmehtig 7 eac ealles
 nauht; forðæm swa hwa swa ðone gemænan God³ eallra
 goda⁴ forlæt, buton tweonne ne bið se nauht. Ac hwa
 swa⁵ willnað þ̅ he cræftig sie, he wilnað þ̅ he wis sie; swa
 hwa swa ðonne cræftig bið, he bið wis, 7 se ðe wis bið, he
 20 bið good; se þe þonne good bið, se bið gesælig, 7 se ðe
 gesælig bið, se bið eadig, 7 se þe eadig bið, se bið god, be
 ðæm dæle ðe we ær reahton on ðisse ilcan bec. Ac ic wene
 nu hwonne þ̅ dysige men willen wundrian þæs ðe ic ær
 sæde; ðæt wæs ðætte yfle men næren nauhtas, forðæm
 25 (*þe*) ðara is ma þonne þara oðra. Ac ðeah hi his nu næfre
 ne gelefen, ðeah hit is swa; ne magon we næfre gereccan
 ðone yflan mon clænne 7 untwifealdne, ðon⁶ ma ðe we
 magon hatan oððe habban deadne mon for cwucone⁷; ne
 bið se⁸ cwuca ðonne *nyltra* ðe *se* deada, gif him his yfel
 30 *ne hreowð*; ac se *þe* ungerelice *lifað* 7 his gecynd nyle
 healdan, ne bið se nauht.

§ viii^t. Ic wene þeah þ̅ ðu wille cweðan þ̅ hit ne sie **ealles* * 92b C.
 swa gelic, ðæt se yfla mæge don yfel ðeah he good⁹ ne

¹ Boeth. iv. pr. 2. l. 106 P. 'Sed possunt, inquires, mali,' &c.

¹ From B, *wit nu wit cwæðan* C. ² em. *gesceadwise* C and B.

³ From B, *gōd* C. ⁴ From B, *gooda* C. ⁵ *swa hwa swa* B.

⁶ *þe* B. ⁷ Half the *u* of *cwucone* gone. ⁸ *se* om. B. ⁹ *good* above line in C.

mæge, 7 se deada ne mæge nauðer don ; ac ic ðe secge þ̅ se
 anwald ðara yflena ne cymð of nanum cræfte, ac of unðea-
 wum ; ac gif ða yflan symle goode wæren, þonne ne aȝden
 hi nan yfel. Ne bioð¹ ðæt nane mehta þ̅ mon mæge yfel
 don, ac bioð unmehta ; gif (þ̅) soð is þ̅ we ær gefyrn 5
 reah-ton, þ̅ þ̅ yfel nauht ne sie, ðonne ne wyrçð se nauht,
 (se) ðe yfel wyrçð. Ða cwæð ic : Genog soð þ̅ is þ̅ ðu
 sægst. Ða cwæð he : Hu ne reah-ton we ær þ̅ nanwuht
 nære mehtigra ðonne þ̅ hehste good ? Ða cwð ic : Swa
 hit is swa ðu sægst. Ða cwæð he : Ne hit þeah ne mæg 10
 nan yfel don. Ða cwæð ic : Ðæt is soð. Ða cwð he :
 Hwæðer æni mon² wene þ̅ ænig mon sie swa mehtig
 þ̅ he mæge don eall ðæt ðæt he wille ? Ða cwæð ic : Ne
 wenð ðaes nan mon þe his gewit hæfð. Ða cwæð he :
 Hwæt, yfle men magon ðeah yfel don. Ða cwæð ic : Eala, 15
 ðær hi ne meah-ton. Ða cwæð he : Hit is sweotol þ̅ hi
 magon don yfel, 7 ne magon nan good ; þ̅ is forðæmpe
 þ̅ yfel nis nauht ; *ac þa goodan, gif hi fulne anwald habbað,
 hi magon don to goode þ̅ þ̅ hi willað. Forðy is se fulla
 anwald to tellanne to ðæm hehstum goodum, forðæm ægþer 20
 ge se anwald ge þa oðru good 7 ða cræftas ðe we longe ær
 nemdon sindon fæste on ðæm hehstan goode. Swa swa
 ælces huses wah bið fæst ægðer ge on ðære flore ge on ðæm
 hrofe, swa bið ælc good on Gode fæst ; forðæm he is ælces
 gódes ægðer ge hrof ge flor. Ðy is á to wilnianne þæs 25
 anwaldes þ̅ mon mæge good don ; forðæm ðæt is se betsta
 anwald þ̅ mon mæge 7 wille wel don, swa læssan spedum
 swa maran, swæðer he hæbbe. Forðæm swa hwa swa³
 wilnað⁴ good to donne, he wilnað good to habbanne 7 mid
 goode to bionne. Forðy⁵ is se Platones cwide genog soð (þe) 30
 he cwæð : Ða wisan ane magon don to goode þ̅ hi wilniað ;
 ða yflan magon onginnan þ̅ hi willað⁶. Ic nat nu ðeah ðu⁷
 wille cweð[an þ̅] þa goodan onginnen hwilū þ̅ hi ne magon
 forðbengan ; ac ic cweðe þ̅⁸ hi hit bringað symle forð ;

* 93a C.

¹ bið B. ² animon C. ³ swa above line C. ⁴ willað B.
⁵ for bis B. ⁶ wilniað B, apparently willað orig. ⁷ ðu om. B. ⁸ þeah B.

ðeah hi ðæt weorc ne mægen fullfremman, *hi habbað ðeah* 93b C. fullne¹ willan, 7 se untweofealda willa bið to tellanne² for fullfremed weorc. Forðæm he næfre ne forlist³ ðæm leanum oððe her oððe ðær oððe ægðer⁴. Þeah willað ða
 5 yflan wircan þ̅ þ̅ hi lyst, ðeah hit nyt ne sie⁵; ne forleosað hi eac ðone willan, ac habbaþ his wite oððe her oððe elleshwær oððe ægðer; se yfla willa to donne⁶ hiora welt. Forðy hi ne magon begitan þ̅ good þ̅ hi wilniað, forðy hi hit ðurg ðone willan secað, nales þurg rihtne⁷ weg. Se yfla willa næfð
 10 nænne geferscipe wið þa gesælða. Ða se Wisdom ða ðis spell areaht hæfde, ða ongan he eft singan 7 þus cwæð:

XXXVII u.

§ i. (*Geher nu an spell be þā ofermodū 7 þam unrhtwisū cyningū. Þa we gesioð sittan on þā hehstan heahsetlū; þa scinað on manegra cynna hræglū, 7 beoð uton ymbstandene⁸ mid*
 15 *miclon geferscipe hiora þegna; 7 þa bioð mid fellum 7 mid gyldenū hyltsweordū 7 mid manigfealdū heregeatwū gehyrste, 7 þreatiað eal moncypn mid hiora þrymme. 7 se þe hiora welt ne myrnð⁹ nauþer ne friend ne fiend þe ma þe wedende hund, ac bioð swiðe ungefrægllice up ahafen on his mode for þā unge-*
 20 *mellican anwealde. Ac gif him mon þōn awint of þa clapas, 7 him oftihð þara þenunga 7 þæs anwealdes, þōn miht þu geseon þ̅ he bioð swiðe anlic þara his þegna sumū þe hī þar þeniað, buton he forcuðra¹⁰ sie. 7 gif him nu weas¹¹ gebyrð þ̅ him wyrð sume hwile þara þenunga oflohen, 7 þara clapa, 7 þas*
 25 *anwealdes¹², þōn þincð him þ̅ he sie on carcerne gebroht, oððe on racentū. Forþa of þā unmætan¹³ 7 þam ungemellican gegerelan, of þā swetmettū 7 of mislicū dryncū þæs lipes onwæcnað sio wode þrag þære wrænnesse, 7 gedrefð hiora mod swiðe swið-*
 30 *lice. Þōn weaxað eac þa ofermetta 7 ungeþwærnes; 7 þōn hī weorðað gebolgen, þonne wyrð þ̅ mod beswungen mid þā welme*

“Boeth. iv. met. 2. ‘Quos uides sedere,’ &c. Cott. Metr. xxv.

¹ full^h C. ² em. dallanne C, tellenne B. ³ So also B. ⁴ ægðer B. ⁵ þeah hit nu ne sie nyt B. ⁶ From B, ðonne C. ⁷ B has þurhtne for þurg rihtne. ⁸ em. ymbstandende B. ⁹ orig. murnð in B, u altered to y. ¹⁰ em. forðra B. ¹¹ em. hwes B. ¹² em. anweades B. ¹³ em. unmetta B.

þære hatheortnesse, oððæt hi weorþað geræpte mid þære unrotnesse, 7 swa gehæfte. Siððan þ þōn gedon bið, ðonne onginð him leogan se tohopa þære wræce, 7 swa hwæs swa his irsung wilnað¹, þōn gehet him þæs his reccelest. Ic þe sæde gefyrn ær on þisse ilcan bec þ ealle gesceafla willnodon sumes godes 5 for gecynde; ac þa unrihtwisan cyngas ne magon nan god don, forþā ic þe nu sæde. Nis þ nan wundor, forþā hi hi underþiodað eallū þā unþeawum þe ic þe ær nemde. Sceal ðonne nede to þara hlaforda dome þe he hine ær underþeodde, 7 þte wyrse is, þ he hī nyle furðū wið winnan. Þær he hit a anginnan wolde, 7 þōn on 10 þam gewinne þurhwunian ne mihte, þōn næfde he his nane scylde.)

§ ii v. Ða se Wisdom ða ðis leoð asungen hæfde, þa ongon he eft spellian 7 þus cwæð: Gesihst þu nu on hu miclum 7 on hu diopum 7 on hu þiostrum horoseaðe þara unðeawa ða yfelwillendan sticiað, 7 hu ða goodan scinað 15 beorhtor þonne sunne? Forðæm þa goodan næfre ne beoð bedælde þara edleana hiora godes, ne ða yflan næfre þara wita ðe hi geearnigað. Ælc ðing ðe on þisse worulde gedon bið hæfð edlean; wyrce hwa þ ðæt he wyrce, oððe do þ² he do, a he hæfð þ þ he geearnað³. Nis þ eac nauht unriht; 20 swa swa gio⁴ Romana þeaw wæs⁵, 7 giet is on manegum þiodum, þ mon hehð ænne heafodbeag gyldenne⁶ æt sumes ærneweges ende; færð ðonne micel folc to, 7 yrnað ealle endemes⁷, ða ðe hiora ærninge trewað. 7 swa hwelc swa ærest to þæm beage cymð, þonne mot se hine habban him. Ælc 25 wilnað þ he scyle *[æ]rest to cuman 7 hine habban, ac anum he þeah gebyreð. Swa deð eall moncyn on ðis andweardan life; irnað 7 onettað 7 wilniað ealle⁸ þæs hehstan godes; ac hit nis nanum anum men getiohhod, ac is eallum monnū. Forðæm is ælcū ðearf þ he higie ealle mægene æft ðære 30 mede; ðære mede ne wyrð (næfre) nan good man bedæled.⁹ Ne mæg hine mon no mid rihte hatan se gooda, gif he bið

† Boeth. iv. pr. 3. 'Videsne igitur,' &c.

¹ em. *willað* B.

² þ þ B.

³ *earnað* B.

⁴ *gio* om. B.

⁵ *þeawas for þeaw wæs* B.

⁶ *gyldene* C.

⁷ *endemest* C.

⁸ *ealles* B.

⁹ *N . . . bedæled* om. B.

ðæs hehstan goodes bedæled, forðæm nan good ðeaw ne
 bið buton goodū edleanū. Dón þa yflan þ̅ þ̅ hi don, syle
 bið se beag goodes edleanes ðæm godū gehealden on
 ecnesse. Ne mæg þara yflena yfel þa¹ goodan beniman
 5 heora goodes² 7 hiora wites; ac gif hi ðæt good³ buton
 him selfum hæfden⁴, ðonne meahte hi mon his⁴ beniman,
 oðer twega, oððe se þe hit ær sealde, oððe oðer mon⁵. Ac
 ðonne forlyst good man his leanū ðonne he his good forlæt.
 Ongit nu þ̅te ælcum men his agen good gifð good edlean,
 10 þ̅ good þ̅te oninnan him selfū bið. Hwa wisra manna wile
 cweðan þ̅ ænig god man sie bedæled pæs hehstan goodes,
 forðæm he syle æf̅ þ̅æm swincð? Ac gemun ðu syle þ̅æ[s]
 miclan 7 þ̅æs fæggran⁶ edleanes, forðæm þ̅ edlean is ofer eal^{*96a C.}
 oðr[u]⁶ lean to lufianne; 7 do ðæs lean to ðæm for-
 15 sprecenan⁷ goodū þe ic þe ær tealde on þære þriddan bec.
 Þonne hi þon(n)e gegaderudu bioð, ðonne meaht þu (*þōn*)
 ongitan þ̅ ða gesælða 7 þ̅ hehste good [*bið*] eall an, 7 þ̅ bið
 God. 7 þonne þu meaht eac ongitan þ̅ ælc good man bið
 eadig, 7 þ̅ ealle gesælige men bioð godas, 7 habbað ecu
 20 edlean heora goodes.

§ iii w. Forðæm ne þearf nænne wisne mon tweogan þ̅ ða
 yflan næbben eac ecu edlean hiora yfles; þ̅ bið ece wite. Þeah
 ðu nu wene þ̅ hiora hwylc⁸ gesælig⁹ sie her for weorulde, he
 hæfð þeah symle his yfel mid him, 7 eac þæs yfles edlean ða
 25 hwile þe hit hī licað¹⁰. Nis nu nan wis mon þ̅ nyte þ̅te good
 7 yfel bioð syle ungeþwære betweox him, 7 syle on tu willað;
 7 swa swa ðæs gōdan gōdnes bið his agen good, 7 his agen
 edlean, swa bið eac ðæs yfelan yfel his agen yfel 7 his edlean 7
 his agen wite. Ne tweoð nænne mon, gif he wite hæfð, þ̅ he
 30 næbbe (*yfel*). Hwæt wenað þa yfelan þ̅ hi bion bedælde ðara
 wita, 7 sint fulle ælces yfles? Nalles no þ̅ an þ̅ hi bioð afylde,
 ac forneah^{*[to]} nauhte gedone. Ongit nu be ðæm gōdū hu^{* 96b C.}

w Boeth. iv. pr. 3. l. 30 P. 'Quae cum ita sint,' &c.

¹ From B, þā C. ² god B, 7 hiora . . . good om. B. ³ næfden B.

⁴ hi B. ⁵ ma B. ⁶ oðru J, oðre B. ⁷ forespreccenan B.

⁸ hwylc om. B. ⁹ gesælþe B. ¹⁰ ne licað B.

micel wite þa yfelan syle habbað; 7 gehere¹ get sum bispell,
 7 geheald þa wel þe ic ðe ær sæde. Eall þ þte annesse
 hæfð, þ we secgað þte² sie þa hwile þe hit æt[s]omne bið;
 7 þa samwrædnesse we hatað good. Swa swa an mon bið
 man þa hwile ðe sio saul 7 se lichama ætsomne bioð, þonne 5
 hi³ ðonne gesindrede bioð, þonne⁴ ne bið (*he*) ðæt þ he ær
 wæs. Þ ilce þu meahht gepencan be þæm lichoman 7 be his
 limū; gif þara lima⁴ hwylc of bið, þonne ne bið hit no full
 man swa hit ær wæs. Gif eac hwylc good man from gode
 gewit, þonne ne bið he þon⁵ ma fulllice good, gif he eallunga 10
 frō gewit⁶; þonan hit gebereð þ ða yflan forlætað þ þ hi
 ær⁷ ða dydon, 7⁸ ne beoð þ þ hi ær wæron. Ac þonne hi þ
 good forlætað 7 weorðað yfle, þonne ne bioð hi nauhtas
 butan anlicnes; þ mon mæg gesion þ hi gio men wæren,
 ac hi habbað þæs mennisces þonne þone betstan dæl for- 15
 loren, 7 þone forcuþestan⁹ gehealden. Hi forlætað þ
 gecyndelice good, þ sint mennislice þeawas; *7 habbað
 þeah mannes anlicnesse ða hwile þe hi libbað.

* 97a C.

§ iv x. Ac swa swa manna goodnes hi ahefð ofer ða
 menniscan gecynd to ðon¹⁰ þ hi bioð godas genemde¹¹, swa 20
 eac hiora yfelnes awirpð (*hi*)¹² under þa mennis[*can gec*]ynd
 to þon¹³ þ hio bioð yfle gehatene; þ we cweðað sie nauht.
 Forðæm gif ðu swa gewlætne mon metst þ he bið ahwerfed
 from goode to yfle, ne meahht þu hine na mid ryhte nemnan
 man ac neat. Gif þu on hwilcum men ongitst þ he bið 25
 gitsere 7 reafere, ne scealt þu hine na¹⁴ hatan mon, ac wulf;
 7 þone reðan þe bið þweorteme ðu scealt hatan hund, nalles
 mon; 7 þone leasan lytegan þu scealt hatan fox, næs man;
 7 þone ungemetlice modgan 7 yrsiendan þe to micelne
 andan hæfð þu scealt hatan leo¹⁵, næs man; 7 þone sænan 30
 þe bið swa¹⁶ slaw [þu s]cealt hatan assa ma þonne man; 7

· Boeth. iv. pr. 3. l. 50 P. 'Sed cum ultra homines,' &c.

¹ *geher* B. ² *te* om. B. ³ *hi . . . þonne* om. B. ⁴ *lima* om. B.
⁵ *þe* B. ⁶ *from gode gewite* B. ⁷ *ær* om. B. ⁸ *7* om. B.
⁹ Orig. *forcuðesan* in B, the *s* altered to *r*. ¹⁰ *þā* B. ¹¹ *genemneðe*
 B. ¹² Conject. om. B and C. ¹³ *þā* B. ¹⁴ *na* om. B. ¹⁵ *lio* B.
¹⁶ *to* B.

þone ungemetlice eargan þe him ondræt ma¹ þonne he
 þyrfe ðu meah^t hatan hara ma þonne mon; 7 þæm un-
 gestæddegan 7 þæm galan² þu meah^t secgan ðæt he bið
 winde gelicra⁴ oððe *unstillū fugelum þonne gemetfæstū * 97b C.
 5 monnum; 7 þæm þe ðu ongitst þie⁵ ligð on his lichoman
 lustum, þ he bið anlicost fettum swinū þe syle willað licgan
 on fulum [sol]um, 7 hy næfre⁶ nellað aspy[ligan⁷ on]
 hluttru[m] wætrū; ac þeah hi seldū hw[o]nne beswemde
 weorðen, þonne sleað hi eft on ða solu 7 bewealwiað hi⁸
 10 þæron⁹. Ða se Wisdom þa ðis spell areah^t hæfde, þa
 ongon he eft¹⁰ singan 7 þus cwæð:

XXXVIII v.

§ i. (IC ðe¹¹ mæg reccan of ealdū leasū spellū sum swiðe
 anlic spell þære spræce þe wil nu ymbe spræcon. Hit geby-
 rede gio on Troiana gewinne þ þær wæs an cyning þæs nama
 15 Aulixes; se hæfde twa þioda under þā kasere. Ða ðioda
 wæron hatene Iþacige 7 Retie, 7 þæs kaseres nama wæs
 Agamenon. Ða se Aulixes mid þam kasere to þā gefiohte
 for, þa hæfde he sume hundred scipa; þa wæron hi sume ten
 gear on þā gewinne. Ða se cyning eft hā cerde frō þā kasere,
 20 7 hi þ land hæfdon gewunnen, þa næfde he na¹² ma scipa þon
 an; þ wæs þeah þrereðre. Ða gestod hine heah weder 7
 stormsæ. Wearð þa fordrifen on an iglond ut on ðære Wendel-
 sæ. Ða wæs þær Apollines dohtor Iobes suna; se Iob was
 hiora cyning, 7 licette þ he sceolde bion se hehsta god; 7 þ
 25 dysige folc him gelyfde, forþaðe he was cynecynnes; 7 hi nyston
 nænne oðerne god on þæne timan, bulon hiora cyningas hi
 weorþodon for godas. Ða sceolde þæs Iobes fæder bion eac
 god; þæs nama wæs Saturnus; 7 his suna swa ilce ælcne¹³ hi

v Boeth. iv. met. 3. 'Vela Neritii ducis,' &c. Cott. Metr. xxvi.

¹ mare B. ² hælgan B. ³ em. meah C. ⁴ From B, gelicran C.
⁵ B has he for te. ⁶ næfre om. B. ⁷ aspylian J. ⁸ hi om. B.
⁹ Looks like þæran in C. ¹⁰ eft om. B. ¹¹ Conject. the vowel in
 B is a mixture of a and e. ¹² he na above line. ¹³ em. ælcne B.

*hæfdon for god. Þa was hiora an se Apollinus¹ þe we ær
ymb spræcon. Þæs Apollines dohtor² sceolde bion gydene,
þære nama wæs Kirke. Sio hi sædon sceolde bion swiðe dry-
cræftigu, 7 sio wunode on þā iglande þe se cyning on fordrifen
wearð, þe we ær ymbe spræcon. Hio hæfde þær swiðe micle⁵
werode hire ðegna, 7 eac oðerra mædena. Sona swa hio
geseah þone fordrifenan cyning ðe we ær ymb spræcon, þæs
nama wæs Aulixes, þa ongan hio hine lufian, 7 hiora
ægþer oðerne swiðe ungemetlice, swa þte he for hire lufan
forlet his rice eall 7 his cynren, 7 wunode mid hire oð¹⁰
ðone first þ̅ his ðegnas him ne mihton leng mid gewunian, ac
for hiora eardes lufan 7 for þære wræce tihodon hine to
forlætenne. Ða ongunnon lease men wyrcan spell, 7 sædon þ̅
hio sceolde mid hire drycræft þa men forbredan, 7³ weorpan hi
an wildedeora lic, 7 siððan slean on þa racentan 7 on cospas.¹⁵
Sume hi sædon þ̅ hio sceolde forsceoppian to leon, 7 þōn seo
sceolde sprecan, þōn ryde hio. Sume sceoldan bion eforas,
7 bōn hi sceoldan hiora sar siofian, þōn grymetodan hi. Sume
wurdon to wulfan; þa ðuton, þōn hi sprecan sceoldon. Sume
wurdon to þā deorcynne þe mon hat tigris. Swa wearð⁴ eall²⁰
se geferscipe forhwærfed to mistlicum deorcynnū, ælc to sumū
diore, buton þā cyninge anū. Ælcne mete hi onscunedon þe
men etað, 7 wilnodon þara þe deor etap. Næfdon hi nane
anlicnesse manna ne on lichoman ne on stemne, 7 ælc wisste
þeah his gewit swa swa he ær wisste. Þ̅ gewit was swiðe²⁵
sorgiende for þā ermðum ðe hi drogan. Hwæt, þa menn þe
ðisū leasungū gelefdon, þeah wisston þ̅ hio mid þā drycræfte ne
mihte þara monna mod onwendan, þeah hio þa lichoman
onwende. Eala þ̅ hit is micel cræft⁵ þæs modes for þone
lichoman. Be swilcū 7 be swylcū þu miht ongitan þ̅ se cræft³⁰
þæs lichoman bið on þā mode, 7 þte ælcū men ma deriað his
modes unþeawas. Ðæs modes unþeawas⁶ tioð eallne þone
lichoman to hi, 7 þæs lichoman mettrumnes⁷ ne mæg þ̅ mod
eallunga to him getion.)*

¹ em. *pollin* B. ² em. *dohtor* B. ³ em. B has *ð*. ⁴ em. *weorcð* B.
⁵ em. *cræf* B. ⁶ *unþeawas* conject. om. B. ⁷ *mettrumnes* B.

§ ii 2. Ða cwæð ic : Ic eom geþafa þ þ is soð þ ðu ær
 sædest ; þ wæs ðæt hit nauht unriht nære þ mon þa yfel-
 willendan men hete ne[*t*]enu oððe wildior, þeah hi mannes
 [o]nlicnesse hæbben ; ac gif ic hæfde [*swi*]lcne anwald swilce
 5 se ælmihtiga ¹ [*God hæ*]fð, þonne ne lete ic no ða [*yfela*]n
 derigan þæm goodum swa swiðe swa hi nu doð. Ða cwæð
 he : Nis hit him no swa longe alefed swa ðe ðincð ; ac ðu
 meahht ongitan ðæt him bið swiðe hrædlice gestiored [*hiora*]
 orsorgnesse, swa ic *þe nu rihte ² secgan wille, þeah ic get * 100a C.
 10 æmettan næbbe for oðre spræce. Þær hi þone unnettan
 anwald næfden ðe hi wenað þ hi hæbben, þonne næfden hi
 swa micel wite swa hi habban sculon. Ða yflan bioð symle ³
 ungesæligran þonne þonne hi magon ðurgtion þ yfel þ hi
 lyst, ðonne hi þonne ⁴ bion ðonne hi hit dón ne magon, þeah
 15 his dysige men ne gelefen. Hit is swiðe yfel þ mon ⁵ yfel
 wille ⁶, 7 hit is þeah micle wyrse þ hit mon mæge (*don*) ⁷ ;
 forðæm se yfla willa bið tostenced swaþær rec ⁸ beforan
 fyre, gif mon ðæt weorc þurgtion ne ⁹ mæg. Ac ða yflan
 habbað hwilum ðrio unsælða ¹⁰ ; an is þ hi yfel willað, oðer
 20 þ þ hi magon, þridde þ hi hit þurgtioð ; forðæmðe God
 hæfð ge[*tio*]hhod to sellanne witu 7 ermða [*þā y*]flum
 monnū for ¹¹ hiora yflum weorcum. Ða cwæð ic : Hit is
 swa ¹² [*swa*] ðu sægst ; 7 þeah ic wolde gewyscan, gif ic
 meahthe, þ hi næfden ða heardsælða þ hi meahthen *yfel* dón.
 25 Ða cwæð he : Ic wene ðeah þ *him losige se anwald ær * 100b C
 þonne þu wolde oððe hi wenen ; forðæm nanwuht (*nīs*) long-
 færes on ðys andweardan life, þeah monnum ðynce þ hit
 long sie. Ac swiðe oft se micla anwald ðara yflena gehrist
 swiðe færlice, swa (*swa*) great beam on wuda wyrçð hludne
 30 dynt þonne men læst wenað ; 7 for ðæm ege hi beoð simle
 swiðe earme. Gif hi þonne hiora yfel earme gedeð, hu ne
 bið ðonne semle þ lange yfel wyrse þonne ðæt scorte ?

² Boeth. iv. pr. 4. 'Tum ego, Fateor, inquam,' &c.

¹ *ælmihtiga* C, *ælmihtega* B. ² From B, *ruhte* C. ³ *micle* B. ⁴ *þōn þōn hi* B. ⁵ From B, C has *mon þ* instead of *þ mon*. ⁶ *wile* C. ⁷ *don* above line in B. ⁸ *swa þe recels* B. ⁹ *ne om.* B. ¹⁰ *ungesælþa* B. ¹¹ *for om.* B. ¹² *swa hit is* B.

þeah nu ða yflan næfre ne wurden deade, þeah (*ic*) wolde cweðan þ̅ hi wæren earmoste 7 ungesælgoste¹. Gif þa yrmða ealla soða sint þe we longe ær ymbe reahton þ̅ ða yflan her on weorulde habban scolden, þonne is ðæ[*l*] sweotol þ̅ ða yrmða bioð [*endele*]ase þe ece² bioð. Ða cwæð 5 [ic : *Þæt is*] wundorlic þ̅ ðu sægst, 7 swið[*e*] earfoðlic dysegum monnū to ongitanne; ac ic ongite þeah þ̅ hit belimpð genog wel to ðære spræce ðe wit ær ymbe spræcon.

* 101a C. Ða cwæð he: Ic ne sprece nu³ no to *dysegum monnum, ac sprece to ðam þe we[*l*] wilniað wisdom ongitan; 10 forðæm þ̅ bið tacn wisdomes þ̅ hine mon welnige geheran 7 ongitan. Ac gif dysegra hwone tweoge æniges þara spella þe we ær ymb spræcon on þisse ilcan bec, ðonne gerecce he gif he mæge oðer twega, oððe þara spella sum leas, oððe ungelic þære spræce þe wit æfterspyriað; oððe þridde wend, ongite 15 7 gelefe þæt wit on riht spyrigen. Gif he þara nan nyte⁴, þonne nat he hwæt⁵ he mænð.

§ iii^a. Ac ic þe mæg giet tæcan oðer þing ðe dysegum monnum wile ðincan giet ungelefedlicre⁶, 7 is þeah genog gelic þam spelle ðe wit æfterspyriað. Ða⁷ cwæð ic: Hwæt 20 is ðæt la ðinga⁷? Ða cwæð he: (*Hit*) is þ̅ ðæt þa yflan bioð⁸ micle gesæligran þe on ðisse weorulde habbað micelne wean 7 manigfeald witu for hiora (*yfelū*), ðonne þa sien ðe nane wræce nabbað ne nan wite on ðisse worulde for hiora yfle. Ne wene þeah nan mon þ̅ ic for ðæm anum ðyllic 25 sprece ðe ic wolde unðeawas tælan *7 goode herian 7 mid ðære bysne men ðreatigan 7 tyhtan to góðū þeawū for þæm ege þæs wites; ac for oðrū ðingcum ic hit spræc⁹ get¹⁰ swiðor. Ða cwæð ic: For hwylcum oðrum ðingcum woldes þu þ̅ sprecan buton for ðæm þe þu nu sædes? Ða cwæð he: Gemanst 30 þu hwæt¹¹ wit ær spræcon? Þ̅ wæs þæt ða goodan hæfdon¹² syle anwald 7 gesælða, 7 þa yflan næfden næfre nauðer.

^a Boeth. iv. pr. 4. l. 37 P. 'Nam hoc quoque quod dicam,' &c.

¹ 7 *ungesælgoste* om. B. ² From B, *eac* C. ³ *nu* above line C.
⁴ *ne deð* B. ⁵ *nan ðara* between *he* and *hwæt* C. ⁶ *ungelefedlicre* B.
⁷ *Ða . . . ðinga* om. B. ⁸ From B, *biod* C. ⁹ *sprece* B. ¹⁰ *get* above line.
¹¹ *þ̅* B. ¹² *hæfdon* B.

Ða cwæð ic: þ̅ ic geman. Ða cwæð he: Hwæt wenst ðu
 nu? gif þu gesihst hwylcne swiðe ungesæligne mon, 7
 ongitst ðeah hwæthwugu goodes on him, hwæðer he sie swa
 ungesælig swa se ðe nanwuht goodes næfð? Ða cwæð ic:
 5 Se me ðincð gesæligra þe hwæthwugu hæfð. Ða cwæð he:
 Ac hu þincð þe ðonne be ðæm þe nanwuht goodes næfð,
 gif he hæfð¹ sumne eacan yfeles? se þu wilt secgan þonne
 giet sie ungesæligra þonne se oðer, for ðæs yfes eacan.
 Ða cwæð ic: Hwý ne sceolde me swa þyncan? (*Ða cwæð*
 10 *he^b: Telo þonne þ̅ ðe swa þincð*); ongit² þonne mid
 innewearde³ mode þ̅ þ̅ ða yflan habbað sýle hwæthwugu
 gódes on gemong *hiora yfle⁴; þ̅ is hiora wite; þ̅ mon mæg * 102a C.
 swiðe eaðe gereccan mid rihte him to goode. Ac þa þe him
 bið (*unwitnode*) eall hiora yfel on þisse worulde habbað sū
 15 yfel hefigre 7 frecenlicre þonne ænig wite swa⁵ on þisse
 worulde; þ̅ þ̅ is þ̅ him bið unwitnod⁶ hiora yfel on þisse
 weorulde, ðæt is þ̅ sweotoloste tacen þæs mæstan yfeles on
 þisse weorulde, 7 þæs wyrrestan edleanes æfter þisse worulde.
 Ða cwæð ic: Ne⁷ mæg ic þæs oðsacan. Ða cwð he:
 20 Forðæm sint ungesæligran ða yflan forðæm him bið buton
 gewyrhtū forgifen hiora yfel þonne ða sien ðe him bið hiora
 yfel geleanod be hiora gewyrhtum. Forðæm hit is riht
 þ̅ mon (*þa*) yflige ða yflan, 7 hit is wog þ̅ hi mon læte
 unwitnode. Ða cwð ic: Hwa oðsæcð þæs? Ða cwæð
 25 he: Ne mæg nan mon oðsacan þ̅ hit ne sie eall good þ̅te
 riht (*bið*), 7 eall yfel þ̅te woh bið. Ða cwæð ic: Ic eom
 swiðe gedrefed mid ðisse spræce, 7 wundrie forhwy swa
 rihtwis dema ænige unrihte gife wille forgifan. Ða cwð he:
 Be hwæm (*cwest þu þæt?* Ða cwæð ic: *Forþā*) ðe ðu ær
 30 cwæde ðæt he unriht dyde þ̅ he lete unwitnod ða *yflan. * 102b C.
 Ða cwæð he: þ̅ is his weorðscipe þ̅ he swa giful is, 7 swa
 rumedlice gifð; ðæt is micel gifo þ̅ he gebit oðþ̅ ða yflan
 ongitað hiora yfel 7 gecierrað to goode. Ða cwæð ic: Nu

^b Boeth. iv. pr. 4. l. 58 P. 'Habent igitur improbi,' &c.

¹ næfð B. ² From B, *nu git* C. ³ *inneweardan* B.
⁴ *yfel* B. ⁵ *sie* B. ⁶ *ungewitnode* B. ⁷ *ne om.* B.

ic (*on*)gite þ hit (*n*)is ecu gifu þ he gifð þæm yflum, ac is¹ hwilchwugu² eldcung³ 7 andbid⁴ þæs hehstan deman. For ðæm andbide 7 for ðæm geþylde me ðincð þ he sie ðe swiðor forsewen; 7 þeah me licað þis spell genog wel, 7 ðincð me genog gelic ðæm ðe ðu ær sædes. 5

§ iv. c. Ac ic ðe healsige giet ðæt þu me secge hwæðer ðu wene þ þa yflan habban⁵ ænig wite æfter þisse weorulde; oððe þa (*godan*) ænig edlean hiora goodes. Ða cwæð he: Hu ne sæde ic ðe ær þ ða goodan habbað edlean heora goodes ægþer ge her⁶ ge on ecnesse, 7 ða yflan eac habbað¹⁰ edlean hiora yfles, ægþer ge her ge eft on ecnesse. Ac ic wille dælan þa yflan (*bā yfelū*) nu on twua⁷; forðæpe oðer dæl þara yflena hæfð ece wite, forðæ hi nane mildheortnesse ne gearnodon; oðer dæl sceal beon geclæsnod⁸, 7 (*þa*)
 * 103a C. amered on ðæm *heofonlican fyre, swa her bið seolfor,¹⁵ forðæm he hæfð sume gearnungæ sumre mildheortnesse; forðæm he mot cuman æft ðæm earfoðum to ecre are. Giet ic (*þe*) meahthe mare reccan ægðer ge be ðæm goodum ge be þæm yflum, þær⁹ ic nu æmettan hæfde. Ac ic ondræde þ ic forlæte¹⁰ þ wyt ær æftspýredon; þ wæs þ wit woldon²⁰ gereccan þ þu ongeate ðæt ða yflan næfden nænne anwald ne nænne weorðscipe ne on þisse weorulde ne on þære towardan. Forðæm þe þuhte ær þ eallra ðinga wyrrest þ ðu wendes þ hi næfden to micelne; 7 ðæt eallneg¹¹ siofodes þ hi eallneg¹¹ næron on wite; 7 ic ðe sæde eallne weg þ hi²⁵ næfre ne bioð buton wite, ðeah þe swa ne þince. Ac ic wat þeah þ ðu wilt siofian ðæt hi swa longne fyrst habbað leafe¹² yfel to donne; 7 ic ðe sæde ealne weg þ se (*fyrst*) bið swiðe lytle hwile; 7 ic þe secge giet, swa swa¹³ he lengra bið swa hi bioð ungesæligan; þ him wære eallra mæst³⁰
 * 103b C. unsælð¹⁴ (*þ*) þ se *fyrst wære oð domes dæg. 7 ic þe sæde eac þ ða wæren ungesæligan þe him unrihtlice hiora yfel

⁶ Boeth. iv. pr. 4. l. 70 P. 'Sed quaeso, inquam, te,' &c.

¹ From B, *ic* C. ² *hwæthwugu* B. ³ *eldung* B. ⁴ *andbid* B. ⁵ So C and B. ⁶ *ge her* om. B. ⁷ *twa* B. ⁸ *geclænsod* B. ⁹ *gif* B. ¹⁰ *forlete* B. ¹¹ *ealne weg* B. ¹² *leaf* B. ¹³ *swa* once B. ¹⁴ *unsælð* C.

forboren wære þonne þa wæren þe him ¹ heora yfel rihtlice on gewrecen wære. Git hit gebyreð ꝥ ðe ðincð ðæt þa orsorgan bioð ungesæligran þonne þonne þa gewitnodan.

§ v^d. Ða cwæð ic : Ne þincð me næfre nanwuht swa
 5 soðlic swa me þincað þine spell ðæm tidum ² ðe ic ða
 gehere. Ac gif ic me wende to þises folces dome, þonne nis
 hit no ðæt an ꝥ hi nyllað þisse þinre race gelefan, ac hi hit
 nyllað furðum geheran. Ða cwæð he : Ni(s) ꝥ nan wundor ;
 hwæt, þu wast ꝥ þa men þe habbað unhale eagan ne magon
 10 full eaðe locian ongean þa sunnan þonne hio beortost ³
 scinð, ne furðum on ⁴ fyr ne on nanwuht beortes ⁵ hi ne lyst
 locian, gif se æppel lef bið. Swa beoð ða synfullan mod
 ablend mid heora yflan willan ꝥ hi ne magon gesion ꝥ leoht
 þære beorhtan soðfæstnesse, ꝥ is se hehsta wisdom. Ac him
 15 bið swa þæm fug[lu]m 7 þæm diorū * ðe magon bet locian * 104a C.
 on niht þonne on ⁶ dæg ; se dæg blent 7 þiostrað heora
 eagan, 7 þære nihte ðiostro hi onlyhtað. Forðy wenað ða
 ablendan mod ꝥ þæt sie sio mæste gesælð ꝥ men sie aleded
 yfel to donne, 7 sio dæd hī mote bion unwitnod. Forðæm
 20 hi ne lyst spyrian æft ælcra spræce swa longe oð hi ꝥ riht
 witen, ac wenað ⁷ on hiora unnettan ⁸ willan 7 spyriað æft
 ðæm. Þe ⁹ ic nat hu nyt þu me tæhst to ðæm dysegū
 monnum, þa ¹⁰ næfre æft me ne spyriað ; ic ne sprece næfre
 to ðæm, ac ic sprece to þe, forðæm þu tiohhast ꝥ þu spyrie
 25 æft me, 7 swiðor swincst ¹¹ on ðæm spore þonne hi don. Ne
 recce ic hwæt hi demen ; ic læte nu to þinū dome ma þonne
 to hiora, forðæm hi eall ¹² lociað mid bæm eagum on þas
 eorðlican ðincg, 7 hi him liciað eallunga þær ¹³, ge (*on þæs
 modes eagum ge*) on þæs lichoman. Ac þu ana hwilum
 30 bescylst mid oðre eagan on þa heofonlican þincg, mid oðre
 þu locast nu giet on þas eorðlican. Forðæm wenað þa
 dysegan ꝥ ælc mon sie blind swa hi sint, 7 ꝥ nan mon ne

^d Boeth. iv. pr. 4. l. 85 P. 'Tum ego, Cum tuas,' &c.

¹ þe him om. B. ² timum B. ³ So C, *berrhtost* B. ⁴ on from
 B, *ofyr* C. ⁵ *beorhtes* B. ⁶ on om. B. ⁷ *wendað* B. ⁸ *unrihtan* B.
⁹ *ðy* B. ¹⁰ *þc* B. ¹¹ From B, *swincð* C. ¹² *ealle* B. ¹³ *ægþer* B.

* 104b C. mæge *gesion¹ þ̅ hi gesion ne inagon. þ̅ dysi is anlicost þe sum cild sie full hal 7 ful æltæwe geboren, 7 swa fulllice ðionde on eallum cystum 7 cræftū þa hwile þe hit on cniht-hade bið; 7 swa forð eallne giogodhad², oð³ he wyrð ælces cræftes medeme, 7 ðonñ lytle ær his midferhðe weorðe⁴ bæm 5 eagam blind, 7 eac þæs modes eagan weorðan swa ablende þ̅ he⁵ nanwuht ne gemune þæs ðe (*he*) æfre ær geseah oððe geherde, 7 wene þeah ðæt he sie ælces þinges swa medeme swa he æfre medomest⁶ wære, 7 wenð þ̅ ælcum men (*sie swa swa hī si, 7 ælcum men*) ðince swa swa him þincð. 10 Þeah ðe⁷ he þonne swa dysig sie þ̅ he þæs wene, hwæðer we ðonne willen ealle wenan þæs ðe he wenð? Ic wene ðeah þ̅ we nyllen; ac ic⁸ wolde witan hu þe þuhte be þæm monnum ðe wit ær cwædon þ̅ unc ðuhte þ̅ wæren wildiorum gelicran þonne monnū, hu micelne wisdom þa hæfden; me þincð 15 þeah ð̅ hi næbben nænne.

§ vi e. Ic ðe wolde giet reccan sume swiðe⁹ rihte raca¹⁰; ac
* 105a C. ic wat þ̅ þis folc his nele gelyfan; þ̅ is þ̅ ða bioð gesælig* ran þe mon witnað, þonne þa bion þe hi¹¹ witniað. Ða wundrode ic ðæs 7 cwæð: Ic wolde þ̅ þu me gereachte hu hit swa bion¹² 20 meachte. Ða cwæð he: Hwæðer þu onгите þ̅ ælc yfelwillende mon 7 yfelwyrçende sie wites wyrðe? Ða cwæð ic: Genog sweotole ic þ̅ onгите. Ða cwæð he: Hu ne is se ðonne yfelwillende 7 yfelwyrçende ðe þone unscyldigan witnað? Ða cwæð ic: Swa hit is swa ðu sægst. Ða cwæð 25 he: Hwæðer þu wene þ̅ ða sien earne 7 ungesælige þe wites wyrðe bioð? Ða cwæð ic: Ne wene ic his no, ac wat geare. Ða cwæð he: Gif þu nu deman moste, hwæðerne woldes þu deman wites wyrðran, þe ðone þe ðone¹³ unscyldgan witnode, ðe ðone þe þ̅ wite þolade? Ða cwæð 30 ic: Nis þ̅ gelic; ic wolde helpan þæs ðe ðær unscyldig wære, 7 henan þone þe hine yflode. Ða cwæð he: Þonne

⁰ Boeth. iv. pr. 4. l. 107 P. 'Nam ne illud quidem adquiescent,' &c.

¹ *seon* B. ² *eallne þonne giogodhad* B. ³ *oðe* B. ⁴ *weorðe* om. B. ⁵ From B, *hie* C. ⁶ *medemast* B. ⁷ *þeah ðe* om. B.

⁸ *ic* om. B. ⁹ *swiðe* om. B. ¹⁰ *race* B. ¹¹ From B, *hit* C.

¹² *bion* om. B. ¹³ *þe none* for *þ. ð. þ. ð. B.*

þe ðincð se earmra se þ yfel deð ðonne se þe hit þafað.
 Ða cwæð ic : Þæs ic gelefe þte ælc unriht witnung sie þæs¹
 yfel þe hit deð, næs þæs ðe hit ðafæð, forðæm *his yfel hine * 105b C.
 gedeð earmne ; 7 ic ongite ðæt þis is swiðe * riht racu þ þu nu
 5 recst, 7 swiðe anlic þæm þe þu ær reahtes ; ac ic wat þeah þ
 þis folce swa ne þincð.

§ vii f. Ða cwæð he : Wel þu hit ongitst ; ac ða þingeras
 þingiað nu hwilum þæm þe læssan þearfe ahton ; þingiað þæm
 (þe) þær man yflað, 7 ne þingiað þæm þe þ yfel doð³. Þæ
 10 wære mare ðearf þe þa oðre unscyðige yflað þ him mon
 þingode to þæm ricum, 7 bæde þ him mon dyde swa micel
 wite swa hi þæm oðrū unscyldegum dydon. Swa swa se
 sioca ah þearfe þ hine mon læde to þæm læce, þ he his tilige,
 swa ah se (þe) ðæt yfel deð þ hine mon læde to þæm ricum,
 15 þ mon þær mæge sniðan 7 bærnan his unþeawas. Ne cwe-
 ðe ic na þ þ yfel sie þ mon helpe þæs unscyldegan 7 him
 foreþingie ; ac ic⁴ cweðe þ hit is betere þ mon wrege þone
 scyldegan ; 7 ic secge þ sio forespræc ne dyge nauðer ne þæ
 scyldegan ne ðæm þe him foreþingað, gif hi þæs wilniað þ
 20 him heora yfel unwrecen sie be ðæs gyltes andefne. *Ac ic * 106a C.
 wat gif ða scyldegan ænigne spearcan wisdomes hæfden 7 be
 ænegum dæle ongeaten þ hi meahten heora scylda þurg þ⁵
 wite gebetan, þe him her on weorulde on become, þonne
 noldon hi na cweðan þ hit wære wite, ac woldan cweðan þ
 25 hit wære heora clænsung, 7 heora betrung ; 7 noldon nænne
 þingere gesecan⁶, ac lustlice hi woldon lætan þa rican hi
 tucian æft hiora agnum willan. Forðæm ne scyle nan wis
 man nænne mannan hatian ; ne hatað nan mon þone góðan,
 butan se eallra dysgosta ; ne þ nis nan riht þ mon
 30 þone yflan hatige, ac hit is rihtre þ him mon miltsige.
 Þ is þonne hiora⁷ mildsung þ mon wrece hiora unðeawas be
 hiora gewyrhtum⁸. Ne scyle⁹ nan mon siocne monnan 7¹⁰
 gesargodne swencan, ac hine mon scel¹¹ lædan to þæm læce

¹ Boeth. iv. pr. 4. l. 123 P. 'Atqui nunc, ait, contra faciunt,' &c.

¹ þæs om. B. ² swa B. ³ dēð C. ⁴ ic om. B. ⁵ þ om. B.
⁶ secan B. ⁷ hōra C. ⁸ From B, unwyrhtum C. ⁹ sceal B.
¹⁰ 7 om. B. ¹¹ sceolde B.

þ he his tilige. Ða se Wisdom þa þis spell areiht hæfde, Ða ongan he eft¹ singan 7 þus cwð:

XXXIX §.

§ i. (*Forhwi drefe ge eowru mod mid unrihtre fioungē, swa swa yða for wināe þa sæ hrerað? oððe² forhwy ætwite ge eowerre wyrde þ hio nan geweald nah? oððe hwy ne³ magon⁵ ge gebidan gecyndelices deaðes⁴, nu he eow ælce dæg towardes onet? Hwi ne magon ge gesion þ he spyrað ælce dæg æfter fuglum⁵ 7 æfter diorū 7 æfter monnū, 7 ne forlæt nan swæð ær he gefehð þ þ he æfterspyreð. Walawa þ Ða ungesæligan menn ne⁶ magon gebidon hwonne he him to cume, ac¹⁰ forseotað hine foran, swa swa wilde deor willnað oðer to acwellenne. Ac hit nære no manna ryht þ hiora ænig oðerne fiode; ac þ wære ryht þ hiora ælc gulde oðrū edlean ælces weorces æfter his gewyrhtū, þ is þ mon lufode þone godan, swa swa riht is þ mon do, 7 mildsige þam yfelum, swa we ær¹⁵ cwædon; lufie⁷ þone man, 7 hatige his unþeawas; ceorfe him of swa he swiðost mæg.*)

§ ii h. Ða he þa þis lioð asungen hæfde, þa geswugode he ane hwile. Ða cwæð ic: Nu ic ongite openlice ðæt sio soðe gesælð stent on godra monna gearnunga, 7 sio²⁰ unsælð stent on yfelra monna gearnunga⁵. Ac ic secge get þ me ne⁹ þyncð nauht lytel good þisses andweardan lifes gesælða, ne⁹ eac nauht lytel yfel his ungesælða¹⁰; forðæm ic næfre ne geseah ne geherde nænne wisne mon þe ma wolde bion wrecca 7 earm 7 elðiodig 7 forsewen, þonne²⁵ welig 7 weorð 7 rice 7 foremære on his agnū earde. Forðæm hi secgað þ hi mægen¹¹ þe¹² yð¹³ hiora wisdomes fulgan 7 hine gehealdan¹⁴, gif hiora anwald bið fulllice ofer

⁵ Boeth. iv. met. 4. 'Quid tantos,' &c. Cott. Metr. xxvii.

^h Boeth. iv. pr. 5. 'Hic ego: Video, inquam,' &c.

¹ *eft* om. B. ² *em. oðð* B. ³ *em. ne ne* B. ⁴ *em. by J, þearwes* B. ⁵ *em. fugum* B. ⁶ *ne* conject. om. B. ⁷ *em. lufien* B. ⁸ B has *gearnungum*, the second last letter of which is a blend of *a* and *u*. ⁹ *ne* om. B. ¹⁰ From B, *ungesalða* C. ¹¹ *hi mægen* om. B. ¹² *þy* B. ¹³ *eð* B. ¹⁴ *fullgehealdan* C.

þ̅ folc þe him under bið; 7 eac be sumum dæle ofer ða þe
 him on neaweste bioð ymbutan, forðæm þ̅ hi mægen hēnan
 ða yflan 7 fyrðran ða goodan. Forðæm se gooda bið s̅yle
 arwyrðe, ægþer ge on þ̅is andweardan life ge on þ̅æm
 5 **[towardan; 7 se yfela þe mon his yfel¹]* gestioran ne mæg * 107b C.
 bið s̅yle wites wyrþe, ge on þ̅isse woruldē ge on þ̅ære
 towardan. Ac ic wundrie swiðe swiðlice forhwi hit swa
 went swa hit (*nu*) oft deð, þ̅ is þ̅te² mislicu witu 7 mænig-
 feald earfoðu cumað to þ̅æm gōdū swa hi to ðæm yflum
 10 sceoldon, 7 þa good þe sc[*e*]oldon beon edlean godū
 monnū godra weorca cumað to yflum monnum. Forðæm
 ic wolde witan nu æt þe hu ðe licode þ̅ gewrixle. Ic his
 wundrode micle þy læs, gif ic wisse þ̅ hit weas gebyrede
 buton Godes willan 7 buton his gewitnesse; ac se ælmehtega
 15 God hæfð geeced m̅inne ege 7 mine wafunga mid ð̅isū
 þ̅ingum. Forðæm he hwilū selð þa gesælða þ̅æm goodū, 7
 þ̅æm yflum unsælða, swa hit riht wære þ̅ he s̅yle dyde;
 hwilum he eft geþafað þ̅ þa goodan habbað unsælða 7
 ungelimp on m̅ænegum þ̅ingum, 7 þa yflan³ habbað
 20 gesælða, 7 him limpð⁴ oft æfter hiora agnum willan. Þy
 ic ne mæg nan oþer geþencan buton hit weas swa gebyrige,
 buton þu me get þy **gesceadlicor*⁵ oþer gerecce. Ða and- * 108a C.
 swarode he ymbe long 7 cwæð: Nis hit nan wundor þ̅eah
 hwa wene þ̅ s̅welces gehwæt⁶ nu⁷ unmyndlinga geberige,
 25 ðonne he ne con ongitan 7 gereccan forhwy swylc God⁸
 geþafað. Ac ðu ne scealt no⁹ twiogan þ̅ swa good sceppend
 7 waldend eallra gesceafta rihtlice gesceop¹⁰ eall þ̅ he
 gesceop¹⁰, 7 rihte demð 7 welt¹¹ ealles, þ̅eah þu nyte forhwy
 he swa 7 swa do.
 30 § iiiⁱ. Ða he ða þ̅is spell areaht hæfde, þa ongan he
 singan, 7 cwæð: (*Hwa unlæredra ne wundrað þ̅æs roderes
 færeldes 7 his swiftnesse, hu he ælce dæg uton ymbhwyrð*¹²

1 Boeth. iv. met. 5. 'Si quis Arcturi,' &c. Cott. Metr. xxviii.

1 *yfles* J. 2 *te* om. B. 3 *yflaðn* C. 4 *gelimpð* B. 5 *em.*
gesceadlior B. 6 *hwæt* B. 7 *nu* om. B. 8 B has *god swylc*
 for *swylc God*. 9 From B, on C. 10 *sceop* B. 11 *wealt* B. 12 *em.*
ymbhwyrð B.

ealne þisne middangeard¹? oððe hwa ne wundrað þte sume
 tunglu habbað scyrtran hwyrfst þon sume habban, swa swa
 tunglu habbað þe we hatað wænes ðisla? Forþy hi habbað
 swa sceortne ymbhwyrft² forþi hi sint swa neah þā norðende
 þære eaxe þe eall þes rodor on hwerfð³. Oððe hwa ne wafað 5
 þæs, buton þa ane þe hit witon, þæt sume tunglu habbað
 lengran ymbhwyrft þon sume habban, 7 þa lengestne þe ymb
 ða eaxe middewearde hwearfað, swa nu Boeties deð, 7
 Saturnus⁴ se steorra ne cymð þær ær ymb ðritig wintra þær
 he ær wæs? Oððe hwa ne wundrað ðæs þ sume steorran¹⁰
 gewitað under þa sæ, swa swa sume men wenap þ sio sunne do
 þon hio to setle gæð? Ac hio ne bið þeah þy near þære sæ ðe
 hio bið on midne dæg. Hwa ne wafað þæs þon se fulla mona
 wyrð ofertogen mid þiostrum, oððe eft þæt þa steorran scinað
 beforan þā monan, 7 ne scinað beforan þære sunnan? Þises¹⁵
 hi wundriað 7 manies þyllices, 7 ne wundriað na þte men 7
 ealle cwuca wuhta habbað singalne 7 unnytne andan betwuh
 him. Oððe hwy ne wundriað hi þæs þ hit hwilū þunrað,
 hwilū na ne onginð, oððe eft gewinnes sæ 7 winda 7 yþa
 7 landes, oððe hwy þ is weorðe 7 eft for þære sunnan⁵ sciman²⁰
 to his agnum gecynde weorðe? Ac þ ungestæððige⁶ folc
 wundrað⁷ þæs þe hit seldost⁸ gesiehd, þeah hit læsse wundor sie,
 7 wenað þ þ ne⁹ sie eald gesceaft, ac se¹⁰ weas geworden
 niwane. Ac þa ðe firwetgeorne weorþað¹¹ 7 onginnað þon
 leornian, gif him God abrit of þā mode þ dysig þ hit ær mid²⁵
 oferwigen was, þon ne wundriað hi no fela þæs þe hi nu
 wundriað.)

§ iv^k. Ða se Wisdom þa þis leoð asungen hæfde, þa
 geswugode he ane lytle hwile. Ða cwæð ic: Swa hit is swa
 þu sægst; ac ic¹² wolde get þ þu me hwæthwugu openlicor³⁰
 gereachte be ðære wisan þe min mod swiðost gedrefed hæfð;
 þ is þ ic ðe ær ymb acsode; forðæm hit wæs syle giet þin

^k Boeth. iv. pr. 6. 'Ita est, inquam,' &c.

¹ middangeard B. ² em. ymbhwyrft B. ³ em. hwerfð B.
⁴ em. saturnus B. ⁵ em. sunna B. ⁶ em. ungestæððige B. ⁷ em.
 ne wundrað no B. ⁸ em. seldos B. ⁹ ne conject. om. B. ¹⁰ em.
 sæ B. ¹¹ em. weorþað B. ¹² ic om. B.

gewuna þ þu woldest ælcū mode deglu ðing tæcan 7 selð-
 cuð¹. Ða ongon he smearcian 7 cwæð to me: Ðu spærst
 me on ða mæstan spræce 7 on þa earfoðestan to ge*reccanne.* 110a C.
 Ða race sohton ealle uðwiotan, 7 swiðe swiðlice ymb swuncon,
 5 7 uneaðe ænig com to ende þære spræce; forðæm hit is
 þeaw þære spræce 7 þære ascungæ þte symle þonne ðær
 an tweo of adon bið, þonne bið þær unrim astyred; swa
 swa mon on ealdspellum sægð þ an nædre wære þe hæfde
 nigon heafdu, 7 syle gif mon anra hwelc of aslog, þonne
 10 weoxon þær siofon on² ðæm anum heafde. Ða geberede
 hit þ þær com se foremæra Erculus to, se wæs Iobes sunu;
 þa ne³ meahte he gepencan hu he hi mid ænige cræfte
 ofercuman sceolde, ær he hi bewæg mid wuda utan 7 for-
 bærnde þa mid fyre. Swa is ðisse spræce þe þu me
 15 æft acsast⁴; uneaðe hire cymð ænig mon of, gif he ærest
 an cemð⁵; ne cymð he næfre to openum ende, buton he
 hæbbe swa scarp andgit swaðær⁶ fyr. Forðæm se ðe
 yb þ acsian wile, he sceal ærest witan hwæt sie sio anfealde
 forescæawang Godes, 7 hwæt wyrd sie, 7 hwæt weas gebergie⁷,
 20 7 hwæt sie godcund andgit 7 [go]dcund foretiohhun[g], 7
 hwæt monna *freodom sie. [Nu ðu] miht ongitan hu hefig⁸ * 110b C.
 7 hu earfoðe⁹ þis is eall to gereccanne⁹; ac ic sceal þeah
 hwæthwugu his onginnan þe to tæcanne, forðæm ic hæbbe
 ongiten þ hit is swiðe micel læcedom þinre sorge, gif þu
 25 þises auht ongitst, þeah hit me lange to læranne sie.
 Forðæm hit is neah þære tide þe ic getiohhod hæfde on oðer
 weorc to fonne, 7 get næbbe þis gedon; 7 me þincð eac þ
 þu sadige hwæthwugununges, 7 þe ðyncen to ælengē¹⁰ þas
 langan spell, swelce þe nu lyste lioða. Ic wat eac þ þe
 30 hiora lyst, ac ðu scealt þeah geþolian sume hwile; ic ne
 mæg hit nu swa hraðe asingan, ne æmettan næbbe, forðæm
 hit is swiðe long spell. Ða cwæð ic: Do swæðer ðu wolde¹¹.

§ v¹. Ða ongan he spreca swiðe fiorran ymbutan, swelce

¹ Boeth. iv. pr. 6. l. 20 P. 'Tum uelut ab alio orsa principio,' &c.

¹ sedcuðe B. ² of B. ³ ne om. B. ⁴ æft acsast C, after acsast B.

⁵ on cymð B.

⁶ swa þ B.

⁷ gebyrige B.

⁸ gearfoðe B.

⁹ gereccanne B.

¹⁰ ælengo B.

¹¹ wille B.

he na þa spræce ne mænde, 7 tiohhode hit¹ ðeah þiderweardes
 7 cwæð: Ealla gesceafta, gesewenlica 7 ungesewenlica, stillu
 7 unstillu, onfoð æt þæm stillan 7 æt þæm gestæððegan 7 æt
 * 111a C. þæ anfealdan God[*e*] endeberdnese 7 an[*dwlitan*] *⁷ gemet-
 gunge; [*7 forþæm*² *hit swa*] gesceapen wæs, forðæm he wat 5
 hwy he gesceop eall þ he gesceop. Nis him nanwiht unnyt
 þæs þe he gesceop. Se God wunað syle on þære hean
 ceastre his anfaldnesse 7 bilewitnessse; þonan he dælð manega
 7 misleca gemetgunga eallum his gesceaftū, 7 þonan he welt
 eallra. / Ac ðæt ðætte we hatað Godes foreþonc 7 his 10
 foresceawung, þ bið þa hwile þe hit ðær mid him³ bið on
 his mode, ærðæ þe hit gefremed weorðe, þa hwile ðe hit
 gepoht bið; ac siððan hit fullfremed bið, þonne hatað we
 hit wyrd. Be þy mæg ælc mon witan þ hit sint ægþer⁴
 ge twegen naman ge twa þincg, foreþonc 7 wyrd. Se fore- 15
 þonc is sio godcunde gesceadwisnes; sio is fæst on þæm
 hean sceppende⁵ þe eall fore wat hu hit geweorðan sceall ær
 ær hit geweorðe. Ac þ þ we wyrd hatað, þ bið Godes
 weorc þ⁶ he ælce dæg wyrçð, ægþer ge þæs (*ðe*) we gesioð
 ge þæs þe us⁷ ungesewenlic bið. Ac se godcunda foreþonc 20
 * 111b C. heaðerað ealle *[*gesceafta, þ hi ne moton toslupan of*] hiora
 endebyrdnesse⁸. Sio wyrd þonne dælð eallum gesceaftum
 anwlitan 7 stowa 7 tida 7 gemetgunga; ac sio wyrd cýð of
 ðæm gewitte 7 of ðæm foreþonce þæs ælmehtigan Godes.
 Se wyrçð æfter his unasecgendlicum foreþonce (*þōn*) swa 25
 hwæt swa he⁹ wile.

§ vi m. Swa swa ælc cræftega¹⁰ ðencð 7 mearcað his weorc
 on his mode ær ær he hit wyrce, 7 wyrçð siððan eall, þios
 wandriende wyrd þe we wyrd hatað færð æfter his forþonce
 7¹¹ æfī his geþeahhte, swa swa he tiohhað þ hit sie. Deah hit 30
 us manigfaldlic ðince, sū good, sum yfel, hit is ðeah him
 anfeald good; forðæm he hit eall to góðum ende brengð, 7

^m Boeth. iv. pr. 6. l. 42 P. 'Sicut enim artifex,' &c.

¹ *hit* om. B. ² em. *forþæm* B. ³ *him* om. B. ⁴ *ægþer* C.
⁵ *sceppende* C. ⁶ *þe* B. ⁷ *us* om. B. ⁸ *wyrðnesse* B. ⁹ *he* from B,
hwa C. ¹⁰ *cræftiga* C. ¹¹ *7* om. B.

for goode deð eall þ þ he deð. Siððan we hit hatað wyrd siððan hit geworht bið; ær hit wæs Godes¹ foreþanc 7 his foretiohhung. Ða wyrd he þonne wyrceð oððe þurh ða goodan e[ng]las oððe þurh monna sawla, oððe þurh oðerra
 5 gesceafta lif, oððe þurh heofones tungl, oððe ðurh þara scuccena² mislice lotwrencas; hwilū þurh an ðara, hwilū þurh eall *ða. / Ac þ is openlice cuð þ sio godcunde fore- * 112a C.
 tiohhung is anfeald 7 unandwendlic³, 7 welt ælces þinges endebyrdlice, 7 eall þing gehiwað. Sumu þing þonne on
 10 þisse weorulde sint underðied þære wyrde, sume hire nanwuht underðied⁴ ne sint; ac sio wyrd 7 eall ða þing þe hire underðied sint, sint underðied ðæm godcundan foreþonce. Be ðæm ic ðe mæg sum bispell secgan, þ þu meahst þy sweotolor ongitan hwilce men bioð underðied þære wyrde,
 15 hwylice⁵ ne bioð. Eall ðios unstillige gesceaft 7 þios hwearfiende hwearfað on ðæm stillan Gode, 7 on ðæm gestæððegan, 7 on ðæm anfealdan; 7 he welt callra gesceafta swa swa he æt fruman getiohhod hæfde 7 get hæfð.

§ viiⁿ. Swa swa on wænes eaxe hwearfiað þa hweol 7 sio
 20 eax stint stille 7 byrð þeah⁶ ealne þone wæn, (7) welt ealles þæs færeltes; þ hw[eo]l hwerfð ymbutan 7 sio nafu nex[t þæ]re eaxe sio færð micle fæ[stlicor] 7 orsorglicor þonne ða fe[lgan⁷ don], swelce sio eax sie þ hehste g[od þe we] *nemnað God, 7 [þa selestan men fa]ren nehste⁸ Gode, * 112b C.
 25 swa swa sio⁹ nafu færð neahst þære eaxe, 7 þa midmestan swa swa ða¹⁰ spacan; forðæmþe ælces spa(ca)n bið oðer ende fæst on ðære nafe, oðer on þære felge. Swa bið þæm midlestan monnum; oðre hwile he smeað on his mode yb þis eorðlice (lif), oðre hwile ymb ðæt godcundlice, swilce
 30 he locie mid oðre eagan to heofonum, mid oðre to eorþan. Swa swa þa¹¹ spacan sticiað oðer ende on þære felge oþer on þære nafe, middeweard se spaca¹² bið ægðrum emneah,

ⁿ Boeth. iv. pr. 6. l. 61 P. 'Nam ut orbium circa eundem cardinem,' &c.

¹ From B, *goodes* C. ² From B, *scuccena* C. ³ *unawendendlic* B. ⁴ *underþiede* B. ⁵ *hwylice* om. B. ⁶ *eal* B. ⁷ *felga* J. ⁸ *nehst* B. ⁹ *sio* om. B. ¹⁰ *ða* om. B. ¹¹ *þæs* B. ¹² *middeweardre spaca* B.

ðeah oðer ende bio fæst on þære nafe, oðer on þære felge; swa bioð þa midmestan¹ men onmiddan þam spacan, 7 þa betran near þære nafe, 7 þa² mætran near ðæm felgum; bioð þeah fæste on ðære nafe³, 7 se nafa⁴ on ðære eaxe. Hwæt, þa [*fe*]lga þeah hongiað on þæm spacan, [*þ*]eah hi⁵ eallunga wealowigen on þær[*e e*]orðan; swa doð þa mætestan⁶ [*men o*]n þæm midmestum⁶, 7 þa mid[*mestan*] on þæm betstan, 7 þa betstan [*on God*]e. Þeah þa mætestan⁶ ealle hio[*ra luf*]e wenden to ðisse weorulde, *[*hi ne magon*] þær-on wunigan, ne to nauhte ne weorðað, gif hi be nanum dæle¹⁰ ne beoð gefæstnode to Gode; þon ma þe þæs hweoles felga magon bion on⁷ ðæm færelte, gif hi ne bioð fæste on þæm spacum, 7 þa spacan on þære eaxe. Þa felgea bioð fyrrest ðære eaxe; forðæm hi farað ungeredelicost. Sio nafu færð neaxst þære eaxe; forðy hio færð gesundlicost⁸. Swa¹⁵ doð ða selestan men; swa hi⁹ hiora lufe near Gode lætað, (7 *swiðor þas eorðlicon þing forsioð*¹⁰), swa hi beoð orsorgan, 7 læs reccað hu sio wyrd wandrige, oððe hwæt hio¹¹ brenge. Swa swa sio nafu bið syle swa¹² gesund, hnæppen þa felga on þ ðe hi hnæppen, 7 þeah bið sio nafu hwæthwugu²⁰ todæled from þære eaxe. Be þy þu meah ongitan þ se¹³ wæn bið micle leng gesund þe læs bið todæled f[*rom*] þære eaxe; swa bioð þa men eallra orsorgestæ ægðer ge þisses andwea(*r*)dan lifes earfoða¹⁴, ge þæs tow[*ear*]dan, þa þe fæste bioð on Gode; ac swa hi swiður bioð asyndrede¹⁵ frō²⁵ Gode, swa hi swiður bioð gedrefde 7 geswencte, ægþer ge

* 113a C. on mode ge *on lichoman.

§ viii^o. Swylc is þæt þ we wyrd *hatað* be þæm godcundan foreþonce, swylce (*sio*) smeaug 7 sio gesceadwisnes is to metanne wið þone gearowitan¹⁶, 7¹⁷ swylce þas lænan þing³⁰ bioð to metanne wið ða ecan¹⁷, 7 swilce þ hweol bið to

^o Boeth. iv. pr. 6. l. 74 P. 'Igitur uti est ad intellectum,' &c.

¹ For *midmestan* B has *mæstan*. ² þa om. B. ³ From B, *næfe* J. ⁴ So also B. ⁵ *mæstan* B. ⁶ *midmestam* C. ⁷ *on* om. B. ⁸ *gesundfullicost* B. ⁹ *hi* om. B. ¹⁰ *forsioð* B. ¹¹ From B, *hi* C. ¹² *swa* om. B. ¹³ From B, *þe* C. ¹⁴ From B, *earfoðe* C. ¹⁵ From J, *asyndrede bioð* B. ¹⁶ *gearowiton* B. ¹⁷ *7 swylce . . . ecan* om. B.

metanne wið ða eaxe ; forðæm sio eax welt ealles þæs wanes. Swa deð se godcunda foreðonc ; he astereð¹ þone rodor 7 þa tunglu, 7 þa eorðan gedeð stille, 7 gemetgað þa feower gesceafta ; þ is wæter 7 eorðe 7 fyr 7 lyft. Ða he geðwærað 7
 5 wlitegað², hwilum est unwlitegað, 7 on oðrū hiwe gebrengð, 7 eft geedniwað, 7 tidreð ælc tudor, 7 hi eft gehyt 7 gehelt þonne hit forealdod bið 7 forsearod, 7 eft geewð 7 geedniw[*að*] þonne þonne (*he wile*). Sume uðwiotan [*þe*]ah secgað þ sio wyrd³ wealde⁴ ægþer ge gesælða ge ungesælða
 10 ælces monnes. Ic þonne secge, swa swa ealle [*cris*]tene men secgað, þ sio godcunde foretiohhung his walde, næs sio wyrd ; 7 ic wat þ hio demð eall þing swiðe rihte, þeah ungesceadwisum men⁵ [*swa*] ne þince. Hi wenað þ þa[*ra*] æl[*c*]*sie go[*d þe hiora will*]an fulgæð ; nis hit nan wundor, * 114a C.
 15 forðæm hi beoð ablende mid ðæm þiostrum heora scylda. Ac se godcunda foreþonc hit understent eall swiðe rihte, þeah us þince for urum dysige þ hit on woh fare ; forðæm we ne cunnon þ riht understandan. He demð þeah eall swiðe rihte, þeah us hwilum swa ne ðince.

20 § ix^p. Ealle men spiriað æft þæm hehstan goode, ge goode ge yfle ; ac forðy ne magon þ(a) yflan cuman to ðæm hean hrofe eallra gooda, forðæm hi ne spyriað on riht æft. Ic nat⁶ þeah þu cwæðe⁷ nu hwonne to me : hwylc unriht mæg beon mare þonne gefafige⁸ þ hit geweorðe,
 25 swa hit hwilum gewyrð, þ þæm goodum becymð anfeald yfel on þisse weorulde, 7 þæm yflum anfeald god, 7 oðre⁹ hwile ægðer gemenged, ægþer ge ðæ goodum ge þæm yflum ? Ac ic þe acsige hwæðer þu wene þ ænig *mon* sie swa andgitfull þ he mæge ongitan ælcne mon on ryht hwylc he
 30 sie, þ he nawðer ne sie ne betra ne wyrsa þonne he his wene. Ic wat * [*þeah þ hi ne magan. Ac wyrð*¹⁰ *swiðe*] oft on * 114b C.
 won se sido þe sume men secgað þ sie mede wyrðe, sume

^p Boetb. iv. pr. 6. l. 92 P. 'Nihil est enim quod mali causa,' &c.

¹ *styreð* B.

² *þrarað 7 gewlitegað* B.

³ From B, *wyrð* C.

⁴ From B, *wold* C.

⁵ *monnum* B.

⁶ *wat* B.

⁷ *cwæle* B.

⁸ *he geðafige* B.

⁹ *oððre* C.

¹⁰ em. *weorðað* B.

men secgað þ he¹ sie wites wyrðe. Þeah hwa mæge ongitan hwæt oðer do, he ne mæg witan hwæt he þencð; þeah he mæge sume his willan ongitan, þonne ne (*mæg*) he eallne. Ic þe mæg eac reccan sum bispell be þæm þ þu hit² meaht þe sweotolor ongitan, ðeah h[*it*] ungesceadwise men ongitan⁵ ne *mægen*; þ is forhwi se gooda læce selle þam halū men seftne drenc 7 swetne, 7 oðrū halum biterne 7 strangne; 7 hwilū eft þam unhalum, sumū liðne, (*sumū*) strangne, sumum swetne, sumum biterne. Ic wat þ ælc þara þe þone cræft ne can wile þæs wundrian forhwy hi swa don. Ac his¹⁰ ne wundrað þa læcas³ nauht, forðæm hi wi[*ton*] þ ða oðre nyton; forðæm hi *cunnon* ælces hiora medtrymnesse ongiton 7 oncnawan⁴, 7 eac ða cræftas þe þærwið sculon. Hwæt is *sawla* hælo bute rihtwisnes? oððe hwæt is hiora untrymnes

* 115a C. bute un**þeawas*? [*Hwa is þōn betera læce þære sawle*]¹⁵ þonne se þe hi gesceop, þ is God? He arað þæm⁵ goodan, 7 witnað ða yflan; he wat hwæs ælc wyrðe bið. Nis hit nan wundor, forðæm he of þæm hean hrofe hit eall gesihð, 7 þonan miscað 7 metgað ælcum be his gewyrhtum.

§ x⁹. Þ we þonne hatað⁶ wyrd, þonne se gesceadwisa²⁰ God, þe ælces monnes ðearfe wat, hwæt wyrð oððe geþafað þæs þe we (*ne we*)nað. 7 git ic þe mæg sume bisne feaum wordum secgan be þæm dæle þe sio mennisce gesceadwisnes mæg ongitan þa godcundnesse. Þ is þonne þ⁷ we ongitað hwilū (*mon*) on oðre wisan, on oðre hine God ongit⁸.²⁵ Hwilum we tiohhiað þ he sie se betra⁹, 7 þonne wat God þ hit swa ne bið. Þonne hwæm hwæt cymð oððe goodes oððe yfles mare þonne ðe þincð þ he wyrðe sie, ne bið sio unrihtwisnes no on Gode, ac sio ungleawnes bið on ðe selfum, þ þu hit ne canst on riht gecnawan. Oft gebyreð þeah þte³⁰ men ongitað man on¹⁰ ða *ilcan* wisan þe hine God ongit. Oft

* 115b C. hit¹¹ gebyreð þte manige [*men *bið swa ungetrume*]¹² ægþer

⁹ Boeth. iv. pr. 6. l. 117 P. 'Hic iam fit illud fatalis ordinis,' &c.

¹ *hi* B. ² *hit* om. B. ³ From B, *læces* C. ⁴ From J, *tocnawan* B. ⁵ *þa* B. ⁶ From B, *hætað* C. ⁷ *þ* om. B. ⁸ From B, *andgit* C. ⁹ *betsta* B. ¹⁰ *on* om. B. ¹¹ *hit* om. B. ¹² *untrume* J.

ge on mode] ge on lichoman þ̅ hi ne magon nan good don,
 ne nan yfel nyllað unnedige, 7 bioð eac swa ungeþyldige¹ þ̅
 hi ne magon nan earfoðu geþyldelice aberan. Forðæm hit
 gebyreð oft þ̅ God nylle for his mildheortnesse nan unabe-
 5 rendlice broc him an settan, þ̅ læs hi forlæten hiora unsceð-
 fulnesse 7 weorðen wyrstan, gif hi asterede² bioð 7 geswencte³.
 Sume men beoð ælces cræstes full cræftige, 7 full halige weras
 7 rihtwise. Þonne þincð þ̅ Gode unriht þ̅ he swylce swence;
 ge furðum þone deað þe eallum monnum⁴ is gecynde⁵ to
 10 þolianne, he him gedeð seftran þonne oðrum monnum; swa
 swa gio (*sum*) wis mon cwæð þ̅ se godcunda anwald ge-
 frioðode his deorlingas under (*his*) fiðra sceate⁶, 7 hi scilde
 swa geornlice swa (*swa*) man deð þone æppel on his eagan.
 Manige tiliað Gode to cwemanne to þon georne þ̅ hi wilniað
 15 hiora agnum willum manigfeald earfoðu to þrowianne, for-
 ðæm hi willniað maran are 7 ma[ran] hlisan 7 (*maran*)
 weorðscipe mid Gode to *[*habbanne þon þa habbað⁷ þe softor*]*⁸ 116a C.
 libbað.

§ xi^r. Oft eac becymð se anwald þisse worulde to swiðe
 20 goodum monnum, forðæm þ̅ se anwald þara yfelana weorðe
 toworpen. Sumū monnum God seleð ægðer ge good ge
 yfel gemenged, forðæm hi ægþres earniað; sume he bereafað
 hiora welan swiðe hraðe, þæs þe hi⁸ ærest gesælige weorðað,
 þ̅ læs hi for longum gesældum hi⁹ to up ahæbben, 7 þonan
 25 on ofermettum weorðen; sume he⁹ læt þreagan mid heardum
 broce, þ̅ hi leornigen þone cræft geþyldelice¹⁰ on ðæm langan
 geswince. Sume him ondrædað earfoðu swiðor þonne hi
 þ̅yrfen, þeah hi hi¹¹ eaðe adreogan mægen; sume hi gebycgað
 weorðlicne hlisan þisses andweardan lifes mid hiora agnum
 30 deaðe, forðæm hi wenað þ̅ hi næbben nan oðer fih þæs
 hlisan¹² wyrðe buton hiora agnum fiore. Sume men wæron
 gio unoferswiðedlice, swa þ̅ hi nan ne meahte mid nanum

^r Boeth. iv. pr. 6. l. 138 P. 'Fit autem saepe uti bonis,' &c.

¹ *unþyldige* B. ² *astyred* B. ³ *geswenced* B. ⁴ *monnum* om. B.
⁵ *gecynde is* B. ⁶ *sceade* B. ⁷ *hæbben* J. ⁸ *hi* om. B. ⁹ *hi* . . .
sume he om. B. ¹⁰ *geþylde* B. ¹¹ *hi* once, B. ¹² *hlisan* B.

wite oferswiþan; þa bisnodon hiora æftergengum þ̅ hi næren
 * 116b C. mid witum oferswiðde. On þæm wæs sweotol **[þ̅ hi for
 heora godum weorcum hæf]*den ðone cræft þ̅ hi¹ mon ne
 meahte oferswiðan. Ac þa yflan for hiora yflum weorcum
 wæron gewitnode 7² oferswiðde, forðæm þ̅ ða witu gestirden 5
 oðrum þ̅ (*hi*) swa gedon³ ne dorsten, 7 eac þa gebetan þe
 hi þonne brociað. Þ̅ is swiðe sweotol tacn þæm wisan þ̅ he
 ne sceal lufian to ungemetlice ðas woruldgesælda, forðæm
 hie oft cumað to ðæm wyrrestum⁴ monnum. Ac hwæt wille
 we cweðan be þæm andweardan welan þe oft cýð to ðæm 10
 goodū, hwæt he⁵ elles sie buton tacn þæs toweardan
 welan, 7 þæs edleanes angin þe him God tiohhod⁶ hæfð for
 his goodan willan? Ic wene eac þ̅te⁷ God selle mænegum
 yfelū men⁸ gesælda forðæmþe he wat hiora gecynd 7 hiora
 willan swa geradne þ̅ hi for nanum ermðum ne byoð no þy 15
 betran ac þy⁹ wyrstan. Ac se gooda læce, þ̅ is God,
 lacnað hiora mod mid ðæm welan; wile þ̅ (*hi*) ongiten
 hwonon him se wela come 7 olecce þæm þe¹⁰ læs he him
 þone welan afyrre, oððe hine (*þ̅a*) welan, 7 wende his
 * 117a C. **[þ̅awas to gode, 7 forlæte ða unþ̅awas]* 7 þa yfel þe he ær 20
 (*for*) his ermðum dyde. Sume bioð þeah þy wyrson gif
 hi welan habbað, forðæm hi¹¹ ofermodigað¹² for ðæm welan
 7 his ungemetlice brucað.

§ xii^s. Manegū men bioð eac forgifene forðæm þas
 weoruldgesælda þ̅ he scile þæm goodum leanian hiora good, 25
 7 þæm yflum hiora yfel. Forðæm syle bioð þa goodan 7 þa
 yflan ungeþwere¹³ betwuh him, ge eac hwilum þa yflan bioð
 ungerade betwuh him selfū; ge furðum an yfel man bið
 simle¹⁴ ungeþwære him selfum, forðæm þe¹⁵ he wat þ̅ he
 untela deð, 7 wenð him þara¹⁶ leana, 7 nyle þeah þæs 30
 geswican, ne hi^[t] furðum him ne læt hreowan; 7 þonne
 for ðæm singalū ege ne mæg no weorðan geþwære on him

^s Boeth. iv. pr. 6. l. 168 P. 'Alios in cladem meritam,' &c.

¹ From B, *him* C. ² 7 om. B. ³ *don* B. ⁴ *wyrstan* B. ⁵ *he* om. B.
⁶ *getiohhod* B. ⁷ *te* om. B. ⁸ *monnum* B. ⁹ B has *ne na þy* for
ac þy. ¹⁰ *þy* B. ¹¹ *hi* om. B. ¹² *ofermodgian* B. ¹³ *unge-*
þwære B. ¹⁴ *hwilum* B. ¹⁵ *þe* om. B. ¹⁶ *maran* B.

selfū. Oft hit (*eac*) ge[*by*]reð þ se yfla forlæt his yfel [*for*]
 sumes oðres yfles mannes andan, [*for*]ðæm he wolde mid
 þy tælan¹ þo[*ne oðer*]ne þ he onscunode his þeawas;
 [*swincð*] þonne ymb þ swa he swiðost mæg [*þ he*] tiolað
 5 ungelic to bionne þæm oð[*rum*], forðæm hit is þæs godcundan
 anw[*eal*]des gewuna þ he wircð of yfle good. * [*Ac hit nis* * 117b C.
nanum men alefed þæt he mæge] witan eall þ God² getiohhod
 hæfð, ne eac areccan þ þ he geworht hæfð. Ac on þæm hi
 habbað genoh to ongitanne þ se scippend 7 se waldend
 10 eallra gesceafta welt, 7 rehte gesceop eall þ he gesceop,
 7 nan yfel ne worhte ne get ne wyrçð, ac ælc yfel he
 adrifð of eallū his rice. Ac gif þu æfī þæm hean³ anwalde
 spyrian wilt þæs ælmehtigan Godes, þonne ne⁴ ongitst þu
 nan yfel on nanum þinge, þeah þe^o nu ðince þ her micel on
 15 þys middangearde sie; forðæm hit is riht þ ða goodan
 hæbben good edlean hiora gōdes, 7 þa yflan hæb[*ban*]⁶ wite
 hiora yfles; ne bið þ nan yfel [*þ*]te riht bið, ac bið good.
 Ac ic ongite ðæt ic þe hæbbe aðretne⁷ (*nu*) mid þy⁸ langan
 [*spe*]lle⁹, forðæm þe lyst nu leoða; ac on[*foh*] hiora nu,
 20 forðæm hit is se læce[*dom*] 7 se drenc þe þu lange wilnodest,
 [*þæt*¹⁰ *ðu þy*] eð mæge (*þære*) lare onfon.

§ xiii^t. Ða se [*Wisdo*]m þa þis spell areaht hæfde, [*þa*
 o]ngon he eft¹¹ singan 7 þus cwæð: (*Gif þu willnige*¹² *mid*
hlutrum mode ongitan þone hean anweald, beheald þa tunglu
 25 *þæs hean heofnes. Healdað þa tunglu þa ealdan sibbe þe hi on*
gesceapne wæron, swa þ sio fyrene sunne ne onhrinð no þæs
dæles þæs heofenes þe se mona on irnð, ne se mona no ne
onhrinð þæs dæles þe sio sunne on irnð, þa hwile ðe hio þæron
bið. Ne se steorra þe we hatað Ursa ne cymð næfre on þam
 30 *westdæle, þeah ealle oðre steorran faren mid þā rodore æfter*
þære sunnan on þa eorþan. Nis hit nan wundor, forþā he is
swiðe neah þam upende þære eaxe. Ac se steorra þe we hatað

^v Boeth. iv. met. 6. 'Si uis celsi iura tonantis,' &c. Cott. Metr. xxix.

¹ *letan* B. ² From B, *good* C. ³ *hean* om. B. ⁴ *ne* om. B.
⁵ *þe* om. B. ⁶ So J, *habban* B. ⁷ em. *aretne* C, *apriet* B. ⁸ *þis* B.
⁹ From B, *spell* C. ¹⁰ em. *þæ* B. ¹¹ *eft* om. B. ¹² em. *willnig* B.

æfensteorra, þōn he bið west gesewen, þōn tacnað he æfen. Færð þōn æfter þære sunnan on ðære eorðan sceade oð he ofirnð þa sunnan hindan; cymð wiðforan þa sunnan úp. Þōn hate we hine morgensteorra, forþā he cymð eastan úp; bodað þære sunnan cyme. Sio sunne 7 se mona habbað 5 todæled betwuh him þone dæg 7 þa niht swiðe emne, 7 swiðe geþwærlice¹ riciað þurh godcundan foresceawunga, 7 unaprotenlice þiowiað þā ælmihtigan Gode oð domes dæg. Forþi hi ne læt God on ane healfe þæs heofones bion, þy læs hi fordon oðra gesceafta. Ac gesibsuma God gemetgað ealla 10 gesceafta 7 geþwærað þa ðe betwuh him wuniað. Hwilū flihð se wæta þ̅ dryge; hwilū² he gemenged þ̅ fyr wið þam cile³; hwilū þ̅ leohte fyr 7 þæt beorhte úp gewit, 7 sio hefige eorðe sit þær niðere. Be þæs cyninges gebode brengð eorðe ælcne⁴ westm 7 ælc tudor ælce geare, 7 se hata sumor drygð 7 15 gearwað sæd 7 bleða, 7 westmbæra hærfest bryngð⁵ ripa bleða. Hæglas 7 snawas 7 se oftræda ren lecca⁶ þa eorðan on wintra; forþā underfehð sio eorðe þæt sæd 7 geded þæt hit grewð⁶ on lengten. Ac se metod eallra gesceafta fet on eorðan ealle growende westimas 7 ealle forðbringð; 7 gehyt þōn he 20 wyle, 7 eowað þōn he wile, 7 nimð þōn he wile. Þa hwile þe ða gesceafta þiowiað, sit se hehsta sceoppend on his heahselle; þanon he welt þā gewealdlederū ealle gesceaftu. Nis nan wundor, forþāðe he is cyning 7 dryhten 7 æwelme 7 fruma 7 æ 7 wisdom 7 rihtwis dema. He sent ealla gesceafta⁷ on his 25 ærendo, 7 he het ealle eft cuman. Þær se an gestæþþega cyning gif he⁸ ne stapelode ealla gesceafta⁹, þōn wurdon hi ealle toslopene 7 tostencte, 7 to nauhte wurdon ealle gesceafta⁹. Peah habbað gemænlice þa ane lufe þ̅ hi þeowian swilcū hlaforde, 7 fægnað þæs þæt he hiora wealt. Nis þ̅ nan wundor, forþam¹⁰ 30 hi ne mihton elles bion, gif hi ne ðiowedon hiora fruman.) Ða forlet se Wisdom þ̅ leoð, 7 cwæð to me :

¹ Orig. *geðwærelice*, but middle *e* erased. ² em. *hylū* B. ³ em. *lice* B. ⁴ em. *ælcne* B. ⁵ em. *bryngð* B. ⁶ em. *grewað* B. ⁷ em. *gesceaftu* B. ⁸ *gif he* ab. l. ⁹ em. *gesceafta* B. ¹⁰ em. *soþan* B.

XL u.

- § i. Hwæðer ðu nu onгите hwider þios spræce wille? Ða cwæð ic: Sege me hwider sio wille. Ða cwæð he: Ic wille secgan þæt ælc wyrd bio good, sam hio monnū good þince, sam hio him yfel þince. Ða cwæð ic: Ic wene þæt hit 5 eaðe swa bion mæge, þeah us hwilū oðer þynce. Ða cwæð he: Nis þæs nan twoe ðæt ælc wyrd bið good þara ðe¹ riht 7 nytwyrðe bið; forðæm ælc wyrd, sã hio bio² wynsū sam hio sie unwynsū, forðy cýþ to ðæm goodan þæt hio oðer twega do, oððe hine þreatige to ðon þæt he bet do þonne he ær dyde, 10 oððe him leanige þæt he ær tela dyde. 7 eft ælc wyrd þara þe to ðæm yflū cýð, cymð for þæm twæm þingū, sam hio sie reðe, sam hio sy wynsū. Gif to ðæm *yflum* cymð reðu wyrd, þonne *cymð* he to edleane his yfla, oððe to þreunge³ 7 to lære þæt he eft⁴ swa ne do. Þa *ongann* ic wundrian, 15 7 cwæð: Is þæt *forinwardlice* rihtacu⁵ þæt þu ðær **recst.* Þa^{*} 120a C. *cwæð* he: Swa hit is swa ðu sægst; ac ic wolde, gif ðu wolde, ðæt wit⁶ unc wenden sume hwile to pises folces spræce, þylæs hi cweþan⁷ þæt wit sprecan⁸ ofer monnes gemet⁹. Ða cwæð ic: Sprec þæt ðu wille.
- § ii v. Ða cwæð he: Wenst þu ðæt þæt ne sie good þæt nit bið? Ða cwæð ic: Ic wene þæt hit sie. Ða cwæð he: Ælc (*wyrd*) is nyt þara þe auðer deð¹⁰, oððe lærð, oððe wyrð¹¹. Ða cwæð ic: Þæt is soð. Ða cwæð he¹²: Sio wiðerwearde wyrd is ðæm¹³ good þe winnað wið unðeawas 7 wendað hi to goode. 25 Ða cwæð ic: Ne mæg ic þæs oðsacan. Ða cwæð he: Hwæt wenst þu bi þære goodan wyrde ðe oft cymð to goodū monnū on ðisse weorulde, swylce hit sie foretacn eca¹⁴ gooda? hwæþer þis folc mæge cweðan þæt hit sie yfel wyrd? Ða smearcode (*ic*) 7 cwæð: Ne cwið þæt nan mon, ac cwið þæt hio sie swiðe

¹ Boeth. iv. pr. 7. 'Iamne igitur uides,' &c.² Boeth. iv. pr. 7. l. 17 P. 'Nonne igitur bonum censes,' &c.³ ðe above line in C. ⁴ sie B. ⁵ þreatunge B. ⁶ get B.⁷ racu B. ⁸ wit om. B. ⁹ So C, *cwæðon* B. ¹⁰ So C, *spræcon* B.¹¹ andget B. ¹² B has *awerðeð* for *auðer deð*. ¹³ *wricð* B. ¹⁴ Forwords here omitted in text see p. 149 note. ¹⁵ From B, *is ðam is ðæt*good C. ¹⁶ From B, *ælra* C.

good, swa *hio* eac bið. Ða cwæð he : Hwæt wenst þu be þære unwenlicran¹ wyrde þe oft preatað þa yflan to witnianne? hwæðer þis folc wene þ þ good wyrd sie? Ða cwæð ic :
 * 120b C. Ne wenað hi no þ þ gōd * [*wyrd sie, ac wenað þ hio sie earm*]-lico. Ða cwæð he : Uton healdan unc þ wit ne wenen swa 5 swa þis folc wenð ; gif wit þæs wenað ðe þis folc wenð, þonne forlæte wit ælce gesceadwisnesse 7 ælce rihtwisnesse. Ða cwæð ic : Hwyl forlæte² wit hi (a) þa³ ma? Ða [*cwæð he :*] Forðy þe⁴ folcisce men secgað þ ælc reðu wyrd 7 unwynsumu sie yfel; ac we ne sculon þæs geleafan, forðæm 10 þe⁵ ælc wyrd bið good, swa we ær spræcon, sam hio sy reðe, sam hio sie⁶ wynsum. Ða wearð ic afæred 7 cwæð : þ is soð þ þu sægst; ic nat þeah hwa hit dyrre secgan dysegū monnū, forðæm his ne mæg⁷ nan dysi man geleafan⁸.

§ iii w. Ða onsac se Wisdom særlice, 7 cwæð : Forðy ne 15 scyle nan wis mon (*forhigan ne*) to swiðe yb þ⁹ gnornian, to hwæm his wise weorðe¹⁰, oððe¹¹ hwæðer him cume þe reðu w[yr]d þe liðu, ðon ma þe se hwata esne scyle ymb þ gnornian, hu oft he fiohtan scyle. Ne bið (*his*) lof na ðy¹² læsse, ac is wen þ hit sie þy¹² mare; swa bið eac þæs wisan 20
 * 121a C. med þe mare, þe him wraðre wyrd 7 reðre to becýð. *þi ne [*sceolde*¹³ *nan*] wis man wilnian seftes lifes, gif he ænigra cræfta recð oððe æniges weorðscipes her for weorulde oððe eces lifes æfter þisse weorulde. Ac ælc wis man scyle a winnan ægðer ge wið þa reðan wyrd[e] ge wið þa wyn- 25 suman, þy læs he hine for ðære wynsuman wyrde fortruwige, oððe for¹⁴ ðære reðan forðence. Ac him is ðearf þ he aredie þone midmestan weg betweoh¹⁵ þære reðan wyrde 7 ðære liðan, þ he ne wilnige wunsūran wyrde 7 maran orsorgnesse ðonne hit gemetlic sie, ne¹⁶ eft (*to*) reðre¹⁷, forðæm he ne 30 mæg nauþres ungemet adriogan. Ac hit is on hiora agnum anwealde hwæðre þara hi geciosen. Gif hi þonne þone mid-

^w Boetb. iv. pr. 7. l. 37 P. 'Quare, inquit, ita uir sapiens,' &c.

¹ unsewenlican B. ² forlete B. ³ þy B. ⁴ þe om. B. ⁵ ð B. ⁶ hio sie om. B. ⁷ B has nele for ne mæg. ⁸ geleafan om. B. ⁹ to swiðe yb þ om. B. ¹⁰ wyrfan scyle B. ¹¹ oððe om. B. ¹² þe B. ¹³ scyle J. ¹⁴ for om. B. ¹⁵ betwyhs B. ¹⁶ ne om. B. ¹⁷ From B, hreðre C.

mestan weg aredian willað, þonne sculon hi selfe him selfū gemetgian¹ þa wynsuman wyrde 7 þa² orsorgan; þonne gemetgað³ him God þa reðan wyrde ge on þisse weorulde ge on þære toweardan, swa swa hi eaðe⁴ adreogan⁵ magan.

5 § iv^x. Wella, wisan men, wel; gað ealle on þone weg *ðe eow [lærað] þa f[oremæran bisna] þara godena gumena 7^x 121b C. þara weorðgeornena wera þe ær eow wæron. Eala, ge⁶ eargan 7 idelgeornan; hwy ge swa unnytte sien 7 swa aswundne? Hwy ge nyllen ascian æfter þæm wisum
10 monnū 7 æft þæm weorðgeornum, hwylce hi wæron þa þe ær eow wæron? 7 hwy ge þonne nyllen, siððan ge hiora þeawas geascod hæbben, him onhirian, swa ge swiðost mægen? forðæm hi wunnon æft weorðscipe on þisse worulde, 7 tiolodon goodes hlisan mid goodum weorcū,
15 7 worhton goode bisne þæm þe æfter him wæron. Forðæm hi wuniað nu ofer ðæm tunglum on ecre eadignesse for hiora gōdum weorcum. Her endað sio fiorðe boc Boeties, 7 ongingð sio fife.

§ v^y. Ða se Wisdom þa þis spell areaht hæfde, þa cwæð
20 ic: Swiðe riht is þin lar; ac ic wolde þe nu myndgian þære mænigfealdan lare þe þu me ær gehete be þære Godes foretiohhunge. Ac ic wolde ærest witan æt þe hwæðer *þ auht * 122a C. sie þ we oft geherað þ men cweðað be sumum þingum þ hit scyle weas gebyrian. Ða cwæð he: Me wære leofre þ ic
25 onette wið þæs þ ic þe⁷ moste gelæstan þ ic þe⁷ ær gehet, 7 þe mos[le] getæcan swa scortne weg swa ic scyrtestne findan meahste to ðinre cyððe. Ac hit is swiðe⁸ feor⁹ of uncrum wege, of þæm wege þe wit getiohhod habbað on to farenne; þ þ þu me ær bæde (hit) wære þeah nyttre to
30 gecerranne 7 (to) ongitanne. Ac ic ondræde þ ic þe læde hidres þidres on ða paðas of þinū wege, þ þu ne mæge eft þinne weg aredian. Nis hit nan wundor þeah þu getiorie, gif ic þe læde bi ðæm wege. Ða cwæð ic: Ne þearft (þu) no

^x Boeth. iv. met. 7. 'Bella bis quinis operatus annis,' &c.

^y Boeth. v. pr. 1. l. 2 P. 'Tum ego, Recta quidem, inquam,' &c.

¹ gemetgan C. ² þa om. B. ³ gemeþað C. ⁴ hi eaðe om. B.
⁵ ge adrygan B. ⁶ ge om. B. ⁷ be om. B. ⁸ swa B. ⁹ fyr B.

þ ondrædan; ac ic bio swiðe swiðe gefægen¹ gif þu me lædst pider ic ðe bidde. Ða cwæð he: Ic þe wille læran bispellum, swa ic þe ealne weg dyde, 7 þe þeah secgan wille² þæt hit nis nauht þ mon cwið, þ ænig þing weas gebyrige. Forðæ ælc þing cimð of sumū þingū, forðæ³ hit ne hið weas gebyred; 5 ac ðær hit of⁴ nauhte ne come þonne wære hit weas gebyred⁵.

§ vi². Ða cwæð ic: Ac hwonan com se (*nama*) ærest?

* 122b C. Ða cwæð he: Aristoteles min diorling hit **gerehte on bære bec þe Fisica hatte. Þa cwæð ic: Hu rehte he hit? Ða cwæð he: Men cwædon gio þonne him hwæt unwenunga⁶ 10 geb[irede], þ þ wære weas gebyred; swylc[*e hwa*] nu⁷ delfe eorðan, 7 finde ðær þonne goldhord, ond secge ðonne þ þ sie weas gebered. Ic wat þeah gif se delfere þa eorðan n[*o*] ne delfe, ne nan mon ær þ gold þær ne hydde, þonne ne⁸ funde he hit no. Forðy hit næs *na* weas funden; ac sio 15 godcunde foretiohhung lærde þone þe he wolde þ he⁹ gold hydde, 7 eft ðone þe he wolde þ hit funde.*

§ vii^a. Ða cwæð ic: Ðæt ic ongite þ hit is swa swa þu sægst; ac ic þe wolde¹⁰ acsian hwæðer we ænigne freedom hæbben oððe ænigne anweald, hwæt we don, *hwæt we ne ne 20 don, þe sio godcunde foretiohhung oððe sio wyrd us nede to þa þe we willan. Þa cwæð he: We habbað micelne anwald; nis nan gesceadwis gesceaft þ næbbe friodom. Se þe gesceadwisnesse hæfð, se mæg deman 7 toscedan hwæs¹¹ he wilnigan [scea] 7 hwæt he onscunian scea. 7 ælc mon hæfð¹² þone 25*

* 123a C. freedom þ he wat hwæt h[*e*] wile, *hwæt he nele; 7 þeah nabbað¹³ ealla gescea[*d*]wisa gesceafta gelicne friodom. Englas habbað rihte domas 7 goodne willan, 7 eall þ¹⁴ hi wilnið hi begitað swiðe eaðe, forðæmpe hi nanes wos¹⁵ ne wilnið. Nis nan¹⁶ þe hæbbe friodom 7 gesceadwisnesse 30 buton englum 7 monnum; þa men habbað simle freedom

² Boeth. v. pr. 1. l. 32 P. 'An est aliquid, tametsi uulgus lateat,' &c.

³ Boeth. v. pr. 2. 'Animaduerto, inquam,' &c.

¹ *fægn* B. ⁴ *wille* om. B. ⁵ *forþi* B. ⁶ *of* om. B. ⁷ From B, ⁸ *gebe* C. ⁹ *hwegnunga* B. ¹⁰ *nu* om. B. ¹¹ *ne* conject., om. B. ¹² em. ðe B. ¹³ *wolde þe* B. ¹⁴ *hwæt* B. ¹⁵ em. hæf B. ¹⁶ *habbað* B. ¹⁷ *hwæt* B. ¹⁸ *woges* B. ¹⁹ Read *nan gesceaft, nan* om. B.

þy maran þe hi heora mod near godcundum ðingum lætað,
 7 habbað þæs þy læssan frio[do]m þe hi hiora modes
 willan¹ near þisse weoruldare lætað. Nabbað hi nænne
 freedom þonne hi heora agnum willum hi selfe unðeawum
 5 underðiodað; ac sona swa hi hiora mod onwend[ad]² from
 gode, swa weorðað hi ablende mid unwise. Swaþeah
 is an ælmihtig God on his þære hean ceastre; se gesihð
 ælces monnes geþoht³, 7 his word 7 his dæda toscæd⁴, 7
 gilt ælcū æfter his gewyrhtum. Ða se Wisdom þa þis spell
 10 asæd hæfde, þa ongon he singan 7 þus cwæð:

XLI^b.

§ i. (*Þeah Omerus se goda sceop, þe mid Crecū selest was: se was Firgilius⁵ lareow; se Frigilius wæs mid Lædenwarum selest: þeah Omerus on his leoðu swiðe herede þære sunnan gecynd 7 hiore cræftas 7 hiore biorhto, ne mæg heo þeah ealle*
 15 *gesceafta gescinan, ne þa gesceafta þe heo gescinan mæg ne mæg hio ealle endemest gescinan, ne ealle innan geondscinan. Ac nis þā ælmihtigan⁶ Gode swa, þe is scyppend ealra gesceafta; he geseohð 7 þurhseohð ealle his⁷ gesceafta ændemest. Þone mon mæg hatan buton lease soþe sunne.*)

§ ii^c. [*Ða s*]e Wisdom þa þis leoð asungen hæfde, ða
 geswugode he ane lytle hwile. Ða cwæð ic: Sum tweo
 me⁸ hæfð swiðe gedrefed. Ða cwæð he: Hwæt is se? Ða
 cwæð ic: Hit is þ þ ðu sægst þ God selle ælcū men
 freedom swa good to donne swa yfel, swæðer he wille; 7 þu
 25 sægst (*eac*) þ (*God*) wite ælc þing ær⁹ hit geweorðe; 7 þu
 sægst eac þ nan þing ne geweorðe bute hit God wille oððe
 geðafie; 7 þu sægst *þ h[il s]cyle eall faran swa he getiohhod^{*} 124a C.
 hæbbe. Nu wundrie ic þæs hwy he gefafige þ þa yflan men
 hæbben þone freedom þ hi mægen d[on swa g]od swa yfel,
 30 swæðer swa hi will[an, þon] he ær wat þ hi yfel don willað.

^b Boeth. v. met. 2. 'Puro clarum lumine Phoebum,' &c. Cott. Metr. xxx.

^c Boeth. v. pr. 3. 'Tum ego, En, inquam,' &c.

¹ From B, *willa* C. ² *awendað* B. ³ *geþanc* B. ⁴ *toscæt* B.

⁵ em. *firgias* B. ⁶ em. *ælmiht* B. ⁷ em. *hi* B. ⁸ B has *timo* for *tweo me*. ⁹ *arer* B.

Ða cwæð he: Ic þe mæg swiðe eaðe geandwyrðan þæs
 spellas. Hu wolde þe nu lician¹ gif hwilc swiðe [*rice*
cyni]ng wære 7 næfde nænne freon[*e mon*] on eallū his rice,
 ac wæren eall[*e þ*]iowe? Ða cwæð ic: Ne þuhte me [*hit*]²
 no³ [*r*]ihtlic, ne eac nauht⁴ gerisenlic, gif him sceolden
 5 þiowe men þenian. Ða cwæð he: Þ⁵ wære uncynlicre⁶,
 gif God næfde on eallum his rice nane frige gesceaft⁷ under
 his anwalde. Forðæm he gesceop twa gesceadwisa⁸ ge-
 sceafta freo, englas 7 men; þæ he geaf micle gife freodomes,
 þ hi mosten don swa god swa yfel, swæðer⁹ swa hi wolden.
 10 He sealde swiðe fæste gife 7 swiðe fæste æ mid ðære gife
 ælcum men oð¹⁰ his ende; ðæt is se freodom ðæt se¹¹ mon
 mot don þ he wile, 7 þ is sio æ þ he¹² gilt ælcū be his gewyrh-
 tum ægðer ge on þisse worulde ge on þære towardan swa
 * 124b C. good swa yfel, *swæðer he deð. 7 men magon be[*gitan*]
 15 þurh þone freodom swa hwæt swa hi willað, *buton* deað hi ne
 magon forcerran; [*æc hi hine*] magon mid goodū weorcum
 [*gelettan*], þ he þe¹³ lator cymð; ge fur[*þū*] oð orelde hi hine
 hwilū gelettað¹⁴. Gif men¹⁵ to*goodum weorce ne onhagie,
 hæbbe¹⁶ goodne willan; þ is emngood¹⁷. Ð[*a cwæð ic*:]
 20 Wel ðu me [*hæfst aretne on þā t*]weon, 7 on þære gedrefed-
 nesse [*þe ic*] ær (*on*) wæs be ðæm freodome. [*Ac ic eom*]
 nu giet on micle maran gedrefednesse geunrotsod, fulneah
 oð ormodnesse. Ða cwæð he: ¹⁸ Hwæt is sio micle un-
 rotnes¹⁸? Ða cwæð ic: Hit is ym ða Godes foretiohunga;
 25 forðæm we geherað hwilum secgan þ hit scyle eall swa
 geweorðan swa swa God æt fuman getiohhad hæfde, þ hit
 ne mæge nan mon onwendan¹⁹. Nu ðincð me þ he do woh²⁰,
 þonne he arað þa goodan, 7 eac þonne he²¹ witnað þa
 yflan, gif þ soð is þ (*hit*) him swa gesceapen wæs þ hi ne
 30 mosten elle[*s*] don. Unnytlice we swincað þonne we us

¹ *he nu lician* B. ² *hit me* B. ³ *nauht* B. ⁴ *nauht om.* B.
⁵ *Hwæt* B. ⁶ *ungecynlicre* B. ⁷ *sceaft* B. ⁸ *gesceadwisan* B.
⁹ *swæðer om.* B. ¹⁰ *on* B. ¹¹ *ðe* B. ¹² *he om.* B. ¹³ *þi* B. ¹⁴ *lettað* B.
¹⁵ *mon* B. ¹⁶ *habbe* B. ¹⁷ *emn om.* B. ¹⁸ *Hwæt . . . unrotnes*
om. B. ¹⁹ *awendan* B. ²⁰ The *h* of *woh* written over *n* C.
²¹ From B, *he hit* C.

gebiddað, 7 ðonne we fæstað, *oððe ælnessan sellað, gif we his * 125a C.
 nabbað ðy maran þanc þe þa þe on eallum þingum wadað on
 hiora (*agenne willan, 7 æfter hiora*) lichoman luste irnað.

§ iii d. Ða cwæð he : Ðis is sio ealde siofung þe þu longe
 5 siofodes, 7 manige eac ær ðe ; þara wæs sum Marcus, oðre
 naman Tullius, þridan naman he was gehaten Cicero ; se ¹
 wæs Romana heretoga ; se wæs uðwita. Se wæs swiðe abisgod
 mid þære ilcan spræce, ac he hi ne meahte bringan to
 nanum ende. ² Forðy he ne meahte, ne nan mon on þone
 10 timan, þa spræce to nanum ende bringan ², forðy hiora mod ³
 wæs abisgod on ðisse weorulde wilnunga. Ac ic þe secge,
 gif þ þ soð is þ ge * secgað, þ hit wæs unnet gebod on god-
 cundum bocum þ God bebead ⁵ þ mon sceolde forlætan yfel
 7 don good ; 7 eft se cwide þe he cwæð : swa mon ma
 15 swincð, swa mon ⁶ maran mede onfehð. 7 ic wundrige hwy
 þu hæbbe forgiten eall þ þ wit ær spræcon. Ða cwæð ic ⁷ :
⁸ Hwæt hæbbe ic forgiten þæs þe wit ær spræcon ? Ða
 cwð *he ⁸ : Wit sædon ær þ sio godcunde f[*o*]retiohhung ælc * 125b C.
 gód worhte 7 nan yfel, (*ne nan*) ne tiohhode to wyrccanne,
 20 ne næfre ne worhte. Ge furðum þ wi[*t*] gereahon to
 goodum ⁹ þæt folciscū monnū yfel þuhte ; þ wæs þ mon
 wræce 7 witnōde hwone for his yfle. Hu ne sædon ¹⁰ wit eac
 ær ¹¹ on þisse ilcan bec þ God hæfde getiohhod freedom to sel-
 lanne monnum, 7 swa dyde ; 7 gif hi ¹² þone freedom tela ge-
 25 healdon ¹³, þ he hi wolde swiðe weorðian mid ece life ¹⁴ ; 7
 gif hi ¹⁵ ðone freedom forheolden, þ he hi þonne wolde witnian
 mid deaðe. He tiohhode, gif hi hwæt gesyngoden on ðæm
 freodome, þ hi hit eft on ðæm freodome mid hreowsunga
 gebeten ; 7 gif hiora hwylc swa heardheort wære þ he nane
 30 hreowsunge ne dyde, þ he þonne hæfde rihtlic wite. Ealla
 gesceafta he hæfde getiohhod þeowu ¹⁶, buton englum 7

^d Boeth. v. pr. 4. 'Tum illa, Vetus, inquit,' &c.

¹ þe B. ² For *forþy* . . . *bringan* B has only *on þone timan*. ³ From B, *med* C. ⁴ *ge* om. B. ⁵ *bead* B. ⁶ *mon* om. B. ⁷ *he* B. ⁸ *Hwæt* . . . *he* om. B. ⁹ *gode* B. ¹⁰ *sæde* B. ¹¹ *ær* om. B. ¹² From B, *he* C. ¹³ From B, *to lange heoldon* C. ¹⁴ *rice* B. ¹⁵ *hi* om. B. ¹⁶ *þeowe* B.

monnum. Forðyþe þa oðra gesceafta þeowe sint, hi healdað¹ hiora þegnunga oð domes dæg; ac þa men 7 þa englas, þe freo² sint, forlætað hiora þegnunga. *Hwæt magon men cweðan þ̅ sio godcunde foretiohhung getiohhod hæfde þæs ðe hio ne þurhtuge? oððe hu magon hi hi aladian þ̅ hi 5 ne mægen good don, nu hit awriten is þ̅ God gelde ælcum men be³ his gewyrhtum? Hwý sceall þonne ænig mon bion idel, ðæt he ne wyrce? Ða cwæð ic: Genoh þu me hæfst gefreolsod þære tweounge mines modes be þære ascunga þe ic þe ahsade⁴. Ac ic þe wolde giet acsian sumre⁵ spræce¹⁰ ðe me ymbe tweoð. Ða cwæð he: Hwæt is þæt? Ða cwæð ic: Genog cuð me is⁶ þ̅ God hit wat eall beforan, ge good ge yfel, ær hit geweorðe⁷; ac ic nat hwæðer hit eall geweorðan sceal unanwendendlice⁸ þ̅ he wat 7 getiohhod hæfð. Ða cwæð he: (*Ne*) ðearf hit no eall geweorðan unanwen-¹⁵ dendlice⁹; ac sum hit sceal geweorðan⁹ unanwendendlice⁹; þ̅ bið þ̅te ure nedþearf bið, 7 his willa bið. Ac hit is sum swa gerad þ̅ his nis nan nedþearf, 7 þeah ne dereð no þeah hit geweorðe; ne nan hearm ne bið, þeah (*hit*) no (*ne*) geweorðe. Geþenc nu be ðe selfū hwæðer þu ænig þing²⁰ swa fæst¹⁰ getiohhod hæbbe *þæt þe þince þ̅ hit næfre þinū willū onwend ne weorðe¹¹, ne þu butan bion ne mæge; oððe hwæðer þu eft on ængum geþeahte swa twioræde sie þ̅ þe helpe hwæðer hit geweorðe, ðe hit no ne geweorðe. Fela is þara þinga þe God ær wat¹² ær hit geweorðe, 7 wat²⁵ eac þ̅ hit dereð his gesceaftum gif hit gewyrð. Nat he hit no forðyþe he wille þ̅ hit geweorðe, ac forðy¹³ þe he wile forwernan þ̅ hit ne¹⁴ geweorðe, swa swa good scipstiora ongit micelne wind on hreore sæ¹⁵ ær ær hit geweorðe¹⁶, 7 hæst fealdan þ̅ segl 7 eac hwilum lecgan þone mæst, 7 lætan þa³⁰ bætinge; gif he ær þweores windes¹⁷ bætte, warenað¹⁸ (*he hine*) wið ðæt weder.

* 126a C.

* 126b C.

¹ habbað B. ² frige B. ³ æfter B. ⁴ acsode B. ⁵ sume B.
⁶ me is cuð B. ⁷ gewyrðe B. ⁸ unawendendlice B. ⁹ wyrþan B.
¹⁰ fæste B. ¹¹ onwendend weorðe B. ¹² ær wat om. B, but space left instead.
¹³ forþe B. ¹⁴ ne om. B. ¹⁵ For on hreore sæ B has 7 hreose.
¹⁶ wiorðe B. ¹⁷ winde B. ¹⁸ warenað B.

§ iv^e. Ða cwæð ic : Swiðe wel þu min hæfst geholpen æt þære spræce, (7) ic wundrige hwy swa mænige wise men swa swiðe ðwuncen¹ mid þære spræce, 7 swa lytel gewis funden. Ða cwæð he : Hwæs wundrast þu þær swa swiðe, 5 swa eðe swa hit is to ongitanne? Hu ne wast þu þ̅ manig þing ne bið no ongiten swa swa hit bið, *ac swa swa þæs * 127aC. andgites mæð bið þe þæræft spyreð? Swilc² is se wisdom þ̅ hine³ ne mæg nan mon of þisse weorulde ongitan swilcne swylce he is ; ac ælc winð be his andgites mæðe þ̅ he hine 10 wolde ongitan gif he meahte. Ac se wisdom mæg us eallunga ongitan swylce swylce we sint, þeah we hine ne mægen ongitan eallunga swylcne swylce he is ; forðæm se wisdom is God. He gesihð (*eall*) ure weorc ge good ge yfel, ær hi geworden⁴ sien, oððe furðum geþoht ; ac he us ne ned no 15 þy hraðor to þæm þ̅ we nede scylen⁵ good don, ne us ne wernð þ̅ we yfel don, forðæmþe he us sealde freedom. Ic þe mæg eac tæcan sume bisne þ̅ þu þe yð ongitan meah[te]⁶ ða spræce. Hwæt⁷, þu wast [*þæt gesihð*] 7 gehernes 7 gefrednes on[*gitað þo*]ne lichoman þæs monnes, [7 þ̅]eah ne 20 ongitað (*hi hine no gelicne ; þa earan ongitað*) þ̅ hi geherað, (7) ne ongitað hi þeah þone lichoman eallunga swylcne⁸ swylce he bið ; sio gefrednes hine mæg⁸ gegrapian 7 gefredan þæt hit lichoma bið, ac hio ne mæg gefredan hwæðer he bið þe blæc⁹ þe hwit, *ðe fæger ðe unfæger. Ac sio gesihð æt * 127b C. 25 frumcerre¹⁰, swa þa eagan on besioð, hi ongitað ealle þone andwlitan ðæs lichoman. Ac ic wolde get reccean sume race, þ̅ ðu wisse hwæs þu wundrode.

§ v^f. Ða cwæð ic : Hwæt is þæt? Ða cwæð he : Hit is þ̅ se an man ongit þ̅ þ̅ he (*on*) oðrū ongit synderlice ; he hine 30 ongit þurh þa eagan synderlice¹¹, þurh þa earan synderlice, þurh his rædelsan synderlice, þurh gesceadwisnesse synderlice, þurh gewis and[*g*]it. Manige sint cwucera gesceafta

¹ Boeth. v. pr. 4. l. 69 P. 'Cuius erroris causa est,' &c.

² Boeth. v. remainder of pr. 4 and whole of 5.

³ *geswuncen* B. ⁴ *hwilc* B. ⁵ *þ̅ hine* om. B. ⁶ *geworden* B.
⁷ *scylen* om. B. ⁸ From J, B *mihl*. ⁹ *þ* B. ¹⁰ *swylcne* . . .
mæg omit B. ¹¹ *blac* B. ¹² *fruman cerre* B. ¹³ *synderlic* C.

unstirende, swa swa nu scylfiscas¹ sint, 7 habbað þeah sumne dæl andgites, forðæm hi ne mehton elles libban, gif hi nan grot andgites næf[d]en. Sume magon gesion, sume [magon] geheran, sume gefredan, sume [g]estincan². Ac þa³ styriendan neten[*u s*]int monnū gelicran, forðæm [hy] 5 habbað eall þ̅ ða unstyriendan habbað, 7 eac mare to; þ̅ is þ̅ hi onhyriað⁴ monnū; lufiað þ̅ hi lufiað 7 hatiað þ̅ hi hatiað, 7 flooð þ̅ hi hatiað 7 secað þ̅ hi lufiað. Ða men ðonne habbað eall þ̅ we ær ymbe* [spræcon, 7 eac to eacan þā micle gife gesceadwisnesse. Englas þōn habbað gewiss andgit. For- 10 þam sint ðas sceafta⁵ þus gesceapene þ̅ ða unstyriendan hi ne ahebben ofer þa styriendan, ne him wið ne winnan, ne þa styriendan ofer þa men, ne þa men ofer þa englas, ne þa englas wið God. Ac þæt is earmlic þ̅ se mæsta dæl monna ne secð no þ̅ þ̅ him forgifen is, þ̅ is gesceadwisnes; ne þ̅ ne secð⁶ þæt him 15 ofer is, þ̅ is þæt englas habbað 7 wise men; þ̅ is gewis andget. Ac mest monna nu⁷ onhyræð⁸ nu neatū on þā þæt hi willniað woruldlusta swa swa netenu. Ac gif we nu hæfdon ænigne dæl untwiogendes andgites swa swa englas habbað, þōn mihte we ongiton þ̅ þ̅ andget bið micle betere þōn ure gesceadwisnes se⁹. 20 Þeah we fela smean¹⁰, we habbað litellne gearowitan buton tweon; ac þā englum nis nan tweo nanes þæra þinga þe hi witon; forþi is hiora gearowilo swa micle betra þōn ure gesceadwisnes se, swa ure gesceadwisnes¹¹ is betere þōn nytena¹² andgit sie, oððe þæs gewiltes ænig dæl þe him forgifen is auþer 25 oððe hrorum neatū oððe unhrorum¹³. Ac uton nu habban ure moa uþ swa swa we yfemest mægen wið þæs hean hrofes þæs hehstan andgites, þ̅ ðu mæge hrædlicost cumon 7 eðelicost to þinre agenre cyððe þonan þe ðu ær come. Þær mæg þin mod 7 þin gesceadwisnes geseon¹⁴ openlice þ̅ þ̅ hit nu ymb tweoð³⁰ ælces þinges, ægþer ge be þære godcundan foresceawunge þe we nu oft ymb spræcon, ge be urum frydome¹⁵, ge swa be eallū þingū.

* 127b C
ends; next
folio
missing.

¹ fiscas B. ² For gestincan B has ge foll. by space. ³ þa om. B.
⁴ hyrigað B. ⁵ gesceafta J. ⁶ secað J. ⁷ nu from J, om. B.
⁸ From J, onstyræð B. ⁹ gesceadwisnes sie J. ¹⁰ smeagen J.
¹¹ em. gesceadwisnesse B. ¹² netan J. ¹³ em. unrorum B.
¹⁴ em. gesecon B. ¹⁵ freadome J.

§ vi^{fa}. *Ða se Wisdom þa þis spell asæd hæfde, þa ongan he
singan 7 þus cwæð :*] (*Hwæt, þu miht ongitan þ̅ manig wyht
is mistlice ferende geond¹ eorþan, 7 sint swiðe ungelices hiwes,
7 ungelice farað. Sume licgað mid eallon lichoman on
5 eorþan, 7 swa smuhende² farað þ̅ him nauþer ne fēt ne fiðeras
ne fullumað ; 7 sume bið twiofete, sume frowerfete, sume
fleogende, 7 ealle þeah bið ofdume healde wið þære eorðan,
7 þider willniað, oððe þæs þe hi lyst oððe þæs þe hi beþurfon.
Ac se mann ana gæþ uprihte ; þ̅ tacnað þ̅ he sceal ma þencan
10 úp þōn nyðer, þi læs þ̅ mod sie niððoror þōn ðe lichoma.*) Ða
se Wisdom ða³ ðis leoð asungen hæfde, ða cwæð he :

XLII e.

Forðy we scoldon ealle mægene⁴ spyrian æfter Gode, þ̅
we wissen hwæt he wære. Ðeah hit ure mæð ne sie þ̅ we
witen hwylc⁵ he sie, we sculon þeah be þæs andgites mæðe
15 þe he us gifð fandian⁶; swa swa we ær cwædon þ̅ mon
scolde ælc þing ongitan be his andgites mæpe, forðæm we
ne magon ælc þing ongitan swylc swylce hit bið. Ælc
gesceaft ðeah ægðer ge gesceadwis ge ungesceadwis þ̅
sweotolað þ̅ God ece is, forðæm næfre swa *manega⁷ * 128b C.
20 gesceafta 7 swa micla 7 sw[a]⁷ fægrea hi ne underðiodden
læssan g[e]sceafta 7 læssan [an]walde þonne (*hi*) ea[ll]e
sindon, ne furðum emnmiclum. Ða cwæð ic : Hwæt is
ecnes? Ða cwæð he : Þu me ahsast micles (7) earfoðes to
ongitanne; gif þu hit witan⁸ wilt, ðu scealt habban ær þines
25 modes eagan clæne 7 hlutor⁹. Ne mæg ic ðe nauht helan
ðæs ðe ic wat. Wast þu þ̅ þreo ðing sindon on þis mid-
dangearde? An is hwilendlic, ðæt hæfð¹⁰ ægðer ge fruman ge
ende; 7 (*ic*) nat ðeah nanwuht ðæs ðe hwilendlic is, nauðer
ne his fruman ne his ende. Oðer ðing is ece, þ̅ hæfð

^{fa} Boeth. v. met. 5. 'Quam uariis terras,' &c. Cott. Metr. xxxi.

^e Boeth. v. pr. 6. 'Quoniam igitur,' &c.

¹ em. *geon* B. ² orig. *smicende*, *c* erased, *ni* turned into *m*, and *uh* written ab. l. ³ ða om. B. ⁴ *callon mægne* B. ⁵ *hwylc* om. B.
⁶ *fundigan* B. ⁷ Conject. B has *swægrea* for *swa fægrea*. ⁸ *ongitan* B.
⁹ *hlutro* B. ¹⁰ *þæs ðe* for *ðæt hæfð* B.

fruman 7 næfð nænne ende; 7 (*ic*) wat hwonne hit onginð,
 7 wat þ hit næfre ne geendað; þ sint englas 7 monna saula.
 Þridde ðing is ece buton ende 7 buton anginne; þ is God.
 Betweoh þæm þrim is swiðe micel toscad. Gif wit þ eall
 sculon tosmegan¹, þonne cume wit late to ende þisse bec, 5
 oððe næfre. Ac an þing ðu scealt nede þæran² witan:
 forhwy God is gehaten sio hehste ecnes. Ða cwæð ic:
 * 129a C. Hwy? Ða cwæð he: *Forðon þe³ we witon swiðe lytel
 ðæs þe ær us wæs buton be gemynde 7 be geæscum⁴, 7 get
 læsse þæs ðe æf̃ us bið. Þ an us is⁵ gewislice andweard 10
 þ þe⁶ þonne bið; [ac him is eall andweard, ge þte ær wæs,
 ge þte nu is, ge þte æfter us bið; eall þ⁷ is him andweard.
 Ne wexð⁸ his wela na, ne eac næfre ne wanað. Ne ofman
 he næfre nane wuht, forðæm he⁹ næfre nauht ne¹⁰ forgeat. Ne
 secð he nanwuht, ne ne smeað, forðæmpe he hit wat eall. 15
 Ne secð he nanwuht, forðy¹¹ he nanwuht ne forleas. Ne eht¹²
 he nanre wuhte, forðy hine nanwuht ne mæg flion; ne
 ondræt he him¹³ nane wuht, forðæm he næfð nænne ricran
 ne furðum nænne gelican. Simle he bið gifende, 7 ne
 wanað his næfre nauht. Symle he bið ælmihtig, forðæm he 20
 symle wile good 7 næfre nan yfel.] Nis him nanes þinges ned-
 þearf. Syle he bið lociende, ne slæpð he næfre. Syle he bið
 * 129b C. gelice manþwære. Syle he bið ece, *forþæm næfre sio tid
 næs þ he nære, ne næfre ne wyrð. Simle he bið fræoh,
 ne bið he to nanum weorce geneded. For his godcundlicum 25
 anwalde he is æghwær andweard. His micelnesse ne mæg
 nan man ametan; nis þ ðeah no licūlice¹⁴ to wenanne,
 ac gastlice, swa swa nu wisdom is 7 rihtwisnes, forðæm
 he þ is self. Ac hwæt ofermodie ge þonne, oððe hwy ahebbe
 ge eow wið swa heane anwald? forðæm ge¹⁵ nauht wið 30
 hine don ne magon; forðæm se eca 7 se ælmehtga syle sit
 on þæ heahsetle his anwaldes; þonan he mæg eall gesion, 7
 gilt ælcū (*be þam*) swiðe¹⁶ rihte æf̃ his gewyrhtū. Forðæ

¹ *asmeagan* B. ² *þær ær* B. ³ *þe* om. B. ⁴ *geascunge* B.
⁵ *is* om. B. ⁶ *te* B. ⁷ *hit* B. ⁸ From B, *sceaxð* C. ⁹ *he* om. B.
¹⁰ *he ne* B. ¹¹ *forþā* B. ¹² *eft* B, with *s* above line after *f*.
¹³ *him* om. B. ¹⁴ *lichomlice* B. ¹⁵ *ðe hi* B. ¹⁶ *swiðe* om. B.

hit nis no unnet þ̅ we hopien to *Gode*, forðæ he ne went¹
 no swa swa we doð. Ac biddað² hine eadmodlice, forðæm
 he is swiðe rūmod 7 *swiðe* mildheort. Hebbað eower mod
 to him mid eowrū hondū, 7 biddað þæs þe riht sie 7 eower
 5 þearf sie, forðæm he eow nele wyr[nan]. Hatiað yfel
 7 fleoð swa ge swiðost m[æ]gen³; lufiað cræftas, 7 folgiað
 þæ. Ge habbað micle nedðearfe⁴ þ̅ ge syle wel don,
 forðæm ge syle beforan þā *ecan* 7 þæm ælmihtgan⁵ *Gode* doð
 eall þ̅ þ̅ ge doð; *eall he hi* [gesihð, 7 *eall he*] hit forgilt.
 10 FINIT⁶.

DRIHTEN ælmihtiga *God*, wyrhta 7 wealdend ealra
 gesceafta, ic bidde þe for þinre micelan mildheortnesse¹ 7 for
 þære halegan rode tacne, 7 for Scā Marian mægdhade, 7
 for Scē Michaelles gehyrsūnesse, 7 for ealra þinra halgana
 15 lufan 7 heora earnungū, þ̅ þu me gewissige bet þonne ic
 awyrhte to þe; 7 gewissa me to þinū willan 7 to minre² sawle
 þearfe bet þonne ic sylf cunne; 7 gestapela min mod to þinū
 willan 7 to minre sawle þearfe; 7 gestranga me wið þæs
 deofles costnungū; 7 afyrra frā me þa fulan galnysse 7 ælce
 20 unrihtwisnysse; 7 gescylde me wið minū wiðerwinnū gese-
 wenlicū 7 ungesewenlicū; 7 tæc me þinne willan to wyrcenne,
 þ̅ ic mæge þe inweardlice lufian toforon eallū þingum mid
 clænū gebance 7 mid clænū lichaman; forþon³ þe þu eart
 min sceoppend, 7 min alesend, min fultū, min frofer, min
 25 trewnes, 7 min tohopa; si þe lof 7 wylder nu 7 a a a to
 worulde buton æghwīlcū ende. Amen⁴.

^a This prayer is only in B. See Introduction.

¹ welt B. ² abiddað B. ³ Conject. *magon* B. ⁴ þearfe B.
⁵ em. *ælmihtigan* C, *ælmehtigan* B. ⁶ *Amen Finit* B. ⁷ em. *mild-*
heortnessan B. ⁸ em. *nire* B. ⁹ em. *foþon* B.

NOTE (i) After *ða cwæð he*: p. 137, l. 23, read: *eall bið good þte nyt bið. Ða cwæð ic: þ̅ is soð. Ða cwæð he*: This passage om. B.
 (ii) Before *water*: p. 80, l. 24, read: *þæt*.

THE OLD ENGLISH VERSION OF
THE LAYS OF BOETHIUS

—♦♦—
PROEM¹

*ÐUS Ælfred us ealdspell reahte,
cýning Westsexna, cræft meldode,
leodwyrhta list. him wæs lust micel
ðæt he ðiossum leodum leod spellode,
monnum myrgen, mislice cwidas, 5
þy læs ælinge ut adrife
selflicne secg, þonne he swelces lyt
gymð for his gilpe. ic sceal giet sprecan,
fōn on fitte, folccuðne ræd
hæledum secgean; hliste se þe wille. 10*

METRA

I^a.

*Hit wæs geara iu ðætte Gotan eastan
of Sciððia sceldas læddon,
þreate geþrungon þeodlond monig.
setton suðweardes sigeþeoda twa;
Gotene rice gearmælum weox. 5
hæfdan him gecynde cýningas twegen,
Rædgod 7 Aleric; rice geþungon.
þa wæs ofer Muntgiop monig atlyhted
Gota gylpes full, guðe gelysted
folcgewinnes. fana hwearfode 10*

¹ Cf. p. 7. ¹ The proem and first four metra are from J.

scir on sceaftē; sceotend þohton
Italia ealle¹ gggongan,
lindwigende; hi gelæstan swua
efne from Muntgiop oð þone mæran wearoð
þær Sicilia sæstreamum in 15
eglonð micel eðel mærsað.
ða wæs Romana rice gewunnen,
abrocen burga cyst. beaurincum wæs
Rom gerymed. Rædgot 7 Aleric
foron on ðæt fæsten. fleah casere 20
mid þam æpelingum ut on Crecas.
ne meahte þa seo wealaf wige forstandan
Gotan mid guðe. giomonna gestrion
sealdon unwillum eþelweardas,
halige aðas; wæs gehwæðeres waa. 25
þeah wæs magorinca mod mid Crecum,
gif hi leodfruman læstan dorsten.
stod þrage on ðam; þeod wæs gewunnen
windra mænigo, oðþæt wyrd gescraf
þ þe Þeodrice þegnas 7 eorlas 30
heran sceoldan. wæs se heretema
Criste gecnoden; cyning selfa
onfeng fulluhtþeawum. fægnodon ealle
Romwara bearn, 7 him recene to
frides wilnedon. he him fæste gehet 35
þ hy ealdrihta ælces mosten
wyrðe gewunigen on þære welegan byrig
ðenden God wuolde þæt he Gotena² geweald
agan moste. he þ eall aleag;
wæs þam æpelingē Arrianes 40
geðwola leofre þonne Drihtnes æ.
het Iohannes godne þapan
heafde beheawon; næs ðæt hærlic dæd.
eac þam wæs unrim oðres manes
þ se Gota fremede godra gehwilcum. 45

¹ em. ealla J.² em. Godena J.

ða wæs ricra sum on Rome byrig
 ahefen heretoga, hlaforde leof,
 þenden cynestole Creacas wioldon.
 þæt wæs rihtwis rinc; wæs mid Romwarum
 sincgeofa sella, siððan longe. 50
 he wæs for weorulde wis, weorðmynda georn,
 beorn boca gleaw. Boitius
 se hæle hatte; se þone hlisan gepah.
 wæs him on gemynde mæla gehwilce
 yfel 7 edwit þ̅ him elðeodge 55
 kyningas cyðdon. wæs on Creacas hold;
 gemunde þara ara 7 ealdrihta
 þe his eldran mid him ahton longe,
 lufan 7 lissa. angan þa listum ymbe
 ðencean þearflice, hu he ðider meachte 60
 Creacas oncerran, þæt se casere eft
 anwald ofer hi agan moste.
 sende ærendgewrit ealdhlafordum
 degelice, 7 hi for Drihtne bæd,
 ealdum treowum, ðæt hi æft to him 65
 comen on þa ceastre, lete Creca witan
 rædan Romwarum, rihtes wyrde
 lete þone leodscipe. ða þa lare ongeat
 ðeodric Amuling, 7 þone þegn oferfeng,
 heht fæstlice folcgesiðas 70
 healdon þone hererinc. wæs him hreoh sefa,
 ege from ðam eorle. he hine inne heht
 on carcerne cluster belucan.
 þa wæs modsefa miclum gedrefed
 Boetius. breac longe ær 75
 wlencea under wolcnum; he þy wyrts meachte
 þolian þa þrage, þa hio swa þearl becom.
 wæs þa ormod eorl, are ne wende,
 ne on þam fæstene frofre gemunde;
 ac he neowol astreaht niðer ofdune 80
 feol on þa flore. fela worda spræc,

*forþoht ðearle ; ne wende þonan æfre
cuman of ðæm clammum. cleopode to Drihtne
geomran stemne, gyddode þus.*

II b.

Boeth. i. met. i. 'Carmina qui quondam studio florente peregi.'

*Hwæt, ic lioða fela lustlice geo
sanc on sælum. nu sceal siofigende,
wope gewæged, wrecca giomor,
singan sarcwidas. me þios siccetung hafað
agæled, ðes geocsa, þ̅ ic þa ged ne mæg
gefegean swa fægre, þeah ic fela gio þa
sette soðcwida, þonne ic on sælum wæs.
oft ic nu miscyrre cuðe spræce,
7 þeah uncuðre ær hwilum fond.
me þas woruldsælða welhwæs blindne
on ðis dimme hol dysine forlæddon,
7 me þa berypton rædes 7 frofre
for heora untreowum, þe ic him æfre betst
truwian sceolde. hi me to wendon
heora bacu bitere, 7 heora blisse from.
forhwam wolde ge, weoruldfrynd mine,
secgan oððe singan þ̅ ic gesællic mon
wære on weorulde? ne synt þa word soð,
nu þa gesælða ne magon simle gewunigan.*

III c.

Boeth. i. met. 2. 'Heu quam praecipiti mersa profundo.'

*Æala, on hu grimmum 7 hu grundleasum
seaðe swinceð þæt sweorcende mod,
þonne hit þa strongan stormas beatað
weoruldbisgunga. þonne hit winnende
his agen leoht anforlæteð,
7 mid uua forgit þone ecan gefean,*

^o Cf. p. 8.

^o Cf. p. 9.

ðringð on þa ðiostro ðisse worulde,
 sorgum geswenced. swa is þissum nu
 mode gelumpen; nu hit mare ne wat
 for Gode godes buton gnornunge
 fremdre worulde. him is frofre ðearf.

IV d.

Boeth. i. met. 5. 'O stelliferi conditor orbis.'

Eala, ðu scippend scirra tungla,
 hefones 7 eorðan; ðu on heahsetle
 ecum ricsast, 7 ðu ealne hræðe
 hefon ymbhwearfest, 7 ðurh ðine halige miht
 tunglu genedest þ hi ðe to herað.

swylce seo sunne sweartra nihta
 ðiostro adwæsced, þurh ðine meht,
 blacum leohte, beorhte steorran
 mona gemetgað; ðurh ðinra meahta sped
 hwilum eac þa sunnan sines bereafað

beorhtan leohtes, þonne hit gebyrigan mæg
 þæt swa geneahsne nede weorðað.
 swelce þone mæran morgensteorran
 þe we oðre naman æfensteorra
 nemnan herað, ðu genedest þone

þ he þære sunnan sið bewitige;
 geara gehwelce he gongan sceal,
 beforan feran. hwæt ðu, fæder, wercest
 sumurlange dagas swiðe hate;
 þæm winterdagum wundrum sceorta

tida getiohhast. ðu þæm treowum selest
 sudan 7 westan, þa ær se swearta storm
 norðan 7 eastan benumen hæfde
 leafa gehwelces ðurh þone laðran wind.
 eala hwæt, on eorðan ealla gesceafta

hyrað ðinre hæse; doð on heofonum swa some
 mode 7 mægne, butan men anum;

^d Cf. p. 10.

se wið ðinum willan wyrceð oftost.
wella, ðu eca 7 þu ælmihtiga
ealra gesceafta sceppend 7 reccend; 30
ara ðinum earmum eorðan tudre,
monna cynne, ðurh ðinra mehta sped.
hwi ðu ece God æfre wolde
þ sio wyrd on gewill wendan sceolde
yftum monnum ealles swa swiðe? 35
hio ful oft dederð unscyldegum.
sittað yfele men giond eorðricu
on heahsetlum, halige þriccað
under heora fotum. frum uncuð
hwi sio wyrd swa wô wendan sceolde. 40
swa sint gehydde her on worulde
geond burga fela beorhte cræftas.
unrihtwise eallum tidum
habbað on hospe ða þe him sindon
rihtes wisran, rices wyrðran. 45
bið þ lease lot lange hwile
bewrigen mid wrencum. nu on worulde her
monnum ne deriað máne aðas.
gif ðu nu, waldend, ne wilt wirde steoran,
ac on selfwille sigan lætest, 50
þonne ic wat þte wile woruldmæn tveogan
geond foldan sceat, buton fea ane.
eala, min Dryhten, ðu þe ealle ofersihst
worulde gesceafta, wlit nu on moncyn
mildum eagum, nu hi on monegum her 55
worulde yðum wynnad 7 swincað,
earme eorðwaran; ara him nu ða.

V e.

Boeth. i. met. 7. 'Nubibus atris.'

* middle of
3a C.* Ðu meahst be ðære sunnan sweotole geþencean,
7 be æghwelcum oðrum steorran

° Cf. p. 14.

þara þe æfter burgum beortost scined¹;
 gif him wan fore wolcen hangað,
 ne mægen hi swa leohtne leoman ansendan 5
 ær se þicca mist þynra weorðe.
 swa oft smylte sæ suðerne wind,
 græge glashlutre, grimme gedrefeð,
 þonne hie gemengað micla¹ ysta,
 onhrerað hronmere; hrioh bið þonne 10
 seo þe ær gladu onsiene wæs.
 swa oft æspringe ut awealleð
 of clife harū col 7 hlutor,
 7 gereclice rihte floweð;
 irneð wið his eardes, oð hī oninnan *^{[feld} 15 * 3b C.
muntēs mægenstan, 7 him on] midda^[n gelig]eð,
 atrendlod² of ðæm ^[torre. he on] tu siððan
 toscaden wyrð; scir bið gedrefed
 burna geblonden; broc bið onwended
 of his rihtryne, ryðum toflowen. 20
 swa nu þa þiostro þinre heortan
 willað minre leohtan lare wiðstondan,
 7 ðin modgeþonc miclū gedrefan.
 ac gif ðu nu wilnast, þ þu wel mæge,
 þæt soðe *leoht sweotole* oncnawan, 25
 leohte gel^[eafan, þ]u forlætan scealt
 idle ofersælda, unnytne gefean.
 þu scealt eac yfelne ege anforlætan
 woruldearfōða. ne most ðu wesan for þæm
 ealles to ormod, ne ðu ðe æfre ne læt 30
 wlenca *gewæcan*, þe læs þu weorðe for him
 mid ofermettū eft gescended,
 7 to upahafen for orsorgum
 woruldgesælðum. ne eft to waclice
 geortreowe æniges godes, 35
 þonne þe for worulde wiðerweardra³ mæsð
 þinga þreage, 7 þ[u] ðe selfum

¹ *mila* C.² *atrendlod* C.³ em. *wiðerwearda* C.

swiðost onsitte. forðæm simle bið
 se modsefa miclum gebunden
 mid gedrefnesse, gif hine dreccean mot 40
 þissa yfla hwæðer, innan swencan.
 * 4a C. forðæm þa twegen tregan teoð tosomne*
 [wið þ mod for]an mis[tes] dwolema[n,
 þ hit seo ece ne mot] innan geondscinan
 [sunne for ðæm sw]eartum mistum, ær ðæ[m hi ge-]
 swiðrad weorðen.

VI f.

Boeth. ii. met. 3. 'Cum polo Phoebus roseis quadrigis.'

Ða se Wisdom eft wordhord onleac,
 sang soðcwidas, 7 þus selfa cwæð:
 ðonne sio sunne sweetolost scineð,
 hadrost of hefone, hraðe bioð aðistrod
 ealle ofir [eorþan oðre steorra]n; 5
 forðæm hiora b[irhtu ne bið] auht
 to gesettane wið þære sunnan leoht.
 ðonne smolte blæwð suðan 7 westan
 wind under wolcnum, þon[ne weax]að¹ hraðe
 feldes blostma[n, fægen þ] hi moton. 10
 ac se stearca sto[rm, þonne h]e strong cymð
 norðan 7 eas[tan, he] genimeð hraðe
 þære rosan wlite; 7 eac þa ruman sæ
 norþerne yst [nede gebæ]deð²
 * 10a C. þ hio strange geondstýred [on staðu] beateð.* 15
 eala þ on eorðan auht [fæstlices
 weorces on] worulde ne wunað æfre.

VII g.

Boeth. ii. met. 4. 'Quisquis uolet perennem.'

[Ða ongon se Wisdom his gewunan] fylgan;
 gliowordum gol, gyd æf³ spelle.
 song soðcw[id]a sumne þa geta;

¹ Cf. p. 21. ² Cf. p. 26. ³ em. weaxeð J. ² em. -ded C. ³ em. æs J.

cwæð þæt he ne herde þ̅ on heane munt
 monna ænig meahte asettan 5
 [healle hroff]æste. ne þ̅[earf eac hæleða nan
 wenan] þæs [weorces þ̅ he wisdom mæge
 wið] oferme[ttā æfre gemengan.
 herdes] þu æfr[e þ̅te ænig mon
 on sondbe]org[as settan meahte 10
 fæste healle?] ne mæg eac fira nan
 wisdom timbran þær ðær woruldgitsung
 beorg] oferbrædeð. baru sond [willað]
 ren forswelgan; sw[a] deð [ricra nu]
 grundleas gitsung gilpes [7 æhta; 15
 gedri]nceð to dryggum dreos[endne welan,]
 7 þeah þæs þearfan ne bið [þurst ace]led.
 ne mæg hæleþa geh[wæm hus on] munte
 lange gelæsta[n, forðæm] him lungre on
 swift [wind swapeð.] ne bið sond þon m[a 20
 wið micelne ren] manna ængum,
 h[uses hirde; ac hit hreo]san wile,
 sigan [sond æfter rene. swa bið anra gehwæs
 monna modsefan miclum awegeðe*,
 of hiora stede styrede, þonne hi¹ strong dreceð 25
 wind under wolcnum woruldea]rfoða,
 oþþe hi² eft se reða ren onhrereð
 [su]mes ymbhogan, ungemetgemen.
 ac se ðe þa ecan agan wille
 s[oðan] gesælða, h[e sc]eal swiðe fl[ion 30
 þisse worulde wlite; wy]rce him [siðþan
 his modes hus, þær he] mæge [findan
 eadmetta stan unigme]t³ fæst[ne,
 grundweal gearone; se to]glidan [ne þearf,
 þeah hit wecge wind] woruld[earfoþa⁴ 35
 oððe ymbhogena orme]te [ren;
 forþæm on þære dene Drihten selfa

* 14b C
about here.

¹ em. he J.

² em. hit C.

³ unig metfæstne J.

⁴ From here to lædað (l. 40) C much damaged.

þara eadmetta eardfæst wunigað,
þær se wisdom á wunað on gemyndum.]
 forðon orsorg lif [*ealnig læda*]^ð 40
 woruldmen wise buton [*wendinge* ;]
 þonne he eall forsihð [*eorðlicu goo*]^d
 7 eac þara yfela or[*sorh wunað,*]
 hopað to þæm ecum [*þe þæræfler*] cumað,
 hine þonne [*æghwonan ælmi*]^{htig} God¹ 45
 singallice [*simle gehealdeð*]
anwunigendne his [agenum
modes gesælþ]um, þurh me[*todes gife,*
þeah hine se] wind [*woruldearfoda*
swiðe swence, 7 *hine singale* 50
gemen gæle, þonne him **grimme on*
woruldsælþa wind wraðe blaweð,]
 beah þe [*hine ealneg se ymbhoga ðyssa*]
 woruldsælða wraðe [*d*]^{recce}.

* 15a C
about here.

VIII^h.

Boeth. ii. met. 5. 'Felix nimium prior aetas.'

* *Sona swa se Wisdom þas word hæfde*
 * 20b C *swetole areahte,* he þa siðþan ongan
 singan [*s*]^{oðcwidas} 7 þus selfa cwæð:
 hwæt, [*sio*] forme eld foldbuendum
 geond [*eorð*]^{an} scat æghwam dohte, 5
 þa þa anra gehwæm on eorðwæstmum
 genoh [*ðuh*]^{te}; nis hit nu ða swelc.
 næron þa [*geo*]nd weorulde welige hamas,
 ne mis[*lice*] mettas ne drincas,
 ne hi þara [*hræ*]^{gla} huru ne gemdon 10
 þe nu driht[*gum*]^{an} diorost lætað;
 forðæm hiora [*næn*]^{ig} næs þa gieta,
 ne hi ne gesawon [*sun*]^{dbuende},
 ne ymbutan hi awer ne [*h*]^{erdon}.
 hwæt, hi *firenlusta* frece ne wæron, 15

^h Cf. p. 33.

¹ em. *good* C.

buton swa hi meah-ton gemet[*h*]cost
 Ða gecynd began þe him Crist [*g*]esceop ;
 7 hi æne on dæge æton sym[*le*]
 on æfentid eorþan wæstmas,
 [w*u*]des 7 wyrta ; nalles win druncon 20
 scir [o*f*] steape. næ[s] þa s[*ce*]alca nan
 þe mete [o]ððe drin[*c*] mængan cuðe,
 wæter wið [h*u*]nige, ne h[*e*]ora wæda þon ma
 sioloce siowian¹ ; ne hi siarocræftum
 godweb giredon, ne hi gimreced 25
 setto[*n searolice,*] ac hi simle him
 eallū [t*idum*] ute slepon
 under beamscead[*e. drunc*]on burnan wæter,
 calde wel[*lan*². nænig]* *cepa ne seah*
ofer eargeblond ellendne wearod,
 ne huru ymbe sciphergas sætilcas ne herdon,
 ne furðum *fira* nan ymb gefeoht sprecan.
 næs ðeos *eorðe besmiten awer* þa geta
 beornes *blode, þe hi ne billrude*
ne furðum wundne wer weoruldbuende 35
 gesawan under sunnan. *nænig siððan wæs*
weorð on weorulde, gif mon his willan ongeat
yfelne mid eldum ; he wæs æghwæm lað.
eala þær hit wurde, oððe wolde God,
 þæt on eorðan *nu ussa tida* 40
geond þas widan weoruld wæren æghwæs
swelce under sunnan. ac hit is sæmre nu
þ ðeos gitsunc hafað gumena gehwelces
mod amerred, þ he maran ne recð,
ac hit on witte weallende byrnð. 45
efne sio gitsung þe nænne grund hafað
swearte swæfð sumes onlice
efne þam munte þe nu monna bearn
Etne hatað ; se on iglonde

* end of
20b C.

¹ *siwian* C. ² So J, C apparently has *wyl*-. Folio 21a is almost illegible, the words being blurred.

Sicilia swefle byrneð; 50
*þæt mon helle fyr hateð wide,**
 forþæm hit symle [*b*]ið sinbyrnende,
 7 ymbutan [*h*]it oðra stowa
 blate forbærneð biteran lege.
 eala, hwæt *se forma* feohgitsere 55
 wære on w[*o*]rulde, se þas wongstedas
 grof æfter golde 7 æfter gimcynnū?
hwæt, he *frecnu gestreon funde mænegum*
 bewrigen on *weorulde, wætere oððe eorþan.*

* 21b C
 about here.

IX i.

Boeth. ii. met. 6. 'Nouimus quantas dederit ruinas.'

* 27a C. * [*Hwæt*¹, *we ealle witon hwelce ærleste*
ge neah ge feor Neron worhte,
Romwara cyning, þa his rice wæs
hehst under heofonum, to hryre monegum.
wælhreowes gewed wæs ful wide cuð, 5
unrihtæmed, arleasta fela,
man 7 mordor,] misdæda worn,
 unrihtwises [*inwidþoncas.*
he] het him to gamene [*geara for*]bærnan
 Ro[*mana burig*; *sio his*] rices wæs 10
 ealles eðelstol. *he for unsnyttrum*
wolde fandian gif þ fyr meahte
lixan swa leohte, 7 swa longe eac
read rasettan, swæ he Romane
secgan geherde þ on sume [tide 15
Troia] burg ofertogen hæfde
lega leohtost, lengest burne
hama under hefonum. næs þæt herlic dæd
þ hine swelces gamenes gilpan lyste,
þa he ne earnade elles wuhte 20

¹ Cf. p. 39.

¹ Top of folio 27a gone.

buton þ he wolde ofer [w]erðioðe
 his anes huru *anwald* [cyþan.
eac hiſ] gesælde *cæt sumum cierre*
 þæt *se ilca het ealle acwellan*
 **[þa¹ ricostan Romana witan* 25 * 27b C
7 þa æþelestan eorlgebyrdum
þe he on þæm folce gefrigen hæfde,
and² onuppan agene broðor
7 his modor mid meca ecgum,
billum ofbeatan. he his bryde ofslog 30
self mid sweorde, 7 he symle wæs
micle þe bliðra on breostcofan
þonne he swylces] morðres³ mæst [*gefremede.*
nal]les sorgode hwæ[*þer siðþan á*
m]ihtig Drihten *ametan wolde* 35
wrece þe gewyrhtum wohfremmendum,
ac he on ferðe fægn facnes 7 searuwa
wælriow⁴ wunode. wiold emne swaþeah
ealles þisses mæran middangeardes,
swa swa lyft 7 lagu land ymbclyppað, 40
garsecg embegyrt gumena rice,
secggea⁵ sitlu, suð east 7 west
oð ða norðmestan næssan on eorðan;
eall þ Nerone nede [oð]ðe l[ustum,
heaðo]rinca gehw[ilc, heran sceolde. 45
he] hæfde him [to⁶ gamene, þonne he on gylp astag,
hu he eorðcýningas yrmde 7 cwelmd.
*wenst ðu þ se anwald eaðe ne meahte**
Godes ælmihtiges þone gelpscaðan
rice berædan, 7 bereafian 50
his anwaldes ðurh þa ecan meaht,
oððe him his yfeles elles] gestioran⁷
eala gif he wolde, ðæt he wel meahte,

¹ Top of folio 27b gone.² So J.³ J's em. *modres* C.⁴ Top of final *w* vis.⁵ em. *secgge* C.⁶ Folio 28a much damaged.

þæt unriht him eaðe forbiodan.
eawla þ se hlaford hefig gioc slepte 55
sware on þa swyran sinra ðe gena,
ealra ðara hæleða þe on his tidum
geond þas lænan worold liban sceoldon.
he on unscyldgum eorla blode
his sweord seled e swiðe gelome. 60
ðær wæs swiðe sweetol, þæt we sædon oft,
þæt se anwald ne deð awiht godes,
gif se wel nele þe his geweald hafað.

Xj.

Boeth. ii. met. 7. 'Quicumque solam mente praecipiti.'

[Gif nu hæleða hwon]e hlisa[n lyste,
unnyrne gelp agan wille,
þonn[e ic hine wolde wordum] biddan
[þ he hine æghwonon] utan ym[beþohte,
sweetole ymb]sawe suð [east 7 west 5
hu widgil s]int wolcnum [ymbutan
heofones hwealfe.] higesnotrum
mæg [eaðe ðincan þ] þeos eorðe sie
eall [for ðæt oðer unig]met¹ lytel,
þeah [hio unwisum wid]gel þince, 10
on stede [stronglic, steo]rleasum men.
þe[ah mæg þone] wisan on gewillocan
[þære gitsun]ge gelpes scamian,
ðon[ne] hine þæs hlisan heardost lysteð,
[7 he] þeah ne mæg þone tobredan 15
ofer ðas nearowan, nænige ðinga,
eorðan sceatas; is ðæt unnet gelp.
eala, ofermodan, hwi eow a lyste
mid eowrum swiran selfra willum
þæt swære gioc symle underlutan? 20
hwy ge ymb ðæt unnet ealnig swincen,

¹ Cf. p. 46.

¹ So J, cf. vii. 33.

þ ge þone hlisan <i>habban tiliad</i>	
ofer ðioda ma þonne eow þearf [<i>sie</i>]?	
þeah eow nu gesæle þ eow suð [<i>oððe norð</i>	
<i>þa</i>] ytmestan eorðbu[<i>ende</i>	25
<i>on monig ðiodisc</i>] miclum herien,	
[<i>ðeah hwa æðele sie</i>] eorlgebyrdū,*	* 34b C.
[<i>welum</i>] geweorð[<i>ad</i> ¹ , 7 <i>on wlencum ðio</i>	
<i>du</i>]guðum d[<i>iore, deað þæs ne scri</i>]feð,	
þonne [<i>him rum forlæt rodo</i>]ra wald[<i>end</i> ;	30
<i>ac he þone welegan wæ</i>]dlum gelice	
[<i>efnmærne geded, æl</i>]ces þinges.	
[<i>hwær sint nu þæs wisan</i>] Welandes [<i>ban</i>	
<i>þæs goldsmiðes, þe</i>] wæs [<i>geo mærost?</i>]	
forþy ic cwæð þæs wisan Welandes ban,	35
forðy ængum ne mæg eorðbuendra	
se cræft losian þe him Crist onlænd.	
ne mæg mon æfre þy eð ænne wræccan	
his cræftes beniman, þe mon oncerran mæg	
sunnan onswifan, 7 ðisne swifitan rodor	40
of his rihtryne rinca ænig.	
hwa wat nu þæs wisan Welandes ban,	
on hwelcum hi ² hlæwa hrusan þeccen?	
hwær is nu se rica Romana wita	
7 se aroda, þe we ymb sprecað,	45
hiora heretoga, se gehaten wæs	
mid þæm burgwarum, Brutus nemned?	
hwær is eac se wisa 7 se weorðgeorna	
7 se fæstræda folces hyrde,	
se wæs uðwita ælces þinges	50
cene 7 cræftig, þæm wæs Caton nama?	
[<i>hi wæron gefyryn forðge</i>]witene,	
[<i>nat nænig mon hwær hi nu</i>] sindon.	
[<i>hwæt is hiora here buton</i>]* se hlisa an?	* 35a C.
se is eac to lytel swelcra lariowa,	55

¹ em. *geweorðað* J.² Grein's em. *in* J.

forðæm þa magorincas maran wyrðe
wæron on worulde. ac hit is wyrse nu
þæt geond þas eorþan æghwær sindon
hiora gelican hwon ymb spræce,
sume openlice, ealle forgitene, 60
þ̅ hi se hlisa hiwcuðe ne mæg
foremære weras forð gebrengan.
þeah ge nu wenen 7 wilmigen
þ̅ ge lange tid libban moten,
hwæt iow æfre þy bet bio oððe þince? 65
forðæmþe nane forlet, þeah hit lang ðince,
deað æfter dogorrime, þonne he hæfð Drihtnes leafe.
hwæt þonne hæbbe hæleþa ænig
guma æt þæm gilpe, gif hine gegripan mot
[se eca] deað æfter þissum [worulde?] 70

XI k.

Boeth. ii. met. 8. 'Quod mundus stabili fide.'

[An sceppend is but]an ælcū tweon ;
[se is eac wea]ldend woruldge[scaefta]
heofones 7 eorðan [7 heah]sæ
7 calra ðara þe ðær[in wuniad,
u]ngesæwenlicra, 7 eac swa [same 5
ðara] ðe we eagum on lociað,
[ealra gesceaf]ta. se is ælmihtig ;
þæ[m] oleccað ealle gesceafte
þe þæs ambehtes awuht cunnon,
ge eac swa same þa ðæs auht nyton 10
þ̅ [hi þæs ðe]odnes þeowas sindon.
se [us gesette] sido 7 þeawas,
eallum [gesceaftum una]wendendre ¹
s[ingallice sibbe gecyn]de,
þa þa [he wolde þ̅ þ̅ he wolde ;* 15
swa lange swa he wolde þ̅ hit wesan sceolde,

* end of
36b C.

* Cf. p. 48.

¹ em. -wendendne C.

swa hit eac to worulde sceal wunian¹ forð ;
forþæm æfre ne magon þa unst]ill[an]
woruldgescrafta weorð[an gestilde,]
of ðæm ryne onwend, ðe [him rodera] weard 20
ende[by]rdes eallum [gesette.]
hæfð se alwealda ealle [gesceafta
gebæt] mid his bridle; hafað butu gedon,
ealle [gema]node, 7 eac getogen,
þ hi ne moten ofer metodes est 25
æfre gestillan, ne eft eallunga
swiðor stirian, ðonne him² sigora weard
his gewealdleþer wille onlætan³.
he hafað þe bridle butu befangen
heofon 7 eorþan, 7 eall holma begong. 30
swa hæfð geheaðærod hefonrices weard
mid his anwealde ealle gesceafta,
þ hiora æghwilt wið oðer winð,
7 þeah winnende wreþiað fæste,
æghwilt oðer utan ymbclyppeð, 35
þy læs hi toswifen. forðæm hi symle sculon
þone ilcan ryne eft gecyrran
þe æt frymðe fæder getiode,
7 swa edniwe eft gewiorðan ;
swa hit nu fagað, frean ealdgeweorc, 40
þte winnende wiðerweard gesceaft
fæste sibbe forð anhealdað.
swa nu fyr 7 wæter, folde 7 lagustream,
manigu⁴ oðru gesceaft [efnswiðe him* * 37b C.
giond þas widan⁵ worulde] winnað betweox him, 45
7 swa þeah magon hiora þegnunga
7 geferscipe fæste gehealdan.
nis hit no þæt an þ swa eaðe mæg
wiðerweard gesceaft wesan ætgædere
symbol geferan, ac hit is sellicre 50

¹ em. *wuniað* J. ² em. *hi* C. ³ em. *onlætan* C. ⁴ So J; not clear in C, but apparently either *mænigu* or *manigu*. ⁵ em. *widas* J.

þ̅ hiora ænig ne mæg butan oþrum bion.
 ac sceal *wuh̅ta* gehwīlc wiðerweardes hwæthwugu
habban under *heofonum*, þ̅ his *hige*
durre gemetgian ær *hit to micel* weorðe.
 hæfð se ælmihtiga *eallum* gesceaftum 55
ðæt gewrixle *geset þe nu wunian sceal*,
wyrta growan, *leaf grenian*,
 þ̅ on hærfest eft *hrest* 7 wealuwað.
 winter bringeð *weder ungemet* cald,
 swifte windas. *sumor æfter* cymeð, 60
 wearm gewideru. [*hwæt, þa*] wonnan niht
 mona [*onlihteð, oð*]ðæt monnum dæg
 sunne *bringeð* giond þas sidan gesceaft.
hæfð se ilca God eorðan 7 wætere
mearce gesette; merestream ne dear 65
 ofer eorðan sceat *eard* gebrædan
 fisca cynne butan frean leafe;
 ne hio æfre *ne* mot eorðan þyrscwold
 up ofersteppan, ne ða ebban þon ma
 foldes **mearce oferfaran moton*. 70
þa gesetnessa sigora wealdend,
 lifes leohtfruma, læt *þenden* he wile,
 geond þas mæran [*gesceaft mea*]rce healden.
 ac þonne [*se eca* 7] *se ælmihtiga*
 þa gewealdleðeru *wile onlætan*, 75
 efne þara *bridla þe he gebætte* mid
 his agen weorc eall *æt frymðe*,
 þ̅ is wiðerweardnes wuhte *gehwelcre*
þe we mid þæm *bridle becnan tiliad̅*:
 gif se ðioden læt *þa toslupan*, 80
sona hi forlætað lufan 7 sibbe,
 ðæs geferscipes freondrædenne;
 tilaþ anra gehwīlc agnes *willan*;
 woruldgesceafta winnað betweox him,
 oðþæt *ðios* eorðe eall *forweorðeð*, 85
 7 eac swa same oðra gesceafta

* 38a C.

[weor]það him selfe siððan to nauhte.
 ac se ilca God, se þ eall metgað,
 se gefehð fela folca tosomne,
 7 mid freondscipe fæste gegadrað; 90
 gesamnað¹ sinscipas, sibbe gemengeð,
 clænlice lufe. swa se cræftiga eac
 geferscipas fæste gesamnað,
 þ hi hiora freondscipe forð on sym[bel]
 untweofealde treowa gehealdað, 95
 [s]ibbe samrade. eala, sigora God,
 wære þis moncyn miclum gesælig* * 38b C.
 [gif hiora modsefa meahthe weorðan
 s]aðolfæst gereahþ þurh þa strongan meahþ,
 7 geendebyrd swa swa oðra sint 100
 woruldgesceafta. wære hit la þonne
 murge mid monnum gif hit meahthe swa.

XII¹.

Boeth. iii. met. 1. 'Qui serere ingenuum uolet agrum.'

Se þe wille wyrcean wæstmbære lond,
 atio of ðæm æcere ærest sona
 fearn and þornas 7 fyrsas swa same,
 wiod þa þe willað welhwær derian
 clæ[num hwæ]te, þy læs he ciða [leas 5
 licge on ðæm] lande. is leoda gehw[æm
 ðios oðru] bysen efnbehefu;
 þ is hætte [ðynced] þegna gehwelcum
 huniges [bibre]ad healfe þy swetre
 gif [he hwene] ær huniges teare 10
 bitres onbyrgeð. bið eac swa same
 monna æghwile micle þy fægenra
 liðes wedres, gif hine lytle ær
 stormas [ge]stondað 7 se stearca wind,
 norðan 7 eastan. nænegum þuht 15
 [d]æg on þonce gif sio dimme ni[ht]

¹ em. *gesamniad* C.

¹ Cf. p. 51.

ær [ofe]r eldum egesan ne brohte.
 swa þincð anra gehwæm eorðbuendra
 * 40b C. sio soðe gesælð symle ðe betere*
 7 þy wynsumre¹ [*þe he wila ma,* 20
heardra he]nða, her adreogeð.
 þu meahht [ea]c mycle þy eð on modsefan
soða gesælða sweotolor gecnawan,
 7 to heora cyððe be[*cuman siððan,*]
 gif þu [up aty]hsð ær[est² sona, 25
 7 ðu awyrhtwalast of gewillocan
leasa gesælða, swa swa londes ceorl
of his æcere lycð yfe] weod monig.
siððan ic ðe secge þ þu sweotole meahht
soða gesælða sona oncnawan, 30
 7 þu æfre ne recst æniges ðinges
 ofer þa ane, gif þu hi eal[*les ongilst.*]

XIII m.

Boeth. iii. met. 2. 'Quantas rerum flectat habenas.'

[Ic wille] mid giddum get gecyðan
 [hu se æl]mihtga ealra gesceafta
 [bryrð] mid his bridlum, begð ðider he w[ile]
 mid his anwalde, ge endebyrd
 [w]undorlice wel gemetgað. 5
 hafað swa geheaðorad heofona wealdend,
 utan befangen ealla gesceafta,
 geræped mid his racentan, [þ] hi aredian ne magon
 þ h[*i hi æfre*] him of aslepen.
 7 þeah [wuhia ge]hwilc wrigað [toheald 10
sidra gesceafta] *swiðe onhelded
 * 45a C. wið þæs [gecyndes þe him³] cyning [engla],
 fæder æ[*t frymðe, fæste*] getiode.
 swa nu þin[ga gehwilc ðider]weard fundað,

^m Cf. p. 57.

¹ 7 þy wynsumre written in a modern hand, apparently that of Junius, at bottom of folio 40a. ² From -est to yfe- (l. 28) part gone, rest illegible in C. ³ em. hi J.

sidra [*gesceafta, buton*] sumum englum 15
 7 mon[*cynne; þara*] micles to feola,
 wor[*oldwuniendra,*] winð wið gecynde.
 þeah [*nu on londe leon*] gemete
 wynsume w[*iht wel atemed,*]
 hire magister miclum [*lufige,* 20
 7 *eac*] ondræde dogora geh[*welce,*
gif hit] æfre gesælð þ̅ hio [*æniges*
blodes] onbyrgeð, ne ðearf [*beorna nan*]
 wenan þære wyrde [*þ̅ hio wel siððan*]
 hire taman healde; [*ac ic tiohhie* 25
þ̅] hio ðæs niwan taman nau[*ht ne ge*]hicgge,
 ac ðone wildan gew[*unan wille*] geþencan
 hire eldrena; o[*nginð eor*]neste
 racentan slitan, *ryn,* [*grymet*]igan,
 7 ærest abit hire agenes 30
huses hirde, 7 hraðe siððan
 hæleð[*a*] gehwiltne þe hio gehentan mæg.
 nele hio forlætan libbendes wuh[*t,*
n]eata ne monna; nimð eall þ̅ hio fint.
 swa doð wudufuglas; þeah hi wel sien 35
[*te*]la atemed, gif hi on treowum [*weor*]það
holt[*e*] tomiddes, hraðe bioð *forsewene*
heora lareowas þe hi lange ær
tydon 7 temedon. hi on treowum* [*wilde* * 45b C.
ealdgecynde ā forð siððan 40
willum wuniað, þeah him] wolde hwi[*lc*
h]eora [*lareowa listum*] beodan
pone ilcan [*mete þe he hi*] æror mid
tame gete[*de. him þa twigu*] þincað
emne swa me[*rge þ̅ hi þæs metes*] ne recð; 45
ðincð¹ him [*to ðon wynsu*]m þ̅ him se weald on[*cwyð*;
þonne hi] geherað hleoðrum [*brægdan*
oðre] fugelas, hi heora ag[*ne*
stefne sty]riað; *stunað* eal geado[*r*

¹ ðinð C.

welwīnsum s]anc; wudu eallum on[*cwyð*. 50
swa bið e]allum treowum þe [*him on æðele*] bið
 þ hit on holte hy[*hst geweaxe*;
þ]eah þu hwilcne boh [*byge wið e*]orþan,
 he bið upweardes [*swa ðu an*]forlætst
 widu on willan; [*went on ge*]cynde. 55
swa deð eac sio [*sunne,*] þonne hio on sige weorðeð
 ofer midne dæg; merecondel
 scyfð on *of*dæle, uncuðne weg
 nihtes *geneðeð*, norð eft 7 east;
 eldum oteweð, *brencð* eorðwarum 60
 morgen meretorhtne; hio ofer moncyn stihð
 â upweardes, oð hio eft cymeð
 þær hire yfemesð bið eard gecynde.
 swa swa ælc gesceaft ealle [*mægene*]
 geond ðas widan woruld wri[*gað 7*] higað 65
 ealle mægene, eft symle on*[*lyt*
wið his gecyndes, cymð to ðonne hit mæg.
nis nu ofer eorðan ænegu gesceaft
þe ne wilnið þ hio wolde cuman
to þam earde þe hio of becom; 70
þ is orsorgnes 7 ecu] rest¹;
 þ is openlice [*ælmihti God.*
nis] nu ofer eorðan æne[*gu gesceaft*
þe] ne hwearfige swa [*swa hweol deð*
on] hire selfre, for[*ðon hio swa hwearfað*] 75
 þ hio eft cume [*þær hio æror wæs;*
þon]ne hio ærest sie u[*tan behwerfed,*
þon]ne hio ealles wyrð [*utan becurred;*]
 hio sceal eft don þ hio [*ær dyde,*
 7 *eac*] wesan þ hio æror wæs. 80

* 46a C.

¹ Above *rest* can be made out *si-weoroda g* in C.

XIV n.

Boeth. iii. met. 3. 'Quamuis fluente diues auri gurgite.'

**Hwæt* bið¹ 'þæm welegan woruld[*gitse*]re
 on his mode ðe bet, [þeah] he micel age * 48b C
 goldes 7 gimma [7 *gooda ge*] hwæs, near top.
 æhta unrim, [7 *him mon erigen sc*]yle
 æghwelce dæg [æcera ðusend, 5
 ðeah] þes middangeard [7 *his manna cyn*
sy u]nder sunnan [*sud west 7 east*
his] anwælde eall un[*derðieded?*
ne mot] he þara hyrsta [*hionane lædan*
of] ðisse worulde [*wuhte þon ma*]re 10
 hordgestreona [ðonne he hiðe]r brohte.

XV o.

Boeth. iii. met. 4. 'Quamuis se tyrio superbus ostro.'

**Deah* hine [nu se *yfela unriht*]wisa * top of
 Nero[n *cynincg niwan ge*]scerpte 52a C.
 wlitegum [wædum, wund]orlice
 golde gegle[ngd]e [7 *gimcynn*]um,
 þeah he wæs on woru[*lde wite*]na gehwelcum 5
 on his lifdag[um lað] 7 unweorð,
 fierenfull. hwæt, s[*e feond*] swaðeah
 his diorlingas dugu[þum] stepte ;
 ne mæg ic þeah gehy[*cgan hwy*] him on hige þorfte
 a ðy [sæl wesan ;] þeah hi sume hwile 10
 gecure [butan] cræftum cyninga dysegast,
 [næron] hy þy weorðran witenas ænegu[m.
 ðeah] hine se dysega do to cynin[ge,
 hu] mæg þ gesceadwis scealc gere[ccan
 þ] he him ðy selra sie oððe þince? 15

ⁿ Cf. p. 60. ° Cf. p. 64.

¹ *bið* above line in C.

XVI p.

Boeth. iii. met. 5. 'Qui se nolet esse potentem.'

Se þe wille anwald agon, ðonne scea[l] he ærest tilian
 þ̅ he his [sel]fes on sefan age
 anwald [i]nnan, þy læs he æfre sie
 his unþeaw[um] eall underðyded ;
 ado of his mode mi[sl]cra fela 5
 þara ymbhogona þe him [u]nnet sie ;
 læte sume hwile siofun[ga]
 and¹ ermða þinra. þeah him eall sie *
 þes middangeard swa swa merestreamas
 utan belicgað on æht gifen, 10
 efne swa wid[e] swa swa westmest nu
 * 55a C. an *[iglonð ligð ut on garsecg,
 þær nængu bið niht] on sumera
 ne wuhte þon ma o[n wi]ntra dæg
 toteled tidum, þ̅ is Tile ha[ten]: 15
 þeah nu anra hwa ealles wealde
 þæs [igla]ndes, 7 eac þonan
 oð Indeas eastewe[ard]e,
 þeah he nu þ̅ eall agan mote,
 hwy [bið] his anwald auhte ðy mara 20
 gif he siððan nah his selfes geweald
 ingeðances, 7 hine eorneste
 wel ne bewarenað wordum 7 dædum
 wið ða unþeawas þe we ymb sprecað?

XVII a.

Boeth. iii. met. 6. 'Omne hominum genus in terris.'

Ðæt² eorðwaran ealle h[æfden,]
 foldbuende, fruma[n gelicne ;]
 hi of anum twæm ea[ll ecomon,]

^p Cf. p. 67.^q Cf. p. 69.¹ Conject. 7 J.² J's conject., -ÆT C, with large space for initial.

were 7 wife, on woruld [innan,]
 7 hi eac nu get ealle gelice 5
 [on woruld] cumað, wlanca 7 heane.
 [nis þ nan wund]or, forðæm witan eal[le
 þ an God is] ealra gesceafta,
 fre[a moncynnes, fæde]r 7 scippend.
 se ðære [sunnan leoh^t* seleð .of heofonum, 10 * 56b C
 monan 7 þys mærum steorrum. se gesceop men on eorðan, about here.
 7 gesamnade sawle to lice
 æt fruman ærest, folc under wolcnum
 emnæðele gesceop, æghwiltne mon.
 hwy ge þonne æfre ofer oðre men 15
 ofermodigen bulon andweorce,
 nu ge unæðel^{ne} nænigne ¹ [metað ?
 hwy ge eow for] æpelum up [ahebben nu ?
 On þæm m]ode bið mon[na gehwiltum
 þa ri]htæpelo þe [ic ðe recce ymb, 20
 nales o]n ðæm flæ[sce foldbuendra.
 ac] nu æghwilt [mon þe mid e]alle bið
 his unþea[zwum unde]rðieded,
 he forlæt ærest [lifes fru]msceaft
 7 his agene æpe[lo swa s]elfe, 25
 7 eac þone fæder þe [hine æt] fruman gesceop.
 forðæ [hine an]æpelað ælmihtig God,
 þ he [una]þele á forð þanan
 wyrð [on weoru]lde, to wuldre ne cymð.

XVIII r.

Boeth. iii. met. 7. 'Habet omnis hoc uoluptas.'

[Eala] ðæt se yfla unrihta ge[deð]
 wraða willa wohhæmetes,
 þ [he] mid ealle gedræfð anra ge[hwy]lces
 monna cynnes mod [fulneah þ]on.
 hwæt, sio wilde beo, þeah [wis sie,] 5
 anunga sceal eall forweo[r]þan

^r Cf. p. 71.

¹ em. ænigne C.

gif hio yrringa awuht stin[*geð* ;]
 swa sceal sawla gehwile siððan lo[*sian*]
 gif se lichoma forlegen weorþ[*eð*
un]rihthæmede, bute him ær *cum*[*e*] 10
 * 58a C. hreow *to heortan, [*ær he hionan wende.*]

XIX^s.

Boeth. iii. met. 8. 'Eheu, quae miseros tramite deuios.'

*E*ala, þ is hefig dysig, hygeð [*ym*]be se ðe wile,
 7 i[*re*]cenlic *fira* gehwilcum,
 * 60a C. þ ða ea[*rman men mid*] ealle ged[*wæ*]leð
 of ðæm [*rihtan wege** *recene alæded.*
hwæðer ge willen on wuda] *secan* 5
 gold ðæt reade [*on*] grenū triowu[*m*]?
 Ic wat swaðeah þ hit [*wite*]na nan
 þider [*ne seceð.*] forðæm [*hit þ*]ær ne wexð,
 ne [*on wi*]ngeardum [*wlitige*] gimmas.
 hwy [*ge*] nu ne settan [*on su*]me dune 10
 fisc[*net*] eowru, þonne eo[*w*]fon lysteð
 leax [*oð*]ðe cyperan? me gelicost ðincð
 þte ealle witen eorðbuende
 þoncolmode ðæt hi þær ne sint.
 h[*wæ*]þer ge nu willen wæþan mid hundu[*m*] 15
 on sealtne sæ, ðonne eow secan lyst
 heorotas [*7*] hinda? þu gehicgan meaht
 þ ge will[*a*]ð ða on wuda secan
 oftor micl[*e þo*]nne ut on sæ.
 is ðæt wundorlic, þ we w[*i*]an ealle, 20
 þ mon secan sceal be sæwaroðe
 7 be eaofrum æþele gimmas
 hwite 7 reade 7 hiwa gehwæs.
 hwæt, hi eac witon hwær hi eafscas
 secan þurfa[*n, 7*] swylcra fela 25
 weoruldwelenas; hi þ wel [*doð.*]

^s Cf. p. 73.

geornfulle men, geara gehwilt[.
ac] ðæt is earmlicost ealra þing[*a*
 þ̅ *þa*] dysegan sint on gedwolan word[*ene*
efne sw]a blinde þ̅ hi on breostum n[*e magon* 30
eaðe] gecnawan hwær þa ec[*an good,*
soða gesæl]ða, sindon gehydda;
 [̅*forþæm hi æfre ne lyst*] æfter spyri[*an,*
secan þa gesælða. wena]ð sam[*wise*
 þæt hi on* ðis lænan mægen life findan 35 * 6ob C.
soða gesælða, þ̅ is] selfa God. about here.
 [̅*ic nat*] hu ic mæge nænige ðinga
 ealles swa swiðe on sefan minum
 hiora dysig [̅*tælan*] swa hit me don lysteð;
 ne ic þ[*e swa*] sweotole [̅*gesec*]gan ne mæg, 40
 fo[̅*rþæm*] hig¹ sint earm[̅*ran*] 7 eac dysegran
 ungesæligran, [̅*þon*]ne ic þe secgan mæge.
 hi wilniað [̅*we*]lan 7 æhta
 7 weorðscipes to gewinnanne;
 þonne hi habbað þ̅ hiora *hige* seceð, 45
 wenað *þonne* swa gewitlease
 ðæt hi þa soðan gesælða hæbben.

XX t.

Boeth. iii. met. 9. 'O qui perpetua mundum ratione gubernas.'

Eala, min Drihten, þ̅ þu eart ælmih[̅*tig,*
m]icel, modilic, mærpum gefræ[̅*ge,*]
 7 wundorlic witena gehwylcum.
 [̅*hwæt, ðu*] ece God ealra gesceafta
 wun[̅*dorlice w*]el gesceope 5
 ungesewenlica, [̅*7 eac swa s*]ame
 gesewenlicra softe wealdest,
 scirra gesceafta, mid gesceadwisum
 mægne 7 cræfte. þu þysne middangear[̅*d*]
 from fruman ærest forð oð ende 10

⁶ Cf. p. 79.

¹ em. *hit* C.

tidum totældes, swa hit getæsos[*t*] wæs,
 endebyrdes, þ̅ hi æghwæðer
 ge ær farað ge eft cumað.

* 65a C.

þu þe unstillā* agna g[*esceafta*
to ðinum willan wislice] astyrest, 15
 7 þe self wunæst swiðe stille
 unanwendendlic a forð simle.

nis nan mihtigra ne nan mærra,
 ne geond ealle þa gesceaft efnlica þ̅in,
 ne þe ænig nedþearf næs æfre giet 20

ealra þara weorca þe þu geworht hafast;
 ac mid þinum willan þu hit worhtes eall,
 7 mid anwalde þinum agenum
 weorulde geworhtest 7 wuhta gehwæt,
 þeah ðe nænegu nedðearf wære 25

eallra þara mærp̅a. is ðæt micel gecynd
 þines goodes, þencð ymb se ðe wile,
 forðon hit is eall an ælces þincges,
 þu 7 þ̅ ðin good. hit is þin agen,
 forðæm hit nis¹ utan, ne com auht to ðe. 30

ac ic georne wat þ̅ ðin goodnes is
 ælmihtig good, eall mid ðe selfum.
 hit is ungelic urum gecynde;
 us is utan cymen eall þa we habbað
 gooda on grundū from Gode selfum. 35

næfst þu *to* ænegū andan genumenne,
 forðamþe nan þing nis þin gelica,
 ne huru ænig ælcraeftigre;
 forðæm þu eal good anes geþeahhte
 þines geþohrest, 7 hi þa worhtest. 40

næs æror ðe² ænegu gesceaft
 þe auht oððe nauht auðer worhte.
 ac ðu butan bysne, brego moncynnes,
 ælmihtig³ God, eall geworhtest

* 65b C.

þing þearle good; eart þe* [*selfa* 45

¹ em. *his* C.² em. *aworðe* C.³ *æl ælmihtig* C.

þæt hehste good. hwæt þu, halig] fæder,
 æfter þinum willan woruld gesceope,
 ðisne middangeard meahþū þinū,
 weorada Drihten, swa þu woldest self,
 7 mid ðinum willan wealdest ealles; 50
 forðæm þu, soða God, selfa dælest
 gooda æghwīlc. forðæm þu geara ær
 ealla gesceafta ærest gesceope
 swiðe gelice, sumes hwæðre þeah
 ungelice; nemdest eall swaðeah 55
 mid ane noman, ealle togædre
 woruld under wolcnum. hwæt þu, wuldres God,
 þone anne naman eft todældes,
 fæder, on feower; wæs þara folde an
 7 wæter oðer worulde dæles, 60
 7 fyr is þridde, 7 feowerðe lyft;
 þæt is eall weoruld eft togædere.
 habbað þeah þa feower frumstol hiora,
 æghwīlc hiora agenne stede,
 þeah anra hwīlc wið oðer sie 65
 miclum gemenged, 7 mid mægne eac
 fæder ælmihtiges fæste gebunden
 gesiblice softe togædre
mid bebode þine, bilewit fæder,
 þte heora ænig oðres ne dorste 70
 mearce ofergangan for metodes ege.
 ac gepweorod sint ðegnas togædre,
 cyninges cēpan, cele wið hæto,
 wæt wið drygum; winn[*að*] hwæðre.
 wæter 7 eorðe wæstmas bringað. 75
 þa sint on gecynde cealda batwa,
 wæter wæt 7 ceald. wangas ymbelicgað,
 eorðe æl*greno, eac hw[*æðre ceald.* * 66a C.
*lyft is gemenged, for]*þæm hio on middum wunað;
 nis þ nan wundor þ hio sie wearm 7 ceald, 80
 wæt wolcnes tier [*win*]de geblonden,

forðæm hio is on midle, [*min*]e gefræge,
 fyres 7 eorþan. fel[*a*] mon[*na*] wat
 þte yfemest is eallra gesceafta
 fyr ofer eorðan, folde neoðemest. 85
 is þ wundorlic, weroda Drihten,
 þ ðu mid geþeahte þinum wyrcest
 þæt ðu [*þæm gesce*]aftum swa gesceadlice
 mearce [*geset*]test, 7 hi ne mengdest eac.
 hwæt, þu þæm wættre wætu[*m* 7 *cea*]dum 90
 foldan to flore fæste gesettest,
 forðæm hit unstillle æghwider wolde
 wide toscriðan wac 7 hnesce.
 ne meahte hit on him selfum, soð ic geare wat,
 æfre gestandan; ac hit sio eorðe hylt 95
 7 swelgeð eac be sumum dæle,
 þ hio siðþan mæg for ðæm sype weorðan
 geleht lyftum. forðæm leaf 7 gærs
 bræd geond Bretene, bloweð 7 groweð
 eldum to are. eorðe sio cealde 100
 brengð wæstma fela wundorlicra¹,
 forðæm hio mid þæm wætere weorðeð² gepawened.
 gif þ nære, þonne hio wære
 fordrugod to duste, 7 todrifen siððan
 wide mid winde, swà nu weorðeð² oft 105
 axe giond eorðan eall toblawen.
 ne meahte on ðære eorðan [*aw*]uht libban,
 * 66b C. ne wuhte [*þ*]on ma [*wa*]etre[*s* **brucan*,
on e]ardian ænige cræfte
 for cele anum, gif þu, cyning engla, 110
 wið fyre hwæthwugu foldan 7 lagustream
 ne³ mengdest⁴ togædre, 7 gemetgodest
 cele 7 hæto cræf[*te*] þine,
 þ þ fyr ne mæg foldan 7 me[*re*]stream
 blate forbærnan, þeah hit wið batwa sie 115
 [*fæ*]ste gefeged, fæder ealdgeweorc.

¹ *wundorlicra* C. ² em. *weorðað* C. ³ *ne* conject. om. C. ⁴ *meðdest* C.

ne þincð me þ̅ wundur wuhte þe læsse
 þ̅ ðios eorðe mæg 7 egorstream,
 swa ceald [*ge*]sceaft, cræfta nane
 ealles *adwæscan* þ̅ þ̅ him oninnan sticað 120
 fyres, gefeged mid frean cr[*aſte*.]
 þæt is agen cræft egorstreames¹,
 wætres 7 eorþan 7 on wolcnum eac,
 7 efne swa same uppe ofer rodere.
 þonne is þæs fyres frumstol on riht 125
 eard ofer eallum oðrum gesceaftum
 gesewenlicum geond þisne sidan grund;
 þeah hit wið ealla sie eft gemenged
 weoruldgesceafta, þeah waldan ne mot
 þ̅ hit ænig[*e*]² eallunga fordó 130
 buton þæs leafe þe us þis lif tiode,
 þ̅ is se eca 7 se ælmihtga.
 eorðe is hefigre oðrum gesceaftum,
 þicre geþruen³, forðæm⁴ hio þrage stod
 ealra gesceafta under niðemæst, 135
 buton þæm rodere, þe þas ruman gesceaft
 æghwylce dæge *utan* ymbh[*wy*]rfeð,
 7 þeah þære eorþ[*an*]^{*} æfre ne oðrin[*eð*,
ne hire on nanre ne] mot near þonne on oðre * 67a C.
 stowe gestæppan; striceð ymbutan 140
 [*ufan*]e 7 neoðane, efenneah gehwæper.
 [*æghwi*]lc gesceaft þe we ymb sprecað
 [*hæfð hi*]s agenne eard onsundran,
 [*bið þeah wi*]ð þæm oðrū eac gemenged;
 ne mæg [*hira æn*]ig butan oðrum bion. 145
 þeah hi [*un*]sweotole somod eardien,
 swa nu eorðe 7 wæter, earfoðtæcne
 unwisra gehwæm, wuniað on fyre,
 þeah hi sindan⁵ sweotole þæm wisum.
 is þ̅ fyr swa same fæst on þæm wætre 150

¹ em. *egorstreamas* C.² So J, *ænig* C, at extreme edge of folio.³ *geþruen* C.⁴ em. *fordæm þæm* C.⁵ Grein's em. *sint an* C.

7 on stanum eac stille geheded
 earfoðhawe, is hwæðre þær.
 hafað fæder engla fyr gebunden
 efne to þon fæste þ̅ hit fiolan ne mæg
 eft æt his eðle, þær þ̅ oðer fyr 155
 úp ofer eall þis eardfæst wunað.
 sona hit forlæteð þas lænan gesceaft
 mid cele ofercumen, gif hit on cyððe gewit;
 7 þeah wuhta gehwilc wilnað þiderweard
 þær his mægðe bið mæst ætgædre. 160
 ðu gestaðoladest þurh þa strongan meajt,
 weroda wuldorcýning, wundorlice
 eorðan swa fæste þ̅ hio ón ænige
 healfe ne heldeð; ne mæg hio hider ne þider
 sigan þe swiðor þe hio symle dyde. 165
 * 67b C. hwæt, hi þeah eorðlices auht ne haldeð,*
 [*is þeah efneðe up 7 ofdune*
to feall]anne foldan ðisse,
 þæm anlicost þe on æge b[*ið*
 g]iolecas onmiddan, glideð hwæðre 170
 æg [*ymbut*]an; swa stent eall weoruld
 stille on til[*le, stream*]as ymbutan,
 lagufloda gel[*ac, lyfte*] 7 tungla,
 7 sio scire scell scriðeð [*ymbut*]an
 dogora gehwilce; dyde lange swa. 175
 [*hwæt*] þu, ðioda God, ðriefalde on us
 sawle gesettest, 7 hi siððan eac
 styrest 7 stihtest þurh ða strongan meajt,
 þ̅ hire þy læsse on ðæm lytlan ne bið
 anum fingre þe hire ón eallum bið 180
 þæm lichoman. forðæm ic lytle ær
 sweotole sæde þ̅ sio *saul*¹ wære
 þriefald gesceaft þegna gehwilces,
 forðæm uðwitan ealle seggað
 ðætte an gecýnd ælcra saule 185

¹ *saul* J, but there is no sign of *w* in C.

irsung sie, oðer wilnung ;
 is sio þridde gecynd þæm twæm betere,
 sio gesceadwisnes. nis ðæt scandlic cræft,
 forðæm hit nænig hafað neat buton monnum.
 hæfð þa oðra twa unrim wuhta ; 190
 hæfð þa wilnunga welhwilc neten,
 7 þa yrsunga eac swa selfe ;
 forðy men habbæð geond middangeard
 eorðgesceafta ealla oferþungen,
 forðæmðe hi habbað, þæs ðe hi nabbað, 195
 þone ænne cræft þe we ær nemdon.
 sio gesceadwisnes* sceal on ge[hwelcum
þære wilnunge waldan] semle, * 68a C.
 7 irsunge eac swa selfe ;
 hio sceal mid gepeahte þegnes mode, 200
 mid andgite, ealles waldan.
 hio is þ̅ mæste mægen monnes saule,
 7 se selesta sun[*dor*]cræfta.
 hwæt, þu ða saule, sigora [*waldend,*]
 þeoda þrymcying, þus gesceop[*e*] 205
 þ̅ [*hio*] hwearfode on hire selfre
 hire utan ymb, swa swa eal deð
 rineswifte rodor, recene¹ ymbscriðeð
 dogora gehwilce Drihtnes meahtum
 þisne middangeard. swa deð monnes saul, 210
 hweole geli[*c*]ost; hwærfeð ymbe hy selfe,
 oft smeagende ymb ðas eorðlican
 drihtnes gesceafta dagum 7 nihtum ;
 hwilum hi selfe secende smeað,
 hwilum eft smeað ymb þone ecan God, 215
 sceppend hire. scriðende færð
 hweole gelicost, hwærfeð ymb hi selfe.
 þonne hio ymb hire scyppend mid gescead smeað,
 hio bið upahæfen² ofer hi selfe ;
 ac hio bið eallunga an hire selfre 220

¹ *recne* C.² Faint mark over the *u* resembling accent.

þonne hio ymb hi selfe secende smeað;
 hio bið swiðe fior hire selfre beneoðan,
 þonne hio þæs lænan lufað 7 wundrað
 eorðlicu þing ofer ecne ræd.

hwæt þu, ece God, eard forgeafe 225

saulū on heofonum, selest weorðlica

ginfæsta gifa, God ælmihtig,

* 68b C.

be gearnunga anra gehwelcre.*

[*ealle hi scinað ðurh þa sciran neahl*]

hadre on heofonum, na hwæðre þeah 230

e[*alle*] efenbeorhte. hwæt, we oft gesioð

hadrum nihtum þte heofonsteorran

ealle efenbeorhte æfre ne scinað.

[*hwæt*] þu, ece God, eac gemengest

[*þa*] heofoncundan hider wið eorðan, 235

saula wið lice; siððan wuniað

pis eorðlice 7 þ ece samod,

saul in flæsce. hwæt, hi simle to ðe

hion fundiað, forðæm hi hider of ðe

æror comon; sculon eft to ðe. 240

sceal se lichama last weardigan

eft on eorðan, forðæm he ær of hire

weox on weorulde. wunedon ætsomwe

efen swa lange swa him lyfed wæs

from þæm ælmihtigan þe hi æror gio 245

gesomnade; þ is soð cinig,

se þas foldan gesceop, 7 hi gefylde þa

swiðe mislicum, mine gefræge,

neata cynnum, nergend user.

he hi siððan asiow sæda monegum 250

wuda 7 wyrta weorulde sceatum.

forgif nu, ece God, urum modum

þæt hi moten to þe, metod alwuhta,

þurg þas earfoðu up astigan,

7 of þisum bysegum, bilewit fæder, 255

þeoda waldend, to þe cuman,

7 þonne mid openum eagam moten
 modes ures ðurh ðinra¹* magna [*sped* * 69a C.
æwelme gesion eallra gooda,
 þ] þu eart selfa, sigedrihten God, 260
 ge þa eagan hal ures modes,
 þ we hi on ðe selfum siððan moten
 afæstnian, fæder engla.
 todrif þone þiccan [*mist*] þe þrage nu
 wið ða eagan foran usses modes 265
 hangode hwyle hefig 7 þystre.
 onliht nu þa eagan usses modes
 mid þinum leohte, lifes waldend;
 forðæm þu eart sio birhtu, bilewit fæder,
 soðes leohtes, 7 þu selfa eart 270
 sio fæste ræst, fæder ælmihtig,
 eallra soðfæstra. hwæt, þu softe gedest
 þ hi ðe selfne gesion moten.
 ðu eart eallra þinga, þeoda waldend,
 fruma 7 ende. hwæt þu, fæder engla, 275
 eall þing birest eðelice
 buton geswince. þu eart selfa weg
 7 *latteow* eac lifgendra gehwæs,
 7 sio wlitige *stow* þe se weg to ligð,
 þe ealle to a fundiað 280
 men of moldan on þa mæran gesceaft.

XXI v.

Boeth. iii. met. 10. 'Huc omnes pariter uenite capti.'

* [*Wella, monna bearn geond mid*]dangeard, * 75a C.
 friora æghwile fundie to
 þæm ecum gode þe *we ymb* sprecað,
 7 to þæm gesælðum þe *we* secgað ymb.
 se ðe þonne nu *sie* nearwe gehefted 5

^u Cf. p. 89.

¹ At the bottom of folio 68b are some words no longer legible in a very small modern handwriting, apparently by J.

mid þisses mæran middangeardes
 unnyttre lufe, sece him eft hræðe
 fulne friodom, þ he forð *cume*
 to þæm gesælðum saula rædes.
 forðæm þ is sio an *rest* eallra geswinca, 10
 hyhtlicu hyð *heaum* ceolum
 modes usses, meresmylta *wic*.
 þ is sio an hyð þe æfre bið
 æfter þam yðum *ura* geswinca,
ysta gehwelcre, ealrig smylte. 15
 þ is sio friðstow 7 sio frofor an
 eallra yrninga æft þissum
 weoruldgeswincum. *þ is wynsum* stow
 æft þyssum *yrmdum* to aganne.
 ac ic georme wat *þte gylden* maðm, 20
 sylofren sincstan, *searogimma* nan,
 middangeardes wela *modes* eagan
 æfre ne onlyhtað, auht *ne gebetað*
 hiora scearpnesse to *þære sceawunga*
 soðra gesælða; ac hi *swiðor* get 25
 monna gehwelces modes *eagan*
 ablendað on breostum, þon[*ne hi hi beor*]htran ged[*on.*]
 forðæm æg[*hwilc ðing *þe on þys andweardan*
life licað lænu] sindon,
 eorðlicu þing a fleondu. 30
 ac þ is wundorlic wlite 7 beorhtnes
 þe wuhta gehwæs wlite geberhteð,
 7 æft þæm eallum wealdeð.
 nele se waldend ðæt forweorðan scylen
 saula *usse*, ac he hi selfa wile 35
 leoman *onlihtan*, lifes wealdend.
 gif þonne hæleða hwilc hlutrum eagam
 modes sines mæg æfre ofsion
 biofones leohtes hlutre beorhto,
 þonne wile he secgan þ ðære sunnan sie 40
 beorhtnes þiostro beorna gehwylcum

* 75b C
about here.

to metanne wið þ̅ micle leoht
 Godes ælmihtiges; þ̅ is gasta gehwæm
 ece butan *ende*, eadegum saulum.

XXII v.

Boeth. iii. met. 11. 'Quisquis profunda mente uestigat uerum.'

**Se þe æfter rihte mid gerece wille*
inweardlice æfterspyrian
swa deoplice þæt hit todrifan ne mæg
monna ænig, ne amerran huru
ænig eorðlic ðincg, he ærest sceal 5
secan on him selfum þ̅ he sume hwile
ymbutan hine æror sohte.
sece þæt siððan on his sefan innan,
7 forlæte an swa he oftost mæge
ælcne¹ ymbhogan ðy him unnet sie, 10
7 gesamnige swa he swiðost mæge
ealle to þæm anum his ingeðonc;
gesecge his mode² þ̅ hit mæg findan
eall on him innan þ̅ hit oftost nu
ymbutan hit ealneg seceð, 15
gooda æghwylc. he ongit siððan
yfel 7 unnet eal þ̅ he hæfde
on his incofan æror lange,
efne swa sweotole swa he on þa sunnan mæg
eagum andweardum on locian; 20
7 he³ eac ongit his ingeþonc
leohtre 7 berhtre þonne se leoma sie
sunnan on sumera, þonne swegles gim,
hador heofontungol, hlutrost scineð.
fordæm þæs lichoman Leahtras 7 hefignes 25
7 þa unþearwas eallunga ne magon
of mode ation monna ænegum
rihtwisnesse. ðeah nu rinca hævæm
þæs lichoman Leahtras 7 hefignes

* From J,
 two fols.
 missing in
 C after
 79b.

v Cf. p. 94.

¹ em. *ælcre* J.

² em. *mod* J.

³ em. *hi* J.

7 unþeawas oft bysigen 30
 monna modsefan mæst 7 swiðost
 mid þære yflan oforgiotolesse,
 mid gedwolvliste dreorigne sefan
 fortihð mod foran monna gehwelces
 þ hit swa beorhte ne mot blican 7 scinan 35
 swa hit wolde gif hit geweald ahte,
 þeah bið sum ðorn sædes gehealden
 symle on þære saule soðfæstnesse,
 þenden gadertang wunað gast on lice.
 ðæs sædes corn bið symle arweaht 40
 mid ascunga, eac siððan
 mid goodre lare, gif hit growan sceal.
 hu mæg ænig man andsware findan
 ðinga æniges, þegen mid gesceade,
 þeah hine rinca hwilc rihtwislice 45
 æfter frigne, gif he arweaht nafað
 on his modsefan mycles ne lytles
 rihtwisnesse¹ ne geradscipes?
 nis þeah ænig man þte ealles swa
 þæs geradscipes swa bereafod sie 50
 þ he andsware ænige ne cunne
 findan on ferhðe, gif he frugnen bið.
 forðæm hit is riht spell þ us reahte gio
 ald uðwita, ure Platon;
 he cwæð þte æghwilec ungemýndig 55
 rihtwisnesse hine hræðe sceolde
 eft gewendan into sinum
 modes gemynde; he mæg siððan
 on his runcofan rihtwisnesse
 findan on ferhle fæste gehydde 60
 mid gedræfnesse dogora gehwilce
 modes sines mæst 7 swiðost,
 7 mid hefnesse his lichoman,
 7 mid þæm bisgum þe on breostum styredð
 mon on mode mæla gehwylce. 65

¹ em. rihtwisnesses J.

XXIII w.

Boeth. iii. met. 12. 'Felix qui potuit boni.'

Sie* ðæt la on eorðan ælces ðinges	* top of
gesælig mon, gif he gesion mæge	84b C.
þone hlutrestan heofontorhtan stream,	
æþelne æwelm ælces goodes,	
7 of him selfum ðone sweartan mist,	5
modes þiostro, mæg aweorpan.	
w[e] sculon ðeah gita mid Godes [<i>fylste</i>	
<i>ealdu</i>]m 7 leasum ðinne ingeþonc	
be[<i>tan bi</i>]spellum, þ ðu ðe bet mæge	
ar[<i>edi</i>]an to rodorum rihte stige	10
on ðone ecan eard ussa saula.	

XXIV x.

Boeth. iv. met. 1. 'Sunt etenim pennae nolucres mihi.'

Ic hæbbe fiðru fugle swiftran,	
mid ðæm ic fleogan mæg feor frā eorðan	
ofer heane hrof heofones þisses;	
ac ðær ic nu moste mod gefeðran,	
ðinne ferðlocan, feðrum minum,	5
oððæt ðu meachte þisne middan[<i>g</i>]eard,	
ælc eorðlic ðing, eallu[<i>nga fo</i>]rsion.	
meahtes ofer rodorum gereclice	
feðerū lacan ¹ , feor <i>up</i> ofer	
wolcnu windan; wlitan siððan	10
ufan ofer ealle. meahtes eac faran	
ofer þæm fyre ðe fela geara for	
<i>lange</i> betweox lyfte 7 rodere,	
swa ² him æt frymðe fæder getiode.	
ðu meahtest ðe siððan mid <i>ðære</i> sunnan*	15 * 88a C.

w Cf. p. 101.

x Cf. p. 105.

¹ *onlacan* C, but the *on* prefixed to *lacan* seems in a different handwriting and ink. ² So J, but in C looks more like *swæ*, though faint.

faran betweox oðrum tunglum ;
 meahtest ðe full recen on ðæm rodere ufan
 siððan weorðan, 7 ðonne samtenges
 æt ðæm ælcealdan anum steorran,
 se yfmest is eallra tungla ; 20
 ðone Saturnus sundbuende
 hatað under heofonum ; he is se cealda
 eallsig tungl, yfemest wandrað
 ofer eallum ufan oðrū steorrum.
 siððan ðu ðonne ðone up a hafast 25
 forð oferfarenne, ðu meaht feorsian ;
 ðonne bist ðu siððan sona ofer uppan¹
 rodere ryneswiftum. gif ðu on riht færest,
 þe þone hehstan heofon behindan lætst ;
 ðonne meaht ðu siðða soðes leohtes 30
 habban þinne dæl, ðonan an cyning²
 rume ricsað ofer roderum up,
 7 under swa same, eallra gesceafta,
 weorulde waldeð ; þ is wis cyning ;
 þ is se ðe waldeð gio[nd] werðioda 35
 ealra oðra eorðan cyninga ;
 se mid his bridle ymbebæted [hæ]fð
 ymbhwyrft ealne eorðan 7 heofones.
 he his *gewaldleðer* wel gemetgað ;
 se stioreð a ðurg ða strongan meaht 40
 ðæm *hrædwæne* heofones 7 eorðan ;
 se [an] dema is gestæðþig,
 unawendendlic, [wlitig] 7 mære.
 gif ðu wyrst³ on wege rihtum
 * 88b C. *up to ðæm earde, þ is æðele stow, 45
 ðeah ðu hi nu geta forgiten hæbbe :
 gif ðu æfre eft þæran cymest,
 ðonne wilt þu secgan 7 sona cweðan :
 ðis is eallunga min agen cyð,

¹ *uppan* C.² *cynig* C.³ Conject. *wyrst* J.

eard 7 eþel; ic wæs ær hionan 50
 cumen 7 acenned ðurh ðisses cræftgan meahht;
 nulle ic æfre hionan ut witan,
 ac ic symle her softe wille
 mid fæder willan fæste stōdan.
 gif ðe ðonne æfre eft geweorðeð 55
 þ þu wilt oððe most weorolde ðiostro
 eft fandian, þu meahht eaðe gesion
 unrihtwise eorðan cyningas
 7 þa ofermodan oðre rican
 ðe þis werige folc wyrst tuciað,
 þ hi symle bioð swiðe earme, 60
 unmehtige ælces ðinges,
 emne ða ilcan þe þis earme folc
 sume hwile nu swiðost ondrædæð.

XXV v.

Boeth. iv. met. 2. 'Quos uides sedere celsos.'

Geher nu an spell be ðæm ofermodum
 unrihtwisum eorðan cyningum
 ða her nu manegum 7 mislicum
 wædum wlitebeorhtum wundrum scinað
 on heahsetlum [*hrofe*] getenge, 5
 golde gegerede 7 gimcynnum,
 utan ymbestandne mid unrime
 ðegna 7 eorla. þa bioð gehyrste
 mid herege[*a*]twum hildetorhtum,
 sweordum 7 fetel[*u*]m swiðe geglengde,* 10 * 94a C.
 7 þegnað ðrymme micle
 ælc oþrum, 7 hi ealle him
 ðonan mid þy þrymme þreatiað gehwider
 ymsittenda oðra ðeoda;
 7 se hlaford ne scrifð, ðe ðæm here waldeð, 15
 freonde ne feonde, feore ne æhtum;

* Cf. p. 111.

ac he reðigmod ræst on gehwlcne,
 wedehunde wuhta gelicost;
 bið to up áhæfen inne *on mode*
 for ðæm anwalde þe him anra gehwlc 20
 his tirwina to fultemað.
 gif mon ðonne wolde him áwindan of
 þæs cynegerelan claða gehwlcne,
 7 him ðonne oftion ðara ðegnunga
 7 þæs anwaldes þe he her hæfde, 25
 ðonne meaht ðu gesion þ he bið swiðe gelic
 sumum ðara gumena þe him geornost nú
 mid ðegnungū ðringað ymbeutan;
 gif he wyrsa ne bið, ne wene ic his na beteran.
 gif him þonne æfre unmendlinga 30
 weas geberede þ him wurde oftogen
 þrymmes 7 wæda 7 þegnunga
 7 ðæs anwaldes þe we ymbe sprecað,
 gif him ænig þara ofhende wyrð,
 ic wat þ him þynceð þ he þonne sie 35
 becropen on carcern, oððe coðlice
 racentan geræped. ic gereccan mæg
 þ of ungemete ælces ðinges,
 * 94b C. wiste* 7 wæda, wingedrinces,
 7 of swetmettum, swiðost weaxað 40
 þære wrænnesse wodðrag micel;
 sio swiðe gedræfð sefan ingehygd
 monna gehwelces; þonan mæst cymeð
 yfla ofermetta, unnetta saca.
 þonne hi gebolgene¹ weorþað, him wyrð on breostū inne
 beswungen sefa on hreðre² mid ðæm swiðan welme 46
 hatheortnesse, 7 hraðe³ siððan
 unrottesse eac geræped⁴,
 hearde gehæfted. him siððan onginð
 sū tohopa swiðe leogan 50
 þæs gewinnes wræce; wilnað þ irre

¹ em. *gebogene* C. ² em. *hraðre* C. ³ em. *hreðe* C. ⁴ em. *gereæped* C.

anes 7 oðres ; him þ̅ eall gehæt
 his recelest, rihtes ne scrifeð.
 ic ðe sæde ær on ðisse selfan .bec
 þ̅ sumes goodes sidra gesceafta 55
 anlepra ælc ā wilnode
 for his agenum ealdgecynde.
 unrihtwise eorðan cyningas
 ne magon æfre þurhtion awuht goodes
 for ðæm yfle þe ic ðe ær sæde. 60
 nis ðæt nan wundor, forðæm hi willað hi
 þæm unðeawū þe ic ðe ær nemde
 anra gehwelcū ā underðeodan.
 sceal ðonne nede nearwe gebugan
 to ðara hlaforda hæftedome¹, 65
 þe he hine eallunga ær underþiodde.
 ðæt is wyrse get, þ̅ he winnan nyle*
 wið ðæm anwalde ænigē stunde. * 95a C.
 þær he wolde ā winnan onginnan,
 7 þonne on ðæm gewinne þurhwunian forð, 70
 þonne næfde he nane scylde,
 ðeah he oferwunnen weorðan sceolde.

XXVI 2.

Boeth. iv. met. 3. 'Vela Neritii ducis.'

Ic þe mæg eaðe ealdum 7 leasū
 spellū reccan² spræce gelice
 efne ðisse ilcan þe wit ymb sprecað.
 hit gesælde gio on sume tide
 þæt Aulixes under hæfde 5
 þæ̅ casere cynericu twa ;
 he wæs Þracia ðioda aldor
 7 Retie rices hirde.
 wæs his freadrihtnes folccuð nama
 Agamemnon, se ealles weold 10

² Cf. p. 115.¹ em. hæftedome C.² 7reccan C.

Creca rices. cuð wæs wide
 þ̅ [on] þa tide Troia¹ gewin
 wearð under wolcnu[m. fo]r wiges heard
 Creca drihten campsted secan;
 Aulixes mid an hund scipa 15
 lædde ofer lagustream; sæt longe ðær
 tyn winter full. ða² sio tid gelomp
 þ̅ hi ðæt rice geræht hæfdon;
 diore gecepte drihten Creca
 Troia burg 7lū gesiþū. 20
 * 98a C. ða ða³ Aulixes le[a]fe hæfde,*
 Ðracia cining, þ̅ he þonan moste;
 he let him behindan hyrnde ciolas
 nigon 7 hundnigontig; nænigne þonan
 merehengesta ma þonne ænne 25
 ferede on fifelstream, famigbor[do]n,
 ðriereðre ceol; þ̅ bið ðæt mæste
 [c]reciscra scipa. þa wearð ceald weder,
 stearc storma gelac; stunede sio brune
 yð wið oðre, ut feor adraf 30
 on Wendelsæ wigendra scola
 up on þ̅ igland þær Apolines
 dohtor wunode dægriwes worn.
 wæs se Apollinus æðeles cynnes,
 Iobes eafora; se wæs gio cyning. 35
 se licette litlum 7 miclum
 gumena gehwylcū þ̅ he god⁴ wære,
 hehst 7 halgost. swa se hlaford þa
 þ̅ dysige folc on gedwolan lædde,
 oððæt him gelyfde leoda unrim, 40
 forðæm he wæs mid rihte rices hirde
 hiora cynecynnes⁵. cuð is wid[e]
 þ̅ on ða tide þeoda æghwile
 hæfdon heora hlaford for þone hehstan [god],

¹ *trioia* C.² em. *ðe* C.³ em. *ðu* C.⁴ em. *good* C.⁵ *cynecyñes* C.

7 weorðodon swa swa wuldres cining,
 gif he to ðæm rice wæs on rihte boren.
 wæs þæs Iobes fæder god eac swa he;
 Saturnus ðone sundbuende
 heton, hælepa bearn. hæfdon ða mægða *
 ælcne æfter oðrum for ecne God¹.
 sceolde eac wesa[n]* Apollines
 dohtor diorboren, dysiges folces
 gumrinca gyden; cuðe galdra fela
 drifan drycraeftas. hio gedwolan fylgde
 manna swiðost manegra þioda,
 cyning[es] dohtor, sio Circe wæs
 haten for [he]rigum. hio ricsode
 on ðæ iglonde þe Aulixes
 cining þracia cō ane to
 ceole liðan. cuð wæs sona
 eallre þære mænige þe hire mid wunode
 æp[eli]nges sið. hio mid ungemete
 lissū lufode liðmonna frean²,
 7 he eac swa same ealle mægne
 efne swa swiðe hi on sefan lufode,
 þ he to his earde ænige nyste
 modes mynlan ofer mægð giunge;
 ac he mid þæm wife wunode siððan,
 oððæt him ne mehte monna ænig
 þegna³ sinra þær mid wesan;
 ac hi for ðæm yrmðum eardes lyste,
 [my]nton forlætan leofne hlaford.
 [ca] ongunnon wercan werðeoda spell;
 [sædon] þ hio sceolde mid hire scinlace
 beornas forbredan, 7 mid balo[c]raeftum
 wraþum weorpan on wildra [l]ic
 cyninges þegnas, cyspan siððan
 7 mid racentan eac ræpan mænigne.

¹ gōd C.² em. *frea* C.³ em. *þegnra* C.

- sume* hi *to* wulfum wurdon, né meah-ton þonne word
 forðbrigan,
 * 99a C. ac* hio þragmælum ðioton ongunnon. 80
 sume wæron eaforas; á grymetedon¹
 ðonnê hi sares hwæt siofian scioldon.
 þa ðe leon wæron ongunnon laðlice
 yrrenga ryn a þonne hi sceoldon
 clipian for corþre. cnihtas wurdon, 85
 ealde ge giunge, ealle forhwerfde
 to sumum diore swelcum he æror
 on his lifdagum gelico[*st*] wæs,
 butan þam cyninge þe sio c[*wen*] lufode.
 nolde þara oþra ænig onbitan 90
 mennisces metes, ac hi ma lufedon
 diora drohtað, swa hit gedefe ne wæs.
 næfdon hi mare monnum gelices
 eorðbuendum ðon[*ne*] ingeþonc;
 hæfde anra gehwy[*lc*] his agen mod;
 þ̅ wæs þeah swiðe so[*r*]gum gebunden 95
 for ðæm earfoðu[*m*] þe him onsæton.
 hwæt, ða dyse[*gan*] men þe ðysum drycræftum
 lo[*ng*] gelyfdon, leasum spellum,
 [wison] hwæðre þ̅ þ̅ gewit ne mæg 100
 mo[*d on*]wendan monna ænig
 mid drycræftum, þeah hio gedon meah-te
 þ̅ ða lichoman lange þrage
 onwend wurdon. is þ̅ wundorlic
 mægen-cræft micel moda [gehwilces] 105
 ofer lichoman* lænne 7 sænne.
 * 99b C. swylcum 7 swylcū þu meah-t sweotole ongitan
 þ̅ ðæs lichoman listas 7 cræftas
 of ðæm mode cumað monna gehwylcum,
 ænlepra ælc. þu meah-t eaðe ongitan 110
 þ̅te ma dereð monna gehwelcū
 modes unþeaw þonne mettrymnes

¹ *gým . . . don C.*

lænes lichom[an]. ne þearf leoda nan
 wenan þæ[re] wyrde þ þ werige flæsc
 þ mod mon[na] æniges mæge¹ 115
 eallunga to him æfre onwendan ;
 ac þa unðeawas ælces modes
 7 þ ingeþonc ælces monnes
 þone lichoman lit þider hit wile.

XXVII a.

Boeth. iv. met. 4. 'Quid tantos iuuat excitare motus.'

Hwy ge æfre scylen unrihtfioungum
 eower mod drefan, swa swa mereflodes
 yþa hrerað* iscalde sæ, * 106b C.
 wecggað for winde? hwy oðwite ge
 wyrde eowre þ hio geweald nafað?
 hwy ge þæs deaðes, þe eow Drihten gesceop,
 gebidan ne magon bitres gecyndes,
 nu he eow ælce dæg onet toward?
 ne magon ge gesion þ he syle spyreð
 æft æghwelcum eorðan tudre, 10
 diorum 7 fuglum? deað eac swa same
 æft moncynne geond ðisne middangeard,
 egeslic hunta, a bið on waðe ;
 nyle he ænig swæð æfre forlætan
 ær he gehede þ he hwile ær 15
 æft spyrede. is þ earmlic þing
 þ his gebidan ne magon burgsittende,
 ungesælige men hine ær willað
 foran tosciotan³, swa swa fugla cyn,
 oððe wildu dior; þa winnað betwuh, 20
 æghwylc wolde oðer acwellan.
 ac þ is unriht æghwelcum men
 þæt he oðerne inwitþoncum
 fioge on færðe, swa swa fugl oððe dior.

² Cf. p. 124.

¹ Conject. om. C.

³ *to stan* C.

ac þ̅ wære rihtost þ̅te rinca gehwylc 25
 oðrū gulde edlean on riht,
 weorc be geweorhtū weoruldbuendū
 þ̅inga gehwilces; þ̅ is þ̅ he lufige
 góðra gehwilcne swa he geornost mæge,
 mildsige yflum, swa we spræcon. 30
 * 107a C. he sceal þone monnan* mode *lufian*,
 7 *his unþeawas ealle* hatian
 7 ofsniðan swa he swiðost mæge.

XXVIII b.

Boeth. iv. met. 5. 'Si quis Arcturi sidera nescit.'

Hwa is on eorðan nu unlærðra
 þe ne wundrige wolcna færeldes,
 rodres swifto, rýne tungla¹,
 hu hy ælce dæge utan ymbhwerfað²
 eallne middangeard? hwa is moncynnes 5
 þ̅ ne wundrie ymb þas wlitegan tungl,
 hu hy sume habbað swiðe micle
 scyrtran ymbehwerft, sume scriðað leng
 utan ymb eall ðis? an þara tungla
 woruldmén hatað wænes þisla; 10
 þa habbað scyrtran scride 7 færelt,
 ymbhwerft læssan, ðonne oðru tungl,
 forðæm hi þære eaxe utan ymbhweorfað
 þone norð*ende, *nean* [*ymbcerrað*;
 * 108b C. *on ðære ilcan*] eaxe hwerfeð 15
 eall ruma rodor, recene scriðeð,
 suðheald swifeð swift untiorig.
 hwa is on weorulde þæt ne wafige,
 buton þa ane þe hit ær wisson,
 þ̅te mænig tungul maran ymbhwyrft 20
 hafað on heofonum, sume hwile eft
 læsse geliðað, þa þe lacað ymb eaxe ende,
 oððe micle mare geferað þa hire middre³ ybe

^b Cf. p. 125. ¹ em. *tunglo* C. ² em. *ymbhwerfeð* C. ³ em. *mid ore* C.

þearle þrægað¹? þara is gehaten
 Saturnus sum, se hæfð ymb þritig 25
 winſ gerime[*s w*]eoruld ymbcirred.
 Boetes eac beorhte scineð,
 oðer steorra; cymeð efne swa same
 on þone ilcan stede eft ymb þritig
 gear gerimes ðær he gio ða wæs. 30
 hwa is weoruldmonna þ ne wafige
 hu sume steorran oð ða sæ farað
 under merestreamas, þæs ðe monnum ðincð?
 swa eac sume wenað þ sio sunne do,
 ac se wena n[*i*]s wuhte þe soðra. 35
 ne bið hio on æfe[*n*] ne on ærmorgen
 merestreame þe near ðe on midne dæg,
 7 þeah monnum þyncð þ hio on mere gange,
 under sæ swife, þonne hio on setl glideð.
 hwa is on weorulde þ ne* wundrige 40 * 107a C.
 [*fulles monan, þonne he fæ*]ringa
 wyrð under wolcnū wlates bereafad,
 beþeht mid þiostrum? hwa þegna ne mæge
 eac wafian ælces stiorran,
 hwy hi ne scinen scirum wederū 45
 beforan ðære sunnan swa hi syle doð
 middelnihum wið þone monan foran,
 hadrum heofone? hwæt, nu hæleða fela
 swelces 7 swelces swiðe wundrað,
 7 ne wundriað þte wuhta gehwilc, 50
 men 7 netenu, micelne habbað
 7 unnetne andan betweoh him,
 swiðe singalne. is þ sellic þincg
 þ hi ne wundriað hu hit on wolcnū oft
 þearle þunrað, þragmælū eft 55
 anforlæteð; 7 eac swa same
 yð wið lande calneg winneð,
 wind² wið wæge. hwa wundrað þæs,

¹ em. þrægeð C.² em. winð C.

oððe oþres eft, hwi þæt is mæge
 weorðan of wætere; wlitetorht¹ scineð 60
 sunna swegle hat; sona gecerreð
 ismere ænlic on his agen gecynd,
 weorðeð to wætre. ne þincð þ̅ wundor micel
 monna ænegum þ̅ he mægge gesion
 dogora gehwilce, ac ðæt dysie folc 65
 þæs hit seldnor gesihð swiðor wundrað,
 þeah hit wisra gehwæm wundor ðince
 on his* [*modsefan micle læsse.*
*un]staðolfæste*² ealneƿ wenað
 þ̅ þ̅ ealdgesceaft æfre ne wære 70
 þ̅ hi seldon gesioð; ac swiþor giet
 weoruldmen wenað þæt hit weas come,
 niwan gesælde, gif hiora nængum hwylc
 ær ne oðeowde; is þ̅ earmlic þ̅inc.
 ac gif hiora ænig æfre weorðeð 75
 to ðon firwetgeorn þ̅ he fela onginð
 leornian lista, 7 him lifes weard
 of mode abrit þ̅ micle dysig
 ðæt hit oferwrigen mid wunode lange,
 þonne ic wat³ geare þ̅ hi ne wundriað 80
 mæniges þ̅inges þ̅e monnū nu
 wæfðo⁴ 7 wunder welhwær þ̅ynceð.

XXIX c.

Boeth. iv. met. 6. 'Si uis celsi iura tonantis.'

Gif ðu nu wilnige weorulddrihtnes⁵
 heane anwald hlutre mode
 on[*gif*]an *giorne*⁶, gem almægene
 heofones* [*tunglu, hu hi him healdað betwuh*
sibbe] singale; dydon swa lange 5
 swa hi gewenede wuldres aldor
 æt frumsceafte, þ̅ sio fyrene mot

¹ Cf. p. 135. ² em. *wlitetorht* C. ³ em. *understaðolfæste* J. ⁴ em. *wæt* C. ⁵ em. *wærðo* C. ⁶ *weorulddrihtnes* C. ⁷ em. *gionne* J.

sunne gesecan snawcealdes weg,
 monna gemæro. hwæt, ða mæran tungl
 auðer oðres rene á ne gehrineð 10
 ærþæm þ̅ oðer of gewiteð.
 ne huru se stiorra gestigan wile
 westdæl wolcna, þone wise men
 Ursa nemnað. calle stiorran
 sigað æfter sunnan samod mid rodere 15
 under eorðan grund; he ana stent.
 nis þ̅ nan wundor; he is wundrum fæst¹
 upende neah eaxe ðæs roderes.
 ðonne is an steorra ofer oðre beorht,
 cymeð eastan up ær þonne sunne; 20
 þone² monna bearn morgenstiorra
 hatað under heofonum, forðæm he hælepum dæg
 bodað æft̅ burgum; bringeð æft̅
 swegeltorht sunne samad eallum dæg.
 is se forrynel fæger 7 sciene; 25
 cymeð eastan up ær for sunnan,
 7 eft̅ æfter sunnan on setl glideð,
 west under weorulde. werþioda
 his noman onwendað þonne niht cymeð,
 hatað hine ealle æfenstiorra; 30
 se bið þære sunnan swiftra; siððan hi on setl gewitað,
 ofirneð, *þæt is æpele tungol,** * 118b C.
 [*oðþ̅ he be eastan eft̅³ weorðeð*
eldum oðzeweð] ær þonne sunne.
 habbað æpele tungol emne gedæled 35
 dæg 7 nihte Drihtnes meahtum,
 sunna 7 mone, swiðe geþwære,
 swa him æt fr̅ðe fæder getiohhode.
 ne þearft̅ þu no wenan þ̅ ða wlitegan tungl
 ðæs þeowdomes aþroten weorðe 40
 ær domes dæg[e]. deð siððan ybe
 moncynnes fruma swa him gemet þinceð,

¹ em. by J, east C. ² em. þonne C. ³ Grein's conject. om. J.

forðon hi be healfe heofones þisses
 on ane ne læt ælmihtig God,
 þy læs hi oðra fordyden æpela gesceafta ; 45
 ac se eca God ealla gemetgað
 sida gesceafta, softa geþwerað.
 hwilum ðæt drige drifð ðone wætan,
 hwylum hi gemengeð metodes cræfte,
 cile wið hæto ; hwilum cerreð 50
 eft on uprodor ælbeorhta leg,
 leoht lyfte ; ligeð him behindan
 hefig hrusan dæl, þeah hit hwilan¹ ær
 eorðe sio cealde oninnan hire
 heold 7 hydde haliges meahtū. 55
 be þæs cyninges gebode cymeð geara gehwæm,
 eorðe bringeð æghwylc tudor,
 7 se hata sumor hæleða bearnum
 geara gehwilce giereð 7 drigeð
 geond sidne grund sæd 7 bleða, 60
 hærfest to honda herbuendū
 ripa receð. ren æft* þæm
 sw[ylce hagal] 7 snaw hrusan leccað
 on wintres tid, weder unhiore ;
 forðæm eorðe onfehð eallum sædū, 65
 gedeð þ hi growað geara gehwilce ;
 on lenctentid leaf up spryttað.
 ac se milda metod monna bearnū
 on eorþan fet eall þte groweð,
 waestmas on weorolde ; wel forðbrengeð hit 70
 þonne he wile, heofona waldend,
 7 eowað eft eorðbuendū ;
 nimð þonā he wile, nergende God ;
 þ þ hehste good on heahsetle
 siteð self cyning, 7 þios side gesceaft 75
 þenað 7 þiowað ; he þonan waldeð²
 þæm geweltleþrum weoruldgesceafta.

* 119a C.

¹ *hwilān* C.² Grein's em. *þone anwald deð* C.

nis þ nan wundor; he is weroda God,
 cyning 7 Drihten cwucera gehwelces,
 æwelme 7 fruma eallra gesceafta, 80
 wyrhta 7 sceppend weorulde þisse,
 wisdom 7 æ woruldbuendra.
 ealla gesceafta on hærendo
 hionane he sendeð, hæst eft cuman¹.
 gif he swa gestæððig ne staðolade 85
 ealla gesceafta, æghwylc hiora
 wraðe tostencte weorðan sceolden,
 æghwylc hiora, ealle to nauhte;
 weorðan sceoldon wraðe toslopena,
 þeah þa ane lufe ealla gesceafta 90
 heofones 7 eorðan hæbben gemæne,
 þ hi þiowien swilcū þiodfruman,
 7 fægnað þ hiora fæder wa[ld]eð.
 nis þ nan wundor,* for[ðæm wuhta nan * 119b C.
 æfre ne meahste elles] wunian, 95
 gif hi eallmægene hiora ordfruman
 ne þiowoden, þeodne mærum.

XXX d.

Boeth. v. met. 2. 'Puro clarum lumine Phoebum.'

Omerus wæs east mid Crecum
 on ðæm leodscipe leoða cræftgast,* * 123b C.
 Firgilies freond 7 lareow,
 þæm mæran scope magistra betst.
 hwæt, se Omerus oft 7 gelome 5
 þære sunnan wlite swiðe herede,
 æðelo cræftas oft 7 gelome
 leoðum 7 spellum leodum reahte.
 ne mæg hio þeah gescinan, þeah hio sie scir 7 beorht,
 ahwærgen neah ealla gesceafta; 10
 ne furðum þa gesceafta ðe hio gescinan mæg,

^d Cf. p. 141. ¹ Line emended; C has *hio nane ne sendað þæt eft cumað*. See p. 136, l. 25. The *þ* of *þæt* was orig. an *h*.

endemes ne mæg ealla geondlihtan
 innan 7 utan. ac se ælmihtega
 waldend [7 wy]rhta weorulde gesceafta
 his agen weorc eall geondwliteð,
 endemes þurhsyhð ealla gesceafta. 15
 ðæt is sio soðe sunne mid rihte,
 be ðæm we magon singan swylc butan lease.

XXXI^e.

Boeth. v. met. 5. 'Quam uariis terras animalia permeant figuris.'

[*Hwæt*¹, þu meahht ongitan, gif his ðe geman lyst,
 þte mislice manega wuhta
 geond eorðan farað ungelice;
 habbað blioh 7 fær, bu ungelice,
 7 mægwlitas manegra cynna² 5
 cuð 7 uncud. creopað 7 snicað,
 eall lichoma eorðan getenge.
 nabbad hi æt fiðrum fultum, ne magon hi mid fotu
 gangan,
 eorðan brucan, swa him eaden wæs.
 sume fotum twam foldan peððað,
 sume fierfete, sume fleogende 10
 windað³ under* wo]lcnum. bið ðeah wuhta gehwylc
 onhnigen to hrusan, hnipað ofdune,
 on weoruld wlit[ed;] wilnað to eorðan,
 sume nedþearfe, sume neodfræce; 15
 man ana gæð metodes gesceafta
 mid his andwlitan up on gerihte.
 mid ðy is getacnod þ his treowa sceal,
 7 his modgeþonc, ma up þonne niðer
 habban to heofonum, þy læs he his hige wende 20
 niðer swaðær nyten. nis⁴ þ gedafenlic
 þ se modsefa monna æniges
 niðerheald wese, 7 þ neb upward.

* 128a C.

^e Cf. p. 147.
² em. cynnu C.

¹ From here to line 12 is part of the missing folio.
³ em. windeð J. ⁴ em. is C.

APPENDIX

THE NAPIER FRAGMENT (N).

For description see Introduction. The corresponding part of the Text begins on p. 32, l. 18.

[]niscan lifes [] 32
] ðy hi hi selfe ongiten hwæt hī
sīn, 7 hwonan hi sīen, 7 ðy hi sint wyrsan ðoñ nie[]nu 20
ðy hi nyllað witan hwæt hī sint, oððe hwanon hi sint. Ðæm
neatū is gecynde ðæt hi nyten hwæt hī sīen; ac ðæt is
ðara monna unðeaw þæt hi nyten hwæt hi sīen. N[] ðe
is swiðe sweotol þ ge bioð on gedwolan, þoñ ge wenað þ
ænig ðing mæg mid f[] g[] weorðod. Gif hwa nu 25
bið mid hwelcū welū geweorðod [] mid h[]
æhtū gearad, hu ne belimpð se weorðscipe ðoñ []o
þæ ðe hine geweo[]anne hwene ryhtlicor.
Ne ðæt ne bið no ðy fægerre þ mid elles hwā gerenod
bið, ðeah ða gerenu fæguru sīn ðe hit midgerenod bið. Gif 30
hit ær sceondlic wæs, ne b[] h[] ðy fægerre. Wite
ðu for soð þ nān god ne dereð þæ ðe hit ah; hwæt ðu
wast nu þ ic ðe ne []ge, 7 [] ða welan oft deriað 33
þæ ðe hi āgon on mōnegū ðingū, 7 on ðæ swiðost þ
[] men w[]ð swa upahafene for ðæ welan þ oft se
ealra wyrresta 7 se ealra unweorðusta mōn wenð þ he sī
ealles ðæs welan wyrðe þe on weorolde is, gif he 5
wisse hu he hī tocuman meahte. Se ðe micelne welan

hæfð, he hī ondræt monigne feond; gif he nane æhta
 næfde ne ðorfte he hī nanne ondrædan. Gif ðu nu
 wære wegferend[] 7 h[]de micel gold on þe 7 þu þoñ
 10 become on ðeofscole, þoñ ne wendes ðu ðe ðines

(Other side of fragment.)

34 []gan
 be ðæm weorðscip[]m anwalde ðisse weorolde.
 For ðæm anwalde ge eow woldon ahebban up oð ðone
 []fōn, gif ge meahten, ðæt is forðæm þe ge ne gemunon ne
 eac ne ongitað þone heofoncundan anweald 7 þone weorðscipe
 20 se is eower āgen, 7 þonan ge comon. Hwæt, se eowe[]a
 þoñ 7 se eower anweald ðe ge nu weorðscipe hatað, gif he
 becymð to þæ ealra wyrrestan men, 7 to þæ ðe his ealra
 unweorðost bið, swa he nu dyde to ðys ilcan Ðiodrice, 7 gio ær
 to Nerone þæm casere, 7 oft eac to manegū hira gelicū
 25 hu ne wile he ðoñ don swa hī dydon 7 git doð, eal ða
^{swa}
 ricu ðe hī underbioð, oððe awer on neaweste forslean 7
 forheregian swa swa fyres lig deð drygne hæðfeld, oððe eft
 se birnenda swefl þone munt bærnð ðe we hatað Etne; se
 is on Sicilia þæ ealonde. Swiðe onlice ðæ miclan flode ðe
 30 gio oþ Noes dagū wæs. Ic wene þ ðu mæg gemunān
 þ te eowre ildran gio Romana witan on Torcwines
 35 dagū ðæs ofermodan cyninges for his ofmetton¹ þone
 cynelican naman of Romebyrg ærest adydon 7 eft
 swa ilce þæ heretogan ðe hine ær utadrifon; hie woldon eft
 utadrifan for hira ofmettū, ac hi ne meahton; forðæ ðe
 5 se æfrē anweald þara heretogena ðæm romaniscū
 witū git wirs licode þoñ se ærra þara cyninga, gif hit
 ðoñ æfre gewyrð swa hit swiðe seldon gwyrd

¹ The *on* indistinct.

GLOSSARY

EXPLANATION OF GLOSSARY.

The order is strictly alphabetical; *ð* is used for both *þ* and *β* of the text. The main-words are normalised on an early West Saxon basis.

Ordinary figures refer to page and line, Roman numerals to the Cott. Metra. Pr. = Proem; MPr. = Metrical Proem, preceding the Metra. N. = Napier Fragment.

Many of the references to the Bodleian MS. text are marked with an asterisk where attention is called to the forms.

The Headings of Chapters, pp. 3-6, and the prayer on p. 149 are not considered in the Glossary.

Verbs marked *sv1*, *sv2* &c. belong to the strong conjugation according to the classification given in Sievers' *Angelsächsische Grammatik*, thus: überan, *sv4*. bear. All parts and forms of the verb 'to be' will be found under *beon*.

Verbs with preteritive presents are entered under the present indicative, e.g. *mæg*, *deah*. When no examples of, but only the references to, a particular case of a noun or adjective are given, the form is identical with that last given. Words compounded with the prefix *ge-* will be found under the simple forms. In adjectives the masculine of each case, being given first, is not marked as such; weak forms in *-an* have not usually the gender indicated.

In text *e* as root-vowel often = *ie* in Glossary, *io* often = *eo*, *o* before nasal = *a*.

<i>a.</i> = accusative.	<i>m. immediately following a main word</i> = strong masculine; <i>otherwise</i> = masculine.	<i>ptcp.</i> = participle.
<i>ab.</i> = about.		<i>q.v.</i> = quod vide.
<i>absol.</i> = used absolutely.		<i>refl.x.</i> = reflexive.
<i>anv.</i> = anomalous verb.	<i>n. immediately following a main word</i> = strong neuter; <i>following a reference</i> = see footnote; <i>otherwise</i> = neuter or nominative.	<i>rv.</i> = reduplicating verb.
<i>comp.</i> = comparative.		<i>s.</i> = singular.
<i>conj.</i> = conjunction.		<i>sv.</i> = strong verb.
<i>d.</i> = dative.		<i>sbj.</i> = subjunctive.
<i>esp.</i> = especially.		<i>sbst.</i> = substantive.
<i>f. immediately following a main word</i> = strong feminine; <i>otherwise</i> = feminine.	<i>perh.</i> = perhaps.	<i>sup.</i> = superlative.
	<i>pl.</i> = plural.	<i>swv.</i> = strong-weak verb.
<i>fq.</i> = frequently.	<i>pp.</i> = past participle.	<i>t.</i> = times.
<i>g.</i> = genitive.	<i>pred.</i> = predicate.	<i>v.</i> = vide, or verb.
<i>gen.</i> = generally.	<i>prep.</i> = preposition.	<i>vb.</i> = verb.
<i>imp.</i> = imperative.	<i>prs.</i> = present.	<i>w.</i> = with, or weak.
<i>ind.</i> = indicative.	<i>prs.p.</i> = present participle.	<i>wk.</i> = weak.
<i>inst.</i> = instrumental.		<i>wm.</i> = weak masculine substantive.
<i>interj.</i> = interjection.	<i>pst.</i> = past.	<i>wv.</i> = weak verb.

A.

ā, *adv.* ever, always; *fq.* 21. 8 &c.; *w. comp.* a ðy betera 27. 27, *cf.* 31. 10, 63. 2, 64. 29, 69. 6 &c.; *without* ðy 85. 11, 101. 18. ā, 92. 14, 93. 22, 23, 94. 4, 110. 25, vii. 39 (J), ix. 34, xiii. 40 (J), 62, xxv. 69, xxvi. 81, xxix. 10.
ābedecian, *ww.* get by begging; *prs. sbj.* abeðecige 71. 12.
ābelgan, *sv3.* make angry, offend; *ind. pst. pl.* abulgon 19. 13.
āberan, *sv4.* bear, endure; 133. 3.
ābītan, *sv1.* bite, devour; *ind. prs.* 3.s. abit 57. 13*, xiii. 30.
āblendan, *ww.* blind; *ind. prs.* 3.s. ablent 109. 5; *pl.* ablendað 89. 16, xxi. 27; *pst. pl.* ablendan 8. 9*; *pp.* ablend 121. 13; *n. pl. m.* ablende 131. 15, 141. 6; *n.* 122. 6; *wk.* ablendan 121. 18.
ābreacan, *sv4.* break down, take by storm; *ind. pst. pl.* abraecon 7. 3; *pp.* abrocen i. 18.
ābregdan, *sv3.* remove; *ind. prs.* 3.s. abrit 126. 25*, xxviii. 78; *pp.* abrogden 45. 30; pull open, ða durn abroden (anbroden B) 97. 24.
ābysgian, *ww.* occupy, trouble; *sbj. prs. pl.* abisegien 95. 11*; *pp.* abisgod 51. 15, 143. 7, 11.
ac, *conj.* but; *fq.* 7. 8, i. 80 &c.
acēlan, *ww.* cool; *pp.* aceled vii. 17.
ācennan, *ww.* bring forth, give birth to; *ind. prs.* 3.s. acenð 70. 12*; *pp.* acenned 105. 23, xxiv. 51; *n. pl.* acennede 69. 19.
ācennednes, *f.* birth; *a.* acennednesse 69. 28.
ācwelan, *sv4.* die; 102. 1; *ind. prs.* 3.s. acwylð 28. 18.
ācwellan, *ww.* kill; 66. 24, ix. 24, xxvii. 21; to acwellenne 124. 11*.
ācýðan, *ww.* make known, reveal; *sbj. pst.* 3.s. acyðde 39. 3*.
ādælan, *ww.* separate; *pp.* adæled 85. 1.

ādimmian, *ww.* grow dim; *pp.* adimmad 55. 16.
adl, *f.* disease, infirmity; *a. pl.* adla 70. 8.
ādōn, *anv.* remove, banish; 60. 24; *ind. prs.* 3.s. adeð 46. 32; *pst. pl.* adydon 35. 2; *sbj. prs.* ado 67. 28, xvi. 5; *pp.* of adon 127. 7.
ādrenčan, *ww. trans.* drown; 37. 2; *ind. pst.* 3.s. adrencte 37. 3.
ādrēogan, *sv2.* bear, endure; 23. 21, 133. 28, 139. 4 (adrygan B); adriogan 138. 31; *ind. prs.* 3.s. adreogeð xii. 21.
ādrifan, *sv1.* drive away, banish; 35. 4, 60. 8; *ind. prs.* 3.s. adrifð 135. 12; *pst.* adraf xxvi. 30; *pl.* adrifon 35. 3; *imp.* adrif 16. 6; *pp.* adrifen 11. 4, 10, 19, 62. 12, 63. 15.
ādrýgan, *ww.* wipe dry; *ind. pst.* adrigde 8. 25*.
ādwxēscan, *ww.* extinguish, quench; xx. 120; *ind. prs.* 3.s. adwæscēð 80. 24*; ðiostro adwæscēð iv. 7; adwæscð 10. 4*.
æ, *f.* law; 136. 25, i. 41; *æ* 142. 11, 13, xxix. 82.
æcer, *m.* field; *d.* æcere xii. 2, 28; *pl. g.* æcera xiv. 5; *d.* æcerum 52. 1.
æðr, *f.* vein, sinew; *d.* ædre 93. 4.
æfen, *m.* evening; *g.* to æfennes 33. 28*; *a.* æfen 136. 1; on æfen xxviii. 36.
æfensteorra, *wm.* evening star; 10. 9, 136. 1; æfenstiorra xxix. 30.
æfentíd, *f.* eventide; *a.* on æfentid viii. 19.
æfre, *adv.* ever; used in *interrog. neg. and hypoth. sentences*, 8. 11, i. 82, vii. 9, xiii. 22 &c.
æfter, 1) *prep. w.d.*; *fq. written* æft. in C. a) *place*, behind, along; æfter burgum v. 3, xxix. 23; *motion along*, æfter ðæm bogum 92. 1. b) *time*, after, about 36 times, 7. 5, vii. 2 &c.; after 52. 8; *adv.* æfter ðam, afterwards 21. 18; *conj.* æfter ðam

- ðe 70. 12. c) following, accompaniment, 103. 12, 135. 30, 136. 2. d) pursuit, aim, obj. of verb; 34. 11, 12, 35. 22, 32, 60. 5. 77. 5, 143. 3, viii. 57, xxii. 1, xxvii. 12; used with ascian 127. 15, 139. 9, 10; higian 56. 4, 112. 31; murcnian 31. 3; swincan 76. 26, 27, 113. 12; wilnian 53. 16; winnan 76. 28, 139. 13; w. spyrian about 25 times, 27. 21 &c. e) according to, 16. 15, 19. 22, 32. 13, 39. 20, 41. 26, 49. 31, 125. 20, 128. 25; æfter ðinum willan 58. 28, cf. 123. 27, xx. 47; æfter his gewyrhtum 124. 14, 141. 9, 148. 33. 2) *adv.* afterwards, after Pr. 9 (J).
- æftergenga, *wm.* successor; *d. pl.* æftergengum 134. 1.
- æfterra, *comp. adj.* following, second 47. 2; æftera 35. 5; *f.* æfterre, æftre* 50. 5; æftere 38. 6.
- æfweardnes, *f.* absence; *d.* æfweardnesse 22. 20.
- æg, *n.* egg; xx. 171; *d.* æge xx. 169.
- æghwā, *pron.* each one; *g.* æghwæs 98. 1; used as *adv.* in every respect viii. 41; *a. n.* æghwæt 57. 14; *pl. d.* æghwæm viii. 38; æghwam viii. 5.
- æghwær, *adv.* everywhere; 148. 26, x. 58.
- æghwæðer, *pron.* either, each; xx. 12; ægðer the prose form 38. 13 &c.; ægðer ge . . . ge Pr. 5, 11. 31 &c.; *g.* ægðres 93. 13; *d.* ægðrum 129. 32.
- æghwanon, *adv.* from all sides, everywhere; æghwonan 19. 26, 27. 11, vii. 45; æghwonon x. 4.
- æghwelc, *pron.* each (one); 53. 11*, 54. 28*; æghwilec 55. 2, xi. 33, 35, xii. 12, xvii. 22, xxi. 2, xxii. 55; *f.* (*pl. vb. in each case*) æghwilec xxvi. 43, xxix. 88; æghwylc xxix. 86; *n.* æghwilec xx. 64, 142, xxi. 28; æghwylc xxvii. 21; *d.* æghwelcum v. 2, xxvii. 10, 22; æghwilecum 149. 26*; *a. n.* æghwilecne xvii. 14; *n.* æghwilec xx. 52; æghwylc xxii. 16, xxix. 57; *inst.* æghwelce dæg xiv. 5; æghwylce dæge xx. 137; æghwelcra 74. 3 = hwelcra?
- æghwider, *adv.* in every direction, everywhere; xx. 92.
- ægðer, *v.* æghwæðer.
- æht, *f.* possession, property; power; *a.* on æht gifen; *pl. n.* æhta 55. 7, 72. 23; *g.* æhta vii. 15, xiv. 4, xix. 43; *d.* æhtum 32. 27, 38. 1, xxv. 16; *a.* æhta 33. 7, 66. 26; æhte 32. 14*.
- ælbeorht, *adj.* very bright; *wk.* ælbeorhta xxix. 51.
- ælc, *pron. adj.* Pr. 13 &c.; xxv. 12, 56, xxvi. 110; *f.* ælc, *fg.* w. gesceaft 92. 20 &c. and xiii. 64; *g.* ælces 13. 18 &c., i. 36; *f.* ælcere 8. 11*, 84. 9; ælcere 66. 21 &c. and xx. 185; *d.* ælcum 24. 24 &c. and xi. 1; ælcum anum, to each separately; *f.* ælcere 80. 33*, 81. 34*; ælcere 67. 4 &c.; *a.* ælcne Pr. 11 &c., xxii. 10, xxvi. 50; *n.* ælc xxiv. 7; *inst.* ælce dæg 59. 23, 60. 15, 17, 80. 32, 124. 6, 125. 32, 128. 19, xxvii. 8; ælce dæge xxviii. 4; ælce gear 92. 14, 136. 15.
- ælceald, *adj.* very cold; *d. wk.* ælcealdan xxiv. 19.
- ælcreftig, *adj.* all-powerful; *comp. n. s. n.* ælcreftigre xx. 38.
- ælenge, 1) *adj.* tedious; *n. pl. n.* ælengo*, ælenge 127. 28. 2) *sbst.* tediousness; ælinge MPr. 6.
- ælgrēne, *adj.* all-green; *f.* ælgrēno xx. 78.
- ælmesse, *wf.* alms; *u.* ælmessan 143. 1.
- ælmihhtig, *adj.* almighty, only used of God; 48. 24, vii. 45 &c.; ælmihhtig xiii. 72 (J); *wk.* ælmihhtiga about 8 times, 49. 6 &c.; þu ælmihhtiga scippend 10. 16, iv. 29; ælmihhtega 49. 16*, 101. 4, 117. 5*; ælmehhtega 125. 14;

- ælmhtga 148. 31; ælmihtga xiii. 2; *n.* ælmihtig xx. 32; *g.* ælmihtiges ix. 49, xx. 67, xxi. 43; *wk.* ælmihtigan 80. 29; ælmihtgan 104. 12; ælmehtigan 128. 24, 135. 13; *d. wk.* ælmihtigan 136. 8*, 141. 17*, xx. 245.
- æltæwe, *adj.* perfect, sound; 74. 22; *n.* 122. 2; *a.* æltæwne 12. 6; *comp. n. s. n.* æltæwre 83. 29, 31.
- ælfœod, *v.* eldfœod.
- ælfœodig, *v.* eldfœodig.
- æmetta, *wm.* leisure; *d.* æmettan Pr. 14; *a.* 117. 10, 120. 19, 127. 31.
- æne, *adv.* once (semel); æne on dæg 33. 27, *cf.* viii. 18 ane xxvi. 59.
- ænig, *pron. adj.* any (one); 32. 25, vii. 5 &c.; æni 110. 12; *f.* ænegu 32. 5*, 82. 25, 98. 14, xiii. 68, 73, xx. 41; *elsewhere* ænig; *g.* æniges 83. 14, xxvi. 115 &c.; ænies 23. 23*; *d.* ænegum 20. 20*, 22, 67. 16, 22, 83. 13, 123. 22, xv. 12, xx. 36, xxii. 27, xxviii. 64; ængum 144. 23, vii. 21, x. 36; *f.* ænigre 60. 6, 99. 22; *a.* ænignc 24. 29 &c.; *f.* ænige 20. 22, xx. 130 &c.; ænig 37. 19*; *n.* ænig xxvii. 14 &c.; *inst.* ænige 127. 12, xx. 109; *pl. g.* ænigra 138. 22; *d.* ænegum 44. 29*, 97. 3.
- ænlic, unique, matchless; xxviii. 62; *a. n.* 101. 25.
- æppel, *m.* apple of eye, eyeball; 121. 12; *a.* 133. 13.
- ær, 1) *adv.* before, formerly; *fg.* 8. 2 &c.; *comp.* æror 87. 6, xiii. 43, 76, 80, xx. 41 *n.*, 240, 245, xxii. 7, 18, xxvi. 87; ær 20. 9, 83. 30; *sup.* ærest 11. 2, xii. 2 &c.; æresð 35. 2; 36. 31; ærast 51. 3*; ærast 14. 7. 2) *conj.* before, *w.* *shj.* or occasionally *ind.* 25. 2, 11. 8, iv. 22 &c.; ær ær 128. 17, 28, 144. 29; ðon ær ðe, as soon as ever 25. 18, *cf.* 49. 27. 3) *prep. w.d.*; time, before; *w. pers. prons.* 20. 19, 45. 20, 65. 9, 13, 79. 27, 139. 7, 11, 143. 5, 148. 9; ær tide 67. 11, *cf.* xii. 10, xxix. 41; *forming conjunctions*, ærðæm ðe 84. 1, 128. 12, v. 45, xxix. 11; ærðon 12. 5, 104. 31; ærðon ðe 20. 9.
- ærende, *n.* errand; *d.* on his hlafordes ærende 63. 15; *a. pl.* ærendo 136. 26*; hærendo xxix. 83.
- ærendgewrit, *n.* letter; *a. i.* 63; *a. pl.* ærendgewritu 7. 19.
- ærmorgen, *m.* early morning; *a.* on ærmorgen xxviii. 36.
- ærneweg, *m.* race-course; *g.* ærneweges 112. 23.
- ærning, *f.* running, racing; *d.* ærnige 112. 24.
- ærra, *comp. adj.* former; 35. 6; *d.* ærran 86. 15; *u. pl.* 103. 21.
- geæscce, *f.* inquiry, investigation; *d. pl.* be geæscum 148. 9.
- æspringe, *m.* spring, fountain; v. 12.
- æt, *prep. w.d.* a) place, near, at, 86. 20, 112. 22, xxiv. 19. b) circumstance, in; æt ðære spræce 145. 1. c) motion, to; xx. 155; *w.* bringan 18. 8, 10, 23. 19, 71. 13. d) source, origin of gain or loss, from; 26. 3, 27. 22, 27. 21, 31. 14, 15, 45. 2, 24, 96. 8, 125. 12, 128. 3, 139. 22, x. 69, xxxi. 8. e) point of time; æt sumum cyrre 39. 19, ix. 23; æt oðrum cerre 95. 28; æt fruman 129. 18, 142. 27, xvii. 13, 26; æt frymðe xi. 38, 77, xxiv. 14, xxix. 38; æt frum-sceafte xxix. 7; æt frumcerre 145. 24; æt niestan 15. 6.
- ætgedere, *adv.* together; 37. 21, 76. 20, 90. 15, 93. 32, xi. 49; ætgædre 77. 24, 84. 25, 29, 90. 16, 92. 28, xx. 160.
- ætsamne, *adv.* together; ætsomne 85. 13, 114. 3, 5, xx. 243.
- ætwtitan, *svi.* reproach; *ind. prs.* 2. *pl.* ætwite ge 124. 4; *pst. 2. s.* ætwit(e) 17. 4.

- æðelcundnes**, *f.* nobility; *d.* æðelcundnesse 46. 13.
æðele, *adj.* noble by birth or nature; *x.* 27; *f.* xxiv. 45; *n.* xxix. 32; *g.* æðeles xxvi. 34; *a.* æðelne xxiii. 4; *wk.* æðelan 82. 9; *n. pl.* æðele 24. 3, 4, 7, xxix. 35; *f.* æðela xxix. 45; *a.* æðele xix. 22; *sup. a. pl. wk.* æðelestan ix. 26.
æðeling, *m.* prince, nobleman; æðelingc 72. 30; *g.* æðelinges xxvi. 62; *d.* æðelinge 36. 17, 40; *d. pl.* æðelingum i. 21.
æðelu, *f.* *a)* noble birth; *b)* nobility of nature; *c)* habit, nature; 92. 21 *n.* (c?), æðelo 69. 11 (*b*), 91. 20 (*c*); *g.* æðelo 69. 9 (*b*); *d.* æðele xiii. 51 (*c*); *a.* æðelo 46. 15 (*a*), 69. 12 (*a*), 69. 31 (*b*), xvii. 25 (*b*), xxx. 7 (*c*); *d. pl.* æðelum xvii. 18 (*a*).
æwielm, *m.* spring of water; source; æwelm 82. 28, 83. 3, 32, 136. 24, xxix. 80; æwylm 53. 5; *d.* æwelme 53. 8, 83. 4; *a.* æwelm 47. 9, 82. 9, xx. 259, xxiii. 4; æwellm 101. 20*.
áfæran, *ww.* terrify; *pp.* afæred 138. 12; afæred 86. 10.
áfæstnian, *ww.* make firm, fix; 82. 11, xx. 263.
áfandian, *ww.* experience; *pp.* afandad 70. 29.
áfaran, *rv.* go away; *pp.* afaren 11. 4.
áfædan, *ww.* feed, nourish; *pp.* afeded, afed* 8. 18.
áferian, *ww.* carry away; *pp.* aferod 105. 14.
áferscian, *ww.* become fresh; *ind. prs.* 3.s. áfer(s)cað 86. 20.
áferran, *ww.* remove; *aferran* 7. 18*; *afýrran* 39. 29*; *ind. prs.* 3.s. aferreð 20. 23; *imp.* aferre 20. 25; *afyr* 14. 19*; *sbj. prs.* afyre 134. 19; *pp.* afyrrer 73. 13.
áfundan, *sv3.* experience; *pp.* afunden 70. 29*.
áfréfrian, *ww.* comfort; *pp.* *u. s.* m. áfrefredne 50. 13.
áfyllan, *a)* *ww.* fill; *b)* satisfy; 38. 29 (*b*); *pp. n. pl.* afylde 113. 31 (*a*).
ägælan, *ww.* hinder; *pp.* agæled ii. 5.
ägælwán, *ww.* astonish, dismay; *pp.* agælwed 86. 10.
ágan, *aw.* possess; 31. 19, 21, 67. 26, i. 39, 62, vii. 29, x. 2, xvi. 19; *to* aganne xxi. 19; *agon* xvi. 1; *ind. prs.* 3.s. ah 32. 32, 63. 9, 123. 13, 14; *neg. nah* 124. 5, xvi. 21; *pl.* agon 33. 2; *pst. pl.* ahton 38. 22, 123. 8; *sbj. prs.* age 27. 20, 30. 1, xiv. 2, xvi. 2; *pst. ahte* 17. 10, 63. 22.
ágen, *adj.* own; 34. 20, xx. 122 &c.; *f.* agnu 29. 29, 80. 25; *agen* xxiv. 49; *n.* agen iii. 5 &c.; *g.* agenes 11. 6*, 12. 20, 37. 11, xiii. 31; *agnes* 16. 10 &c.; *f.* agentre 27. 26, 47. 27; *d.* agenum xx. 23, xxv. 57; *agnum* 11. 21 &c.; *f.* agentre 37. 29, 146. 29; *ægenre* 31. 32*; *a.* agenne 66. 24, 80. 34, 143. 3, xx. 64, 143; *agene* 39. 23*, ix. 28; *f.* agene 11. 12, 39. 23, 80. 2, iv. 30; *agne* 9. 1*; *n.* agen 15. 26, xi. 77 &c.; *ahgen* 9. 12*; *pl.* agene 63. 24*; *agne* 17. 20; *f.* agna 23. 8; *n.* agnu 29. 27, 28; *agene* 31. 8*; *g.* agenra; *d.* agenum vii. 47; *agnum* 11. 22*; *u. f.* agna 32. 14, xx. 14.
ágiefan, *sv5.* give up, restore; *agifan* 103. 5; *ind. prs.* 1.s. agife 17. 10*; *sbj. pst. pl.* ageafan*, agefan 102. 12.
ágnian, *ww.* appropriate, claim; 30. 29.
áhæbban, *sv6.* raise; exalt; *generally w.* up; 46. 11, 104. 31; *áhæbban* 34. 17; *ind. prs.* 3.s. áhefð 114. 19; *pl.* áhebbe ge; *pst.* ahof 45. 6; *pl.* gewin up ahofon 7. 2; *sbj. prs. pl.* áhebben 146. 12, xvii. 18; *áhæbben* 133. 24; *pst.* ahofe 23. 18; *pp.* ahafen 111. 19*, v. 33; *ahæfen* 24. 29, xx. 219; *áhæfen* xxv. 19;

- ahafen i. 47; *n. pl.* ahafene 9. 26*; ahafene 33. 3.
- ahefigian, *ww.* weigh down, oppress; *pp.* ahefigad 55. 20*.
- āhwær, *adv.* anywhere, in any way; *awer* 17. 17, 34. 26*, viii. 14, 33.
- āhwæðer, *pron.* either; *aüðer* 14. 25*, xx. 42; *awðer* . . . oððe . . . oððe (ægðer B) 108. 13; *aüðer* oððe . . . oððe 146. 25*.
- āhwanon, *adv.* from anywhere, on any side; *ahwonan* 84. 16; *āhwanon* 84. 13.
- āhweorfan, *sw3.* remove, alter; *pp.* ahworfen 15. 19.
- āhwergen, *adv.* anywhere; *ahwærgen* neah xxx. 10.
- āhwierfan, *ww.* turn aside; *pp.* ahwerfed 114. 23.
- ālāðian, *ww.* excuse; 144. 5.
- ālæðan, *ww.* lead away; *ind. pres.* 3.s. alæt of ðam rihtan wege 73. 24*; *pp.* alæded xix. 4.
- ālætan, *rw.* let go, give up; 25. 23, 26. 6; *ælætan* 67. 10; *ind. pres.* 2.s. alætst 57. 23*.
- ālæogan, *sw2.* belie, disappoint; 3.*pl.* alcogað 58. 23; *pst.* ðæt call alcag i. 39.
- ālicgan, *sw5.* diminish; *pp.* alegen 43. 31.
- āliefan, *ww.* allow, permit; *pp.* alefed 117. 7, 121. 18, 135. 7; *alyfed* 23. 20.
- āliesan, *ww.* release, rescue; *ind. pst.* alyside 18. 20.
- ambiht, *n.* service; *g.* ambehtes xi. 9.
- āmerian, *ww.* purify; *pp.* amered 120. 15.
- āmetan, *sw5.* measure; 148. 27, ix. 35.
- āmieran, *ww.* hinder; *amerran* 94. 29, xxii. 4; *pp.* amered 53. 13, viii. 44; *a.* amerredne 103. 30.
- ān, *num. and adj.* one; only, alone, 11. 16, x. 54 &c.; on 42. 9; *se* an man 145. 29; *wk.* ana, alone 17. 28, 55. 12, 81. 21, 97. 11, 101. 5, 121. 29, 147. 9, xxix. 16, xxxi. 16; *f.* an 41. 25, xxi. 10, 13, 16; *w.* art. 89. 9, 11; *n.* an 100. 13, xi. 48 &c.; no ðæt an ðæt . . . ac, not only . . . but 13. 27 &c.; *g.* anes 22. 20, xxv. 52; ðines anes geðeahhte, of thee alone 79. 25, xx. 39; his anes, of himself alone ix. 22; *d.* anum 10. 15, iv. 27 &c. = one 97. 13; on anum untodæled, single 87. 31; *wk.* ðy anan, in this one respect; *f.* anre 41. 28, 68. 30, 107. 12; *a.* anne 39. 19*, 79. 34*, 86. 30, xx. 58; *æ*ne 22. 19, 59. 18, 87. 25, 92. 25, x. 38; xx. 196, xxvi. 25; *f.* ane 14. 26 &c.; *n.* an 69. 12, xxv. 1 &c.; *inst.* ane 79. 33, xx. 56; *pl. n.* m. ane 110. 31, xxviii. 19; *f.* ana 16. 19; *g.* anra, *w.* hwelc, gehwelc, gehwa 77. 18, 23, vii. 23, viii. 6 &c.; *d.* of anum twæm, from two only xvii. 3; *a.* ane iv. 52, xii. 32.
- anbid, *n.* waiting, expectation; 120. 2* (anbid C); *d.* anbide 120. 3.
- geanbīðian, *ww.* wait, await; *ind. pres.* 1.*pl.* (w. g.) geanbīðiað 19. 24; *pst.* 1.s. geanbīðode 50. 28.
- ancor, *m.* anchor; *ancer* 23. 5; *n. pl.* ancras 23. 10*; *oncras* 23. 14.
- and, *conj.* and; *passim*, always written 7, except and 30. 8, 72. 8, 84. 13; *ond* 35. 2, 36. 33, 39. 25*, 54. 5*, 140. 12.
- anda, *wm.* malice, anger; *d.* andan 135. 2; *a.* 79. 24, 102. 8, 114. 30, 126. 17, xx. 36, xxviii. 52.
- andefn, *f.* proportion, amount; *d.* be hire andefne 72. 26; be ðæs gyltes andefne 123. 20.
- andettan, *ww.* confess; *ind. pres.* 1.s. andette; *pl.* andettað 83. 26* (andetteð C).
- andgiet, *n.* intellect, reason; *andgit* 32. 2*, 127. 20, 146. 25*; *andget* 146. 20*; *gewis andget*

146. 16*; *g.* andgietes 45. 1; andgites Pr. 13 &c.; *d.* andgite Pr. 3, 58. 11, 12*, 81. 23*, 94. 18*, xx. 201; *a.* andgit Pr. 3, 127. 17; gewis andgit 145. 32, 146. 10*; andget 137. 19*; ondgit 27. 18*.
- andgietfull**, *adj.* intelligent; andgitfull 131. 29.
- andgietfullice**, *adv.* intelligibly; *sup.* andgitfullicast Pr. 4.
- andlang**, *prep. w.g.* along; 86. 21, 91. 32.
- andleofen**, *f.* sustenance, support; *d.* andlifene 30. 4.
- andrysne**, *adj.* awe-inspiring; 61. 6 *n.*; *u.* 61. 4.
- andsacian**, *ww.* deny; *w.g.* andsacigan 21. 11*.
- andswarian**, *ww.* answer; *ind. pst.* andswarode 23. 17 &c.; andswarede 74. 27*; andswarode 9. 20*, 23. 9, 29. 11, 58. 29, 59. 4, 74. 29; andsworede 21. 18, 65. 5, 74. 25, 75. 3, 76. 10, 77. 20, 24, 83. 15.
- andswaru**, *f.* answer; *g.* ondsware 19. 25*; *a.* andsware xxii. 43, 51.
- andweard**, *adj.*, often with *lif*, *wela*, actual, present; 148. 26; *wk.* andwearda 58. 16 &c.; *n. wk.* andwearde 26. 15 &c.; *g. d. and a. wk.* andweardan 33. 16 &c. and xxi. 28; *d.* andweardum 89. 17; *a. n. wk.* andwearde 68. 9; *pl. n. wk.* andweardan 47. 25 &c.; *g. wk.* andweardena 30. 11; andweardana 78. 21; *d.* andweardum 88. 29; eagam andweardum, bodily eyes xxii. 20; *a. wk.* andweardan 73. 18.
- andweorc**, *n.* material; 40. 15, 16; ondweorc 40. 20; *g.* andweorces 40. 10, 25; *d.* andweorce 40. 14; *d.* buton andweorce, cause 23. 2; xvii. 16; anweorce 69. 26*.
- andwlita** *wm.* form, shape; *a.* andwlitan 128. 4, 145. 26, xxxi. 17; anwlitan 128. 23.
- andwyrðan**, *ww.* answer, *rarer than* andswarian, 12. 31, 19. 11; geandwyrðan 12. 5, 19. 28, 142. 1; *ind. pst.* andwyrðe 9. 4 &c.; andwirde 13. 3; *imp.* andwyrde 19. 23*.
- andwyrðe**, *n.* answer; *d.* 45. 19; *a.* 95. 18.
- anfeald**, *adj.* single, undivided; 74. 30, 70. 9, 12; *f.* anfeald 129. 8; *wk.* anfealde 127. 18; *n.* anfeald 128. 32, 131. 25, 26; *g.* anfealdes 16. 18; *d. wk.* anfealdan 128. 4, 129. 17; *a. f.* anfealde 54. 27.
- anfealdnes**, *f.* singleness, unity; *g.* anfaldnesse 128. 8; *u.* anfealdnesse 100. 11*.
- anforlætan**, *ww.* forsake, abandon; *v.* 28; *ind. prs. 2.s.* anforlætst xiii. 54; *3.s.* anforlæteð iii. 5, xxviii. 56; *pst. 2.s.* anforlete 17. 14; *sbj. prs.* forlæte an xxii. 9.
- angel**, *m.* fish-hook; *d.* angle 48. 5.
- anginn**, *n.* beginning; angin 13. 2, 20, 134. 12; *d.* anginne 148. 3; *a.* angin 13. 7.
- anlic**, *adj.* *d.* similar; 72. 29, 111. 22; *f.* 123. 5; *n.* 49. 25, 63. 12; onlic 34. 29; *g.* anlices 44. 18, 24; onlices 44. 15; *a. n.* anlic 115. 13; *sup.* anlicost 115. 6, xx. 169; anlicost ðe 122. 1.
- anlice**, *adv.* similarly; 92. 14; onlice viii. 47.
- anlicnes**, *f.* likeness, portrait; illustration; 55. 6, 82. 26, 114. 14; *u.* anlicnesse 51. 20, 67. 24, 74. 18, 114. 18, 116. 24; onlicnesse 32. 4, 6, 117. 4; *pl. n.* anlicnessa 78. 24; *a.* 74. 17.
- anliepe**, *adj.* single, individual; anlepe craeft 72. 13; *g. pl. used as sbst.* ænlepra ælc xxvi. 110; anlepra ælc xxv. 56.
- anmodlice**, *adv.* unanimously; 83. 22.
- ann**, *swv.* grant; *inf.* geunnan 66. 27.
- annes**, *f.* oneness, unity; 90. 11,

- 21; *d.* annesse 90. 11; *a.* annesse 114. 2.
- ansien, *f.* face, appearance, aspect; *d.* ansene 51. 16; onsiene v. 11.
- anweald, *m.* authority, power; *fq*; B has forms with ea; C with a, but the foll. have ea: 35. 5, 12, 55. 7, 65. 19; *g.* anwealdes 37. 23 (J), 53. 29, 62. 17, 76. 25; *d.* anwealde 138. 32, xi. 32; *u.* his fota anweald 107. 13; ânweald 39. 29*; *g. pl.* anwalda 12. 1.
- anwealda, *wm.* ruler; 49. 2*.
- anwealdig, *adj.* powerful; *sup.* anwaldegost 108. 18.
- ânwillice, *adv.* obstinately; 47. 4.
- âr, *f.* honour, dignity; 22. 29; *g.* are 66. 22, i. 78; *d.* 120. 17, xx. 100; *u.* ara 4. 9, 102. 23, 133. 16; *g. pl.* ara i. 57.
- aræda, *v.* ārōd.
- ârædan, *ww.* utter, deliver (a speech); *pp.* aræð 51. 27.
- âræfnan, *ww.* endure, bear; 50. 17; *ind. pres.* 3.s. aræfneð 25. 5.
- âræran, *ww.* lift up, raise; *ind. pst.* arærde 8. 25.
- äreccan, *ww.* tell, relate, explain; 22. 15, 47. 12, 92. 10, 74. 10, 135. 8; arecan 74. 12*; *ind. pst.* areachte viii. 2; *pp.* areacht 39. 15, 46. 1; areht 51. 27*, 71. 3*.
- âredian, *ww.* find the way, go; *w.* weg 51. 14, 139. 1, 32; *ind. pres.* 3.s. aredað 79. 7; *sbj. pres.* aredie 138. 27; *without weg: inf.* 55. 19, 96. 28, 97. 17, 100. 6, xiii. 8, xiii. 10.
- arëtan, *ww.* cheer, comfort; *ind. pres.* 3.s. aret 54. 25; *pp.* a. s. n. aretne 50. 15, 142. 21.
- ârian, *ww. w. d. ora.* honour; spare, pity; to ariane 72. 25; *ind. pres.* 3.s. arað 132. 16, 142. 29; *imp.* ara iv. 31, 57; *pp.* gearod 32. 27.
- ârianisc, *adj.* Arian; *d.* wk. arrianiscan 7. 7.
- ârlëasnes, *f.* wickedness; *a.* arleasnesse 39. 18.
- ârlëast, *f.* wickedness, cruelty; *a.* arleste ix. 1; *g. pl.* arleasta ix. 6.
- ârlice, *adv.* honourably; 36. 30.
- ârod, *adj.* energetic, bold; *wk.* se aroda x. 45; *miswritten* aræda? 46. 22*.
- ârweorðnes, *f.* honour, dignity; *pl. g.* arwyrðnessa 20. 2; *a.* 20. 14.
- ârwierðe, *adj.* honourable, venerable; arwyrðe 125. 4; *wk.* arwyrða 7. 25*.
- âsâwan, *rv.* sow; *ind. pst.* 2.s. aseowe 82. 6*; 3.s. asiow xx. 250.
- asce, *f.* ashes; axe 80. 19*, xx. 106.
- âscian, *ww.* ask, inquire; 82. 23, 86. 22, 139. 9; acsian 127. 18, 140. 19, 144. 10; acsigan 95. 17*; *ind. pres.* 2.s. acsast 127. 15; ahsast 147. 23; 3.s. acsað 95. 19*; *pst.* ascode 87. 21; acsode 126. 32; ahsode 45. 14*; ahsade 144. 10; *sbj. pres.* ascige 62. 2, 82. 25; ascige 131. 28.
- geascian, *ww.* learn by inquiry, ascertain; *pp.* geascod 139. 12.
- âscierpan, *ww.* sharpen (sight); *sbj. pres. pl.* ascirpan 89. 16*; *pp.* ascerped 47. 27.
- âscortian, *ww.* fall short, fail; *ind. pres.* 3.s. ascortað 44. 19.
- âscūfan, *sv2.* push away, repel; *sbj. pres.* ascufe 38. 18.
- âscung, *f.* inquiry, investigation; *g.* ascungæ 127. 6; *d.* ascunga 95. 15*, 144. 9, xxii. 41; geascunge 148. 9; a. acsunga 12. 30.
- âsecgan, *ww.* say, deliver (a discourse), *used w. spell*; *pp.* asæd 33. 20, 48. 21, 57. 1, 60. 26, 89. 4, 94. 26.
- âsettan, *ww.* place; vii. 5.
- âsigan, *sv1.* sink down; *pp.* asigen 55. 16.
- âsigan, *sv3.* sing, recite; *used w. leoð*; 127. 31; *pp.* asungen 8. 15 &c.; *w.* gebed 82. 18; âsungen 61. 1, 70. 1, 103. 24; asuncgen 58. 4.
- âslëan, *sv6.* cnt off (head); *ind. pst.* of aslog 127. 9.

āslūpan, *sv2*. slip away; *sbj. pst.*
refl. hi hi of aslepen xiii. 9.
 āsmēagan, *ww*. examine, investi-
 gate; 148. 5*.
 āspringan, *sv3*. spring up; *ind.*
prs. 3.s. aspringeð 92. 2; *sbj.*
pst. āsprunge 99. 24.
 āspyllian, *ww*. wash oneself; 115.
 7.
 asse, *wm*. ass; 114. 31.
 āstīeran, *ww*. rule, govern; *ind.*
prs. 2.s. astyrest xx. 15; astyrast
 79. 15*; 3.s. astereð 131. 2.
 āstīgan, *sv1*. ascend; 82. 7, xx.
 254; *ind. pst.* astag ix. 46.
 āstreccan, *ww*. stretch out; *ind.*
pst. astrehte 8. 4*; *pp.* astreht
 i. 80.
 āstȳfician, *ww*. extirpate; *sbj.*
prs. astȳfecige 61. 7* (astȳficige
 C).
 āstyrian, *ww*. move, agitate,
 rouse; astyrgan 13. 9; *ind.*
prs. 3.s. astyroð 27. 3*; *pp.*
 astyred 127. 7; astered 36. 2;
n. pl. asterede 133. 6.
 āswindan, *sv3*. languish, grow
 enervated; *ind. prs. pl.* aswin-
 dað 81. 9; *pp. n. pl. m.* as-
 wundne 139. 9.
 āsyndran, *ww*. separate; *pp.* asyn-
 dred 93. 6; *n. pl. m.* asyndrede
 130. 25.
 ātellan, *ww*. reckon up; 20. 4.
 ātemian, *ww*. tame; *pp. a. s. f.*
 atemedede xiii. 19; *n. pl. m.*
 57. 15, xiii. 36.
 ātēon, *sv2*. pluck away, remove;
 ation 95. 8*, xxii. 27; *ind. prs.*
 2.s. atȳhsð xii. 25; 3.s. atiht
 52. 11*; *sbj. prs.* ateo xii. 2;
 atio 51. 29*.
 ātrendlian, *ww. trans.* roll; *pp.*
 atrendlod v. 17.
 ātyhtan, *ww*. entice; *pp.* atyhted
 i. 8; *n. pl. m.* atehete 71. 11.
 āð, *m.* oath; *pl.* aðas 10. 22, iv.
 48; a. i. 25.
 āðenian, *ww*. stretch, make in-
 tent (of the mind); *pp.* aðenod
 70. 18.
 āðēostrian, *ww*. grow dim; *ind.*

prs. pl. aðēostriað 21. 2*; *pp.*
 aðistrod vi. 4.
 aðrēotan, *sv2*. be weary; 72. 19;
pp. aðroten xxix. 40.
 aðrietan, *ww. trans.* weary; *pp.*
u. s. m. aðretne 135. 18 n.
 āweallan, *rv*. well up; *ind. prs.*
 3.s. awealleð v. 12.
 āweccan, *ww*. arouse, awaken;
 85. 25; *pp.* aweaht xxii. 40;
 aweht 95. 15*.
 āweggan, *ww*. move, remove; *pp.*
 aweged 27. 2; *n. pl. m.* awe-
 gedede vii. 24.
 āwendan, *ww*. turn away, avert;
 46. 20; = onwendan 142. 28*;
ind. prs. pl. awendað 141. 5.
 āweorpan, *sv3*. cast away, expel;
 101. 21, xxiii. 6; *ind. prs.* 3.s.
 awirpð 114. 21.
 āwiergan, *ww*. curse; *pp. n. pl. f.*
 awirgedede 8. 22*.
 āwiht, 1) *pron.* anything; ix. 62;
 awuht xi. 9, xviii. 7, xx. 107,
 xxii. 46, xxv. 59; auht vi. 6,
 16, xi. 10, xx. 30, 166, xxi. 23;
so always in the prose, 12. 16
 &c.; *d. used as adv.* auhte ðȳ
 mara xvi. 20. 2) *adv.* at all, in
 any degree; auht 22. 7 &c.
 āwindan, *sv3*. strip off; xxv. 22;
ind. prs. 3.s. awint of 111. 20*.
 āwritan, *sv1*. write, compose;
pp. awriten 44. 5, 46. 27, 144.
 6; *g. pl.* awritenra 11. 28.
 āwyrcean, *ww*. do; *ind. pst.*
 awyrhte 149. 16.
 āwyrwtalian, *ww*. root up; *ind.*
prs. 2.s. awyrwtalast 52. 11, xii.
 26; *sbj. prs.* awyrwtalige 61. 8.

B.

bæc, *n.* back; *u.* 8. 12; *u. pl.*
 bacu ii. 15.
 bēdan, *ww*. compel; *ind. prs.* 3.s.
 nede gebædeð vi. 14 n.
 bæftan, *adv.* behind; her bæftan
 24. 1*.
 bær, *adj.* bare; *n. pl. n.* baru sond
 vii. 13; *d.* barum sondum 91. 18.

- gebæran, *ww.* behave; 36. 31; gebæron 72. 3.
- bærnan, *ww. trans.* burn; 123. 15; *ind. prs.* 3.*s.* bærnð 34. 28.
- bætan, *ww.* bridle; *ind. pst.* 3.*s.* gebætte xi. 76; *of a ship*, make fast *pst. sbj.* 3.*s.* bætete 144. 31; *pp.* gebæt xi. 23.
- bæting, *f.* cable of a ship; *u.* bætinge 144. 31.
- balca, *wm.* heap; *a.* balcan 37. 8.
- bān, *n.* bone; *n. pl.* 46. 17, 20, x. 33, 35, 42.
- be, *prep. w. d.* 1) *actual juxtaposition*, by, near; 19. 2, 74. 1, xix. 21; be heafle xxix. 43; along, læde bi ðæm wege 139. 33. 2) *mental juxtaposition*; *a)* compared with, 39. 21. *b)* *manner*, by; hangað be smale ðræde 65. 30; be nanum dæle, in no degree 130. 10; be ænegum dæle 123. 22; be sumum dæle 15. 18 &c.; be ðæm dæle 109. 21; be ðæm dæle ðe, in so far as 93. 23; be him selfum lion, by himself 101. 3. *c)* *standard, means*, judging by, by reference to, by; Pr. 3, 26. 10, 51. 19, 22, 54. 20, 56. 26, 63. 11, 92. 32, 96. 1, 108. 27, 116. 30, 148. 9; be ðæm, thereby 38. 20 &c.; be ðy 83. 1 &c. *d)* in connexion with, in the case of 36. 16, 28, 64. 17, 70. 29, 113. 32, 114. 7, 130. 28, 146. 31, 32, v. 1; be hwæm, in what connexion 96. 12, 119. 29; be ðæm ðe, by reference to the fact that 88. 14; in order that 108. 2, 132. 4. *e)* *forming obj. of vb.* concerning, *nearly* = ymb, *fg.* 23. 7 &c. and xxv. 1, xxx. 17; bi 13. 14, 137. 26. *f)* in proportion to, according to; be his æmettan Pr. 14; be Godes dome 37. 4; be ðæs cyninges gebode 136. 14; be hire andefne 72. 25; be ðæs gyltes andefne 123. 20; be hire gearnunge 81. 34; *cf.* 82. 1; be his andgites mæðe Pr. 13, 145. 9; *cf.* 147. 14, 16; be his gewyrhtum 68. 27 &c.; *cf.* 119. 22, 123. 31, ix. 36, xx. 96, 228, xxvii. 27, xxix. 56.
- bēacnian, *v.* biecnan.
- beadorinc, *n.* warrior; *d. pl.* beadorincum i. 18.
- bēag, *m.* crown; 113. 3; *d.* beage 112. 26.
- bealcettan, *ww.* belch, bring up; to bealcettene 51. 5 *n.*
- bealocraft, *m.* evil art, sorcery; *d. pl.* balocraftum xxvi. 75.
- bēam, *m.* tree; 117. 29.
- bēamsceadu, *f.* tree-shade; *d.* beamsceade viii. 28.
- bearn, *n.* child; *d.* bearne 20. 7, 70. 21; *a.* bearn 70. 12; *pl.* bearn 70. 20, 23, 98. 32, i. 34, viii. 48, xxi. 1, xxvi. 49, xxix. 21; *g.* bearna 54. 8, 70. 28, 30; *d.* bearnum xxix. 58, 68; *a.* bearn 23. 1, 24. 12, 70. 19, 71. 2.
- bearnēacen, *adj.* pregnant; *n.s.n.* 70. 12.
- bearnliest, *f.* childlessness; *d.* bearnleste 24. 10*.
- bēatan, *rv. ww.* beat; *ind. prs.* 3.*s.* intrans. beateð on staðu vi. 15; *pl. trans.* beatað, belabour, attack iii. 3.
- bebōdan, *sv2.* enjoin, command; *ind. prs.* 1.*s.* bebiode 89. 32; *pst.* 3.*s.* bebead 103. 6, 143. 13; *pp.* beboden 40. 10, 24.
- bebod, *n.* command; *d.* bebode 80. 3, xx. 69; *pl. g.* beboda 10. 15; *d.* bebodum 19. 22.
- becierran, *ww. trans.* turn; *pp.* becierred xiii. 78.
- becrōpan, *sv2.* creep; *pp.* be sie becropen xxv. 36.
- becuman, *sv4.* come; arrive, happen, befall; 18. 23 &c. and xii. 24; *ind. prs.* 3.*s.* becymð 34. 22, 61. 3, 131. 25, 133. 19; *pl.* becumað 23. 28, 30. 6, 38. 2; *pst.* 2.*s.* to monnum become, came into the world, became a man 17. 12; 3.*s.* becom 8. 1, i. 77, xiii. 70; *pl.* becoman Pr. 7; *sbj. prs.* became 20. 18, 35. 8. 50. 18; *pst.* 2.*s.* become on ðiofscole,

- fall among 33. 10; 3.s. 20. 19, 23. 13, 123. 23; *pp.* becumen 15. 22, 50. 18.
- gebed, *n.* prayer; *a.* 82. 18.
- bedælan, *vv.* deprive; *w. a. & g.* *pp.* bedæled 41. 19, 95. 18, 112. 32, 113. 1, 11; *n. pl. m.* bedæelde 108. 29, 112. 18, 113. 30.
- gebēdmann, *m.* priest; *a. pl.* gebedmen 40. 17.
- befæstan, *vv.* entrust, commit; *pp.* befæst 40. 12*.
- befōn, *rv.* surround, encompass; *ind. prs.* 3.s. befēhð 52. 25; *pp.* befangen xi. 29, xiii. 7; *a. pl. f.* befangene 49. 3.
- beforan, 1) *prep. a) w. d.* before, in front of, in the presence of; 14. 10, 17. 8, 32. 19, 82. 12, 103. 3, 117. 17, 126. 15, 149. 8, xxviii. 46. *b) w. a.* to the presence of 36. 20. 2) *adv.* before, in front iv. 18; *time,* beforehand 144. 12.
- begān, *anv.* observe, fulfil; *ða gecynd* b. viii. 17; *ind. pst. pl.* *ða gecynd* becodan 33. 27*.
- begang, *m.* circuit; *a. holma* begong xi. 30.
- bēgen, *adj.* both; 65. 18, 67. 5; *n.* ba twa xx. 76, 115; buta 38. 11; buto 85. 13; butu xi. 23, 29; *d. bæm* 121. 27, 122. 5; *a. n.* bu xxxi. 4.
- begietan, *sv5.* get, obtain; *begitan*, 12 *times*, 55. 5 &c.; *beget*, engender 54. 8; to *begitanne* 53. 10, 12, 55. 23, 56. 5, 56. 19; *ind. prs.* 2.s. begitst 71. 26 *n.*; 3.s. begit 76. 27; *beget* 76. 30; *pl.* begitað 107. 1, 140. 29; *pst.* 2.s. begete 17. 14; *sbj. prs.* begite 60. 29, 77. 24, 27, 88. 17; *begete* 76. 29; *pp.* begiten 54. 30.
- behealdan, *rv. a)* keep, observe; *b)* behold, look at; *ind. prs.* 3.s. behealt 16. 20 (*b*); *pl.* behealdað 72. 16 (*b*); *pst. pl.* behealdon 15. 26 (*a*); *imp.* beheald 108. 6; 135. 24 (*b*); *sbj. prs.* behealde 46. 3 (*b*).
- behēawan, *rv.* behead; *heafde* beheawon i. 43.
- behēfe, *adj.* suitable, becoming; *n. s. f.* behēfu xii. 7.
- behelian, *vv.* cover, conceal; 17. 24; *pp.* behelod 34. 13; *n. pl. f.* behelode 16. 1*.
- behindan, 1) *prep. w. d.* behind; 105. 15, xxvi. 23, xxix. 52. 2) *adv.* behind xxiv. 29.
- behōfian, *vv.* need, require; *ind. prs. pl.* behofiað 40. 23*; *sbj. prs. pl.* behofigen 40. 23 *n.*
- behwierfan, *vv.* turn round; *behwierfan* ntan, to encompass 85. 23; *pp.* behwerfed 58. 2, xiii. 77.
- behȳdan, *vv.* hide, conceal; *pp.* behyd 34. 12*.
- belgan, *sv3.* swell with anger, grow angry; *ind. pst.* 3.s. r̄flx. hine gebealg 61. 17; *pp.* gebolgen 111. 30; *n. pl. m.* gebolgene xxv. 45 *n.*
- belicgan, *sv5.* surround; *ind. prs. pl.* belicgað xvi. 10.
- belimpan, *sv3.* *w. prep.* to; *concent*, *ertain*, belong; *ind. prs.* 3.s. belimpet 16. 24; belimpð 32. 27, 118. 8; *w. to and g.* 29. 17, 31. 7; *pl.* belimpað 87. 2, 11, 88. 2.
- belūcan, *sv2.* lock up; 7. 24, i. 73; *pp. u. pl. f.* belocena 28. 15.
- beneah, *swv. w. g.* enjoy; *pl.* benugon 57. 19.
- beneoðan, *prep. w. d.* beneath; xx. 222; benyðan 108. 20.
- beniman, *sv4.* deprive; *w. u. & g.* 113. 4, 6, x. 39; *sbj. prs. pl.* benimen 20. 26; *pp.* benumen 13. 4, 17. 6, 17, 28, 30, iv. 23.
- bēo, *wf.* bee; 71. 6, xviii. 5.
- bēobrēad, *n.* honeycumb; *bio-bread* 52. 3; *bibread* xii. 9.
- bēodan, *sv2.* offer; xiii. 42; *ind. pst.* 3.s. bead 66. 26, 143. 13*; *sbj. prs. pl.* biodan 57. 17*.
- bēon, *anv.* be; *usual form* in B, *fq.* 16. 3 &c.; *but bion occurs also*; *bion is the usual form* in C, 12. 26 &c.; *but* *beon* 93. 31, 120. 14, 125. 10, 131. 24;

wesan v. 29, xi. 16, 49, xiii. 80, xv. 10, xxvi. 51, 70; bion xi. 51, xx. 145; to bionne, to beonne 92. 17 &c.; *ind. prs.* I. s. usual form eom 13. 12 &c.; beo 18. 31*; *w. fut. meaning* bio 105. 1, 140. 1; 2. s. usual form eart 8. 18 &c., xx. 1, 45. &c.; *neg.* neart 20. 15 &c.; bist 28. 23, 105. 14, xxiv. 27; 3. s. is and bið *indifferently*: is Pr. 2 &c.; *neg.* nis 14. 1 &c.; bið 11. 24 &c.; beoð 10. 22*, 19. 6*, 21. 3*, 32. 29*, 35. 16*, 36. 6*, 39. 6*, 70. 28*; bioð III. 22*; byð 60. 27*; *pl.* bioð & sint *equally often*; beoð *about 15 times in C*, 15. 10 &c.; *in B* beoð *most common*, 11. 17 &c.; *but* bioð *about 7 times*, 39. 7 &c.; byoð 134. 15; *sint usual form*, 9. 20 &c.; *but* sind 8. 22*, 9. 13*, 28*, 65. 12; sient 37. 24; sent 31. 8*; send 32. 15*, 20*, 22*; synt 11. 18; sindon *about 15 times in C*, 14. 7, iv. 44 &c.; *in B*, 16. 1*, 19*; sindan 17. 18*; siendon 9. 26; sendan 30. 2; seondan 9. 26*; syndon 20. 23*; *pst.* I and 3. s. wæs 10. 28 &c.: *often was in B*, 7. 6 &c.; *neg.* næs 11. 2 &c.; ne wæs 40. 3, xxvi. 92; 2. s. wære 11. 3 &c.; *pl.* wæron 7. 3 &c.; næron 33. 23; *shj. prs. s.* usually sie 11. 9 &c.; se 15. 24*, 31. 27*, 35. 29*, 57. 9*, 126. 23* *n.*, 146. 20*; sy 12. 25, 15. 18, 21. 17, 23. 20*, 137. 12, 138. 11, xiv. 7; si 33. 4 N, 122. 10*; seo 11. 9*, 24. 27*, 27. 24*, 39. 11*, 53. 14*, 56. 10*, 23*, 58. 14*; beo 17. 19, 69. 6*, 58. 1*; bio 63. 2, 78. 10, 85. 30, 130. 1, 137. 3, 7, x. 65; wese xxxi. 23; *pl.* sien 22. 29 &c.; sin 28. 19*, 32. 20, 30 N; sen 29. 27*, 29*, 31. 18*, 32. 23*; seon 31. 11*, 32. 18*, 46. 9*, 70. 16*; beon 57. 15*; bion 28. 2, 37. 18*, 92. 14, 101. 3, 113. 30, 117. 14; *pst.* wære

11. 19 &c.; *pl.* wæren 13. 21 &c.; wæran 23. 10*, 24. 6*.
 beorg, *m.* hill; *a.* vii. 13.
 beorht, *adj.* bright; 86. 9, 105. 19, xxix. 19; *f. pred.* beorht xxx. 9; *n. wk.* beorhte 136. 13; *g.* beortes, beorhtes* 121. 11; *wk.* beorhtan 121. 14, iv. 11; *d. wk.* 10. 4; *a. wk.* 10. 8; *pl. n. m.* beorhte, beorte* 10. 20, iv. 42; *wk.* beorhtan 10. 6; *a. m.* beorhte iv. 8; *comp. n. s. n.* beortre 95. 7*; *a. sn.* berhtre xxii. 22; *a. pl. m.* beorhtan xxi. 27.
 beorhte, *adv.* 81. 35, 95. 12, xxii. 35, xxviii. 27; *comp.* beorhtor 82. 1, 86. 7, 112. 17; *sup.* beorhtost 21. 2, v. 3; beortost 121. 10 (berhtost B).
 beorhtnes, *f.* brightness; 21. 3*, 89. 18*, xxi. 31, 41.
 beorn, *m.* warrior, (brave) man; i. 52; *g.* beornes viii. 34; *pl. g.* beorna xiii. 23, xxi. 41; *a.* beornas xxvi. 75.
 bepriewan, *ww.* wink; eage beprewan 44. 14* *n.*
 berædan, *ww.* deprive; rice b. ix. 50.
 beran, *sv4.* bear, support; *ind.* 2. s. birst xx. 276; brist 82. 15*; 3. s. byrð 129. 20; *pp.* boren = natus xxvi. 46; geboren 20. 3*, 122. 2; *n. pl. m.* geborene 25. 1.
 beræfian, *ww.* rob, deprive; 13. 10, ix. 50; *ind. prs.* 2. s. bereafast 10. 12; 3. s. bereafað 10. 7, 133. 22, iv. 10; *pst. pl.* bereafodon 8. 10; *pp.* bereafod 13. 18, xxii. 50; bereafad xxviii. 42; *n. pl. m.* bereafode 66. 21.
 beriepan, *ww.* rob, deprive; *ind. pst. pl.* berypton ii. 12.
 bescielan, *ww.* look, gaze; *ind. prs.* 2. s. bescylst . . . on 121. 30.
 besëon, *sv5.* look, gaze; *ind. prs. pl.* on besioð 145. 25; *pst. s. rfx.* beseah he hine, looked round 103. 12; *shj. prs.* hine besio to . . . 103. 16; *pst. s.* hine underbæc besawe 103. 7, 8.
 besliëpan, *ww.* slip, place; *ind.*

- pst.* 3.s. bu hefig geoc he beslepte 40. 1*.
- besmitan**, *svi.* defile; *pp.* besmiten 34. 3, viii. 33.
- besorg**, *adj.* deserving care, dear, precious; *sup.* besorgost 66. 31; *a. s. n.* 22. 2.
- bestyrman**, *ww.* assail, disturb; *ind. prs. pl.* bestyrmað 9. 11.
- beswemman**, *ww.* make swim; *pp. n. pl. m.* beswemde 115. 8.
- beswic**, *m.* deceit, deception; *d.* biswice 30. 5.
- beswican**, *svi.* deceive; 15. 6; *ind. prs. 3.s.* beswicð 41. 10, 47. 18; *sbj. prs.* beswice 82. 25; *pp. a. s. m.* beswicenne 19. 16; *a. pl. m.* beswicene 19. 17.
- beswigan**, *sv3.* beat, scourge; *pp.* beswungen 111. 30, xxv. 46.
- besylian**, *ww.* soil, stain; *pp.* besyled on blode 40. 2*.
- bet**, *v.* wel.
- bētan**, *ww.* improve; xxiii. 9; gebetau 60. 13, 14, 123. 23, 134. 6; *ind. prs. 3.s.* gebet 47. 20; *pl.* gebetað 89. 14, xxi. 23; *sbj. prs.* gebete 103. 21; *pl.* gebeten, atone for 143. 29.
- betera**, *v.* gōd.
- betrung**, *f.* improvement; 123. 25.
- betst**, **betsta**, *v.* gōd, wel.
- betweox**, *prep. w. d.* between, among; xi. 45, 84, xxiv. 13, 16; betwux 7. 4*, 10. 7*, 49. 10*, 11*, 13*, 80. 9*, 12*, 105. 10*; betweox 113. 26; betwyx 105. 11*; betwuh 38. 19*, 39. 25*, 70. 24*, 126. 17*, 134. 27, 28, 136. 11*, xxix. 4; *adv.* xxvii. 20; betweoh 138. 28, 148. 4, xxviii. 52; betwuht 136. 6*.
- beðearf**, *swv. w. g.* need; *ind. prs. s.* 31. 19, 59. 28, 75. 7, 32, 96. 32; *pl.* beðurfon 31. 21, 60. 5, 147. 8; *pst.* 3.s. beðorfte 97. 3; *sbj. prs. 3.s.* beðurfe 31. 30; *pst. 2.s.* beðorfte 79. 20.
- beðeccan**, *ww.* cover; *pp.* beðeaht xxviii. 43.
- bewæfan**, *ww.* wrap up; *pp.* bewæfed 92. 5.
- bewarenian**, *ww.* beware, guard; *ind. prs. 3.s. rflx.* hine bewarenað xvi. 23.
- bewealwian**, *ww.* wallow; *ind. prs. pl. rflx.* bewealwiað hi 115. 9.
- bewegan**, *sv5.* cover; *ind. pst. 3.s.* bewæg 127. 13.
- bewendan**, *sv3. intrans.* turn; *ind. pst. 3.s.* bewende 9. 1.
- beweorpan**, *sv3.* throw, plunge; *ind. pst. 3.s.* hwæt bewearp ðe on ðas care 15. 20.
- bewerian**, *ww.* defend; *pp.* beweroð 92. 5*.
- bewitian**, *ww.* observe, perform; *bewitigan* 17. 27; *sbj. prs. 3.s.* sið bewitige iv. 16.
- bewrēon**, *svi. 2.* wrap up, conceal; *pp.* bewrigen 10. 22, iv. 47, viii. 59.
- bīdan**, *svi. w. g.* wait, await; gebidan 124. 6, xxvii. 7, 17; gebidon 124. 10; *ind. prs. 3.s.* gebit 119. 32; *sbj. prs.* gebide 20. 31.
- biddan**, *sv5.* pray, pray for; 79. 3, 5, 6, 102. 12, 18, 25, 28, x. 3; *ind. prs. 1.s.* bidde 140. 2; 2.s. bitst 51. 2; 3.s. bit Pr. 10, 59. 26; *pl. rflx.* we us gebiddað 143. 1; *pst. 2.s.* bæde 139. 29; 3.s. bæd 102. 29, i. 64; *pl.* bædon 7. 22; ðe wit unc to gebædon 100. 29; *sbj. prs.* bidde 50. 25; gebidde Pr. 12; *pst.* bæde 123. 11.
- bīecnan**, *ww.* denote, signify; becnan xi. 79; gebecnan 24. 24, 101. 12; gebeacnian 101. 12*.
- bīegan**, *ww. trans.* bend; began 57. 22*; *ind. prs. 3.s.* begð xiii. 3; *sbj. prs.* byge xiii. 53.
- gebierhtan**, *ww.* make bright; *ind. prs. 3.s.* gerberhteð xxi. 32; gebirht 89. 19*; *pp. n. pl. m.* gebirhte 86. 6.
- bierhto**, *f.* brightness; birhtu 81. 35, 82. 13, vi. 6, xx. 269; *a.* 89. 20*, 23*; beorhto xxi. 39; biorhto 141. 14*.
- biernan**, *sv3.* burn, be on fire; *ind. prs. 3.s.* byrneð viii. 50;

- byrnð viii. 45; *pst.* 3.s. barn 39. 20; *sbj.* 3.s. burne 39. 21, ix. 17; *prs.* *p.* birnende 34. 9*, 28 N; byrnende 34. 7*; *used as adj. wk. m.* byrnenda 34. 28.
- bifian, *ww.* tremble; *ind. pst.* 3.pl. bifedon 102. 6.
- bilewit, *adj.* gentle, kind; xx. 69, 255, 269.
- bilewitnes, *f.* gentleness, kindness; *g.* bilewitnesse 128. 8.
- bill, *n.* sword; *d. pl.* billum ix. 30.
- billrudu, *f.* red sword-dye, blood? *a.* billrude viii. 34.
- bindan, *sv3.* bind, fetter, 37. 8; gebindan 28. 17, 66. 32; *ind. prs.* 3.s. gebinð 47. 21; *pl.* gebindað 38. 31; *pst.* 2.s. gebunde 81. 6; *sbj. pst.* 3.s. gebunde 96. 17; *pp.* gebunden 14. 24, 37. 9, 80. 3, 102. 30, v. 39, xx. 67, 153, xxvi. 96; *a. s. m.* gebundenne, captivated 50. 9; *n. pl. m.* gebundene 108. 7.
- binnan, *prep. w. d.* within; 31. 32, 108. 21; beinnan 8. 3.
- bisgian, *ww.* occupy, trouble; *ind. pst.* 3.pl. bisgodan Pr. 6*; *sbj. prs.* 3.pl. bysigen xxii. 30.
- bisgo, *f.* occupation, trouble; *pl. n.* bisgu Pr. 6*; *d.* bisgum Pr. 5*, xxii. 64; bisegum 82. 8*; bysegum xx. 255.
- bisgung, *f.* affliction; *d.* bisgunga 95. 23*.
- bismerian, *ww.* revile, mock; *w. g.* bismrian 33. 16; *ind. pst.* 3.s. *w. a.* bismrode 45. 6.
- bisn, *f.* example; bisen 52. 2*; bysen 53. 9, xii. 7; *g.* bisne 63. 11*; bisene 39. 20*; *d.* bisne 85. 23*; bysne 118. 27, xx. 43; bysene 51. 19; *a.* bisne 51. 21, 85. 12, 132. 22, 139. 15, 145. 17; bysne 97. 28; *pl.* bisna 139. 6*; *g.* biesena 65. 12; *a.* bisna 101. 9, 10, 108. 2; bisena 104. 25.
- bisnian, *ww.* set an example; *ind. pst.* 3.s. bisnode 79. 26; *pl.* bisnodon 134. 1.
- bispell, *n.* example, parable; *a.* 101. 15, 22, 114. 1, 126. 13; *pl.* *d.* bispellum 140. 2, xxiii. 9; *a.* bispell 101. 9; bispel 101. 11.
- biter, *adj.* bitter; 51. 2; *g.* biteres 52. 3*; bitres xii. 11, xxvii. 7; *d. wk.* biteran viii. 54; *a. m.* biterne 132. 7, 9; *pl. n. f.* bitere 50. 22.
- bitere, *adv.* bitterly; ii. 15.
- biternes, *f.* bitterness; *a.* biternesse 25. 7.
- biwist, *f.* sustenance, food; 40. 21; *a.* biwiste 40. 21.
- blæc, *adj.* bright; *d.* blacum iv. 8; *wk.* blacan 10. 5.
- blæc, *adj.* black; 145. 24.
- blandan, *rv.* mix, blend; *pp.* geblonden v. 19, xx. 81.
- blâte, *adv.* lividly, with livid flame; * blate forbærnð; viii. 54; b. forbærnan xx. 115.
- blāwan, *rv. intrans.* blow (of the wind); *ind. prs.* 3.s. blaweð 21. 4*, vii. 52; blæwð vi. 8; *sbj. prs.* 3.s. blawe 27. 13.
- bléd, *f.* shoot, branch, fruit; *pl. d.* blédum 92. 2; *a.* bléda 136. 16, 17, xxix. 60.
- blendan, *ww.* blind; *ind. prs.* 3.s. blent 121. 16.
- blêo, *n.* colour, appearance; *a.* blioh xxxi. 4; *d. pl.* blewum 33. 30.
- blīcan, *sv1.* shine; xxii. 35.
- blind, *adj.* blind; 121. 32, 122. 6; *g. wk.* blindan 15. 30; *a.* blindne 8. 10, ii. 10; *pl. n. m.* blinde xix. 30; ælces domes swa blinde 74. 6.
- bliss, *f.* joy; blis 74. 24*, 75. 31, 76. 4, 86. 25, 87. 15; *g.* blisse 56. 24; *a.* blisse, favour 102. 26, ii. 15; *n. pl.* blissa, joys 20. 17.
- blissian, *ww.* gladden; *ind. prs.* 3.s. geblissað 54. 25.
- blīðe, *adj.* joyful, glad; 53. 24, 75. 30, 94. 18; *d. pl.* bliðum wordum 8. 26; bliðum eagum 10. 29; *comp.* bliðra 39. 25, ix. 32.
- blīðnes, *f.* joy; *u. pl.* bliðnessa 20. 4, 15.

- blōd**, *n.* blood; *g.* blodas 57. 11, xiii. 23; oflete blodas, let blood 66. 29; *d.* blode 34. 4, 40. 3, viii. 34, ix. 59.
- blōstma**, *wm.* blossom, flower; *pl. n.* blōstman vi. 10; blōstman 21. 5*; *g.* blōstmæna 29. 21*; *d.* blōstmum 72. 29, 92. 2; *a.* blōstman 12. 10, 17. 25.
- blōwan**, *rv.* bloom; *ind. prs. 3.s.* bloweð xx. 99; blewð 80. 17*.
- bōc**, *f.* book; 38. 6, 103. 22, 139. 17; *d.* bec about 15 times, Pr. 1. &c. and xxv. 54; bēc 41. 28*; *a.* boc Pr. 8, 11; *pl.* bec 65. 12; *g.* boca 11. 28, 43. 8, i. 52; *d.* bocum 41. 27, 143. 13; *a.* bec 11. 29, 30.
- bōccræft**, *m.* book learning, literature; *d. pl.* boccræftum 7. 12.
- bōclæden**, *n.* written Latin; *d.* of boclædene Pr. 2.
- gebod**, *n.* command; 143. 12; *d.* gebode 136. 14, xxix. 56.
- boda**, *wm.* messenger, herald; 103. 26.
- bodian**, *vw.* proclaim, herald; *ind. prs. 3.s.* bodað 136. 5; he dæg bodað xxix. 23; *pst. 3.s.* bodode w. g. 45. 6.
- bōg**, *m.* bough, branch; *a.* bōh 57. 22*, xiii. 53; *d. pl.* bogum 92. 1.
- bōt**, *f.* improvement, cure; *d.* bote 9. 8.
- brād**, *adj.* broad 87. 4; widely known 68. 21; *d.* bradum 41. 25; *wh.* brādan 41. 25*.
- brædan**, *vw.* extend; gebrædan 49. 24, xi. 66; to brædanne 42. 12; to gebrædanne 43. 15; *ind. prs. 3.s. intrans.* bræd xx. 99; *sbj. prs. 3.pl.* bræden 68. 20; gebrædan 53. 31*.
- bræding**, *f.* widening, extension; *g.* brædinge 46. 6*.
- brecan**, *sv4.* break; 57. 13.
- bred**, *n.* board; *d.* brede 41. 25 (brēde B).
- bregdan**, *sv3.* hleoðrum brægdan, modulate their song xiii. 47.
- brego**, *m.* chief, king; xx. 43.
- brēost**, *n.* breast, heart, mind; *d. pl.* breostum xix. 30, xxi. 27, xxii. 64, xxv. 45.
- brēostcofa**, *wm.* mind, heart; *d.* breostcofan ix. 32.
- bridel**, *m.* bridle; *d.* bridle 49. 3, xi. 29, 79, xxiv. 37; *a.* bridel 105. 18; *pl. g.* bridla 49. 28, xi. 76; *d.* bridlum 57. 3, xiii. 3.
- bridlian**, *vw.* bridle, curb; *pp.* *a. pl. f.* gebridlode 49. 28*.
- bringan**, *vw.* bring, lead; 71. 12, 143. 10; for forðbringan 41. 1; gebringan 7. 19, 24, 14. 8, 16. 17, 71. 12*; bringan 17. 23*, 25, 143. 8; give birth to 70. 22; *ind. prs. 1.s.* bringe 9. 19; gebringe 18. 8, 9; 3.s. bringeð xi. 59, 63, xxix. 57; bringð 48. 7, 49. 21; =forðbringð 80. 17; bringeð xxix. 23; bringð 37. 31, 39. 10, 61. 28, 128. 32, 136. 14, xx. 101; gebringð 131. 5; brençð xiii. 60; bryngð 136. 16*; *pl.* bringað 70. 14; bren-gað xx. 75; *pst.* brohte 60. 32; gebrohte 11. 11, 17. 13; *sbj. prs.* bringe 130. 18; *pst.* brohte 23. 19, 102. 20, xii. 17, xiv. 11; *pp.* gebroht 111. 25.
- brōc**, *m.* brook; 14. 15, v. 19; *d.* broce 86. 21; *n. pl.* brocas 82. 28.
- broc**, *n.* affliction, evil; 23. 5; *d.* broce 133. 26; *a.* broc 133. 5.
- brocian**, *vw.* afflict, harm; *ind. prs. 3.pl.* brociað 134. 7.
- brōga**, *wm.* terror; 104. 15.
- brosnian**, *vw.* decay, perish; *prs. p. used as adj.* ðes brosnienða wela 35. 26.
- brōðor**, *m.* brother; *a.* 39. 23, ix. 28.
- brūcan**, *sv2. w. g.* enjoy, use; 17. 26, 45. 30, 53. 28, 71. 30, 80. 20, xx. 108, xxxi. 9; to brucanne 19. 22, 24. 11; *ind. prs. 3.s.* brycð 24. 18, 47. 22; *pl.* brucað 134. 23; *pst. 2.s.* bruce 15. 15; 3.s. breac* i. 75; *sbj. prs.* bruce.

brūn, *adj.* brown; *n. s. f.* brune xxvi. 29.
brȳd, *f.* bride, wife; *a.* bryde ix. 30.
bryrdan, *ww.* incite, urge on; *ind. prs.* 3.*s.* bryrð xiii. 3.
bufan, *prep.* above, 1) *w. d.* 80. 25, 105. 15; *be nfan* 108. 20 *n.* 2) *w. a.* motion, 18. 13.
būgan, *sw.* *intrans.* bow down, stoop; *gebujan* xxv. 64.
būgian, *ww.* dwell, inhabit; *gebugian* 42. 3; *to bugianne* 40. 21, 42. 9; *ind. prs. pl.* bugiað 42. 13, 22, 43. 10; *bogiað* 42. 15*.
burg, *f.* fortified town, town; *g.* burge 43. 2, 11, 43. 18; *d.* byrig 99. 10, 104. 28, i. 37; Rome byrig i. 46; *a.* Troia burg xxvi. 20; *burig* 7. 3*, ix. 10 (J); *pl. g.* burga i. 18, iv. 42; *d.* burgum v. 3; xxix. 23.
burgsittend, *m.* town-dweller, citizen; *n. pl.* burgsittende xxvii. 17.
burgware, *m. pl.* town-dwellers; 11. 18; *g.* burgwara 11. 14; *d.* burgwarum 11. 22, *s.* 47.
burna, *wm.* brook; *v.* 19; *g.* burnan viii. 28.
buton, 1) *adv.* outside, 67. 3. 2) *prep. w. d.*; *a)* outside, 113. 5; *butan* 31. 26, 55. 25. *b)* without (*sine*); *buton about* 38 times, 11. 6 &c.; *butan about* 20 times, 12. 17 &c.; *used as adv.* *butan* 82. 30, 144. 22. *c)* except, *buton* 10 times, 28. 10 &c. *and* xiii. 15, xx. 136, 189; *butan* 5 times, 9. 24 &c. *and* iv. 27, xxvi. 89. 3) *conj. w. no construction*, except, *fq.* *buton about* 40 times, 18. 29. x. 54 &c.; *butan about* 10 times, 16. 18 &c.; *bute* 132. 15. 4) *adversative conj.* *but*; *buton* 8. 20, 33. 26, 40. 9, 70. 26; *bute* 91. 9. 5) *conj. w. sbj.* unless; *buton about* 18 times, 23. 20 &c.; *butan* 9. 7, 31. 23; *bute* 141. 26, xviii. 10; *buta* 11. 18*.

bycgan, *ww.* acquire by purchase, acquire the power; *gebycgan* þ ic mote 89. 30; *gebycggan* 48. 12*; *ind. prs.* *pl.* gebycgað 133. 28; *pp.* geboht ðæt ðu . . . 48. 14, 16, 18, 54. 6, 89. 27.
gebyrd, *f.* birth, descent; *pl. g.* gebyrda 11. 14, 46. 13; *d.* gebyrdum 24. 3, 4, 68. 28, 69. 25.
gebyrde, *adj.* natural; *n. s. n.* ne him nis gebyrde þ . . . 30. 2*.
gebyrian, *ww.* happen; 139. 24; *gebyrgan* iv. 11; *ind. prs.* 3.*s.* gebyrð 47. 6, 57. 10, 66. 21, 77. 8, 99. 17, 111. 23, 121. 2, 132. 30, 32, 133. 4, 135. 1; *falls to*, belongs 112. 28; *gebered* 114. 11; *pst.* gebyrede 37. 9*, 44. 1*, 71. 1*, 99. 14, 115. 13*, 125. 13; *geberede* 36. 33, 70. 22, 127. 10, xxv. 31; *geberede* 140. 11*; *sbj. prs.* gebyrige 46. 11, 125. 21, 127. 19*, 140. 4; *geberige* 125. 24; *gebergie* 127. 19; *pp.* bið weas gebyred 140. 5, 6 *n.*; *wære weas gebyred* 140. 11; *sie weas gebered* 140. 13.

C.

cāf, *adj.* active, vigorous; *comp. n. pl.* cafran 88. 22.
cafortūn, *m.* courtyard, enclosure; *cafertun* 42. 10*; *cauertun ib.*; *a.* cafertun 42. 12*; *cauertun ib.*
calan, *sw.* be cold; *impers. w. a.* *sbj. prs.* cale*, kale 60. 11.
campstede, *m.* battlefield; *a.* campsted xxvi. 14.
cann, *sw.* *a)* *w. a.* recognize, know; *b)* *w. inf.* know how, be able; *ind. prs.* 2.*s.* canst 132. 30 (*b*); 3.*s.* can 63. 16, 17 (*a*), 132. 10 (*a*); *con* 60. 20 (*a*), 125. 25 (*b*); *pl.* cunnon 55. 17 (*a*), 61. 13 (*a*), 131. 18 (*b*), 132. 12 (*b*), xi. 9 (*a*); *contrasted w.* witon 48. 25 (*a*); *pst.* 2.*s.* cūðest 48. 16 (*b*); 3.*s.* cūðe viii. 22 (*b*); xxvi. 53 (*b*); *pl.*

- cuðon 33. 29 (*b*); *sbj. prs.* cunne xxii. 51 (*b*); ðu cunne þ... 30. 9; *pl.* cunnan 108. 31 (*b*); *pst.* cuðe 75. 22, 20. 9 (*a*), 15. 14 (*b*); *pl.* cuðen 56. 28 (*b*).
- capitula**, *wm.* chapter; *g.* capitulan 73. 15.
- carcern**, *n.* prison, dungeon; *d.* carcerne 8. 3, 45. 28, i. 73; *a.* carcerne 7. 24, 111. 25; carcern xxv. 36.
- caru**, *f.* sorrow, grief; *a.* care 15. 20.
- cāsere**, *m.* emperor; i. 20, 61; *kasere* 7. 21; *g.* kaseres 115. 16*; *d.* casere 34. 24, 66. 31, xxvi. 6; *kasere* 66. 31*, 115. 15*, 17*, 19*; *kāsere* 39. 18*, 30*; *d. pl.* casernum 7. 16.
- ceahhettung**, *f.* laughter; *a.* ceahhettunge 36. 1.
- ceald**, *adj.* cold; xx. 78; *wk.* cealda xxiv. 22; ceald 80. 6*, 7*, xx. 80; ceald gesceaft xx. 119; *f. wk.* cealde xx. 100, xxix. 54; *n.* ceald 49. 20, 80. 6, xx. 77, xxvi. 28; *d.* cealdum xx. 90; *wk.* cealdan 80. 9, 13, 105. 12; *a. f.* calde viii. 29; *wk.* cealdan 80. 13; *n.* cald xi. 59; *pl. n. f.* cealda xx. 76.
- ceaster**, *f.* city; *d.* ceastre 128. 8, 141. 7; *a.* 96. 27, i. 66.
- cempa**, *wm.* soldier; *n. pl.* cemp-pan xx. 73.
- cēne**, *adj.* bold; x. 51.
- cēol**, *m.* ship; *d.* ceole xxvi. 60; *a.* ðriereðre ceol xxvi. 27; *pl. d.* ceolum xxi. 11; *a.* ciolas xxvi. 23.
- ceorfan**, *sv2.* cut; *sbj. prs.* 3. s. ceorfe him of 124. 16.
- ceorl**, *m.* free man, man; xii. 27; *n. pl.* ceorlas 108. 9.
- cēosan**, *sv2.* choose; *ind. pst.* 2. s. gecure 16. 27; 3. s. geceas 20. 13, 66. 28; *sbj. prs.* 3. pl. geciosen 138. 32; *pst.* gecure xv. 11; *pp. n. pl. m.* gecorene, chosen, distinguished 41. 11, 64. 1* (gecorenne J).
- ciele**, *m.* cold; cile 80. 4; cele xx. 73; *d.* cile 42. 3, 80. 21*, 81. 9*, 136. 13*; cele xx. 110, 158; cyle 42. 3*; *a.* cile xxix. 50; cele xx. 113.
- cīepa**, *wm.* trader; cepa 34. 1, viii. 29.
- cīepan**, *wv.* buy; *ind. pst.* 3. s. diore gecepte xxvi. 19.
- cīepemann**, *m.* merchant, trader; *n. pl.* cepemen 42. 31.
- cierr**, *m.* time, occasion; *d.* æt sumum cierre ix. 23; æt sumum cyrre 39. 19*; æt oðrum cerre 95. 28*.
- cierran**, *wv. intrans.* turn, return; gecyrran xi. 37; to gecerranne 139. 30; *ind. prs.* 3. s. cerreð xxix. 50; gecerreð xxviii. 61; *pl.* gecierrað, gecyrrað* 119. 33; *pst.* 3. s. cerde 36. 32; ham cerde 115. 19*; *sbj. prs.* gecirre 9. 8*; gecerre hine 95. 21.
- cild**, *n.* child; 94. 17, 122. 2; *a.* 100. 5; *n. pl.* cild 108. 8, 10.
- cine**, *wf.* chink, crack; *a.* cinan 97. 14.
- cið**, *m.* sprout, shoot; *pl. g.* ciða xii. 5; *d.* ciðum 91. 26.
- clæne**, *adj.* clean, pure; *d.* clænnum 149. 23, xii. 5; *a. m.* clænne 109. 27; *pl. a. n.* clæne 147. 25.
- clænlic**, *adj.* pure; *d. s. f.* clænlicre 50. 1; *a. s. f.* clænlice xi. 92.
- clænnes**, *f.* purity; *d.* clænnesse 22. 14.
- clænsian**, *wv.* purify; *pp.* ge-clænsod*, geclæsnod 120. 14.
- clænsung**, *f.* purifying; 123. 25.
- clamm**, *m.* bond, chain; *d. pl.* clammum i. 83.
- clāðas**, *pl. m.* clothes; 30. 9, 40. 22; *g.* claða 30. 17, 111. 24, xxv. 23.
- clif**, *n.* cliff; *d.* clife v. 13.
- clifian**, *wv.* adhere, cleave; *w.* on 37. 25, 38. 23; cleofian 38. 23 (J); cliofian 37. 25 (J).
- clipian**, *wv.* call; xxvi. 85; to Gode cleopian 9. 29*; *ind. pst.* clipode 8. 21*, 12. 12; cleopode 8. 21, 103. 4, i. 83; cleopode to him 50. 10.

- clūd, *n.* rock; *d. pl.* cludum 91. 18.
- clūstor, *n.* lock, bar, prison; *a.* cluster i. 73.
- gecnāwan, *rv.* know, recognize, understand; 52. 10, 12, 56. 28, 74. 18, 132. 30, xii. 23, xix. 31; *ind. pst. 3.s.* gecneow 9. 1.
- cniht, *m.* boy, young man; 78. 18; *a.* 73. 4; *n. pl.* cnihtas, retainers, followers xxvi. 85.
- cnihthād, *m.* youth; *d.* on cniht-hade 122. 3.
- cnōdan, *rv.* assign, attribute; *pp.* gecnoden i. 32.
- cnoll, *m.* hillock, hill; *u.* 26. 24.
- cōl, *adj.* cool; *n.* v. 13.
- consul, *m.* consul; 7. 11.
- gecōplice, *adv.* fittingly, well; 8. 8.
- corn, *n.* grain, seed; 95. 13, 15, xxii. 37, 40.
- corðer, *n.* troop, company; *d.* corðre xxvi. 85.
- cosp, *m.* fetter; *u. pl.* cospas 116. 15.
- coðlice, *adv.* foully, miserably; xxv. 36.
- cræft, *m.* skill, faculty, virtue, power; 38. 9, x. 37 &c.; *g.* cræftes 108. 29 &c. and x. 39; art, 37. 11, 40. 14; *d.* cræfte 30. 9, xx. 9 &c.; *a.* cræft 30. 22 &c. and xx. 196; *pl. gen.* = virtues, *n.* cræftas 10. 20, iv. 42 &c.; *g.* cræfta 22. 9 &c. and xx. 119; *d.* cræftum 35. 14 &c. and xv. 11; *a.* cræftas 44. 31 &c. and xxx. 7.
- cræftig, *adj.* skilful, powerful; 109. 18; ælces ðinges c. x. 51; *wk.* ælc cræftega 128. 27; cræftga xi. 92; *g.* wk. cræftgan xxiv. 51; *d.* wk. cræftegan 46. 18*; *pl. n.* cræftes full cræftige 133. 7; *comp.* cræftigra 79. 24; *sup.* cræftigast xxx. 2.
- crēcisc, *adj.* Greek; *g. pl.* cre-ciscra xxvi. 28.
- crēopan, *sv2.* creep; 107. 16; *ind. prs. 3.s.* crieþ 107. 18; *pl.* creopað xxxi. 6; *sbj. prs.* creope 91. 26.
- crīsten, *adj.* Christian; 7. 6; *n. pl. m.* cristene 131. 10.
- cristendōm, *m.* Christianity; *d.* cristendome 7. 22*; cristenan-dome 7. 14*.
- culpian, *vv.* cringe, fawn; *w.* to 71. 24.
- cuma, *wm.* new arrival, stranger; *a.* cuman 36. 30, 37. 2.
- cuman, *sv4.* come; 33. 6, i. 83 &c.; to cumanne 53. 11 &c.; *ind. prs. 2.s.* cymest xxiv. 47; cymst 105. 20*; 3.s. cymed xi. 60, xiii. 62, xxv. 43, xxviii. 28, xxix. 20, 29, 56; *usual form in the prose* cymð 20. 25 &c. and vi. 11, xvii. 29; gecymð 93. 4; cimð 140. 5; cemð 127. 16; *pl.* cumað 15. 8, vii. 44 &c.; cme wit 148. 5; *pst. 2.s.* come 104. 28, 146. 29; 3.s. com 13. 6, xx. 30 &c.; com ðer gan 8. 16; *pl.* comon 17. 18; xvii. 3 &c.; coman 23. 29*, 69. 18*; *sbj. prs.* cme 13. 5, xiii. 76 &c.; *pst.* come 43. 9, 84. 14, 16, 18, 140. 6, xxviii. 72; *pl.* comen i. 66; *pp.* cumen 41. 12, xxiv. 51 &c.; cymen xx. 34.
- cunnian, *vv.* examine, test; *w.* g. 12. 12; *imp.* cunna 12. 15.
- cūð, *adj.* known, evident, famous; 20. 9, xxvi. 60; *f.* cuðe xxvi. 53; *n.* cuð 54. 21, 84. 5, 129. 7, 144. 12, ix. 5, xxvi. 11, 42; *a. f.* cuðe ii. 8; *n. pl. n.* cuð xxxi. 6; *a. m.* cuðe 46. 30; *comp. n. s. n.* cuðre 51. 20.
- cwēman, *vv.* w.d. please; to cwēmanne 133. 14.
- cwēn, *f.* queen; xxvi. 89.
- cwēðan, *sv5.* say, speak; 20. 5, 8, 22. 23, xxiv. 48; cwēðan 109. 7; *ind. prs. 1.s.* cweðe 78. 13, 123. 15, 17; cwiðe 50. 18*; 2.s. cwist 12. 27, 19. 16, 20. 13, 17, 24. 31, 77. 21; cwyst 12. 30, 27. 22; cwest 119. 29*; 3.s. cwið 70. 15, 82. 29, 137. 29, 140. 4; *pl.* cweðað 19. 12, 58. 14, 85. 30, 32, 88. 11, 107. 28, 114. 22; *pst. 1.s.* cwæð 46. 17, x. 35 &c.

- cwæt 65. 5*; 2.s. cwæde 12. 22 &c.; 3.s. cwæð, *very fg. esp. in phrases*, ða cwæð he, ðus cwæð &c., 8. 5, vi. 2 &c.; *in C. fg. contr. to cwð* 77. 24 &c.; *pl.* cwædon 76. 8, 124. 16, 140. 10; *sbj. prs.* cweðe 47. 11; cwæde *perh. confused w. cwæde* 62. 19, 131. 23; *pl.* cweðan, cwædon* 137. 18; *pst.* cwæde 9. 23; *prs.* þ. cweðende 10. 28.
- cwic**, *adj.* living, alive; *wk.* cwuca 109. 29; *f.* cwuco 91. 9; *g.* cwuces 92. 3; *a.* cwucone, cwucene* 109. 28; *f.* cwuce 91. 6; *pl. n. f.* cwuca 126. 17; *g.* cwucera 145. 32, xxix. 79.
- cwiddung**, *f.* saying, report; *d.* cwiddunge 45. 3.
- cwide**, *m.* saying; 9. 22, 31. 20, 110. 30, 143. 14; principle, 78. 16; *a.* 33. 13; *a. pl.* cwidas 15. 16, MPr. 5.
- cwielman**, *ww.* kill; *sbj. pst.* cwelme ix. 47.
- cyme**, *m.* coming, advent; *a.* 136. 5.
- gecynd**, *f. n.* nature, kind; *f.* 30. 13, 37. 19, 58. 10, xx. 187; *n.* about 8 times, 38. 12 &c.; *uncert. about 7 times*, 32. 18 &c.; *g.* gecyndes 57. 24, 28, xiii. 12, 67, xxvii. 7; natural function 93. 17; gecynde 27. 26, 32. 6, 92. 23; *d.* gecynde *f. about 6 times*, 27. 24 &c.; *n.* about 5 times, 31. 5 &c. and xx. 33; *uncert. about 13 times*, 41. 11 &c. and xx. 76; *a.* gecynd *f.* 33. 27; natural desire 114. 20, 21, viii. 17; *n.* 15. 26, 92. 31, 93. 21, xxviii. 62; *uncert. about 6 times*, 16. 28 &c.; cynd 98. 11; gecynde 57. 25, 93. 24, 108. 6, xiii. 55; *n. pl. n.* gecynd 29. 29; *g.* gecynda 81. 18, 19. *u.* ? 81. 17.
- gecynde**, *adj.* natural, suitable; 30. 10, 63. 19, 133. 9; *wk.* gecynda 38. 9; *f.* gecynde 93. 16; *n.* about 7 times, 30. 1 &c.; *a. f.* xi. 14; *pl. n.* gecynde 30. 3; *a. i.* 6.
- gecyndelic**, *adj.* natural, fitting; *n.* 32. 1; *g.* gecyndelices 39. 12, 64. 3, 124. 6; *a. f.* gecyndelice 48. 28; *n.* gecyndelic 31. 25, 53. 11, 63. 25, 64. 17; *wk.* gecyndelice 64. 5, 95. 29, 114. 17; ðæt gecyndelic god 95. 26.
- gecyndelice**, *adv.* naturally, suitably; 54. 12, 98. 3.
- cynecynn**, *n.* royal family; *g.* cynecynnes 115. 25, xxvi. 42.
- cyngerela**, *wm.* royal robe; *g.* cynegerelan xxv. 23.
- cynelic**, *adj.* royal; *a. wk.* cynelican 35. 2.
- cynerice**, *n.* kingdom; *a. pl.* cynericn xxvi. 6.
- cynestöl**, *m.* royal seat, throne; 7. 21; *d.* cynestole i. 48.
- cyning**, *m.* king; 7. 14, MPr. 2 &c.; cyninc 66. 3; cynincg xv. 2; cining xxvi. 22; kuning Pr. 1; *g.* cyninges 35. 1, xx. 73 &c.; *d.* cyninge 7. 18, xv. 13 &c.; cininge 66. 15, 102. 28; *a.* cining xxvi. 45; *pl. n.* cyningas 65. 22, 66. 17, xxv. 58; kyningas i. 56; cyngas 112. 6*; *g.* cyninga 35. 6, xv. 11 &c.; *d.* cyningum 7. 2, 5, 111. 13, xxv. 2; *a.* cyningas 105. 26, 115. 26, i. 6, xxiv. 58.
- cynn**, *n.* kind, species; cyn xiv. 6, xxvii. 19; *g.* ælces cynnes 64. 25, 89. 13, 74. 2, xviii. 4, xxvi. 34; *d.* cynne iv. 32, xi. 67; =kin 11. 21; *pl. g.* cynna 111. 14, xxxi. 5 *n.*; *d.* cynnum xx. 249.
- cynn**, *adj.* natural, fitting; *n.* cyn 56. 11, 75. 30, 99. 14 (cynn B).
- cynren**, *n.* kind, kin; *a.* 116. 10; *d. pl.* cynrenum 82. 5.
- cypera**, *wm.* spawning salmon; *a.* cyperan xix. 12.
- cyspan**, *ww.* fetter; xxvi. 77.
- cyst**, *f.* choice, pick, best; burga cyst i. 18; *pl.* virtues, good qualities, *n.* cysta 28. 4; *d.* cystum 122. 3.
- cýðan**, *ww.* make known, declare; 40. 13, 19, ix. 22; gecyðan 57. 2, xiii. 1; *ind. prs.* 3.s. gecyð 47.

8, 19; *pl.* gecyðað 39. 7; *pst.* 2.s. cyðdest 13. 22*; cyðdest 13. 19, 22; 3.s. cyððe 43. 8, 45. 7; *pl.* cyððon i. 56; gecyðdon 15. 27; *pp.* gecyðed 30. 31, 32. 13, 37. 22.
 cyðð, *f.* native place, home; cyðð 80. 25, xxiv. 49; *d.* cyððe 52. 10, 63. 30, 64. 10, 139. 27, 146. 29, xii. 24; *a.* xx. 158.

D.

dæd, *f.* deed; 70. 27, 121. 19, i. 43, ix. 18; *pl. d.* dædum xvi. 23; *a.* dæda 44. 3, 5, 141. 8.
 dæg, *m.* day; 68. 2, xii. 16; *g.* dægæs 52. 6; *adv.* by day 102. 5; *d.* dæge viii. 18, xxix. 41; *used in adverbial phrases,* ælce dæge xxviii. 4; ælce dæg, 10 *times*, 59. 23 &c.; æghwylce dæge xx. 137; æghwelce dæg xiv. 5; *a.* dæg 20. 3, xi. 62 &c.; on dæg 33. 27, 121. 16; midne dæg 57. 24, 126. 13; *pl. g.* daga 73. 13; *d.* dagum Pr. 7, 34. 30, 35. 1, 44. 11, xx. 213; on . . . dagum 43. 6, 44. 4; gio dagum 45. 4; dahum 10. 10; *u.* dagas 17. 24, 49. 21, iv. 19.
 dæggrīm, *n.* number of days; *g.* dæggrimes xxvi. 33.
 dæil, *m.* part, portion, share; 29. 13 &c. *and* xxix. 53; *g.* dæles 42. 1, 135. 28, xx. 60; *d.* dæle 42. 5, 16; *w.* be, extent, degree; be sumum dæle, in some degree, partly 15. 18 &c. *and* xx. 96; be ðæm dæle ðe, to the extent that, so far as 93. 23, 109. 22, 132. 23; be nanum dæle, in no respect 130. 10; be ænegum dæle, in any degree 123. 22; *a.* dæl 13. 30 &c. *and* xxiv. 31; *a. pl.* dælas 76. 17.
 dælan, *w.* divide, distribute, assign; 120. 12; *ind. prs.* 2.s. dælest xx. 51; dælst 79. 30; 3.s. dæleð 128. 8, 22; *pp.* gedæled 90. 5*, xxix. 35; *pl. m.* ge-

dælede 92. 25*; *a.* gedælede 28. 23*.
 gedafenlic, *adj.* proper, fitting; is þ g. xxxi. 21.
 gedāl, *n.* separation; *d.* gedale 45. 25.
 daru, *f.* harm, injury; 67. 23.
 dēad, *adj.* dead; *d.* bion, to die 66. 25; *wk.* deada 109. 29, 110. 1; *f. pred.* dead 22. 22; *a.* deadne 36. 10, 11, 109. 28; *pl.* deade 46. 29; wurden deade, died 118. 1.
 dēadlic, *adj.* subject to death, mortal; deaðlic 17. 9*, 52. 16; *d.* deadlicum 13. 13; *a. n. wk.* deaðlice 46. 9; *pl. n.* deaðlice 53. 10*; *g.* deaðlicra 22. 29; *wk.* deadlicena 29. 1*; *d.* deadlicum 74. 8*.
 dēah, *sw.* be of use, be good, avail; *ind. prs.* 3.s. 63. 9; *pst.* 3.s. dohte 63. 8, 67. 10, viii. 5; *pl.* dohton 44. 6; *sbj. prs.* dyge 123. 18.
 dearr, *sw.* dare, venture; *pr.* *ind.* 3.s. dear xi. 65; *pst.* 3.s. dorste xx. 70; *sbj. prs.* dyrre 29. 18, 138. 13; durre xi. 54; *pst. pl.* dorsten 134. 6, i. 27.
 dēað, *m.* death; 20. 22, x. 29 &c.; *g.* deaðes 20. 24 &c. *and* xxvii. 6; *d.* deaðe 26. 13 &c.; *a.* deað 66. 28 &c.
 gedēfe, *adj.* fitting, seemly; *n. s.* n. xxvi. 92.
 delfan, *sv.* dig; 34. 11; *sbj. prs.* delfe 140. 11, 14.
 delfere, *m.* digger; 140. 13
 dēma, *w.* judge; 105. 19, 119. 28, 136. 25, xxiv. 42; *g.* deman 120. 2; *d.* 17. 9.
 dēman, *w.* judge, deem; 122. 28, 140. 24; *ind. prs.* 3.s. demð 125. 28, 131. 12, 18; *sbj. prs.* 3.*pl.* demen 121. 26.
 demm, *m.* harm, loss; *a.* dem 13. 1, 47. 7.
 denu, *f.* valley; *d.* dene 27. 7, vii. 37.
 dēofol, *m.* devil; *a.* dioful, deofel* 38. 28.

- dēop**, *adj.* deep; *diop* 82. 28; *d. diopum* 112. 15.
- dēoplice**, *adv.* deeply; xxii. 3; *dioplice* 94. 27*; *comp. dioplicor* 12. 26.
- dēor**, *n.* wild animal; 72. 8; *wilde d.* 124. 11; *dior* 73. 1, xxvii. 24; *d. diore* 116. 22, xxvi. 87; *a. dior* 73. 3; *pl. deor* 116. 23; *dior* 101. 28, xxvii. 20; *g. diora* xxvi. 92; *d. diorum* 121. 15, 124. 8, xxvii. 11.
- dēorboren**, *adj.* of noble birth; *f. diorboren* xxvi. 52.
- dēorcynn**, *n.* species of animal; *d. deorcynne* 116. 20; *d. pl. deorcynnnum* 116. 21*.
- dēorwierðe**, *adj.* precious; *a. n. deorwyrðe* 48. 17*; *d. pl. deorwyrðum* 32. 26*; *comp. deorwyrðra* 72. 23; *f. deorwyrðre* 72. 24 *n.*; *n. 28. 8*; *diorwyrðre* 22. 31, 83. 31; *a. n. deorwyrðre* 25. 20, 21; *diorwyrðre* 48. 18*; *g. pl. diorwyrðra* 33. 24*; *sup. wk. deorwyrðesta* 35. 25; *n. wk. deorwyrðeste* 54. 9; *deorweorðoste* 48. 20; *a. n. wk. deorwyrðoste* 22. 1; *g. pl. wk. deorwyrðestena* 55. 27.
- dēorwierðnes**, *f.* precious thing, treasure; *pl. d. deorwyrðnessum* 19. 6; *a. deorwyrðnessa* 34. 12.
- derian**, *vv. w. d.* harm, injure; 36. 7, 13, xii. 4; *gederian* 36. 15; *derigan* 18. 14, 117. 6; *ind. prs. 3.s. derað* 30. 15; *dereð* 32. 32, 144. 18, 26, iv. 36; xxvi. 111; *pl. deriað* 33. 1, 36. 8, 116. 31, iv. 48; *derigað* 36. 11; *deregað* 10. 21*; *sbj. prs. pl. derigen* 52. 1*.
- diegellice**, *adv.* secretly; *digellice* 7. 19*; *degelice* i. 64.
- diegelnes**, *f.* secret; *a. diegelnesse* 28. 14.
- diegle**, *adj.* secret, hidden; *pl. a. wk. daglan* 57. 26; *n. degln* 127. 1; *comp. d. pl. diogolran* 27. 16*.
- dīere**, 1) *adj.* dear, precious; *diore* 27. 24, x. 29; *n. 27. 29*; *pl. deore* 31. 13; *n. diore, dyre** 16. 12; *comp. diorra, deorra** 28. 12; *pl. dierran* 32. 16*; *deorran* 31. 11; *sup. diorust, deorast** 27. 28. 2) *adv.* dearly, at a dear price; *diore gecepte* xxvi. 19; *sup. diorost* viii. 11.
- dierling**, *m.* favourite; *diorling* 140. 8; *pl. g. dyrlinga, deorlinga** 66. 31; *d. deorlingum* 62. 14; 65. 4*, 67. 15*; *diorlingum* 67. 15; *a. deorlingas* 64. 28*, 133. 12; *diorlingas* xv. 8.
- dim**, *adj.* dark, dim; *f. w. dimme* xii. 16; *a. n. wk. dimme* 8. 10, ii. 11.
- dōgor**, *n.* day; *g. pl. dogora* xiii. 21, xx. 175, 209, xxii. 61, xxviii. 65.
- dōgorrīm**, *n.* number of days; *d. dogorime* x. 67.
- dohtor**, *f.* daughter; 22. 12, 115. 23, 116. 2, xxvi. 33, 52.
- dōm**, *m. a)* free will; *b)* judgement, opinion; *c)* authority, power; *d)* reputation, glory; *g. domes* 22. 9 (*d*), 74. 6 (*b*); *domes dæg*; *doomsday* 144. 2, xxix. 41; *d. dome* 16. 30 (*c*), 32. 13 (*b*), 37. 4 (*c*), 41. 26 (*b*). 112. 9 (*c*), 121. 6 (*b*), 121. 26 (*b*); *pl. n. domas, decrees* 59. 25, 35. 32 (*a*), 140. 28.
- dōmere**, = demere, *m.* judge; *d.* 20. 13; *n. pl. domeras* 64. 12.
- dōn**, *anv. a)* do, perform; *b)* act; *c)* make, render; *d)* cause; *e)* put, set; *f)* used to avoid repeating another *vb.* = do. *a)* Pr. 14 & c. *b)* 37. 1 & c. *c)* 26. 15 & c. *d)* 47. 7 & c. *e)* don ðær weorðscipe to 75. 16, cf. 75. 28 *et inf.* *f)* 9. 14 & c.; *dōn* 117. 14, 24; *gedon*, effect, bring to pass, render 24. 25, 36. 15, xxvi. 102 & c. = do 134. 6; to donne 110. 29 & c.; *ind. prs. 2.s. dest* 30. 16; *gedest* 10. 3 & c. *and* xx. 272; 3.s. *deð* Pr. 15; vii. 14 & c.; *geded* 28. 3 & c.; *pl. doð* 14.

- 17, iv. 26 &c.; gedoð 28. 4 &c.; *pst.* dyde 7. 15, xiii. 79 &c.; *pl.* dydon 20. 17 &c. and xxix. 5; ðærof dydon, took away 76. 21 (e); gedydon 16. 7, 29. 29; *imp.* do 29. 23, 99. 25; do nu of, take away 42. 4 (e); do . . . to, add 113. 14 (e); *sbj. prs.* do 58. 2, xv. 13 &c.; *pl.* don 44. 28 &c.; don ealne ætgædere 76. 19 (e); dōn 113. 2; gedon 28. 26, xxi. 27; *pst. pl.* dyden 110. 3; *pp.* gedon Pr. 2 &c. and xi. 23; *n. pl. m.* gedone 113. 32.
- drēamcræft**, *m.* music; 38. 7.
- drēamere**, *m.* musician; 38. 7.
- dreccan**, *ww.* vex, torment; dreccean v. 40; *ind. prs.* 3.s. dreceð vii. 25; *sbj. prs.* 3.s. drece vii. 54.
- drēfan**, *ww.* stir up, confuse, trouble; xxvii. 2; gedrefan v. 23; *ind. prs.* 3.s. gedrefeð 14. 11, v. 8; gedrefð 71. 5, 111. 28; gedræfð xviii. 3, xxv. 42; *pl.* drefe ge 124. 3; gedrefað 14. 5; *pp.* gedrefed 9 times, 8. 1 &c. and i. 74, v. 18; *n. pl. m.* gedrefde 130. 26.
- gedrēfednes**, *f.* confusion, trouble; 13. 8; *g.* gedrefednesse 14. 18; gedræfednesse 13. 1; *d.* gedrefednesse 14. 24, 95. 23, 142. 21, 23; *a.* 59. 2; *g. pl.* gedrefednessa 104. 33.
- gedrēfnes**, *f.* confusion, trouble; *d.* gedrefnesse v. 40; gedræfnesse xxii. 61.
- drenc**, *m.* drink; 135. 20; *u.* 132. 7.
- drēogan**, *sv2.* suffer, endure; *ind. prs.* 3.s. drigð 9. 11*; *pst.* 3.*pl.* drogan 116. 26*.
- drēorig**, *adj.* sad, sorrowful; *a.* dreorigne xxii. 33.
- drēosan**, *sv2.* fall, perish; *pr. p.* perishable, *a.* dreosendne vii. 16; *a. pl. wk.* dreosendan 26. 29.
- drifan**, *sv1.* a) drive away, expel; b) practise; drifan drycræftas xxvi. 54 (b); *ind. prs.* 3.s. drifð xxix. 48 (a).
- drincan**, *sv3.* drink; *ind. prs.* 2.s. drincst 30. 17; 3.s. gedrinced vii. 16; *pst. pl.* druncon 34. 1, viii. 20, 28; druncan 33. 29*.
- drohtað**, *m.* manner of life; *u.* xxvi. 92.
- drūgian**, *ww.* *intrans.* dry up; *sbj. pst.* 3.s. drugode 80. 18.
- drycræft**, *m.* magic, sorcery; *d.* drycræfte 116. 27; *a.* drycræft 116. 14; *pl. d.* drycræftum xxvi. 98. 102; *a.* drycræftas xxvi. 54.
- drycræftig**, *adj.* skilled in sorcery; *f.* drycræftigu 116. 3.
- drygan**, *ww.* *trans.* dry; *ind. prs.* 3.s. drygð 136. 15; drigeð xxix. 59.
- dryge**, *adj.* dry; *f. pred.* 80. 6*; *n. absol.* ðæt drige, dryness xxix. 48; *d. absol.* drygum, dryness xx. 74; drinceð to dryggum, drinks to dryness vii. 16; *wk.* drygan 80. 9; *a.* drygne N.; drigne 34. 27; *f. wk.* drigan 80. 12; *n.* dryge 136. 12; *d. pl.* drygum 12. 9.
- dryhten**, *m.* lord; always used of God except Creca drihten xxvi. 14, 19; dryhten 79. 10, 136. 24, iv. 53; drihten 12 times, 10. 17, vii. 37 &c.; *g.* drihtnes i. 41, x. 67, xx. 209, 213, xxix. 36; *a.* drihten 29. 8.
- dryhtguma**, *wm.* retainer, soldier; *n. pl.* drihtguman viii. 11.
- dryne**, *m.* drink, potion; 30. 8; *g.* drynces 60. 18; *a.* drinc viii. 22; *pl.* drincas 33. 24, viii. 9; *d.* dryncum 111. 27.
- duguð**, *f.* a) flower, best; b) excellence, virtue; c) benefit, favour; 22. 4 (a), 28. 28 (b); *pl.* duguða (b); *d.* duguðum x. 29 (b), xv. 8 (c).
- dūn**, *f.* hill; *d.* dune, *in adv.* of-dune (*q.v.*); *a.* dune 73. 28, xix. 10; *d. pl.* dunum 73. 31, 91. 17.
- dunnian**, *ww.* *intrans.* obscure; *ind. prs.* 3.*pl.* dunniad 10. 6.
- duru**, *f.* door; *a.* 97. 14, 17, 24.
- dūst**, *n.* dust; 80. 19; *d.* duste xx. 104; *u.* dust 28. 22.

dwelian, *vw.* lead astray; *gedwelian* 78. 17*; *ind. prs.* 3.s. *gedwelað* 73. 23*; *pst.* *dwelode* 100. 27*; *sbj. prs.* *dwelige* 100. 5*; *pp.* *gedwelod* 55. 21*.

dwellan, *vw.* lead astray; *gedwellan* 78. 17; *prs. ind.* 3.s. *gedwæleð* xix. 3; *sbj. prs.* *dwelle* 105. 5, 27; *pst.* *dwealde* 100. 26; *pp.* *gedweald* 55. 21. B has *dwelian* in all these cases.

gedwola, *wm.* error, heresy; 58. 12, 76. 13, i. 41; *g.* *gedwolan* 9. 18, 19. 31; *d.* 7. 7 &c. and xix. 29; *u.* xxvi. 39.

dwolian, *vw.* stray, err; *ind. prs. pl.* *dwoliað* 88. 27; *sbj. pst.* 2.s. *gedwolode* 11. 11; *prs. p.* *dwoilige* 74. 31; *dwoilige* 108. 14.

dwolma, *wm.* confusion, chaos; *a. pl.* *mistes dwoleman* v. 43.

gedwolvist, *m.* mist of error; *d.* *gedwolviste* 95. 11, xxii. 33.

dyderian, *vw.* deceive, mislead; *sbj. prs.* 2.s. *dyderie**, *dydre* 100. 5.

dynt, *m.* blow, crash; *u.* 117. 30.

dysig, (i) *adj.* foolish, nthinking; 26. 4, 63. 4, 98. 12, 122. 11; *dysi* 138. 14; *wk.* *dysega* xxv. 13; *n. wk.* *dysige* 115. 25; *dysie* xxviii. 65; *g.* *dysiges* 68. 13, xxvi. 52; *dysges* 64. 2*; *d. wk.* *dysegan* 61. 6; *dysgan* 61. 3*; *a.* *dysine* 17. 11, ii. 11; *n. wk.* *dysige* xxvi. 39; *pl. n.* *dysige* 31. 12, 68. 10, 74. 30, 78. 7, 109. 2, 23, 117. 15; *wk.* *dysegan* 74. 5, 78. 7, 108. 12, 16, 121. 32, xix. 29, xxvi. 98; *g.* *dysigra* 9. 3; *dysegra* 118. 12; *wk.* *dysigena* 63. 27; *d.* *dysegum* 61. 4, 62. 14*, 118. 7, 9, 18, 121. 22, 138. 14; *dysgum* 81. 3*; *a.* *dysige* 41. 2; *comp. n. pl.* *dysigran* 74. 11*; *dysegran* xix. 41; *sup.* *dysegast* xv. 11; *wk.* *dysgosta* 123. 29. (ii) *sbst. n.* folly; 62. 13, 73. 23, 104. 6, xix. 1; *dysi* 122. 1; *g.* *dysiges* 108. 7; *d.* *dysige* 39. 4* &c.;

u. *dysig* 9. 7 &c. and xix. 39, xxviii. 78.

dysigian, *vw.* be foolish; *ind. prs. pl.* *dysiggað* 12. 8; *sbj. prs.* 3.*pl.* *dysegian** 56. 1 n.

dysilic, *adj.* foolish; *n.* *dyslic* 42. 10, 84. 18.

E.

ēa, *f.* river; 83. 3, 4; *g.* 86. 21; *d.* 37. 3, 83. 4, 86. 21; *pl. n.* 102. 6; *g.* 74. 3.

ēa, *interj.* oh! ah! 65. 15, 68. 10, 94. 17.

ēac, *adv.* also, besides *fg.*; *w.* *ge* 10. 6 &c.; *cac swa* same xi. 5 &c.; *geac* 16. 31*.

ēaca, *wm.* increase; 48. 6; *g.* *eacan* 55. 29, 75. 5; *d.* to *eacan*, used as *prep. w. d.* in addition to 22. 30, 31. 32, 59. 29, 60. 19, 146. 9; *a.* *eacan* 119. 7.

ēaden, *ptcp.* granted; xxxi. 9.

ēadig, *adj.* fortunate, happy; 59. 11 &c.; *d. pl.* *eade gum* xxi. 44; *comp. n. pl.* *eadigran* 60. 3.

ēadiglic, *adj.* prosperous, happy; 98. 6.

ēadignes, *f.* prosperity, happiness; 55. 1, 87. 15; *d.* *cadignesse* 52. 20, 139. 16; *a.* 54. 27.

ēafisc, *m.* river-fish; *u. pl.* *eafiscas* xix. 24.

eafora, *wm.* son; xxvi. 35.

ēage, *wm.* eye; *d.* *eagan* 121. 30, 129. 30, 133. 13; *a.* *eage* 44. 14; *pl. n.* *eagan* 122. 6, 145. 25; *g.* *eagena* 73. 7; *d.* *eagum* 11. 1, iv. 55 &c.; *eahum* 11. 1*; *a.* *eagan* 8. 26, xx. 261 &c.

ēagorstrēam, *m.* sea, ocean; *egorstream* xx. 118; *g.* *ēagorstreames* xx. 122 n.

ēalā, *interj.* oh! alas! 9. 10, iv. 25 &c.; *e. ea* 65. 15; *e. eaw* 39. 31, 70. 7; *e. wa* 73. 22; *xala* 34. 10*, 46. 7*, iii. 1, iv. 1; *eawla* ix. 55.

ēaland, *n.* island; *d.* *ealande* 7. 4*, 34. 29; *a.* *ealand* 34. 1*.

- eald, *adj.* old; ald xxii. 54; *wk.* ealda 31. 20; *n.* eald 126. 23, xxviii. 70; *a. wk.* ealdan 33. 13, 135. 25; *pl. n.* ealde xxvi. 86; *wk.* ealdan 108. 9; *d.* ealdum 22. 26, i. 65 &c.; *wk.* ealdan 103. 16; *comp. g.* eldran fæder, grandfather 22. 25; *d. pl.* eldran 20. 11; *v.* also ieldran.
- ealdgecynd, *n.* original nature; *d.* ealdgecynde xiii. 40, xxv. 57.
- ealdhlāford, *m.* lord from old time; *d. pl.* ealdhlafordum 7. 16, i. 63.
- ealdhlāfordcynn, *n.* hereditary lordship; *g.* ealdhlafordcynnes 7. 21.
- ealdor, *m.* chief, prince; aldor xxvi. 7, xxix. 6.
- ealdormann, *m.* magistrate, dignitary; *n. pl.* ealdormen 22. 24, 23. 6.
- ealdriht, *n.* ancient right; *pl. g.* ealdrihta 7. 8, 16, i. 36. 57; *d.* ealdrihtum 7. 22.
- ealdspell, *n.* old story; *a. M. Pr.* 1; *d. pl.* ealdspellum 127. 8.
- ealdgeweorc, *n.* ancient work; xi. 40, xx. 116.
- eall, 1) *adj.* all; *fg.* xvi. 8 &c.; eal 41. 24, xx. 207; *f.* eall 93. 18, xx. 171 &c.; *n.* eall, eal ix. 44 &c.; *g.* ealles 33. 5 &c.; *n.* ealles *used as adv.* altogether, entirely 11. 10, 40. 8, iv. 35, v. 30 &c.; *f.* ealre *fg.*; ealræ 41. 20; *a.* eallne 9. 6, 24. 10, 104. 6, xxviii. 5; *commoner form* ealne 18. 7, iv. 3 &c.; ealne *weg adv.* always, *fg.* 9. 21 &c.; eallne *weg* 120. 25; eallneg 120. 24, 25; ealneg xxii. 15, xxviii. 57, 69; ealnig vii. 40, 53, x. 21, xxi. 15; *f.* ealle 76. 28 &c.; ealle 39. 19; *n.* eall 79. 31, xi. 88 &c.; eal 76. 23, 77. 1, 111. 17, xxii. 17; *inst.* ealle 69. 14, xiii. 64 &c.; eall xxix. 96; eallon 53. 18*, 67. 5*, 69. 14*, 147. 4*, 12*; *mid ealle adv.* altogether, quite 8. 12, xvii. 22 &c.; *pl. n.* ealle vi. 5 &c.; eall 23. 13*, 121. 27; *f. usual form* ealla 18. 4, iv. 25 &c.; ealle 10. 14, iv. 53 &c.; *n.* ealle *about 10 times*, 41. 28 &c.; *commoner form* eall 32. 15 &c.; *g.* eallra 10. 16, xx. 259 &c.; ealra 24. 25, xix. 28 &c. (*both used about equally*); eal ðinra godena weorca 18. 24; *d.* eallum xi. 21 &c.; ealum 22. 15*; *a.* ealle ix. 24 &c.; *f.* ealla *and* ealle 52. 31, xi. 32, xiii. 7 &c. (*about equally*); *n.* ealle 90. 32, xx. 56 &c.; eall 29. 9 &c.; eal 42. 6 &c. 2) *adv.* altogether, entirely; *fg. in Cott. Metra*, *often difficult to distinguish from* (1), x. 9, xi. 77 &c.
- eallisig, *adj.* all icy, very cold; xxiv. 23.
- eallmægen, *n.* all one's power; *d.* eallmægene xxix. 96; almægene xxix. 3.
- eallneg, *v.* eall.
- eallunga, *adv.* entirely; *fg.* 21. 27, xi. 26 &c.; allunga 69. 30*; ellunga 60. 14.
- eallwealda, *wn.* Almighty; alwealda xi. 22.
- eallwihta, *f. pl.* all things; *g.* alwnhta xx. 253.
- ealo, *n.* ale; 40. 22* (ealu J).
- ēaöfer, *m.* river-bank; *d. pl.* eaofrum xix. 22; eaofrum 74. 1*.
- ēargebland, *n.* surge of the sea; *a.* eargeblond viii. 30.
- eard, *m.* native place, home; 91. 17, xiii. 63 &c.; *g.* eardes 116. 12, v. 15, xxvi. 71; *d.* earde 11. 10, xiii. 70 &c.; earda 83. 12; *a.* eard 80. 35, xi. 66 &c.
- eardfæst, *adj.* settled, abiding; vii. 38; *n.* xx. 156.
- eardian, *wo.* dwell; xx. 109; eardigan 80. 21; *ind. prs.* 3.s. eardað 27. 7; *pl.* eardiað 25. 2; *sbj. prs.* 3.pl. eardien xx. 146.
- ēare, *wn.* ear; *pl. n.* earan 145. 20; *a.* 28. 13, 145. 30.

- earfoðe, 1) *adj.* troublesome, difficult; *n.* earfoðe 127. 22; *g.* earfoðes 147. 23; *n. pl.* earfoðe 81. 3, 92. 24; *sup.* *a. f. w.* earfoðestan 127. 3. 2) *sbst. n.* hardship, trouble; *d.* earfoðe 130. 24; *earefoðe* 18. 28 *n.*; *pl. n.* earfoðu 56. 13, 125. 9; *g.* earfoða 27. 12; *d.* earfoðum 22. 8, 11, 66. 2, 120. 17, xxvi. 97; *a.* earfoðu 70. 12, 82. 7, 133. 3, 15, 27, xx. 254; gearfoðu 70. 5.
- earfoðhāwe, *adj.* hard to be seen; *n.* 81. 5, xx. 152.
- earfoðlic, *adj.* difficult; *n.* 118. 6.
- earfoðnes, *f.* hardship, trouble; *g. pl.* earfoðnessa 23. 13.
- earfoðrime, *adj.* hard to count, very numerous; *n. pl. n.* earfoðrimu Pr. 7.
- earfoðtæcne, *adj.* hard to be shown; *n.* xx. 147.
- earg, *adj.* a) timid; b) inert, lazy; c) depraved; *a. wk.* eargan 115. 1 (a); *n. pl. wk.* ge eargan 139. 8 (b); *comp. n. pl.* eargran 60. 4 (c).
- earm, *m.* arm; *d.* earme 66. 29.
- earm, *adj.* wretched, miserable; 20. 5 &c.; poor 77. 10, 124. 25; *n. wk.* earme 105. 28, xxiv. 63; *d.* earmum 10. 17; *a.* earmne 26. 17, 123. 4; *wk.* earman 10. 26, 25. 11; *pl. n.* earme 24. 6, iv. 57 &c.; *wk.* earman xix. 3; *d.* earmum iv. 31; *a.* earme 105. 27, 117. 31; *wk.* earman 73. 23; *comp.* earmra, 123. 1; *n. pl.* earmran 60. 4, 74. 11, xix. 41; *sup. n. pl. m.* earmoste 118. 2.
- earmlíc, *adj.* miserable, wretched; *f.* earmlico 138. 4; *n.* earmlic 74. 5, 146. 14, xxvii. 16, xxviii. 74; *sup.* earmlicost xix. 28.
- earmlíce, *adv.* miserably; 71. 20; *comp.* earmlicor 72. 2.
- earn, *m.* eagle; 18. 12.
- earnian, *wv. w. g. a. or* ðæt clause, deserve, earn; geearnigan 29. 3, 44. 10; *ind. prs.* 3.s.
- earnað 88. 16, 20; *pl.* earniað 44. 31, 133. 22; geearnigað 112. 19; earnað þ hie sien ðy halran, gain, effect 88. 21*; *pst.* 3.s. earned ix. 20; *pl.* geearnodon 120. 14; *sbj. prs.* 3.s. earnige* 106. 26; *pl.* earnien 106. 26; *pp.* geearnad 103. 5.
- earnung, *f.* merit; *d.* geearnunga 82. 1, 124. 20, 21, xx. 228; geearnunge 81. 34; *a.* earnunga, advantage 88. 20; geearnungæ 120. 16; *pl. n.* earnunga, geearnunga* 70. 11; *a.* earnunga 52. 20.
- east, *adv.* east; ix. 42, x. 5, xiii. 59, xiv. 7, xxx. 1; error for fæst? xxix. 17.
- eastan, *adv.* from, in the east; 10. 12, 136. 4, i. 1, iv. 23, vi. 12, xii. 15, xxix. 20, 26; be eastan xxix. 33.
- easteward, *adj.* east, used in adverbial phrases; from eastewardum 39. 27, 67. 30; from eastewardan 41. 21*.
- eastewardæ, *adv.* eastward; xvi. 18.
- eastre, *f.* Easter, spring; *d. or a.* on eastan 29. 21.
- eaðe, *adv.* easily; *fg.* 26. 9, ix. 48 &c.; *comp.* ieð 23. 12; eð 9. 27, 14. 8, 46. 19*, 52. 9*, 107. 19, 108. 2, 135. 21, x. 38, xii. 22; yð 104. 30, 124. 27, 145. 17.
- eaðmætto, *n. pl.* humility; 67. 8; *g.* eaðmetta 27. 6, vii. 33; eadmetta vii. 38.
- eaðmōd, *adj.* humble; *d. pl.* eaðmodum 18. 11.
- eaðmōdlice, *adv.* humbly; 97. 32; eadmodlice 71. 20, 149. 2.
- eaðmōdnes, *f.* humility; *g.* eadmodnesse 27. 7*; *u.* eadmodnesse 18. 10.
- eax, *f.* axle-tree, axis; 129. 20, 23, 131. 1; *g.* eaxe 126. 5, xxviii. 22; *d.* 129. 19 &c. and xxviii. 13, 15, xxix. 18; *a.* 126. 8, 131. 1.
- ebba, *wm.* ebb, low tide; *g.* ebban 49. 26; *n. pl.* xi. 69.

- æoe**, *adj.* eternal; *g.* 12, iv. 33 &c.; *wk.* eca 148. 31, iv. 29 &c.; *f.* ecn 120. 1, xiii. 71; *wk.* ece v. 44; *n.* ece 113. 22, xx. 237 &c.; *g.* eces 138. 24; *wk.* ecan 78. 25; *d.* ecum iv. 3; to ðæm ecum gode xxi. 3; *f.* ecre 120. 17, 139. 16; *wk.* ecan 10. 1, 23. 9, 149. 8; *a.* ecne 78. 12, xx. 224, xxvi. 50; *wk.* ecan 89. 23, iii. 6 &c.; *f.* ece 44. 9; *n.* ece 44. 17, 120. 13; *inst.* ece 143. 25; *pl.* ece 27. 23; *f.* eca 26. 11; ece 51. 25, 77. 29; *wk.* ecan 27. 11, xix. 31; *g.* eera 137. 27*; *d.* to ðæm ecum vii. 44; *a.* f. ece 78. 12; *wk.* ecan 26. 18, 130. 31, vii. 29; *n.* ecu 113. 19, 22.
- ecg**, *f.* edge; *d.* *pl.* ecgum ix. 29.
- æcnes**, *f.* eternity; 147. 23, 148. 7; *d.* on ecnesse, for ever, eternally 47. 2, 90. 12, 92. 17, 113, 4, 120. 10, 11.
- edlæan**, *n.* reward, retribution; *g.* 21, 113. 13, 28, 125. 10; *g.* edleanes 113. 3, 13, 119. 18, 134. 12; *d.* edlean 104. 22, 137. 13; *u.* edlean 70. 11, 112. 20, 113. 9, 24, 120. 8, 9, 11, 124. 13; 135. 16, xxvii. 26; *pl.* *g.* edleana 112. 18; *d.* edleanum 113. 2; *a.* edlean 113. 20, 22.
- edniwe**, *adj.* renewed; *n.* *pl.* *m.* edniwe xi. 39.
- edniwian**, *ww.* renew, restore; *ind. prs.* 3.s. geedniwað 131. 6, 8; *pp. n. pl. f.* geedniwode 92. 12; geedniwade 49. 9*.
- edsceaft**, *f.* new creation; *d.* edsceaft 92. 13, 15.
- edwīt**, *n.* reproach, disgrace; i. 55.
- efen**, 1) *adj.* even, level; *g.* *n.* emnes 58. 30*. 2) *adv.* equally, just; xx. 244.
- efenæðele**, *adj.* equally noble; *pl. n.* emnæðele 69. 27*; *a.* 69. 24*.
- efenbehæfe**, *adj.* equally necessary; *f.* efnbehefu xii. 7.
- efenbeorht**, *adj.* equally bright; *n. pl.* efenbeorhte xx. 233; *f.* xx. 231.
- efengōd**, *adj.* equally good; *n.* emngod *w.d.* 85. 2; emngood 142. 20; *g.* emngoodes 83. 25.
- efeniēðe**, *adj.* equally easy; *n.* efnēðe xx. 167.
- efenlica**, *wm.* equal; efnlica xx. 19.
- efenlice**, *adv.* equally, alike; emnlice 28. 23.
- efenmære**, *adj.* equally famous; *a. s. m.* efnmære x. 32.
- efenmicel**, *adj.* equally great; *d.* emmiclum 147. 22; *a.* emmicelne 107. 12.
- efennēah**, equally near; 1) *adv.* xx. 141. 2) *prep. w. d.* emnneah 80. 33*, 129. 32.
- efenswiðe**, *adv.* equally, to an equal degree; efnswiðe xi. 44.
- efne**, *adv.* equally; i. 14, viii. 46, 48, xi. 76, xvi. 11, xix. 30, xx. 124, 154, xxii. 19, xxvi. 65, xxviii. 28; emne 136. 6*, ix. 38, xxiv. 63, xxix. 35.
- eft**, *adv.* a second time, again; *Pr.* 9, i. 61 &c.; æft i. 65 (J).
- ege**, *m.* fear; 26. 6, i. 72; *g.* eges 22. 10; *d.* ege 66. 2, 67. 13, 117. 30, 118. 28, 134. 32, xx. 71; *a.* 14. 21, 102. 8, 125. 15, v. 28.
- egesfull**, *adj.* terrible; egefnl 43. 13.
- egesa**, *wm.* fear; *a.* egesan xii. 17.
- egeslic**, *adj.* terrible; 102. 16, xxvii. 13; *f.* *wk.* egeslice 48. 7; *d.* *wk.* egeslican 52. 6; *comp. n.* egeslicre 104. 15.
- eglan**, *ww.* *w. d.* tronble, ail; *ind. pst.* 3.s. eglede 15. 23.
- ehtan**, *ww.* *w. g.* pursue; *ind. prs.* 3.s. eht 148. 10.
- elcung**, *f.* delay; eldcung 120. 2 *n.*
- ellen**, *n.* courage; 62. 26.
- ellende**, 1) *adj.* foreign; *u.* ellendne viii. 30. 2) *sbst.* on ellende, abroad 63. 30, 64. 9.
- elles**, *adv.* otherwise, else; *often w. pronouns* nanwuht, nanht &c.

9. 14, ix. 20 &c.; elles hwæt, something else 76. 16, 107. 25; *d.* elles hwam 32. 29.
- elleshwær**, *adv.* elsewhere; III. 6.
- elpend**, *m.* elephant; 72. 5, 7.
- elþeod**, *f.* foreign nation; *d.* on ælþeode 63. 30*.
- elþeodig**, *adj.* foreign; *elþiodig* 124. 25; *d. wk.* ælþeodegan 63. 31*; *a. n.* ælþeodig 63. 16*; *pl. n.* elþeodeg i. 55; *d.* ælþeodegum 71. 26.
- emn-**, **emne**, *v.* efen-, efne.
- emnettan**, *ww.* level; *ind. prs.* 3.s. geemnet 46. 16*.
- ende**, *m.* end, goal; 44. 20 &c. *and* xx. 275; *g.* endes 13. 2, 20; *d.* ende 52. 19, xxi. 44 &c.; *a.* 12. 6 &c. *and* xx. 10, xxviii. 22.
- endebyrd**, *f.* order; *a. ?* xiii. 4.
- endebyrdan**, *ww.* arrange, order; *pp.* geendebyrd 50. 4, xi. 100.
- endebyrdes**, *adv.* in order; xi. 21, xx. 12; *by error* endebyrd xiii. 4?
- endebyrdlice**, *adv.* in due order; 12. 19, 79. 13, 96. 19, 129. 9.
- endebyrdnes**, *f.* order; *d.* endebyrdnesse 49. 2, 57. 4, 128. 22; *a.* 94. 10; *endeberdnesse* 128. 4.
- endelæs**, *adj.* endless; *n.* 104. 15; *n. pl. f.* endelease 118. 5.
- endemes**, *adv.* equally, uniformly; 112. 23, xxx. 12, 16; *endemest* 141. 16*; *ændemest* 141. 18*.
- endian**, *ww. intrans.* end; *ind. prs.* 3.s. endað 38. 6, 50. 5, 103. 21, 139. 17; *geendað* 44. 27, 148. 2; *pl.* endiað 39. 7; *geendiað* 26. 13; *pst.* 3.s. geendode 7. 9; *pp. trans.* geendod 100. 8.
- geendodlic**, *adj.* finite; *n. wk. absol.* ðæt geendodlice, finiteness 44. 21.
- endung**, *f.* ending, end; *d.* endunge 39. 7.
- engel**, *m.* angel; *pl. n.* englas 98. 13, 140. 28, 144. 3, 146. 10, 13, 16, 19, 148. 2; *g.* engla xiii. 12, xx. 110, 153, 263, 275; *d.* englum 57. 8, 140. 31, 143. 31, 146. 22, xiii. 15; *a.* englas 129. 4, 142. 9, 146. 13.
- englisc**, 1) *adj.* English; *d.* englicum spelle Pr. 9. 2) *subst. n.* English language; on e. wende Pr. 2.
- eofor**, *m.* wild boar; *n. pl.* eforas 116. 17*; *eaforas* xxvi. 81.
- eorl**, *m.* nobleman, eminent man; i. 78; *d.* eorle i. 72; *pl.* eorlas i. 30; *g.* eorla ix. 59, xxv. 8.
- eorlgebyrd**, *f.* noble birth; *d. pl.* eorlgebyrdum ix. 26, x. 27.
- eorneste**, *adv.* earnestly, xvi. 22; fiercely, xiii. 28.
- eorðbünd**, *m.* earth-dweller; *n. pl.* eorðbuende x. 25, xix. 13; *g.* eorðbuendra x. 36, xii. 18; *d.* eorðbñendum xxvi. 94, xxix. 72.
- eorðcýning**, *m.* king; *a. pl.* eorðcýningas ix. 47.
- eorðe**, *w. f.* earth, world; *fq.* 49. 12, viii. 33 &c.; *g.* eorðan 10. 1, x. 17 &c.; *d.* 23. 6, iv. 25 &c.; *a.* 10. 26, vi. 5 &c.
- eorðlic**, *adj.* earthly; *wk.* eorðlica 61. 9, 72. 20; *n.* eorðlic xxii. 5; *wk.* eorðlice xx. 237; *g.* eorðlices 22. 10, 81. 12, xx. 166; *wk.* eorðlican 40. 8, 9; *d.* eorðlicum 81. 11; *wk.* eorðlican 45. 31; *a. n.* eorðlic xxiv. 7; *wk.* eorðlice 129. 29; *n. pl.* *n.* eorðlicu xxi. 30; eorðlice 89. 17; *wk.* eorðlican 30. 3, 45. 29, 58. 5; *g. wk.* eorðlicena 83. 13; *a. n.* eorðlicu vii. 42, xx. 224; *wk.* eorðlican 27. 10 &c. *and* xx. 212.
- eorðrice**, *n.* kingdom of the earth; *a. pl.* eorðricu iv. 37.
- eorðgesceaft**, *f.* earthly creature; *a. pl.* eorðgesceafta xx. 194.
- eorðwæstm**, *m.* fruit of the earth; *d. pl.* eorðwæstmum viii. 6.
- eorðwaran**, *m. pl.* dwellers on earth, mankind; iv. 57, xvii. 1; *d.* eorðwarum xiii. 60.
- ëow**; *pron. d. and a. of* ge, you; *usual form* 25. 14, x. 18 &c.; *iow* 25. 15, *æ.* 65.

eower, *poss. adj.* your; *fq.* se eower 34. 20, 43. 14; *f.* sio eowru 65. 18; eower 28. 30, 149. 4; *n.* 28. 32; *g.* eoweres 44. 31; eoweres ælces, of each of you 69. 28; eowres 45. 1; *f.* eowre 45. 1; *d.* eowrum 32. 9, 13, 44. 11, x. 19; *f.* eowerre 32. 2, 44. 9, 124. 5; eowre xxvii. 5; *a.* eowerne 42. 11, 18, 25, 43. 4, 46. 10; *f.* eowre 32. 11; *n.* eower 16. 30, xxvii. 2; *inst.* eowre 58. 6; *pl.* eowere 35. 29, 30; eowre 28. 18, 34. 31; *f.* cowra 31. 18; eowre 32. 15; *n.* 32. 15; *g.* eowerra 45. 2; *d.* eowrum x. 19; *a.* eower 73. 29*; *f.* eowra 32. 14; *n.* eowru xix. 11; eowre 28. 27.

eowian, *v.* iewan.

erian, *ww.* plough; *inf.* erigen xiv. 4 (J); *sbj. prs.* 3.s. erige 60. 29.

esne, *m.* retainer, soldier, man; 138. 18; *d.* 103. 5.

est, *m.* grace, permission; *u.* ofer metodes est xi. 25.

etan, *svs.* eat; *ind. prs.* 2.s. itst 30. 17; 3.*pl.* etað 116. 23; *pst.* 3.*pl.* æton 33. 27, 28, viii. 18.

ēðel, *m.* n. native land, home; 25. 1, 105. 22, xxiv. 50; *d.* eðele 11. 4; eðle xx. 155; *u.* eðel i. 16.

ēðelstōl, *m.* seat of government, capital; ix. 11.

ēðelweard, *m.* defender of country, chief man; *n. pl.* eðelweardas i. 24.

F.

fācen, *n.* fraud, deceit; *g.* facnes ix. 37.

fæder, *m.* father; 69. 20, iv. 18 &c.; *g.* 11. 4, 22. 25, xx. 67, 116, xxiv. 54; *d.* 22. 15, 68. 30, 69. 18; *a.* 69. 8 &c. and xvii. 26, 116.

fægen, *adj.* glad; gefægen, fægn* 140. 1; fægn ix. 37; gefagen

57. 28; *n. pl. m.?* fægen vi. 10; *comp.* fægenra xii. 12.

fægenian, *ww. absol. or w. g.* rejoice; 102. 15; fægnian 68. 16, 18, 19, 89. 29; *ind. prs.* 2.s. fægnast 31. 6; fægnast 31. 4*; 3.s. fæгнаð, fæгнаð* 45. 29; *pl.* fægeniað 29. 14; fægniað 39. 4, 69. 1, 136. 30, xxix. 93; *pst.* 3.s. fægenode 39. 25*; *pl.* fægnodon i. 33; *sbj. prs.* 3.s. fægenige 69. 9; fægnige 29. 21, 68. 20.

fæger, 1) *adj.* beautiful; 72. 30, 73. 5, 6, 87. 3, 145. 24, xxix. 25; *n.* 29. 12, 31. 5; *g. wk.* fægran 113. 13; *pl. n. f.* fægra 147. 20; *n.* fægru 29. 9, 32. 30; fægere 31. 9*; *g.* fægerra 29. 20; *u. n.* fægere 79. 28; *comp.* fægerra 69. 6, 72. 21; *n.* fægerre 32. 29, 31; *sup.* fægrost 72. 9; *wk.* fægeresta 29. 13; *n. wk.* fægereste 79. 29. 2) *sbst. n.* beauty 31. 6, 73. 12; *g.* fægres 31. 7; *d.* fægere 69. 7*. **fægere**, *adv.* beautifully, well; fægre ii. 6.

fægernes, *f.* beauty; 29. 18, 54. 24; *g. pl.* fægernessa 29. 17.

fær, *n.* aspect? a. xxxi. 4.

færeld, *n.* motion, course, journey; *g.* færelde 125. 32*, xxviii. 2; færeltes 129. 21; *d.* færelde 10. 2*, 28. 16; færelte 130. 12; *a.* færeld 16. 30; færelt xxviii. 11.

færinga, *adv.* quickly, suddenly; xxviii. 41.

færlīce, *adv.* suddenly; 117. 29.

fæst, *adj.* firm, fixed; 23. 6 &c.; *f.* fæst 128. 16; *wk.* fæste xx. 271; *n.* fæst 110. 24, xx. 150; *g.* fæstes 20. 29; *d. wk.* fæstan 27. 6, 80. 14; *a.* fæstne vii. 33; *f.* fæste 49. 10, 142. 11, xi. 42; *n.* fæst 26. 23, 26, 144. 21; *pl.* fæste 23. 14, 110. 22, 130. 4, 25; *f.* fæste 100. 14, 130. 12; *a.* fæste racentan, strong 57. 9; *f.* fæste vii. 11. **fæstan**, *ww.* go without food, fast; *ind. prs.* 1.*pl.* fæstað 143. 1.

- fæste, *adv.* firmly; 21. 8, i. 35 &c.; *comp.* fæstor 91. 28.
- fæsten, *n.* fortress; *a.* i. 20; *d.* fæstene i. 79.
- fæstlic, *adj.* firm, fixed; *g.* fæstlices vi. 16.
- fæstlœo, *adv.* firmly, steadily; 20. 22, 23. 28, 81. 11, i. 70; *comp.* fæstlicor 129. 22.
- fæstnes, *f.* firmness, solidity; *a.* fæstnesse 72. 16.
- fæstnian, *vv.* fasten; *pp.* *n.* *pl.* *m.* gefæstnode 130. 11.
- fæstræd, *adj.* steadfast; *wk.* fæstræda 46. 23, *a.* 49; *f. pred.* fæstræd 47. 17.
- fæstrædlic, *adj.* steadfast; *g. n.* fæstrædlices 20. 21.
- fæstrædnes, *f.* steadfastness; *d.* fæstrædnesse 12. 13; *a.* 11. 5.
- fæt, *n.* vessel, cup; *n. pl.* fatu 104. 17.
- fætt, *adj.* fat; *d. pl.* fettum 115. 6.
- fægian, *vv.* vary, change; *ind. prs.* 3.s. fagað xi. 40; *pl.* fagiað 49. 9.
- fægiborda, *wm.* ship with foamy sides or deck; *a.* fægibordon xxvi. 26.
- fana, *wm.* banner; i. 10.
- fandian, *vv.* *w. g.* examine, test; 45. 9, 105. 25 *n.*, 147. 15, ix. 12, xxiv. 57; *ind. prs.* 2.s. fandast 51. 3.
- fangan, *vv.* join, fasten; *pp.* gefangod 96. 14.
- faran, *vv.* go, travel; 141. 27, xxiv. 11; *rflex.* ðe faran xxiv. 16; to farene 107. 16, 139. 29; *ind. prs.* 2.s. færest xxiv. 28; 3.s. færð 45. 27 &c. and xx. 216; *pl.* farað 79. 14, 130. 14, 147. 4, 5, xxviii. 32, xxxi. 3; gefarað *trans.* journey through 42. 31; die 24. 13; *pst.* 2.s. fore 11. 5; 3.s. for 115. 18, xxiv. 12, xxvi. 13; *pl.* foron i. 20; *shj. prs.* fare 131. 17; *pl.* faren 129. 24, 135. 30; *pst. reflex.* fore 18. 14; *prs. p.* farende*, færende 93. 7.
- gefæa, *wm.* joy; 9. 12; *d.* gefean 27. 9, 29. 26, 89. 30; *a.* iii. 6, v. 27.
- fealdan, *vv.* fold, furl; 144. 30.
- fealg, *f.* felly of a wheel; *d.* felge 129. 27, 31, 130. 1; *pl. n.* felgea 130. 13; felga 129. 23, 130. 5, 11, 19; *d.* felgum 130. 3.
- feallan, *vv.* fall; to feallanne 81. 13, xx. 168; *ind. prs.* 3.s. fealð 14. 16*; felð v. 15; *pst.* 3.s. feol i. 81; gefeoll 8. 3.
- fearn, *n.* fern; *a.* 51. 29, xii. 3.
- fearr, *m.* bull; fear 72. 6, 7.
- fēawe, *pl. adj.* few; 25. 5; feawa 67. 18; feawa manna ongit 46. 28*; fea iv. 52; *wk.* ða feawan 67. 20*; *d.* feawum 25. 17*; feaum 46. 27*, 71. 14, 132. 22; feam 22. 14; *a.* feawan 48. 11.
- fēdan, *vv.* feed; *ind. prs.* 3.s. fet 70. 5*, 136. 19*, xxix. 69.
- fefer, *m.* fever; *d.* fefre 73. 13.
- fēgan, *vv.* put together, join; ða ged gefegean ii. 6; *ind. prs.* 3.s. gefegð 49. 33; gefægð, gefehð* 54. 17; *pp.* gefegeged 38. 20, xx. 116, 121.
- fela, *adj. indecl.* many, much; 19. 1, 44. 25, 126. 26, 146. 21, i. 81, ii. 1, 6, iv. 42, ix. 6, xi. 89, xvi. 5, xix. 25, xx. 101, xxiv. 12, xxvi. 53, xxviii. 48, 76; *w. sing. vb.* 144. 25, xx. 83; feola xiii. 16.
- fēlan, *vv.* feel; *ind. pst.* 2.s. gefeldest 18. 27 *n.*
- feld, *m.* field; *g.* felde 21. 5, vi. 10; *d.* felda 99. 9.
- feltun, *n.* privy; *d.* feltune 104. 9.
- fenn, *m.* fen, swamp; *d.* fæne 42. 16*, 19*; *pl. n.* fennas 42. 6; *d.* fennum 42. 29.
- feoh, *n.* property, money; 25. 27, 28. 6*, 8*, 58. 15*; fioh 48. 20; *g.* feos 71. 16*; feos*, fios 31. 31; *d.* feo 48. 14*, 16*, 89. 27, 30*; fio 48. 16, 89. 30; *a.* feoh 48. 17*, 53. 29*; fioh 48. 17, 53. 29, 64. 13, 133. 30.
- feohgütsero, *m.* miser; viii. 55; *d.* feohgütsero 19. 1.
- feoht, *n.* fight, war; *d.* gefiohte

115. 17*; *a.* gefeoht 34. 3*, viii. 32.
- feohtan, *sv3.* fight; fiohtan 138. 19; *ind. pst.* 3.s. feaht 37. 6.
- fēolan, *sv3.* enter; fiofan æt his eðle xx. 154.
- fēon, *vw.* hate; *ind. pst.* 3.s. fiode 124. 13*; *sbj. prs.* 3.s. fioge xxvii. 24.
- fēond, *m.* enemy; xv. 7; *d.* feonde xxv. 16; *u.* feond 67. 24; fiend III. 18*; *pl. n.* fiend 30. 27*; *g.* fionda 48. 9; *d.* feondum 67. 20; *a.* feond 33. 7*; fiend 54. 20; fiend 48. 15; fynd 33. 7, 48. 15*.
- feorh, *n.* life; *g.* feores 33. 10, 66. 22, 27; *d.* feore 66. 26, xxv. 16; fiore 133. 31; *u.* feorh 22. 7, 67. 10.
- feorr, *adv.* far; feor II. 8, 139. 27, ix. 2, xxiv. 2, 9, xxvi. 30; fior xx. 222; fyrr 139. 27*; *comp.* fier, fyr* II. 9; *sup.* fyrrest 130. 13.
- feorran, *adv.* from afar; fiorran ymbtan 127. 33.
- fēorða, *num. adj.* fourth; *n.* feorðe 62. 26; feowerðe xx. 61; *f.* 80. 1; fiordæ 103. 22, 139. 17; *g.* feorðan, fēorðan* 42. 1; *d.* 42. 5.
- fēoung, *f.* hatred; *d.* fioung 124. 3*.
- fēower, *num.* four; 46. 4, 62. 25, 75. 29, 31, 79. 34, 86. 29, 131. 3, xx. 59, 63.
- fēowerfēte, *adj.* fourfooted; *n. pl. n.* flowerfete 147. 6*; fierfete xxxi. 11.
- gefēra, *wm.* companion, associate; *pl. n.* geferan 36. 22, 49. 14; *g.* gefereana 53. 17; *d.* geferum 53. 17; *a.* geferan 36. 19, 47. 18, 50. 2.
- fēran, *vw.* go, proceed; iv. 18; *refl.* ðe f. 105. 10; geferan xi. 50; *trans.* travel over 42. 2; to feranne 107. 16; *ind. prs.* I.s. gefere 18. 11; 3.pl. geferað xxviii. 23; *prs. p.* ferende 147. 3. ferhð, *n. n.* mind, spirit; *d.* ferhðe xxii. 52; ferhte xxii. 60 (J); ferðe ix. 37; færðe xxvii. 24.
- ferhðloca, *wm.* breast, heart; *a.* ferðlocan xxiv. 5.
- ferian, *vw.* carry, transport; *ind. pst.* 3.s. ferede xxvi. 26.
- geferræden, *f. a)* companionship, intercourse; *b)* retinue; 65. 3 (*b*); *d.* geferrædenne 67. 23 (*b*); *a.* 37. 19 (*a*); 49. 31 (*a*).
- geferscipe, *m. a)* association, companionship; *b)* class of people; *c)* company, retinue; 116. 21 (*c*); *g.* geferscipes 11. 15 (*a*), xi. 82 (*a*); *d.* geferscipe III. 15 (*c*); *u.* III. 10 (*a*), xi. 47 (*a*); *pl. n.* geferscipas 40. 23 (*b*); *d.* geferscipum 40. 20 (*b*); *a.* geferscipas xi. 93 (*a*).
- fetel, *m.* belt; *d. pl.* fetelum xxv. 10; fetlum III. 15*.
- fēðe, *n.* walking, locomotion; *d.* 108. 22.
- feðer, *f.* feather; *pl.* wings; *d.* feðerum xxiv. 9; feðrum xxiv. 5; *a.* feðera 105. 4.
- fierdmann, *m.* soldier; *pl. d.* ferdmonnum 64. 13; *a.* ferdmen, fyrdmen* 40. 18.
- fiersian, *vw.* pass beyond; feorsian xxiv. 26.
- fif, *num.* five; 76. 2, 5, 6, 7, 77. 13, 20, 23, 25, 27, 86. 23; *g.* ðara fif goda 86. 28; ðissa fifa 78. 14.
- fifelstrēam, *m.* ocean; *u.* xxvi. 26.
- fifta, *num. adj.* fifth; *f.* fifte 75. 31, 139. 18; *d.* fiftan 42. 16.
- findan, *sv3.* find; 74. 9, vii. 32 &c.; *ind. prs.* 2.s. finst 44. 18*; 3.s. fint 76. 21, 95. 21*, xiii. 34; *pl.* finde ge 73. 26; *pst.* I.s. fond ii. 9; funde 8. 8*; 3.s. 34. 12*; *sbj. prs.* finde 140. 12; *pst.* funde 140. 15, 17, viii. 58; *pl.* funden 145. 4; *pp.* funden 96. 20, 97. 14, 99. 22, 140. 15.
- finger, *m.* finger; *d.* fingre 81. 15, xx. 180.
- fīras, *m. pl.* men; *g.* fira vii. 11, viii. 32, xix. 2; *d.* firum iv. 39.

- firefull**, *adj.* sinful; *fierefull* xv. 7.
- firenlust**, *m.* sinful desire; *g.* firenlustes 64. 27*; *fyrenlustes* 33. 26*; *g. pl.* firenlusta viii. 15.
- gefyrn**, *adv.* long ago; *gefyrn* 31. 21, 33. 13, 46. 25, x. 52; *w.* ær 78. 31, 80. 34, 97. 19, 101. 17, 110. 5, 112. 5.
- first**, *m.* space of time; *fyrst* 120. 28, 31; *a. first* 116. 11; *fyrst* 120. 27.
- firwitgeorn**, *adj.* inquisitive; *firwetgeorn* xxviii. 76; *n. pl. m.* firwetgeorne 126. 24.
- fisc**, *m.* fish; 48. 5; *pl. g.* fisca xi. 67; *a. fiscas* 74. 3.
- fiscian**, *ww.* fish; 73. 28.
- fiscnett**, *n.* fishing-net; *a. pl.* fiscnet xix. 11.
- fitt**, *f.* song, poem; *a. fitte* 68. 6.
- fiðere**, *m. n.* wing; *pl. n.* fiðeras 147. 5*; *g.* fiðra 133. 12; *d.* fiðerum 105. 6; *fiðrum* xxxi. 8; *a. fiðru* xxiv. 1.
- gefiðerian**, *ww.* provide with wings; 104. 30*; *gefiðerigan* 105. 6*; *gefeðeran* 104. 30; *gefeðran* xxiv. 4.
- flæsc**, *n.* flesh; 72. 1, xxvi. 114; *d.* flæsce 69. 11, 29, 72. 4, 109. 11, xvii. 21, xx. 238.
- flæsclic**, *adj.* fleshly, carnal; *pl. n. wk.* flæsclican 73. 10; *d.* flæsclicum 74. 25; *u. wk.* flæsclican 70. 3.
- flēogan**, *sv2.* fly; 36. 7, 104. 31, xxiv. 2; *fliogan* 105. 5*, 7*; *reflx.* ðe fliogan 105. 9*; ðe fliogan 105. 8*; *prs. p.* fleogende 147. 7*, xxxi. 11.
- flēon**, *sv2.* fly from, avoid; 27. 5; *fion* 25. 9, 148. 17, vii. 30; to *fionne* 31. 16*, 103. 15; *ind. prs.* 3.s. fliihð 76. 25, 92. 21, 136. 12; *pst.* 3.s. fleah i. 20; *imp. pl.* fleoð 149. 6; *prs. p.* fleeting, transitory; *fionde* 72. 29; *n. pl. n.* fleondu xxi. 30; *fleonde* 89. 18*.
- geflit**, *n.* strife; *n. pl.* geflitn 59. 25.
- flitan**, *sv1.* struggle, contend; *sbj. prs.* 3.s. flite 107. 30.
- flōd**, *m. n.* flood, flood-tide; *g.* flodes 49. 26; *d.* flode 34. 29.
- flōr**, *f.* floor, base; 52. 30, 110. 25; *d.* flore 110. 23, xx. 91; *a. flore* i. 81; *flor* 8. 4, 80. 14.
- flōwan**, *rv.* flow; *ind. prs.* floweð v. 14; *pst.* 3.s. fleow 53. 8; *prs. p.* flowende 72. 29*, 80. 14.
- fōdor**, *n.* food, fodder; *d.* fodre 32. 1.
- folc**, *n.* people; 105. 28 &c. and xxiv. 63, xxviii. 65; *often w. ðis, or uncomplimentary epithet.* ungestæððig, dysig &c. 126. 21, 64. 2 &c.; *g.* folces 43. 11 &c. and x. 49, xxvi. 52; *d.* folce 43. 13, 123. 6, ix. 27; *a. folc* 41. 14 &c. and xvii. 13, xxiv. 60; *g. pl.* folca xi. 89.
- folccūð**, *adj.* well known, celebrated; xxvi. 9; *a. folccūðne* MPr. 9.
- folcisc**, *adj.* of the people, common, *w.* men; *pl. n.* folcisce 69. 2, 102. 22, 138. 9; *d.* folciscum 143. 21.
- folcgesið**, *m.* chief, noble; *a. pl.* folcgesiðas i. 70.
- folcgewinn**, *n.* battle, war; *g.* folcgewinnes i. 10.
- foldbūend**, *m.* earth-dweller, man; *pl. n.* foldbuende xvii. 2; *g.* foldbuendra xvii. 21; *d.* foldbuendum viii. 4.
- folde**, *wf.* earth; xi. 43, xx. 59, 85; *g.* foldan iv. 52, xx. 91; *d.* foldan xx. 168; *a. xx.* 111, 247, xxxi. 10.
- foldes**, *error for flodes?* xi. 70 *n.*
- folgað**, *m.* service (as a courtier); 65. 7.
- folgere**, *m.* follower; *pl. g.* folgera 78. 11; *d.* folgerum 66. 15, 78. 26.
- folgian**, *ww. w. d.* follow; 35. 23, 37. 16; *ind. prs.* 3.s. folgað 14. 4; *imp. pl.* folgiað 149. 6; *sbj. prs. pl.* folgien 30. 2, 108. 30.
- fōn**, *rv.* seize, take, receive; 101. 15, MPr. 9, xix. 11; *gefon*

57. 14, 69. 15; on oðer weorc to fonne, take up, begin 127. 27; *ind. prs.* 2.s. fehst on . . . 100. 7, 9; 3.s. gefehð 124. 9, xi. 89; *pl.* fo we . . . on 101. 10; *pst.* 2.s. gefenge 14. 1; 3.s. feng to rice 7. 5, 65. 28; *pp.* gefangen 18. 19, 48. 5, 83. 17.
- for**, *prep.*; 1) *w. d.*: a) *place*, before, in front of: for sunnan xxix. 26; for herigum xxvi. 57; clipian for corðre xxvi. 85. b) in the sight of, as regards: for Drihtne i. 64; for Gode iii. 10; for worulde 11. 14, 20. 2, 23. 11, 15, 113. 23, 138. 23. c) *cause*, owing to, on account of: *fg.* Pr. 4 &c.; *fore, foll. c.* 88. 13. d) *purpose*: for goode deð 129. 1. e) = from, 45. 28 (of, B). 2) *w. a.*; a) *w. vbs. of reckoning, esteeming &c.*, for, as: for nauht to tellenne 56. 10 &c. and xxvi. 44, 50; wite ðu for soð 17. 20, 32. 32. b) instead of, 82. 26. c) compared with, 29. 5, 42. 14, 116. 29, x. 9. d) *benefit*, on behalf of: for hine gebidde Pr. 12, *cf.* 22. 8. 3) *Forming advs. and conj.* *w. d. & inst.* a) *interrog.* forhwy, why? 62. 4 &c.; forhwi 124. 3*, 125. 7, 132. 6; *w. sbj.* 68. 15, 91. 25, 125. 28; forhwam ii. 16. b) *adv.* therefore, forðæm, 12. 24, v. 29 &c.; forðon vii. 40, xxix. 43; forðy 23. 21 &c. c) *conj.* because, forðæm 13. 8, v. 38 &c.; forðæm ðe 13. 33, x. 66 &c.; forðæm þ 18. 32; forðon 12. 5, xiii. 75 &c.; forðon ðe 12. 3 &c. d) *w. sbj.* forðæm, in order that 134. 5. e) *combinations*, forðæm . . . forðæm, for this reason . . . because or because . . . therefore: forðæm . . . forðy 63. 24, 78. 15, 89. 16; forðæm . . . forðon 13. 17; forðy . . . forðy 76. 21 &c. and x. 35; orðy . . . forðæm (ðe) 82. 28 &c. and xx. 193; forðy . . . ðe 88. 19 &c.;
- forðy . . . þ 40. 25, 43. 27, 147. 12.
- foran**, *adv.* in front, before; on ðæt neb foran, in the face 36. 24; wið ðæt mod foran v. 43; wið ða eagan foran xx. 265; wið ðone monan foran xxviii. 47; fortið mod foran, draws in front of; forsceotað hine foran, anticipate him 124, 11, *cf.* xxvii. 19.
- forbærnan**, *w. trans.* burn up; 18. 20, 39. 19, ix. 9, xx. 115; *ind. prs.* 3.s. forbærnð 34. 10, 80. 23, viii. 54; *pst.* 3.s. forbærnde 127. 13.
- forbēodan**, *sv2.* forbid; 103. 10; forbiodan ix. 54.
- forberan**, *sv4.* forbear, refrain from; forberan þ he ne . . . 104. 11; *pp.* forboren, borne with, forgiven 121. 1.
- forberstan**, *sv3.* collapse; *ind. pst.* 3.s. forbærst 45. 19.
- forbregdan**, *sv3.* transform; forbredan 116. 14, xxvi. 75.
- forbūgan**, *sv2.* avoid, prevent; 37. 12.
- forcēowan**, *sv2.* bite off; *ind. pst.* 3.s. forceaw 36. 23.
- forcieran**, *w. v.* avoid, escape; forcerran 142. 17.
- forcuman**, *sv4.* destroy; 80. 28 n.
- forcūð**, *adj.* depraved, wicked, bad; *comp.* forcūðra 63. 10, 111. 23; *n.* forcūðre 109. 1; *n. pl.* forcūðran 54. 22; *sup.* *wk.* forcūðesta 41. 16; *a. wk.* forcūðestan 114. 16 *pl. n. wk.* 37. 27; *d.* forcūðestum 37. 16, 38. 2.
- forcweðan**, *sv5.* rebuke; *ind. pst.* 3.s. forcwæð 61. 17.
- fordōn**, *anv.* destroy; *ind. prs.* 3.*pl.* fordoð 49. 32; *sbj. prs.* 3.s. fordo xx. 130; *pl.* fordon 136. 10; *pst. pl.* fordyden xxix. 45; *pp. n. pl. m.* fordone 67. 4.
- fordrifan**, *sv1.* drive out of course; *pp.* fordrifen 115. 22, 116. 4; *u. wk.* fordrifenan 116. 7.

- fordrūgian**, *vv. intrans.* dry up; *pp.* fordrugod xx. 104.
fordwylman, *w.* confuse, obscure; *ind. prs. 3.pl.* fordwilmad̃ ða soðan gesihðe 14. 5.
fordyslic, *adj.* very foolish; *fordyslic* 42. 10.
fore, *prep. w. d.* before, in front of; him . . . fore . . . hangað v. 4.
forealdian, *vv.* grow old, become obsolete; *ind. pst. 3.pl.* forealdodon 44. 6; *pp.* forealdod 40. 27, 131. 7.
foremære, *adj.* eminent, famous; 53. 21 &c.; *wk.* foremæra 37. 5, 46. 21; *g. wk.* foremeran 46. 16*; *pl. n.* foremære 69. 1; *f. wk.* foremæran 139. 6; *g. wk.* foremærena 44. 25* (formæra J); *a.* foremære 46. 28, x. 62; *comp. n. pl.* foremærran 69. 2; *sup.* foremærost 76. 26; *n. pl.* formæroste 44. 4.
foremærlīc, *adj.* eminent; 75. 24.
foremærnēs, *f.* eminence, dignity; 56. 10, 76. 4, 77. 17, 86. 24, 87. 14; formærnēs 77. 14; *g.* foremærnesse 56. 24.
forerynel, *m.* forerunner, harlinger; 103. 26; forrynel xxix. 25.
forescōawung, *f.* providence; 127. 19, 128. 11; *d.* foresceawunge 146. 31; *a.* foresceawunga 136. 7*.
forescōotan, *sv2.* anticipate, forestall; *ind. prs. 3.pl.* forscōotað hine foran 124. 11.
forespræc, *f.* pleading, defence; 123. 18.
foresprečen, *adj.* above mentioned; *d. pl. wk.* foresprecean 7. 5*, 113. 14.
foretācn, *m.* foretoken, presage; 137. 27.
foreteohlung, *f.* predestination; foretiohung 127. 20, 129. 3, 7, 131. 11, 140. 16, 21, 143. 18, 144. 4; *d.* foretiohung 139. 21; *a.* 142. 25.
foreðanc, *m.* forethought, providence; 129. 2; foreðonc 128. 10, 15, 20, 131. 2, 16; *d.* foreðonce 128. 24, 25, 29, 129. 12, 130. 29.
foreðingian, *vv. w. d.* plead for, defend; *ind. 3.s.* foreðingað 123. 19; *sbj. prs. 3.s.* foreðingie 123. 17.
forewāt, *svw.* know beforehand; *ind. prs. 3.s.* 128. 17.
forgiefan, *sv5.* give, grant; forgifan 19. 9, 62. 30, 78. 14, 26, 82. 24, 119. 28; *ind. prs. 3.s.* forgifð 62. 23; *pst. 2.s.* forgeafe 81. 33, xx. 225; *3.s.* forgeaf 29. 9; *imp.* forgif 82. 6, 10, xx. 252; *pp.* forgifen 93. 21, 146. 15, 25; = forgiven 119. 21; *n. pl. f.* forgifene 134. 24.
forgieldan, *sv3.* repay, requite; *ind. prs. 3.s.* forgilt 149. 9.
forgietan, *sv5.* forget; *ind. prs. 1.s.* forgite 90. 2; *3.s.* forgit 57. 11, iii. 6; forget 9. 12; *pst. 3.s.* forgeat 148. 14; *sbj. prs.* forgite 90. 1; *pp.* forgiten 8. 20 &c. and xxiv. 46; *n. pl. m.* forgitene 40. 26, 46. 29, x. 60.
forhealdan, *rv.* illtreat, misuse; *sbj. pst. 3.pl.* forheolden 143. 26; *pp. n. pl. m.* forhealden 65. 18.
forhelan, *sv4.* conceal; 66. 17; *pp. n. pl. m.* forholene 40. 27.
forhergian, *vv.* lay waste; forhergian 34. 27.
forhogian, *vv.* despise, neglect; *imp. pl.* forhogiað 35. 19*.
forhwierfan, *vv.* transform; *pp.* forhwerfed 116. 21*; *n. pl. m.* forhwerfe xxvi. 86.
forhyrgan, *vv.* despise, neglect; forhigan 138. 16*; *imp. pl.* forhyrgað 35. 19.
forinlice, *adv.* thoroughly, exceedingly; 94. 6.
forinweardlice, *adv.* thoroughly, genuinely; 137. 15.
forlædan, *vv.* mislead; *ind. pst. 3.pl.* forlæddon ii. 11.
forlætan, *rv.* leave, forsake; 16. 15, v. 26 &c.; forfeit 103. 9; forlætan þ he ne, desist from 102. 33; to forlætanne 16. 13;

- to forlætēne 116. 13*; *ind. prs.* 2.s. forlætēst 100. 8; 3.s. forlætēð xx. 157; forlæt 14. 3 &c. *and x.* 30, xvii. 24; let go, relax 49. 28; allow 49. 5; *pl.* forlætēað 15. 7 &c. *and xi.* 81; forlæte wit 138. 7; *pst.* 1.s. forlet 13. 29; 2.s. forlete 11. 5, 20. 31, 62. 5; 3.s. forlet 52. 14 &c. *and x.* 66; *pl.* forleton 44. 3; forletan 8. 10*; *sbj. prs.* forlæte 67. 29 &c.; *pl.* forlæten 20. 32, 108. 29, 133. 5; *pst. pl.* forleten 64. 4; *pp.* forlæten 16. 10 *n.*; *d. wk.* forlætenan 95. 31.
- forlōosan**, *sv2.* lose; 17. 21, 59. 31; *ind. prs.* 3.s. forlyst 90. 32, 103. 20; *w. d.* 113. 8; forlist *w. d.* 111. 3; *pl.* forleosað 111. 5; *pst.* 2.s. forlure 15. 13 &c.; 3.s. forleas 148. 16; *sbj. prs.* forlose 87. 6; *pst.* forlure 17. 21; *pp.* forloren 15. 2 &c.; *n. pl. f.* forlorena 24. 27.
- forlicgan**, *sv5.* commit fornication; *pp.* forlegen, adulterous, impure xviii. 9.
- forlustlice**, *adv.* very cheerfully, willingly; 51. 18.
- forlytel**, *adj.* very little; *n.* 29. 5; *n. pl. f.* forlytla 26. 8; *each written as one word in C.*
- forma**, *wk. adj.* first; 34. 10, viii. 55; *f. forme* 33. 21, viii. 4, 38. 6; *d. forman* 95. 32.
- formicel**, *adj.* very much, very great; *n.* 93. 1.
- fornēah**, *adv.* very nearly, almost; 113. 32.
- forſceieppan**, *sv6.* transform; forſceoppān to leon 116. 16*.
- forſearian**, *w. intrans.* wither; *ind. prs.* 3.s. forſearð 91. 22; *pp.* forſearod 131. 7.
- forſeōn**, *sv5.* despise, neglect; forſion 71. 30, xxiv. 7; to forſeonne 56. 3, 75. 12; *ind. prs.* 3.s. forſieð 46. 14; forſieð 27. 9, 45. 29, vii. 42; forſeoð 45. 29*; *pl.* forſeoð 57. 16*, 61. 15*; forſioð 44. 31, 63. 3, 130. 17*; forſeo we 18. 12; *pst.* 3.s. forſeah 61. 21, 68. 9; *sbj. prs.* 2.s. forſeo 20. 30*; *pst.* forſawe 61. 25, 62. 13; *pp.* forſewen 104. 17, 120. 4, 124. 25, forſawen 22. 18; *n. pl. n.* forſewene 104. 8, xiii. 37.
- forſewennes**, *f.* contempt; *d.* forſewenness 12. 1.
- forſlāwian**, *w. v.* hesitate, be loth; *sbj. pst.* 2.s. forſlawode 22. 7.
- forſlēan**, *sv6.* kill; 34. 26; *pp.* forſlagen 37. 8*.
- forſtandan**, *sv6. a)* understand; *b)* avail; 12. 30 (*a*); 50. 30 (*a*); 67. 8 (*b*); *ind. prs.* 3.s. forſtent 11. 30 (*a*), 45. 22 (*b*), 47. 1 (*b*), 67. 16 (*b*), *pst.* 3.s. forſtod 45. 20 (*b*), 67. 14 (*b*), *sbj. prs.* forſtande 47. 10 (*a*).
- forſtelan**, *sv4.* steal; *sbj. prs.* 2.s. forſtele 71. 17.
- forſwelgan**, *sv3.* swallow, absorb; vii. 14.
- forſweltan**, *sv3.* die; *ind. prs.* 3.s. forſwilt 70. 21.
- forſwīgian**, *w. trans.* pass over in silence, ignore; *pp.* forſugod, forſwugod* 40. 28.
- forſwīðe**, *adv.* very strongly; excessively 40. 8.
- forſtēon**, *sv2. a)* cover; *b)* lead astray; *ind. prs.* 3.s. forſtið xxii. 34 (*a*); *sbj. prs.* 3.s. forſtio 95. 12 (*b*).
- forſtrūwian**, *w. v.* be over-confident; *ind. pst. reflex.* ðu ðe forſtruwudeſt 18. 21*; *sbj. prs.* 3.s. forſtruwige 138. 26.
- forſtrūwung**, *f.* presumption; *d.* forſtruwunga 9. 7*.
- forð**, *adv.* 1) motion, forth, forward; 79. 14, 103. 12, 105. 14, xxiv. 26. 2) time, henceforth; xi. 17, 42, xxi. 8, xxv. 70; a forð xiii. 40, xvii. 28, xx. 17; forð on ſymbel, for ever xi. 94; 7 swa forð, subsequently 122. 4. 3) swa forð swa swa . . . as far as . . . 32. 4; swa forð ðæt . . . to such an extent that . . . 75, 23.
- forðbringan**, *w. v.* bring forth,

- produce, accomplish; 9. 27*, 43. 21, 29; word f. utter xxvi. 79; forðbengan 66. 18, 110. 34; forðgebengan x. 62; *ind. prs.* 3.s. forð ne bringð 54. 12*; forðbrengeð xxix. 70; forðbrengeð 136. 20*; *pl.* bringað symle forð 110. 34.
- forðencan, *vv. rflx.* despair; *ind. prs.* 3.s. hine forðencð 19. 31; *sbj. prs.* 3.s. hine forðence 138. 27; *pst.* ðu ðe forðohte 19. 30; *pp.* forðoht, in despair 19. 29, i. 82.
- forðforlættnes, *f.* licence; *d.* forðforlættnesse 12. 2.
- forðryccan, *vv.* oppress, afflict; *pp. n. pl. m.* forðrycte 9. 25.
- forðgewitan, *svi.* depart, die; *pp. m. pl. n.* forðgewitene 46. 25, x. 52; a. 46. 28.
- forwel, *adv.* very well; 40. 8.
- forweorðan, *sv3.* perish; 71. 7 &c. *and* xviii. 6, xxi. 34; *ind. prs.* 3.s. forweorðeð xi. 85; *pst.* 2.s. forwurde 13. 28; *sbj. prs.* 3.*pl.* forweorðan 89. 19.
- forweorðfullic, *adj.* very distinguished; 65. 15.
- forwiernan, *vv. w. d. and g.* prevent, restrain; forwernan 144. 28; *ind. prs.* 3.s. forwyrnð 49. 22*; *pp.* hire bið forwerned hire gecyndes 93. 17.
- forwyrd, *f.* destruction; *d.* forwirde 70. 20.
- fōstorfæder, *m.* foster-father; a. 66. 24.
- fōstormōdor, *f.* foster-mother; a. fostermodor*, fæstermodor 8. 27.
- fōt, *n.* foot; *pl. n.* fet 147. 5; *g.* fota 107. 13, 15; *d.* fotum 10. 20, iv. 39, xxxi. 8, 10.
- fox, *m.* fox; 114. 28.
- gefræge, 1) *n.* inquiry, information; *d.* mine gefræge, as I have heard xx. 82, 248. 2) *adj.* famous; xx. 2.
- fram, 1) *prep. w. d.*; a) *motion*, from, 14. 19*, 16. 6*, 17*, 20. 28*, xxiv. 2; from, *fq.* 17. 7 &c. b) *separation from*, 38. 18, 60. 24, 78. 5, ii. 15; *w.* to-sceadan, todælan &c. 84. 28; &c. c) *source*, from Gode wisse 12. 22, *cf.* 13. 6, 79. 23, i. 72, xx. 35. d) from . . . oð: *place*, 39. 27 &c. *and* i. 14; *time*, 44. 22, 79. 12, xx. 10. e) *agent*, by, 62. 12, 66. 22, xx. 245. 2) *adv.* away; 8. 12, 81. 10, 114. 11.
- framweard, *adj.* ready to depart; *n. pl. f.* fromwearde 26. 2*.
- fræa, *wm.* lord; xvii. 9; *g.* frean xi. 40, 67; a. xxvi. 63 *n.*
- fræadryhten, *m.* lord; *g.* freadrihtnes xxvi. 9.
- frec, *adj.* greedy, covetous; *n. pl. w. g.* hi firenlusta frece ne wæron viii. 15.
- frēcenlic, *adj.* dangerous; *n.* 30. 16, xix. 2; *frecendlic* 73. 23*; *comp. a. n.* frecenlicre 119. 15.
- frēcennes, *f.* danger, hardship; *frecenes*, *frecennes** 50. 17; *g.* frecennesse 48. 1, 93. 12.
- frēcne, *adj.* dangerous, wicked; a. *wk.* frecnan 27. 5; *pl. u. wk.* frecnan 34. 12; *n.* frecnu viii. 58.
- gefrēdan, *vv.* feel, perceive; 145. 22, 23, 146. 4; *ind. prs.* 3.s. gefret 91. 15.
- gefrēdnes, *f.* feeling, perception; 145. 19, 22.
- fremde, *adj.* strange, foreign; *g.* f. fremdre iii. 11; *pl. g.* fremdra 45. 2; *d.* fremdum 17. 28, 31. 26, 32. 25; fræmdum 24. 11*; a. *n.* fremde 29. 29*; *wk.* fremdan 9. 13, 29. 27.
- fremman, *vv.* perform, accomplish; 106. 13; *ind. pst.* 3.s. fremede i. 45; gefremede ix. 33; *pp.* gefremed 128. 12.
- fremu, *f.* advantage; 30. 10, 60. 27.
- frēo, *adj.* free; 89. 6 *n.*; freoh 148. 24; a. freone 142. 3; *f.* frige 142. 7; *pl.* freo, frige* 144. 3; *g.* friora xxi. 2; a. freo 142. 9.

- frēodōm**, *m.* freedom; 127. 21, 142. 12; *g.* freodomes 142. 9; *d.* freodome 11. 25, 142. 22, 143. 28, 146. 32; frydome 146. 32*; *a.* freodom 89. 8 &c.; friodom 140. 23, 27, 30, 141. 2, xxi. 8.
- frēogan**, *vv.* set free; *ind. prs.* 3.*s.* gefreod 47. 23.
- frēolice**, *adv.* freely; friolice 45. 27.
- frēolsian**, *vv.* deliver; *pp.* gefreolsod 144. 9.
- frēond**, *m.* friend; xxx. 3; *g.* freondes 54. 15, 67. 24; *d.* freonde xxv. 16; *a.* friend 111. 18*; *pl. n.* friend 8. 13*, 48. 19*, 54. 9; frend 67. 16, 18; *g.* freonda 48. 8, 67. 15*; *a.* freond 54. 20*; friend 54. 17*; frend 48. 15; frind 48. 15*, 50. 2*.
- frēondræden**, *f.* friendship; *d.* freondrædenne 49. 33, 50. 3; *a.* xi. 82.
- frēondsceipe**, *m.* friendship; *d.* 53. 20; *a.* 7. 8, xi. 90, 94.
- frigan**, *sv.* inquire, learn; *pp.* gefrigen ix. 27.
- frignan**, *sv.* ask, inquire; *ind. pst.* 3.*s.* frægn, fran* 8. 26, 9. 4; *sbj. prs.* 3.*s.* æfter frigne xxii. 46 (or take as compound?); *pp.* frugnen xxii. 52.
- frīð**, *m.n.*: a) protection; b) peace; *g.* friðes i. 35 (b); *d.* friðe 60. 6 *n.* (a).
- frīðian**, *vv.* protect; *ind. prs.* 3.*s.* friðað 91. 24; *pst.* 3.*s.* gefriðode 133. 11.
- frīðstōw**, *f.* refuge; 89. 11, xxi. 16.
- frōfor**, *f.* consolation; xxi. 16; frofer 50. 12, 89. 11*; frofr (error for hrof) 52. 24; *g.* frofre 8. 3, i. 79, ii. 12, iii. 11; *masc.* frofres 9. 17*.
- frōforbōc**, *f.* book of consolation, translation of the Latin title De Consolatione; froferboc*, frofr-boc 50. 6.
- fruma**, 1) *um.* beginning, origin; 52. 21, xx. 275 &c.; *d.* fruman 79. 13, 136. 31; æt fruman 129. 18, 142. 27, xvii. 13, 26; from fruman xx. 10; *a.* 58. 9, 69. 18, 147. 27, 29, 148. 1, xvii. 2. 2) *adj.* = forma, first; *d.* ðære fruman gecynde 69. 24*; *a.* fruman sceaft = frumsceaft 69. 27*, 31*.
- frumcierr**, *m.* first time; *d.* æt frumcerre, at once 145. 25.
- frumsceaft**, *f.* creation, origin; *d.* frumsceafte 58. 8, xxix. 7; *a.* frumsceaft xvii. 24.
- frumstōl**, *m.* original seat, home; xx. 125; *u.* xx. 63.
- frymð**, *f.* origin, beginning; *d.* æt frymðe xi. 38, 77, xiii. 13, xxix. 38.
- fugol**, *m.* bird; fugl xxvii. 24; *d.* fugle xxiv. 1; *pl. g.* fugla 57. 20, xxvii. 19; *d.* fugelum 115. 4*; fuglum 121. 15*, 124. 8, xxvii. 11; *a.* fugelas xiii. 48.
- fūl**, *adj.* dirty, foul; *d. pl.* fulum 115. 7.
- full**, 1) *adj.* full, complete; 22. 9 &c. and i. 9; full man, perfect 114. 8; ful 23. 20*, iv. 36, ix. 5; *wk.* fulla 110. 19, 126. 13; *f. wk.* fulle 83. 21, 85. 17; *n.* full 83. 8 &c.; *wk.* fulle 83. 5, 84. 1, 90. 15; *g.* fulles xxviii. 41; *u.* fullne 39. 3, 111. 2; fulne 25. 124, 110. 18, xxi. 8; *f.* fulle 78. 13; *n.* full 88. 28; *inst.* fulle 103. 18, 109. 14; *pl. n.* fulle 113. 31; *f.* fulla 65. 12; *wk.* fullan 88. 29, 78. 8; *a. f.* fulla 77. 19, 82. 24, 88. 28; fulle 78. 22, 88. 18; *wk.* fullan 77. 23; *sup.* fullast 84. 2; *n.* fullost 83. 12. 2) *adv.* fully, quite; *fq.* 24. 7 &c. and xxiv. 17, xxvi. 17; ful 12. 26 &c. (equally common).
- fullfremman**, *vv.* accomplish, complete; 106. 13, 111. 1; to fullfremmanne 19. 23; *ind. prs.* 3.*s.* fullfremeð 103. 19; *sbj. prs.* 3.*s.* fullfremme 103. 17; *pp.* fullfremed, complete, perfect 111. 3, 128. 13; *n. wk.* fullfremede 83. 6; *f. wk.* fullfremede

78. 10; *a. n.* fulfremed 73. 19; *g. pl.* fulfremedra 41. 12.
- fullfremednes**, *f.* perfection; *g.* fullfremednesse 84. 9.
- fullgān**, *anv. w. d.* accomplish, perform; fulgan 19. 21, 124. 28; fulgān 9. 25*; fulgangan 18. 4; *ind. prs.* 3.s. fulgæð 70. 16, 109. 14, 131. 14; *pst.* 3.s. fuleode 12. 23; *sbj. prs.* 2.s. fulgonge, observe 16. 32; 3.s. fulga 53. 25*.
- fullice**, *adv.* fully, perfectly; *fq.* 28. 25 &c.; *comp.* fulllicor 74. 28.
- fullmannod**, *adj.* fully populated; *a. n.* fullmannod 40. 17.
- fullnēah**, *adv.* very nearly, almost; 58. 14*; fulneah *fq.* 10. 23 &c. and xviii. 4.
- fulltrūwian**, *ww. w. d.* trust; *ind. prs.* 2.pl. fultruwiað 60. 23.
- fulluhtðeawas**, *m. pl.* baptismal rite; *d.* fulluhtðeawum i. 33.
- fullwyrca**, *ww. w. d.* complete; 99. 15.
- fultum**, *m.* help, support; *g.* fultumes 31. 20, 59. 29, 65. 17, 75. 8; fultomes 59. 32, 96. 32, 97. 2; *d.* fultume 66. 19, 104. 19; fultome 101. 1; *a.* fultum 47. 7, 79. 3, xxxi. 8.
- fultumian**, *fulteman*, *ww. w. d.* help; gefulteman 71. 21 *n.*; *ind. prs.* 3.s. fultumað 147. 6; fultemað xxv. 21; *pst.* 3.s. gefultumade 13. 28; gefultumede 7. 23*.
- fundian**, *ww.* move (towards), tend to go; 51. 7; *ind. prs.* 3.s. fundað 106. 10, xiii. 14; *pl.* fundiað *fq.* 82. 5 &c. and xx. 239, 280; *sbj. prs.* 3.s. fundie xxi. 2; fundige 89. 6, 92. 18.
- furh**, *f.* furrow; *d. pl.* furum 12. 9.
- furðor**, *adv.* further, more; 49. 14*; furður 50. 30, 99. 22, 102. 21, 27.
- furðum**, *adv.* a) time, first, just, 103. 12, 108. 8. b) even, so much as, 42. 31 &c.; *fq. w. ne* 34. 4, viii. 32 &c.; *ne furðon* 34. 2; *ge furðum*, aye, and even, *fq.* 24. 30 &c.; *ge furðon* 39. 22*, 23*, 70. 24*.
- fylgan**, *ww. w. d.* follow; vii. 1; fylgean 64. 5*; *ind. pst.* 3.s. fylgde xxvi. 54; filgde, fyligde* 102. 32.
- gefillan**, *ww.* fill, satisfy; 25. 11, 28. 21, 31. 24, 38. 15; *ind. prs.* 3.s. gefyllð 28. 12; gefyllð 62. 28*; *pst.* 2.s. fyldest 82. 5*; 3.s. gefylde xx. 247; *sbj. prs.* 3.s. gefylle 19. 4; *pp.* gefylled 19. 6, 60. 17; *n. pl. m.* gefylde 71. 15.
- fylst**, *f.* help; *d.* fylste xxiii. 7.
- fyr**, *n.* fire; 34. 7, ix. 12 &c.; *g.* fyres 34. 27, 80. 26, xx. 83, 121, 125; *d.* fyre 80. 10 &c. and xx. 111, 148, xxiv. 12; *a.* fyr 18. 20 &c. and xx. 153; fir 80. 21*.
- fýren**, *adj.* fiery; *f. wk.* fyrene 135. 26, xxix. 7.
- fyrrest**, *adv.* chiefly, most; 32. 5 (furemost B).
- fyr**, *m.* furze, furze-bush; *a. pl.* fyrsas 51. 29, xii. 3.
- fyrðran**, *ww.* advance, help on; 125. 3; *ind. prs.* 3.s. fyrðrað 91. 24; *pst.* 1.s. gefyrðrede 20. 12; *pp. n. pl. m.* gefyrðrode 9. 28*.

G.

- gadertang**, *adj.* united; xxii. 39.
- gadrian**, *ww.* bring together, collect, unite; gegadrian 55. 25; gegaderian 53. 29, 108. 1; to gadriane 19. 8; *ind. prs.* 2.s. gaderast 31. 13*; gaderast 31. 16*; gegaderast 82. 2; 3.s. gadrað 28. 3, 61. 10; gegadrað xi. 90; gaderað 27. 30*; gegaderað 53. 1, 84. 24 *n.*; gegæderað 50. 2*; *pl.* gegaderiað 9. 6*; gegaderigað 24. 10*; *pst.* 3.s. gegaderode 69. 23*; *sbj. prs.* gegaderige 31. 29, 60. 28*; gegæderige, *absol. or w. obj. omitted*, concentrate (himself, his thoughts) 95. 2*; *pl.* gegaderien 73. 17; *pp.* gegadroð 92. 26; gegadrad 61. 11, 90. 10; gegaderod, com-

- pacted 96. 14*; *n. pl.* ^{n.} gegadrade 90. 7; gegaderode 96. 15; gegaderade 76. 5; gegaderndu 113. 16; gegaderede 76. 3; gederode 95. 14*; gegaderod 96. 17.
- gadrung, *f.* bringing together, collecting; gegaderunc 75. 19; *a.* gegadrunga 55. 27.
- gālan, *ww.* hinder, impede; *sbj.* *prs.* 3.s. gæle vii. 51.
- gærs, *n.* grass; xx. 98.
- gafol, *n.* tribute, tax; *d.* gafole 35. 32.
- gāl, *adj.* wanton, frivolous; *d. wk.* galan 115. 3.
- galan, *svb.* sing; *ind. pst.* 3.s. gol vii. 2.
- gamen, *n.* amusement, sport; *g.* gamenes ix. 19; *d.* him to gamene ix. 9, 46.
- gān, gangan, *avv.* go, walk; 8. 16, 107. 13, 15, 108. 8, 9, 23; *refl.* Ƿe gan 33. 12; gangan xxxi. 8; gongan iv. 17; *ind. prs.* 3.s. gæð 27. 17, 47. 25, 126. 12, 147. 9, xxxi. 16; walks 107. 18; *pl.* gað 14. 10; *pst.* 3.s. eode 8. 24, 102. 21, 26, 103. 11; *imp. pl.* gað 139. 5; *sbj. prs.* 3.s. gange xxviii. 38; *pst. pl.* eoden 101. 30.
- gegangan, *avv.* overrun, invade; gegongan i. 12.
- gārsecg, *m.* ocean; ix. 41; *d. ?* ligð nt on garsecg xvi. 12.
- gāst, *m.* spirit, soul; 93. 6, xxii. 39; *g. pl.* gasta xxi. 43.
- gāstlic, *adj.* spiritual; *n. pl. n.* gastlicu 87. 2.
- gāstlice, *adv.* spiritually; 11. 15, 148. 28.
- ge, *conj.* and (atque), *fq.*; *often w.* eac 10. 6, xi. 10 &c.; ge . . . ge 12. 4, ix. 2 &c.; ægðer ge . . . ge 11. 31 &c.
- gē, *pron. n. pl.* you; 8. 22, x. 63 &c. *See also* ēow.
- geador, *adv.* together; xiii. 49.
- gealdor, *n.* incantation; *g. pl.* galdra xxvi. 53.
- gēar, *n.* year; 17. 24; *d.* geara 17. 25, 92. 15; 136. 15; on geara, yearly 64. 14; *a. ger* 65. 23; *pl. g.* geara 44. 17, 19, 25, iv. 17, xix. 27, xxiv. 12, xxix. 56, 59, 66; geo geara 70. 25; *a. gear* 44. 23, 115. 19, xxviii. 30.
- gēara, *adv.* long ago; i. 1, ix. 9, xx. 52.
- gēarmælum, *adv.* year by year; i. 5.
- gearo, *adj.* ready; 107. 32; *a. gearone* vii. 34.
- gearowita, *wm.* full, perfect understanding; gearowito 146. 23*; *a. gearowitan, superior to gesceadwisnes* 130. 30.
- gearwe, *adv.* completely, thoroughly; *gen. w.* witan; geara 12. 26, 98. 20, 103. 6, 122. 28, xx. 94, xxviii. 80; geara 26. 5, 31. 17*; geara, geara*, *once w. geman* 96. 6.
- gearwian, *ww.* make ready, furnish; *ind. prs.* 3.s. gearwað 136. 16*; *pp.* gearod, gegyrewod* 32. 27.
- geat, *n.* gate; *a. pl.* gatu 102. 11*.
- geatweard, *m.* janitor; 102. 16.
- gēo, *adv.* formerly, of old; 8. 6*, 7*, 9. 22*, 15. 13; geo geara 70. 25*, ii. 1, x. 34; *usual form* gio 13. 3, ii. 6 &c.; gio dagum 45. 4; giu 34. 30*; in 34. 23, i. 1.
- geoc, *n.* yoke; *a.* 46. 9; gēoc 40. 1*; gioc ix. 55, x. 20.
- geocsa, *wm.* sobbing; ii. 5.
- geogodhād, *m.* (period of) youth; *a. giogodhad* 122. 4.
- geoloca, *wm.* yolk of egg; gioloca xx. 170.
- gēomann, *m.* man of old; *g. pl.* giomonna i. 23.
- gēomerian, *ww.* mourn, lament; *ind. prs.* 2.s. geomrast 15. 3; *prs. p.* geomriende.
- gēomerung, *f.* mourning, lamentation; *d.* geomerunge*, geomruna 11. 1.
- gēomor, *adj.* sad, sorrowful; giomor ii. 3; *d. wk.* geomran i. 84.

geond, *prep.* *w.* a. throughout, over; *w.* eorðan x. 58, xxxi. 3, 43. 4, 53. 7, 68. 22. 147. 3 *n.*; *g.* burga fela iv. 42; *g.* foldan sceat iv. 52; *g.* eorðan sceat viii. 5; *g.* weorulde viii. 8, *cf.* viii. 41, ix. 58, xiii. 65; *g.* ðas mæran gesceaft xi. 73, *cf.* xx. 19; *g.* Bretene xx. 99; *g.* ðisne sidan grund xx. 127, *cf.* xxix. 60; *g.* middangeard xx. 193, *cf.* xxi. 1, xxvii. 12; *giond*: *g.* ealle Romana mearce 64. 12; *g.* eorðricu iv. 37; *g.* worulde xi. 45; *g.* gesceaft xi. 63; *g.* eorðan xx. 106; *g.* werðioda xxiv. 35.

geondliehtan, *ww.* shine over, illuminate; *geondlihtan* xxx. 12.

geondscīnan, *svi.* illuminate; 141. 16, v. 44; *ind. prs.* 3.s. geondscinð 86. 9*.

geondstyrian, *ww.* stir up, agitate; *pp.* geondstyred vi. 15.

geondwītan, *svi.* see through, look over; *ind. prs.* 3.s. geondwīteð xxx. 15.

geong, *adj.* young; *u.* geongne, giungne* 20. 6 *n.*; *giongne* 20. 10; *f.* giunge xxvi. 67; *n. pl.* geonge 22. 26*; *giunge* 22. 26, xxvi. 86.

geongra, *wm.* young follower, disciple; *n. pl.* gingran 9. 5*.

georn, *adj.* desirous, eager; i. 51.

georne, *adv.* eagerly, earnestly; 11 *times*, 16. 22 *and* xx. 31, xxi. 20; carefully 91. 24; *gionne* xxix. 3; *sup.* geormost xxv. 27, xxvii. 29.

geornfull, *adj.* desirous, eager, earnest; 51. 9; *d. wk.* geornfullan 51. 24; *n. pl.* geornfulle 73. 32, xix. 27.

geornfullice, *adv.* earnestly; 50. 31.

geornfullnes, *f.* desire, eagerness; *d.* geornfulness 54. 3, 7.

geornlice, *adv.* earnestly, carefully; 7 *times*, 9. 29 &c.

gēotan, *sv2.* pour, cast (metal); *pp.* to anum wegge gegoten 90. 8.

giēdd, *n.* song, poem; *a.* gyd vii. 2; *pl.* ged ii. 5; *d.* gidnum 57. 2, xiii. 1.

giēddian, *ww.* sing, recite; 64. 24; *giēddigan* 73. 22; *giddian* 9. 10*, 39. 16, 48. 22, 51. 28*, 60. 27*, 71. 4; *giddigan* 48. 22*, 60. 27, 64. 24*; *gyddian* 46. 2; *giddien* 9. 29*; *ind. pst.* 2.s. giddodest 12. 22; 3.s. giddode, *used in formula*, 21. 1 &c.; *gyddode* i. 84; *geoddode* 26. 22*.

giefan, *sv5.* give; *gifan* 71. 24, 78. 23; *ind. prs.* 2.s. gifst 81. 34; 3.s. gifð 65. 3, 113. 9, 119. 32, 120. 1, 147. 15; *pst.* 3.s. geaf 142. 9; *sbj. prs.* 3.s. gife 27. 22; *prs. p.* gifende 148. 19; *pp.* gifen xvi. 10.

giefol, *adj.* freely giving, liberal; *gifol* 119. 31.

giefu, *f.* gift, grace; *gifu* 22. 24, 120. 1; *gifo* 119. 32; *d.* gife 142. 11; *a.* 62. 22, 119. 28, 142. 9, 11, 146. 9; *pl. n.* gifa, gifa* 40. 21; *g.* 17. 15; *gifena* 17. 17*; *d.* gifum 27. 21; *u.* gifa 81. 34, xx. 227.

gieldan, *sv3.* pay, reward, requite; *ind. prs.* 3.s. gilt 141. 9, 142. 13, 148. 33; *sbj. prs.* 3.s. gelde 144. 6; *pst.* 3.s. gulde 124. 13, xxvii. 26.

gielp, *m.* boasting, glory, fame; 55. 7; *gilp* 42. 15*, 47. 1*, 56. 21*; *gelp* x. 17; *gylp* 68. 29; *g.* gelpes 41. 12*, 45. 21*, 71. 27, vii. 15; *gelpes* 45. 21, x. 13; *gylpes* i. 9; *d.* gilpe 9. 7*, 45. 8, MPr. 8, x. 69; *gelpe* 45. 8; *u.* gielp 68. 12; *gilp* 46. 3*; *gelp* x. 2; *gylp* ix. 46.

gielpān, *sv3.* *w. g.* boast; *gilpan* 29. 18, 20, ix. 19; *ind. prs.* 2.s. gilpst 30. 29; 3.s. gilpð 68. 29; *imp.* gilp 29. 20; *sbj. prs.* 3.pl. gilpen 66. 5.

gielpscāða, *wm.* boastful enemy

- or criminal; *a.* gelpscaðan ix. 49.
- gīeman**, *ww. w. g.* heed, care for; *geman* xxxi. I; *ind. prs.* 3.*s.* gymð MPr. 8; 3.*pl.* gimdon 33. 31*; *gemdon* 33. 26*, viii. 10; *imp.* gem, observe xxix. 3.
- gīemelēast**, *f.* carelessness, negligence; *d.* gimeleste 44. 2; *a.* gīemelīeste, gemeleste* II. 12.
- gīemen**, *f.* care, heed; *gemen* 27. 13*, 70. 28, vii. 51; *d.* gemenne 70. 30*.
- gierela**, *ww.* dress, clothing; *gegerela* 30. 20 *n.*; *d.* gegerelan III. 26.
- giernan**, *ww. w. g.* desire, long for; to girnanne 90. 13; *ind. prs.* 2.*s.* girnst 71. 27; *pl.* girnað 35. 25, 43. 3; *geornað* 43. 3*; *pst.* 1.*s.* girnde 40. 9*; *pl.* girndan 33. 24*.
- gierwan**, *ww.* get ready, adorn; *ind. prs.* 3.*s.* giereð xxix. 59; *pst.* 3.*pl.* giredon viii. 25; *pp.* *n. pl. m.* gegerede xxv. 6.
- gīese**, *adv.* yes; *gīse la gese* 39. 30*; *gyse* 87. 12.
- gīet**, *adv.* yet, still; *often w. comp.* 12. 26 &c.; *w. nu, ða*, 43. 8 &c.; *giet usual form in C*, 12. 26; xx. 20 &c., *but hardly occurs in B*; *git about 6 times in C and about 12 times in B*; *get about 20 times in C and about 8 times in B*; *gyt* 51. 14*; *geot* 105. 21*; *gieta* viii. 12; *gita* xxiii. 7; *geta* vii. 3, viii. 33, xxiv. 46.
- gīf**, *conj.* if; *fg.*; *gen. w. subj.* Pr. 12, i. 27 &c.; *w. ind.* 9. 18, iv. 49 &c.
- gīfernes**, *f.* greed; *g. gīfernesse* 102. 32; *d.* 70. 18.
- gīfre**, *adj.* a) greedy; b) desirous, eager; 50. 23 (b), 102. 32 (a).
- gīft**, *v. gīefu*.
- gīgant**, *m.* giant; 99. 7; *pl. n.* gīgantes, gīgantas* 98. 30; *d.* gīgantum 98. 33.
- gīmm**, *m.* gem, jewel; *gim* xxii. 23; *pl. n.* gīmmas 73. 27, 89.
- 13; *g. gīmma* 28. 27, 29. I, xiv. 3; *d. gīmmum* II. 27, 28. 29, 34. 12, 64. 26; *a. gīmmas* 74. I, xix. 9, 22.
- gīmmcynn**, *n.* kind of jewel; *g. gīmmcynnes* 60. 29; *a. gīmcyn* 74. 2; *d. pl. gīmmcynnnum* viii. 57, xv. 4, xxv. 6.
- gīmmreced**, *n.* jewelled hall, palace; *a. gīmmreced* viii. 25.
- gīmfæst**, *adj.* abundant, liberal; *u. pl. f. gīmfæsta gīfa* xx. 227.
- gīscian**, *ww.* sob; *prs. p. gīsciende* 8. 8.
- gīt**, *pron.* you two; *d. inc* 19. 28.
- gītsera**, *m.* covetous person, miser; 34. II, 38. 14, 65. 26, 114. 26; *g. gītseres* 38. 29; *d. gītsera* 60. 28; *gīetsera* 19. 9; *a. pl. gītseras* 28. 3.
- gītsian**, *ww. w. g.* covet; *ind. 3.s. gītsað* 59. 26.
- gītsung**, *f.* covetousness, greed; 26. 29, 28. 3, 34. 7, 40. 7, 60. 20, 109. 5, vii. 15, viii. 46; *gītsunc* viii. 43; *g. gītsunge* x. 13; *d.* 51. 8; *gīdsunge* 71. 16; *a. gītsunga* 17. 29, 19. 18, 26. 28; *gītsunge* 17. 29*, 28. 21*; *gīdsunga* 17. 30; *pl. g. gītsunga* 19. 7; *a. 31. 23, 38. 15, 29.*
- glæd**, *adj.* bright, pleasant; *f. glada* 14. 14, v. II.
- glæs**, *n.* glass; *d. glase* II. 26.
- glæshluttor**, *adj.* clear as glass; *f. glæshlutru* 14. 12*; *a. f. glashlutre* v. 8.
- glæaw**, *adj.* shrewd, wise; *boca gleaw* i. 52; *n.* 16. 20.
- glengan**, *ww.* adorn; *ind. pst. 3.s. geglengde* 64. 26, xv. 4; *pp. geglengde* xxv. 10.
- glīdan**, *svi.* glide; *ind. prs. 3.s. glīdeð* xx. 170, xxviii. 39, xxix. 27.
- glīwian**, *ww.* sing; *gliowian* 26. 22*.
- glīwword**, *n.* song, poem; *d. pl. gliowordum* vii. 2.
- gnætt**, *m.* gnat; *n. pl. gnættas* 36. 8.
- gnornian**, *ww.* grieve; 138. 16,

- 19; *ind. prs. 3.pl.* gnorniað 24. 13.
- gnornung, f.** grief, lamentation; 13. 4; *d.* gnornunga 12. 4; gnornunge iii. 10; *a.* gnornunga 9. 14, 15. 21; *n. pl.* 16. 8.
- göd, 1) adj.** good; *v. fq.*; good *is usual form in C, god in B; exx. of god in C are given; god 35. 13; wk.* gooda, goda 104. 2 &c.; *f.* good, god 47. 22; göd 138. 4; *n.* good, god 28. 11; *g.* goodes, godes 38. 28, ix. 49, 62; gödes 119. 12; *wk.* goodan, godan 35. 10*; gödan 113. 27; *d.* goodum, gödum 128. 32; *f.* goodre xxii. 42 &c.; *wk.* goodan, godan 18. 22; *a.* goodne, godne 38. 33, 53. 22, i. 42; *wk.* gödan 123. 28; *pl. m. f. n.* goode, gode 35. 23; göde 106. 33; *wk.* goodan, gödan 104. 20; *g.* goodra, godra 18. 16, 45. 23, 124. 20, 125. 11, i. 45; gödra xxvii. 29; *wk.* godena 45. 2, 139. 6; *d.* goodum, godum 41. 6, 125. 10; gödum 113. 32, 118. 27, 125. 9, 139. 17; *a.* goode, gode 39. 14; *wk.* goodan, godan 37. 30; *f.* gooda 62. 15; *n.* goode, gode 79. 28*; good xx. 45; *comp.* betera 27. 27, 35. 16, 72. 14, 21, 23, 132. 15; betra 28. 12, 131. 30, 132. 26, 146. 23; *f.* betere 18. 32, 72. 24, 146. 24, xii. 19, xx. 187; *n.* betere *about 10 times*, 20. 28 &c.; betre *about 4 times*, 84. 17 &c.; *g.* beteran xxv. 29; *a.* 71. 22; *n.* betere 83. 25, 85. 21; betre 18. 33; *n. pl.* betran 130. 3, 134. 16; *sup.* betst xxx. 4; *wk.* betsta 110. 26, 132. 26; *n.* betst 53. 21 &c.; *a. wk.* betstan 114. 15; *pl. n. wk.* 130. 8; *g. wk.* betstena 69. 14; *d.* betstum 45. 20; *wk.* betstan 130. 8. 2) *subst. n.* good; good *usual form in C*, 37. 21 &c.; god *about 12 times*, 29. 6 &c.; göd 29. 5, 83. 6, 98. 21; *g.* goodes 52. 21 &c.; godes 13. 18 &c.;
- gödes 76. 19, 110. 25, 135. 16; *d.* goode 71. 13, 89. 6* &c.; gode 44. 28, 114. 9, 141. 6, iii. 10; *a.* good; god 22. 14, 56. 27, 88. 25; göd 106. 34, 107. 8, 143. 19; *pl. n.* good; *g.* gooda; goda 56. 7; *d.* goodum, godum 39. 13, 88. 29; *a.* good, god 18. 10, 29. 9, 31. 25; göd 27. 10*.
- god, m. 1) god; 98. 28, 109. 21, 115. 24, 28; a. 115. 26, 116. 1; pl. n.** godas 113. 19, 114. 20; *g.* goda 109. 17; *a.* godas 115. 27; godn 98. 28, 102. 11. 2) God; 12. 19 &c., *often difficult to distinguish from göd (2); in C the two are occasionally confused, God being written good, or göd 83. 27, 84. 2, 13, 26, 87. 30, 94. 4, 109. 16, 17; occurs about 170-175 times in all; g.* Godes 11. 7 &c.; *d.* Gode 9. 29 &c.; *a.* God 38. 26 &c.
- godecund, adj.** Godlike, divine; *wk.* godcunda 39. 29 &c.; *f.* godcund 127. 20; *wk.* godcunde 128. 16 &c.; *n.* godcund 127. 20; *g. wk.* godcundan 135. 5; *d. wk.* 99. 18 &c.; *a.* godcundne 26. 25; *wk.* godcundan 25. 15; gödcundan 79. 3; *without article*, 136. 7; *d. pl.* godcundum 54. 11, 141. 1, 143. 12.
- godecundlic, adj.** divine; *g.* godcundlices 32. 2; *d.* godcundlicnm 148. 25; *a. n. wk.* godcundlice 129. 29.
- godecundlice, adv.** divinely; 31. 27.
- godcundnes, f.** divine quality, Godhead; 85. 28; *g.* godcundnesse 100. 11, 31; *a.* 85. 32, 132. 24.
- gödnes, f.** goodness; goodnes 100. 16, 114. 19, xx. 31; godnes 79. 21*, 84. 24, 90. 21; gödnes 113. 27; *g.* goodnesse 98. 2, 100. 21.
- godwebb, n.** fine cloth; godweb 28. 31; *a.* viii. 25.
- gold, n.** gold; 27. 28, 29; *g.* goldes xiv. 3; *d.* golde 11. 27, 28, 19. 5, 34. 11, viii. 57, xv. 4,

xxv. 6; *a.* gold 33. 9, 73. 25, 140. 14, 16, xix. 6.
goldhord, *mn.* hoard of gold, treasure; *a.* 140. 12.
goldsmið, *m.* goldsmith (Weland); *g.* goldsmiðes 46. 17, x. 34.
græg, *adj.* grey; *a. f.* græge v. 8.
grafan, *svð.* dig; *ind. pst.* 3.s. grof viii. 57.
gram, *adj.* fierce, cruel; *a. wk.* graman 36. 21; *pl. u. wk.* 102. 22.
grāpian, *ww.* handle, touch; *gegrapian* 145. 22; *ind. pst.* 1.s. grapode, felt, groped 97. 18.
gréat, *adj.* stont, thick; 117. 29.
grêne, *adj.* green; *d. pl.* grennum xix. 6.
grēnian, *ww.* become green; xi. 57.
grētan, *ww.* salute, greet; *ind. pst.* 3.s. gegrette 8. 17*.
grimm, *adj.* terrible, grim; *d.* grimmum iii. 1.
grimme, *adv.* fiercely; v. 8, vii. 51.
grīpan, *svi.* seize; *gegripan* x. 69; *ind. prs.* 3.s. gegripð 47. 2.
grot, *n.* grain, particle; *a.* 95. 17, 146. 3.
grōwan, *rv.* grow; 91. 25, 95. 16, xi. 57, xxii. 42; *ind. prs.* 3.s. groweð xx. 99, xxix. 69; grewð 49. 19*, 80. 17*, 91. 31, 136. 19*; *gegrewð* 91. 21; *pl.* growað xxix. 66; *sbj. pst.* 3.s. greowe 91. 26; *prs. p.* growende 136. 20.
grund, *m.* bottom, ground, land; *a.* viii. 46, xx. 127, xxix. 16, 60; oð ðone grund, thoroughly 52. 12; *d. pl.* grundum xx. 35.
grundlēas, *adj.* bottomless; *f.* vii. 15; *f. wk.* grundlease 19. 7; *d.* grundleasum 9. 10, iii. 1; *a. pl. wk.* grundleasan, insatiable 38. 15, 29.
grundweall, *m.* foundation; *u.* grundweal vii. 34.
grymettan, *grymetian*; *ww.* roar, grunt; *grymetigan* xiii. 29; *ind.*

pst. 3.*pl.* grymetodan 116. 18*; grymetedon xxvi. 81.
guma, *wm.* man; x. 69; *g. pl.* gumena 139. 6, ix. 41, xxv. 27, xxvi. 37.
gumrinc, *m.* man; *g. pl.* gumrinca xxvi. 53.
gūð, *f.* war, battle; *d.* guðe i. 23.
gyden, *f.* goddess; xxvi. 53; gydene 116. 2*; *a. pl.* gydena 102. 22.
gylden, *adj.* golden xxi. 20; *a.* heafodbeag gyldenne 112. 23; *u. pl. n.* gyldenn 104. 17; *m. wk.* gyldenān 89. 12; *d.* gyldennum 111. 16.
gylt, *m.* guilt; *g.* gyltes 123. 20.

H.

habban, *ww.* a) have; b) hold, regard; 17. 31, x. 22 &c., 109. 8 (b); gehabhan, hold, retain 25. 9; to habbanne 16. 13 &c., 68. 26 (b); to habbenne 30. 10* &c.; *ind. prs.* 1.s. hæbbe 13. 16 &c.; habbe 17. 17*; *neg. næbbe* 127. 27; 2.s. hafast xx. 21, xxiv. 25; hæfst 12. 25 &c.; hafst 105. 21*; *neg. næfst* 31. 15 &c.; xx. 36; 3.s. hafað 72. 2*, ii. 4, viii. 43, 46, ix. 63, xi. 23, 29, xiii. 6, xx. 153, 189, xxviii. 21; *neg. nafað* xxii. 46, xxvii. 5; hæfð x. 67, xi. 22, 31, 55, 64, xx. 143, 190, xxiv. 37, xxviii. 25; *usual form in prose* 16. 20 &c.; *neg. næfð* 53. 3 &c.; gehæfð, holds, possesses 47. 2*; *pl.* habbað 13. 29, iv. 44 &c.; habbæð xx. 193; *neg. nabbað* 37. 25 &c. *and* xx. 195, xxxi. 8; hæbbe we 77. 14; *pst.* 2.s. hæfdest 15. 2 &c.; hæfdes 22. 2, 23. 20*; *neg. næfdest* 15. 12; 3.s. hæfde Pr. 8, iv. 23 &c.; = *secolde* 52. 27; *pl.* hæfdon 7. 16, xxvi. 18 &c., 116. 1 (b); *neg. næfdon* xxvi. 93; hæfdan i. 6 (J); *sbj. prs.* hæbbe 19. 17, x. 68 &c.; habbe *occas.* in B, 29. 23* &c.; *neg. næbbe*

25. 21 &c.; *pl.* hæbben 35. 19 &c. *and* xix. 47, xxix. 91; habben 77. 20; habban *occas. in* B, 62. 12* &c. *and* 120. 7; *neg.* næbben 31. 26; *pst.* hæfde 25. 22; *neg.* næfde 33. 11, xxv. 71; *pl.* hæfden 64. 4, 67. 6, xvii. 1; *neg.* næfden 117. 11, 118. 32; *pp.* hæfd, gehæfd* 30. 25; *neg.* næfd, genæfd* 30. 26.
- hādor**, *adj.* bright, clear; xxii. 24; *d.* hadrum 21. 2*, xxviii. 48; *pl. n. f.* hadre xx. 230; *d.* hadrum xx. 232.
- hādre**, *adv.* brightly, clearly; *sup.* hadrost vi. 4.
- hæftan**, *ww.* bind, imprison; *pp.* gehæfted xxv. 49; gehefted xxi. 5; gehæft 24. 31, 89. 7; hæft 24. 31*; *pl. n.* gehæfte 112. 2; *a. f.* gehæfte 57. 5*.
- hæftedōm**, *m.* captivity; *d.* hæftedome xxv. 65.
- hæle**, *m.* man (vir); i. 53.
- hæleð**, *m.* man; *g. pl.* hæleða vii. 6, 18, ix. 57, x. 1, 68, xiii. 32, xxi. 37, xxvi. 49, xxviii. 48, xxix. 58; *d.* hæleðum MPr. 10, xxix. 22.
- hælig**, *adj.* inconstant, variable; *d. wk.* hæljan 115. 3*.
- hælo**, *f.* health, prosperity; 54. 25, 92. 21* *n.*, 132. 14; *g.* hæle 13. 30; hælo 107. 28.
- hæmedðing**, *n.* sexual intercourse; *g.* hæmedðinges 93. 18.
- hærfest**, *m.* autumn; 29. 24, 49. 18, 136. 16, xxix. 61; *a.* on hærfest 49. 19, xi. 58.
- hærfestid**, *f.* autumn; *a.* on hærfestid 10. 12.
- hæs**, *f.* command; *d.* hæse iv. 26.
- hæto**, *f.* heat; *d.* hæto xx. 73; *a.* 80. 5, 92. 7, xx. 113, xxix. 50; hæto 42. 3*.
- hæðfeld**, *m.* heathland; *a.* 34. 27.
- hagol**, *m.* hail; hagal xxix. 63; *n. pl.* hæglas 136. 17*.
- hāl**, *adj.* unimpaired, sound, healthy; 22. 6, 28; *n.* 91. 9, 94. 1, 104. 32, 122. 2; gehal 93. 32, 94. 1*;
- d.* halum 132. 7; ðam halum men 132. 6; *pl. n.* hale 22. 29; *a. n.* 82. 10; halxx. 261; *comp. n. pl.* halran 88. 21.
- hālig**, *adj.* holy; xx. 46; *f.* halige iv. 4; *g.* haliges xxix. 55; *pl. n.* halige 133. 7; *wk.* halgan 26. 21; *a.* halige 10. 19, i. 25, iv. 38; *sup.* halgost xxvi. 38.
- hām**, 1) *m.* home, dwelling; *pl. n.* hamas 33. 23, viii. 8; *g.* hama ix. 18. 2) *adv.* homewards, ham cerde 115. 19.
- hāmfæst**, *adj.* resident, dwelling; 43. 3, 32.
- hand**, *f.* hand; *d.* honda xxix. 61; *d. pl.* hondum 9. 3*, 149. 4.
- hangian**, *ww. intrans.* hang; hongian on ðam anwealde, cling to, 35. 22; *ind. prs.* 3-s. hangað 65. 29, 82. 11*, v. 4; h. on ðæm, depends on, 101. 9; 3-*pl.* hongiað 130. 5; *pst.* 3-s. hangode xx. 266.
- hār**, *adj.* grey, hoar; *d.* harum v. 13.
- hara**, *wm.* hare; 102. 7, 115. 2.
- hāt**, *adj.* hot; *wk.* hata 136. 15, xxix. 58; *n.* hat xxviii. 61; *d. wk.* hatan 80. 9; *a. pl.* hate iv. 19.
- gehāt** *n.* promise; *a. pl.* 7. 9*.
- hātan**, *rv.* call, name (*the name in the nom. case*); command; *fq.* 39. 5 &c.; command 66. 23; *ind. prs.* 1-s. hate 96. 22; 3-s. hateð viii. 51; hæþ 99. 10*; commands 144. 29; hat 116. 20*; *pl.* hatað *fq.* 7. 12, viii. 49 &c.; hætað 132. 20; hate we 136. 4; *pst.* 2-s. hete 79. 33; 3-s. het, commanded 7. 11 &c. *and* i. 42, ix. 9, 24; heht i. 70, 72; *pl.* heton, named xxvi. 49; *relic of pass. voice* 3-s. hatte, is or was called i. 53, 34. 8*, 9, 37. 3, 41. 23, 99. 9, 10*, 101. 23, 140. 9; *sbj. prs.* 3-*pl.* haten 68. 10; *pst.* 3-s. hete 117. 3; *pp.* haten 36. 17, 43. 7, 46. 22, 101. 26, xvi. 15, xxvi. 57; gehaten 7. 12*, 50. 7*, 83. 29*, 143. 6, 148. 7, x. 46, xxviii. 24; *n. pl.*

hatene 115. 16; hatne 7. 3*;
 gehatene 114. 22.
 gehātan, *rv.* promise; *ind. prs.*
 2.s. gehætst 105. 30; 3.s. gehæt
 47. 17, xxv. 52; *pl.* gehatað 58.
 21, 22, 59. 19, 73. 16, 17; *pst.*
 1.s. gehet 78. 6, 139. 25; 2.s.
 gehete 9. 21, 50. 26, 78. 9, 31*,
 139. 21; 3.s. gehet 7. 7, 71. 13,
 102. 20, 112. 4, i. 35.
 hāte, *adv.* hotly; *sup.* hatost 12. 8.
 hātheortnes, *f.* violent temper,
 anger; *g.* hatheortnesse 112. 1,
 xxv. 47.
 hatian, *vw.* hate; 123. 28, xxvii
 32; *ind. prs.* 3.s. hatað 123. 28;
pl. hatiað 146. 7, 8; *imp. pl.*
 149. 5; *sbj. prs.* 3.s. hatige 123.
 30, 124. 16.
 hāwian, *vw.* look upon, survey;
imp. hawa 10. 26.
 hē, *pron.* he; Pr. 3 &c. *Oblique*
cases often reflex.; *g.* his, *gen. used*
as a poss. adj. his, Pr. 7 &c.;
w. article: his sio hea goodnes
 84. 14; sio his gesælð 89. 1;
 his ðære hean ceastre 141. 7;
 his ðam anwealde 69. 23; ðara
 his ðegna 111. 22; *w. wk. adj.*
 103. 16; *d.* him Pr. 12 &c.; *a.*
 hine Pr. 12 &c.; *for pl. v.* hie.
 hēafod, *n.* head; *d.* heafde 65. 30,
 127. 10, i. 43; *a. pl.* heafdu
 102. 14, 17, 127. 9.
 hēafodbēag, *m.* crown; *a.* 112.
 23.
 hēah, 1) *adj.* high, deep; sublime;
f. wk. hea 84. 14, 85. 20; *n.*
 heah 99. 12; h. weder, rough,
 stormy 115. 21; *g. wk.* hean
 32. 6, 135. 25, 146. 27; *d.* heaum
 98. 18; *wk.* hean 26. 31 &c.;
 heohan 14. 16*; *a.* heane 148. 30,
 vii. 4, xxiv. 3, xxix. 2; *wk.* hean
 105. 5, 135. 24; *pl. d.* heaum xxi.
 11; *comp. a. s. n.* herre 55. 26 *n.*;
sup. hehst xxvi. 38; *wk.* hehsta
 62. 24 &c.; *f. wk.* hehste 50.
 12 &c.; *n.* hyhst xiii. 52; hehst
 ix. 4; *wk.* hehste 52. 22 &c.
 and xx. 46, xxix. 74; hehstæ
 90. 7; *g. wk.* hehstan 55. 17 *n.*

&c.; *d. wk.* 18. 8 &c. and xxiv.
 29, xxvi. 44; *inst.* on ðæm
 hehste goode 100. 14; *pl. g.*
wk. hehstena 56. 6, 77. 25; *a.*
wk. hehstan 18. 9. 2) *adv.* on
 high 57. 21.
 hēahburg, *f.* chief town; 7. 20.
 hēahsǣ, *f.* deep sea; *g.* xi. 3.
 hēahsetl, *n.* high seat, throne; *d.*
 heahsetle 136. 22, 148. 32, iv. 2,
 xxix. 74; *pl. g.* heahsetla 11. 27;
d. heahsetlum 10. 19, 111. 13,
 iv. 38, xxv. 5.
 heald, *adj.* leaning, inclined; *f.*
pred. 57. 6*; *pl. n.* healde 55.
 16*, 147. 7*.
 healdan, *rv.* hold, keep; observe;
 perform; 93. 24, 98. 11; restrain
 109. 31, 138. 5; healdon i. 71
 (J); healden xi. 73?; gehealdan
 40. 23, 59. 29, 65. 16, 76. 33,
 124. 28, xi. 47; support, satisfy
 28. 23; to gehealdenne 50. 24;
ind. prs. 2.s. helst 31. 13; 3.s.
 haldeð xx. 166; gehealdeð vii.
 46; healt 81. 12*; helt 80. 16*;
 gehelt 27. 11*, 53. 2, 84. 25,
 131. 6; hilt 28. 3; hylt xx. 95;
pl. healdað 10. 15 &c. and xxix.
 4; gehealdað xi. 95; *pst.* 3.s.
 heold xxix. 55; *pl.* hioldon 64.
 13; *imp.* geheald 114. 2; *sbj.*
prs. 3.s. healde xiii. 25; gehealde
 76. 29; *pst.* 3.pl. heolden 94.
 10; geheoldon 143. 25; *pp.*
 gehealden 22. 1 &c.; contented
 43. 27, 60. 21; healdon 57. 6*.
 healf, *f. a)* half; *b)* side; *d.* healfe
 43. 10 (*b*); be healfe heofones
 ðisses, in one part xxix. 43;
adv. healfe ðy swetre, by half
 xii. 9; *a.* healfe 81. 11 (*b*), 136.
 9 (*b*), xx. 164 (*b*); *pl. d. used as*
adv. healfum, half 42. 16; *a.* on
 feower healfe his, all round him
 46. 4* (*b*).
 hēalíc, *adj.* high, exalted; *a. n.*
 54. 4; *comp.* healícra 72. 21.
 hēalíce, *adv.* in a high degree;
comp. healícra onbryrdan 14. 2.
 heall, *f.* hall; *u.* healle vii. 6; *a.*
pl. vii. 11.

- healsian**, *vv.* entreat, implore; *ind. prs.* 1.*s.* healsige 51. 17, 84. 8, 120. 6; halsige 105. 31; 3.*s.* healsað, halsað* Pr. 11.
- hēan**, *adj.* lowly, humble; *a. wk.* heanan 46. 15; *pl. n.* heane xvii. 6; *a. wk. þan* 46. 16.
- hēanes**, *f.* height, high region; *d.* heanesse 12. 1; *a.* 104. 31.
- hēanlic**, *adj.* abject, vile; *n. pl. f.* heanlica 23. 27.
- heard**, *adj.* *a)* hard; *b)* severe, ruthless; *c)* hard to bear; wiges heard, hold xxvi. 13; *f.* heard 67. 8 (*b*); *g. f.* heardre (*a*); *pl. g.* heardra heuða xii. 21 (*c*); *d.* heardnm broce 133. 25 (*c*).
- hearde**, *adv.* firmly, excessively; xxv. 49; *sup.* heardost 105. 28, x. 14.
- heardheort**, *adj.* hard-hearted; 143. 29.
- heardsælig**, *adj.* unfortunate; *d. wk.* heardsælgan 71. 1.
- heardsælð**, *f.* misfortune; *a. pl.* heardsælða 117. 24; bad conduct, wickedness 44. 1.
- hearm**, *m.* injury, harm; 144. 19.
- hearmcwidian**, *vv.* revile, abuse; 45. 10; *hearmcwiddigan* *ib.**
- hearpe**, *w. f.* harp; *d.* hearpan 102. 11.
- hearpere**, *m.* harp-player; 101. 23, 24, 102. 2, 18; *g.* hearperes 102. 1; *d.* hearpere 101. 27, 102. 9.
- hearpian**, *vv.* play on the harp; 101. 27; *ind. pst.* 3.*s.* hearpode 102. 5, 103. 3, 4.
- hearpung**, *f.* playing on the harp; *d.* hearpunga 102. 16, 102. 31, 103. 6.
- heaðorian**, *vv.* restrain, confine; *ind. prs.* 3.*s.* heaðorað 128. 21; *pp.* geheaðorad xiii. 6; geheaðærod xi. 31; *a. pl. f.* geheaðorade 49. 6, 57. 5.
- heaðorinc**, *m.* warrior; *g. pl.* heaðorinca ix. 45.
- hebban**, *svb.* raise; habban 146. 26, xxxi. 18; *imp. pl.* hebbað 149. 3.
- hēdan**, *vv.* catch up, seize; *sbj. prs.* 3.*s.* gehede xxvii. 15.
- hefig**, *adj.* heavy; grievous; 70. 27, xx. 266, xxix. 53; *n.* 25. 3, 73. 23, xix. 1; difficult 127. 21; *f. wk.* hefige 136. 13; *d. f.* hefigre 108. 7; *wk.* hefegan 70. 30; *a. n.* hefig 40. 1, ix. 55; *comp. f.* hefigre 80. 30, xx. 133; *g.* hefigran 50. 20; *a. n.* hefigre 119. 15.
- hefiglice**, *adv.* grievously; 41. 10.
- hefignes**, *f.* heaviness, sluggishness; xxii. 25, 29; melancholy 56. 14; hæfignes 95. 7*; *d.* hefignesse 95. 27; hefignesse xxii. 63; hæfignesse 95. 22*.
- helan**, *sv4.* conceal; 147. 25; *ind. prs.* 3.*s.* hild 61. 12.
- hell**, *f.* Hades, hell; *g.* helle 102. 11, 13, 103. 14, viii. 51; *d.* 34. 8, 102. 2.
- hellwara**, *pl. m.* inhabitants of hell; *wk.* hellwaran 102. 27; *g.* hellwara 103. 2, 4; *wk.* hellwarana 103. 4*.
- helm**, *m.* tree-top; 91. 28; *a.* 92. 1.
- helma**, *wm.* helm of ship; 97. 11; *d.* helman 98. 2.
- helpan**, *sv3.* *w. g. or d.* 122. 31; gehelpan 30. 12; *imp.* help 10. 16; *sbj. prs.* 3.*s.* helpe 123. 16; *impers.* help, avail 144. 24; *pp.* geholpen 145. 1.
- hentan**, *vv.* catch, seize; gehen-tan xiii. 32.
- hēo**, *pron.* she; *usual form* in B, Pr. 10 &c.; *hio usual form* in C, 13. 9, i. 77 &c.; *about 20 times* in B, Pr. 2 &c.; hi 130. 18; hie 49. 24*, 57. 26*; *g.* and *d.* hire; *g.* often used as a possess. *adj.*, her, its 22. 20, xiii. 20 &c.; *often* here in B, 22. 15* &c.; heore 10. 4*, 7*, 24*, 11. 6*, 49. 24*; hiore 47. 10*, 141. 14; hyre 9. 8*; *a.* hie, *usual form* Pr. 1*, 13. 31, v. 9 &c.; hi Pr. 9*, 25. 8 &c. and xx. 166, 214, 217, 219, xxvi. 65; *for pl.* v. hie.

- hōfian**, *vv. intrans.* lament; *prs.* *p.* heofiende 8. 6.
- heofon**, *m.* sky, heaven; 72. 21; heofen 17. 23*; hefon 99. 133*; *g.* heofones 10. 1, x. 7 &c.; hiofonnes xxi. 39; heofenes 72. 17, 98. 29, 135. 27; hiofenes 105. 19; heofnes 135. 25; heofones iv. 2; *d.* heofone 10. 6, 21. 2, 99. 12, xxviii. 48; hefone vi. 4; *a.* heofon 10. 2, 41. 24, 99. 1, 105. 16, xi. 30, xxiv. 29; hefon 18. 7, iv. 4; *pl. g.* heofona xiii. 6, xxix. 71; *d.* heofonum 9. 19, 18. 10, 129. 30, iv. 26 &c.; heofonum 98. 29; hiofonum 81. 33; hefonum 24. 29, 45. 27, ix. 18.
- heofoncund**, *adj.* heavenly; heofencund 8. 16; *g. wk.* heofencundan 11. 17; *a. wk.* heofoncundan 34. 19; *pl. n. wk.* heofoncundan 30. 2; *a. wk.* heofoncundan xx. 235.
- heofonlic**, *adj.* heavenly, celestial; *g. wk.* heofonlican 45. 30; heofenlican 89. 21; *d. wk.* heofonlican 104. 27, 120. 15; heofonlicon 18. 21*; *a. pl. wk.* heofonlican 121. 30; hiofonlican 82. 2; hefonlican 18. 10.
- heofonrice**, *n.* kingdom of heaven; *g.* hefonrices xi. 31.
- heofonsteorra**, *wm.* star; *n. pl.* heofonsteorran xx. 232.
- heofontorht**, *adj.* heavenly bright; *a. wk.* heofontorhtan xxiii. 3.
- hefontungol**, *n.* heavenly body, sun; xxii. 24.
- heonon**, *adv.* hence; hionon 105. 24; hionan 82. 4, 105. 22, 23, xviii. 11, xxiv. 50, 52; hion xx. 239; hionane xiv. 9, xxix. 84 *n.*
- heor**, *f.* hinge; hior 88. 12 *n.*
- heorot**, *m.* stag; heort 102. 6; *u. pl.* heorotas xix. 17.
- heorte**, *wf.* heart; *g.* heortan 28. 14, 15, v. 21; *d.* xviii. 11.
- hēr**, *adv.* here; 11. 29, iv. 41 &c.; her on worulde 24. 25, 46. 31, 118. 4, 123. 23; *cf.* iv. 47; her for worulde 23. 15, 24. 25, 113. 23, 138. 23.
- hērbūende**, *m.* dweller on earth; *d. pl.* herbaendum xxix. 61.
- here**, *m.* host, multitude; x. 54 (?); *d.* here xxv. 15; *d. pl.* herigum xxvi. 57.
- heregeat**, *n.* military dress; *d. pl.* heregeatwum 111. 16, xxv. 9.
- hererinc**, *m.* soldier, hero; *u.* i. 71.
- heretiema**, *wm.* commander, general; heretema i. 31.
- heretoga**, *wm.* general, leader, chief man 37. 5, 46. 22, 24, 50. 7, 61. 24, 143. 7, i. 47, x. 46; heretoha, consul 7. 12; *g.* heretogan 43. 6; *pl. n.* heretogan 35. 3, 64. 12; *g.* heretogena 35. 5.
- herian**, *vv.* praise; 118. 26; to herianne 32. 28, 69. 3; to heriganne 64. 19; *ind. prs.* 3. *pl.* heriað 69. 2; *pst.* 3. *s.* herede 141. 13, xxx. 6; *sbj. prs.* herige 30. 22, 68. 17; *pl.* herien x. 26; herigen 46. 12, 72. 20; *pp. used as adj.* geherod*, gehered 68. 23; *comp.* geheredra*, heredra 69. 5.
- herlic**, *adj.* martial, soldierly; *f.* ix. 18; hærlic i. 43.
- herung**, *f.* praise; *d.* heringe 64. 2*, 68. 31, 104. 22.
- hider**, *adv.* hither; 60. 32, 82. 4, xiv. 11, xx. 164, 235, 239.
- hidres**, *adv.* hidres ðidres, hither and thither 108. 14 (hider 7 ðider B), 139. 31; hidres 7 ðidres 100. 5.
- hīe**, *pron.* they; *n. & a. pl.* of he, heo, hit; *usual form in C and B is hi*; *hie is fq. in B, rarer in C*, 15. 5, 15. 12* &c.; *by ab.* 15 *times in C*, 15. 27, i. 36 &c.; *in B*, 15. 6*, 8*, 16. 16*, 146. 5*; hio 33. 25*, 114. 22; *g.* hira 44. 5, 99. 3, xx. 145; 35. 4 *N.*; hira 30. 13*, 99. 1; *usual form in C is hiora, but heora is fq.*, 28. 21, ii. 13 &c.; *heora is usual form in B, but hiora also occurs*

- several times 26. 30 &c.; heore 28. 3*, 32. 7*; *d. him.*
- hieldan**, *vv.* lean, incline; *ind. prs.* 3.s. heldeð xx. 164; held 81. 11*.
- hienan**, *vv.* bring low, humiliate; *henan* 122. 32, 125. 2.
- hiend**, *f.* ignominy, humiliation; *d. hænðe* 24. 5; *g. pl. hendā* xii. 21.
- hieran**, *vv. w. u.* hear; *w. d.* obey; *heran* i. 31, ix. 45; *geheran* 50. 21, 78. 32, 96. 8, 118. 11, 121. 8, 146. 4; to *geheranne* 50. 10, 24; to *gehyranne* 51. 10*; *ind. prs.* 1.s. *gehere* 121. 6; 3.s. *geherð* 28. 13, 43. 2; *pl. herað* iv. 5, 15; *geherað* 68. 16, 139. 23, 145. 20, xiii. 47; *w. inf.* 142. 26; *hyrað* iv. 26; *pst.* 1.s. *geherde* 51. 9, 124. 24; 2.s. *geherdest* 50. 26, 98. 26 (*w. inf.*); *gehyrdest* 45. 4*, 65. 9*; *herdes* vii. 9; 3.s. *geherde* 34. 2, 43. 18, 45. 11, 122. 8, ix. 15; *pl. herdon* 70. 25, viii. 14, 31; *geherdon* 33. 26, 43. 11, 66. 30; *geheordon* 70. 25*; *imp. gehere* 114. 1 *n.*; *geher* 101. 16, 111. 12, 114. 1*, xxv. 1; *sbj. prs.* 3.s. *here w. d.* 66. 14; *pl. gehiran* 57. 20*; *pst.* 3.s. *herde* vii. 4; *pl. herden w. d.* 98. 7, 9; *pr. p. used as noun: pl. g. geherendra*, *hearers* 85. 26; *d. geherendum* 101. 13; *pp. gehered* 45. 12, 67. 12.
- hierde**, *m.* shepherd, guardian; *hirde* xxvi. 8, 41; *hyrde* x. 49; *d. hirde* vii. 22; *a. xiii.* 31.
- gehiernes**, *f.* sense of hearing; *gehernes* 145. 18.
- hiersum**, *adj.* obedient; *a. pl. n. gehyrsume* 10. 3*.
- hiersumian**, *vv.* obey; *heorsumian* 9. 22*; *ind. prs.* 3.*pl.* *heorsumiað* 10. 14*.
- hierwan**, *vv.* despise, value lightly; *ind. prs.* 1.*pl.* *herwað*, *herewiað** 29. 6.
- higian**, *vv.* hasten, strive to go, tend; 25. 18; *ind. prs.* 3.s. *higað* 56. 4, 69. 14, xiii. 65; *sbj. prs.* 3.s. *higie* 51. 25*, 112. 30; *higige* 51. 25.
- hildetorht**, *adj.* shining in battle; *d. pl. hildetorhtum* xxv. 9.
- hiltswoord**, *n.* hilted sword; *d. pl. hyltswoordum* 111. 16.
- hind**, *f.* female hart; *u. pl. hinda* xix. 17.
- hindan**, *adv.* from behind; 136. 3.
- hired**, *m.* body of retainers, court; *d. hirede* 67. 3, 104. 16.
- hirgedon**, B's reading for C's *styredon* 101. 28.
- hit**, *pron. it*; 7. 25 &c.; *g. his*; *d. him*; *u. hit*; *for pl. v. hie.*
- hiw**, *n.* appearance, form, shape; *g. hiwes* 147. 3; *d. hiwe* 131. 5; *g. pl. hiwa* xix. 23.
- hiwcud**, *adj.* familiar; *a. pl. m. hiwcude* x. 61.
- hiwian**, *vv.* shape, form; *ind. prs.* 3.s. *gehiwað* 129. 9.
- hiwung**, *f.* (false) appearance, dissimulation; *d. hiwunga* 47. 22.
- hlæw**, *m.* mound, barrow; *g. pl. hlæwa* x. 43.
- hlāford**, *m.* lord; 35. 31, ix. 55, xxv. 15, xxvi. 38; *g. hlaforðes* 30. 26, 63. 15; *d. hlaforde* 98. 9, 136. 29, i. 47; *a. hlaford* 65. 17, xxvi. 44, 72; *pl. n. hlafordas* 35. 30, 37. 26, 67. 5; *g. hlaforda* xxv. 65.
- hlāfordhold**, *adj.* loyal, faithful; *n. pl. m. hlafordholde* 30. 27.
- hlāfordscipe**, *m.* authority, supremacy; *d.* 16. 27.
- hleahtr**, *m.* laughter; *d. hleahtr* 36. 2.
- hleōfor**, *n.* melody, song; *d. pl. hleōðrum* xiii. 47.
- hlisa**, *wm.* report, reputation; 28. 11 &c. *and* x. 54, 61; *g. hlisan* 41. 13 &c. *and* x. 1, 14; *hliosan* 133. 31*; *d. hlisan* 41. 17 &c.; *a. 41. 15 &c. and* i. 53, *u.* 22.
- hlisēadig**, *adj.* of good repute, renowned 75. 25; *a. pl. m. hliseadige* 28. 5; *comp. hliseadigra* 27. 29; *n. pl. hliseadigran* 28. 1.

- hlisēadignes, *f.* renown; *u.* hlisēadignesse 75. 28.
- hlūd, *adj.* loud; *a.* hludne 117. 29.
- hlūtor, *adj.* clear, pure; *n. v.* 13; *d.* hlutrum 135. 24; *a. f.* hlutre xxi. 39; *wk.* hluttran 101. 20; *inst.* hlutre xxix. 2; *pl. g.* hluterra 33. 31; *d.* hlutrum xxi. 37; hluttrum eagum 89. 21, 115. 8; *a. n.* hlutor, hlutre* 147. 25; *sup. a. s. wk.* hlutrestan xxiii. 3.
- hlūtre, *adv.* clearly, brightly; *sup.* hlutrost xxii. 24.
- hlystan, *ww.* listen; *sbj. 3.s.* hliste MPr. 10.
- hnæppan, *ww. intrans.* strike, collide; *sbj. prs. 3.pl.* hnæppen 130. 19, 20.
- hnesce, *adj.* soft, delicate; *n. h.* wæter, fluid, yielding 80. 14, xx. 93; *compl. n. pl.* hnescran, *opposed to* heard 92. 27; *sup.* hnescost 92. 4.
- hnipian, *ww. droop*; *ind. prs. 3.s.* huipað xxxi. 13.
- hogian, *ww.* think (about), be intent; 35. 22.
- hol, *n.* hole, cave; *duncheon*; *u.* 8. 10, ii. 11; *a. pl.* holu 19. 8.
- hold, *adj.* gracious, friendly; i. 56.
- holm, *m.* ocean, sea; *g. pl.* holma xi. 30.
- holt, *nm.* thicket, copse; *d.* holte xiii. 37, 52.
- hōn, *rv. trans.* hang, hang up; *ind. prs. 2.s.* hehst 30. 18; *3.s.* hehð 112. 23.
- hopian, *ww.* (w. to); hope, trust; *ind. prs. 3.s.* hopað 27. 10, vii. 44; *sbj. prs. pl.* hopien 149. 1.
- hord, *n.* hoard; *d.* horde 31. 13.
- hordgestreōn, *n.* hoarded wealth; *g. pl.* hordgestreona xiv. 11.
- horusēað, *m.* pit, abyss; *d.* horoseaðe 112. 15.
- hosp, *m.* insult, contumely; *d.* hospe iv. 44.
- hræd, *adj.* swift; *d.* hrædum 10. 2.
- hrædfærnes, *f.* swiftness; *a.* hrædfærnesse 72. 17.
- hrædlice, *adv.* swiftly, speedily 117. 8; rædlice 21. 14*; *sup.* hrædlicost 146. 28.
- hrædwæn, *m.* swift car, chariot; *d.* hrædwæne 105. 1, 20, xxiv. 41.
- hrægl, *n.* dress; *g.* hrægles 60. 18; *pl. g.* hrægla 33. 24, 30, viii. 10; *d.* hrægulum 111. 14.
- hranmere, *m.* 'whale pool,' ocean; *a.* hronmere v. 10.
- hraðe, *adv.* quickly, soon; *usual form in B.* 8. 20* &c., 48. 8, 127. 31, 133. 23, vi. 9, 12, xiii. 31; raðe 95. 4*; hraðe 41. 18, 62. 23, 78. 6, iv. 3, vi. 4, xiii. 37, xxi. 7, xxii. 56; ful hraðe ðæs, immediately afterwards 50. 10; hraðe xxv. 47; *sup.* hraðor 28. 19, 145. 15; hraðor 68. 18, 21; ðy hraðor, rather, more 73. 7, 18 n., 77. 19; *sup.* hraðost 39. 9 n., 41. 3, 91. 15.
- hrēoh, *adj.* stormy, fierce; i. 71; *f. pred.* hrioh v. 10; *d. f.* hreore 144. 29.
- hrēosan, *sv2.* fall; decay, perish; vii. 22; *ind. prs. 3.s.* hrest xi. 58; gehrist 117. 28; *prs. p.* perishable, *d. wk.* hreosendan 60. 23; *pl. n. f.* hreosende 25. 31*; *d.* hreosendum 54. 1 n.; *by error,* hreorendum 32. 8*.
- hrēosendlic, *adj.* perishable; *d. pl.* hreosendlicum 32. 8.
- hrēowan, *sv2.* repent; *impers. w. d. and g.* 134. 31; *ind. prs. 3.s.* hreowð 109. 30.
- hrēowsian, *ww.* sorrow, be sorry; 9. 9; *prs. p. d.* hreowsiendum 8. 24.
- hrēowsung, *f.* repentance; 70. 7; *g.* hreowsunga 70. 6*; *d.* 20. 1, 143. 28; *a.* hreowsunge 143. 30.
- hrēran, *ww.* stir up, agitate; *ind. prs. 3.pl.* hrerað 124. 4, xxvii. 3.
- hrēðer, *m.* breast, heart; *d.* hraðre xxv. 46 n.
- hrīnan, *sv1.* touch; *ind. prs. 3.s.* gehrineð xxix. 10.
- hrōf, *m.* roof, summit, *gen. used metaphorically,* 25. 17 &c.; *g.*

- hrofes 146. 27; *d.* hrofe 41. 11 &c. and xxv. 5; *u.* hrof 105. 5, xxiv. 3.
- hröffæst, *adj.* with firm roof; *a. f.* hroffæste vii. 6.
- hrör, *adj.* moving, active, *d. pl.* hrorum neatum 146. 26.
- hrūse, *wf.* earth, ground; *g.* hrusan xxix. 53; *d. x.* 43, xxix. 63; xxxi. 13.
- hryre, *m.* fall, ruin, destruction; *d.* ix. 4; *a. pl.* hryras 39. 17.
- hū, *adv. interrog. direct and indirect, how?* 8. 17 &c.; *often w. ne = Lat. nonne* 18. 16 &c.
- hūmeta, *adv.* how? 70. 26*, 96. 5*.
- hund, *m.* dog; 102. 13, III. 18, 114, 27; *a.* hund 102. 7; *pl. n.* hundas 101. 30; *d.* hundum xix. 15; *a.* hundas 73. 29.
- hund, *n.* hundred; mid an h. scipa xxvi. 15.
- hundnigontig, *num.* ninety; xxvi. 24.
- hundred, *n.* hundred; sume h. scipa 115. 18.
- hundseofontig, *num.* seventy; 42. 27, 99. 17.
- hunig, *n.* honey; *g.* huniges 52. 3, xii. 9, 10; *d.* hunige 33. 29, viii. 23.
- hunta, *wm.* hunter; xxvii. 13.
- huntian, *wv.* hunt; 73. 30.
- hūru, *adv.* at least, at any rate; 20. 22, 47. 1, 92. 8, ix. 22; *ne huru, nor indeed, nor even* 67. 9, 68. 27, 77. 23, viii. 10, 31, xx. 38, xxii. 4, xxix. 12.
- hūs, *n.* house; 26. 30, vii. 18; *g.* huses 110. 23, vii. 22, xiii. 31; *d.* huse 55. 18; *a.* hus 26. 23, 26, 27. 6, vii. 32.
- hwā, *pron.* 1) *interrog.* who? 60. 8, x. 42 &c.; *w. sbj.* xxviii. 43; *n.* hwæt, what? 34. 10 &c. = who 36. 22, = hwy 17. 16, 31. 3, 6, 104. 26, 148. 29, *used as an interj.* ah! well! why! *fg.* 10. 14, ii. 1 &c.; hwæt la 9. 20; *g.* hwæs 90. 19, 140. 24, 145. 4, 27; *d.* hwæm 16. 17; *inst.* to
- hwon, why? 8. 12*, 16. 4*, 31. 4*, 42. 17*. 2) *indef.* any one, some one, *fg.* 26. 7 &c. and x. 27, xvi. 16; *neut. n. and a.* hwæt, anything, something 15. 21 &c.; *often w. part. g.* swelces hwæt, something of the sort 17. 10; lytles hwæt, a little 23. 24, 60. 5; *d.* hwæm 16. 14 &c.; *u.* hwone 68. 17 &c. and x. 1; hwæne 106. 19*; *a. n.* hwæt; gif hi hwæt gesyngoden, in any way 143. 27. 3) swa hwa swa, whoever 11. 23 &c. *v. swa.*
- gehwā, *pron.* 1) *distributive;* each, every, every one; *g.* gehwæs xiv. 3, xix. 23, xx. 278, xxi. 32; anra gehwæs monna, of each individual man vii. 23; *d.* gehwæm vii. 18, xii. 6, 18, xx. 148, xxi. 43, xxviii. 67, xxix. 56; anra gehwæm, to each one viii. 6; *a. n.* gehwæt 16. 23, 40. 22. 2) *indef.* swelces gehwæt, anything of the sort 125. 24.
- hwær, *interrog. adv.* where? 46. 20, x. 33 &c.
- hwæt, *adj.* active, bold; *wk.* hwata 138. 18.
- hwæte, *m.* wheat; 52. 1; *d.* xii. 5.
- hwæthwegu, 1) *pron.* something, a little; *always* hwæthwugu *in C.* 15. 22 &c. and xi. 52, xx. 111; hwæthwega *usual form in B.* 32. 1* &c.; hwæthwegu 87. 24*, 95. 9*; hwæthweg 60. 17*, 71. 29*; *g.* hwæshwugu 25. 12, 60. 17, 82. 30, 88. 8. 2) *adv.* somewhat, a little, *fg.* 8. 25 &c.
- hwæthweguningas, *adv.* somewhat, a little; hwæthwugnunges 23. 18, 127. 28; hwæthweganunges 23. 18*; hwæt-hwegununga 80. 21*.
- hwætnes, *f.* activity; 54. 24.
- hwæðer, 1) *pron.* which (of two); 87. 17 &c. and v. 41; *g.* hwæðres 106. 12; *a.* hwæðerne 122. 28; *f.* hwæðre 138. 32; *n.* hwæðer 107. 11. 2) *interrog. adv. direct and ind.; gen. w. sbj.*

13. 10 &c.; *alternative question* hwæðer ðe . . . ðe 20. 30 &c.; hwæðer *sometimes in* B, 65. 2* &c.; hwæðer . . . ðeah, nevertheless 27. 24.
- gehhwæðer, *pron.* each of two, both; *g.* gehhwæðeres i. 25.
- hwæðre, *adv.* nevertheless; xx. 54, 74, 78, 152, 170, 230, xxvi. 100.
- hwanon, *adv.* whence; 32. 21 N.; hwonon 8. 19*, 12. 14, 134. 18; hwonan 13. 5, 15. 8, 32. 20*, 32. 21*, 75. 34, 140. 7.
- hwealf, *f.* vault, arch; 46. 4; *pl.* hwealfa 46. 4; hwealfe x. 7 (J).
- hwearfian, *vw. intrans.* a) turn, revolve; b) change, vary; 81. 26 (a); *ind. prs.* 2.s. hwearfost 16. 5 (b); 3.s. hwearfað 57. 32 (a), 58. 1 (a), 88. 12 (a), 126. 8 (a), 129. 16 (a), xiii. 75 (a); *pl.* hwearfiað 16. 3 (b), 129. 19 (a); *pst.* 3.s. hwearfode i. 10, xx. 206; *sbj. prs.* hwearfie 18. 30 (b); hwearfige xiii. 74; *pl.* hwearfigen 18. 31 (b); *pst.* hwearfode 18. 28 (b); *prs. p.* hwearfiende 129. 15 (a).
- hwearfung, *f.* change; 18. 31, 20. 18; *d.* hwearfunga 18. 27, 20. 21; *u. pl.* 18. 29; motions 17. 1.
- hwelc, *pron.* (hwylc *usual form in* C, but *fq.* hwilc, *more rarely* hwelc; *most usual forms in* B are hwelc and hwilc, *occas.* hwylc); 1) *interrog. direct and indirect*, which, of what kind. 2) *indef.* any (one), some (one). *forms:* *m. f. and n.* hwelc 9. 8* (2), 30. 20 (2), 43. 19 (2), 60. 27* (1), 63. 14 (2), 64. 29* (1), 77. 23* (2), 89. 20 (2); hwilc 30. 10 (1), 35. 28 (1), 51. 1 (1), 85. 2* (1), 92. 9 (1), 142. 2 (2), xiii. 41 (1), xx. 65 (2), xxi. 37 (2), xxii. 45 (2); hwylc *in* C *ab.* 6 *times* (1), 67. 22 &c., and *ab.* 7 *times* (2), 84. 30 &c. *in* B, 82. 21*; *g.* hwelces 13. 2* (1), 20 (1); hwilces 11. 15* (1); *d.* hwelcum x. 43 (1);
- hwilcum 114. 25 (2); hwylcum 77. 18 (2), 77. 22 (2); hwilcon 43. 3* (1); *f.* hwelcere 13. 23 (1); hwilcere 57. 4* (1); *a.* hwelcne 16. 20* (1), 57. 22* (2); hwilcne xiii. 53 (1); hwylcne 119. 2 (2); *f.* hwelce 35. 31 (2), ix. 1 (1); hwilce 39. 18* (1); *n.* hwelc 12. 8 (2), 127. 9 (2); hwilc 90. 32 (2), 90. 32 (2), 107. 29 (2), 39. 17* (1); hwylc 87. 6 (2); *inst.* hwelce 36. 2 (1); *pl. m.*; hwilce 129. 14 (1); hwylce 129. 15 (1), 139. 10 (1); *f.* hwylce 38. 18 (1); *n.* hwelc 73. 10* (1); *g.* hwylcra 11. 14* (1); *d.* hwelcum 22. 8 (2), 32. 26* (2), 74. 2* (1); hwylcum 118. 29 (1); *a.* hwelce 16. 2* (1); hwilce 39. 17* (1); *f.* hwelce 26. 3* (1), 39. 17* (1); *n.* hwelc 64. 29* (1).
- gehwelc, *pron. w. g.* each (one), every (one), *only in* Metr. *except* 103. 14; gehwilc 9 *times* ix. 45 &c.; gehwylc xxvi. 95, xxxi. 12; *g.* gehwelces 6 *times*, iv. 24 &c.; gehwilces xx. 183, xxvi. 105, xxvii. 28; gehwylces xviii. 3; *f.* gehwelcre xx. 228; *d.* gehwelcum i. 45, xvii. 18 &c.; gehwilcum i. 45, xvii. 39, xix. 2; gehwylcum 4 *times*, xx. 3 &c.; *f.* gehwelcre xi. 78, xxi. 15; *a.* gehwilcne 4 *times*, xiii. 32 &c.; gehwylcne *not w. g.* 103. 14; *inst.* gehwelce iv. 17, xiii. 21; gehwilce 6 *times*, i. 54 &c.; gehwylce xxii. 65.
- hwelchwegu, *pron.* some; hwilchwngu 120. 2; hwylchwngu 103. 24.
- hwēne, *adv.* somewhat, a little, *w. comp.* 32. 28, 50. 20, 92. 27; hwene ær 5 *times*, 12. 22 &c. and xii. 10.
- hwēol, *n.* wheel; 16. 33, 57. 32, 81. 27, 102. 29, 129. 21, 130. 31, xiii. 74; *g.* hweoles 130. 11; *d.* hweole xx. 211, 217; *n. pl.* hweol 129. 19.

- hweorfan**, *sv3. intrans.* a) turn, move; b) return; 8. 23* (b), 10. 24* (a); *ind. 3.pl.* hweorfað 16. 17* (a); *sbj. prs.* hweorfe 71. 8* (b); *prs. p.* hweorfende 16. 14 (a).
- hwider**, *adv.* whither; 51. 6 &c.
- hwierfan**, *vw. intrans.* a) revolve; b) change; hwyrfan 10. 18* (b); *ind. prs. 3.s.* hwerfeð xxviii. 15 (a); hwerfeð xx. 211 (a); hwerfeð 81. 27* (a), 126. 5 (a), 129. 21 (a); hwerfeð xx. 217 (a); *sbj. prs.* hwerfe 100. 10 (a); *prs. p.* hwerfende 16. 33* (a).
- gehwierfan**, *vw.* bring back, restore; *pp. n. pl. f.* gehwerfde 49. 8*.
- hwierflic**, *adj.* changing, transitory; *n. pl. f.* hwierflice 25. 10*.
- hwil**, *f.* space of time, time; *g.* hwile 44. 14; *a. fq. in adv. phrases:* hwile ær, some time before xxvii. 15; hwyle xx. 266; sume hwile *fq.* 45. 12, xv. 10 &c.; ane hwile, for a while, for a time 52. 15, 124. 19, *cf.* 14. 26, 120. 29, 126. 29, 141. 21; ænige h. 20. 22; nane h. 58. 30; oðre hwile . . . oðre hwile, at one time . . . at another 64. 18 &c.; ða hwile ðc, *conj.* while, *fq.* 23. 14 &c.; *pl. g.* hwila 44. 15; *d.* hwilum, *used as adv.* at times, occasionally, *fq.* 10. 8, ii. 9 &c.; hwyllum xxix. 49; hwilan xxix. 53; nu hwilum 123. 8; hwilum eft 132. 8 &c.; hwilum . . . hwilum, sometimes . . . at other times Pr. 2, 3 &c.; *a.* hwila, moments 44. 11, 13.
- hwilwendlic**, *adj.* temporary, transitory; *n.* 147. 27, 28; *g. wk.* hwilwendlican*, hwilendlican 44. 12; *a. pl. wk.* hwilendlican 20. 14.
- hwit**, *adj.* white; 145. 24; *a. pl. m.* hwite 74. 1, xix. 23.
- hwōn**, *adv.* somewhat, a little; 12. 13, x. 59.
- hwonne**, 1) *interrog.* when? 60. 8, 148. 1. 2) *conj. w. sbj.* until, 20. 31, 124. 10. 3) *gives indef. meaning to adv.* of time, nu hwonne 109. 23, 131. 23; seldum hwonne 115. 8.
- hwurfolnes**, *f.* fickleness; *d.* hwurfulnesse 47. 19.
- hwȳ**, *inst. of hwæt*; *used as interrog. adv. w. sbj. or ind.* why? 10. 17, x. 21 &c.; *fq.* hwi in B and C, 17. 5 iv. 33 &c.
- hwyrft**, *m.* revolution, orbit; a. 126. 2*.
- hycgan**, *vw.* think, imagine; gehycgan xv. 9; gehicgan xix. 17; *ind. prs. 3.s.* hycgeð xix. 1; *sbj. prs. 3.s.* gehicgge xiii. 26.
- hȳd**, *f.* skin, hide; *d.* hyde 31. 32.
- hȳdan**, *vw.* hide, conceal; *ind. prs. 3.s.* gehyt 131. 6, 136. 20; *pst. 3.s.* hydde xxix. 55; *sbj. pst.* hydde 140. 14, 17; *pp.* geheded xx. 151; *a. f.* gehydde 95. 22, xxii. 60; *n. pl. m.* iv. 41; *f.* gehydda xix. 32; gehydde 74. 7*.
- hyge**, *m.* mind, heart; hige xi. 53, xix. 45; *d.* xv. 9; *a.* xxxi. 20.
- hygesnottor**, *adj.* wise; *d. pl.* higesnottrum x. 7.
- hyhtlic**, *adj.* hoped for, pleasant; *f.* hyhtlicu xxi. 11.
- hyngnan**, *vw.* be hungry; *impers. sbj. prs.* hingre, hingrige* 60. 11.
- hyrian**, *vw. w. d.* imitate; *ind. prs. pl.* hyriað 108. 11 *n.*; hyrigað 146. 7*.
- hyrnede**, *adj.* horned, beaked; *a. pl. m.* hyrnede xxvi. 23.
- hyrst**, *f.* ornament, trappings; *g. pl.* hyrsta xiv. 9.
- hyrstan**, *vw.* dress, adorn; *pp. n. pl. m.* gehyrste 111. 16, xxv. 8.
- hyspan**, *vw.* revile; 45. 10.
- hysping**, *f.* reviling; *a.* hispinge 45. 12.
- hȳð**, *f.* port, haven; 89. 9, xxi. 11, 13.

I.

- ic, *pron.* I; 8. 6, MPr. 8. &c.; ic 39. 31*; *g.* min 41. 6 &c.; *d.* me 8. 12 &c.; *a.* 8. 9 &c.
- idel, *adj.* useless, vain; 68. 29; idle, lazy 144. 8; *g.* wk. idelan 45. 21; *d.* wk. 46. 9; *a.* wk. 46. 3; *inst.* idele 29. 26; *a.* pl. f. idle v. 27.
- idelgeorn, *adj.* lazy, ease-loving; *n.* pl. m. wk. ge idelgeornan 139. 8.
- iecan, *vw.* increase, add to; ecan, geecan* 75. 15; ycan 60. 15; *ind. prs.* 3.s. ecð 65. 21; *pl.* ecað 60. 24*; *pst.* 3.s. ecte 26. 22*; *pp.* geeced 125. 15.
- iegland, *n.* island; iglond xvi. 12; egland i. 16; *g.* iglandes xvi. 17; *d.* ieglande 34. 8*; iglande 116. 4*; iglonde viii. 49, xxvi. 58; *a.* igland xxvi. 32; iglond 115. 22*; iland 67. 32*.
- ield, *f.* age, period; eld 33. 21*, viii. 4.
- ielde, *pl.* men; *d.* eldum viii. 38, xii. 17, xiii. 60, xx. 100, xxix. 34.
- ielding, *f.* delay; eldung 120. 2*.
- ieldran, *pl.* parents, ancestors; ildran 34. 21 N.; eldran 24. 13*, 34. 31, 69. 13*, i. 58; *g.* eldrena 70. 20*, xiii. 28; eldrana 57. 12*.
- ierman, *vw.* ill-treat; *ind. pst.* 3.s. ymde ix. 47.
- ierming, *m.* wretched person; *g.* pl. erminga 89. 11; yringa xxi. 17.
- iermð, *f.* misery; *a.* ermðe 60. 24*, 65. 27; yrmðe, earmðe* 59. 14; *pl. n.* yrmða 118. 3, 5; *g.* ermða xvi. 8; yrmða 71. 23; eormða 67. 29*; *d.* ermðum 89. 11*, 116. 26*, 134. 15*, 134. 21; yrmðum xxi. 19, xxvi. 71; eormðum 52. 8*; *a.* ermða 19. 4, 65. 21, 117. 21; yrmða 60. 9.
- iernan, *sv3.* run; irnan 101. 29;
- ind. prs.* 3.s. irneð v. 15; irnð 135. 27*, 28*; *pl.* irnað 108. 14, 112. 29, 143. 3; yrnað 112. 24; *pst. pl.* urnon 49. 8, 102. 27; *sbj. prs.* ierne, irne* 24. 24; *pl.* imen 82. 28.
- ierre, *n.* anger; irre xxv. 51; *g.* yrres 81. 24*; *d.* irre 12. 4.
- ierringa, *adv.* angrily; irringa 71. 6*; yringa xviii. 7; yrrenga xxvi. 84.
- iersian, *vw.* be angry; *ind. prs.* 2.s. yrsast 19. 12; *prs. p.* irsiende 81. 18*; *a.* wk. yrsiendan 114. 29.
- iersung, *f.* anger; irsung 81. 20*, 112. 4*, xx. 186; *g.* irsungne xx. 199; *a.* yrsunga xx. 192.
- ieðe, *adj.* easy; *n.* eðe 145. 5; *pl. n.* ieðe 16. 13; eðe 92. 27; *comp. n.* eðre 81. 13*.
- ieðelice, *adv.* easily; eðelice 98. 23, xx. 276; *sup.* eðelicost 146. 28*.
- ieðnes, *f.* ease, comfort; *g.* pl. eðnessa 7. 15*.
- iewan, *vw.* show, reveal; eowian 78. 7, 85. 25, 97. 28, 104. 25; *ind. prs.* 3.s. geewð 131. 7; eowað 61. 11*, 136. 21*, xxix. 72; *pp.* geeowad 55. 6.
- ilca, *pron. adj.* same; 48. 27, ix. 24 &c.; *n.* ilce 15. 23 &c.; *g. d. a.* ilcan 7. 5, 10. 9, xi. 37 &c.; *a. n.* ilce 12. 22 &c.; *pl.* ilcan 16. 7 &c. and xxiv. 63.
- ilce, *adv.* swa ilce, in the same way; 35. 3 &c.
- in, *prep. a)* w. d. in, 7. 12*, xx. 238; *folll. case, i.* 15. *b)* w. a. into, 7. 4*.
- inc, *v. git.*
- incofa, *wm.* breast, mind; *d.* incofan xxii. 18.
- ingehygd, *f. n.* mind, thoughts; *a.* xxv. 42.
- inierfe, *n.* household goods, valuables; *a.* 31. 19.
- inn, *adv.* in; in to 8. 16*, xxii. 57; in gæð on, enters 27. 17*; in on, into 53. 6*, 91. 26, 96. 26.

innan, 1) *prep.* a) *w. d.* in, within; *innon* 73. 31*. b) *w. a.* into; *innon* 86. 19, 91. 26*, 96. 26*. 2) *adv.* within, inside; 36. 9*, 12, 51. 4, 73. 5, 8*, 141. 16*, v. 41, 44; *innon* 73. 5*; *inne* 43. 31*, i. 72, xxv. 19, 45. *v. also oninnan.*

innanweard, 1) *adj.* inward, internal; *inst.* mid *innewearde mode* 50. 11, 28. 119. 11; *inne-weardan* 94. 28*, 119. 11*. 2) *adv.* within; 92. 3.

innian, *ww.* enter; *prs. ind.* 3.s. *innað* 51. 4 n.

innod, *m.* interior, inside (of body); *d. innodde* 51. 4.

innung, *f.* contents; 72. 22.

ingeðanc, *m.* thoughts, mind; 54. 2*, 56. 4*, 106. 25; *ingeðonc* 106. 10, xxvi. 118; *g. ingeðances* 68. 3*, xvi. 22; *ingeðonces* 44. 31; *d. ingeðance* 52. 16*; *ingeðonce* 51. 25; *a. ingeðanc* 95. 6*; *ingeðonc* 78. 5, xxii. 12, 21, xxiii. 8, xxvi. 94; *a. pl. ingeðoncas* 14. 27.

inweardlic, *adj.*, *v.* forinweardlic.

inweardlice, *adv.* inwardly, earnestly; xxii. 2.

inwitðanc, *m.* evil thought; *pl. n.* *inwitðoncas* ix. 8; *d. inwitðoncum* xxvii. 23.

is, *n.* ice; 126. 20, xxviii. 59.

isceald, *adj.* icy-cold; *a. f. iscalde* xxvii. 3.

isig, *adj.* icy; 105. 13.

ismere, *m.* frozen pool; xxviii. 62.

L.

lā, *interj.* oh! ah! why! 8. 13, xi. 101 &c.; *nese, la, nese* 58. 29, 62. 19.

gelāc, *n.* rapid movement, commotion; *lagufloda g.* xx. 173; *storma g.* xxvi. 29.

lācan, *rv. a) intrans.* move quickly, fly; xxiv. 9; *ind. prs. pl. lacað* xxviii. 22. b) *trans.* entice; *sbj.*

pst. pl. ðe liolcen (oleccan B) 15. 29.

lācnian, *ww.* treat (a disease), cure; *ind. prs.* 3.s. *lacnað* 134. 17.

lāce, *m.* physician; 38. 8, 132. 6, 15, 134. 16; *d.* 123. 13, 33; *pl. n.* *lācas* 132. 11 n.; *g.* *lāca* 107. 28.

lācecræft, *m.* (art of) medicine; remedy; 38. 8, 51. 1.

lācedom, *m.* remedy, medicine; 127. 24, 135. 20; *a.* 50. 20.

lāedan, *ww.* lead; 51. 11, 102. 2, 123. 33, xiv. 9; *to lēdanne* 51. 7; *ind. prs.* 2.s. *lædst* 100. 5, 140. 1; 3.s. *læt* 27. 8*, 60. 31*; *gelæt* 104. 27; *pl. lēdað* 48. 11, vii. 40; *pst.* 3.s. *lædde* 103. 10, xxvi. 16, 39; *pl. lēddon* 102. 27, i. 2; *sbj. prs.* *læde* 51. 13, 123. 13, 14, 139. 30, 33; *pl. lēdon* 73. 30*; *pp.* *gelæd* 36. 21.

læden, *n.* Latin language; *d. of lædene* Pr. 9. *v. also böclæden.*

læfan, *ww.* leave; bequeath; *to læfanne* 41. 5; *ind. prs. pl. læfað* 24. 10; *læfed* 23. 20, 42. 9.

lænan, *ww.* lend, grant; *pp. n. pl. gelænde* 31. 11.

læne, *adj.* transitory, precarious; 41. 18; *g.* *lænes* xxvi. 113; *d. wk. lænan* xix. 35; *a. lænne* xxvi. 106; *wk. lænan* ix. 58, xx. 157; *pl. n. lænu* xxi. 29; *d. lænum* 53. 13, 54. 1; *wk. lænan* 74. 8*; *a.* xx. 223.

læran, *ww.* teach; 140. 2; *to læranne* 127. 25; *ind. prs.* 3.s. *lærð* 137. 22; *gelærð* 47. 20; *pl. lærað* 103. 14, 139. 6; *pst.* 1.s. *gelærde* 17. 13, 20. 10; 3.s. *lærde* 9. 2, 79. 17, 140. 16; *sbj. prs.* *lære* 69. 8; *pp.* *gelærð* 8. 18, 15. 14.

læstan, *ww. w. d.* follow; i. 27. **gelæstan**, *ww. a) trans.* perform, carry out; 58. 21, 73. 16, 105. 31, 139. 25; *ind. pst.* *gelæste* 7. 9 n.; *pl.* *gelæstan*, followed, marched i. 13; *sbj. prs.* *gelæste* 50. 24; *pl. gelæsten* 58. 23. b) *intrans.* last, endure; *inf.* vii. 19.

- lætan**, *rv.* *a*) allow; *b*) leave; leave behind; *c*) think, deem; *d*) cause; 38. 12 (*a*), 71. 22 (*c*), 123. 26 (*a*); l. ða bætinge, let go 144. 30; l. bion, let alone, drop 88. 32; *ind. prs.* 1. s. ic læte nu to . . . set store by 121. 26; 2. s. lætest iv. 50 (*a*); lætæst 16. 30 (*b*); lætst 105. 15* (*b*), xxiv. 29 (*b*); 3. s. læt 26. 6 (*a*), xi. 72 (*a*) &c., 133. 25 (*d*); *pl.* lætað 23. 7, 9 (*a*), 24. 10 (*b*), viii. 11 (*c*); place, 130. 16, 141. 1, 3; læte ge 72. 19 (*a*); *pst.* 3. s. let xxvi. 23 (*b*); *imp.* læt v. 30 (*a*); *pl.* lætað 8. 23 (*a*); *sbj. prs.* læte 119. 23 (*b*), xvi. 7 (*b*); læte 104. 2 (*a*); *pl.* læten 67. 6 (*a*); *pst.* lete 117. 5 (*a*), 119. 30 (*b*), i. 66 (*a*), 68 (*b*?); *pl.* leten 67. 6 (*a*).
- læf**, *f.* remnant; *d.* to lafe, remaining, left over 46. 26.
- lagu**, *m.* sea, flood; ix. 40.
- laguflöd**, *m.* sea; *g. pl.* lagufloda xx. 173.
- lagustræam**, *m.* sea; xi. 43; *a.* xx. III, xxvi. 16.
- land**, *n.* land; country; 40. 21; lond 29. 12; *g.* landes 91. 22, 126. 20*; londes 42. 16*, xii. 27; *d.* lande about 9 times, 43. 17 &c. and xii. 6, xxviii. 57; londe 43. 25, 26, xiii. 18; *a.* land 51. 29*, 60. 29*, 115. 20*, ix. 40; lond 40. 17, xii. 1; *pl.* lond 29. 10; *d.* londum 42. 30.
- lang**, *adj.* *gen. of time*, long; 44. 25; *n.* 44. 19, x. 66; *of body*, tall 87. 4; long 117. 28, 127. 32; *n. wk.* lange 117. 32; *d. wk.* langan 133. 26; *a.* longne 120. 27; *f.* lange iv. 46, x. 64, xxvi. 103; *n.* lang 100. 28; ymbe long, at great length 125. 23; *pl. wk.* langan 127. 29; *d.* longum 133. 24; *comp.* lengra 120. 29; *a.* lengran 126. 7; *pl. a.* langran 10. 11*; *sup.* *a.* lengestne 126. 7.
- gelang**, *adj.* dependent on, owing to; *n.* on ðe gelang 15. 24.
- lange**, *adv.* *of time*, long, for a longtime; about 19 times, 9. 2, vii. 19 &c.; longe about 10 times, 103. 3, i. 50 &c.; long xxvi. 99; *comp.* leng 84. 3 &c. and xxviii. 8; *sup.* lengest ix. 17.
- langfære**, *adj.* lasting, enduring; *g.* langfæres 117. 26.
- langsum**, *adj.* prolonged, tedious; 45. 17.
- lār**, *f.* teaching, doctrine; 27. 17, 139. 20; *g.* lare 51. 2, 135. 21, 139. 21; *d.* 95. 15, v. 22, xxii. 42; lære, lesson 137. 14; *a.* lare 9. 3, 104. 29, i. 68; *pl. d.* larum 8. 23, 11. 4, 14. 18, 20. 12; *a.* lara 50. 26, 101. 14, 108. 1.
- lārēow**, *m.* teacher; 141. 12, xxx. 3; *pl.* lareowas 57. 17, xiii. 38; *g.* lareowa xiii. 42; lariowa x. 55; *a.* lareowas 57. 16.
- lāst**, *m.* footprint, track; *a.* last weardigan, remain behind xx. 241; on last, in the end, at last 15. 5, 48. 1, 100. 23.
- late**, *adv.* slowly, late; 46. 32, 148. 5; *comp.* lator 142. 18; *sup.* latost 91. 16.
- lāttēow**, *m.* guide; leader; xx. 278; laddēow 82. 16, 105. 2; *a.* laddēow 57. 13.
- lāð**, 1) *adj.* hostile; hateful; 64. 26, viii. 38, xv. 6; *pl.* laðe 9. 24; *a.* 28. 4; *comp. u.* laðran iv. 24; *a. n. wk.* laðre 22. 3. 2) *sbst. n.* offence; *g.* laðes 19. 27.
- lāðlice**, *adv.* hatefully, horribly; xxvi. 83.
- lēaf**, *f.* permission; *d.* leafe xi. 67, xx. 131; *a.* 80. 29, 120. 27, x. 67, xxvi. 21.
- lēaf**, *n.* leaf; xx. 98; *pl.* xxix. 67; *g.* leafa 10. 12, iv. 24; *d.* leafum 92. 2; *a.* leaf 10. 13, xi. 57.
- gelēafa**, *wm.* belief, faith; *d.* geleafan 12. 21 *n.*, 14. 19, v. 26; *a.* 12. 25.
- leahtor**, *m.* vice, sin; *pl.* leahtras xxii. 25, 29.
- lēan**, *n.* reward; *u.* 113. 14; *pl.* *g.* leana 54. 17, 108. 13, 134. 30; læna 54. 17*; *d.* leanum 111. 4, 113. 8; *a.* lean 18. 24, 113. 14.

- lēanian, *vv. w. d.* reward; 134. 25; *sbj. prs.* leanige 137. 10; *pp.* geleanod 119. 2.
- lēas, 1) *adj. a)* *w. g.* devoid of; *ciða* leas xii. 5. *b)* false, feigned; *wk.* leasa 63. 27; *f.* leas 47. 18. 82. 25; *wk. f.* lease 47. 6, 48. 1; *n.* leas 68. 8; *wk.* lease 10. 22, iv. 46; *g.* leases 41. 12, 45. 24; *d.* leasum 45. 8, xxiii. 8; *f.* leasre 68. 10, 100. 25; *wk.* hiora leasan cynninge 66. 22; *a. wk.* 114. 28; *pl.* lease, untruthful 116. 13; *wk.* leasan 48. 10, 51. 24, 103. 14; *g. wk.* leasena 51. 16, 55. 6, 101. 11; *d.* leasum 18. 3 &c. *and* xxvi. 1, 99; *a. f.* leasa xii. 27; *wk.* leasan 15. 29 &c. 2) *subst. n.* falsehood; *d.* lease 141. 19, xxx. 18; *a. leas* 118. 14.
- lēaslic, *adj.* false, unreal; *a. f.* leaslice 54. 6.
- lēasspellung, *f.* false speech, falsehood; *d.* leasspellunga 14. 4.
- lēasung, *f.* falsehood, false story; 21. 21; *pl. n.* leasunga 99. 5; leasungum 45. 18, 116. 27; *a. leasunga* 99. 4.
- leax, *m.* salmon; *u.* xix. 12.
- leccan, *vv.* wet, moisten; *ind. prs. pl.* leccað 136. 17, xxix. 63; *pp.* geleht 80. 17*, xx. 98.
- lecgan, *vv.* place, lay; 37. 8; 1. ðone mæst, lower 144. 30.
- lēf, *adj.* diseased, weak; 121. 12.
- lencten, *m.* spring (season); 49. 18; *u.* on lencten 10. 12*, 49. 18*; on lengten 136. 19*.
- lenctentīd, *f.* springtime; *a.* on 1. xxix. 67.
- lendan, *vv.* arrive; *ind. prs. 3.s.* gelent 53. 6.
- lengo, *f.* length (of time); *a. lengu,* lenge* 44. 13.
- lēo, *wmf.* lion, lioness; 57. 9 (*f.*), 72. 6, 7, 114. 30; *lio* 114. 30*; *d.* leon 116. 16; *a.* 102. 7 (*m.*), xiii. 18 (*f.*); *pl. n.* leon xxvi. 83 (*m. ?*).
- lēode, *pl. m.* people; *g.* leoda xii. 6, xxvi. 40, 113; *d.* leodum MPr. 4, xxx. 8.
- lēodfruma, *wm.* chief, leader; *d.* leodfruman i. 27.
- lēodhata, *wm.* tyrant; *g.* leodhatan 36. 29.
- lēodscipe, *m.* nation; *d.* xxx. 2; *a. i.* 68.
- lēof, *adj.* dear; acceptable; 20. 9, i. 47; *a.* leofne xxvi. 72; *n. pl. n.* leofe 16. 12; *comp. n.* leofre 22. 32, 24. 5, 139. 24, i. 41; *a. n.* 22. 3; *sup. n.* leofast 20. 27; *n. pl. wk.* leofostan 67. 2.
- lēoftæle, *adj.* acceptable, pleasant; *a. pl. m.* 28. 5; *comp. n. pl.* leoftælan 28. 1.
- lēofwende, *adj.* amiable, popular; *comp.* leofwendra 27. 30.
- lēogan, *sv2.* tell a lie, make an erroneous statement; 112. 3, xxv. 50; *ind. prs. 1.s.* leoge 33. 1; 3.s. lihð 47. 15; him on lihð, misrepresent him 68. 16.
- leoht, 1) *subst. n.* light; 14. 1, 52. 6; *g.* leohtes 10. 7, iv. 11 &c.; *d.* leohte 10. 5, iv. 8 &c.; *lichte* 103. 15; *a.* leoht 9. 12, iii. 5 &c. 2) *adj.* bright; xxix. 52; *n. wk.* leohte 136. 13; *d. wk.* leohtan v. 22; *a.* leohtne v. 5; *inst.* leohte v. 26; *pl. d.* leohtum larum, *metaph.* 14. 18; *u.* leohte 17. 24, 49. 21; *comp. n.* leohtre 95. 7; *a. n.* xxii. 22; *sup.* leohtost ix. 17.
- leoht, *adj.* light (not heavy); *comp. pl. metaph.* leohtan 23. 14.
- leohte, *adv.* brightly, brilliantly; 39. 21, ix. 13.
- leohtfruma, *wm.* creator of light; xi. 72.
- lēoma, *wm.* ray of light, radiance; xxii. 22; *d.* leoman xxi. 36; *a. v.* 5.
- leornian, *vv.* learn, study; 126. 25, xxviii. 77; leornigan 7. 17, *ind. pst. 2.s.*; leornodest 41. 27, 78. 30; liornodest 41. 23; *pl.* leornodon 36. 28, 70. 22; *imp. pl.* leorniað 35. 18;

- sbj. prs. pl.* leornigen 133. 26; *pp.* geleornod 35. 19; *a. f.* geleornode Pr. 8.
- leōð, *n.* song, poem; *d.* leoðe Pr. 10, 26, 23; *a.* leoð *about 8 times* B and C, 8. 15 &c. and MPr. 4; *lioð* 50. 7, 70. 1, 124. 18; *pl. g.* leoða 135. 19, xxx. 2; *lioða* 127. 29, ii. 1; *d.* leoðum 141. 13, xxx. 8; *a.* lioð 8. 6.
- leōðwyrhta, *wm.* song maker, poet; MPr.; *3. pl.* leoðwyrhtan 18. 28.
- lesan, *sv5.* gather; *ind. prs. 3.s.* lisð 61. 10.
- lettan, *ww.* hinder; *gelettan* 142. 18; *ind. prs. 3.s.* let 71. 11; *pl.* gelettað 142. 19; *sbj. prs.* lette 105. 32.
- libban, *ww.* live, be alive; 46. 31 &c. and x. 64, xx. 107; *liban* ix. 58 (J); *to libbanne* 41. 4; *ind. prs. 2.s.* lifofost 22. 28*; *3.s.* leofað 22. 5, 26. 16*, 65. 13; *liofað* 22. 11, 16; *liofað* 109. 30*; *pl.* libbað 114. 18, 133. 18; *pst.* lifde 41. 4; *sbj. prs. pl.* libban 22. 29*; *prs. p.* libbende 45. 26; *g.* libbendes 71. 5, 80. 20, xiii. 33; *d.* libbendum 13. 12; *pl.* libbende 40. 1; *g.* lif-gendra xx. 278.
- lic, *n.* body; *d.* lice viii. 47, xvii. 12, xx. 236, xxii. 39; *a.* lic 116. 15*, xxvi. 76.
- gelic, *adj. w. d.* similar; relevant, pertinent; xxv. 26; *f. pred.* 22. 15; *n.* 84. 21 &c.; *g.* gelices 88. 10, xxvi. 93; *a.* gelicne 69. 18, 91. 23, 140. 27, 145. 20, xvii. 2; *f.* gelice 79. 32, xxvi. 2; *n.* gelic 43. 25, 99. 6; *wk.* gelican 148. 19; *pl.* gelice 30. 5, xvii. 5; *n.* 87. 25; *a. f.* gelica 91. 23; *gelice* xx. 54; *comp.* gelicra 115. 4; *n. pl.* gelicran 122. 14, 146. 5; *sup.* gelicost xxv. 18, xxvi. 88; *n.* xix. 12; *n. pl. m.* gelicoste 22. 26.
- gelica, *wm.* equal; ðin gelica 79. 17, 25, xx. 37; *pl.* hiora gelican x. 59; *d.* gelicun 34. 24.
- gelice, *adv.* similarly, in the same way (as); alike; 46. 15, 58. 6, 69. 19, 148. 23, x. 31; *swa gelice* 107. 21*; *sup.* gelicost 104. 16, xx. 211, 217 (*or adj.?*).
- licettan, *ww.* pretend; *ind. prs. 3.s.* licet 47. 15, 22; *pl.* licettað 58. 21; *pst.* 3.s. licette 45. 13, 115. 24, xxvi. 36.
- licgan, *sv5.* lic, be placed; 115. 6; *ind. prs. 3.s.* ligeð 42. 8; *ligð* 82. 16, 115. 5, xvi. 12, xx. 279, xxix. 52; *g.* geligeð v. 16; *pl.* licgað 104. 8, 147. 4; *licggað* 46. 29; *sbj. prs.* licge xii. 6.
- lichama, *wm.* body; 114. 5, xx. 241; *lichoma fg.* 36. 3 &c. and xviii. 9, xxxi. 7; *g.* lichoman 45. 25, xxii. 25 &c.; *d.* Pr. 6 &c. and xx. 181; *a.* 69. 23 &c. and xxvi. 106, 119; *pl.* xxvi. 103; *a.* 82. 3, 116. 28.
- lichamlic, *adj.* of the body, carnal; *g. wk.* lichomlican 26. 19; *pl. n.* lichomlic 87. 3; *wk.* lichamlican*, licumlican 54. 22; *d.* lichamlicum*, licumlicum 54. 26.
- lichamlice, *adv.* in the body, corporeally; lichomlice 45. 26, 148. 27*; *licumlice ib.*
- lician, *ww. w. d.* please; 29. 12, 101. 18, 142. 2; *ind. prs. 3.s.* licað 43. 26 &c.; *pl.* liciað 16. 4 &c.; *pst.* licode 35. 6 &c.; *sbj. prs.* licige 66. 2; *pl.* licien 29. 9; *pst.* licode 43. 28, 62. 13.
- gelicnes, *f.* similarity; *d.* gelicnesse 31. 14.
- licwierðe, *adj.* pleasing, praise-worthy; *g.* licwierðes 35. 9.
- lidmann, *m.* sailor; *g. pl.* liðmonna xxvi. 63.
- lifefan, *ww.* allow; *pp.* lyfed xx. 244.
- gelifefan, *ww. w. g. d. or a., or clause,* believe; *gefefan* 84. 26, 106. 8, 121. 7 (*d.*), 138. 10 (*g.*), 14 (*g.*); ðe . . . swelces to gefefan, believe such a thing of you 11. 13; *gelyfan* 90. 21, 122. 18 (*g.*); *to gefefanne* 84. 2; *ind. prs. 1.s.* gelyfe 123. 2 (*g.*), *gelyfe* 12. 18;

- 2.s. geliefæst 13. 31; gelefst 12. 16, 84. 25; gelyfst 84. 22; 3.s. gelyfð 107. 10 (g.); *pst.* 1.s. gelifde 12. 18*; 3.s. gelyfde 115. 25* (d.), xxvi. 40 (d.); *pl.* gelefdon 116. 27 (d.); gelyfdon xxvi. 99 (d.); *imp.* gelief, gelef* 31. 14; *sbj. prs.* gelefe 118. 16; *pl.* gelefen 109. 26 (g.), 117. 15 (g.); *pst.* gelefde 18. 33 (a.).
- lieg**, *mn.* flame; lig 34. 27 N.; leg 34. 27, xxix. 51; *d.* lege viii. 54; *g. pl.* lega ix. 17.
- liegetu**, *f.* lightning; *a.* lygetu 99. 2*; *a. pl.* ligeta 99. 2.
- liehtan**, *ww.* shine; *ind. prs.* 3.s. lyht 86. 8.
- lietan**, *ww. trans.* bend, incline; *ind. prs.* 3.s. lit xxvi. 119.
- liexan**, *ww.* shine; lixan ix. 13.
- lif**, *n.* life; 22. 31 &c.; *g.* lifes 14. 1, xi. 72 &c.; *d.* life, *esp. in phrase* on ðys andweardan life 21. 17, xxi. 29 &c.; *a.* lif 20. 25, vii. 40 &c.; *a. pl. (or s.?)* lif awriten 44. 5.
- lifdæg**, *m.* day of life; *d. pl.* lifdagum xv. 6, xxvi. 88.
- lifer**, *f.* liver; *a.* lifre 103. 1.
- lim**, *n.* limb, member; *a.* 86. 30, 90. 32; *pl.* limu 86. 26, 87. 18, 22, 23 *n.*; *g.* lima 87. 24, 114. 8; *d.* limum 81. 14, 114. 8; *a.* limu 90. 32.
- limian**, *ww.* cement, join; *ind. prs.* 3.s. gelimð 54. 17; *pp.* gelimed 96. 14.
- limpan**, *sv3.* happen; *ind. prs.* 3.s. limpð, gelimpð* 125. 20; *pst.* 3.s. gelamp 101. 22; gelomp 7. 25*, xxvi. 17, 45. 4; *pp.* gelumpen iii. 9.
- limplíce**, *adv.* suitably, fittingly; 49. 17.
- lindwígend**, *m.* warrior; *n. pl.* lindwígende i. 13.
- liss**, *f.* kindness, favour; *pl. g.* lissa i. 59; *d.* lissum xxvi. 63.
- list**, *m.* cunning, skill; art; *u.* MPr. 3; *pl.* listas xxvi. 108; *g.* lista xxviii. 77; *d.* listum i. 59, xiii. 42.
- lið**, *n.* strong drink; *g.* liðes 111. 27.
- liðan**, *sv1.* journey, sail; xxvi. 60; *ind. prs. pl.* geliðað xxviii. 22.
- liðe**, *adj.* mild, pleasant; 51. 4; *f.* liðu 138. 18; *g.* liðes xii. 13; *d. wk.* liðan 138. 29; *a.* liðne 132. 8; *d. pl.* liðum 8. 26.
- locian**, *ww. (gen. w. on)* look; xxii. 20; *l. ongean* 121. 10; see, 121. 15; *to locienne* 14. 14; *ind. prs.* 2.s. locast 121. 31; *pl.* lociað 121. 27, xi. 6; *pst.* lucude 11. 1; *pl.* locodon 11. 1*; *imp.* loca 14. 9, 99. 21; *sbj. prs.* locie to . . . 129. 30; *prs. p.* lociende 148. 22.
- lof**, *n.* praise; 43. 31, 138. 19; *g.* lofes 47. 8, 108. 13; *d.* lofe 36. 25, 44. 29; *a.* lof 104. 7; *renown* 43. 25.
- gelðme**, *adv.* frequently; ix. 60, xxx. 5, 7.
- loppe**, *wf.* flea; 36. 11.
- losian**, *ww.* be lost; perish; 25. 27, 28, 71. 6, x. 37, xviii. 8; *losigan* 46. 18; *ind. prs. pl.* losiað 63. 26; *pst.* 3.s. losade 103. 13; *pl.* losodon 44. 7; *sbj. prs.* losige 117. 25; *pl.* losien 26. 5.
- lot**, *n.* wile, deceit; 10. 22, iv. 46.
- lotwrenc**, *m.* wile, deceit; *u. pl.* lotwrencas 129. 6.
- lox**, *m.* lynx; 73. 3.
- lūcan**, *sv2. a)* lock, fasten; *b)* pluck, pull up; *ind. prs.* 3.s. lycð xii. 28 (*b*); *pp.* locen wið hire gecynde 57. 5 (*a*).
- lufian**, *ww.* love; 58. 22 &c. and xxvii. 31; *to lufianne* 108. 21, 113. 14; *ind. prs.* 2.s. lufast 29. 26; 3.s. lufað 22. 17 &c. and xx. 223; *pl.* lufiað 28. 6 &c.; *pst.* 3.s. lufode 124. 14, xxvi. 63, 65, 89; *lufode* 34. 6; *pl.* lufedon 67. 21, xxvi. 91; *sbj. prs.* lufie 124. 16; *lufige* 57. 10, xiii. 20, xxvii. 28.
- lufigend**, *m.* lover; *pl. d.* lufigendum 70. 14; *lufiendum* 73. 16; *a.* lufiendas 62. 27, 73. 20.
- lufu**, *wf.* love; 23. 8, 93. 18; *g.*

lufan i. 59; *d.* lufe 50. 1, 54. 18, 89. 7, xxi. 7; lufan 101. 11, 116. 9, 12; *a.* lufe 103. 9, 130. 9, 16, 136. 29, xxix. 90; lufan xi. 81; *d.* *pl.* lufum, sake 22. 22, 51. 19, 54. 16, 67. 20.

lungre, *adv.* quickly, suddenly; vii. 19.

lust, *m.* desire, pleasre; 55. 10, 12, MPr. 3; *g.* lustes 15. 30; *d.* luste 143. 3; *a.* lust 88. 17, 93. 21; *pl. d.* lustum 53. 25, 74. 25, 115. 6, ix. 44.

lustbære, *adj.* pleased, glad; 50. 10; *a.* lustbærne 54. 26.

lustbærlice, *adv.* pleasantly; 8. 6, 103. 23.

lustbærnes, *f.* desire; pleasure; *g.* lustbærnesse 8. 11; *a.* 74. 7.

lustlice, *adv.* gladly, willingly; 25. 4, 50. 27, 123. 26, ii. 1.

lūtan, *svz.* incline, sink (of the sun); *sbj. prs.* lute 57. 25.

lyft, *f.* air, atmosphere; 80. 1, ix. 40 &c.; *g.* lyfte xx. 173; *d.* 80. 25, 105. 10, xxiv. 13, xxix. 52; *d. pl.* lyftum, clouds xx. 98.

lystan, *vv.* *impers.* *w. a. and g.* 19. 14; *ind. prs. 3.s.* lysteð x. 14, xix. 11, 39; lyst 11. 26, xix. 16, 33, xxxi. 1; *pst.* lyste 18. 15 &c. and ix. 19, xxvi. 71; *sbj. prs.* lyste Pr. 11 &c. and x. 1.

gelystan, *vv.* fill with desire, make glad; *pp.* guðe gelysted i. 9.

lytel, *adj.* little, small; 41. 18, x. 55; *wk.* lytla 46. 26; *f.* lytlu 41. 25; *wk.* lytle 36. 11; *n.* lytel 124. 22 &c. and x. 9; *g.* lytles 31. 22, xxii. 47; lytles hwæt 23. 23, 24. 23; *d.* litlum xxvi. 36; *wk.* lytlan 13. 33 &c. and xx. 179; lytlon 30. 13*; *a.* lytelne 97. 15; litellne 146. 21*; *f.* lytle 14. 26 &c.; *n.* lytel 148. 8; *wk.* lytle 97. 18; *pl. f.* lytla 26. 9; *d.* lytlum 24. 21 &c.; *comp. f.?* læsse xxviii. 22; *n.* 28. 14, xx. 117 &c.; *d.* læssan 77. 6 &c.; *a.* 123. 8, 141. 2, xxviii. 12; *n.* læsse 148. 10; *pl.* læssan 83. 2;

d. 110. 27; *sup. d.* *wk.* læstan 81. 15; *n. pl.* 36. 7.

lytelice, *adv.* craftily; 15. 5.

lytig, *adj.* cunning, sly; *a. wk.* lytegan 114. 28; *n. pl.* lytige 30. 24.

lytle, *adv.* a little; 50. 26 &c. and xii. 13, xx. 181; *comp.* læs, less 101. 7, 130. 18, 22 (*v.* also ðylæs); *sup.* læst, least 15. 6, 117. 30.

lytlian, *vv. trans.* diminish; *ind. prs. 3.s.* lytlað 65. 20.

M.

macian, *vv.* arrange, manage; *ind. prs. 3.s.* macað 98. 21.

gemæc, *adj.* well matched, suitable; *a. n.* 24. 8.

mæg, *svv.* be able; avail; *ind. prs. 1 and 3.s.* mæg 13. 7, xv. 9 &c.; mag 42. 31; mæg þ he ne wundrie, can help 92. 7; to nauhte ne m., is good for nothing 69. 8; m. ðæt, enables 38. 7; m. to soerge, may be a care 24. 16; 2.s. meahht, miht* 12. 10 &c.; meht 92. 4; *pl.* magon 22. 26, ii. 19 &c.; magan 131. 31*, 139. 4; mahon 14. 10*; *pst. 1 and 3.s.* meahhte 12. 19 &c.; mihte Pr. 4; 2.s. meahhtest 17. 21, 18. 25, xxiv. 15, 17; meahtes 18. 26, 33. 12, 16, 51. 14, 72. 11, xxiv. 8, 11; mihtest 48. 15*; *pl.* meahhton 35. 4 &c.; mihtan 34. 6*; mihte we 23. 12*. 146. 19*; *sbj. prs.* mæge 12. 13; mægge xxviii. 64; mage 94. 29*; *pl.* mægen 9. 27 &c.; magen 28. 26*; mægon 59. 17*, 74. 8; mahan 18. 14*; *pst.* meahhte 45. 17 &c.; *absol.* xi. 102; *pl.* meahten 34. 18 &c.

mæg, *m.* kinsman; *d. pl.* mægum 71. 27; gemagum 54. 12.

mægden, *n.* maiden; *g. pl.* mædena 116. 6.

mægen, *m.* strength; 93. 2, xx.

- 202; *g.* mægnes 108. 28; *d.* mægene 38. 4; mægne iv. 27, xx. 9, 66; *adv.* ealle mægene, with might and main 112. 31, 147. 12, xiii. 64, 66, *cf.* 69. 14, xxvi. 64, xxix. 96; callon mægene 53. 18*, 67. 5*; *pl. n.* mægno 72. 11; *g.* mægena, powers 21. 11, 41. 12; mægna xx. 258.
- mægen-cræft**, *m.* strength, power; xxvi. 105.
- mægenstān**, *m.* great rock; v. 16.
- mægð**, *f.* maiden; *a.* xxvi. 67.
- mægð**, *f.* family; tribe, nation; mægðe xx. 160; *d.* 7. 1; *n. pl.* mægða xxvi. 49.
- gemægð**, *f.* power, grandeur; 40. 7*.
- mægwite**, *m.* appearance, aspect; *a. pl.* mægwilitas xxxi. 5.
- mæil**, *n.* time, occasion; *g. pl.* mæla i. 54, xxii. 65.
- mænan**, *ww.* *a.* mean, allude to; *b.* complain (of); 22. 2 (*b.*); *ind. prs.* 2.*s.* mænst 23. 23 (*b.*); 3.*s.* mænð 118. 17 (*a.*); *pst.* 2.*s.* mændest 17. 20 (*b.*); 3.*s.* mænde 128. 1 (*a.*); *sbj. prs.* mæne 12. 25 (*a.*); 71. 15 (*a.*).
- gemæne**, *adj.* common; *d.* gemænum 18. 25; *a. f.* gemæne xxix. 91; *wk.* gemænan 109. 16.
- gemænelice**, *adv.* in common; 136. 29.
- mære** *n.* boundary, borderland; *a.* gemære 103. 11; *a. pl.* gemæro xxix. 9; mærn 49. 23 *n.*
- mære**, *adj.* renowned, famous; 68. 25, xxiv. 43; *g. wk.* mæran ix. 39, xxi. 6; *d.* mærum xxix. 97; *wk.* mæran xxx. 4; *a. wk.* i. 14, iv. 13, xi. 73, xx. 281; *pl. wk.* xxix. 9; *d.* mærum xvii. 11; *comp.* mærra 69. 5, xx. 18; *sup.* mærost x. 34.
- mærlic**, *adj.* renowned, glorious; *sup.* mærlīcost 75. 21.
- mærsian**, *ww.* proclaim, celebrate; *ind. prs.* 3.*s.* mærsað i. 16; *pp. a. pl.* gemærsode, marked out, distinguished? 80. 12.
- mærð**, *f.* fame, glory; *g.* mærðe 108. 10; *a.* 54. 6; *pl.* mærða 74. 24; *g.* 77. 3, xx. 26; *d.* mærðum xx. 2; *a.* mærða 78. 13.
- mæst**, *m.* ship's mast; *a.* 144. 30.
- mætan**, *ww. impers.* dream; *ind. prs.* mæt 51. 13; *sbj. prs.* mæte 58. 8.
- mæte**, *adj.* unimportant; *comp. n. pl.* mætran 130. 3; *sup. pl. wk.* mætestan 130. 6, 8; mæsttan 130. 8*.
- mēð**, *f.* measure, capacity; 145. 7, 147. 13; *d.* Pr. 14, 145. 9, 147. 14, 16.
- magister**, *m.* master; teacher; 70. 30; *a.* 57. 10, 66. 24, xiii. 20; *g. pl.* magistra xxx. 4.
- magurinc**, *m.* man, warrior; *pl.* magorincas x. 56; *g.* magorinca i. 26.
- geman**, *swv. w. a. or g.* remember; *inf.* gemunan 11. 13, 20. 2, 34. 30, 58. 30, 104. 18, 106. 24; *ind. prs.* 1.*s.* geman 96. 6, 97. 8, 100. 11, 106. 27, 119. 1; 2.*s.* gemanst 118. 30; gemunst 106. 28; 3.*s.* gemonð 57. 12*; *pl.* gemnon 34. 18; *pst.* 1.*s.* gemunde; *w. a.* 13. 3, 101. 13; 2.*s.* gemyndest 95. 32; 3.*s. w. g.* gemunde 7. 15, 8. 3, i. 57, 79; *imp.* gemun 113. 12; *sbj. prs.* gemune 122. 7.
- mān**, 1) *sbst. n.* wickedness, crime; ix. 7; *g.* manes i. 44; *d.* mane 7. 10; *a.* man 39. 18. 2) *adj.* false; wicked; *n. pl.* mane aðas 10. 22; māne iv. 48.
- gemāna**, *wm.* intercourse, society; *d.* gemanan 11. 23.
- mānfull**, *adj.* sinful, wicked; *pl.* manfulle 10. 19; *g.* manfulra 12. 2.
- gemang**, *n.* on gemong *prep. w. d.* among 102. 3, 119. 12.
- manian**, *ww.* warn, restrain; *pp. u. pl.* gemanode xi. 24; *f.* 49. 3.

manig, *adj.* many a, many; *monig* i. 8; *f.* manigu xi. 44; *manig* 147. 2; *n.* 70. 21, 145. 5; *mænig* 86. 5, 93. 12; *g.* maniges 88. 9; *manies* 126. 16*; *d.* manegum 7. 10*, 43. 13, 65. 14*, 66. 12*, 134. 24; *monegum* 24. 28; *f.* manegum 22. 31, 134. 13; *f.* monigre 15. 4; *a.* manigne 37. 2*, 4; *monigne* 99. 16; *mænigne* 66. 13, 69. 12, 76. 28, xxvi. 78; *f.* monige 25. 7; *n.* manig 46. 12*; *mænig* 65. 23, 74. 31, 86. 30; *pl.* manige 24. 9*, 46. 29*, 61. 12*, 13*, 63. 2, 70. 20*, 82. 28*, 132. 32, 133. 14, 143. 5; *manege* 24. 7*, 53. 23*, 61. 13*, 87. 8*; *monige* 24. 1*, 41. 14*; *mænige* 17. 22, 145. 2; *mænege* 82. 28; *f.* manega 42. 22*, 49. 12*, 147. 19; *manige* 145. 32; *n.* manegu 87. 4; *monegu* 86. 26; *g.* manegra 26. 19*, 65. 23*, 71. 14, 22, III. 14*; *monegra* 60. 19; *d.* manegum 16. 1*, 20. 11*, 33. 2, 36. 18, 42. 29, 92. 32, 96. 13*, 112. 22; *monegum* 26. 10, 43. 30; *mænegum* 34. 24, 54. 20, 125. 19; *a.* manige 46. 27*; *monige* 33. 7, 76. 17; *f.* manega 42. 28, 46. 10*, 70. 8*, 101. 9, 104. 25, 108. 2, 128. 8; *n.* manigu 108. 1; *mænegu* 19. 8; *mænig* 76. 10, 13.

manigfeald, *adj.* manifold, various; 58. 11; *g.* *wk.* mænigfealdan 139. 21; *a.n.* manigfeald 62. 3, 90. 4; *monifeald* 9. 7 *n.**; *pl. n.* mænigfeald 125. 8; *pl.* manigfealdum Pr. 5*, III. 16*; *mænigfealdum* 52. 17; *a.* manigfealde 108. 11; *n.* manigfeald 104. 10, 118. 23, 133. 15; *wk.* manigfealdan 7. 13*.

manigfealdlic, *adj.* various; *n.* manigfealdlic 128. 31.

mann, *m.* man, person; mankind; 55. 2*, 147. 9*; *man* about 24 times, chiefly in B, II. 11 &c. and xxii. 43, 49, xxxi. 16; *monn* 34. 4*; *mon* usual form Pr. 13

&c. and ii. 17, vii. 9, often used as *indef. pron.* one, they 13. 17*, 18. 20, viii. 37 &c.; *g.* mannes 69. 7*, 114. 18, 135. 2; *monnes* usual form 38. 25 &c.; *d.* men 10. 15 &c.; *a.* mann 24. 19*; *man* 62. 15*, 66. 13, 114. 25, 31, 124. 16*; *indef.* 132. 31; *mon* 36. 9 &c.; *pl.* menn 53. 14*, 116. 26*, 124. 10*; *men* 13. 21 &c.; *g.* manna *fq.* in B, 10. 24* &c. and 68. 11, vii. 21, xiv. 6, xxvi. 55; *monna* usual form in B and C, II. 7, iv. 32 &c.; *mona* 41. 26*; *d.* monnum 9. 21, iv. 35 &c.; *a.* menn 69. 24*; *men* xvii. 11.

manna, *wm.* man; *a.* mannan 123. 28; *monnan* 26. 15, 123. 32, xxvii. 31.

manncynn, *n.* mankind; *moncynn* 41. 28*; *moncyn* 10. 23*, 50. 3*, 83. 22, 112. 27, xi. 97; *moncynnes* 22. 4, xvii. 9 &c.; *moncynne* 10. 17, xiii. 16, xxvii. 12; *a.* moncynn III. 17*; *moncyn* 10. 26, iv. 54, xiii. 61.

mannðwære, *adj.* gentle, kind; 148. 23.

martyr, *m.* martyr; *n. pl.* martiras 26. 21.

māðm, *m.* treasure; xxi. 20.

māðmhierde, *m.* treasurer; *n. pl.* māðmhirdas 64. 13.

mearc, *f.* boundary, limit; *a.* mearce 49. 24, 64. 12, 80. 4, xi. 65, 70, 73, xx. 71, 89.

mearcian, *wv.* mark out, design; *ind. prs.* 3.s. mearcað 128. 27.

mearrían, *wv.* go astray, err; *sbj. prs.* 3.pl. mearrigen 55. 23.

mêce, *m.* sword; *g. pl.* meca ix. 29.

mêd, *f.* reward; *g.* mede 45. 3, 112. 32, 131. 32; *d.* 112. 32; *u.* 45. 2, 143. 15.

gemêde, *adj.* acceptable, agreeable; *a. n.* 24. 9.

medeme, *adj.*; a) perfect, excellent; b) *w. g.* capable (of); 122. 5 (b), 9 (b); *n. wk.* 82. 21 (a); *a.* medomme, medumne* 38. 33 (a);

- comp. a. n.* medemre, more excellent 85. 21; *sup.* medomest, medemast* 122. 9; *a. n.* medemast 56. 2*.
- medemlice**, *adv.* suitably, satisfactorily; 92. 10.
- medemnes**, *f.* excellence; medomnes, medumnes* 39. 6; *d.* medemnesse 35. 14*; medumnesse 35. 15*; *a.* medemnesse, dignity, high estate 32. 11.
- meldian**, *ww. a)* declare, proclaim; *b)* *w.* on, inform against; 36. 18 (*b*); *ind. p̄st.* 3.s. meldode MPr. 2 (*a*).
- melu**, *n.* meal; flour; meolo 93. 5; *a.* 93. 5.
- mengan**, *ww.* (*often w. wið*) mix; 33. 30*; gemengan 38. 12, vii. 8; mængan viii. 22; *ind. p̄rs.* 2.s. gemengest 82. 3, xx. 234; 3.s. gemengeð 136. 12, xi. 91, xxix. 49; *pl.* gemengað v. 9; *p̄st.* 2.s. mengdest xx. 89, 112; gemengdest 80. 22; *sbj. p̄rs. pl.* gemengen, join, connect 86. 14; *pp.* gemenged *f̄q.* 14. 13 &c. *and* xx. 66, 79, 128, 144; *a. f.* gemengde 80. 12; *n. pl.* 81. 4.
- menigo**, *f.* multitude, host; 30. 23; menigu 67. 15; mænigo i. 29; *d.* mænige xxvi. 61.
- mennisc**, *adj.* human; mennisc man, human being 76. 6; *wk.* mennisca 76. 13; *f. wk.* mennisce 60. 16, 132. 23; *n. wk.* 27. 2; *g.* menniscas xxvi. 91; *n.* 54. 2; ðæs m. human nature, humanity 114. 15; *wk.* menniscan 32. 18; *d.* menniscum 20. 20; *f. wk.* menniscan 114. 20, 21; *pl. wk.* 23. 27.
- mennisclic**, *adj.* human; *n. pl.* mennisclice 114. 17.
- meox**, *n.* dung; miox 104. 8.
- mere**, *m.* lake; *a.* xxviii. 38.
- merecandel**, *f.* sun; merecondel xiii. 57.
- mereflōd**, *m.* ocean; *g.* mereflodes xxvii. 2.
- merhengest**, *m.* 'sea-horse,' ship; *g. pl.* merhengesta xxvi. 25.
- meresmylte**, *adj.* calm, undisturbed; *f. ?* meresmylta wic xxi. 12.
- merestrēam**, *m.* sea; xi. 65; *d.* merestrearnc xxviii. 37; *pl.* merestreamas xvi. 9; *a.* xxviii. 33.
- meretorht**, *adj.* (rising) bright from the sea; *a.* meretorhtne xiii. 61.
- mersc**, *m.* marsh; *d. pl.* merscum 91. 17.
- gemet**, 1) *sbst. n.* measure; limit, moderation; *a.* 30. 7, 11, 16, 17, 60. 21, 137. 19; ðises middangeardes gemēt, measurement 41. 28*. 2) *adj.* fit, proper, *n.* xxix. 42.
- metan**, *sws.* measure, compare; to metanne wið, compared with 29. 4 &c. *and* xxi. 42; to metane 29. 6; *sbj. p̄rs.* mete 44. 23.
- mētan**, *ww.* meet with, find; 69. 26; to metanne xxi. 42; *ind. p̄rs.* 2.s. metst 114. 23; 3.s. gemet 79. 6; *pl.* metað 76. 18, 107. 4, 5, xvii. 17; gemetað 63. 10, 106. 34, 107. 4*, 5*; *p̄st.* 3.s. mette, gemette* 102. 22; gemette hine sittan, found him sitting 61. 18; *sbj. p̄rs.* gemete 11. 26, 62. 19, xiii. 18? *p̄st.* mette 62. 19; *pl.* gemetten 107. 3.
- mete**, *m.* food; 30. 8, 40. 22, 93. 3; *g.* metes 60. 18, xiii. 45, xxvi. 91; *d.* mete 93. 2; *a.* 116. 22, viii. 22, xiii. 43; *pl.* mettass, kinds of food viii. 9; *g.* metta 57. 18; *a.* mettass 57. 17.
- gemetfæst**, *adj.* temperate; modest; *f.* 22. 13; *pl. d.* gemetfæstum 115. 4; *a.* gemetfæste 62. 27.
- gemetgian**, *ww.* measure out, assign; regulate, control; 49, 16, 139. 2, xi. 54; *ind. p̄rs.* 3.s. metgað 132. 19, xi. 88; gemetgað 57. 4, iv. 9 &c.; *p̄st.* 2.s. gemetgodest xx. 112.
- gemetgung**, *f. a)* moderation, temperance; *b)* regulation, ordinance; 60. 7 (*b*); 62. 26 (*a*),

87. 7 (a); *a.* gemetgunge 128.
4* (b); *a. pl.* gemetgunga 128.
23 (b), 128. 9 (b).
gemetic, *adj.* fitting, suitable; *n.*
31. 30*, 138. 30; *comp. n.*
gemetlicre 31. 30.
gemetlice, *adv.* moderately, regul-
larly; 33. 27, 96. 19; *sup.*
gemeticost viii. 16.
metod, *m.* Lord of destiny, God;
136. 19, xx. 253, xxix. 68; *g.*
metodes vii. 48, xi. 25, xx. 71,
xxix. 49, xxxi. 16.
metten, *f.* Fate; *a. pl.* Ða gramam
metena Ðe folcisce men hatað
Parcas 102. 22.
mettrumnes, *f.* ill-health, sickli-
ness; 116. 33; mettrymnes xxvi.
112; *a.* medtrymesse 132.
12.
micel, *adj.* large; much; 14. 15,
xx. 2 &c.; *wk.* micla 117. 28;
f. micel 12. 3 &c.; *n.* 13. 26, 1.
16 &c.; *wk.* micle xxviii. 78; *g.*
miceles 23. 26, 31. 20; micles
31. 21, 147. 23; *adv.* xiii. 16;
mycles xxii. 47; *d.* miclum 14.
11 &c.; *used as adv.* greatly,
much, 86. 7, and 8 times in Metr.
i. 74 &c.; miclon 111. 15; *f.*
micelre 7. 25 &c.; *wk.* miclan
34. 29 &c.; *a.* micelne 33. 6,
vii. 21 &c.; *f.* micle 62. 3;
micle 116. 5, 142. 9; *n.* micel
xiv. 2 &c.; *inst.* micle xxv. 11;
after mid, 48. 14, 16, 66. 9,
89. 27; *pl. f.* micla 147. 20, v.
9; *d.* miclum xxvi. 36 &c.; *a.*
f. micla, micelne* 70. 8; *comp.*
mara 72. 7, 84. 27, xvi. 20; *f.*
mare 9. 17 &c.; *n.* 36. 3 &c.; *g.*
maran 31. 22, viii. 44 &c.; *d.*
79. 4 &c.; *a.* 53. 27 &c. and xxviii.
20; *f.* maran*, maron 65. 27; *n.*
mare 19. 9, iii. 9 &c.; *pl.* maran
72. 5; *d.* 110. 28; *sup. wk.*
mæsta 22. 4; *f.* mæst 120. 30;
wk. mæste 21. 16, 121. 18;
meste 22. 29*; *n.* *used as sbst.*
v. gen. most; mæst xxv. 43;
mæsð v. 36; mest 146. 17; *wk.*
mæste 83. 2, xx. 202, xxvi. 27;
g. wk. mæstan 119. 17; *d.*
mæstum 53. 23; *f.* mæstere 53.
24; *wk.* mæstau 15. 7 &c.; *a.*
mæstne 58. 27 &c.; *wk.* mæstan
13. 30 &c.; *n.* mæst, = *sbst.* 54.
8, ix. 33; *pl. wk.* mæstan 8. 23,
74. 23.
micellic, *adj.* great, grand; *g.*
micellices 42. 14.
micelnes, *f.* greatness; *a.* micel-
nesse 148. 26.
micle, *adv.* much; *fq. w. comp.*
8. 1, ix. 32 &c.; mycle xii. 22;
micle 72. 24*, 95. 7*, *comp.*
ma 17. 3, xxvi. 91 &c.; *w. g.*
fq. = sbst. a greater number,
more, 30. 17, x. 23 &c.; Ðon
ma Ðe, (not) any more than 24.
17 &c.; *sup.* mæst 15. 28, xx.
160 &c.
mid, i) *prep.* 1) *w.d.*; a) *ac-*
companiment, co-existence, to-
gether with, with, 7. 2, i. 21
&c.; among, 61. 20, 141. 11, 12,
viii. 38, x. 47, xxx. 1; in the
case of 16. 1, 28. 14. b) *instru-*
ment, means, with, by, 8. 7, iv.
47 &c.; *fq. foll. case* 32. 30 &c.
and xi. 77, xiii. 43, xxviii. 79;
swuncen mid Ðære spræce, at,
over 145. 3. c) *manner,* with,
7. 9 &c.; mid rihte, rightly,
rightfully 17. 31 &c. and
xxvi. 41, xxx. 17; mid unrihte
36. 20; mid nanum ryhte 29.
2; mid ungemete, exceedingly
xxvi. 62; mid Ðæm, thereby,
therewith 32. 13 &c.; mid
hwæm hi mægen . . . the where-
withal to 60. 13; *conf.* mid
Ðæm þ, in that, inasmuch as 17.
22, 47. 24, 60. 24; mid Ðæm
Ðe Ða, as soon as 8. 27. 2) *w.*
inst.; *same meanings as* (1); mid
anc noman xx. 56; mid bebode
Ðine xx. 69; mid Ðy Ðrymme
xxv. 13; *adv.* mid Ðy, thereby,
therewith 85. 25, 103. 1, 135.
2, xxxi. 18; mid calle, *v. ealle.*
3) *w.a.*; a) *accompaniment*; mid
an hund scipa xxvi. 15. b) *manner*;
mid gescæd xx. 218.

- ii) *adv.* together, 18, 27; there-with, 28, 23, 99, 3, 101, 12.
- middangeard**, *m.* earth, world; 39, 26, 96, 13, xiv, 6, xvi, 9; middaneard 60, 30*; *g.* middangeardes 26, 29*, 41, 21*, 27*, 96, 4*, 10, ix, 39, xxi, 6, 22; midangeardes 33, 22*; middan-eardes *fg.* in B, 27, 5* &c.; *d.* middangearde 135, 15, 147, 26; middaneard 60, 31; *a.* middan-geard 67, 30*, 79, 30*, 104, 6, 126, 1*, and 8 times in *Metr.* xx, 9 &c.; middaneard 49, 32*.
- midde**, *wf.* middle; *d.* on mid-dan, in the middle 130, 2, v, 16, xx, 170.
- midde**, *adj.* middle; *d.* middam 18, 25, xx, 79; *f.* middre xxviii, 23 *n.*; midre 18, 27; *a.* midne 12, 11; midne dæg, midday 57, 24, 126, 13, xiii, 57, xxviii, 37; *sup. a. wk.* midmestan 138, 28, 32; *pl. wk.* average, medium 129, 25, 130, 2, 7; *d.* midmestum 130, 7.
- middel**, 1) *adj.* intermediate; *sup. d. pl. wk.* midlestan 129, 28, 2) *subst. m.* middle, midst; *d.* on ðam middle 80, 9; on middle xx, 82.
- middelniht**, *f.* midnight; *d. pl.* middelnihtum xxviii, 47.
- middeward**, 1) *adj.* middle; *d. f.* on ðære nafe midde-wardre 129, 32*; *a. f.* midde-wardre 126, 8*. 2) *adv.* in the middle; 129, 32.
- midwinter**, *m.* midwinter; *a.* midwinter 12, 11*.
- midferhð**, *m.* middle age; *d.* midferhðe 122, 5.
- mierran**, *wv.* hinder; *ind. prs.* myrð 71, 11, 73, 7.
- miht**, *f.* might, power; *a.* 49, 22*, iv, 4; miht 25, 15; meht ix, 51, xi, 99, xx, 161, 178, xxiv, 40, 51; meht iv, 7; *pl.* mehta 110, 4; *g.* meahta iv, 9; mehta iv, 32; meatum xx, 48, 209, xxix, 36, 55.
- mihtig**, *adj.* powerful, mighty; 99, 27, 110, 12*, ix, 35; meahtig 110, 12; *a.* mihtigne 98, 15; *n. pl.* mihtige 108, 28; *comp.* mihtigra 79, 16, xx, 18; mehtigra 107, 17, 18, 110, 9; *sup.* mihtigost 108, 22*; meahtegest 108, 25.
- mihtiglice**, *adv.* mightily; 98, 21.
- milde**, *adj.* gentle, kind, merciful; *wk.* milda xxix, 68; *d.* mildum iv, 55.
- mildlice**, *adv.* kindly, mercifully; 10, 26 *n.*
- mildheort**, *adj.* gentle, merciful; 149, 3.
- mildheortnes**, *f.* mercy; *g.* mildheortnesse 120, 16; *d.* 133, 4; *a.* 120, 13.
- milts**, *f.* kindness; *a.* miltse 102, 26*.
- miltsian**, *wv. w. d.* pity, have mercy on; *sbj. prs.* miltsige 123, 30; mildsige 124, 15*, xxvii, 30.
- miltsung**, *f.* pity, mercy; mild-sung 123, 31.
- min**, *poss. adj.* my; iv, 53 &c.; se min 23, 15; *f.* 27, 17, xxiv, 49; *n.* 18, 7; *g.* mines 8, 22; *f.* minre 51, 2; *d.* minum xix, 38; *f.* minre 8, 18, v, 22; *a.* minne 105, 1, 125, 15; *f.* mine 125, 15; minne 20, 10*; *n.* ðæt min mod 8, 16; *inst.* mine gefræge xx, 82, 248; *pl.* mine 8, 13 &c. and ii, 16; ða mine 18, 5, 21, 13; *f.* ða mina 23, 15; *g.* minra 17, 15, 18, 4; *d.* minum 8, 23; *a. f.* mina 50, 26, 108, 1.
- miscian**, *wv.* mix, apportion; *ind. prs.* 3. s. miscað 132, 19.
- miscierran**, *wv.* pervert, misuse; *ind. prs.* 1. s. miscyrre ii, 8.
- misdæd**, *f.* misdeed, crime; *g. pl.* misdæda ix, 7.
- misfôn**, *w. w. g.* fail to find; *ind. prs.* 1. s. misfo 8, 9.
- mishwierfed**, *adj.* perverted, perverse; *n.* mishweorfed 31, 27.
- missenlic**, *adj.* different, various; *n.* mislic 90, 4; *d.* mistlicum 82, 6*; *a. n.* mislic 31, 19; *pl.*

- mislice viii. 9; mistlice 33. 23*;
f. mislica 42. 22, 43. 22; mistlice
 42. 22*, 81. 35*; mistle 43. 22*;
n. mislica 125. 8; *g.* mislicra xvi.
 5; *d.* mislicum Pr. 5 &c. and
 xx. 248, xxv. 3; mistlicum Pr.
 5 &c.; *a.* mislice 52. 18, 53.
 10*, 129. 6, MPr. 5; mistlice
 52. 18*; *f.* mislica 18. 29, 101.
 9; misleca 128. 9.
- missenlice, *adv.* variously; mislice
 56. 25, 106. 32, xxxi. 2; mistlice
 147. 3*.
- mist, *n.* mist; v. 6; *g.* mistes v.
 43; *a.* mist 82. 11, xx. 264,
 xxiii. 5; *pl.* mistas 14. 5, 6; *d.*
 mistum v. 45.
- miðan, *svi.* conceal; *sbj. prs.* 1.s.
 ðeah ic his miðe, conceal the
 fact 59. 3.
- mōd, *n.* mind, heart; *fq.*; i. 26, iii.
 2 &c.; used for Boethius in the
 dialogue, where it is printed with
 a capital M, 8. 27 &c.; *g.* modes
 9. 9, vii. 32 &c.; *d.* mode Pr.
 6, iii. 9 &c.; *a.* mod 41. 10,
 v. 43 &c.; *pl. g.* moda 47. 21,
 50. 12, xxvi. 105; *d.* modum
 15. 5, 82. 7, xx. 252; *a.* mod
 48. 8.
- mōdig, *adj.* headstrong, proud;
a. wk. modgan 114. 29.
- mōdiglic, *adj.* high-minded; modi-
 lic xx. 2.
- mōdor, *f.* mother; 21. 10; modur
 21. 10*; *d.* meder 68. 31, 69.
 19; *a.* modor 9. 1, 39. 23, ix.
 29.
- mōdsefa, *wm.* mind, heart; i. 74,
 v. 39, xi. 98, xxxi. 22; *d.* mod-
 sefan xii. 22, xxii. 47, xxviii.
 68; *a.* xxii. 31; *n. pl.* vii. 24.
- mōdgeðanc, *m.* thoughts, mind;
a. modgeðonc v. 23, xxxi. 19.
- molde, *wf.* earth; *d.* moldan xx.
 281.
- mōna, *wm.* moon; 10. 5, 49. 21,
 86. 7, 135. 27, 136. 5, iv. 9, xi.
 62, xxix. 37 *n.*; se fulla m. 126.
 13; *g.* monan 29. 15, xxviii. 41;
d. 69. 22, 126. 15, xvii. 11; *a.*
 xxviii. 47.
- mōnað, *m.* month; *d.* monðe 12.
 7; *d. pl.* monðum 91. 30.
- mōr, *m.* moor, mountain; *pl.*
 moras 42. 7; *d.* morum 91. 18.
- morgen, *m.* dawn, morning; *u.*
 xiii. 61.
- morgensteorra, *wm.* morning-
 star 10. 9*, 136. 4*; morgens-
 tiorra xxix. 21; *u.* morgens-
 teorran iv. 13.
- morðor, *n.* murder, crime; ix. 7;
g. morðres ix. 33.
- gemōt, *n.* meeting, debate; *n. pl.*
 59. 25.
- mōt, *swv.* be allowed, may; *ind.*
prs. 1.s. 12. 12 &c.; 2.s. most
 105. 25, v. 29, xxiv. 56; 3.s. mot
 8. 14, v. 40 &c.; *pl.* moton 18.
 5 &c. and vi. 10, xi. 70; motan
 17. 26; *pst.* moste 105. 6, 139.
 25, 26; *pl.* mostan 7. 8*; *subj.*
prs. mote 91. 28, xvi. 19; *pl.*
 moten 82. 9, x. 64 &c.; *pst.*
 moste 89. 31, i. 39 &c.; *pl.*
 mosten 99. 15, i. 36.
- gemundbyrdan, *wv.* protect; *sbj.*
pst. 3.s. gemundbyrde 102. 19.
- munt, *m.* mountain, hill; 34. 9; *g.*
 muntas v. 16; *d.* munte 14. 16,
 26. 31, 34. 8, vii. 18, viii. 48;
u. munt 34. 28, vii. 4; *pl. g.*
 munta 43. 10; *d.* muntum 7. 4,
 42. 29, 102. 4; *a.* muntas 43. 9.
- murcian, *murenian, wv.* com-
 plain, lament; *ind. prs.* 2.s.
 murcas 17. 5*; murcnast 17.
 5, 31. 3; *prs. p. u. n. wk.*
 murcniende 11. 3.
- murcung, *f.* complaint, lament;
a. mnrunga 16. 17.
- murnan, *sv3.* a) be anxious; b)
 care about, heed; *ind. prs.* 2.s.
 myrnst 16. 4 (a); 3.s. myrnð
 III. 18* (b); *prs. p. u. n. wk.*
 murnende 8. 17 (a).
- mūs, *f.* mouse; 36. 4; *a.* 35. 31;
u. pl. mys 35. 31.
- must, *m.* grape-juice, must; *g.*
 mustes 12. 11.
- mūð, *m.* mouth; *d.* muðe 51. 2;
d. pl. ea muðum 74. 3.
- gemynd, *f. n.* memory, recollect-

tion; 32. 2; *g.* gemynde 13. 4; *d.* 27. 8, 95. 21, 106. 30, 148. 9, i. 54, xxii. 58; *a.* gemynd 103. 25; *d. pl.* gemyndum vii. 39.
myndgian, *wv.* *w. a. and g.* remind; 139. 20; *ind. prs.* I.s. mindgige 25. 25; *pst.* I.s. myndgode 97. 26; 2.s. myndgode, myngodest 95. 25.
gemyndig, *adj.* mindful, remembering; *n. pl. pred.* mingemyndig 41. 6.
gemyndwierðe, *adj.*; *a. pl.* gemyndwyrðe 46. 28*.
myngle, *wf.* desire; *a.* mynlan xxvi. 67.
myntan, *wv.* intend; *ind. pst. pl.* mynton 96. 28, xxvi. 72.
myrige, *adj.* pleasant, delightful; *n.* murge xi. 102; *g.* myrges 70. 14; *n. pl. n.* merge xiii. 45.
myrigen, *n.* pleasure, joy; *a.* myrgen MPr. 5.
myrigð, *f.* pleasure, delight; *d.* mergðe, mirhðe* 102. 8; *a.* myrhðe 15. 12.

N.

nā, *adv.* not; *about 9 times in C*, 17. 21 &c. *and xx.* 230, xxv. 29; *no usual form in B and C*, 11. 29 &c. *and xi.* 48.
nacod, *adj.* naked; *wk.* nacoda 33. 14; *n.* nacod sweord 65. 29.
nædre, *wf.* serpent; 127. 8.
næfre, *adv.* never; 11. 18 &c.
nænig, *adj.* no, none; viii. 12, 29, 36, x. 53; *f.* nænegu xx. 25; nængu xvi. 13; *n.* nænig xx. 189; *d.* nænegum xii. 15; nængum xxviii. 73; *a.* nænigne xxvi. 24; *adv.* nænige ðinga, in no way, not at all x. 16, xix. 37.
næs, *adv.* not; *fq.* 27. 25 &c.; *nas* 27. 26*, 31. 6*.
næsssa, *wm.* headland, promontory; *a. pl.* næssan ix. 43.
nafa, *wm.* nave of wheel; 130. 4.
nafu, *f.* nave of wheel; 129. 21,

25, 130. 14, 19, 20; *d.* nafe 129. 27, 32, 130. 1, 3, 4.
nāhū, *adv.* in no way; *nahu* elles, in no other way 71. 16.
nāhwær, *adv.* nowhere; *nawer* 80. 32; *nawer* neah, nowhere near, nothing like 42. 1, 43. 5.
nāhwæðer, 1) *pron.* neither; *nawðer* 67. 10; *usually* nauðer 39. 7*, 85. 15 &c.; *g.* nauðres 138. 31; *d.* nauðrum 80. 20. 2) *disjunct.* nauðer ne . . . ne, neither . . . nor 47. 6 &c.; *nawðer* 5 times in C, 16. 12 &c.
nāhwanon, *adv.* from nowhere; *nahwanon* 89. 2.
nāhwider, *adv.* to no place; *nohwider* 108. 26.
nama, *wm.* name; 43. 1 &c. *and x.* 51, xxvi. 9; *g.* naman 17. 30 &c.; *d.* Pr. 11 &c. *and iv.* 14; *noman* xx. 56; *a.* 17. 31 &c. *and xx.* 58; *noman* xxix. 29.
nān, *adj.* no, none; 9. 23, vii. 6 &c.; *non* 34. 2*, 5*; *f.* *always* nan 25. 25 &c.; *n.* xvii. 7 &c.; nān 29. 5; *g.* nanes 47. 8 &c.; *f.* nanre 8. 3 &c.; *d.* nanum; *f.* nanre 14. 23 &c. *and xx.* 139; *a.* nanne *usual in B*, 28. 25* &c.; *nænne in C*, 26. 12 &c. *and viii.* 46; *nonne* 26. 6*; *f.* nane 37. 11 &c. *and xxv.* 71; *inst.* xx. 119; *pl.* nane 61. 20; *f.* 26. 9 &c.; *g.* nanra 54. 16; *d.* nænum 45. 7; *a.* nane x. 66; *f.* 25. 29, 33. 7.
nānwiht, 1) *pron.* nothing; 128. 6; *nanwuht fq.* 18. 23 &c. 2) *adv.* not at all; *nanwuht* 39. 24 &c.
nāwiht, 1) *pron.* nothing, nought; *n. and a.* nauht 9. 14, 44. 24 &c. *and xx.* 42; *ne bið se nauht*, of no account, worthless 109. 31; *cf.* 109. 16, 17, 110. 18; *for nauht telle* 56. 11 &c.; *noht* 15. 1, 22. 21; *used as indecl. adj.*, *nauht welan*, worthless wealth 32. 15; *g.* nauhtes 75. 2, 4; *d.* nauhte *about 11 times*, 23. 4 &c. *and xi.* 87, xxix. 88; *pl.* nauhtas 114. 13; *of no account, worth-*

- less 109. 24. 2) *adv.* not, not at all; 13. 32 &c. *and* xiii. 26; *naht* 26. 30*; *noht* 12. 27.
- ne**, *adv. and conj.* not, nor; 8. 14 &c.; *superfluous*, þonne we ne ðyrfen 84. 3.
- nēadinga**, *v.* nīedinga.
- nēah**, *near*. 1) *adv.* ix. 2; closely 94. 18; *nawer neah*, not nearly 42. 1, 43. 5; *ahwærgen neah*, (not) anywhere near, (not) nearly xxx. 10; *comp.* near 8. 24. 2) *used as prep. w. d.* 99. 10 &c. *and* xxix. 18; *comp.* near 126. 12 &c. *and* xx. 139, xxviii. 37; *sup.* next 129. 22; *neahst* 129. 25. 3) *adj. sup. n. pl.* nehste 129. 24; *æt nihstan*, finally 15. 6.
- genēahsen**, *adj.* near, close together; *pl.* geneahsne iv. 12.
- nēahstōw**, *f.* neighbouring place; *pl.* neahstowa 34. 10.
- nēalæcan**, *ww. w.d.* approach; *sbj. prs. 3.s.* genælæce 80. 32.
- nealles**, *adv.* not; 30. 22; *nalles* 26. 18, 33. 28*, 38. 24, 81. 21*, 93. 8, 113. 31, 114. 27, viii. 20, ix. 34; *nallas* 19. 22*, 61. 12*, 93. 19*; *nalæs* 38. 24*; *nales* 16. 10*, 19. 14, 22, 72. 2, 93. 19, xvii. 21.
- nēan**, *adv.* from near, near; xxviii. 14.
- nearo**, *adj.* narrow; limited, cramped; 43. 14; *neara* 46. 5; *a. wk.* nearwan 46. 7; *pl. f.* nearwa, nearwe* 23. 26; *a. wk.* nearowan x. 16.
- nearones**, *f.* strait, distress; 56. 13 (*nearanes* B); *d.* nearonesse 70. 7; *nearanesse* 7. 25; *u.* 70. 5.
- nearwe**, *adv.* tightly, closely; xxi. 5, xxv. 64.
- nearwian**, *ww.* narrow, limit; *pp.* generwed 42. 17*.
- nēat**, *n.* ox; animal; 102. 7, 114. 25, xx. 189; *pl.* 31. 31; *g.* neata 57. 14*, xiii. 34, xx. 249; *d.* neatum 30. 5, 32. 22, 58. 6, 146. 17*, 26*.
- nēawist**, *f.* neighbourhood, pre-
sence; *neawest* 65. 7; *d.* on *neaweste* 34. 26, 67. 24, 125. 2.
- nebb**, *n.* face; *neb* xxxi. 23; *a.* 36. 24.
- nemnan**, *ww.* name; mention; 114. 24, iv. 15; *ind. prs. pl.* nemnað 129. 24, xxix. 14; *pst.* 1.s. nemde 112. 8, xxv. 62; 2.s. nemdest 79. 33, 94. 23, xx. 55; *pl.* nemdon 55. 10, 11, 77. 18, 110. 22, xx. 196; *sbj. prs.* to *twæm ðingum nemne*, reckon as 75. 10; *pst.* genemde 79. 33; *pp.* nemned x. 47; *genemned*, defined 80. 3, 7; *pl.* genemde 114. 20.
- nēodfracu**, *f.* greed; *d.* neodfræce xxxi. 15.
- neoðan**, *adv.* beneath, below; *neoðon* 80. 33.
- neowol**, *adj.* prostrate; i. 80; *niwol* 8. 4*; *u. n.* niowul 8. 25 *n.*
- nergend**, *m.* preserver, saviour; xx. 249.
- nerian**, *ww.* save, protect; *prs. p.* nergende God xxix. 73.
- nese**, *adv.* no; 90. 2; *nese nese fg.* 29. 18 &c.; *nese la nese*, why, no! oh no! 58. 29, 62. 18.
- nett**, *n.* net; *a.* 73. 28; *a. pl.* net 73. 30.
- nēðan**, *ww.* venture on; *ind. prs.* 3.s. geneðeð xiii. 59.
- nīedan**, *ww.* compel; *ind. prs.* 2.s. genedest iv. 5, 15; 3.s. ned 145. 14; *sbj. prs.* nede 140. 21; *pst.* nedde, oppressed 35. 32; *pp.* geneded 148. 25; *gened* 93. 13.
- nīede**, *adv.* of necessity, compulsorily; *nede* iv. 12, vi. 14, ix. 44; *w.* sceal, needs must 94. 15 &c. *and* xxv. 64.
- nīedinga**, *adv.* by force; *neadinga* 48. 1, 4.
- nīeððearf**, *f.* necessity; need; (what is) necessary; *nēððearf* 144. 17 &c. *and* xx. 20, 25; *neodðearf* 79. 17; *d.* nēððearfe 60. 21, xxxi. 15; *a.* 53. 2, 77. 11, 149. 7; *nyððearfe* 30. 8*.

- nīeten**, *n.* animal; *neten* xx. 191, *nyten* xxxi. 21; *pl. netenu* 42. 1*, 70. 16, 81. 19*, 117. 3, 146. 5, 18*, xxviii. 51; *nytenu* 32. 20, 93. 9; *neotcna* 31. 31*; *nytena* 32. 20*; *g. netena* 82. 5*; *nytena* 146. 24* *n.*; *d. netenum**, *nytenum* 30. 4; *neatenum* 30. 5*.
- nīetenlic**, *adj.* beast-like; *pl. ge netenlican men* 35. 28 (netelican B).
- nigon**, *num.* nine; 127. 9, xxvi. 24.
- niht**, *f.* night; 52. 7, xii. 16 &c.; *g. nihte* 10. 5 &c.; *u.* xxix. 36; *niht* 136. 6*, xi. 61; *on niht*, by night 49. 21*, 121. 16; *neaht* xx. 229; *pl. g. nihta* iv. 6; *d. nihtum* 19. 3, xx. 213, 232.
- nihtes**, *adv.* at night; 102. 5, xiii. 59.
- niman**, *sw4.* take, take away; receive; *geniman* 17. 25; *w.* on 25. 24, 46. 19; *ind. prs. 3.s.* *genimeð* vi. 12; *nimð* 28. 7 *n.*, 136. 21, xiii. 34, xxix. 73; *pl. nimað* 48. 11, 59. 24; *pst. 1.s.* *genom* 20. 7; *pl. noman* 34. 20*; *imp. nim* 91. 19; *sbj. prs. pl.* *nimen* 16. 25; *pst. pl. naman* 67. 5*; *pp. genumen* 18. 2, 42. 6, 7, 54. 5, 59. 26; *a. genumenne* xx. 36.
- nīðer**, *adv.* downwards, down; i. 80, xxxi. 19, 21; *nyðer*, below 147. 10*.
- nīðerheald**, *adj.* bent downwards; xxxi. 23.
- nīðerlic**, *adj.* lowly, inferior; *d. pl. nīðerlicum* 32. 7 *n.*
- nīðerra**, *comp. adj.* lower; *f. niðere* 136. 14*; *g. neoðeran* 11. 25*; *sup. niðemæst* xx. 135; *neoðemest* xx. 85; *d. wk. niðemæstan* 18. 9; *a. pl. wk. niðemystan* 18. 8; *nyðemestan* 32. 12.
- nīðor**, *adv.* lower; *nioðor* 80. 30*; *nioðoror* 147. 10*.
- niwan**, *adv.* recently; xv. 2, xxviii. 73; *niwane* 126. 24*.
- nīwe**, *adj.* new; 43. 12; *g. niwes* 15. 21, 85. 25; *wk. niwan* xiii. 26; *u. wk. 57. 11.*
- genōg**, 1) *adj.* enough, sufficient; *g. genoges* 31. 23; *a. pl. genoge* 24. 12*, 31. 28*. 2) *adv.* enough, sufficiently, *usual form genog* 22. 6 &c.; *genoh about 16 times*, 15. 4 &c. and viii. 7.
- norð**, *adv.* in the north; x. 24, xiii. 59.
- norðan**, *adv.* from the north; *norðan* 7 eastan 10. 11, iv. 23, vi. 12, xii. 15.
- norðanēastan**, *adv.* from the north-east; 21. 6.
- norðanwind**, *m.* north wind; *g. norðanwindes* 21. 7; *n. pl. norðanwindas* 52. 5.
- norðemest**, *sup. adj.* most northern; *a. pl. wk. norðemestan* ix. 43.
- norðende**, *m.* north end; *d.* 126. 4; *a. xxviii. 14.*
- norðerne**, *adj.* from the north, northern; *f.* vi. 14.
- norðeward**, *adj.* north; *used as sbst.*; *d. norðewardum* 41. 22; *u. norðewardne* 39. 28*, 41. 22*.
- norðwestende**, *m.* north-west end or part; *d.* 67. 32.
- notian**, *vv.* *w. g.* make use of, enjoy; *ind. prs. 3.pl. notiað*, *notigað** 42. 1.
- notu**, *f.* use, profit; *d. note* 31. 11.
- nū**, 1) *adv. a) time*, now, at present; *Pr.* 10, xi. 40 &c.; *nu ryhte*, just now 101. 13; *nu hwene ær* 12. 22. *b) inference*, therefore, then; *fq. w. gif* 15. 8 &c.; *w. ðeah* 24. 23, x. 63 &c.; *w. imperat.* 8. 21 &c.; *w. interrog.* 9. 21, xxviii. 4⁸ &c.; *nu ðonne* 64. 15. 2) *conj.* since; *fq.* 22. 3, ii. 19 &c.
- genyht**, *nf.* sufficiency, abundance; 75. 14, 76. 4, 86. 24, 87. 15, 96. 30; *geniht* 75. 12 (*n.*); *a. genyht* 75. 10; *geniht* 75. 16 (*n.*), 78. 13 (*f.*).
- nytt**, 1) *sbst. f.* profit, advantage;

d. nytte 101. 13. 2) *adj.* useful, profitable; *f.* nyt 137. 22; *n.* III. 5; nit 137. 20; *a. n.* nyt 121. 22; *comp.* nyttra 109. 29; *n.* nyttre 139. 29.
nytwyrðe, *adj.* profitable; *f.* nytwyrðe 137. 7; *g.* nytwyrðes 64. 20; *comp. f.* nytwyrðre 47. 14; *sup. n.* nytwyrðost 56. 8.

O.

of, 1) *prep. w. d.*; often *folll. c.*; *a) motion*, from, away from; *fg.* 8. 22, i. 2 &c. *b) starting-point*, from, at; he onginð of ðæm wyrtrumum 91. 31, *cf.* vi. 4. *c) distance*; hit is swiðe feor of uncrum wege 139. 27, 28. *d) removal*, from; 91. 20, xii. 2 &c.; *folll. c.* him awint of ða claðas III. 19, *cf.* xxv. 22; ceorfe him of 124. 17, *cf.* xiii. 9; of (boç)lædene on englisc (ge)-wende Pr. 1, 9; sette andgit of andgite Pr. 3. *e) source, origin*, from; *fg.* 62. 31, xvii. 3 &c.; Gotan of Sciððiu 7. 1; þe is micel unrotnes getenge of þinum irre 12. 4; ðæt is mæge weorðan of wætere xxviii. 60; wyrçð of yfle good, out of 135. 6; of ealdum leasum spellum, (taken) from 115. 12. *f) opposition*, opposed to; 12. 20, 57. 8. *g) cause*; of his agerne gecynde 27. 25, *cf.* 31. 5. *h) concerning*, about; ne ðincð me nauht oðres of ðinum spellum 107. 26. 2) *adv. a) motion*; irnen mænege brocas 7 riða of, therefrom 82. 28. *b) deprivation*, off, away; of atihð 52. 11, *cf.* 51. 29; do nu of 42. 4, *cf.* 127. 7; of aslog 127. 9. *c) absent*, missing; gif ðara lima hwylc of bið 114. 8.
ofbēatan, *rv.* slay; ix. 30.
ofdæl, *adj.* prone, inclined; *comp.* hit bið ofdæle ðerto 53. 14 *n.*
ofdæle, *n.* downward course, descent; *a.* on ðæt ofdæle asigen 55. 16, *cf.* xiii. 58.

ofdūne, *adv.* down; 8. 4, 57. 22, 81. 13, 92. 19, 20, 147. 7, i. 80, xx. 167, xxxi. 13.
ofer, (ofir vi. 5) 1) *prep.* 1) *w. d. a) position*, over, above; 65. 30, xx. 124 &c. *b) motion*, over, across; 105. 8, 9, 13, xii. 17, xxiv. 8. 12, 24, 27. 2) *w. a. a) position*, above; ofer eall ðis wunað xx. 156. *b) extension*, throughout, over; 42. 12, 18, 43. 20, 49. 24, 67. 30, 104. 6, viii. 30, ix. 21, x. 16, 23, xi. 66, xiii. 68, 73, xx. 85, xxiv. 11; *folll. c.* 42. 25. *c) motion*, above, beyond; 43. 9, i. 8 &c. *d) superiority, authority*, over; he hæfde sige ofer ða Africanas 37. 7; hlaford ofer 35. 31, *cf.* 98. 28, 124. 28, 125. 1; ricsað ofer hi 97. 31, *cf.* 98. 31, i. 62, xxvi. 67, 106. *e) distance*, beyond, farther than; 108. 24. *f) excess*, beyond, more than; 41. 13, xii. 32 &c.; ofer gemet 30. 11, 16, 17, *cf.* 137. 18; *time*, past, ofer midne dæg 57. 24, xiii. 57; besides, 52. 13, 23. *g) beside*, in comparison with; heo hit hæfð eall forsawen ofer ðe anne 22. 18. *h) contrary* to, ofer metodes est xi. 25. ii) *adv.* over, beyond; nænne weg findan ofer 85. 24.
oferbrædan, *vv.* cover; *ind. pres.* 3.s. oferbrædeð vii. 13.
ofercuman, *sv4.* overcome; 127. 13; *ind. pres.* 3.s. ofercymð 93. 15, 109. 4; *pp.* ofercumen 83. 17, xx. 158; *a. m.* ofercumene 50. 15.
oferdrencan, *vv.* intoxicate; *pp.* oferdrenced 55. 21.
oferdruncen, *adj.* intoxicated; 55. 18.
oferfaran, *sv6.* pass over, beyond; xi. 70; *pp. a.* oferfarenne xxiv. 26.
oferfōn, *rv.* seize; *ind. pst.* 3.s. oferfeng i. 69.
oferfyllo, *f.* superfluity, excess; oferfyll 70. 5*.
ofergān, *anv. a)* overstep; *b)* pass

- away, cometo an end; ofergangan xx. 71 (a); *ind. prs.* 3. *pl.* ofergað 20. 16 (b); *pst.* 3. *s.* ofereode 80. 4 (a).
- ofergiotolnes, *f.* forgetfulness; *d.* ofergiotulnesse 95. 11; oforgiotolnesse xxii. 32 (J).
- oferhieran, *ww.* not listen to, disregard; *ind. prs.* 3. *s.* oferheorð 10. 15*.
- oferhogian, *ww.* despise; *imp.* oferhoga 16. 6*.
- oferhycgan, *ww.* despise; *imp.* oferhige 16. 6.
- oferhygd, *f.* pride; *a. pl.* oferhyda 62. 16.
- ofering, *f.* excess; 30. 18* (oferinc C); *d.* oferinge 31. 23.
- ofermætto, *f.* pride; *a.* 14. 21; *pl.* ofermetta 111. 29; ofermetto 67. 9; *g.* ofermetta xxv. 44; *d.* ofermettum 35. 1, 4, 133. 25, v. 32; *a.* ofermetta 26. 25, vii. 8.
- ofermōd, *adj.* proud, over-confident; *g. wk.* ofermodan 35. 1; *pl. n. wk.* 46. 8, x. 18; *d.* ofermodum 111. 12, xxv. 1; *a. wk.* ofermodan 105. 26, xxiv. 59.
- ofermōdian, *ww.* be proud, arrogant; *ind. prs.* 2. *pl.* ofermodige ge 69. 25; ofermodie 148. 29; 3. *pl.* ofermodigað 134. 22; *sbj. prs. pl.* ofermodigen xvii. 16.
- ofermōdlic, *adj.* proud; *d.* ofermodlicum 45. 8.
- ofermōdnes, *f.* pride, arrogance; *d.* ofermodnesse 15. 7.
- oferreccan, *ww.* confute; *pp.* u. oferreahne 85. 5.
- ofersælð, *f.* excessive enjoyment; *a. pl.* ofersælða v. 27.
- ofersēon, *sv5.* look upon, survey; ofersion 105. 7; *ind. prs.* 2. *s.* ofersihst 10. 25, iv. 53.
- ofersittan, *sv5.* spread over, occupy; *pp.* oferseten 42. 4 (ofseten B).
- ofersteppan, *sv6.* overstep; 49. 23; ofersteppan xi. 69.
- oferswiðan, *ww.* overcome; 134. 1, 4; *pp.* oferswiðed 109. 11; *pl. n.* oferswiðde 134. 2, 5.
- ofertēon, *sv2.* cover; *pp.* ofertogen 126. 14, ix. 16.
- oferðearf, *f.* great need; *a.* oferðearfe 70. 6.
- oferðēon, *sv1,3.* surpass; *pp.* oferðungen 22. 13, 81. 22, xx. 194.
- oferwinnan, *sv3.* overcome; *pp.* oferwunnen xxv. 72.
- oferwrēon, *sv1,2.* cover up; *pp.* oferwrigen 126. 26; xxviii. 79.
- ofhende, *adj.* out of one's possession, absent; *n.* xxv. 34.
- ofiernan, *sv3.* overtake; *ind. prs.* 3. *s.* ofirnēð xxix. 32; ofirnēð 136. 3.
- oflætan, *rv.* let (blood); *sbj. pst.* 3. *s.* hine (him B) oflete bloddes 66. 29.
- oflyst, *adj.* desirous; he wæs oflyst ðæs seldcūðan sones 102. 21.
- ofman, *swv.* recollect; *ind. prs.* 3. *s.* 148. 13.
- ofgerād, *adj.* straightforward, simple; *pl. g.* ofgeradra worda misfo 8. 8.
- ofscamian, *ww. reflex. w. a. and g.* ofscamian 9. 18.
- ofsēon, *sv5.* gaze on; ofsion xxi. 38.
- ofsittan, *sv5.* beset, assail; *ind. prs.* 3. *s.* ofsit 109. 4; *sbj. prs.* 3. *s.* ofsitte 109. 9; *pp.* ofseten = oferseten 42. 4.
- ofslēan, *sv6.* kill; 7. 11, 28. 17, 39. 22, 67. 1, 99. 3; *ind. prs.* 3. *s.* ofslōg 39. 24, 99. 16, ix. 30; *sbj. pst.* ofslōge 70. 25; *pp.* ofslægen 36. 32; *g.* ofslægenes 34. 3.
- ofsnīðan, *sv1.* cut off; xxvii. 33.
- ofswelgan, *sv3.* swallow up; *ind. prs.* 3. *s.* ofswelgð 46. 15 n.
- oft, *adv.* often; Pr. 5, ii. 8 &c.; *comp.* oftor 54. 20, xix. 19; *sup.* oftost 30. 7, iv. 28, xxii. 9, 14; oftosð 39. 14.
- oftēon, *sv2.* take away; offtion xxv. 24; *ind. prs.* offtihð *w. d. and g.* 111. 21; *pp.* offtogen xxv. 31; withheld 20. 11; him wyrð ðara ðenunga oftohen 111. 24*.

oftræde, *adj.* frequent; *wk.* se oftræda ren 136. 17.
 ofðryccan, *ww.* oppress, overwhelm; *pp.* ofðrycced 19. 27; *pl. n.* ofðrycte 24. 5.
 ofðyncan, *ww.* *impers. w. d.* be displeased; ofðincan 98. 33.
 ofwundrian, *ww.* be astonished; *pp.* ofwundrod 28. 30.
 oleccan, *ww. w. d.* propitiate, flatter; 60. 10, 71. 20, 102. 11; *ind. pres. 3. s.* oleccð 55. 12; *pl.* oleccað 15. 5, 55. 11, xi. 8; *pst. pl.* geolectan 15. 28; *shj. pres.* olecce 134. 18; *pl.* oleccen 60. 5.
 oleccung, *f.* flattery; *d.* oleccunga 16. 21*; oleccunge*, olicccunga 48. 3; *a.* oleccung 54. 5.
 on (an 42. 5, 61. 20, 68. 17, 19, 116. 15, 127. 16, 133. 5; 6n 90. 12), *i)* *prep. fq. foll. c. 1) w. d.* *a)* place, in; 10. 27, i. 37 &c.; *metaph. fq.* 20. 1, i. 54 &c.; on, upon, 10. 19, i. 11 &c.; *metaph.* 35. 22 &c.; on ðe, on your person 33. 9; among ix. 27. *b)* time, during, in; *fq.* Pr. 7, viii. 18 &c.; on wintra 68. 2 &c.; on sumera 49. 20 &c.; on geare 64. 14; on gewinne 53. 23; on sibbe 53. 23; on wite, undergoing punishment 120. 25; on ðæm ende, at the end 73. 14. *c)* connexion, in respect of; 24. 3, xx. 76 &c.; fægrest on wlite 72. 9, *cf.* 54. 24; on hwæm, in what respect 19. 13, 36. 12; on ðy . . . forðæm ðe 58. 19; *conj.* on ðæm ðe, in that 88. 27; on ðam þ 146. 17; *w.* genog: ðincð him genog on ðam ðe hi, think it sufficient that they 31. 32, *cf.* 33. 22, 55. 30; on ðæm wel gehealden, satisfied with 43. 27; mon him on libð, concerning 68. 16, *cf.* 64. 19; him soð an scggað 68. 19, *cf.* 68. 17, 70. 3. *d)* in the shape of; on cræftum 38. 1; on leafum 92. 2. *e)* deprivation, from; *w.* niman 18. 2, 42. 6, 46. 19, 59. 24, 26; *w.* reafian 27. 30. *f)* motion, into,

to; 11. 11, 18. 10; *w.* gebrengan 131. 5; on; him spigettan on 61. 24; *adv. phrases:* on sige, setting xiii. 56; on ryne, in motion 16. 33; on him selfum, by himself xx. 94; on ðonce, satisfactory xii. 16; on rihte, rightly xxvi. 46; on gerichte, upright xxxi. 17; habbað on hospe, insult, revile iv. 44. 2) *w. a. a)* motion, into, to; 7. 24, i. 20 &c.; upon, on to, 19. 14, i. 81 &c.; *w.* weg 56. 29, 57. 25, 107. 16, 139. 28; *metaph. fq.* 14. 21, ix. 46 &c. *b)* direction; on feower healfe 46. 3, *cf.* 43. 10, 81. 11, 136. 9, xx. 163. *c)* disposition, towards; on Crecas hold i. 56. *d)* change of state, into; weorpan hi an wilde deora lic 116. 15, *cf.* xxvi. 76; on englisc wende Pr. 2. *e)* against; winð ælc on oðer 49. 31. *f)* partition, into; *w.* todælan 42. 27, xx. 59 &c.; on mænig tonemned 76. 10, *cf.* v. 17; willað on tu, diversely 92. 32, 113. 26. *g)* purpose, sent on his ærendo 136. 25, *cf.* 63. 15, xxix. 83; on æht gifen xvi. 10. *h)* place, in; 8. 10, 51. 3, 75. 1, xvi. 12. *i)* in the case of, in; 69. 12; in respect to 12. 2. *k)* in conformity with, in accordance with; on yfelra manna gewill 10. 24, *cf.* 24. 24, 48. 13, iv. 34, xiii. 55. *l)* concerning; 70. 3. *m)* *w.* fon, take up, take in hand; 100. 7 &c. and MPr. 9. *n)* *adv. phrases,* on last, at last, in the end; 15. 5, 48. 1, 100. 23; on ecnesse, for ever 47. 2 &c.; on ða Gerard þ, on condition that 18. 15; on riht, rightly 14. 28, 56. 28; on woh, wrongly 131. 17, *cf.* 131. 31; on ane, continuously xxix. 44; on nane wisan, in no wise 37. 11, *cf.* 132. 25, 31; on sýmbel, always xi. 94; on manig ðeodisc, in many tongues 46. 12. *o)* point of time, in, at; 39. 19, ix. 15 &c.; on midne winter 12. 11, *cf.* 126.

- 13, xxviii. 37; on dæg 121. 16; on niht 49. 21; on ærmorgen xxviii. 36; on æfen *ib.*, *cf.* viii. 19; on lencten 10. 12, 49. 18, 136. 19, *cf.* xxix. 67; on hærfest 49. 19, xi. 58, *cf.* 10. 12, on eastran 29. 21; on tid, when the time comes 67. 11. ii) *adv.* *w. similar sense to (i)*; 14. 14 &c.
- onælan**, *vw.* inflame, inspire; *pp.* onæled 29. 26, 51. 8.
- onbindan**, *sw3.* unbind; *ind. prs.* 3.s. onbinð, anbint* 47. 23.
- onbitan**, *sw1.* *w. g.* taste, eat; xxvi. 90.
- onbregdan**, *sw3.* pull open; *pp.* 8a duru anbroden 97. 24.
- onbryrdan**, *vw.* inspire, incite; 14. 2.
- onbyrgan**, *vw. w. g.* taste; *ind. prs.* 3.s. onbyrgeð xii. 11, xiii. 23; onbirigeð 52. 4*, 57. 11*.
- oncierran**, *vw.* turn, change; oncerran 17. 1, i. 61, x. 39; *pp.* oncerred 23. 16.
- oncñawan**, *rv.* recognize, know; understand; 14. 19, 15. 14, 132. 13, v. 25, xii. 30; *sbj. prs. pl.* oncñawen 58. 10; *pst.* oncneowe 8. 27.
- oncweðan**, *sw5.* answer, re-echo; *ind. prs.* 3.s.; oncwyeð xiii. 46, 50; *sbj. prs.* oncweðe 57. 20.
- ondrædan**, *rv. rflx.* dread, fear; 13. 33, 33. 8, 12, 140. 1; *ind. prs.* 1.s. ondræde 47. 5, 50. 23 *n.*, 118. 19, 139. 30; 3.s. ondrædað xxiv. 64; ondræt 7 times, 24. 18 &c.; ondræd 66. 9; *pl.* ondrædað 133. 27; *sbj. prs.* (*not rflx.*) ondræde 57. 10; xiii. 21; *pst.* ondrede 33. 14, 59. 31.
- onettan**, *vw.* hasten; *ind. prs.* 3.s. onet 124. 7, xxvii. 8; *pl.* onettað 112. 29; *sbj. pst.* onette 139. 25.
- onfægnian**, *vw.* show pleasure, greet; o. mid his steorte 102. 15.
- onfindan**, *sw3.* discover; *ind. pst.* 3.s. onfunde 66. 25.
- onfōn**, *rv.* receive, accept; *w. g.* 66. 27; *ind. prs.* 3.s. onfehð 143. 15, xxix. 65; *pl.* onfoð 128. 3; *pst.* onfeng i. 33; *imp. w. g.* onfoh 135. 19.
- ongean**, 1) *prep. a) w. d.* towards; 102. 27. *b) w. a.* towards, 102. 13, 121. 10; against, contrary to, 83. 18. 2) *adv.* in reply 45. 13.
- ongietan**, *sw5.* perceive, understand; 12. 13, 15. 8, 10, 11, 22. 27; *usual form* ongitan 23. 15, xxvi. 107 &c.; ongiton 50. 28*; ongetan 41. 24; ongetoan 73. 11*; to ongitanne 36. 16 &c.; to ongitonne 81. 3*; *ind. prs.* 1.s. ongiete 15. 3; ongite 19. 26 &c.; 2.s. ongitest 25. 18; ongitt 24. 21 &c. and xii. 32; ongitsð 21. 24; 3.s. ongit 41. 18 &c. and xxii. 16, 21; andgit 132. 25; *pl.* ongitað 32. 8 &c.; ongite ge 43. 14; *pst. 1 and 3.s.* ongeat 11. 3 &c. and 7. 13, i. 68, viii. 37; 2.s. ongeate 62. 8 &c.; *imp.* ongit 108. 3, 113. 9, 22, 119. 10; ongite 118. 15; *sbj. prs.* ongite Pr. 12 &c.; *pl.* ongiten 35. 28, 134. 17; ongiton 32. 19*; *pst.* ongeate 51. 6 &c.; *pl.* ongeaten 123. 22; *pp.* ongiten 13. 16 &c.; ongieten 14. 27, 15. 1.
- onginnan**, *sw3.* begin; 102. 11 &c. and xxv. 69; *ind. prs.* 1.s. onginne 9. 19; 3.s. onginneð 38. 6, 103. 22; onginð *usual form* 25. 9, xiii. 28 &c.; ongyneð 12. 6; *pl.* onginnað 14. 4, 126. 24; *pst.* 3.s. onginne *usual form in B and C*, 7. 17 &c. and viii. 2; angan 1. 59; ongan 52. 15*, 137. 14*; ongon *about 16 times in C*, 27. 15 &c. and vii. 1; *pl.* ongunnon 101. 7, xxvi. 73 &c.; *sbj. prs.* onginne 94. 29; *pl.* onginnen 110. 33.
- onhagian**, *vw. impers. w. d.* be convenient; *sbj. prs.* gif men to goodum weorce ne onhagie, if a man do not find it convenient,

- in his power, to do a good work 142. 19.
- onhealdan**, *rv.* keep; *ind. prs. pl.* sibbe anhealdað xi. 42.
- onhebban**, *svb.* raise, exalt; *sbj. prs.* anhebbe 14. 21*.
- onhieldan**, *rv.* bend down, incline; *pp.* onhelled xiii. 11.
- onhnigan**, *svi.* bend down, bow; *pp.* onhnigen xxxi. 13.
- onhreran**, *vv.* stir up, agitate; *ind. prs. 3.s.* onhrereð vii. 27; *pl.* onhrerað v. 10.
- onhrinan**, *svi.* touch, interfere with; *ind. prs. 3.s.* onhrind 135. 26, 28.
- onhweorfan**, *sv3. intrans.* change; *ind. pst. 3.s.* onhwearf 65. 14.
- onhwierfan**, *vv. ind. prs. 3.s.* onhwerfð, revolves; 81. 27; *pp.* onhwyrfed, changed 15. 3.
- onhyrian**, *svi. w. d.* imitate; *onhyrian* 139. 12; *ind. prs. 3.s.* onhyreð 146. 17*; *pl.* onhyriað 146. 7.
- oninnan**, 1) *prep. w. d.* inside, within; 25. 15 &c. *and* xxix. 54; *fol. c. v.* 15, xx. 120; *on* . . . innan xvi. 3, xvii. 4, xxii. 8, 14, xxx. 13. 2) *adv.* 14. 16.
- onlænan**, *vv.* lend, grant; *ind. prs. 3.s.* onlænð x. 37; *pst. 3.s. w. d. and g.* onlænde 19. 22; *pp. n. pl.* onlænde 17. 8* *n.*
- onlætan**, *rv.* relax; xi. 75; *onlæten* xi. 28.
- onlihtan**, *vv.* illuminate; *onlihtan* 89. 20, xxi. 36; *ind. prs. pl.* onlihtað 89. 13; *onlyhtað* 121. 17, xxi. 23; *pst. 3.s.* onlyhte, onlichte* 14. 1; *imp.* onliht ða eagan, give sight to 82. 12, xx. 267; *pp.* onlihted xi. 62; *n. pl.* onlihte 86. 6.
- onliesan**, *vv.* unloosen, deliver; *pp.* onlesed 45. 28.
- onlūcan**, *sv2.* unlock; *ind. pst. 3.s.* onlēcac vi. 1.
- onlūtan**, *sv2. intrans.* bend down; *ind. prs. 3.s.* onlūt xiii. 66.
- onsacan**, *svb.* deny; *ind. prs. 1.s.* onsace 54. 31; *pst. 3.s.* onsac,
- expressed his disapproval 59. 33, 138. 15.
- onscamian**, *vv. impers.* be ashamed; *onscamian* 9. 18.
- onscunian**, *vv.* avoid, shun; 19. 18, 140. 25; *to anscunianne* 41. 9; *ind. prs. 1.s.* onscunnige 11. 25; *3.s.* onscunað 22. 19, 37. 20, 38. 13, 17; *pst. 2.s.* onscunneð 15. 15; *3.s.* onscunode 102. 6, 135. 3; *pl.* onscunodon 101. 30, 116. 22; *sbj. prs.* onscunnige 16. 6.
- onsendan**, *vv.* send; *ansendan* v. 5.
- onsigan**, *svi.* sink; *sbj. prs.* onsigge 57. 25.
- onsittan**, *sv5.* fear; *sbj. prs.* onsitte v. 38.
- onstyrrian**, *vv.* disturb, affect; 13. 9; *ind. prs. 3.s.* onstyreð 21. 7*; *pp.* onstyreð 15. 18.
- onsundran**, *adv.* apart, separately; 38. 11, xx. 143; *onsundron* 80. 35*.
- onswifan**, *svi. trans.* turn aside; x. 40.
- ontēon**, *sv2.* untie; *pp.* ontiged 45. 27.
- onuppan**, 1) *prep. w. d.* upon; 26. 27. 2) *adv.* besides; ix. 28.
- onwæcnian**, *vv. intrans.* awake; *ind. prs. 3.s.* onwæcnað 111. 27.
- onwendan**, *vv. trans.* change; 16. 28, 17. 2, 116. 28, 142. 28, xxvi. 101, 116; *ind. prs. pl.* onwendað 141. 5, xxix. 29; *pst. 3.s.* onwende 116. 29; *pp.* onwended 15. 18*, 144. 22*, v. 19; *onwend* 144. 22, xi. 20, xxvi. 104; *diverted* 49. 1; *pl. f.* onwenda 15. 24; *onwende* 25. 6.
- onwendedlic**, *adj.* changeable; *g. pl.* anwendendlicra 101. 5.
- onwreōn**, *sv1,2.* unfold, reveal; *ind. prs. 3.s.* onwrihð 47. 9.
- onwunian**, *vv.* dwell, abide; *prs. p. u.* anwunigende vii. 47.
- open**, *adj.* open; clear, evident; *n.* 106. 34; *pl. f.* opene 16. 1;

- d.* openum 82. 8, 127. 16, xx. 257; *comp. n.* openre 62. 1.
- openian**, *vv.* make clear, reveal; *ind. prs. 3.s.* openað* 28. 15; *geopenað* 28. 15, 39. 1, 47. 9, 24, 48. 8.
- openlice**, *adv.* clearly, evidently; *fq.* 21. 24 &c. and x. 60, xiii. 72; *comp.* openlicor 74. 28, 126. 30.
- ordfruma**, *wm.* origin, originator; *d.* ordfruman xxix. 96.
- oreald**, *adj.* very old, ancient; 102. 18.
- orgellice**, *adv.* proudly, presumptuously; 45. 6.
- orieldo**, *f.* extreme old age; *u.* oreldo 142. 18.
- ormæte**, *adj.* excessive; *ormete* vii. 36; *a. n.* ormæte 53. 29.
- ormōd**, *adj.* despondent, sad; 8. 4, 19. 31, i. 78, v. 30; *f.* 22. 22.
- ormōdnes**, *f.* despondency; *despair*; *d.* ormodnesse 15. 7; *a.* 13. 16, 142. 24.
- orsorg**, *adj.* free from care, untroubled; prosperous; 27. 9, 33. 15, 18, 59. 1; *orsorg ælces eorðlices eges*, secure from 22. 9; *ðara yfela orsorgh* vii. 43; *f. wk.* orsorge 47. 14, 15; *n.* orsorgh 104. 32; *a.* orsorgne 71. 25, 28; *f. wk.* orsorgan 139. 2; *n.* orsorg vii. 40; *pl. wk.* orsorgan 121. 3; *d.* orsorgum v. 33; *a.* ðæs orsorge 88. 33; *comp. n.* *pl.* orsorgan 130. 17; *sup. n. pl.* orsorgestæ 130. 23.
- orsorglice**, *adv.* secretly; *comp.* orsorglicor 53. 27, 129. 22.
- orsorgnes**, *f.* security, prosperity; 21. 13, xiii. 71; *orsorghnes* 47. 25 *n.*; *g.* orsorgnesse 117. 9, 138. 29; *d.* 14. 22, 57. 31.
- geortriewan**, *vv. w. g.* despair; *geortreowan* 23. 7, 9; *geortreowan* 23. 7*; *imp.* geortreowe v. 35; *sbj. prs.* geortrywe 14. 23*.
- oð**, 1) *prep. w. a.*; a) *extension and motion*, up to, as far as, 34. 17, i. 14 &c.; *metaph.* oð ormodnesse 142. 24. *b)* *time*, until, 20. 3 &c. and xx. 10. 2) *conj.* until; *about 11 times*, 50. 29 &c. and v. 15, xiii. 62; *oððe* 57. 27, 65. 17; *oððæt about 14 times*, 14. 26, i. 29 &c.
- oðer**, *pron. adj.* second; other; 11. 11, xx. 60 &c.; *f.* oðru 47. 18 &c. and xi. 44, xii. 7; *oðer* 80. 1*; *n.* 63. 29, xx. 155 &c.; *oðer twega oððe . . . oððe*, either . . . or 23. 27 &c.; *g.* oðres 13. 14, i. 44 &c.; *pl.* oðra 88. 6; *f.* oðre 32. 12; *d.* oðrum 20. 19, v. 2 &c.; *f.* oðre 43. 10, xx. 139 &c.; *oðerre* 39. 21*, 81. 2*; *a.* oðerne 28. 26 &c. and xxvii. 23; *f.* oðre 32. 14; *n.* oðer 38. 13, xx. 65 &c.; *inst.* oðre naman 10. 9 &c. and iv. 14; *w.* mid 121. 30, 129. 30; *pl.* oðre 61. 20 &c. and vi. 5; *f.* oðra 18. 5, viii. 53 &c.; *oðre* 81. 8*; *n.* oðru 55. 11 &c. and xxviii. 12; *g.* oðerra 32. 10 &c.; *oðra* 88. 6, xxiv. 36, xxvi. 90; *d.* oðrum 20. 25, xx. 126 &c.; *a.* oðre 16. 25, xiii. 48 &c.; *f.* oðra 52. 31 &c. and xxv. 14; *oðre* 35. 31*; *n.* oðru 10. 13 &c.; *oðre* 54. 29* &c.; *oðer . . . oðer*, different 16. 25 &c.
- oðfastan**, *vv.* entrust, commit; 12. 9.
- oðhrinan**, *svi. w. g.* touch; *ind. prs. 3.s.* oðrineð xx. 138.
- oðiewan**, *vv.* show; appear; *ind. prs. 3.s.* oteweð xiii. 60; *pst. 3.s.* oðeowde xxviii. 74; *sbj. prs.* oðewe 51. 17; *pp.* oðewed xxix. 34.
- oðsacan**, *svb. w. g. or clause*, deny; 12 times, 66. 17 &c.; *ind. prs. 3.s.* oðsacæð 59. 30, 119. 24.
- oðstandan**, *svb.* stand still, stop; *ind. pst. 3.s.* oðstod 102. 30.
- oððe**, *conj.* or; 11. 15, ii. 17 &c.; *oðer twega oððe . . . oððe*, either . . . or 23. 27 &c.
- oðwitan**, *svi. w. d.* reproach, taunt; 23. 3; *ind. prs. 2.pl.* oðwite ge xxvii. 4.

P.

- pæð**, *m.* path; *a. pl.* paðas 52. 18, 139. 31.
pæððan, *ww.* walk over, traverse; *ind. prs.* 3. *pl.* peððað xxxi. 10.
pāpa, *wm.* pope; *a.* papan 7. 11, i. 42.
pearroc, *m.* enclosed space, tract; *d.* pearroce 42. 21.
piða, *wm.* pith, core; *g.* piðan 91. 32.
plantian, *ww.* plant; *sbj. prs.* plantige 61. 9.
plega, *wm.* game, sport; 18. 7; *a. pl.* plegan 108. 11.
plegian, *ww.* play, frolic; *plegian wið hine* 102. 15; *ind. prs. pl.* plegiað 108. 11.
pleoh, *n.* danger, risk; 13. 26; *d.* plio 30. 19.
plēolic, *adj.* dangerous; *comp. n. pl.* pliolīcran 30. 25.
prica, *wm.* point; 42. 14*.
price, *wf.* point; 41. 25 (pricn B), 42. 14.
pyff, *m.?* puff (of wind), gust; 47. 26 *n.*

R.

- racente**, *wf.* chain, fetter; *d.* racentan 108. 7, xiii. 8, xxv. 37, xxvi. 78; *a.* xiii. 29; *d. pl.* racentum 37. 10 &c.; *a.* racentan 57. 9 &c. and xxvi. 78.
racian, *ww.* *w. d.* govern, rule; *ind. prs.* 3. *s.* racað 98. 22; *pst.* 3. *s.* racode 94. 13.
racu, *f.* explanation, argument; 123. 4, 137. 15; *rhetoric* 38. 8; *d.* race 89. 26, 121. 7; *a.* 122. 17*, 127. 4, 145. 26; *pl. d.* racum 108. 27; *a.* raca 122. 17.
rād, *f.* riding; *d.* rade 88. 20, 21.
gerād, 1) *sbst. n.* condition; on ða gerad þ, on condition that 18. 15. 2) *adj. a)* denoting condition, circumstance; gerad beon wið, in opposition to 24. 15; *f.* wel gerad, of a good disposition

22. 12; *n.* swa gerad, of such a kind 144. 18; *a.* swa geradne 134. 15. *b)* wise, prudent; *a.* geradne 11. 26.
gerāadian, *ww.* arrange; *pp. pl. n.* geradode 96. 15.
gerādscipe, *m.* discretion, prudence; *g.* geradscipes xxii. 48, 50.
rēcan, *ww.* offer, present; *ind. prs.* 3. *s.* receð xxix. 62.
gerēcan, *ww.* win, gain; *pp.* geræht xxvi. 18.
rēd, *m.* counsel, plan; *g.* rædes ii. 12, xxi. 9; *a.* ræd MPr. 9, xx. 224.
rēdan, *ww. a)* *w. d.* govern, control; *b)* read; Pr. 11 (*b*); i. 67 (*a*); *ind. prs.* 3. *s.* ræt 97. 12 (*a*); *pst.* 3. *s.* rædde 94. 13 (*a*); *sbj. pst.* 96. 9 (*a*).
rēdelse, *wf.* imagination, fancy; 63. 27; *d.* rædelsan 100. 25; *a.* 145. 31.
rēpan, *ww.* bind, fetter; xxvi. 78; *pp.* geræped xiii. 8, xxv. 37, 48 *n.*; *n. pl.* geræpte 112. 1.
rēsan, *ww.* rush; *ind. prs.* 3. *s.* ræst xxv. 17.
rēswan, *ww.* conjecture; *ind. prs.* 3. *s.* ræsweð*, hræsweð 51. 13.
randbēag, *m.* boss of shield; *rondbeag* 41. 25.
rāp, *m.* rope; *d.* rape 28. 17.
rāsettān, *ww.* rage (*of fire*); ix. 14.
rēad, *adj.* red; *a. n.* ix. 14; *wk.* reade xix. 6; *a. pl.* reade 74. 2, xix. 23.
rēafere, *m.* robber; 114. 26.
rēafian, *ww.* rob; *ind. prs.* 3. *s.* on oðrum reafað 28. 1; *sbj. prs.* gereafige 71. 17.
rēaflāc, *m.* stolen property, plunder; *g.* reaflaces 59. 26.
rēc, *m.* smoke; 117. 17.
gerec, *n.* rule, government; *d.* gerece 49. 25, xxii. 1.
reccan, *ww. a)* direct, wield; 40. 11, 13. *b)* explain; prove; narrate; reckon; *about* 11 times, 77. 15 &c. and xxvi. 2; *gereccan*

- about 18 times, Pr. 4, xv. 14 &c. to recenne 40. 26; to gereccanne 127. 3, 22*; to gereccanne 127. 22; *ind. prs.* I.s. recce 73. 13, 106. 9, xvii. 20; gerecce 24. 20; 2.s. recst 103. 27, 123. 5, 137. 15; *pl.* reccað 44. 28; *pst.* I.s. reahte 73. 14, 106. 24; rehte 73. 14*; 2.s. reahtes 100. 12, 103. 28, 123. 5; gereahtes 97. 22, 100. 24; gerehtest II. 9*, 97. 20; 3.s. reahte 103. 28, MPr. I, xxii. 53, xxx. 8; rehte 140. 9*; gerehte 140. 8*; *pl.* reahton 109. 22, 110. 6, 8, 118. 3; gereahton, reckoned 143. 20; in anwald gerehton, subjugated 7. 4*; *sbj. prs.* recce 96. 26; gerecce 82. 20, 100. 30, 118. 13, 125. 22; *pst.* gereahte 122, 20, 126. 31; *pp.* gereahrt about 9 times, 26. 10 &c. and xi. 99; a. gereahrtne habbað 98. 16.
- reccan**, *vv.* w. g. care for, reck; *ind. prs.* 2.s. recst xii. 31; recstu 18. 30; 3.s. recð 26. 7, 46. 14, 138. 23, viii. 44; *impers.* w. a. xiii. 45; *pl.* reccað 57. 18, 130. 18; *sbj. prs.* recce 52. 23, 121. 26.
- reccelēas**, *adj.* careless, negligent; *n. pl.* recelease 13. 21.
- reccelīest**, *f.* negligence; *reccelēst* 112. 4; *reccelēst* xxv. 53; *d.* reccelēste 44. 2.
- reccend**, *m.* ruler; 101. 4, iv. 30.
- reccere**, *m.* reasoner, rhetorician; 38. 8.
- reccene**, *adv.* at once, quickly; i. 34, xix. 4, xx. 208, xxviii. 16; *recen* xxiv. 17.
- gereclice**, *adv.* a) straight (of direction); v. 14, xxiv. 8. b) in an orderly manner, methodically 98. 22.
- gerecu**, *f.* rule, government; *d.* gerece 13. 23.
- rēn**, *m.* rain; 27. 4, 136. 17, vii. 27, 36, xxix. 62; *d.* rene 18. 21, 27. 2, vii. 23; a. ren 26. 28, vii. 14, 21; *n. pl.* renas 52. 5.
- gerēne**, *n.* ornament; *n. pl.* gerenu 32. 30.
- rēnian**, *vv.* adorn, ornament; *pp.* gerenod 32. 29, 30; *d.* gerenedum 61. 18; *g. pl.* gere-nodra 11. 28.
- rest**, *f.* rest, resting-place; xiii. 71, xxi. 10; *ræst* 57. 31*, 82. 14*, 89. 9*, xx. 271; *d.* ræste 55. 19*, 57. 30*.
- rētan**, *vv.* cheer, comfort; *ind. prs.* 3.s. ret 55. 12; *pp.* u. geretne 50. 15.
- rēðe**, *adj.* fierce, unpropitious; *wk.* se reða ren vii. 27; *f.* reðu; *w.* wyrd 137. 12, 138. 9, 17; *pred.* reðe 137. 12, 138. 12; *wk.* 48. 7; *g. f.* reðre*, hreðre 138. 30; *d.* *wk.* reðan 138. 27, 28; a. *wk.* *absol.* ðone reðan 114. 27; *w.* wyrd 138. 25, 139. 3; *comp. f.* reðre 138. 21.
- rēðigmōd**, *adj.* fierce, raging; xxv. 17.
- rice**, 1) *adj.* powerful, influential; 45. 5, 63. 14, 124. 26, 142. 2; *wk.* rica x. 44; *g.* rices 43. 1; a. *wk.* rican 46. 15, 61. 18; *pl. wk.* 62. 32, 63. 29; *g.* ricra 61. 8, 12, i. 46, vii. 14; *wk.* ricena 53. 20; *d.* ricum 123. 11, 14; a. *wk.* rican 46. 16, 105. 26, 123. 26, xxiv. 59; *comp. a.* ricran 148. 18; *sup. a. pl. wk.* ricostan ix. 25. 2) *subst. n.* power, authority; kingdom; 37. 22, 63. 18, i. 5, 17, ix. 3; *g.* rices 40. 9, iv. 45, ix. 3, 10, xxvi. 8, 11, 41; *d.* rice 7. 1, i. 7 &c.; a. 7. 17, ix. 41 &c.; a. *pl.* ricu Pr. 7, 34. 26.
- ricsian**, *vv.* rule, reign; 53. 20, 98. 29, 30; to ricsianne 40. 16; *ind. prs.* 2.s. ricsast 10. 2; 3.s. ricsað 14. 25, 97. 31, 105. 17; rixað 104. 6; *pl.* ricslað 136. 7; *pst.* 3.s. ricsode xxvii. 57; *sbj. prs.* ricsige 67. 30.
- rīdan**, *svi.* ride; 88. 19; *ind. prs.* 3.s. rit 88. 19; *pl.* ridað 108. 10.
- riht**, 1) *adj.* straight; right,

- proper; 9. 23 &c.; *f.* 123. 4, 137. 6, 139. 20; *n.* 16. 32 &c. and xxii. 52; *ryht* 95. 19*; *g.* *rihtes* 11. 29; *d.* *rihtum* 14. 19, xxiv. 44; *wk.* *rihtan* 73. 24, xix. 4; *f.* *ryhtre* 85. 3; *a.* *rihtne* 51. 14, 111. 9; *ryhtne* 79. 7; *f.* *rihte* xxiii. 10; *n.* *ryht* 95. 18; *pl. d.* *rihtum* 9. 24; *a.* *rihte* 122. 17, 140. 28; *comp. n.* *rihtre* 123. 30; *sup.* *rihtost* xxvii. 25; *a. wk.* *rihtestan* 56. 29. 2) *subst. n.* right, justice; 123. 29; *ryht* 124. 12*, 13*; *g.* *rihtes* i. 67, iv. 45, xxv. 53; *d.* *rihte* 94. 28, xxii. 1; *mid rihte*, rightly, properly *fq.* 17. 31, xxvi. 41 &c.; *mid nanum ryhte* 29. 2; *on rihte*, rightfully xxvi. 46; *a.* *riht* 72. 10 &c.; *on riht*, rightly *fq.* 14. 28, xx. 125 &c.
- rihtæðelo**, *f.* true nobility; *n. pl.?* xvii. 20; *ryhtæðelo* 69. 28*.
- rihtan**, *ww.* guide, control; *ind. prs. 3.s.* *riht* 97. 12; *pp.* 50. 4.
- rihte**, *adv.* a) of direction, straight; 55. 22, v. 14. b) rightly; 11. 30 &c.; *ryhte* 59. 27*; *rehte* 135. 10; *rihte ða*, at the moment when 15. 28.
- gerihte**, *n.* straight direction; *up on gerihte*, upright xxxi. 17.
- rihtend**, *m.* ruler; 10. 16.
- rihtere**, *m.* director, ruler; 12. 20, 28 *n.*
- rihtgeleaffull**, *adj.* orthodox; *g. pl.* *ryhtgeleaffulra* 7. 18*.
- rihtlic**, *adj.* just, proper; 142. 5; *a. n.* 143. 30; *comp. n. pl.* *rihtlicran* 69. 3.
- rihtlice**, *adv.* justly, fairly; correctly; 83. 16, 121. 1, 125. 27; *comp.* *rihtlicor* Pr. 12; *ryhtlicor* 32. 28.
- rihtraeu**, *f.* correct explanation; 137. 15.
- rihtryne**, *m.* right course; *g.* *rihtrynes* 14. 17; *d.* *rihtryne* 14. 15, v. 20, x. 41.
- rihtgesetnes**, *f.* correct course or function; *d.* *rihtgesetnesse* 12. 23.
- rihttima**, *wm.* proper season; *a.* *rihttiman* 12. 23.
- rihtwillende**, *adj.* righteous; *g. pl.* *ryhtwillendra* 11. 17.
- rihtwis**, *adj.* righteous; 85. 31, 119. 28, 130. 25, i. 49; *pl.* *rihtwise* 133. 8; *wk.* *rihtwisan* 9. 24; *g.* *rihtwisra* 7. 19; *wk.* *rihtwisena* 11. 17; *ryhtwisena* 11. 23; *a.* *rihtwise* 62. 28; *wk.* *rihtwisan* 10. 21; *sup. wk.* *rihtwisesta* 7. 13*.
- rihtwisian**, *ww.* direct, rule; *sbj. prs.* *rihtwisige* 12. 28.
- rihtwislice**, *adv.* righteously; xxii. 45; *ryhtwislice* 95. 16*.
- rihtwisnes**, *f.* righteousness; 62. 26, 87. 8, 148. 28; *g.* *rihtwisnesse* 95. 21 *n.*, xxii. 48, 56; *ryhtwisnesse* 95. 17*, 18*; *d.* *rihtwisnesse* 18. 22; *a.* 85. 31, 95. 9 *n.*, xxii. 28, 56; *ryhtwisnesse* 95. 22*.
- gerim**, *n.* number; *g.* *ymb ðritig wiuter gerimes*, in number xxviii. 26; *cf.* xxviii. 30.
- rinc**, *m.* man; *g. pl.* *rinca* x. 41, xxii. 28, 45, xxvii. 25.
- rind**, *f.* bark; *g.* *rinde* 92. 1; *d.* 92. 6.
- ripe**, *adj.* ripe; *a. pl. f.* *ripa* 136. 16, xxix. 62.
- gerisan**, *swi. w. d.* suit, befit; *ind. prs. 3.s.* *gerist* 91. 14.
- gerisenlic**, *adj.* suitable, fitting; *n.* 142. 5.
- gerisenlice**, *adv.* suitably; 40. 11.
- rið**, *f.* stream, rivulet; *pl.* *riða* 82. 28; *d.* *ryðum* v. 20.
- rodor**, *m.* firmament; 126. 5*, xx. 208, xxviii. 16; *g.* *roderes* 125. 31*, xxix. 18; *rodres* xxviii. 3; *d.* *rodore* 80. 26* &c.; *rodere in Metr.* xx. 124 &c.; *a.* *rodor* 131. 2, x. 40; *pl. g.* *rodora* x. 30; *rodora* xi. 20; *d.* *rodorum* xxiii. 10, xxiv. 8; *roderum* xxiv. 32.
- rōmānisc**, *adj.* Roman; 43. 17; *d.* *romaniscum* 36. 17; *d. pl.* 7. 15, 35. 5.
- rose**, *wf.* rose; *f.* *rosan* 21. 6, vi. 13.

rūm, 1) *adj.* spacious; *wk.* eall ruma rodor xxviii. 16; *f.* rum 46. 5; *u. f. wk.* ruman vi. 13, xx. 136. 2) *subst. n.* opportunity, free play; *a. x.* 30; gerum 49. 5.
 rūme, *adv.* far and wide; xxiv. 32.
 rūmedlic, *adj.* ample, liberal; *g.* rumedlices 42. 14.
 rūmedlice, *adv.* liberally; 119. 32.
 rūmmōd, *adj.* liberal, generous; 149. 3.
 rūncofa, *wm.* mind; *d.* runcofan xxii. 59.
 rȳman, *wv.* clear, evacuate; *pp.* gerymed i. 19.
 rȳn, *wv.* roar; 57. 12, xiii. 29, xxvi. 84; *ind. p̄st.* 3.s. ryde 116. 17.
 ryne, *m.* course; orbit; 96. 20; *d.* 49. 1, 8, xi. 20, xxiv. 28; on ryne, in motion 16. 33; *a. xi.* 37, xxviii. 3; rene xxix. 10.
 ryneswift, *adj.* swiftly moving; rineswifte rodor xx. 208.

S.

sacu, *f.* dispute, quarrel; *g. pl.* saca xxv. 44.
 sadian, *wv.* become satiated, weary; *sbj. p̄rs.* 2.s. sadige 127. 28.
 sǣ, *f. m.* (18 times *f.*; twice *m.*; 8 times *uncert.*) sea; 17. 26 &c.; *g.* 29. 14, 126. 19; *d.* 42. 16 &c. and xix. 19; sǣ 53. 5*, 86. 19; *a.* 14. 12 &c. and xxvii. 3, xxviii. 32, 39.
 sǣd, *n.* seed; 91. 26, 95. 13; *g.* sǣdes xxii. 37, 40; *d.* sǣde 82. 6, 92. 12; *a.* sǣd 12. 8, 136. 18, xxix. 60; *pl. g.* sǣda xx. 250; *d.* sǣdum xxix. 65; *a.* sǣd 136. 16.
 sǣl, *m.* (prosperous) time; *d. pl.* sǣlum ii. 2, 7.
 sǣlan, *wv.* happen; *ind. p̄rs.* 3.s. gesǣlð xiii. 22; *p̄st.* 3.s. gesǣlde ix. 23, xxvi. 4; *sbj. p̄rs.* gesǣle x. 24; *p̄st.* gesǣlde xxviii. 73.
 gesǣlig, *adj.* happy, prosperous; 8. 13 &c. and xxiii. 2; *f.* 33. 21; *n.* 50. 3, 94. 17, xi. 97; *a.* gesǣlign 26. 6, 15, 30. 24, 58. 17; gesǣlinne 26. 6*; *pl.* gesǣlige 113. 19, 133. 23; gesǣlie 13. 21, 104. 24; *n.* gesǣlegu 70. 17; *comp.* gesǣligra 119. 5; *pl.* gesǣligran 118. 22, 122. 18; *sup.* gesǣlegost 24. 19, 48. 12, 58. 26; *wk.* gesǣlgosta 58. 14*; gesǣlgesta 20. 8; *a. wk.* gesǣlgostan 24. 25.
 gesǣliglic, *adj.* happy; gesǣlic ii. 17.
 gesǣliglice, *adv.* happily; gesǣlice 24. 9*; gesǣlice 24. 9, 18*.
 gesǣlignes, *f.* happiness, prosperity 100. 17; *d.* gesǣlignesse 31. 14; *d. pl.* gesǣlignessum 54. 27.
 gesǣlð, *f.* prosperity, wealth; happiness; *fg.* 25. 4 &c. and xii. 19; *g.* gesǣlðe 58. 9 &c.; *d.* 53. 24 &c.; *a.* 86. 28; *pl. more fg. than sing.* 21. 13 &c. and ii. 19, xix. 32; sǣlða 6 times, 21. 13 &c.; *g.* gesǣlða *fg.* 21. 25 &c. and xxi. 25; *d.* gesǣlðum *fg.* 8. 14 &c. and vii. 48, xxi. 4, 9; *a.* gesǣlða *fg.* 21. 20, vii. 30 &c.; sǣlða 14. 20, 15. 29.
 sǣmra, *comp. adj.* worse, bad; *n.* sǣmre viii. 42; *u. pl.* sǣmran, inferior 75. 1.
 sǣne, *adj.* sluggish; *a.* sǣne xxvi. 106; *wk.* sǣnan 114. 30.
 sǣstrǣam, *m.* seaman; *d. pl.* sǣstreamum i. 15.
 sǣtilce, *m.* seaman? *pl.* sǣtilcas viii. 31 (read *scealcas w. Grein?*).
 sǣwaroð, *m.* sea-shore; *d.* sǣwaroðe 74. 1, xix. 21.
 sam, *conj. w. sbj.* sam . . . sam whether . . . or; 60. 6, 94. 15, 108. 17, 137. 3, 7, 11, 138. 11.
 same, *adv.* in the same way; xii. 3; eac swa same, 8 times in *Metr.* xi. 5 &c.; efne swa same xx. 124, xxviii. 28; some iv. 26; swa same swa, just like 81. 20; *conj.* swa some swa, as 44. 7.

- gesamnian**, *vv.* bring together, collect, unite; *ind. prs.* 3.s. gesamnað 50. 1, xi. 91 *n.*, 93; *pst.* 3.s. gesamnade xvii. 12; gesomnade xx. 246; *sbj. prs.* gesamnige xxii. 11; gesomnige 84. 27.
- gesamnung**, *f.* gathering, assemblage; *d.* gesomnunga 55. 25.
- samod**, *adv.* together; xx. 237, xxix. 15; samad xxix. 24; somod xx. 146.
- samrād**, *adj.* united, unanimous; *a. f.* samrade xi. 96.
- samtinges**, *adv.* forthwith, immediately; samtenges xxiv. 18.
- sāmwis**, *adj.* ignorant, foolish; *pl.* samwise xix. 34.
- samwrædnes**, *f.* union; *a.* samwrædnesse 114. 4.
- sand**, *n.* sand; sond 26. 28, vii. 20, 23; *d.* sonde 27. 1; *pl.* sond vii. 13; *d.* sondum 91. 18.
- sandbeorg**, *m.* sand-hill; *a. pl.* sandbeorgas vii. 10; sandbeorhas 26. 26*.
- sandcorn**, *n.* grain of sand; *g. pl.* sandcorna 19. 2.
- sang**, *m.* song; sanc xiii. 50; *g.* sanges 50. 9, 15; *a.* sang 52. 15.
- sār**, *n.* pain; sorrow, grief; 56. 14; *g.* sares 16. 18, xxvi. 82; *d.* sare 15. 7 &c.; *u.* sar 10. 28 &c.
- sārcwide**, *m.* plaint, lament; *pl.* *d.* sarcwidum 11. 9; *a.* sarcwidas ii. 4.
- sārgian**, *vv. trans.* grieve, afflict; *pp. a.* gesargodne 123. 33.
- sārig**, *adj.* grieved, sorrowful; 22. 10, 102. 3.
- sārlic**, *adj.* painful; *g. pl.* sarlicra 26. 19.
- sārlice**, *adv.* sorrowfully; 59. 33, 138. 15; lamentably 44. 1.
- sāwan**, *rv.* sow; 51. 28; *ind. prs.* 3.s. sæwð 61. 10.
- sāwol**, *f.* soul; sawul 81. 16*; sawl 6 times in C, 45. 26 &c., twice in B, 71. 7, 95. 14; sanl 6 times in C, not in B, 86. 29 &c. and xx. 210, 238; *g.* sawle 4 times in C, 45. 25 &c., twice in B, 81. 15, 132. 15; saule 81. 27*, 87. 7, xx. 185, 202; *d.* sawle 95. 13*; saule 32. 2*, 72. 4*, 87. 1, xxii. 38; *a.* sawle 91. 11, 93. 26, 27*, xvii. 12, xx. 177; saule 81. 25*, 102. 2, xx. 204; *pl.* sawula 26. 11*; sawla 26. 11; sanla 148. 2, xxi. 35; *g.* sawla 132. 14*, xviii. 8; saula xxi. 9, xxiii. 11; *d.* sawlum 81. 33*; sawlum xx. 226, xxi. 44; *a.* sawla 81. 14, 82. 2*, 129. 4; sanla 69. 23*, xx. 236.
- gescād**, *n.* discrimination, reason; *d.* gesceade xxii. 44; *a.* gescead xx. 218.
- gescādlic**, *adj.* rational, reasonable; *n.* gesceadlic 86. 11*.
- gescādlice**, *adv.* with discrimination, rationally; gescadlice 100. 28, xx. 88; *comp.* gesceadlicor 125. 22.
- gescādwis**, *adj.* discriminating, intelligent; gesceadwis 31. 28, 61. 24, 64. 29, 66. 15, 109. 15 and xv. 14; *wk.* gesceadwisa 132. 20; *f.* gesceadwis 81. 19, *n.* 140. 23, 147. 18; *d.* gesceadwisum 13. 12, xx. 8; *wk.* gesceadwisan 36. 15, 72. 4; *pl.* gesceadwise 25. 5; *wk.* gesceadwisan 109. 7; *f.* gesceadwisa 140. 27; *d.* gesceadwisum 63. 30; *a. f.* gesceadwisa 142. 8.
- gescādwislic**, *adj.* rational, reasonable; *wk.* gesceadwislica 32. 3; *n.* gesceadwislic 86. 11; *d.* *f.* gesceadwislicere 89. 26.
- gescādwislice**, *adv.* rationally, reasonably; gesceadwislice 27. 21 &c.; skilfully 103. 23.
- gescādwisnes**, *f.* discrimination, intelligence; gesceadwisnes 10 times, 12. 15 &c. and xx. 188, 197; sceadwisnes 12. 15*; *g.* gesceadwisnesse 45. 1, 146. 10; *d.* 4 times, 11. 16 &c.; *a.* 5 times, 29. 1 &c.
- scamian**, *vv. impers. w. g.* be ashamed; 68. 15, x. 13; scamigan 46. 6*; *ind. prs.* 3.s.

- sceamað 20. 1, 69. 12*, 98. 25; *pst.* sceamode 19. 30.
- scamlēas, *adj.* shameless; *u.* sceamleasne 62. 9*.
- scamu, *f.* shame; *a.* sceame 24. 2.
- scandlic, *adj.* disgraceful, infamous; xx. 188; *n.* 32. 31.
- scaða, *wm.* worker of harm, enemy; *pl.* sceaðan 8. 23*.
- sceadu, *f.* shadow; 63. 26; *d.* sceade 63. 13, 133. 12; *u.* 136. 2; *pl. d.* sceadam 33. 31; *u.* sceaduwa 74. 17 *n.*
- sceaft, *m.* pole; *d.* sceafte i. 11.
- gesceaft, *f. n.* creation; creature; *very fq.* 32. 5, xi. 41 &c.; *g.* gesceajte 28. 31, 94. 22; gesceaftes 29. 3; *d.* gesceafte 147. 21; *a.* gesceaft 142. 7; scaeft 69. 27*, 31*, 142. 7*; *pl.* gesceafta 10. 14, iv. 25 &c.; scaefta 146. 11*; gesceafte xi. 8; *g.* gesceafta 10. 16, iv. 30 &c.; *d.* gesceaftum 31. 26 &c. and xi. 13, 55; *a.* gesceafta 10. 25, xi. 32 &c.; gesceafta 49. 6*; gesceaftu 136. 23*.
- sceal, *adv.* denoting obligation, necessity, reasonableness, shall, must, ought, is to; *w.* niede 84. 26, 85. 19, 94. 14, 106. 14, 145. 15, 148. 6; *absol.* sceal nede to ðara hlaforda dome, is bound by, must obey 112. 8; denoting second-hand statement, *fq.* 98. 27 &c. and xxvi. 51, 74; licette þ he sceolde bion, that he was 115. 24; *forms:* *ind. prs.* 1. s. 51. 19, MPr 8 &c.; 2. s. scealt 125. 26 &c. and v. 26, 28; 3. s. sceal Pr. 13, vii. 30 &c.; sceall 128. 17, 144. 7; scel 123. 33; *pl.* sceolon 12. 26, xxiii. 7 &c.; sceolon 94. 14*; *pst.* 1 and 3. s. scolde 17. 31, 147. 16, ii. 14; sceolde 115. 24, ii. 14 &c.; 2. s. sceoldest 18. 26* &c.; sceoldes 13. 26, 19. 16; *pl.* scoldon 67. 10, 147. 12; sceoldon ix. 58, xxvi. 84, xxix. 89; sceoldan 8. 13*, 116. 18*, i. 31 (J); scioldon xxvi. 82; *sbj. prs.* scyle 12. 14 &c. and xiv. 4; scile 134. 25; *pl.* scylen 79. 5 &c. and xxi. 34; scylon 42. 25*, 56. 22*, 70. 10*; scylan 46. 31*, 60. 3*; *pst.* 1 and 3. s. like *ind.* sceolde 18. 26, iv. 35 &c.; *pl.* sceolden 31. 2, 45. 3, 142. 5, xxix. 87; scolden 118. 4; sceoldon 9. 6* &c.
- scealc, *m.* servant; man; xv. 14; *g. pl.* scealca viii. 21.
- sceard, *n.* indentation, inlet; *a. pl.* 42. 6.
- scearp, *adj.* sharp, keen; 127. 17.
- scearpnes, *f.* keenness; *a.* scearpnesse 89. 14, xxi. 24.
- scearpsiene, *adj.* keen-sighted; 72. 31, 73. 3.
- sceāt, *m. a)* region, quarter; *b)* spread, shelter; *d.* sceate 133. 12 (*b*); *a.* sceat iv. 52 (*a*), viii. 5 (*a*), xi. 66 (*a*); *a. pl.* sceatas x. 17 (*a*).
- sceāwian, *vw.* see; *ind. prs.* 3. *pl.* sceawiað 73. 8; *sbj. prs.* gesceawige 51. 21.
- sceāwung, *f.* seeing, contemplation; *d.* sceawunga 89. 15, xxi. 24.
- scendan, *vw.* put to shame; *pp.* gescended v. 32.
- sceotend, *m.* warrior; *pl.* i. 11.
- scield, *m.* shield; *d.* scelde 41. 26; *a. pl.* sceldas i. 2.
- scioldan, *vw.* protect; *ind. pst.* 3. s. scilde 133. 12; ða scylde he ongean, defended himself 45. 13.
- sciell, *f.* shell; scell xx. 174.
- sciellfisc, *m.* shell-fish; *n. pl.* scyllfiscas 146. 1.
- sciene, *adj.* beautiful; xxix. 25.
- sciëppan, *swb.* create, make; sceppan ðone naman 39. 5; *ind. pst.* 2. s. gesceope 31. 8, xx. 5 &c.; 3. s. gesceop 29. 8, viii. 17 &c.; sceop 125. 27*; *sbj. pst.* 2. s. gesceope 29. 21*; *pp.* gesceapen 57. 7 &c.; him swa gesceapen wæs, they were so fashioned, constituted 142. 30; *pl.* gesceapene 30. 5, 31. 9; *f.* 146. 11*; *n.* 30. 4; gesceapue 135. 26.

- sciepend**, *m.* creator; *scippend* 10. 1*, 16*, 135. 9, iv. 1, xvii. 9; *sceppend* 19. 19, 48. 22*, 72. 18, 85. 2, 93. 20 *n.*, 125. 26, iv. 30, xi. 1, xxix. 81; *scyppend* 141. 17*; *sceoppend* 136. 22*; *g.* *scippendes* 98. 10, 12*; *sceppendes* 19. 21, 32. 5*; *scyp-pendes* 92. 8, 9, 10; *sceoppendes* 19. 14*, 32. 4*; *d.* *scippende* 32. 9; *sceppende* 128. 17; *a.* *scippend* 69. 28*, 81. 29*; *sceppend* 69. 31*, xx. 216; *scyppend* xx. 218; *sceoppend* 81. 28*.
- scierpan**, *wv.* clothe, deck; *ind. p̄st.* 3.*s.* *gescēp̄te* xv. 2; *gescypte* 64. 25*; *p̄p.* *gescēp̄ed* 92. 5.
- scīma**, *wm.* light, brightness; 12. 7; *g.* *scīman* 89. 22; *d.* 10. 4, 126. 20; *a.* 97. 15.
- scīnan**, *svi.* shine; 95. 12, xxii. 35; *ind. p̄rs.* 3.*s.* *scīnēð* 21. 2*, v. 3, vi. 3, xxii. 24, xxviii. 27, 60; *scīnð* 12. 8, 121. 11; *pl.* *scīnað* 19. 3, 81. 35, 111. 13, 112. 16, 126. 14, 15, xx. 229, 233, xxv. 4; *sbj. p̄rs.* 3.*pl.* *scīnen* xxviii. 45.
- gescīnan**, *svi.* shine on, illuminate; 141. 15, 16, xxx. 9, 11; *ind. p̄rs.* 3.*s.* *gescīnð* 86. 8.
- scīnlāc**, *n.* magic art; *d.* *scīnlace* xxvi. 74.
- scip**, *n.* ship; *g.* *scipes* 16. 29; *d.* *scipe* 97. 13; *g.* *pl.* *scipa* 115. 18, 20, xxvi. 15, 28.
- sciphēre**, *m.* fleet; *a.* *sciphēre* 34. 2; *a. pl.* *sciphērgas* viii. 31.
- scīpstīera**, *wm.* steersman; *scīpstīora* 144. 28.
- scīr**, *adj.* bright, clear; i. 11, v. 18; *f.* xxx. 9; *wk.* *scīre* xx. 174; *a. f.* *wk.* *scīran* xx. 229; *n.* *scīr win*, pure 33. 29, viii. 21; *pl. g.* *scīrra* iv. 1, xx. 8; *d.* *scīrum* xxviii. 45.
- scolu**, *f. a)* school; *b)* troop, host; *d.* *scole* 8. 18 (*a*); *a. pl.* *scola* xxvi. 31 (*b*).
- scop**, *m.* poet; *sceop* 68. 8, 141. 11*; *sciop* 101. 3; *d.* *sceope* xxx. 4.
- scort**, *adj.* short; 44. 26; *n.* *wk.* *scorte* 117. 32; *d.* *wk.* *scortan* 44. 30; *a.* *scortne* 126. 4, 139. 26; *a. pl. f.* *scorte* 10. 10*; *sceorta* iv. 20 (J); *comp. a.* *scyrtran* 126. 2, xxviii. 8, 11; *sup. a.* *scyrtestne* 139. 26.
- scrīde**, *m.* course, orbit; *a.* xxviii. 11.
- scridwæn**, *n.* carriage, chariot; *d.* *scridwænc* 61. 19.
- scrīfan**, *svi. a)* decree, ordain; *b)* care for, reek; *ind. p̄rs.* 3.*s.* *w. g.* *scrīfēð* x. 29 (*b*), xv. 53 (*b*); *w. d.* *scrīfð* xxv. 15 (*b*); *p̄st.* 3.*s.* *gescraf* i. 29 (*a*).
- scrīðan**, *svi.* glide, move; *ind. p̄rs.* 3.*s.* *scrīðēð* xx. 174, xxviii. 16; *pl.* *scrīðað* xxviii. 8; *p̄rs.* *p.* *scrīðende* xx. 216.
- scucca**, *wm.* evil spirit, demon; *g. pl.* *scuccena* 129. 6.
- scūfan**, *svz.* move, fall; *ind. p̄rs.* 3.*s.* *scyfð* xiii. 58.
- scūrmælum**, *adv.* in gusts, stormily; *scyrmælum* 47. 25.
- scyld**, *f.* guilt; *d.* *scyld* 67. 4, 102. 30; *a.* 112. 12, xxv. 71; *pl. g.* *scylda* 131. 15; *a.* 123. 22.
- scyldig**, *adj.* guilty; *d.* *wk.* *scyldgan* 123. 19; *a.* *scyldigne* 19. 26; *wk.* *scyldgan* 123. 18; *pl. wk.* *scyldgan* 123. 21; *d.* *scildigum* 10. 19*; *comp.* *scyldigra*, more to blame 19. 19.
- se**, *demonst. adj.* (*f.* *seo*; *n.* *ðæt*); that, the; *passim*; *w. proper names*, 7. 6, xxvi. 34 &c.; *fg.* used as *pers. pron.* 7. 13 &c.; as *rel.* 19. 31 &c.; *esp. n.* *ðæt* 7. 3, xix. 3 &c.; *w. masc. antec.* xxviii. 5, 18, 31, 40; *fem.* 35. 31; *compd.* that which Pr. 14, xiii. 79 &c.; eall *ðæt* 22. 30, xxii. 14 &c.; *ðæt* *ðæt* 11. 30, xx. 120 &c.; *fg.* used as *conj.*, v. *ðæt*; *ðæs* used as *adv.*, v. *ðæs*; *ðæm* *w. strong adj.* 134. 32; *inst.* *ðon*, *ðy*; *ðon* only used *w. preps.* or as

adv. w. comp., v. ðon; *ðy* 17. 25, 32. 18; also as *adv., v. ðȳ*; *and w. preps.: w. be* 83. 1; *mid* 135. 18, xxv. 13, xxxi. 18; for 101. 28 &c.; on 58. 19; *forms: f. sio usual in C*, 12. 16, iv. 34 &c.; *seo* 29. 16, i. 22 &c.; *seo usual in B*, 23. 8 &c.; *sio about 12 times*, 22. 24 &c.; *sie* 80. 6*; *n. ðæt*; *g. gen. ðæs in B and C*, 11. 25 &c.; *ðas* 53. 26*, 28*, 111. 24*; *f. ðære*; *d. ðæm in C*, 12. 7, i. 40 &c.; *ðam about 14 times*, 12. 20, i. 44 &c.; *ðam in B*, 7. 20 &c.; *ðan* 9. 16*; *f. ðære*; *ðæræ* 49. 22*; *a. ðone*; *ðæne* 115. 26*; *f. ða*; *n. ðæt*; *inst. ðon, ðy*; *ðy is usual form in C*; *ði* 138. 21; *ðe* 82. 25, 121. 22, xi. 29 *and fq. as adv., v. ðe*; *ða* 138. 8; *ði in B*, 35. 15 &c.; *pl. ða*; *ta after ðæt* 107. 7; *g. ðara*; *ðara* 53. 20, 80. 1*, 146. 22*; *d. ðæm in C*, 15. 5, iv. 20 &c.; *ðam about 7 times*, 25. 1, i. 21 &c.; *ðam in B*, Pr. 4 &c.; *ðan* 14. 13*; *a. ða*; *ðā* 40. 1.

sealt, *adj.* salt; *a. sealtne* xix. 16.

searo, *n.* device, wile; *g. pl.?* searuwa ix. 37.

searocræft, *m.* device, artifice; *d. pl. siarocræftum* viii. 24.

searogimm, *m.* precious stone; *g. pl. searogimma* xxi. 21.

searolice, *adv.* cunningly, cleverly; viii. 26.

sēað, *m.* pit; *d. seaðe* 9. 11, iii. 2.

sēcan, *vv.* seek; *fq.* 12. 10, xix. 5 &c.; *gesecan* 102. 10, xxix. 8; *to secanne* 74. 8, 94. 24; *ind. prs. 1.s. sece* 11. 29; *3.s. seceð* xix. 8, 45, xxii. 15; *secð* 56. 17 &c.; *pl. secað* 1 *fq.* 31. 26 &c.; *sece ge* 25. 14; *pst. 1.s. sohte* 97. 25; *3.s. 95. 1, xxii. 7*; *pl. sohton* 26. 18, 99. 23, 127. 4; *sbj. prs. sece* 89. 7, xxi. 7, xxii. 8; *gesece* 53. 5; *pl. secan* 73. 25*; *prs. p. secende* xx. 214, 221.

secg, m. man; *a. MPr. 7*; *g. pl.?* *secgge for secggea (?)* ix. 42.

seccan, *vv.* say, tell; *fq.* 36. 21, ii. 17 &c.; *gesecgan* 71. 14, xix. 40; *seccan* 8. 13*, 68. 7, 70. 2, 3, 99. 4, 6; *seccan* 27. 15, MPr. 10; *seccgean* 66. 20; *to seccanne* 13. 14, 39. 10*, 41. 3*; *ind. prs. 1.s. secge* 27. 25 &c. *and xii. 29*; *seccge* 54. 9; *2.s. sægst usual form in C*, 75. 6 &c.; *segst in B*, 23. 12 &c.; *3.s. sægð* 83. 26, 127. 8; *pl. secgað* 81. 17 &c. *and xxi. 4*; *seggað* 68. 19, xx. 184; *pst. 1.s. sæde* xxv. 54, 60; *2.s. sædest usual form* 9. 23 &c.; *sædes* 8 *times in C*, 98. 24 &c.; *3.s. sæde* 9. 5 &c.; *pl. sædon* 143. 22, ix. 61, xxvi. 74; *sæde wit* 143. 22*; *imp. saga* 21. 26, 107. 20; *sæge* 13. 2, 27. 23; *sege usual form* 27. 27 &c.; *gesege* 12. 27, 20. 28, 62. 2, 68. 14; *sbj. prs. secge* 75. 3, 120. 6, 140. 12; *geseccge* 95. 2, xxii. 13; *pst. sæde* 50. 21, xx. 182; *pp. gesæd* 5 *times*, 25. 29 &c.

sefa, *wm.* mind, heart; *i.* 71; *xxv. 46*; *g. sefan* xxv. 42; *d. xvi. 2, xix. 38, xxii. 8, xxvi. 65*; *u. xxii. 33*.

sēfte, *adj.* easy, mild; *f. wk.* 82. 13; *g. seftes* 138. 22; *u. seftne* 132. 7; *comp. u. seftran* 133. 10.

segl, *n.* sail; *u.* 16. 29, 144. 30.

sēl, *adv.* better; *sæl* xv. 10; *sup. selest* 91. 14.

seldan, *adv.* seldom; *seldom* 35. 7, xxviii. 71; *seldum hwonne* 115. 8; *comp. seldnor* xxviii. 66; *sup. seldost* 126. 22.

seldcūð, *adj.* rare, wonderful; *g. seldcūðes* 85. 25; *wk. seldcnðan* 102. 21; *a. f. seldcūðe* 100. 10; *a. pl. n. seldcūð* 127. 2.

seldhwonne, *adv.* seldom; 43. 30.

self, *pron.* self; same; *ic . . . self* 47. 5; *ðu self* 13. 11, xx. 16 &c.; *ðu ðe self* 11. 8, 28. 24, 104. 4; *he self* 22. 32, ix. 31 &c.; *hio . . .*

- self 47. 19; *sio gesæld* self 87. 19; *n.* good self 83. 7; *wk.* selfa 11 *times in Met.* i. 32 &c.; eart ðe selfa xx. 45; *g.* ðines selfes 25. 22; *h.* selfes 37. 15, 59. 32, xvi. 2, 21; *d.* ðe selfum 13. 14, v. 37 &c.; ðe selfum agnes 69. 10; Gode selfum xx. 35; him selfum *f.* selfre xiii. 75, xx. 206, 220, 222; *wk.* on ðisse selfan bec, same xxv. 54; *a.* ðe selfne 16. 26 &c. and xx. 273; hine selfne 8. 5 &c.; *f.* hie selfe 13. 31, xx. 211 &c.; *pl.* ge selfe 32. 16; him selfe 49. 32, 53. 20, xi. 87; *g.* selfra willum, by your own consent *x.* 19; heora selfra 30. 12, 38. 22; *d.* eow selfum 31. 25; *a.* us selfe 29. 6, 8; eow selfe 29. 5, 32. 13; hie selfe 32. 19, 38. 21.
- selfe**, *adv.* swa selfe, in the same way, also; xvii. 25, xx. 192, 199.
- selfice**, 1) *subst.* *n.* conceit, egotism; *a.* 9. 27. 2) *adj.* conceited; *a.* selficne MPr. 7.
- selfwill**, *n.* one's own will; *d.* selfwille 24. 20, iv. 50.
- sellan**, *ww.* give; 14. 10, 25. 30, 58. 20, 64. 14, 22, 78. 11, 22; to sellanne 117. 21, 143. 23; *ind. prs.* 2.s. selest 10. 10, 30. 14, iv. 21, xx. 226; sellest 10. 13*; 3.s. seleð 133. 21, xvii. 10; selð 19. 10, 27. 30, 28. 2, 7, 69. 21, 125. 16; geselð*, gesæld 77. 5; *pl.* sellað 143. 1; *pst.* 1.s. sealde 8. 21; 2.s. sealdest 22. 8; gesealdest 16. 31; 3.s. sealde 113. 7, 142. 11, 145. 16; *pl.* sealdon i. 24; *sbj. prs.* selle 38. 32, 132. 6, 134. 13, 141. 23; *pl.* sellen 28. 20; *pp.* geseald 28. 8, 77. 8; *a.* gesealdne 18. 2.
- sellic**, *adj.* rare, wonderful; *n.* xxviii. 53; *comp. n.* sellicre xi. 50.
- sēlra**, *comp. adj.* good; better; xv. 15; sella i. 50; *sup.* selest, best 141. 11, 13; *wk.* selesta xx. 203; *f. wk.* seleste 52. 31, 53. 15; *d.* selestum, geselestum* 76. 15; *pl. wk.* selestan 77. 28, 30, 84. 4, 5, 129. 24, 130. 16; *a. wk.* 56. 17.
- sendan**, *ww.* send; 99. 2; *ind. prs.* 3.s. sendeð xxix. 84*n.*; sent 136. 25; *pst.* 3.s. sende 7. 19, i. 63.
- sēo**, *v.* se.
- sēoc**, *adj.* ill, sick; *wk.* sioca 123. 13; *a.* siocne 107. 29, 123. 32.
- seofian**, *ww. trans. and intrans.* lament; siofian 21. 26, 116. 18, 120. 27, xxvi. 82; *ind. prs.* 2.s. siofast 17. 16; *pl.* seofiað. 61. 14*; *pst.* 2.s. seofodest 11. 31; siofodes 120. 24, 143. 5; *sbj. prs.* seofige 19. 4; siofige 104. 11, 26; *prs. p.* siofigende ii. 2.
- seofon**, *num.* seven; siofon 127. 10.
- seofung**, *f.* lamenting, lamentation; 59. 25; siofung 143. 4; *a.* seofunga 19. 3, 67. 29; *g. pl.* siofunga xvi. 7.
- seolfor**, *n.* silver; 120. 15; *d.* seolfre 19. 5.
- seolfren**, *adj.* of silver; *n.* sylofren xxi. 21; *pl. wk.* seolfrenan 89. 12; *n.* selfrenn, sylfrenn* 104. 17.
- seoloc**, *m.* silk; *d.* sioloce viii. 24.
- seolocen**, *adj.* of silk; *g. pl.* scolocenra 33. 30.
- gesēon**, *sv5.* see; *usual form in B.* 39. 21 &c.; gesion 89. 20*, 105. 8*, 124. 7*; seon 122. 1*; gesion *in C.* 89. 31; xx. 259 &c.; to seonne 14. 12*; to geseonne 81. 3*; *ind. prs.* 1.s. geseo 9. 16*; 2.s. gesihst 9. 24 &c.; 3.s. gesiehð 126. 22*; gesihð 38. 4 &c. and xxviii. 66; geseohð 141. 18; *pl.* geseoð 61. 13* &c.; gesioð 107. 30 &c. and xx. 231, xxviii. 71; *pst.* 1.s. geseah 11. 3 &c.; 3.s. seah viii. 29; geseah 34. 1 &c.; *pl.* gesawan 33. 25, 99. 25, viii. 13; gesawan viii. 36 (J); *sbj. prs.* gesio 22. 32, 52. 1*; *pst.* gesawe 22. 8, 62. 15; *pl.* gesawan 35. 31*; *pp.* gesewen 136. 1*.
- setl**, *n.* a) seat, abode; b) setting

- (of sun); *d.* setle 10. 2 (a), 126. 12 (b); *a.* setl 19. 14 (a); on setl xxviii. 39 (b), xxix. 27 (b), 31 (b); *a. pl.* sitlu ix. 42 (a).
- gesetnes**, *f.* institution; decree, law; *a.* gesetennesse 49. 26 *n.*; *pl.* gesetennesa 43. 22; *a.* gesetnessa 10. 14, xi. 71.
- settan**, *vv.* place, set; appoint, establish; 26. 24, vii. 10; him an settan, inflict 133. 5; gesetan, compose 8. 7; to gesettane vi. 7 (J); *ind. prs.* 3.s. set 98. 23; geset 69. 22; *pl.* settað 73. 29; *pst.* 1.s. sette ii. 7; 2.s. settest 19. 14; gesettest 79. 13, 80. 2, xx. 89, 91, 177; 3.s. sette word be worde, translated Pr. 3; gesette 48. 27; *pl.* setton viii. 26; *intrans.* set out, i. 4; *imp.* sete 26. 27, 91. 21; *sbj. prs.* sette 26. 26; sette domas 35. 31; gesette xi. 12, 21; *pl.* settan 73. 28*, xix. 10; setton 73. 31*; *pp.* geset 25. 15, 49. 2, 49. 17, xi. 56; *a. f.* gesette 49. 24, xi. 65.
- sēðan**, *vv.* prove; geseðan 17. 9; *pp.* geseðed 89. 26.
- gesewenlic**, *adj.* visible; *pl. f.* gesewenlica 128. 2; *g.* gesewenlicra 48. 24, xx. 7; *d.* gesewenlicum 80. 27, xx. 127; *a. f.* gesewenlice 79. 11*.
- sibb**, *f.* peace; *d.* on sibbe 53. 23; *a.* 48. 28, xi. 14 &c.
- gesibblice**, *adv.* peacefully; gesiblice xx. 68.
- gesibbsum**, *adj.* peaceable, mild; *wk.* gesibbsuma 136. 10.
- sibbsumlice**, *adv.* peacefully; sibsumlice 80. 3.
- sicettung**, *f.* sighing, lamentation; siccettung ii. 4 (J).
- sīd**, *adj.* spacious; *f. wk.* side xxix. 75; *a.* sidne xxix. 60; *wk.* sidan xi. 63, xx. 127; *pl. g.* sidra xiii. 11, xxv. 55; *a. f.* sida xxix. 47.
- sīdu**, *m.* custom, habit; sīdo 61. 19, 131. 32; *a.* 48. 27, xi. 12; sīdu 16. 28; *pl. d.* sīdum 42. 24.
- sierwan**, *vv.* plot; *w.* ymbe; *ind. pst. pl.* sieredon 36. 19*, 22*, 70. 24*; siredon 36. 19; syredon 36. 22.
- sifeða**, *f. pl.* siftings, bran; syfeða, siofoða* 93. 5.
- siftan**, *vv.* sift; *ind. prs.* 3.s. seft 93. 5.
- sīgan**, *svi.* fall, sink; iv. 50, vii. 23, xx. 165; *ind. prs. pl.* sigað xxix. 15; *sbj. prs.* sige 81. 12; *pr. p.* sigende 26. 28; *d. wk.* sigendan 27. 1.
- sige**, *m.* setting (of sun); *d.* on sige xiii. 56; *a.* 37. 7.
- sigedryhten**, *m.* victorious lord, king; sigedrihten xx. 260.
- sigeðeod**, *f.* victorious nation; *n. pl.* sigeðeoda i. 4.
- sigor**, *m.* victory, triumph; *g. pl.* sigora xi. 27, 71, 96, xx. 204.
- gesihð**, *f.* sight, sense of sight; 145. 18, 24; *a.* gesihðe 14. 6.
- simbel**, *adv.* always; on symbel 18. 6, xi. 50, 94.
- simle**, *adv.* always; *usual form* in B, 11. 20 &c.; *about 15 times* in C, 30. 26, ii. 19 &c.; *symle usual form* in C, *about 60 times*, 18. 17, viii. 18 &c.; *sometimes written syle* 106. 5 &c.; *not in B*; siemle 14. 24*, 18. 31*; semle 87. 31, 117. 32, xx. 198.
- sīn**, *rflx. pass. adj.* his, her, its; *g.* sines iv. 10, xxi. 38, xxii. 62; *d.* sinum xxii. 57; *g. pl.* sinra ix. 56, xxvi. 70.
- sinbiernende**, *adj.* ever-burning; *n.* sinbymende viii. 52.
- sinogiefa**, *wm.* giver of treasure, lord; singeofa i. 50.
- sincestān**, *m.* jewel; xxi. 21.
- singal**, *adj.* continuous, lasting; *wk.* singala 26. 6; *f.* singale vii. 50; *wk.* 27. 13; *d.* singalum 134. 32; *a.* singalne 78. 12, 126. 17, xxviii. 53; *f.* singale xxix. 5.
- singallice**, *adv.* continually, constantly; 27. 11, 41. 9, vii. 46, xi. 14.
- singan**, *sv3.* sing; recite; 8. 7, ii. 4 &c.; *ind. prs. pl.* singað 18.

- 28; *pst.* 1.s. sanc ii. 2 (J); song 8. 6*; 3.s. sang 33. 13, vi. 2; song vii. 3; *prs. p.* singend 8. 5; singende 9. 29 &c.; singende ðone ealdan cwede 33. 13; singinde 73. 22.
- sinhīwscipe**, *m.* marriage; *a. pl.* sinhigscipas 50. 1.
- sinscipe**, *m.* marriage; *a. pl.* sinscipas xi. 91.
- sittan**, *sv5.* sit; dwell; 18. 25, 61. 18, 22, 111. 13; *ind. prs.* 3.s. siteð xxix. 75; sit 136. 14, 22, 148. 31; *pl.* sittað 10. 19, iv. 37; *pst.* 3.s. sæt 102. 4, xxvi. 16; *pl.* sæton 61. 20; on sæton, attacked; *sbj. prs. rflx.* sitte him 104. 33.
- sið**, *m. a)* journey; xxvi. 62; *a. iv.* 16. *b)* time; on anne sið, all at once 39. 19.
- gesið**, *m.* companion, warrior; *d. pl.* gesiðum xxvi. 20.
- siððan**, 1) *adv.* since, afterwards; 14. 7, v. 17 &c.; siðða xxiv. 30. 2) *conj.* after, since; 20. 3, xxiv. 25 &c.; *w. sbj.* 52. 24, 139. 11; siððan þ 112. 2; siðæs 45. 30*.
- siwian**, *vw.* sew; siwian viii. 24.
- slæpan**, *rv.* sleep; *ind. prs.* 3.s. slæpð 148. 22; *pl.* slapað 93. 9; *pst. pl.* slepon 33. 31; *rflx.* him slepon viii. 27.
- slæwð**, *f.* sloth; *d.* slæwðe 44. 2, 109. 4.
- slāw**, *adj.* sluggish, slothful; 114. 31.
- slēan**, *sv6. a)* strike; *b)* cast; *c)* *intrans.* plunge; 116. 15 (*b*); *ind. prs. pl.* sleað 99. 24 (*a*), 115. 9 (*c*).
- sliepan**, *vw.* slip, put (on); *ind. pst.* 3.s. hefig geoc slepte ix. 55.
- slitan**, *sv1.* tear, rend; xiii. 29; *ind. pst.* 3.s. slat 103. 1.
- slīðen**, *adj.* severe, cruel; *f. wk.* slīðne 13. 24.
- smæl**, *adj.* narrow, slender; *inst.* smalé 65. 30 (smalan B); *n. pl. wk.* smalan 36. 9.
- smale**, *adv.* finely; smale todæle swa dust 28. 22.
- smēagan**, *vw.* investigate, examine; reflect; 7. 17, 36. 5, 41. 19; smeagean 50. 28; *ind. prs.* 3.s. smeað 81. 29, 30, 129. 28, 148. 15, xx. 214, 215, 221; *pst.* 3.s. smeade 55. 9; *imp. pl.* smeageað, smeagð* 73. 9; *sbj. prs. pl.* smeagen, smean* 146. 21; *prs. p.* smeagende 81. 27, xx. 212.
- smēalic**, *adj.* searching, profound; *d. wk.* smealican 50. 14.
- smēalice**, *adv.* searchingly, profoundly; 28. 22, 52. 15; *comp.* smealigor 27. 16; *sup.* smealicost 21. 15.
- smearcian**, *vw.* smile; 127. 2; *ind. pst.* 3.s. smearcode 91. 11, 94. 16, 137. 28; smearcade 98. 20; smercode 94. 16*.
- smēaung**, *f.* meditation, reflection; 130. 29.
- smīec**, *m.* smoke; smec 63. 27.
- smolte**, *adv.* gently; vi. 8.
- smūgan**, *sv2.* creep; *prs. p.* smugende 53. 7; smuhende 147. 5*.
- smylte**, 1) *adj.* calm, mild; *f.* smyltu 89. 10; smylte xxi. 15; *n.* 52. 4; *g. f.* smyltre 29. 14; *a. wk.* smyltan 10. 13; smylton 21. 7; *f.* smylte v. 7; *inst.* 14. 12; *g. pl.* smyltra 17. 26. 2) *adv.* gently, softly; 21. 4.
- snāw**, *m.* snow; xxix. 63; *pl.* snawas 52. 5, 136. 17.
- snāwceald**, *adj.* cold as snow; *g.* snawcealdes xxix. 8.
- snīcan**, *sv1.* creep; *ind. prs.* 3.*pl.* snicað xxxi. 6; *prs. p.* snicende 147. 5 *n.*
- snīðan**, *sv1.* cut off, remove; 123. 15.
- snytro**, *f.* prudence, wisdom; *u.* 20. 11; snytro 17. 13.
- sōfte**, 1) *adj.* quiet, gentle; *a. pl. f.* softa xxix. 47. 2) *adv.* gently; xx. 7, 68, 272, xxiv. 53; *comp.* softor, more comfortably, more easily 133. 17.
- sol**, *n.* mire; *pl.* dirty places; *d.* solum 115. 7; *a. solu* 115. 9.

- sōn**, *m.* sweet sound, music; *g.* sonēs 102. 8, 21.
- sōna**, *adv.* immediately, at once; 9. 19, viii. 1 &c.; *sona swa*, as soon as 11. 2, 14. 3, 116. 6, 141. 5.
- scrg**, *f.* grief; affliction; 70. 27; *g.* sorges 16. 18*; *sorge* 127. 24; *d.* 16. 11, 24. 16, 70. 7; *d. pl.* sorgum 66. 3, iii. 8, xxvi. 96.
- sorgian**, *vw.* grieve, be troubled; to sorgienne 24. 16*; *ind. pst.* 3.s. sorgode ix. 34; *prs. p.* sorgiende 17. 14, 116. 26; *u.* sorgiendne 20. 31.
- soð**, 1) *adj.* true, real; 17. 18 &c. and xx. 246; *wk.* soða xx. 51; *f.* soðe 141. 19*; *wk.* 39. 9 &c. and xxx. 17; *n.* soð 21. 12 &c.; *wk.* soðe 89. 28; *g.* soðes xx. 270, xxiv. 30; *d.* soðum; to soðum, for a truth 12. 19; *wk.* soðan 12. 20 &c.; *a. wk.* 14. 6 &c.; *n.* soð 78. 26 &c.; *wk.* soðe 14. 8 &c. and v. 25; *pl.* soðe 18. 6 &c.; *f.* soða 118. 3 &c. and xii. 23, xix. 32; *n.* soð ii. 18; *g.* soðra xxi. 25; *wk.* soðena 51. 22 &c.; *d.* soðum 48. 2 (soðan J) &c.; *u. f.* soða 82. 26, xii. 30 &c.; *wk.* soðan 51. 23 &c. and vii. 30; *comp.* soðra xxviii. 35; *n.* soðre 59. 20, 85. 21; *a. n.* 94. 8. 2) *subst. n.* truth; *d.* soðe 21. 19 &c.; *a. soð* 17. 20 &c. and xx. 94; for soð, for a fact 17. 20.
- soðcwide**, *m.* true saying, truth; *pl. g.* soðcwidā ii. 7, vii. 3; *a. soðcwidās* 14. 3, vi. 2, viii. 3.
- soðfæst**, *adj.* truthful, just; *g. pl.* soðfæstra xx. 272.
- soðfæstnes**, *f.* truth; justice; *g.* soðfæstnesse 95. 13, 99. 24, 121. 14, xxii. 38; *a.* 97. 27, 101. 12.
- soðlic**, *adj.* true; *n.* 121. 5.
- soðspell**, *n.* true narrative; *u.* 99. 5.
- spāca**, *wm.* spoke of wheel; 129. 32; *g.* spacan 129. 26 *n.*; *d.* 130. 2, 5; *pl.* 129. 26, 31, 130. 13; *d.* spacum 130. 13.
- spanan**, *vw.* attract, allure; *ind. prs.* 2.s. spænst 127. 2; *pl.* spanað 16. 6.
- spearca**, *wm.* spark; 99. 24; *d.* spearcan 13. 33; *a.* trace, scintilla 123. 21.
- spēd**, *f.* a) success; b) power, means; *a. iv.* 9 (b), 32 (b), xx. 258 (b); *d. pl.* spedom 116. 27 (a).
- spell**, *n.* narrative, tale; discourse, argument; 95. 19 &c.; *g.* spelles 142. 2; *d.* spelle 118. 20, 135. 19 and vii. 2; *engliscum spelle*, prose Pr. 9; *a. spell*, contrasted with leoð 26. 23 &c. and xxv. 1, xxvi. 73; *spel* 27. 15, 60. 26, 71. 3; *pl.* spell 103. 14 &c.; *g.* spella 118. 12, 14; *d.* spellum 70. 25, xxvi. 2 &c.; *a.* spell 108. 1.
- spellian**, *vw.* discourse; contrasted with singan; 34. 15 &c.; *spelligan* 65. 2*; *spillian* 47. 4; *ind. pst.* 3.s. spellode MPr. 4.
- spigettan**, *vw.* spit; 61. 23.
- spor**, *n.* track; *d.* spore 121. 25.
- spræc**, *f.* speech; discourse, argument; subject of discussion; 42. 26; *spræce* 137. 1; *g.* 97. 26, 127. 5, 6; *d.* 42. 23. &c.; *a.* 88. 32, ii. 8 &c.; *g. pl.* spræca, languages 42. 27.
- sprecan**, *sw.* speak; *fq.* Pr. 14 &c. and MPr. 8, viii. 32; contrasted *w.* singan 9. 16; *ind. prs.* 1.s. sprece 31. 17 &c.; 3.s. spricð 28. 14*; *spreçð* Pr. 14*; *pl.* sprecað x. 45 &c.; *pst.* 1.s. spræc 118. 28; 2.s. spræce 100. 8; 3.s. spræc i. 81; *pl.* spræcon 23. 6 &c. and xxvii. 30; *imp.* sprec 137. 19; *sbj. prs. pl.* sprecen 84. 3; *sprecan* 137. 18; *pst. pl.* spræcen 17. 3; *spræcon* 137. 18*; *pp.* gesprecen 41. 7.
- springan**, *sw.* spring; *ind. prs.* 3.s. sprincð 57. 23*.
- spryttan**, *vw.* sprout; *ind. prs.* 3.pl. spryttað xxix. 67.
- spyrian**, *vw.* (usually *w.* æfter) follow up, investigate; *fq.* 72.

- 10 &c. *and* xix. 33, xxii. 2; spirigan 94. 27*; *ind. prs.* 2.s. spyrast 59. 27*, 90. 27*; spyrest 27. 21; 3.s. spyreð 145. 7, xxvii. 9; *pl.* spyriað 121. 21 &c.; spiriað 131. 20; *pst.* 3.s. spyrede xxvii. 16; *pl.* spyredon 78. 19; *sbj. prs.* spyrie 121. 24; *pl.* spyrien 101. 7; spyrigen 99. 21, 118. 16; gesspyrigen 99. 21*.
- staef**, *m.* a) stick; b) letter of alphabet; *d. pl.* stafum 46. 27 (b), 108. 11 (a).
- stæppan**, *svb.* step, go; gestæppan xx. 140.
- stæð**, *n.* shore; *a. pl.* staðu vi. 15.
- gestæðdig**, *adj.* steady, steadfast; gestæðdig 105. 19, xxiv. 42, xxix. 85; *wk.* gestæððega 136 26*; *d. wk.* gestæððigan 128. 3; gestæððegan 129. 16.
- stān**, *m.* stone, rock; 14. 15, xxi. 21; *d.* stane 27. 6; *a.* stan 92. 25, vii. 33; *pl.* stanas 92. 23, 101. 28; precious stones 89. 12; *d.* stannum 81. 5, xx. 151; *u.* stanas 73. 2.
- standan**, *svb.* stand; stand fast, abide; 26. 31*, 48. 29*, 49. 27*, 105. 23*; gestandan 80. 15*; xx. 95; stonðan 91. 28, 101. 29, xxiv. 54; to standanne 57. 21*; *ind. prs.* 3.s. stent 27. 1, 81. 12, xx. 171, xxix. 16; stent on, depends on 124. 20; stint 129. 20; *pst.* 3.s. stod i. 28, xx. 134; *pl.* stodon, stood still 102. 6; *prs. p. g.* stondendes 21. 8*.
- gestandan**, *svb.* attack, assail; *ind. prs.* 3.s. gestent 27. 1; *pl.* gestondað xii. 14; *pst.* 3.s. gestod 115. 21.
- staðol**, *m.* foundation; 86. 2, 4.
- staðolfæst**, *adj.* firm, fixed; 97. 11, xi. 99.
- staðolian**, *vv.* fix, hold fast; *ind.* 3.s. gestaðolað 57. 4; *pst.* 2.s. gestaðoladest 81. 10*, xx. 161; 3.s. staðolade xxix. 85; staðelode 136. 27*; *pp.* gestaðelod 50. 4*.
- stēap**, *m.* drinking-vessel, bowl; *d.* steape viii. 21.
- stearc**, *adj.* rough, violent; *wk.* stearca 21. 5, vi. 11, xii. 14; *n.* stearc xxvi. 29; *a. wk.* stearcan 10. 11; *pl.* stearce 52. 5; *u. wk.* stearcan 92. 6.
- stede**, *m.* place, position; 80. 26, 96. 20; space, extent, 46. 5; *d.* 27. 3; 46. 20, vii. 25, x. 11; *a. xx.* 64, xxviii. 29.
- stemn**, *f.* voice; *d.* stemne 68. 11, 116. 24, i. 84; *a.* 57. 20; stefne xiii. 49.
- stemn**, *m.* trunk (of tree); 91. 28, 32; foundation, base, 86. 2.
- stōra**, *wm.* steersman; stiora 97. 11, 13.
- stōrlēas**, *adj.* uncontrolled; misguided; *d.* steorleasum x. 11; *pl.* stiorlease 13. 21.
- steorra**, *wm.* star; 105. 12, xxviii. 28 &c.; *g.* stiorran xxviii. 44; *d.* steorran v. 2, xxiv. 19; stiorran 105. 12*; *u.* steorran 10. 8; *pl.* 10. 6 &c. *and* vi. 5, xxviii. 32; stiorran xxix. 14; *g.* steorrena 19. 2, 29. 15; *d.* steorrum 105. 13, xvii. 11, xxiv. 24; *u.* steorran iv. 8.
- stōorroðor**, *n.* rudder; steorroðer 97. 11; *d.* stiorroðre 98. 2, 100. 21.
- steort**, *m.* tail; *d.* steorte 102. 15.
- sticel**, *m.* sting, bite; *d. pl.* sticelum 36. 8.
- stician**, *vv.* stick fast, remain; *ind. prs.* 3.s. sticað xx. 120; *pl.* sticiað 112. 16, 129. 31; sticiað gehyde 10. 20.
- stiepan**, *vv.* raise, exalt; *ind. pst.* 3.s. stepte xv. 8.
- stieran**, *vv.* *w. u. or d.* guide, wield, govern; *w. d. or a. and g.* restrain (from); stiran 10. 25* (*d.*); steoran 40. 11* (*a.*), iv. 49; gestēoran 39. 30* (*d. and g.*); stioran 40. 14* (*a.*); gestioran 125. 5 (*a. and g.*), ix. 52 (*d.*

- and g.*; *ind. prs. 2.s.* styrest 81. 14* (*a.*); xx. 178 (*a.*); 3.s. stioreð xxiv. 40 (*d.*); stiorð 105. 19* (*d.*); *pst. 3.s.* stiorde 94. 13 (*d.*); *sbj. pst. pl.* gestirden 134. 5 (*d.*); *pp.* him bið gestiorde hiora orsorgnessa 117. 8.
- stīg, f.** path; *a.* stige xxiii. 10.
- stigan, svi.** ascend; *gestigan* xxix. 12; *ind. prs. 3.s.* stīgð 57. 25*; stihð xiii. 61.
- stihtan, ww.** arrange, regulate; *ind. prs. 2.s.* stihstest xx. 178.
- stillan, ww.** cease from motion, become still; *gestillan* 49. 4, xi. 26; *ind. prs. 3.s.* gestilde 102. 33; *pl.* gestildon 103. 2; *pp. trans.* gestilled 49. 1; *pl. f.* gestilde xi. 19.
- stille, adj.** (*often w. gesceaft*) motionless, calm; 79. 15, xx. 16; *f.* 129. 20, xx. 172; *n.* xx. 151; *g. f.* stillre 92. 23; *wk.* stillan 128. 3, 129. 16; *a. f.* stille 131. 3; *wk.* stillan 49. 25; *n. pl.* stilla 128. 2; stille 101. 29.
- stilnes, f.** calmness; *d.* stilnesse 15. 19; on stilnesse, at rest 16. 9.
- gestincan, sv3. trans.** smell; 146. 4.
- stingan, sv3.** sting; *ind. prs. 3.s.* stingeð xviii. 7; stingð 71. 7.
- storm, m.** storm; iv. 22, vi. 11; *d.* storme 14. 11; *pl.* stormas 18. 13, 52. 5, 92. 6, iii. 3, xii. 14; *g.* storma xxvi. 29.
- stormsæ, mf.** stormy sea; 115. 22.
- stōw, f.** place; 24. 30, 82. 16, xx. 279, xxi. 18, xxiv. 45; *d.* stowe 80. 33, 91. 20, 105. 21, 107. 12, xx. 140; *a.* 11. 26, 91. 21; *pl.* stowa viii. 53; *g.* 88. 23; *d.* stowum 96. 20; *a.* stowa 128. 23.
- strang, adj.** strong; severe; 87. 4; strong 38. 3*, vi. 11, vii. 25; *a.* strangne 132. 7, 8; *f. wk.* ða strongan meahht xi. 99, xx. 161, 178, xxiv. 40; *pl. wk.* iii. 3; *g.* strongra 27. 3*; *comp.* strengra 37. 3, 72. 7, 93. 14; strenkra, strengra* 54. 23; *g.* strengran 75. 8; *pl.* 59. 23, 72. 5.
- strange, adv.** strongly, violently; vi. 15.
- stranglic, adj.** strong, firm; *f.* stronglic x. 11; *a. n.* 38. 4.
- strēam, m.** stream; *a.* xxiii. 3; *u. pl.* streamas xx. 172.
- strengo, f.** strength; 73. 12.
- gestrēon, n.** property; 48. 6*; *gestrion* i. 23; *pl. d.* gestreonom, possessions 9. 28*; *a.* gestreon viii. 58.
- strēon, n.** procreative power? 73. 12*.
- strican, svi.** move, go; *ind. prs. 3.s.* striceð xx. 140.
- strienan, ww. a)** acquire; *b)* beget; *pp.* gestrined 70. 20 (*b*); *gestryned* 54. 4* (*a*).
- gestrod, n.** plunder; *d. pl.* gestrodum 9. 49.
- stund, f.** point of time, moment; *d.* stunde xxv. 68.
- stunian, ww.** resound; *ind. prs. 3.s.* stunað xiii. 49; *pst. 3.s.* stunede sio brune yð wið oðre, dashed with loud noise xxvi. 29.
- styece, n.** short space (of time); *a.* ymbe sticce, after a while 100. 7.
- styrian, ww. trans. and intrans.** move, stir; 49. 4; stirian xi. 27; *ind. prs. 3.s.* styreð xxii. 64; *pl.* styriað xiii. 49; *pst. 3.pl. rflex.* hi styredon 101. 28; *prs. p. n. pl. wk.* styriendan, endowed with motion 146. 5, 13; *a.* 146. 12; *pp. n. pl.* styrede vii. 25.
- styrman, ww.** be stormy; *prs. p. a. f. wk.* styrmendan 18. 12; *d. pl.* styrmendum 18. 13.
- styrung, f. a)** motion; *b)* stirring, stimulus; *styring* 48. 30* (*a*); *d.* styringe 47. 27* (*b*).
- sulh, f.** plough; *g. pl.* sula 60. 30.
- sum, pron. adj.** some, a certain

- (one); 7. 11, i. 46 &c.; *n.* 83. 10 &c. *and* xxii. 37; *g.* sumes 55. 29, vii. 28 &c.; *used as adv.* to some extent, viii. 47, xx. 54; *d.* sumum 15. 18, ix. 23 &c.; *f.* sumere 63. 11; sumre 43. 8 &c.; *a.* sumne 24. 19 &c. *and* vii. 3; *f.* sume 85. 12, ix. 15 &c.; *n.* sum 54. 4 &c.; *pl.* sume 24. 11 &c.; *n.* sumu 129. 9; sume 126. 1 &c. *and* xxxi. 10; *g.* sumra 91. 16 &c.; *d.* sumum 57. 8, xiii. 15 &c.; *a.* sume 78. 16 &c.; *f.* suma 101. 14; sume 65. 25 &c.; *n.* sume ten gear 115. 18; sume hundred scipa *ib.*
- sume, adv.* to some extent, partially; 132. 3 (*or error for sumne?*).
- sumor, m.* summer; 136. 15, xi. 60, xxix. 58; sumer 49. 19; *g.* sumeres 10. 10; *d.* on sumera 49. 20, 68. 1, 92. 7, xvi. 13, xxii. 23.
- sumorlang, adj. a. pl.* sumurlange dagas, the long days of summer iv. 19.
- gesund, adj.* uninjured, sound; healthy; 22. 6, 130. 22; *f.* 130. 19; *a.* gesundne 102. 20; *n.* gesund 22. 1.
- sundbūende, mpl.* sea-dwellers, men, people; viii. 13, xxiv. 21, xxvi. 48.
- gesundfullice, adv.* safely; *sup.* gesundfullicost 130. 15*.
- gesundfulnes, f.* prosperity; *d.* gesundfulnesse 14. 22.
- gesundlice, adv.* safely; *sup.* gesundlicost 130. 15.
- sundorcraeft, m.* special art or power; *a.* 62. 33; *g. pl.* sundorcraefta xx. 203.
- sundorgiefu, f.* special gift or grace; *a.* sundorgife 62. 22.
- sundorstōw, f.* special place; *a.* sunderstowe 80. 2*.
- sunna, wm.* sun; xxviii. 61, xxix. 37.
- sunne, wf.* sunn; *fq.* 21. 2, iv. 6 &c.; *g.* sunnan 12. 7, iv. 16 &c.; *d.* 14. 9, v. 1 &c.; *a.* 10. 3, iv. 10 &c.
- sunu, m.* son; 36. 33 &c.; *g.* suna 115. 23; *pl.* suna 98. 30; *g.* 115. 28; *d.* sunum 22. 23.
- sūð, adv.* southward, south; ix. 42, x. 5, 24, xiv. 7.
- sūðan, adv.* from the south; iv. 22, vi. 8.
- sūðanwestan, adv. used as adj.* from the south-west; 21. 4.
- sūðanwesternne, adj.* south-west; *a. wk.* sūðanwesternan 10. 13.
- sūðeastende, m.* south-eastern extremity; 67. 31.
- sūðerne, adj.* southern; v. 7; *wk.* sūðerna 14. 11.
- sūðeward, adj.* southward; *g.* sūðwardes, *used as adv.* i. 4; *d.* from sūðewardum, from the south 39. 27, 41. 22.
- sūðheald, adj.* southward; xxviii. 17.
- swā, 1) adv.* so, thus; 12. 17, iii. 8 &c.; swæ 90. 16; swa nu, thus for instance xi. 43, xiii. 14; swa selfe, in the same way xvii. 25, xx. 192, 199; swa ilce 20. 16 &c.; swa ilce swa 92. 17; swa swa xiii. 64; swa . . . þ, in such a way . . . that 7. 8 &c.; swa 7 swa, in such ways 125. 29; *introducing simile,* v. 7 &c.; *comparison,* like, xxvi. 47; *alternatives,* swa . . . swa, either . . . or 141. 24, 29, 142. 10, 15; *w. adj.* 7. 25, i. 77 &c.; *w. adv.* 12. 19, ii. 6 &c.; swa efre from . . . oð i. 13; swa longe . . . swæ ix. 13; *w. comp.* swa swa leng swa bet, the longer the better 97. 27, *cf.* 8. 1, 19. 9, 60. 9, 130. 16; *w. sup. and sbj. of mæg,* as . . . as 149. 6, xxvii. 29 &c.; *w. ind.* 135. 4. 2) *conj.; often doubled, and correl. w. preceding swa (1); manner,* as, 18. 4, xi. 100 &c.; swæ ix. 14; *w. sbj.* 12. 15; swa swa 19. 24; swa swa Pr. 3 &c., *cf.* 32. 5; *time,* as soon as, xiii. 54; *sona swa* 14. 3 &c. *and* viii. 1;

- swa . . . swa 57. 23; *place*, swa swa, wherever ix. 40; *as rel. pron.* eall swa swa, whatsoever xvi. 9; *indef.* swa hwa (hwæt) swa II. 23, 23. 12 &c.; swa hwæs swa 112. 3; swa hwelc swa 112. 24; swa hwæðer swa 91. 19; swa hwær swa 17. 19.
- swæcc**, *m.* taste, flavour; 93. 4.
- swæfan**, *vv.* burn? *ind. prs.* 3.s. swæfeð viii. 47.
- swær**, *adj.* heavy, burdensome; *a. n. wk.* swære x. 20.
- swære**, *adv.* heavily, grievously; sware ix. 56.
- swærnes**, *f.* sluggishness; 95. 10.
- swæslice**, *adv.* affably, kindly; 36. 31.
- swæð**, *n.* footprint, track; *a.* 124. 9, xxvii. 14.
- swæðer**, *pron.* whichever (of two) *w.* swa . . . swa 101. 8 &c.
- swangornes**, *f.* sluggishness, languor; swongornes 109. 4.
- swāpan**, *rv. intrans.* sweep, rush; *ind. prs.* 3.s. swapeð vii. 20.
- swāðer**, *adv.* like, *used like* swa swa; 47. 26, 117. 17, 127. 17, xxxi. 21; swæðer 47. 26*.
- swāðeah**, *adv.* however, nevertheless; 16. 27, ix. 38 &c.
- sweart**, *adj.* black, gloomy; *wk.* swearta iv. 22; *g. f. wk.* sweartan 10. 5; *a. wk.* xxiii. 5; *pl. wk.* 14. 9; *g. sweartra* iv. 6; *d. sweartum* v. 45.
- swearte**, *adv.* darkly; viii. 47.
- sweft**, *m.* sulphur; swefel 34. 28; *d. swefte* 34. 9, viii. 50.
- sweg**, *m.* sweet sound, melody; *d. swege* 101. 28.
- swegl**, *n.* sky; *g. swegles* xxii. 23.
- swegle**, *adv.* brightly, radiantly; xxviii. 61.
- swegltorht**, *adj.* heavenly bright; *f.* xxix. 24.
- swelc**, *adj. pron.* such; *often foll. by* swelce, *q. v.* 17. 9 &c.; *swilc* 145. 7; *swylc* 75. 34; *f. swelc* 20. 19, 59. 25; *n.* viii. 7; *swylc* 104. 12, 130. 28; *g. m. and n.* swelces 11. 13 &c.; swelces 7 swelces, this and the like xxviii. 49; *swylces* ix. 33; *f. swelcre* 104. 11; *d. m. and n.* swelcum 30. 9*, 63. 22 &c.; on swelcum lande swa hi wæron, in no matter what country 64. 6; *swilcum* 17. 8*, 136. 29*, xxix. 92; *swylcum* 7 swylcum, by this and the like xxvi. 107, *cf.* 116. 30; *f. swelcere* 31. 14*; *a. swelcne* 42. 12; *swilcne* 62. 19 &c.; *swylcne* 145. 12, 21; *f. swylc* 20. 10; *n. swelc* 21. 15*; *swilc* 78. 23; *swylc* 125. 25, 147. 17, xxx. 18; *pl. swelce* 14. 6, 87. 8, viii. 42; *swilce* 34. 6*; *swylce* 15. 25, 27; *f. swelca* 23. 29; *swilca* 36. 11; *n. swelce* 59. 25*; *swælce* 31. 9*; *g. swelcra* 92. 8, x. 55; *swylcra* xix. 25; *d. swelcum* 54. 1*, 91. 10; *swilcum* 54. 1, 116. 30*; *swylcum* *ib.*; *a. swylce* 133. 8, 145. 11.
- swelce**, 1) *adv.* a) like, as it were; 42. 9 &c.; *swilce* 41. 25, 42. 13. b) also; iv. 13; *swylce* iv. 6, xxix. 63. 2) *conj.* a) *w. ind. corrol. w. preceding* swelc 17. 9 &c.; *swilce* 91. 1 &c.; *swylce* 145. 9 &c. b) *w. sbj.* as if; *fq.* 15. 22 &c.; *swilce* 92. 14; *swylce* (4 times in C) 92. 12 &c.
- swelgan**, *sv3.* swallow; absorb; *ind. prs.* 3.s. swelgeð xx. 96; *swilgð* 80. 16*; *swylgð* 26. 28*, 29*.
- swelgend**, *f.* abyss; 19. 7.
- sweltan**, *sv3.* die; *ind.* 3.pl. sweltað 45. 26; *sbj. prs.* swelte 22. 32; *pr. p.* sweltende 23. 1.
- swencan**, *vv.* afflict, torment; 123. 33, v. 41; *ind. prs.* 3.s. swencð 52. 17; *sbj. prs.* swence 133. 5*, 8, vii. 50; *pp.* geswenced 8. 19, 54. 2, iii. 8; *pl.* geswencete 130. 26, 133. 6.
- swēor**, *m.* father-in-law; swior 22. 5.

- swēora, *wm.* neck; *d.* swiran 46. 8*, x. 19; *a. pl.* swyran ix. 56.
 sweorcān, *sv3.* grow dark; *prs. p.* sweorcende iii. 2.
 sweord, *n.* sword; 65. 30; *d.* sweorde 28. 17, 39. 24, ix. 31; *a.* sweord ix. 60; *n. pl.* 40. 2*.
 gesweostran, *f. pl.* sisters; *g.* geswysterna (geswystrena* B), bearn, consins 98. 32.
 sweotol, *adj.* evident, manifest; *n. fq.* 26. 12 &c. and ix. 61; swiotol 22. 24*, 25. 10; *sup. n. wk.* sweetoloste 119. 17.
 sweotole, *adv.* clearly, distinctly; 21. 16, v. 1 &c.; sweotule 15. 4*; sweotele 9. 1*; swntole 21. 24*; swetole viii. 2 (J); switole 48. 14*; *comp.* sweetolor 24. 1 &c. and xii. 23; *sup.* sweetolost Pr. 4, vi. 3.
 sweotolian, *wv.* reveal, declare; *ind. prs. 3.s.* sweotolað 147. 19.
 swēte, *adj.* sweet; 51. 5; *a.* swetne 132. 7, 9; *comp. n.* swetre xii. 9; *pl.* swetran 99. 5.
 swētmettas, *m. pl.* dainties, delicacies; swotmettas 33. 23*; *d.* swetmettum 111. 27*, xxv. 40.
 swētnes, *f.* sweetness; 25. 7; *d.* swetnesse 15. 4.
 sweðrian, *wv.* subside, cease; *pp.* geswiðrad v. 45.
 geswīcan, *sv1. w. g.* cease; 134. 31; *sbj. prs.* geswice 109. 11.
 swifan, *sv1. intrans.* move; *ind. prs. 3.s.* swifeð xxviii. 17; *sbj. prs.* swife 14. 15 n., xxviii. 39.
 swift, *adj.* swift; vii. 20, xxviii. 17; *d.* swiftum xxiv. 28; *a. wk.* swiftan x. 40; *pl.* swifte xi. 60; *a. f.* 105. 4*; *comp.* swiftra 72. 8, xxix. 31; *pl.* swiftran 72. 6; *a. n.* xxiv. 1.
 swiftnes, *f.* swiftness; *g.* swiftnesse 125. 32.
 swifto, *f.* swiftness; *g.* xxviii. 3.
 swīgian, *wv.* be silent; gesugian 45. 17; *ind. pst. 2.s.* geswugodes 50. 27; 3.s. geswigodé 14. 26, 40. 5*, 41. 7; geswugode 52. 15, 124. 18, 126. 29, 141. 21; gesugode 40. 5, 41. 7.
 swīn, *n.* pig; *d. pl.* swinum 115. 6.
 geswinc, *n.* toil, effort; 42. 10; *d.* geswince 46. 9, 82. 15, 98. 23, 133. 27, xx. 277; *g. pl.* geswincā, hardships, troubles 27. 3, 89. 9, 10, xxi. 10, 14.
 swincan, *sv3.* labour, toil; 87. 26, 96. 25; *ind. prs. 2.s.* swincst 121. 25 n.; 3.s. swinceð iii. 2; swincð 76. 26, 27, 113. 12, 135. 4, 143. 15; *pl.* swincað 43. 15, 142. 31, iv. 56; *pst. pl.* swuncon 127. 4; *sbj. prs. pl.* swincen x. 21; *pst. pl.* swuncen, geswuncen* 145. 3.
 geswincfull, *adj.* laborious, troublesome; *comp. pl.* geswincfullan 30. 25.
 swið, *adj.* strong; *d. wk.* swiðan xxv. 46; *comp.* swiðra 93. 15.
 swiðe, *adv.* strongly, much; 11. 28 &c. and iv. 35, xix. 38; *intensive, w. adj. or adv.* very; *fq.* Pr. 7, iv. 19 &c.; swyðe 36. 8; swiðe swiðe, exceedingly 51. 5, 140. 1; *comp.* swiðor, more 8. 1, xi. 27 &c.; swiður 130. 25, 26; *sup.* swiðost, most, especially 15. 5, xxii. 11 &c.; swiðust 55. 3, 5, 76. 15; swa he swiðost mæge, as hard as he can 109. 12, cf. 135. 4, 139. 12, 149. 6.
 swiðlic, *adj.* excessive, violent; *d.* swiðlicum 27. 2.
 swiðlice, *adv.* strongly; exceedingly, much; swiðe s. 51. 8, 107. 31, 111. 28, 125. 7, 127. 4.
 swiðrian, *wv.* grow stronger, prevail; *pp.* geswiðrad v. 45.
 sylian, *wv.* stain, pollute; *ind. pst. 3.s.* seledé ix. 60.
 synderlic, *adj.* special, peculiar; 81. 24.
 synderlice, *adv.* separately; specially; 43. 1, 145. 29, 30, 31.
 syndrian, *wv.* separate; *pp. pl.* gesindrede 114. 6.
 synfull, *adj.* sinful; *pl. n. wk.* synfullan 121. 12.

syngian, *vv.* sin; *sbj. pst. 3.pl.* gesyngoden 143. 27.
synn, f. sin; *syn* 84. 19, 31.
sype, *m.* soaking, absorption; *d.* 80. 16, xx. 97.

T.

tācn, *n.* sign, token; 107. 28, 118. 11, 134. 7, 11; *tacen* 119. 17; *a. tacn* 107. 29; *d. pl. tacnum* 26. 11.
tācnian, *vv.* mark, signify; *ind. prs. 3.s. tacnað* 136. 1, 147. 9; *pl. tacniað* 83. 27.
tācnung, *f.* indication, emblem; 20. 24; *d. tacnunge* 16. 18*.
tāecan, *vv.* point out, show; 118. 18, 127. 1, 145. 17; *getāecan* 51. 20, 78. 10, 32, 89. 32, 104. 27, 139. 26; *to tāecanne* 127. 23; *ind. prs. 2.s. tæhst* 121. 22; *pst. 1.s. tæhte* 90. 1, 6; *2.s. tæhtest* 97. 16; *imp. getæc* 24. 19, 105. 32; *sbj. prs. getæce* 74. 20.
tācing, *f.* demonstration; *d. tācinge* 90. 1.
tāening, *f.* demonstration; *d. tācinge* 90. 1*.
tāelan, *vv.* blame; 118. 26, 135. 3, xix. 39; *getāelan* 21. 19, 23. 3, 74. 10; *to tāellenne* 64. 18*; *ind. 3.pl. tāelað* 10. 21.
tāelwierðlic, *adj.* blameworthy; *sup. n. tāelwyrdlicost* 43. 24.
getāese, *adj.* fitting, convenient; *sup. n. getāesost* xx. 11.
talian, *vv.* reckon, account; *to talianne* 56. 8.
tam, *adj.* tame; *f.* 57. 9; *pl. n. tamu* 101. 29; *a. tame* 57. 18, xiii. 44.
tama, *wm.* tameness; *g. taman* xiii. 26; *a.* 57. 11, xiii. 25.
tear, *m.* tear; *drop*; *d. teare* xii. 10; *d. pl. tearum* 22. 22.
tela, *adv.* well, satisfactorily; 137. 10, 143. 24, xiii. 36; *expression of approval*, *telo ðonne þ ðe swa ðincð* 119. 10*.
tellan, *vv.* reckon, reckon up;

account, consider; *absol. state the case*, 17. 8; *to tellanne* 54. 11, 56. 6, 110. 20, 111. 2; *to tellenne* 56. 10; *ind. prs. 1.s. telle* 30. 21; *2.s. getelest* 44. 11; *pl. tellað* 53. 23; *pst. 1.s. tealde* 22. 30, 113. 15; *pl. tealdon* 96. 29; *sbj. prs. telle* 44. 22, 56. 11; *imp. tele* 44. 13, 44. 16.
temian, *vv.* tame; *ind. pst. 3.pl. temedon* xiii. 39.
getenge, *adj. w.d. a)* close to; *b)* pressing on, afflicting; xxxi. 7 (*a*); *f.* 12. 4 (*b*); *n.* 23. 5 (*b*); *pl.* xxv. 5 (*a*).
teohhian, *vv.* consider; determine on, design, intend; *ind. prs. 1.s. tiohhie* xiii. 25; *2.s. tiohhast* 121. 24; *getiohhast* iv. 21; *3.s. teohhað* 54. 29*; *tiohhað* 54. 29, 31, 55. 3, 4*, 76. 14, 128. 30; *tehhað* 55. 3*; *tihhað* 54. 31*, 68. 21; *pl. teohhiað* 32. 15*, 53. 21*; *tiohhiað* 60. 3, 91. 27, 132. 26; *tiohiað* 53. 21; *pst. 2.s. teohhodes**, *tiohhodes* 31. 1; *3.s. tiohhode* 98. 14, 128. 1, 143. 19, 27; *him tiohhode to wite*, determined to punish 36. 26; *getiohhode* xxix. 38; *pl. teohhodon* 9. 6*; *tihodon* 116. 12*; *sbj. prs. teohhie* 51. 6*; *tiohhie* 51. 12*, 98. 9, 100. 29; *tiohhige* 63. 28; *tiohige* 51. 6, 12; *pp. tiohhod* 134. 12; *getiohhod* 11 times in C, 112. 30 &c. and 117. 21*; *getiohhad* 88. 18, 142. 27; *geteohod* 18. 3*; *getihhod* 134. 12*.
tēon, *sv2.* pull; attract, entice; train; *getion* 116. 34*; *ind. prs. 3.s. teohð* 58. 11*; *tihð* 48. 1*, 58. 11; *getyhð* 48. 4; *pl. teoð* v. 42; *tioð* 116. 32; *pst. 3.s. intrans. teah*, withdrew 102. 4; *sbj. prs. teo* 57. 21; *getio* 28. 27; *pp. getogen* 17. 28; *trained, instructed*, xi. 24 and *a. pl. f. getogene* 49. 3*.
tēon, *vv.* make; arrange, ordain; *ind. pst. 3.s. tiode* xx. 131;

- getiode xi. 38, xiii. 13, xxiv. 14; getede xiii. 44.
- tēona, *wm.* injury, wrong; *a.* teonan 32. 9.
- tēorian, *wv.* grow tired; *sbj. prs.* 2.*s.* getiorie 139. 32.
- tēoða, *num. adj.* tenth; *a.* teoðan 42. 19.
- teran, *sv4.* lacerate, cause to smart; *ind. prs.* 3.*s.* tirð 51. 3.
- tīd, *f.* time; season; 148. 23, x. 64, xxvi. 17; tīd 12. 5; *d.* tide 7. 1, 127. 26; ær tide, in good time 67. 11; *a.* tide ix. 15, xxvi. 4, 12, 43; on tid, when the time comes 67. 11; on wintres tid xxix. 64; *pl.* tida 34. 6, viii. 40; *d.* tidum 40. 1, iv. 43 &c.; *a.* tida 10. 10, 79. 12, 128. 23.
- tīdan, *wv.* happen; *ind. prs.* 3.*s.* getideð 77. 8*; *pst.* 3.*s.* getydcde 36. 33*.
- tīedernes, *f.* frailty, delicacy; *d.* tydernesse 9. 9*.
- tīedre, *adj.* frail, delicate; tedre 41. 18*, 72. 29; *d. wk.* tedran 109. 11; *pl. f.* tiedre*, tedra 47. 24; tedre 25. 31*; *comp.* tederra 36. 6.
- tīen, *num.* ten; tin 44. 14*; ten 44. 14, 115. 18*; tyn xxvi. 17.
- tīer=tioro, drop? xx. 81.
- tigris, *m.* tiger; 72. 6, 8, 116. 20.
- tīl, *adj.* good, brave; *d. pl.* tīlum xxvi. 20.
- tīlian, *wv. w.g.* strive after; attend to; look after; *w. supine or sbj.* strive, endeavour; 12. 14, 13. 17, 55. 24, xvi. 1; tīligan 67. 27; *ind. prs.* 2.*s.* tīlast 23. 1, 31. 15*; tīlast *ib.*; 3.*s.* tīlað xi. 83; tīlað 38. 18, 53. 18, 67. 11, 135. 4; *pl.* tīliað 53. 22, 54. 6, 133. 14, x. 22, xi. 79; tīliað 43. 15; *pst.* 1.*s.* tīolode 50. 31; *pl.* tīolodon 139. 14; *sbj. prs.* tīlige 69. 10, 123. 13, 124. 1.
- tīll, *n.* point, place; *d.* tīlle xx. 172.
- tīlung, *f.* striving, yearning; *d.* tīluncga, tīlunga* 54. 3; *a.* tīlunga 55. 15*.
- tīma, *wm.* time, occasion; 14. 2, 92. 11; *a.* tīman 115. 26, 143. 10; *d. pl.* tīmum 121. 5.
- tīmbrian, *wv.* build; 26. 24, 26, 27, 27. 6, vii. 12.
- tīrwine, *m.* follower, retainer; *g. pl.* tīrwina xxv. 21.
- tō, *i)* *prep.* 1) *w. g.* towards; to æfennes 33. 28; to ðæs lytel, *adv.* so, 53. 5. 2) *w.d. often foll. c.* a) *motion, direction,* towards, to, 9. 19, 103. 16, i. 65 &c.; *metaph.* 8. 23 &c. b) *in conformity with,* 79. 15, 20. 7, xx. 15. c) *bringing together,* 55. 27, xvii. 12 &c. d) *mental attitude,* towards; andan to manum ðinge 79. 24, cf. 102. 8, xx. 36, xxvi. 66. e) *obj. of vb.* *w.* hopian 27. 10, 149. 1, vii. 44; belimpan 118. 8; sellan 16. 31; spreccan 118. 9; cwedað 131. 23; *w.* hieran, obey iv. 5; clipian 9. 29, i. 83; fon 65. 28; culpian 71. 24; biddan 100. 29. f) *change of state,* into, or not transl.: *w.* forscieppan 116. 16; forhwierfan 116. 21, xxvi. 87; *w.* gebetan xxi. 24; weorðan 49. 33, xi. 87 &c.; *w.* don 23. 4 &c. and xv. 13; gewyrcan Pr. 10; to engliscum spelle gewende Pr. 9; hi gesceop to gemagum 54. 12; fordrugod to duste xx. 104; gedrinced to dryggum vii. 16. g) *w. vbs. of reckoning, considering* &c.=as; *w.* reccan 41. 3 &c.; tellan 53. 23 &c.; teohhian 76. 14; to twæm ðingum nemnan 75. 10. h) *result,* as, to; him mæg to sorge 24. 16; to hiora eldrena forwyrd 70. 20, cf. 36. 25. i) *purpose,* for, as, 20. 25, xxv. 21 &c.; him to gamene ix. 9, 46; tol to swelcun cræfte 30. 9; *w. d. of inf.* 13. 14, vi. 7 &c.; *destination,* to domere gecetas

20. 12, *cf.* xxvi. 46. *h*) concerning, in the case of; *w.* *reliefan* II. 13; *wenan* 27. 31; *l*) *source*, from, 45. 3; *w.* *secan* 19. 15, 31. 26, 32. 7. *m*) *addition*, to *ðam tolum* 40. 20; to *eacan* 7. 10; to *eac ðæm* 87. 4; *w.* *don* 75. 16, 28; to *ðam*, moreover 57. 32. *n*) *phrases*: to *worulde*, for ever 48. 29, xi. 17; to *lafe*, remaining, left 46. 26; to *soðum*, for a truth 12. 19. *o*) *w. prons. forming advs. or conj.*; also *w. inst. a*) *degree*, so, to *ðæm* 25. 5, 55. 21, 67. 7; to *ðon* 55. 21, 69. 9, 133. 14; to *ðon þ*, to such a degree that 42. 11, xiii. 46 &c.; to *ðam þ* 104. 26; *β*) *purpose*, to *hwæm*, to what end 16. 17, 17. 4; *conj. w. sbj.* in order that, to *ðam þ* 20. 26, 51. 21; to *ðon þ* 65. 17, 79. 1, 137. 9. ii) *adv. a*) *w. meaning of (i)*; *motion*: 23. 29, 86. 18, 101. 29, 112. 23, 26, xiii. 67; 7 *eac mare* to, besides 146. 6. *b*) *excess*, too; 8. 20, v. 30 &c.
- tōblāwan**, *rv.* blow away; *pp.* *tblawen* xx. 106.
- tōbrēdan**, *ww. trans.* extend, spread; 42. 25, 43. 4, 20, 46. 7, 10, 68. 22; *tobredan* x. 15; *ind. prs. 2.s.* *segl tobrædest* 16. 29; *sbj. prs. pl.* *tobrædan* 42. 18*.
- tōbreccan**, *sv4.* break to pieces, destroy; 99. 1; *pp. u. f.* *tobrocene* 9. 3.
- tōbregdan**, *sv3.* tear asunder; *pp. a. f.* *tobrogdene* 9. 3.
- tōclēofan**, *sv2.* cleave asunder; *ind. prs. 2.s.* *toclifst* 92. 25.
- tōcnāwan**, *rv.* discern, distinguish; 48. 9, 15, 19, 108. 31, 132. 13.
- tōdælan**, *ww.* divide; distribute; to *tedælenne* 92. 24, 28; *ind. prs. 3.s.* *todæleð* 76. 13; *to-dæleð* 14. 16; *pl.* *todælað* 76. 18; *psl. 2.s.* *todældest* 79. 34; *todældes* xx. 58; 3.s. *todæelde* 99. 16; *sbj. prs. to-*
- dæle* 28. 22; *pl.* *todælen* 74. 31; *pp.* *todæled* 11 *times*, 42. 26 &c.; *pl.* *todælede* 85. 18; *todæelde* 90. 31, 92. 25; *f.* *to-dælda* 42. 28.
- tōdrifan**, *sv1.* disperse; xxii. 3; *imp.* *todrif* 82. 11, xx. 264; *pp.* *todrifen* 80. 18, xx. 104.
- tōflōwan**, *rv.* flow in different directions; *sbj. pst.* *toflowen*, *tofleowon** 94. 9; *pp.* *toflowen* v. 20.
- tōgædere**, *adv.* together; 37. 20, 50. 1, 55. 25, xx. 62, 68; *togædre* xx. 56, 72, 112; *togadre* 54. 18; *togedere* 79. 33*.
- tōglīdan**, *sv1.* slip away, collapse; vii. 34.
- tōheald**, *adj.* leaning, inclined; *n.* xiii. 10.
- tōhopa**, *wm.* hope; 23. 8, 112. 3, xxv. 50.
- tōl**, *n.* tool; instrument; 40. 16; *tōl* 30. 9*; *pl. g.* *tola* 40. 9; *d.* *tolum* 40. 14, 19, 20, 24; *tolan* 40. 19; *a.* *tol* 40. 23.
- tōlicgan**, *sv5.* separate; *pp. pl. f.* *tolegena* 42. 28.
- tōmīddes**, *prep. w. d.* in the midst of; xiii. 37.
- tōnemnan**, *ww.* distinguish, separate verbally; *pp.* *tonemned* 76. 10; *pl. n.* *tonemde* 76. 2.
- torr**, *m.* tower; cliff; *d.* *torre* v. 17; *a.* *tor* 99. 9, 16.
- tōsamne**, *adv.* together; *tosomme* 38. 20, 92. 24, 96. 14, 99. 24, v. 42, xi. 89.
- tōscād**, *n.* distinction, difference; *toscead* 148. 4.
- tōscādan**, *rv.* distinguish; separate; 48. 17*; *tosceadan* 140. 24; *ind. prs. 3.s.* *tosceat**, *toscead* 141. 8; *pp.* *tosceaden* 84. 28, 30, v. 18.
- tōscēotan**, *sv2.* anticipate; *hine foran tosciotan* xvii. 19.
- tōscriðan**, *sv1.* flow in different directions, disperse; xx. 93.
- tōslūpan**, *sv2.* be loosened, relaxed; 49. 8, 30, 128. 21, xi. 80; *sbj. prs. pl.* *toslupen* 94. 11.

96. 18; *pp. pl. f.* toslopena xxix. 89; toslovene 136. 28*.
- tōsmēagan, *ww.* investigate minutely; 148. 5.
- tōstencan, *ww.* disperse; destroy; *ind. pst. 3.s.* tostencete 99. 15; *pp.* tostenced 117. 17; *pl. f.* tostencete 136. 28, xxix. 87.
- tōswifan, *svi.* rush asunder; *sbj. prs. 3.pl.* toswifan xi. 36.
- tōtellan, *ww.* separate, distinguish; *ind. pst. 2.s.* totældes xx. 11; *pp.* toteled xvi. 15.
- tōteran, *sv4.* tear to pieces, destroy; *pp. a.* totorene 9. 5; *f.* totorene 9. 3.
- tōweard, 1) *adj.* approaching; about to happen, future; *n.* 24. 17; *g. wk.* towardan 130. 24, 134. 11; *d. wk.* 27. 10, 90. 24, 120. 23, 125. 5, 7, 139. 4, 142. 14. 2) *prep. w. d.* towards; *eow onet* toward xxvii. 8.
- tōweardes, *prep. w. d.* towards; *eow* towardes onet 124. 6.
- tōweorpan, *sv3.* disperse, destroy; 99. 3; *ind. prs. 3.s.* toweorþ 21. 6; *pst. 3.s.* towearp 99. 15; *pp.* toworpen 133. 21.
- tōwritan, *svi.* describe; *ind. pst. 3.s.* towrat 41. 27.
- trega, *wm.* grief, trouble; *n. pl.* tregan v. 42.
- trēow, *n.* tree; 92. 5; *g.* treowes 91. 30; *pl. g.* treowa 33. 28*, 82. 6*; *triowa* 33. 31*; *d.* treowum 57. 21*, 73. 25*, 91. 10, iv. 21, xiii. 36, 39, 51; *triowum* xix. 6; *a.* treowa 10. 11*, 73. 2*.
- trēow, *f.* faith, trust, faithfulness; *pl.* treowa 23. 8, 15. 30*; *d.* treowum 67. 21, i. 65; *triowum* 54. 16; *a.* treowa 15. 30, xi. 95, xxxi. 18; *truwa* 15. 30*.
- trēowen, *adj.* wooden; *a. pl. n.* treowenu 104. 17.
- getrēowlice, *adv.* faithfully, loyally; 50. 2.
- triewan, *ww. w. d.* trust; *ind. prs. 3.pl.* trowað 112. 25; *pst. 3.pl.* getreowedon betwuh him, conspired 70. 23.
- getrēowe, *adj.* faithful, trusty; *g. wk.* getreowan 54. 15*; *pl.* getreowe 15. 11, 48. 19*; *treowe* 15. 11*; *wk.* getriewan 54. 9; *n.* getrewe 16. 13*; *g.* getreowra 48. 8; *a. wk.* getreowan 48. 11; *n.* getrewe 16. 16.
- trum, *adj.* firm, strong; *pl.* trume 23. 11.
- trūwian, *ww. w. d.* trust, believe in; ii. 14; *ind. pst. 1.s.* truwode 8. 11.
- trymman, *ww.* encourage; *getrymian* 104. 25.
- tūcian, *ww.* ill-treat, torment; 123. 27; *ind. prs. 3.pl.* tuciað xxiv. 60.
- tūddor, *n.* offspring, fruit; *d.* tudre iv. 31, xxvii. 10; *a.* tudor 131. 6, 136. 15, xxix. 57.
- tunge, *wf.* tongue; *d.* tungan 36. 23; *a. ib.*
- tungol, *n.* heavenly body, star, constellation; 105. 14, xxix. 32, 35; *tungul* xxviii. 20; *tungl* xxiv. 23; *a.* 129. 5; *pl.* tunglu 69. 22 n., 126. 2, 3, 6, 135. 25; *tungl* xxviii. 6, 12, xxix. 9, 39; *g.* tungla iv. 1, xx. 173, xxiv. 20, xxviii. 9; *by error*, tunglo xxviii. 3? *d.* tunglum 14. 9, 105. 11, 139. 16, xxiv. 16; *a.* tunglu 10. 3, 131. 3, 135. 24, iv. 5, xxix. 4.
- twēgen, *num.* two; 107. 11, 128. 15, v. 42; *f.* twa i. 4, xx. 190; *n.* 38. 18, 106. 9, 128. 15; *tu* 77. 17, 85. 12; *g.* twega 14. 24, 32. 3, 106. 11, 107. 17; *often in phrase*, oðer twega oððe . . . oððe 23. 27 &c.; *twegra* 107. 17*; *d.* twæm 22. 23, 75. 10, 87. 1, xvii. 3, xx. 187; *twam* 22. 23*, xxxi. 10; *a.* twegen i. 6; *f.* twa 42. 27, 115. 15, 142. 8; *n.* twa in B, 81. 19 &c.; xxvi. 6; *twua* 120. 12; *tu* 61. 2, 99. 16; *on tu*, diversely 92. 32, 113. 26; *on tu* tosceaden, in two v. 17.
- twelf, *num.* twelve; 91. 30.
- twēo, *wm.* doubt; 37. 27 &c.; *d.* tweon 35. 20 &c. and xi. 1.

twēogan, *vv. w.g.; pers. and impers.* doubt; 26. 12 (*i.*), 75. 14 (*i.*), 91. 12 (*p.*); 93. 25 (*p.*); 113. 21 (*i.*); iv. 51 (*i.*); twio-gan 98. 5 (*i.*), 125. 26 (*p.*); twiogean 90. 14 (*p.*), 97. 30 (*i.*); *ind. prs.* 2.s. tweost 12. 27; 3.s. tweoð 9 times *imp.* 38. 3 &c.; *once pers.* 146. 30*; twioð 96. 11 (*i.*); *pst.* 1.s. tweode 93. 28; 2.s. tweoðest 93. 25; 3.s. tweode 96. 9 (*i.*); *sbj. prs.* 1.s. tweoge 105. 30; 2.s. 12. 28; 3.s. 118. 12 (*i.*).

twēogung, *f.* doubt; *g.* tweounge 144. 9.

twēon, *m.* doubt; *d.* tweonne 109. 17.

twēonung, *f.* doubt; *a.* tweonunga 10. 23.

twifēte, *adj.* two-footed; *pl. n.* twiofete 147. 6*.

twig, *n.* twig, branch; *pl.* twigu xiii. 44.

twinclian, *vv.* glimmer, twinkle; 97. 18.

twiræde, *adj.* irresolute; twio-ræde 144. 23.

twiwa, *adv.* twice; tuwa 95. 25*.

týdran, *vv.* bring forth, engender; *ind. prs.* 3.s. tidreð 131. 6; *sbj. prs.* tydre, tydrige* 91. 23.

týdrung, *f.* procreation; *d.* tidringe 93. 30.

tyht, *m.* training, habit; *a.* 20. 10; *d. pl.* tyhtum 20. 7.

tyhtan, *vv.* incite, persuade; 118. 27.

týn, *vv.* educate, train; *ind. pst.* 1.s. getyde 20. 7; getydde 17. 12*; 3.s. tyde 9. 2*; *pl.* tydon xiii. 39.

tyndre, *wf.* tinder; *g.* tyndran 13. 30; *d.* 14. 1.

Ð.

ðā, 1) *adv.* at that time, then; *therenpon*: 7. 5, i. 8 &c.; ða giet, up till then 43. 8 &c. 2) *conj.* then; 7. 23, viii. 6 &c.; ða . . . ða . . . ða 7. 24 &c.

ðær, 1) *adv.* in that place, there; 7. 20, vii. 39 &c.; ðær on londe, in that country 63. 18; com ðær gan 8. 16; in that instance ix. 61; ðar 111. 22*; ðer 11. 19*; *often w. preps., combined or separate,* ðær æfter 145. 7; ðærebtwyx 28. 16; ðærin xi. 4; ðærmid 18. 30, xxvi. 70; ðæróf 76. 21; ðærofer 99. 13; ðæron 11. 11 &c. *and* xxiv. 47; ðærto, besides 45. 3 &c.; ðærwið 81. 4, 132. 13; ðærymbutan 34. 10, 43. 13; ðærinne 7. 24. 2) *conj.* a) where, wherever, 14. 24, vii. 32 &c.; ðær ðær 9. 5, vii. 12 &c.; ðær, at the time when 11. 4, 13. 22. b) *w. sbj.* if, if only, about 14 times, 11. 13, viii. 39 &c.

ðærrichte, *adv.* on the spot, immediately; 45. 19.

ðæs, *adv.* to such a degree, so; 75. 4; *w. comp.* the xxviii. 66; ðæs ðy 141. 2; ðæs ðe, *conj.* so far as 58. 30, 78. 10, xxviii. 33; *whereas* xx. 195.

ðæt, 1) *conj. passim,* that; Pr. 11, i. 36 &c.; *fq. w. te* 20. 20, iv. 51 &c.; ðæt ðe i. 30. 2) *demonst. adj., v. se.*

geðafa, *wm.* (*w. heon and g.*) assent to, grant; *fq.* 59. 23 &c.; *pl.* geðafan 84. 21, 85. 19. 94. 15.

ðafian, *vv.* consent to, permit; endure; geðafian 104. 3; *ind. prs.* 3.s. ðafað 123. 1; ðafæð 123. 3; geðafað 125. 18, 26, 132. 21; *pl.* geðafiað 37. 26, 109. 2; *sbj. prs.* geðafige 37. 12, 131. 24, 141. 28; geðafie 141. 27.

ðafung, *f.* consent; *d.* geðafunga, ðafunge* 11. 7.

ðanc, *m.* a) thought; b) favour, grace; c) accord, consent; d) thanks; *g.* ðonces 98. 8 (b); ðines ðances, of your own accord 27. 24, cf. (ðonces) 11. 6, 16. 10, 20. 30, 37. 15, 40. 4; *d.* on ðonce, satisfactory, pleasant xii.

- 16; *a.* ðanc 17. 15 (*d.*), 143. 2 (*d.*); geðanc 141. 8* (*a.*)
- ðancian, *ww. w. d.* thank; *imp.* ðonca 13. 28.
- ðancolmōð, *adj.* thoughtful; *pl.* ðoncolmode xix. 14.
- ðancwierðe, *adj.* acceptable, pleasing; *comp. n.* ðancwyrðre 52. 4*, 6*.
- ðanon, *adv.* thence; 136. 23*; ðanan xvii. 28; ðonan *fq.* 12. 13, i. 82 &c.; ðonon 105. 11*.
- ðanonweard, *adj.* about to depart; ðonanweard 103. 7.
- ðawenian, *ww.* moisten; *pp.* geðawened x. 102.
- ðe, 1) *indecl. rel. pron.* which, who; *generally nom. or a.* Pr. 7, MPr. 10 &c.; *g.* ðe he full is 84. 14; ðe ic, me who ii. 13; ðehim, to whom xiii. 51; *te after* ðæt, *fq.*; *v.* ðæt; *but* ðe 148. 11, i. 30. 2) *after comp.* than; 37. 21, x. 39 &c.; *v.* ðy. 3) *alternatives:* ðe . . . ðe, whether . . . or 122. 29 &c.; ðe hi ne, nor did they viii. 34.
- ðeah, 1) *adv.* yet, nevertheless; Pr. 8, i. 26 &c.; *gen. foll.* ðeah (2), 25. 3, x. 12 &c. 2) *conj. w. subj.* though; 7. 6, vii. 35 &c.; ðeah ðe 27. 12 &c.; ic nat ðeah, whether 64. 9; ge ðeah ðu ma wille, and more if you like 44. 17.
- geðeaht, *n.* thought, counsel; plan; 80. 11; *d.* geðeahte 11. 7, 13. 25, 31, 79. 25, 81. 23, 128. 30, 144. 23, xx. 39, 87, 200.
- geðeahtere, *m.* councillor, senator; *pl.* geðeahteras 22. 24.
- ðearf, *f.* need, necessity; *about* 11 *times*, 9. 17, iii. 11 &c.; *d.* ðearfe 18. 16; *a.* 18. 17, 123. 8, 13, 132. 21, 149. 7.
- ðearf, *swv. w. g. or inf.* require, need; 1.s. 70. 28; ðearfe 96. 25; 2.s. ðearft 13. 32 &c. and xxix. 39; 3.s. ðearf 26. 12, vii. 6 &c.; *pl.* ðurfon 31. 22 &c.;
- ðurfan xix. 25; ðurfe we 56. 14*; *pst. 2.s.* ðorftes 33. 12; 3.s. ðorfte 75. 23, 97. 1, xv. 9; *subj. pres.* ðyrfe 31. 16 &c.; ðurfe in B, *ib.* &c.; *pl.* ðyrfen 60. 6, 133. 28; *pst.* ðorfte 33. 8 &c.
- ðearfa, *wm.* person in need, poor man; *g.* ðearfan vii. 17.
- ðearflice, *adv.* profitably, with good effect; i. 60.
- ðearl, *adj.* severe; *f. i.* 77.
- ðearle, *adv.* excessively; i. 82, xx. 45, xxviii. 24, 55.
- ðeaw, *m.* custom, habit; 112. 22 &c.; *g.* ðeawes 62. 28; *d.* ðeawe 62. 10; *a.* ðeaw 61. 7; *pl.* qualities, character, virtues, 15. 25 &c.; *g.* ðeawa 17. 23, 28; *d.* ðeawum 9. 24 &c.; ðeowum 18. 4 &c.; *a.* ðeawas 15. 9 &c. and xi. 12.
- ðeccan, *ww.* cover; *subj. pres. pl.* ðeccen x. 43.
- ðegen, *m.* servant; follower; courtier; (*in Metr.*) man; 16. 3, xxii. 44; ðegn 16. 22; *g.* ðegenes 8. 22; ðegnes xx. 200; *a.* ðegn i. 69; *pl.* ðegnas 30. 26, 116. 11, i. 30, xx. 72; *g.* ðegena ix. 57; ðegna 66. 19, 111. 15, 116. 6, xii. 8 &c.; *d.* ðegnum 66. 20; *a.* ðegnas xxvi. 77.
- ðegnian, *ww. w. d.* serve; ðenian 142. 6; *ind. pres. 3.s.* ðenað xxix. 76; *pl.* ðegniað xxv. 11; ðeniað 111. 22.
- ðegnung, *f.* service*; function; *d.* ðenunga 18. 4*; *a.* ðegnunga 144. 2, 3; *pl. g.* ðegnunga xxv. 24, 32; ðenunga 111. 21*, 24*; *d.* ðegnungum xxv. 28; ðenungum 16. 23*; *a.* ðegnunga xi. 46.
- ðencan, *ww.* think; think of; *w. infin.* determine, design; 52. 16, 53. 11, 83. 18, 147. 9; ðencan i. 60; to ðencenne 16. 19; *ind. pres. 1.s.* ðence 21. 16; 3.s. ðenceð; *w. infin.* 103. 20; ðencð 93. 31, 32, 132. 2, xx. 27; thinks out, plans 128. 27;

- pst.* 3.s. *ðohte* 102. 10; *pl.* *ðohton* i. 11; *sbj. pst.* *ðohte* 83. 20, x. 4; *pp.* *geðoht* 128. 13, 145. 14.
- geðencan*, *ww.* think of, imagine; remember; design, contrive; *fq.* 36. 5 &c. *and* xiii. 27; *geðencan* v. 1; to *geðencanne* 76. 1, 84. 31; to *geðencenne* 52. 2; *ind. pst.* 2.s. *geðohtest* 79. 26, 29, xx. 40; *imp.* *geðenc* 27. 18 &c.; *pl.* *geðencað* 42. 21 &c.
- ðenden*, *conj.* while, as long as; i. 38, 48, xi. 72, xxii. 39.
- ðeod*, *f.* nation, race; i. 28; *g.* *ðeode* 43. 2; *d.* 43. 32; *ðiode* 99. 9, 101. 23; *pl.* *ðeoda* 42. 22; *ðioda* 46. 11, 115. 15; *g.* *ðeoda* 42. 24, 43. 21, xx. 205, 256, 274; xxvi. 43; *ðioda* 65. 23, x. 23, xx. 176, xxvi. 7, 55; *d.* *ðiodum* 42. 7, 112. 23; *a.* *ðeoda* 46. 10, xxv. 14; dialects, 42. 28 *n.*; *ðioda* 115. 15.
- geðeode*, *n.* dialect; *a.* 63. 17; *g.* *pl.* *geðioda* 99. 17.
- ðeoden*, *m.* lord, king; *ðioden* xi. 80; *g.* *ðeodnes* xi. 11; *d.* *ðeodne* xxix. 97.
- ðeodfruma*, *wm.* prince, lord; *d.* *ðiodfruman* xxix. 92.
- ðeodisc*, *n.* language; *a.* 46. 12; *ðiodisc* x. 26.
- ðeodland*, *n.* country; *a.* *ðeodland* i. 3.
- ðeof*, *m.* thief; *pl.* *ðeofas* 33. 15.
- ðeofscolu*, *f.* band of thieves; *a.* *ðiofscole* 33. 10.
- ðeon*, *sv1,3.* thrive, flourish; *pst.* *pl.* *geðungon* i. 7; *sbj. prs.* *ðeo* 46. 13; *ðio* x. 28; *prs. p.* *ðionde* 122. 3.
- ðeosternes*, *f.* darkness; *ðesternes* 89. 22 *n.*
- ðeostrian*, *ww.* darken; *ind. prs.* 3.s. *ðiostrað* 121. 16.
- ðeotan*, *sv2.* howl; *ðioton* xxvi. 80; *ind. pst.* 3.*pl.* *ðuton* 116. 19.
- ðeow*, 1) *sbst. m.* servant, slave; *pl.* *ðeowas* 17. 19, 18. 5, xi. 11; *d.* *ðeowum* 18. 4, 6, 11; *pl.* *ðeowas* 72. 1, xi. 11. 2) *adj.* enslaved, not free; *pl.* *ðiowe* 142. 4, 6; *f.* *ðeowe* 144. 1; *a. n.* *ðeowu* 143. 31.
- ðeowdom*, *m.* servitude; *g.* *ðeowdomes* xxix. 40; *d.* *ðeowdome* 11. 24.
- ðeowian*, *ww. w. d.* serve; *ind. prs.* 3.s. *ðiowað* xxix. 76; *pl.* *ðeowiað* 48. 25, 26; *ðiowiað* 136. 8, 22; *pst. pl.* *ðiowedon* 136. 31; *sbj. prs. pl.* *ðeowian* 136. 29*; *ðiowen* xxix. 92; *pst. pl.* *ðiowoden* xxix. 97.
- ðerscald*, *m.* threshold; *a.* *ðeorscwald* 49. 23*; *ðyrscwald* xi. 68.
- ðes*, *demonst. adj.* this; 35. 26, ii. 5 &c.; *f.* *ðios in C*, 13. 4, ii. 4 &c.; *ðeos* viii. 33, 43, x. 8; *ðeos in B*, 48. 6 &c.; *n.* *ðis* 9. 13, 26. 15, xi. 97 &c.; *g.* *ðisses in C*, 37. 31, ix. 39 &c.; *ðysses* 60. 17; *ðises in B*, 27. 5 &c.; *f.* *ðisse* iii. 7 &c.; *d.* *ðissum* iii. 8, x. 70; *ðisum* 42. 21*, 89. 17*, 99. 6; *f.* *ðisse* Pr. 1, xiv. 10 &c.; *a.* *ðisne* 20. 3, x. 40 &c.; *ðysne* 49. 32*, xx. 9; *f.* *ðas* Pr. 8, viii. 41 &c.; *n.* *ðis* 68. 9, ii. 11 &c.; *inst. ðys about 7 times in C*, 21. 17 &c. *and* xxi. 28; *ðis about 8 times*, 25. 25 &c. *and* xix. 35; *ðis* 125. 4; *pl.* *ðas* ii. 10 &c.; *ðæs* 30. 3*, 48. 10, 73. 10, 86. 25; *g.* *ðissa* 14. 24, v. 41 &c.; *ðyssa* vii. 53; *d.* *ðissum* 8. 19, 66. 4, xxi. 17; *ðisum* 19. 2, 40. 18 *n.**, 74. 8*, 88. 28, 116. 27*, xx. 255; *ðysum* xxvi. 98; *ðeossum* MPr. 4; *ðissan* 40. 18; *ðys mærum steorrum* xvii. 11; *a.* *ðas* 8. 9, viii. 1 &c. ? *ðæs* xx. 223.
- ðicce*, *adj.* dense, thick; 99. 12 (*ðicke* B); *wk.* *ðicca* v. 6; *a.* *ðicne* 100. 6; *wk.* *ðiccan* xx. 264; *comp. f.* *ðiccre* 80. 30; *ðicre* xx. 134.
- ðigan*, *sv5.* take; partake of; *ind. prs.* 1.*pl.* *ðiggað* 93. 3; *pst.* 3.s. *geðah* i. 53.
- ðider*, *adv.* thither; 51. 7, i. 60 &c.; *rel.* whither 140. 2 *ðider*

- ðider 108. 4; ðider . . . ðider 92. 20.
- ðiderweard, *adv.* in that direction; xiii. 14, xx. 159.
- ðiderweardes, *adv.* in that direction; 128. 1.
- ðidres, *adv.* thither; hidres ðidres 108. 14, 139. 31; hidres 7 ðidres 100. 6.
- ðiedan, *vw.* join, associate; ge-ðiodan 53. 20; *ind. prs.* 3.s. geðiet 47. 21, 24*; *pl.* ðeodað geðeodað* 39. 13; geðiodað 39. 14; geðeodað 48. 2*.
- ðiestre, 1) *adj.* dark, gloomy; ðystre xx. 266; *d.* ðiostrum 112. 15; *d. pl.* 19. 3. 2) *sbst. n.* darkness; *pl.* ðeostro 14. 17*; ðiostro 121. 17, v. 21; *g.* ðiostra 105. 25*; *d.* ðeostrum 17. 24; ðiostrum 97. 16, 126. 14*, 131. 15, xxviii. 43; *a.* ðiostro 101. 21, 103. 15, iii. 7, iv. 7, xxiii. 6, xxiv. 56; ðistro 9. 13*; ðeostro 10. 4*.
- ðiestro, *f.* darkness; ðiostro xxi. 41; *g.* 103. 11; *d.* 52. 6.
- ðin, *poss. adj.* thy, your; 22. 5, xx. 37 &c.; *notes on forms:* se ðin 27. 23; *f.* ðin 24. 31, xx. 31 &c.; *n.* ðæt ðin 80. 11; *g.* anes geðeahte ðines, of thee alone xx. 40; *inst.* ðine xx. 69, 113; *pl.* *f.* ðin agna 23. 8; *n.* ðine 121. 5; *g.* ðara ðinra 24. 29, 50. 21; *d.* ðinum lufum, love of thee 22. 21; *a.* *f.* ðina 21. 26, 27; ðine 79. 11*; *forms and uses otherwise normal.*
- ðing, *n.* thing; *in Metr.* xx. 37 &c.; ðincg 104. 5, xxii. 5; ðinc xxviii. 74; *g.* ðinges 53. 15, x. 32 &c.; ðinces 75. 22; ðincges xx. 28; *d.* ðinge 79. 24 &c.; *u.* ðing 25. 27, xxiv. 7; *pl.* ðing 16. 12, 29. 28, 30. 2*, xxi. 30; ðincg 77. 17, 87. 18, 128. 15; *g.* ðinga 29. 1, v. 37 &c.; *d.* ðingum 32. 8 &c.; forswiðe lytlum ðingum, reasons 24. 21, *cf.* 59. 28 &c.; for ðæm ðingum ðe, because 99. 11; for ðinum
- ðingum, for your sake 16. 25, *cf.* 17. 5, 6; *a.* ðing xx. 45, 224, 276; ðincg 121. 28, 30.
- ðingere, *m.* advocate; *a.* 123. 26; *pl.* ðingeras 123. 7.
- ðingian, *vw.* *w. d.* intercede, advocate; *ind. prs.* 3.pl. ðingiað 123. 8, 9; *pst.* 3.s. ðingode 123. 11.
- ðixl, *f.* waggon-shaft or pole; *pl.* wænes ðisla 126. 3, xxviii. 10.
- ðocorian, *vw.* run; *sbj. prs. rftx.* ðocrige him 105. 1.
- geðoht, *m.* thought; *d.* geðohte 8. 25; *a.* geðoht 141. 8.
- ðolian, *vw. trans. and intr.* suffer; endure, have patience; i. 77; geðolian 16. 22, 18. 26, 23. 12, 70. 4, 127. 30; to ðolianne 133. 10; *ind. pst.* 3.s. ðolade 122. 30.
- ðon, *inst. of se*; *used fq. as adv. w. comps.*; 17. 1, vii. 20 &c.; ðon ma ðe, (not) any more than 37. 20 &c.; (*usually ðe in B.*)
- ðonēcan, *conj.* whenever; *w. sbj.* 44. 7; ðonecan ðe 58. 2; *w. ind.* 61. 5.
- ðonne, (*usually ðon in B*; ðonū 25. 14, 34. 25); 1) *adv. a) time*, then, 25. 12, xiii. 78 &c. *b) sequence*, next, 14. 4, xxv. 24 &c. *c) inference*, then, therefore, 18. 30 &c.; *fq. correl. w. preceding gif* 20. 15, iv. 51 &c. *w. ðeah* 68. 24. 2) *conj. time*, when, 9. 11, ii. 7 &c.; *fq. doubled*, 14. 12, 20. 27, vi. 9 &c. 3) *after comp.* than; 15. 1, i. 41 &c.; *fq. foll. by sbj.* 11. 9, x. 23 &c.
- ðorn, *m.* thorny plant; *a. pl.* ðornas xii. 3.
- ðræd, *m.* thread; *d.* ðræde 65. 30.
- ðrægan, *vw.* run; *ind. prs.* 3.s. ðrægeð xxviii. 24 n.
- ðræg, *f.* a) space of time, interval; b) attack, fit; 111. 28 (ð); *a.* ðrage, for a time i. 28, xx. 134, 264, xxvi. 103; evil time i. 77.
- ðrægmælum, *adv.* at intervals; xxvi. 80, xxviii. 55.

- ðrean**, *vv.* threaten; oppress, afflict; *ðreagan* 133. 25; *ind. prs.* 3.s. *ðreað* (*w. d.*) 10. 19*; *ðreat* 10. 18*; *sbj. prs.* *ðreage* v. 37.
- ðreat**, *m.* crowd, throng; *d. ðreate* i. 3.
- ðreatian**, urge on; threaten; oppress; *ðreatigan* 118. 27; *ind. prs.* 3.s. *ðreatað* 138. 2; *pl. ðreatiað* 111. 17, xxv. 13; *sbj. prs.* *ðreatige* 137. 9.
- ðreatung**, *f.* reproof; threat; *d. ðreatunge* 137. 13*.
- ðreawung**, *f.* reproof; threat; *d. ðreunge* 137. 13; *a. ðreaunga* 16. 21*.
- ðreo**, *num.* three; *n.* 23. 9, 147. 26; *ðrio* 75. 20, 77. 17; *masc. ðre* 40. 22*; *g. ðreora* 73. 13; *ðrora* 75. 19; *d. ðrim* 40. 20 &c.; *a. f. ðrio* 117. 19; *n. ðreo* 32. 4*, 75. 17*, 25*; *ðrio* 81. 17*, 102. 14, 17.
- ðrida**, *num. adj.* third; *f. ðridde* 50. 6 &c. and xx. 187; *n.* 118. 15, 148. 3, xx. 61; *d. ðridan* 43. 7 &c.
- ðrifeald**, *adj.* threefold; *f. ðreofeald* 81. 16*; *n. ðriefald* xx. 183; *a. f. ðriefalde* xx. 176; *u. pl. wk. ðriefealdan* 81. 14.
- ðrirðre**, *adj.* with three banks of oars; *ðriereðre* xxvi. 27; *n. ðrereðre* 115. 21.
- ðringan**, *sv3. intrans.* press on, hurry; 35. 23; *ind. prs.* 3.s. *ðringð* 9. 13, iii. 7; *pl. ðringað* xxv. 28; *trans. geðrungon*, crowded into, oppressed i. 3.
- ðritig**, *num.* thirty; 126. 9, xxviii. 25, 29.
- ðrote**, *wf.* throat; *a. ðrotan* 51. 3.
- ðrowian**, *vv.* endure, suffer; to *ðrowianne* 133. 15; *ind. prs.* 2.s. *ðrowast* 21. 21; 3.s. *ðrowað* 70. 12, 104. 33; *pst.* 3.s. *geðrowode*, was passive 80. 4.
- geðruen**, *v. ðweran*.
- ðryccan**, *vv.* trample; *ind. prs.* 3.pl. *ðrycað* 10. 20; *ðriccað* iv. 38.
- ðrymm**, *m.* grandeur, magnificence, pomp; *g. ðrymmes* xxv. 32; *d. ðrymme* 111. 17, xxv. 11, 13.
- ðrymcýning**, *m.* glorious king; xx. 205.
- ðū**, *pers. pron.* thou, you; 8. 18, iv. 1 &c.; *g. ðin* 12. 14 &c.; *d. ðe* 9. 17, v. 37 &c.; *a.* 9. 19, v. 36 &c.
- ðunor**, *m.* thunder, thunderbolt; *a. pl. ðunras* 99. 2.
- ðunrian**, *vv.* thunder; *ind. prs.* 3.s. *ðunrað* 126. 18, xxviii. 55.
- ðurh**, (*ðurg* 5 times in C, 97. 5 &c.) *prep. w.a. a) motion, penetration*, through, 93. 3 &c. *b) metaph.* by means of, through, 9. 26, iv. 4 &c.
- ðurhcrēopan**, *sv2.* creep through; *ind. prs.* 3.s. *ðurgcrypð* 93. 5.
- ðurhfaran**, *sv6.* pass through, penetrate; *ind. prs.* 3.s. *ðurhfærð* 28. 15.
- ðurhsēon**, *sv5.* see through; *ðurhsion* 72. 31, 73. 2, 4; *ind. prs.* 3.s. *ðurhsyhð* xxx. 16.
- ðurhtēon**, *sv2.* carry out, accomplish; *ðurhtion* xxv. 59; *ðurgtion* 117. 13, 18; *ind. prs.* 3.s. *ðurhteoð* 141. 18*; *pl. ðurgtioð* 117. 20; *pst.* 3.s. *ðurhteah* 70. 13; *sbj. prs.* *ðurhtio* 88. 17; *pst. ðurhtuge* 144. 5.
- ðurhwunian**, *vv.* continue, persist; 8. 14, 112. 11, xxv. 70; *ind. prs.* 2.s. *ðurhwunast* 79. 16; *pl. ðurhwuniað* 23. 29, 51. 26; *pst.* 3.s. *ðurhwunode* 7. 7, 65. 10; *sbj. prs.* *ðurhwunige* 44. 26; *pr. p.* enduring, abiding; *g. ðurhwunigendes* 64. 21; *a. ðurhwunigendne* 78. 11; *pl. ðurhwuniende* 23. 11.
- ðurst**, *m.* thirst; 19. 6, vii. 17.
- ðurstig**, *adj.* thirsty; *f. ðurstegu* 26. 30.
- ðus**, *adv.* thus, so; *refers to what precedes or follows*, 26. 22, 39. 15, i. 84 &c.
- ðūsend**, *n. f.* thonsand; 44. 15, 17, 19, 60. 29, xiv. 5.

ðwēnan, *vv.* moisten; *ind. pst.* 3.s. geðwænde 80. 18.
geðwære, *adj.* united, reconciled, harmonious; 62. 7; geðwære on him selfum, at peace 134. 32; *pl.* xxix. 37; *f.* geðwæra 49. 13; *d.* geðwærum 81. 14.
geðwærian, *vv.* reconcile; *ind. prs.* 3.s. geðwærað 131. 4, 136. 11, xxix. 47.
geðwærlice, *adv.* in agreement, harmoniously; 136. 7.
ðweorh, *adj.* adverse, contrary; *g.* ðweores 144. 31.
ðweorian, *vv.* be opposed; *pp.* geðweorod xx. 72.
ðwēortieme, *adj.* contentious, quarrelsome; ðweorteme 114. 27.
ðweran, *sv4.* forge together, weld; *pp.* geðruen xx. 134 *n.*
ðy, 1) *adv.* a) therefore; 22. 26 &c.; ðy . . . ðy 32. 20 &c. b) *w. comp.*; often *w.* a = the; 9. 27, i. 76 &c.; ði *in* B, 52. 9 &c.; *fg.* ðe *in* B and C, 63. 3, 104. 30, ix. 32 &c. 2) *conj.* because; 32. 21 &c.
ðyf, *v.* pyff.
ðylæs, *conj. w. sbj.* lest, in order that . . . not; 39. 26, MPr. 6 &c.; ði læs 147. 10*; ðe læs 134. 18.
geðyld, *f.* patience; 87. 7; *g.* geðylde 133. 26 (?); *d.* 120. 3.
geðyldelice, *adv.* patiently; 25. 4, 45. 11, 101. 16, 133. 3, 26.
geðyldig, *adj.* patient; 45. 17? *pl. d.* geðyldegum 25. 12; *u.* geðyldige 62. 28.
ðyllic, *pron. adj.* such; *f.* ðillecu 20. 18; ðellecu 20. 18; *g.* ðyllices 126. 16*; *d.* ðyllecum 39. 24; *a. n.* ðyllic 118. 25; ðillic 10. 28; *pl. d.* ðyllecum 39. 25*; ðillicum 54. 21; *a. f.* ðyllica 99. 4.
ðyncan, *vv. w. d.* seem, seem good; ðincan 36. 1, 50. 22, 75. 25, 118. 19, x. 8; *ind. prs.* 3.s. ðyncæð xii. 8, xxv. 35, xxviii. 82; ðyncæð 60. 1, 107. 2, 124.

22, xxviii. 38; ðinceð xxix. 42; ðincæð *usual form* 22. 21, xii. 18 &c.; *pl.* ðyncað 16. 11*, 23. 13; ðincað 31. 12, 121. 5, xiii. 44; *pst.* ðuhte 24. 28 &c. *and* viii. 7; *sbj. prs.* ðynce 25. 8, 47. 17*, 117. 27, 137. 5; ðince 20. 29, x. 10 &c.; *pl.* ðyncen 127. 28; *pst.* ðuhte 48. 13, xii. 15.
ðynne, *adj.* thin; *comp.* ðynra v. 6.
ðynnian, *vv.* make thin, dissipate; geðinnian 14. 7.
ðyrel, *n.* hole, aperture; a. 93. 5.
ðyrstan, *vv. impers. w. a.* be thirsty; *sbj. prs.* 3.s. ðyrste 60. 11.

U.

ufan, *adv.* from above, downwards; 80. 33, xxiv. 11, 17, 24; ufane xx. 141.
ufor, *comp. adv.* higher; 57. 26, 94. 25, 105. 13; *sup.* yfemest 146. 27.
ultor, *m.* vulture; 102. 33.
unāberendlic, *adj.* intolerable; *n.* 23. 5; *u. n. wk.* unabereudlice 133. 4.
unābindendlic, *adj.* indissoluble; *d. pl.* unabindendlicum 38. 31, 96. 17*; unanbindendlicum 57. 6*, 81. 6*, 96. 17.
unæðele, *adj.* not noble, mean; 24. 6, 69. 32, xvii. 28; *u.* unæðelne 69. 26, xvii. 17.
unæðelian, *vv.* degrade, debase; *ind. prs.* 3.s. anæðelað xvii. 27 (J); *pp.* anæðelad 69. 32*.
unandergildes, *v.* unundergielde.
unāreht, *quasi ptcp.* not explained; 77. 16* (unreht J).
unārīmed, *adj.* countless; unarīmedum 89. 30; *pl.* 7. 10.
unāsecgendlic, *adj.* ineffable; *d.* unasecgendlicum 128. 25; unasecgendlicne 37. 7.
unāðrotenlice, *adv.* unweariedly; 74. 5, 136. 7.

- unāwendedlic, *adj.* unchangeable; 79. 16*.
- unāwendende, *adj.* unchangeable; *a.* unawendendne xi. 13.
- unāwendendlic, *adj.* unchangeable; xxiv. 43; *f.* 129. 8*; unawendenlic 101. 5*; unawendendlic 96. 21, 101. 5, xx. 17; *a.* unawendendlicne 48. 27*.
- unāwendendlice, *adv.* unchangeably, inevitably; 144. 14*, 15*, 16*; unawendendlice *ib.* C; unonwendendlice 27. 9*.
- unāwendlic, *adj.* unchangeable; *f.* unandwendlic 129. 8.
- unbeorhte, *adv.*; *comp.* unbeorhtor, less brightly 86. 7; unbyrhtor 82. 1*.
- unbrocheard, *adj.* delicate, tender; *sup. w.* unbrocheardost 92. 4.
- ungebyrde, *adj.* uncongenial; *n.* 92. 22.
- unc, *v.* wit.
- uncer, *poss. adj.* of us two; *d.* uncrum 139. 28; *u. pl. n.* uncrum 99. 23.
- unclæne, *adj.* unclean; *g. wk.* unclænan 11. 25.
- uncūð, *adj.* unknown, not certain; *n.* iv. 39; *g.* uncūðes 87. 33, 100. 30; *d. f.* uncūðre ii. 9; *a.* uncūðne xiii. 58; *f.* nncūðe 100. 9; *pl. n.* uncnð xxxi. 6.
- uncweðende, *adj.* without speech, dumb; *pl. wk.* uncweðendan 92. 16.
- ungecynde, *adj.* not natural, alien; *a. f.* 91. 21 (uncynde B).
- ungecyndelic, *adj.* unnatural; *n.* 70. 23*, 93. 11; *comp. n.* ungecyndlicre 142. 6*.
- uncynlic, *adj.* unsuitable, improper; *comp. n.* uncynlicre 142. 6.
- undæled, *adj.* undivided; *n.* 93. 32*; *pl.* undælde 90. 30*.
- ungedafenlice, *adv.* unfittingly, immoderately; 43. 19.
- undēadlic, *adj.* immortal; *pl. f.* undeadlica, undeadlice* 26. 11.
- under, i) *prep.* 1) *w. d. a*) place; under, 10. 20, i. 76 &c. b) *subjection*, under the authority of, under, 7. 16, 34. 26, 104. 12, 115. 15, 125. 1, 142. 7; beneath (in position) 29. 7. 2) *w. a.* a) *motion*, under, 114. 21, 126. 11, xxviii. 33, 39, xxix. 16, 28; b) *subjection*, under, 32. 12. ii) *adv.* underneath, below, xxiv. 33.
- underbæc, *adv.* backwards, back; 103. 7, 8, 13.
- underetan, *sv5.* undermine, *metaph.*; *pp.* undereten 27. 2.
- underfōn, *rv.* receive; underfoon 36. 30; *ind. pres. 3.s.* underfehð 33. 19, 62. 1, 136. 18; *pst. 1.s.* underfeng 17. 12, 20. 6; *sbj. pres.* underfenge 16. 9, 37. 30; *pp.* underfangen Pr. 8.
- underlūtan, *sv2.* stoop under, submit to; *x.* 20; *sbj. pres. pl.* 46. 8*.
- understandan, *sv6.* understand; 50. 29, 131. 18; *ind. pres. 2.s.* understenst 27. 18*; *3.s.* understent 131. 16; *pp.* understanden 86. 22.
- understaðolfæst, *v.* unstaðolfæst.
- underðiedan, *vw.* subject; *ind. pres. pl.* underðeodað 32. 11; underðiodað 112. 8*, 141. 5; *pst. 3.s.* underðeodde 112. 9*; underðiodde xxv. 66; *sbj. pres.* underðiede, underðeode* 72. 3; *pst. pl.* underðiodden 147. 20; *pp.* underðieded xiv. 8, xvii. 23; underðyded xvi. 4; underðeoded 60. 30*, 69. 30*; underðied 129. 10, 11, 12, 14; underðeod 39. 26*, 67. 28*; *pl.* underðeodde 48. 4*; *f.* underðiodde 100. 23.
- unēaðe, *adv.* with difficulty; 7 *times*, 12. 30 &c.; ungeaðe 97. 15*.
- ungeendod, *adj.* unending; *g. wk.* ungeendodan 44. 12; *a. n. wk.* ungeendode 44. 18.
- ungeendodlic, *adj.* endless, eternal; *a. n. wk.* ungeendodlice 44. 21.
- unfæger, *adj.* ugly; 145. 24.

- unfæglic**, *adj.* not fatal, not serious; *a. n.* 107. 29* (ungefæglic C).
unfæst, *adj.* not firm, unstable; *n.* 25. 30.
unfæstrædnes, *f.* instability, inconstancy; *a.* unfæstrædnesse 15. 27.
ungefære, *adj.* impassable; *d. pl.* ungerferum, ungefærum* 42. 30.
unfracodlice, *adv.* virtuously; 40. 11 (unfracodlice B).
ungefræglice, *adv.* extraordinarily; 61. 17, 101. 24, 111. 19.
ungefylled, *adj.* insatiable; *a. f. wk.* ngefylledan 17. 29.
unglæd, *adj.* cheerless, unpleasant; *f.* ungladu 14. 14.
unglæawns, *f.* obtuseness, stn-pidity; 132. 29.
unhæl, *adj.* unsound, diseased; *pl. n.* unhale 24. 12*; *d.* unhalum 132. 8; *a. n.* unhale 121. 9.
unhered, *adj.* not praised; 68. 24 (unherod B).
unhiere, *adj.* fierce, cruel; *a. n.* unhiore xxix. 64.
unhrör, *adj.* without motion; *d. pl.* unhrornm 146. 26* *n.*
unhwærfiende, *adj.* unchanging; *g.* unhwærfiendes 20. 29.
unhýdig, *adj.* unhappy; unhydig, unhýðy* 59. 5.
unieðnes, *f.* difficulty, trouble; *a.* uneðnesse 62. 3.
unlæred, *adj.* untaught, ignorant; *a.* unlæredne 17. 11, 20. 6; ungelæredne 17. 11*; *g. pl.* unlæredra xxviii. 1.
unland, *n.* waste or barren land; *g.* unlondes 42. 16*.
ungelic, *adj.* unlike, different; 135. 5; *n.* 92. 22, xx. 33; *g.* ungelices 147. 3; *a. f.* (or *adv.*?) ungelice 106. 26; *n.* ungelic 101. 15, 118. 14; *pl.* ungelice 43. 22 *n.*; *f.* xxxi. 3; *a. f.* 52. 19, 79. 32, xx. 55; *n.* xxxi. 4.
ungelice, *adv.* differently; 147. 4.
ungeliefedlic, *adj.* incredible; *comp. n.* ungelefedlicre, ungelefedlicre* 118. 19.
ungelimp, *n.* misfortune; *a.* 125. 19.
unmære, *adj.* not famous, obscure; 68. 25.
unmærlig, *adj.* ignoble; *f.* 75. 19.
unmæte, *adj.* excessive; *d. wk.* unmætan 111. 25 *n.*
unmedome, *adj.* imperfect, unworthy; *n. wk.* unmedeme 82. 22*; *d. wk.* unmedeman 61. 28*.
ungemenged, *adj.* unmixed; *f.* 100. 31.
unmennislic, *adj.* contrary to human nature, unnatural; *f.* un-mennislicu 70. 26.
ungemet, 1) *sbst. n.* excess; *d.* ungemete xxv. 38, xxvi. 62; *a.* ungemet 138. 31. 2) *adv.* excessively xi. 59; unigmet vii. 33, x. 9.
ungemetfæst, *adj.* immoderate, intemperate; *a.* ungemetfæstne 61. 23; *pl.* ungemetfæste 30. 6.
ungemetfæstnes, *f.* intemperance, incontinence; 109. 9.
ungemetgïemenn, *f.* excessive care; ungemetgemen vii. 28.
ungemetlic, *adj.* excessive; enormous; 26. 31; *g.* ungemetlices 27. 4, 41. 13; *f.* ungemetlicre 71. 30; *d.* ungemetlicum 81. 9; *wk.* ungemetlican 95. 30, 111. 19, 26; *inst.* ungemetlice 89. 29; *d. pl.* ungemetlicum 13. 27.
ungemetlice, *adv.* excessively, immoderately; *about 17 times*, 12. 24 &c.
unmiht, *f.* feebleness; *a.* unmeahte 66. 17; *pl.* unmihta*, unmeahta 110. 5.
unmihtig, *adj.* weak; unmehtig 109. 15; *pl.* unmihtige 66. 16*; unmehtige 108. 3, xxiv. 62; *a.* unmihtige 105. 27*; *comp. pl.* unmihtegan 108. 5.
ungemyndig, *adj. w. g.* unmindful; 95. 20, xxii. 55.
unmyndlinga, *adv.* undesignedly; 125. 24; unmendlinga xxv. 30.

geunnan, *v. ann.*
 ungeniædd, *adj.* uncompelled; ungened 91. 8; *pl. f.* ungenedde 100. 22.
 unniedig, *adj.* uncompelled; *pl.* unnedige 133. 2.
 unnyttlice, *adv.* in vain; 142. 31.
 unnytt, 1) *adj.* useless, vain; unnet 68. 29, xxii. 10; *n.* unnytte 95. 1*; *wk.* unnettan 14. 20*; *comp. n.* unnyttre 72. 20*.
 2) *sbst. n.* frivolity, folly; unnet xvi. 6; *u.* 95. 5*, x. 21, xxii. 17.
 unoferswiðedlic, *adj.* invincible; *pl.* unoferswiðedlice 133. 32.
 ungeråd, *adj.* discordant; *pl.* ungerade 134. 28; *d.* ungeradum wordum, unskilful, unsuitable 8. 7.
 ungerædelice, *adv.* irregularly, unstably; *sup.* ungeredelicost 130. 14.
 ungerelice, *adv.* in a disorderly manner; intemperately; 94. 10, 109. 30.
 unriht, 1) *adj.* wrong, unjust; *wk.* unrihta xviii. 1; *f.* unriht 123. 2; *n.* 112. 21, 133. 8, xxvii. 22; *g.* unryhtes 41. 13*; *d. f.* unrihtre 124. 3; *a. f.* unrihte 119. 28; *n.* unriht 9. 27. 2) *sbst. n.* wrong, injustice; 131. 24; *d.* unrihte 36. 20; *u.* unriht 119. 30, ix. 54; *d. pl.* unrihtum, acts of injustice, misdeeds 39. 26.
 unrihtfœoung, *f.* wicked hatred; *d. pl.* unrihtfœoungum xxvii. 1.
 unrihtgitsung, *f.* covetousness; *g.* unrihtgitsunga 19. 23.
 unrihtthæmed, *n.* fornication, adultery; ix. 6; *g.* unrihtthæmedes 71. 5; *d.* unrihtthæmede 71. 7, xviii. 10; *a. pl.* unrihtthæmedu 39. 17*.
 unrihtlic, *adj.* wrong, unjust; *g.* unrihtlices 18. 23.
 unrihtlice, *adv.* wrongly, wrongfully; 43. 15, 65. 28, 120. 32.
 unrihtlust, *m.* wrongful desire; *d. pl.* unrihtlustum 19. 20.
 unrihtwis, *adj.* unjust, wicked;

wk. unrihtwisa 36. 25 &c. and xv. 1; *g.* unrihtwises ix. 8; *wk.* unrihtwisan 62. 7; *d. wk.* 7. 18; unrihtwisan 39. 29; *pl.* unrihtwise 30. 6, iv. 43, xxv. 58; *wk.* unryhtwisan 9. 26* &c.; *g.* unrihtwisra 11. 31; *d.* unrihtwisum 111. 12, xxv. 2; *a.* unrihtwise xxiv. 58; *wk.* unrihtwisan 105. 26.
 unrihtwisnes, *f.* injustice, wickedness; 62. 13, 104. 6, 132. 29; *g.* unrihtwisnesse 19. 29.
 unrīm, *n.* countless number; 127. 7, i. 44, xx. 190, xxvi. 40; *d.* unrime xxv. 7; *a.* unrīm 26. 17, xiv. 4; ungerim 60. 28.
 ungerisene, *n.* inconvenience; *d. pl.* ungerisenum 30. 19.
 ungerisenlic, *adj.* unsuitable, unseemly; *n.* 68. 7; *u. pl.* ungerisenlice 67. 29; *comp. n.* ungerisenlicre 68. 14.
 ungerisenlice, *adv.* in an unseemly manner, disgracefully; 67. 28.
 unrōt, *adj.* sad, despondent; 8. 4, 58. 25; *n. wk.* unrote 9. 20, 23. 10; *pl.* 24. 8, 11.
 unrōtnes, *f.* sadness, despondency; *f. q.* 12. 3 &c.; *g.* unrotnesse 9. 17 &c.; *d.* 11. 3 &c. and xxv. 48; *a.* 14. 28, 70. 9; *pl.* unrotnessa 20. 16; *d.* unrotnessum 20. 4.
 unrōtsian, *vw.* make sad; *pp.* geunrotsod 39. 24*, 142. 23; geunrotsad 21. 23; *pl.* geunrotsode 24. 5.
 ungesælig, *adj.* unhappy; 20. 5 &c.; *u.* ungesæligne 119. 2; *pl.* ungesælige 104. 24, 122. 26, xxvii. 18; *wk.* ungesæligan 124. 9; *comp.* ungesæligra 119. 8; *pl.* ungesæligran 74. 11 &c. and xix. 42; *sup. pl.* ungesælgoste 118. 2.
 unsælð, *f.* unhappiness, misfortune; 21. 17, 120. 31; *pl.* unsælða 65. 22; ungesælða 65. 22*, 124. 23*; ungesalða 124. 23; *g.* ungesælða 24. 30*, 108. 7, 131. 9; *d.* unsælðnm 21. 21; ungesæl-

- ðum 13. 27, 21. 21; *u.* unsælða 21. 27, 117. 19, 125. 17, 18; ungesælða 14. 20*, 117. 19*.
- uusanwræde**, *adj.* not in agreement, opposed; *pl.* 106. 6.
- ungescādwis**, *adj.* unreasoning; irrational; *n.* ungesceadwis 147. 18; *g. wk.* ungesceadwisn 28. 31; *d.* ungesceadwisn 131. 13; *u.* ungesceadwisne 61. 22; *pl.* ungesceadwise 26. 14, 132. 5; *wk.* ungesceadwisn 31. 30; *g. wk.* ungesceadwisene 31. 29*.
- ungescādwisnes**, *f.* want of discernment; 73. 7, 109. 2, 6.
- unscēðfulnes**, *f.* harmlessness, innocence; *a.* unscēðfulnesse 133. 5.
- unscyldig**, *adj.* innocent; 122. 31; *g. wk.* unscyldegan 123. 16; *d.* unscyldegnm 40. 3*; *n.* unscyldegum ix. 59; *a. wk.* unscyldegan 122. 24; unscyldegan 122. 30; *pl. d.* unscyldegum iv. 36; unscyldegum 123. 12; *a.* unscylidge 123. 10; *wk.* unscildigan 10. 18*.
- ungesewenic**, *adj.* invisible; *n.* 128. 20; *d. wk.* unsewenlican 138. 2*; *pl. f.* ungesewenlica 128. 2; *g.* ungesewenlicra 48. 24, xi. 5; *a. f.* ungesewenlica xx. 6; ungesewenlice 79. 11*.
- unsnytro**, *f.* folly; *d. pl.* unsnyttrum ix. 11.
- ungestæððig**, *adj.* unsteady, fickle; *n. wk.* ungestæððige 126. 21*; *d. wk.* ungestæððegan 115. 3.
- unstaðolfæst**, *adj.* unsteady, ill balanced (in mind); *pl.* unstaðolfæste xxviii. 69 *n.*
- unstill**, *adj.* endowed with movement; constantly moving, restless; *f. wk.* 129. 15; *n.* 102. 29, xx. 93; *pl. wk.* unstillan xi. 18; *n.* unstillu 128. 3; *g. wk.* unstillena 48. 30; *d.* unstillm 115. 4; *a. f.* unstillu xx. 14; *wk.* unstillan 79. 15.
- unstreng**, *adj.* weak; *d. pl.* un-
- strengum 59. 24 *n.*; *comp.* unstrengra 75. 7, 109. 10.
- unstyrigende**, *adj.* motionless, stationary; *pl. f.* unstirende 146. 1; *wk.* unstyriendan 146. 6, 11.
- unsweotol**, *adj.* not clear, not discernible; *f.* 81. 1*; *pl.* unsweotole xx. 146.
- untæle**, *adj.* blameless; *f.* untæln 47. 27*.
- ungetæse**, *adj.* inconvenient, unpleasant; *n.* 30. 16; *g.* ungetæses 71. 29.
- untela**, *adv.* evilly, wrongly; 134. 30.
- untéorig**, *adj.* untiring, unceasing; untiorig xxviii. 17.
- untídlíce**, *adv.* unseasonably; untiidlice 12. 6.
- untilod**, *quasi ptcp.*; ðonne bið his untilad, no provision will be made for him, no attention paid him 67. 12.
- untödæled**, *adj.* undivided; 76. 9 &c.; *n.* 90. 16 &c.; *pl.* untödæelde 90. 30.
- untödæledlic**, *adj.* indivisible, inseparable; 89. 1*; untödælendlic 74. 30; *d. f.* untodeledlice 54. 18*.
- untréow**, *f.* unfaithfulness, perfidy; *pl. d.* untreowum ii. 13; *a.* untriowa 16. 5.
- untriwe**, *adj.* perfidious; *pl. wk.* ungetreowan 8. 9*.
- untrum**, *adj.* feeble, infirm; *pl.* untrume, ungetrume* 132. 32.
- untwéogende**, *adj.* unhesitating, sure; *g.* untwiogendes 146. 19*.
- untwifæld**, *adj.* united; simple, sincere; *wk.* untweofalda 111. 2*; *a.* untwifældne 109. 27; *pl.* untwifælde 30. 27*; *a. f.* untweofælde xi. 95.
- untýdd**, *adj.* uninstructed, untrained; *a.* untydne 20. 6.
- unðearf**, *f.* detriment, disadvantage; *d.* to ðinre unðearfe 16. 7*.
- unðeaw**, *m.* bad habit, vice; 32. 23, 95. 8, xxvi. 112; *g.* un-

- ðeawas** 64. 27; *pl. sg.* unðeawas 70. 6 &c. *and* xxii. 26, 30, xxvi. 117; *g.* unðeawa 112. 16; *d.* unðeawum 67. 28, xvi. 4 &c.; *a.* unðeawas 61. 8 &c. *and* xvi. 24, xxvii. 32.
- ungeðwære**, *adj.* at variance, discordant 134. 29; *a.* ungeðwærne, turbulent 62. 10 *n.*; *pl. f.* ungeðwæra 49. 12; *n.* ungeðwære 113. 26.
- ungeðwærnes**, *f.* variance, discord; 111. 29; *pl.* ungeðwærnessa 9. 11.
- ungeðyld**, *f.* impatience; *d.* on ungeðylde 25. 6.
- ungeðyldelice**, *adv.* impatiently; 45. 13.
- ungeðyldig**, *adj.* impatient; *pl.* ungeðyldige, unðyldige* 133. 2.
- unundergielde**, *adj.* not to be replaced, (in)valuable; *g.* unndergildes 27. 20*.
- ungewealdes**, *g.* used as *adv.* ures ungewealdes, without our control; 93. 7.
- unwænlic**, *adj.* unexpected; *comp. d.* unwenlicran 138. 2.
- unwænunga**, *adv.* unexpectedly; 140. 10.
- unweorðian**, *vw.* dishonour; *pro. ind.* 2. s. unweorðast 16. 26.
- unweorðscipe**, *m.* dishonour; *a.* 61. 27*.
- unwierðe**, *adj.* without honour; unworthy, ignoble; unwyrðe 62. 17; unweorðe 62. 20*; unweorð 64. 26*, xv. 6; *f.* 75. 19; *a.* unwyrðne 62. 9; *pl.* unwyrðe 41. 15; *n.* unweorðe*, unweorð 24. 12; *comp.* unweorðra 63. 2*, 63. 3*, 4; *a.* unweorðran 63. 7 *n.*; *sup.* unweorðost 34. 23*; *wk.* unweorðesta 33. 4*; *pl.* unweorðoste 61. 16*.
- unwierðnes**, *f.* disgrace; *d.* unweorðnesse 12. 1.
- unwilla**, *wm.*; *d. pl.* unwillum, used as *adv.* unwillingly 1. 24; *w. pers. pron.* ðinum unwillum, against your will 62. 5, cf. 93. 7, 98. 7, 8.
- unwis**, *adj.* foolish; 26. 4; *pl. g.* unwisra xx. 148; *d.* unwisum x. 10.
- unwisdom**, *m.* folly, ignorance; *d.* unwisdome 141. 6.
- ungewiss**, *adj.* uncertain; mysterious; 26. 4 (unwis J); *g.* ungewislices 15. 22.
- ungewitfulle**, *adv.* senselessly; 74. 13.
- unwitnod**, *quasi ptcp.* unpunished; *n.* 119. 16; *f.* 121. 19; *pl.* unwitnode 104. 23, 119. 14; ungewitnode 119. 16*; *a.* unwitnode 119. 24; lete unwitnod 119. 30.
- ungewittig**, *adj.* unreasoning, irrational; *pl. wk.* ungewittigan 108. 4; ungewittigan 108. 15*.
- unwlitigian**, *vw.* deprive of form or beauty; *ind. pres.* 3. s. unwlitegað 131. 5.
- unwrecen**, *quasi ptcp.* unpunished; *n.* 123. 20.
- unwritten**, *quasi ptcp.* unwritten; *a. pl.* forleton unwritten 44. 3.
- ungewunelic**, *adj.* unusual, extraordinary; *n.* 70. 23; *g.* ungewunelices 15. 22.
- unwynsum**, *adj.* unpleasant; *f.* unwynsumu 138. 10; unwynsum 137. 8; *n.* 30. 15.
- unwyrð**, *f.* misfortune; *a.* 50. 16.
- unwyrht**, *n.* be hiora unwyrhtum, without their deserving it 123. 32.
- ūp**, *adv.* (ub 86. 20; ūp 136. 4*, 13*, xx. 156); *a) rest*, above, on high, 57. 21, 73. 31, 92. 20, xxiv. 32, xxxi. 19. *b) motion*, up, upwards, 18. 11, xii. 25 &c.; up on 26. 24. *c) direction*, xxxi. 17.
- ūpende**, *m.* upper end; *d.* 135. 32, xxix. 18.
- uppan**, *prep. w. d.* above; ofer uppan xxiv. 27.
- uppe**, *adv.* on high; xx. 124.
- ūprihte**, *adv.* upright, erect; 147. 9.
- ūprodor**, *m.* sky; *a.* xxix. 51.
- ūpryne**, *m.* upward course; *g.* uprynæs 57. 26*.

ūpward, *adv.* upwards; xxxi. 23.
 ūpwardes, *adv.* upwards; 91.
 31, xiii. 54; 62.
 ūre, *poss. adj.* our, ours; 79. 4.
 93. 6, xxii. 54; user xx. 249; *f.*
 ure 144. 17 &c.; *n.* 101. 9; *g.*
 ures 19. 21 &c. and xx. 258,
 261; *usses* xx. 265, 267, xxi.
 12; *d.* urum 29. 7*, 93. 2, 146.
 32, xx. 33; *ussum* 29. 7; *a.*
 ðone urne, ours 84. 28; *n.* ure
 146. 26; *pl. f.* ure 34. 6*; *ussa*
 viii. 40; *usse* xxi. 35; *g.* urra
 89. 9, 10; *ura* xxi. 14; *ussa*
 xxiii. 11; *d.* urum 82. 7, xx.
 252; *a.* ure 145. 13.
 ūt, *adv. a* \place, out, II 5. 22. *b*)
motion, out, outside, II. 4, i. 21
 &c.
 ūtan, *adv.* outside, from outside;
fg. 36. 9, x. 4 &c.; *uton* 5 times
 in B, 79. 21 &c.
 ūtane, *adv.* from outside, outside;
 62. 33, 63. 1, 80. 32, 89. 2.
 ūte, *adv.* outside, out of doors;
 33. 31, 95. 4, viii. 27; *comp.*
 utor 94. 25.
 ūtemest, *sup. adj.* outermost; *v.*
 ytemest.
 uton, let us; let us do; *w. inf.*
 75. 15, 88. 32, 138. 5; *wutum*
 103. 4; *ute* 17. 8*; *w. g.* uton
 ðæs 75. 17.
 ūðwita, *wm.* philosopher, sage;
 45. 7 &c. and x. 50, xxii. 54;
g. uðwitan 45. 5; *pl.* 81. 17, xx.
 184; *uðwiotan* 127. 4, 131. 8;
g. uðwitena 85. 24.

W.

wā, 1) *subst. n.* suffering, hardship;
 waa i. 25 (J); *d.* mid nua iii. 6
 (J). 2) *interj.* oh! alas! 73. 22.
 wāc, *adj.* unstable, yielding; *n.*
 xx. 93.
 wāclīc, *adj.* insignificant; *n.* 56.
 8.
 wāclīce, *adv.* weakly; *v.* 34.
 wadan, *svb.* go, uton proceed; *ind.*

prs. 3. pl. wadað 143. 2; *sbj. pst.*
 wode 48. 13.
 wācan, *wv.* weaken; *gewācan*
v. 31.
 wācce, *wf.* watching, vigil; *a. pl.*
 wāccan 70. 8.
 wāed, *f.* dress, clothes; *pl.* wāeda
 77. 11; *g.* xxv. 32, 39; *d.* wāedum
 64. 25, xv. 3, xxv. 4; *a.* wāeda
 viii. 23.
 wāedl, *f.* poverty; 60. 16; *d.*
 wāedle 24. 4; *a.* 28. 21, 31. 16,
 60. 24, 76. 25.
 wāedla, *wm. (gen. used as adj.)* poor
 man; 28. 24, 65. 15, 76. 24; *d.*
 wāedlan 28. 26; *pl.* 28. 10; *d.*
 wāedlum x. 31.
 wāefð, *f.* wonderful spectacle,
 marvel; *wāefðo* xxviii. 82 *n.*; *g.*
 wāefðe 104. 11.
 wāeg, *m.* wave; *d.* wāege xxviii.
 58.
 wāegan, *wv.* afflict; *pp.* *gewāged*
 ii. 3.
 wāegn, *m.* carriage, waggon;
 wāen 130. 21; *g.* wāenes 129.
 19, 131. 1; *wāenes* ðisla, the
 Waggon-Shafts (Charles' Wain)
 126. 3, xxviii. 10; *a.* wāen 129,
 20.
 wāelhrēow, *adj.* fierce, cruel;
 wāelriow ix. 38; *wk.* wāelhreowa
 7. 23; *g.* wāelhreowes ix. 5; *d.*
wk. wāelreowan 36. 28.
 wāelhrēownes, *f.* fierceness, cruel-
 ty; 67. 7; *a. pl.* wāelriownessa
 39. 17*.
 wāepen, *n.* weapon; *pl.* wāepnu
 40. 22; *g.* wāepna 8. 20.
 wær, *adj.* cautions; *f.* wāeru 47.
 27* *n.*; *a. pl.* wāere 62. 27.
 wāerscipe, *m.* caution; 62. 25,
 87. 7.
 wāerðo, *v.* wāefð.
 wāestm, *m.* crop, produce; *a.*
 wāestm 136. 15*; *pl.* wāestmas
 30. 3; *g.* wāestma xx. 101; *d.*
 wāestmum 29. 24, 33. 23*; *a.*
 wāestmas 33. 28*, viii. 19, xx.
 75, xxix. 70; *westmas* 80. 17*,
 136. 20*.
 wāestmbære, *adj.* fertile; *wk.*

- westmbæra 136. 16*; *a.* wæstm-bære 51. 28, xii. 1.
- wæst**, 1) *adj.* wet, moist; *f.* 80. 7; *n.* 80. 6, 7, xx. 77, 81; *d.* wætum xx. 90; *wk.* wætan 80. 13. 2) *subst. n.* wetness, moisture; 80. 5, xx. 74.
- wæta**, *wm.* moisture; 136. 12; *a.* wætan 33. 29, xxix. 48.
- wæter**, *n.* water; 49. 11, xi. 43 &c.; *g.* wæteres 80. 5, 20, 25; wætres xx. 108, 123; *d.* wætere 80. 13, viii. 59 &c.; wætere xx. 90; wætre xx. 150, xxviii. 63; *a.* wæter 34. 1, viii. 23, 28; *pl.* wætru 53. 4; *d.* wæterum 74. 2*; wætrum 115. 8.
- wæðan**, *ww.* hunt; xix. 15.
- wāfian**, *ww.* *w. g.* be astonished, marvel at; xxviii. 44; *ind. prs.* 3.s. wafað 126. 5, 13; *pl.* wafiað 31. 12; *sbj. prs.* wafige xxviii. 18, 31; *prs. p.* wafiende 50. 10.
- wāfung**, *f.* astonishment, wonder; *a.* wafunga 125. 15.
- wāg**, *m.* wall; wah 110. 23; *g. pl.* waga 11. 27.
- wagian**, *ww. intrans.* move, sway; *ind. pst.* 3.s. wagode 101. 27.
- wālā**, *interj.* alas! oh! iv. 29, xxi. 1; wella... wel 89. 5, 139. 5.
- wālāwā**, *interj.* alas! 124. 9*, weilawei 103. 10.
- wana**, *wm.* want, deficiency; 22. 20 &c.; *used as adj.* deficient, 83. 9, 11, 84. 1, 85. 16.
- wancol**, *adj.* wavering, fickle; *f.* 47. 20*; *u. pl. wk.* wanclan 15. 30.
- wandlung**, *f.* changing, variable-ness; *d.* wandlunga 15. 27.
- wandrian**, *ww.* wander; vary; *ind. prs.* 3.s. wandrað 105. 13, xxiv. 23; *sbj. prs.* wandrige 130. 18; *prs. p.* wandriende 128. 29.
- wang**, *m.* plain, field; *pl.* wangas xx. 77.
- wangstede**, *m.* place; *a. pl.* wangstedas viii. 56.
- wanian**, *ww. trans. and intr.* diminish; 91. 2; *ind. prs.* 3.s. wanað 60. 16, 71. 18, 148. 13, 20; *pl.* waniað 92. 11; *pp.* gewanod 28. 16, 99. 19; *pl. f.* gewanode 24. 27.
- wann**, *adj.* dark; *n.* wan v. 4; *a. wk.* wonnan xi. 61.
- warnian**, *ww. rflx. w.* wið; beware, guard; *ind. prs.* 3.s. warenað 68. 4, 144. 31 (wærnað B); gewarenað 16. 21.
- waroð**, *n.* shore; *u.* wearoð i. 14; wearod viii. 30; weroð 34. 1.
- wāt**, *swv.* know; *inf.* witan 15. 10 &c.; *ind. prs.* 1.s. wat 8. 20, iv. 51 &c.; wæt xxviii. 80; *neg. nat. x.* 53, xix. 37; 2.s. wast 13. 5 &c.; *interrog.* wastu 13. 13, 18. 16; wasð ðu 62. 5, 65. 11; wæst 66. 3; *neg. nast* 13. 16, 104. 26; 3.s. wat 26. 2, iii. 9 &c.; *neg. nat.* 9. 14 &c.; *pl.* witon 24. 1 &c. *and* ix. 1, xix. 24; witan 67. 1, xvii. 7, xix. 20; *neg. niton* 32. 23, 83. 25, 108. 16; nyton 25. 16 &c. *and* xi. 10; *pst.* 1.s. *and* 3.s. wisse, wiste* 15. 14, 11. 7*, 61. 22 &c.; *neg. nysse*, nys(s)te* 96. 3 &c. *and* xxvi. 66; nesse 94. 21 *n.*; 2.s. wistest 24. 17*; *neg. nystes* 13. 20, 22; nestes 13. 19; *pl.* wisson xxvi. 100, xxviii. 19; wisston 116. 27*; *neg. nyston* 115. 25; *imp.* wite 17. 20 &c.; *sbj. prs.* 78. 16 &c.; *neg. nyte* 12. 31 &c.; *pl.* witen 121. 21, 147. 14, xix. 13; *pst.* wisse 13. 10 &c.; *neg. nysse* 97. 19, 22; nesse 94. 21, 96. 2; *pl.* wissen 147. 13.
- wāð**, *f.* hunting; *d.* waðe xxviii. 13.
- wē**, *pers. pron.* we; 13. 29, ix. 1 &c.; *g. ure* 19. 14 &c.; *d. and a. us* 29. 9, xi. 12 &c.
- wēa**, *wm.* misery, misfortune; *u.* wean 118. 23.
- wēalāf**, *f.* survivors of misfortune; i. 22.

weald, *m.* forest; 57. 19, xiii. 46.
geweald, *n.* power, control; *g.* used as *adv. w. pers. prons.* *ðines gewealdes*, in your power 29. 24, 25; *heora agnes gewealdes*, of their own accord 37. 24, cf. 37. 29; *a. geweald* 38. 22, 107. 15, 124. 5, i. 38, xvi. 21, xxii. 36, xxvii. 5.
wealdan, *rv.* (*w. g.*; except 89. 19 (*d.*) and 136. 23 (*a.*)); wield, control; govern; 17. 23, 65. 24, 81. 23; *waldan* xx. 129, 198, 201; to *wealdanne* 97. 1; *ind. prs. 2.s.* *wealdest* xx. 7, 50; *weltst* 79. 12*, 30*; *3.s.* *wealdeð* xxi. 33; *waldeð* xxiv. 34, 35, xxv. 15, xxix. 76 n., 93; *wealt* 98. 1*, 125. 28, 136. 30*; *wilt* 13. 23, 97. 9; *welt* 57. 3*, 86. 3 &c.; causes III. 7; *wylt* 97. 5; *pl.* *wealdað* 65. 23; *pst. 3.s.* *weold* 96. 6*, xxvi. 10; *wiold ix.* 38; *pl. wioldon* i. 48; *sbj. prs.* *wealde* 12. 16 &c. and xvi. 16; *walde* 131. 11; *pl.* *wealden* 65. 23; *walden* 102. 25; *pst.* *weolde* 96. 4, 5, 96. 21; *wiolde* 96. 10, 97. 23, 100. 20; *prs. p.* *waldende* 104. 21, 107. 7.
wealdend, 1) *m.* ruler, controller; 48. 23, xi. 2 &c.; *waldend* more usual 83. 23, iv. 49 &c.; *pl.* *wealdendas* 13. 21, 32. 11; *waldendas* 35. 30; *d.* *wealdendum* 64. 22. 2) *adj.* powerful; *a.* *wealdendne* 38. 16, 30*, 65. 4; *waldendne* 38. 30.
gewealdleðer, *n.* rein, bridle; *g.* *wealdleðeres* 49. 5; *a.* *gewealdleðer* 49. 27, 105. 18, xi. 28; *gewaldleðer* xxiv. 39; *pl. d.* *gewealdleðerum* 136. 23; *geweltleðrum* xxix. 77; *a.* *gewealdleðeru* xi. 75.
wealhstod, *m.* interpreter; Pr. I.
weallan, *rv.* boil, seethe; *prs. p.* *weallende* viii. 45.
wealwian, *w.* *intrans.* roll; fade, wither; *wealowian* 91. 16; *ind.*

prs. 3.s. *wealuwað* xi. 58; *wealwað* 49. 19*; *sbj. prs. pl.* *wealowigen* 130. 6; *prs. p.* *wealwiende* 14. 16.
weard, *m.* guardian; xi. 20, 31, xxviii. 77.
weardian, *w.* keep; last *weardigan*, keep its place, remain xx. 241.
wearm, *adj.* warm; *f.* 80. 8, xx. 80; *n.* 49. 20; *g.* *wearmes* 12. 11; *pl. n.* *wearm* xi. 61.
wēas, *adv.* by chance; 125. 13 &c. and xxv. 31, xxviii. 72.
weaxan, *rv.* grow, increase; 14. 5 &c.; to *wexanne* 91. 20; *ind. prs.* *weaxð* 73. 26*; *wexð* 71. 18, 148. 13*, xix. 8; *geweaxð**, *gewexð* 91. 30; *gewyxd* 99. 18; *pl.* *weaxað* 21. 4 &c. and vi. 9 n., xxv. 40; *wexað* 92. 11; *pst.* *weox* i. 5, xx. 243; *pl.* *weoxon* 127. 10; *sbj. prs.* *geweaxe* xiii. 52; *wexe* 46. 12*.
wecg, *m.* lump, ingot; *d.* *wecge**, *wegge* 90. 8.
wecgan, *w.* *trans.* move; *ind. prs. 3.pl.* *wecggað* xxvii. 4; *sbj. prs.* *wecge* vii. 35.
wēdan, *w.* be mad; *prs. p.* *wedende* hund III. 18; *d. wk.* *wedendan* gietser 19. 9.
gewēde, *n.* madness, frenzy; *gewed* ix. 5.
wēdehund, *m.* mad dog; *wede-hunde* xxv. 18.
weder, *n.* weather, season; 52. 4, 115. 21, xxvi. 28; *g.* *wedres* xii. 13 (J); *d.* *wedere* 14. 12; *a.* *weder* 144. 32, xi. 59, xxix. 64; *d. pl.* *wederum* 12. 10, xxviii. 45; *wedrum* 18. 13.
weg, *m.* way, path; 73. 24, 82. 16, xx. 277, 279; *g.* *weges* 106. 1; *d.* *wege* 73. 24, 139. 28, 31, xix. 4, xxiv. 44; *a.* *weg* 51. 14 &c. and xiii. 58, xxix. 8; *a. pl.* *wegas* 53. 10, 57. 26.
wegfērend, *m.* traveller; 33. 9, 14.
wel, *adv.* well; 12. 11, v. 24

- &c.; *wel tam*, quite 57. 9, *cf.* xiii. 50; *comp.* bet 46. 32, x. 65 &c.; *sup.* betst 8. II &c. and ii. 13.
- wela**, *wm.* prosperity, riches; *fg.*; *plural more usual*, 17. 18 &c. and xxi. 22; *g.* welan 24. 2 &c. and xix. 43; *d.* 26. 3 &c.; *a.* 24. 10 &c. and vii. 16; *pl.* 17. 20 &c.; *g.* welena 19. 1, 27. 20, 60. 28; welona 17. 7; *d.* welum 18. 3 &c. and x. 28; *a.* welan 59. 24, 60. 14.
- welhwær**, *adv.* nearly everywhere; xii. 4, xxviii. 82.
- welhwæs**, *adv.* nearly; ii. 10 (J).
- welhwelc**, *pron. adj.* nearly every; *n.* welhwilc xx. 191.
- welig**, *adj.* prosperous, wealthy; 29. 24 &c.; *g.* *wk.* welegan 63. 20; *d.* *wk.* xiv. 1, i. 37; welgan 60. 28*; *u.* weligne 59. 18, 65. 4; *wk.* welegan 77. 1*, x. 31; *pl.* welige 24. 7, 33. 23, viii. 8; *wk.* welgan 60. 12; *g.* weligra 19. 4; *d.* welegum 60. 9; *a.* welige 73. 20; *wk.* welegan 60. 11; *sup.* welgost 59. 14.
- weligian**, *wv.* enrich; *gewelegian* 28. 26.
- welwynsum**, *adj.* very pleasant; *welwysum* xiii. 50.
- wēn**, *f.* hope, expectation; 138. 20.
- wēna**, *wm.* hope, expectation; opinion; 63. 27, xxviii. 35; *d.* wenan 68. 13.
- wēnan**, *wv.* *w. g. or sbj.* hope for, expect; think, believe; 13. 26, vii. 7 &c.; to wenanne 37. 31 &c.; *ind. prs.* I.s. wene 23. 18 &c. and xxv. 29; 2.s. wenst 15. 21 &c. and ix. 48; *ðu* wensð 24. 27; *interrog.* wenstu *fg.* 12. 31 &c.; 3.s. wenð 107. 9, 110. 14; wenð him ðara 134. 30; *pl.* wenað 15. 6, xix. 34 &c.; *pst.* I.s. wende 21. 13 &c.; 2.s. wendest 11. 5 &c.; wendes 120. 24; wendes *ðu* ðe 33. 10; 3.s. wende 15. 13, 45. 9, 1. 78, 82; *imp.* wen 47. 4; *sbj. prs.* wene 54. 17 &c.; *pl.* wenen 26. 14 &c. and x. 63; *pst.* 13. 24 &c.
- wend**, *n.* course, alternative; oððe ðridde wend 118. 15.
- wendan**, *wv. trans. and intr.* turn, direct; go; 13. 32, iv. 34, 40; gewendan xxii. 57; *ind. prs.* I.s. wende 121. 6; 3.s. went 10. 23, 103. 18, 149. 1, xiii. 55; turn out, come to pass, 125. 8; *pl.* wendað 97. 32 &c.; *pst.* on englisc wende, translated Pr. 2; gewende Pr. 9; *pl.* wendon 8. 11, ii. 14; *sbj. prs.* wende 78. 4 &c. and xviii. 11, xxxi. 20; *pl.* wenden 130. 9, 137. 17.
- wendung**, *f.* alteration, change; *d.* wendinge vii. 41.
- wenian**, *wv.* accustom, train; *ind. pst.* 3.s. gewenede xxix. 6; *pl.* gewenedon 57. 18.
- wēod**, *n.* weed; *a.* xii. 28; *u. pl.* 52. 1*; *wiod* xii. 4.
- weorc**, *n.* work; 128. 19; *g.* weorces 12. 20 &c. and vi. 17, vii. 7; *d.* weorce 40. 10 &c.; *u.* weorc 38. 4, xi. 77 &c.; *pl.* *g.* weorca 41. 13 &c. and xx. 21; *d.* weorcum 41. 6 &c.; *a.* weorc 145. 13.
- geweore**, *n.* work, structure; *a.* 99. 3.
- weorcman**, *m.* workman, labourer; *a. pl.* weorcmen 40. 18.
- weorpan**, *sv3.* cast, throw; change; 116. 14, xxvi. 76; *ind. prs.* 3.s. wearp 18. 20; wearp hine mid ðære tungan, threw the tongue at him 36. 23.
- weorðan**, *sv3.* happen; become; *fg. used as auxiliary vb.* 37. 20, xi. 19 &c.; *fg. w.* to, 83. 3 &c.; *reflx.* ðe weorðan on, arrive at 105. 11, xxiv. 18; *ind. prs.* 2.s. wyrst xxiv. 44 *n.*; 3.s. weorðeð xiii. 56, xviii. 9, xx. 102 *n.*, xxviii. 63, 75, xxix. 33; *wyrð usual form* 10. 8 &c.; 6 times in *Metr.* v. 18 &c.; *pl.* weorðað 33. 3, xiii. 36 &c.; arrive, 57.

- 16; *wiorðað* 92. 12; *pst.* 1.*s.* *wearð* 12. 20 &c.; 2.*s.* *wurde* 8. 19; 3.*s.* *wearð* 37. 9 &c. *and* xxvi. 13, 28; *pl.* *wurdon* 67. 4, xxvi. 79 &c.; *sbj. prs.* *weorðe* 21. 17, v. 6 &c.; is formed, 126. 20; *wiorðe* 69. 13; *pl.* *weorðen* 25. 6 &c. *and* v. 45; *weorðan* 122. 6; *pst.* *wurde* 62. 12 &c. *and* viii. 39, xxv. 31; *pl.* *wurden* 40. 26 &c.; *wurdon* 96. 16, 136. 27*; *pp.* *geworden* 126. 23; *pl.* *wordene* xix. 29.
- geweorðan*, *sv3.* happen, come to pass; 6 *times*, 12. 17 &c.; *gewiorðan* xi. 39; *ind. prs.* 3.*s.* *geweorðeð* xxiv. 55; *gewyrð* 5 *times*, 39. 4 &c.; *gewirð* 35. 7; *pst.* 3.*s.* *gewearð* 36. 24; *sbj. prs.* *geweorðe* 11 *times*, 128. 18 &c.; *pst.* *gewurde* 9. 4; *pp. pl.* *n.* *gewordene* 145. 14.
- weorðfullic*, *adj.* honourable; *g.* *weorðfullices* 42. 15.
- weorðfullice*, *adv.* honourably; 41. 4.
- weorðgeorn*, *adj.* ambitious; *wk.* *weorðgeorna* x. 48; *pl. g.* *wk.* *weorðgeornena* 139. 7; *d.* *weorðgeornum* 139. 10; *sup. pl.* *weorðgeornuste* 44. 4*.
- weorðian*, *vv.* honour; esteem; 143. 25; to *weorðianne* 72. 27, 75. 13, 14; *ind. prs. pl.* *geweorðað* 32. 28; *pst.* *weorðode* 64. 27, 30; *pl.* *weorðodon* 115. 27, xxvi. 45; *sbj. prs.* *weorðige* 104. 17; *pp.* *geweorðod* 32. 25, 26; *geweorðad* x. 28; *pl.* *geweorðode* 69. 4.
- weorðlic*, *adj.* valuable; distinguished, glorious; 75. 24; *u.* *weorðlicne* 133. 29; *a. pl. f.* *weorðlica* xx. 226; *weorðlice* 81. 34*; *sup. n.* *weorðlicosð* 75. 21.
- weorðmynd*, *f.* honour, dignity; 30. 20; *a.* *weorðmynde* 30. 21; *g. pl.* *weorðmynda* i. 51.
- weorðscipe*, *m.* dignity, honour; *fq.* 17. 18 &c.; *g.* *weorðscipes* 17. 7 &c. *and* xix. 44; *d.* *weorðscipe* 23. 19 &c.; *wyrðscipe* 36. 25*; *a.* *weorðscipe* 32. 7 &c.; *d. pl.* *weorðscipum* 54. 2.
- wēpan*, *rv.* weep; bewail; 102. 26; *rflex.* 8. 5; to *wepanne* 23. 1; *ind. pst.* 3.*s.* *weop* 102. 5; *prs. p.* *wepende* 8. 8.
- wex*, *m.* man; 22. 9; *d.* *were* xvii. 4; *a.* *wex* viii. 35; *pl.* *wexas* 133. 7; *g.* *wera* 139. 7; *a.* *wexas* 46. 28, x. 62.
- werelic*, *adj.* unsubstantial, paltry; *pl.* *werelice*, *werilice** 28. 24; *f.* *werelica* 25. 10 *n.*
- werelice*, *adv.* abjectly, meanly; 71. 24 (*wærelice* B).
- wērig*, *adj.* weary; *n.* *wk.* *werie* 72. 1; *werige* 72. 1*, xxvi. 114; *d.* *wk.* *weregan* 72. 3; *a. n.* *wk.* *werige* xxiv. 60; *g. pl.* *weriga* 50. 13.
- werod*, *n.* host, troop; *d.* *werede* 66. 9; *pl. g.* *weroda* xx. 86, 162, xxix. 78; *weorada* xx. 49; *u.* *werode* 116. 6.
- werod*, *adj.* sweet; *comp.* *weorodra* 52. 3.
- werodan*, *vv.* become sweet; *ind. prs.* 3.*s.* *werodað**, *weredað* 51. 4.
- werðeod*, *f.* nation; *a.* *werðiode* ix. 21; *pl.* *werðeoda* xxvi. 73; *werðioda* xxix. 28; *a.* xxiv. 35.
- wesan*, *wese*, *v.* beon.
- west*, *adv.* west, westwards; 136. 1, ix. 42. x. 5, xiv. 7, xxix. 28.
- westan*, *adv.* from the west; iv. 22, vi. 8.
- westdæl*, *m.* west part; *d.* *westdæle* 135. 30; *a.* *westdæl* xxix. 13.
- wēste*, *adj.* waste, uninhabited; *g.* *westes* 42. 7; *a. pl. n.* *westn holu* 19. 8.
- wēstenn*, *n.* desert; *d. pl.* *westenum* 42. 30.
- westeward*, *adj.* western; *a.* *oð westewardne* 39. 27, 41. 21, 67. 31.
- westmest*, *adj.* westernmost; *n.* xvi. 11.

wic, *n.* bay, creek; *xxi.* 12.
wid, *adj.* wide; *a. wk.* widan viii. 41, xi. 45, xiii. 65.
widcūð, *adj.* widely known, famous; *pl.* widcuðe 24. 4.
wide, *adv.* widely; 93. 6, viii. 51 &c.
gewider, *n.* weather; *pl.* gewideru xi. 61.
widgiell, *adj.* extensive; *f.* widgel *s.* 10; *pl. f.* widgille 46. 4*; widgil *x.* 6.
widgielnes, *f.* spaciousness; *a.* widgielnesse 72. 16.
widmære, *adj.* far-famed; 53. 22.
wiell, *m.* spring, fountain; *g. pl.* wella 34. 1.
wiella, *wm.* spring, fountain; *a.* wellan viii. 29.
wielm, *m.* boiling, surging; *d.* welme 111. 30*, xxv. 46.
wierdan, *vw.* injure; *ind. prs.* 3. *pl.* wyrdað.
wiernan, *vw.* a) prevent; b) reject, refuse; *wyrnan* 149. 5 (b); *ind. prs.* 3. *s.* wernð 145. 16 (a).
wiers, *wiersa*, *wierst*, *v.* yfel, yfle.
wierðe, *adj. w. g.* worthy; honoured; *weorðe* 35. 18*; *wyrðe usual form* 11. 23*, 33. 5 &c.; *weorð* 61. 6*, 124. 26, viii. 37; *f.* *wyrðe* 47. 8; *n.* 43. 24 &c.; *a.* *wyrðne* 63. 18*; *weorðne* 61. 4, 64. 9; *pl.* *wyrðe* 7. 8 &c. and *i.* 37, *x.* 56; *weorðe* 104. 10; *f.* *wyrðe* 98. 8; *a.* *weorðe* 28. 5, 62. 27, 64. 6; *wyrðe* *i.* 67; *comp.* *weorðra* 64. 29; *a.* *wyrðran* 122. 29; *weorðran* 63. 7, 71. 22; *pl.* *xv.* 12; *wyrðran* *iv.* 45; *sup.* *weorðost* 53. 17; *pl. wk.* *weorðestan* 61. 21, 67. 2.
wif, *n.* woman; wife; 22. 11 &c.; *g.* *wifes* 103. 13; *d.* *wife* xvii. 4, xxvi. 68; *a.* *wif* 22. 32; *pl. g.* *wifa* 54. 7; *a.* *wif* 22. 13.
wifian, *vw.* marry (a wife); *pp.* *gewifod* 24. 9.
wig, *n.* war; *g.* *wiges* xxvi. 13; *d.* *wige* *i.* 22.

wigend, *m.* warrior; *g. pl.* *wigendra* xxvi. 31.
wiht, *fn.* thing; creature; xiii. 19; *wuht usual form* 12. 22 &c.; *wyht* 147. 2*; *g.* (f.) *wuhte* 36. 6, 60. 6, 148. 17; *d.* (f.) 93. 11, 23, xi. 78; *used as adv. w. comp.* *wuhte ðon mare* xiv. 10, *cf.* *xvi.* 14, *xx.* 108, 117, *xxviii.* 35; *a.* (f.) *wiht* xiii. 19; *wuht* 91. 6, 148. 14, 18; *pron.* anything, xiii. 33; *elles* *wuhte* *ix.* 20; *pl.* *wuhta* 36. 11, 126. 17, xxxi. 2; *g.* 93. 31, 94. 7, xi. 52 &c.
wilde, *adj.* not tame, wild; *f.* xviii. 5; *n.* 124. 11; *g. wk.* *wildan* 57. 12; *a.* xiii. 27; *pl.* *wilde* xiii. 39; *n.* *wildu* 101. 28, xxvii. 20.
wilder, *n.* wild beast; *pl.* *wildior* 117. 3; *g.* *wildra* xxvi. 76; *wildedeora* 116. 15*; *d.* *wildiorum* 122. 14.
gewill, *n.* will, wish; *u.* 9. 27, 10. 24, 19. 23, *iv.* 34.
willa, *wm.* will; desire; 16. 25 &c. and xviii. 2; *g.* *willan* 11. 29 &c. and xi. 83; *d.* 9. 25, *iv.* 28 &c.; *a.* 17. 27 &c. and viii. 37, xiii. 55; *pl. d. w. prons.* *fq.* *hiora willum*, of their own accord 25. 2, *cf.* 25. 23, 91. 4 &c.; *selfra willum* *x.* 19; *adv.* *willum*, joyfully xiii. 41.
willan, *anv.* wish, be willing; *fq.* *used as auxil.* *will*, would; *ind. prs.* *1.s.* *wille* 9. 28 &c. and xiii. 1, xxiv. 52; *w. ellipse of inf.* *nelle* 105. 23; *2.s.* *wilt* 9. 18 &c. and *iv.* 49, xxiv. 48, 56; *neg.* *nelt* 10. 24*; *3.s.* *wille fq. in B.* 26. 23 &c.; *wile in C.* 12. 8, *iv.* 51 &c.; *wyle* 136. 21*; *neg.* *nylle* 91. 7 &c.; *nyle* 38. 12*, 79. 6 &c. and xxvii. 14; *nele* 70. 16, 122. 18, 140. 26, 149. 5; xiii. 33, xxi. 34; *pl.* *willað* 15. 5, *v.* 22 &c.; *wille* *we* 5 *times*, 22. 23 &c.; *neg.* *nyllað* 109. 3 &c.; *nellað* 32. 21*, 108. 12; *pst. 1.s.*

- and* 3.s. wolde 35. 32 &c. *and* ix. 12, xi. 15; wuolde i. 38; *neg.* nolde 84. 12 &c. *and* xxvi. 90; 2.s. woldest 10. 17 &c. *and* xx. 49; woldes 48. 12, 118. 29, 122. 29; *neg.* noldes 25. 24, 59. 6; *pl.* woldon 34. 17 &c.; woldan 9. 22*, 25, 31. 10; woldean 53. 26*; wolde ge ii. 16; *sbj. prs.* wille 12. 15, xiii. 27 &c.; wile 60. 12, xiii. 3 &c.; *neg.* nylle 91. 4 &c.; nyle xxv. 67; nelle 72. 4*; nele ix. 63; *pl.* willen 109. 23 &c. *and* xix. 5, 15; willan *in* B, 94. 15* &c.; willon 98. 17; *neg.* nyllen 122. 13, 139. 11; nyllan 94. 15*; *pst.* wolde 18. 24, iv. 33 &c.; *pl.* wolden 35. 3; woldan 36. 1*, 65: 24; woldon 88. 22, 26.
- wilnian**, *wv. w. g., a. sbj., or ger. inf.* 106. 16; wilnigan 140. 24; to wilnianne 39. 11 &c.; to wilnienne 31. 3*; *ind. prs.* 2.s. wilnast 16. 24 &c. *and* v. 24; 3.s. wilnað 25. 11 &c. *and* xx. 159, xxv. 51; willnað 55. 5*, 66. 7*, 109. 18; *pl.* wilniað 31. 22 &c. *and* xix. 43; *w.* æfter, yearn 53. 16; wilnigað 41. 14*, 45. 3*; willniað 74. 12*, 93. 27; *w. ellipse of inf.* ðider willniað 147. 8*; wilnige ge 42. 17; *pst.* 1.s. *and* 3.s. wilnode 40. 9, 13, 20 &c. *and* xxv. 56; 2.s. wilnodest 19. 15, 135. 20; *pl.* wilnodon 26. 19 &c.; gewilnodon 26. 20; wilnedon 67. 4, i. 35 (J); *sbj. prs.* wilnige 13. 2 &c. *and* xxix. 1; wilnie xiii. 69; wilnige 135. 23*; welnige 118. 11; *pl.* welnigen 35. 24 &c. *and* x. 63; wilnien 31. 23, 106. 32; wilnigan 35. 21*; wilnian 46. 30*; *prs. p.* wilnigende 81. 18*.
- wilnung**, *f.* desire; 41. 12, 81. 20, xx. 186; *g.* wilnunga 81. 24; wilnunge xx. 198; *d.* wilnunga 143. 11; *a.* xx. 191; *pl.* welnunga 38. 31.
- wīn**, *n.* wine; *a.* 12. 10, 33. 29, viii. 20.
- wīnd**, *m.* wind; 14. 11, v. 7 &c.; *g.* windes 16. 30 &c.; *d.* winde 80. 19, xx. 81 &c.; *a.* wind 10. 11 &c. *and* iv. 24; *pl. g.* winda 126. 19; *a.* windas 99. 2, xi. 60.
- wīndan**, *sv3. intrans.* wind; fly; xxiv. 10; *ind. prs.* 3.*pl.* windað xxxi. 12 *n.*; *pst.* 1.s. ic gewand ymb Croeses ðearfe, looked after his interests 18. 18.
- wīngedrinc**, *n.* wine-drinking; *g.* wingedrincas xxv. 39.
- wīngeard**, *m.* vineyard; *d. pl.* wingearðum 73. 27, xix. 9.
- gewinn**, *n.* contest, war; *g.* gewinnes 126. 19, xxv. 51; *d.* gewinne 53. 23 &c. *and* xxv. 70; *a.* gewin 7. 2.
- gewinna**, *wm. fœc*; *pl.* gewinnan 106. 4.
- winnan**, *sv3.* strive, endeavour; struggle, contend; 98. 10 &c. *and* xxv. 67, 69; *ind. prs.* 2.s. winsð 16. 26; 3.s. winneð xxviii. 57; winð 10. 27 &c. *and* xi. 33, xiii. 17; *pl.* winnað 42. 10, xi. 45 &c.; wywnnað iv. 56 (J); *pst. pl. w.* æfter wunnon 139. 13; *sbj. prs.* winne 98. 19 &c.; *pl.* winnan 146. 12*; *prs. p.* winnende iii. 4, xi. 34, 41.
- gewinnan**, *sv3.* attain; overcome, conquer; to gewinnan 44. 4; *pp.* gewonnen 36. 20, 54. 5, 115. 20, i. 17, 28.
- winter**, *m.* winter; 49. 19, xi. 59; *g.* wintres xxix. 64; *d.* on wintra 49. 20, 68. 2, 136. 18, xvi. 14; *a.* winter 12. 11, 92. 6; *pl. g.* wintra 126. 9, i. 29, 44. 15; *a.* winter xxvi. 17, xxviii. 26.
- winterdæg**, *m.* winter day; *d. pl.* winterdagum 10. 10, iv. 20.
- wintrig**, *adj.* wintry; *d. pl.* win-tregum 12. 9.
- wīs**, *adj.* wise; 45. 4 &c. *and* i. 51, xxiv. 34; *wk.* wisa 9. 23 &c. *and* x. 48; *f.* wis xviii. 5; *g. wk.* wisan 45. 11, x. 33 &c.; *d.*

- wisum 35. 8, 63. 5; *wk.* wisan 36. 24 &c.; *a.* wisne 62. 15 &c.; *wk.* wisan x. 12; *pl.* wise 35. 23 &c. and vii. 41, xxix. 13; *wk.* wisan 110. 31; *abs. without art.* 139. 5; *g.* wisra 41. 26, 113. 10, xxviii. 67; *d.* wisum 139. 9, xx. 149; *u.* wise 62. 27; *comp. pl.* wisran iv. 45; *sup. pl.* *wk.* wisestan 64. 14; *a. wk.* 39. 22.
- wisdom, *m.* wisdom, philosophy; *fq.* used as the name of one of the two persons of the dialogue, 8. 16, vi. 1 &c.; *g.* wisdomes 22. 9 &c.; *d.* wisdom 40. 28 &c.; *a.* wisdom 35. 18, vii. 7 &c.; *a. pl.* wisdomas 18. 5.
- wise, *wf.* manner; state, condition; affair; 14. 3, 138. 17; *g.* wisan 51. 20; *d.* 126. 31, 132. 25; *a.* 37. 11.
- wislice, *adv.* wisely; 41. 17, xx. 15.
- gewiss, 1) *adj.* certain, sure; *n.* gewis 146. 16; *u.* 145. 32, 146. 10; *comp. n.* gewisre 86. 12. 2) *subst. n.* certainty; *a.* gewis 145. 3.
- gewisslice, *adv.* with certainty, surely; gewislice 26. 17, 96. 19, 148. 10.
- wist, *f.* provision, sustenance; 77. 11; *g.* wiste xxv. 39.
- wit, *pers. pron.* we two; about 33 times, 12. 25 &c. and xxvi. 3; wyt 78. 19; *d. nnc* 19. 23, 122. 14; *a.* 82. 25, 88. 32, 100. 29, 137. 17, 138. 5.
- wita, *wm.* councillor, senator; x. 44; *pl.* witan 34. 31, 64. 14; *g.* witena xv. 5, 12, xix. 7, xx. 3; *d.* witum 35. 6, 64. 26; *a.* witan 39. 22, i. 66, ix. 25.
- gewita, *wm.* witness; 45. 31.
- witan, *swt.* blame, reproach; *ind. prs.* 2.s. witst 19. 12; *sbj. prs.* wite Pr. 12.
- gewitan, *swt.* depart; witan xxiv. 52; *ind. prs.* 3.s. gewiteð xxix. 11; gewit 18. 13, 114. 10, 11, 136. 13, xx. 158; *pl.* gewitað 20. 28 &c. and xxix. 31; *pst.* 3.*pl.* gewitan 8. 12*; *imp. pl.* gewitað 8. 21; *sbj. prs.* gewite 81. 10, 114. 11; *pp.* gewiten 24. 20, 33. 15.
- wite, *n.* punishment, torture; *fq.* 113. 22 &c.; *g.* wites 43. 24 &c.; *d.* wite 36. 26 &c.; on wite, undergoing punishment 120. 25; *a.* 111. 6 &c.; *pl.* witu 103. 2, 125. 8, 134. 5; *g.* wita 26. 20 &c. and xii. 20; *d.* witum 7. 15 &c.; *a.* witu 104. 10, 117. 21, 118. 23.
- gewitlêas, *adj.* senseless, foolish; *pl.* gewitlease xix. 46.
- gewitloca, *wm.* mind; *d.* gewitlocan x. 12, xii. 26.
- gewitnes, *f.* cognizance, knowledge; *d.* gewitnesse 125. 14.
- witnian, *wv.* punish; 143. 26; to witnianne 138. 2; *ind. prs.* 3.s. witnað 122. 19, 25, 132. 17, 142. 29; witniað 122. 19; *pst.* 3.s. witnode 103. 2, 122. 30, 143. 22; *pp. pl.* gewitnode 134. 5; *wk.* gewitnodan 121. 3.
- witnung, *f.* punishment; 123. 2.
- gewitt, *n.* reason, understanding; gewit 11. 30, 116. 25; *g.* gewittes 13. 9, 146. 25; *d.* gewitte 128. 24; witte viii. 45; *a.* gewit 13. 29, 110. 14, 116. 25, xxvi. 100; *d. pl.* gewittum, minds 20. 11.
- gewittig, *adj.* rational; *pl.* *wk.* gewittigan 108. 15.
- wið, 1) *prep.* (*fq. foll. c.*) 1) *w. g.* motion, direction, towards, about 14 times, 8. 27, v. 15 &c.; smearcode wið min 94. 16, *cf.* 17. 5; wið ðæs þ, with a view to 139. 25. 2) *w. d. a)* relation, conduct, towards; 36. 31, 80. 5, *cf.* 17. 16, 19. 13. *b)* compared with; 20. 4, 29. 4, 6. *c)* in exchange for; 66. 26, 77. 8. *d)* aim, with a view to, to gain; 26. 20, 44. 29; wið ðæm ðe, in order to 76. 29, 77. 7. *e)* contrary to; 23. 25, 24. 22, 23, 31. 17, iv. 28. *f)* attack, defence, against; 7. 1, xiii. 17 &c. *g)* *w.* (ge)men-gan 33. 29 &c.; *w.* lucan 57. 6.

- 8) *w.a.*; a) *direction*, towards; 103. 13. b) *relation, attitude*, towards; 80. 3, 4; *geferscipe w.*, with 111. 10; *plegian w.* 102. 15. c) compared with; *fq.* 36. 3, vi. 7 &c. d) *w.* (ge)mengan *fq.* 25. 7, vii. 8 &c. e) *attack, defence*, against; *fq.* 37. 6 &c. and xi. 33, xvi. 24. ii) *adv.*; a) towards; 9. 1, 37. 19. b) against; 98. 19, 109. 13. c) in exchange; 77. 10.
- wiðceðan**, *sv5*. contradict, deny; 21. 11, 83. 17, 98. 18.
- wiðerweard**, *adj.* adverse; opposite; *fq.*; *f.wk.* wiðerwearde 47. 13 &c.; *n.* wiðerweard 25. 3 &c. and xi. 41, 49; *wk.* wiðerwearde 49. 15; *g.* wiðerweardes 38. 12, 71. 29, xi. 52; *a. n. wk.* wiðerwearde 49. 16; *pl. f.* wiðerwearda 96. 15; *n.* wiðerweard 37. 18; *wk.* wiðerweardan 49. 9; ða wiðerweardan englas, rebellious 98. 13; *g.* wiðerwearda v. 36; *d.* wiðerweardum 37. 18; *comp. pl.* wiðerweardran 38. 19.
- wiðerweardnes**, *f.* opposition; adverseness; 47. 26, 48. 3, 7, 49. 29, xi. 78; *d.* wiðerweardnesse 14. 23.
- wiðforan**, *prep. w. a.* before; 136. 3; wið . . . foran v. 43, xx. 265, xxviii. 47.
- wiðstandan**, *sv6. w.d.* resist, oppose; 14. 18; wiðstandan v. 22; *ind. prs. 3.s. w. d. and g.* wiðstent, prevents 14. 17.
- wlætan**, *sv.* debase, defile; *pp. a.* gewlætne 114. 23.
- wlætta**, *wm.* disgust, nausea; *d.* wlætтан 30. 19.
- wlanc**, *adj.* proud, grand; *pl.* wlance xvii. 6.
- wlätian**, *sv. impers.* feel disgust; *sbj. prs. ðe* wlatige 23. 21.
- wlenco**, *f.* prosperity, riches; *pl. g.* wlencca i. 76; *d.* wlencnm 18. 3, 46. 14, x. 28; *a.* wlenca v. 31.
- wlitан**, *sv1.* look; xxiv. 10; *ind. prs. 3.s.* wliwë xxxi. 14; *imp.* wlit iv. 54.
- wlite**, *m.* brightness, beauty; 28. 27, 72. 28, xxi. 31; *g.* wliwtes 28. 29, 29. 14, 31. 2, 113. 5, xxviii. 42; *d.* wliwte 72. 9; *a.* 21. 6, 27. 5, vi. 13, vii. 31, xxi. 32, xxx. 6.
- wlitebeorht**, *adj.* beautiful, splendid; *d. pl.* wliwtebeorhtum xxv. 4.
- wlitetorht**, *adj.* splendidly bright; *n.* xxviii. 60 *n.*
- wlitig**, *adj.* beautiful; xxiv. 43; *f. wk.* wlitige xx. 279; *pl. wk.* wliwtegan xxix. 39; *d.* wliwtegum xv. 3; *a.* wlitige xix. 9; *wk.* wliwtegan xxviii. 6; *sup. d. pl.* wliwtegestum 64. 25.
- wlitigian**, *sv.* form, fashion; *ind. prs. 3.s.* wliwtegað, gewliwtegað* 131. 5.
- wōd**, *adj.* mad, raging; *f. wk.* wode 111. 28.
- wōðtrāg**, *f.* fit of madness; xxv. 41.
- wōh**, 1) *adj.* wrong; perverse; *f. wō* iv. 40; *n.* woh 119. 26; *wog* 119. 23; *g.* woges*, wos 140. 29; *a. wk.* won 70. 9; wōon 11. 31; *pl. wk.* won 38. 31; *a. wk.* 9. 26. 2) *sbst. n.* wrong; *a.* 142. 28; on woh, wrongly 107. 9, 131. 17; on wog 107. 25.
- wōhfremmend**, *m.* evil-doer; *d. pl.* wohfremmendum ix. 36.
- wōhhæmed**, *n.* fornication, adultery; *g.* wohhæmetes xviii. 2.
- wōl**, *m.* pestilence, calamity; 67. 22; *a.* 13. 1 *n.*
- wolcen**, *n.* cloud; v. 4; *g.* wolcnes xx. 81; *pl.* wolcnu 14. 10; *g.* wolcna xxviii. 2, xxix. 13; *d.* wolcnu i. 76 &c.; *a.* wolcnu 18. 13, 105. 9, xxiv. 10.
- wōp**, *m.* weeping; *d.* wope 23. 22, ii. 3.
- word**, *n.* word; speech; report, fame; 28. 11, 12; *d.* worde Pr. 3; *a.* word Pr. 3; *pl.* ii. 18; *g.* worda 8. 9, 68. 19, i.

- 81; *d.* wordum 8. 7 &c. and x. 3, xvi. 23; *a.* word 45. 11 &c. and viii. 1, xxvi. 79.
- wordhord, *n.* store of words; *a.* vi. 1.
- worn, *m.* great number, multitude; ix. 7; *a.* xxvi. 33.
- woruld, *f.* (*forms w. o most fq. in C, including compounds*), world; life, lifetime; 58. 28 &c.; weoruld xx. 62, 171; *g.* worulde 9. 11, iii. 7 &c.; weorulde 20. 27, xx. 251 &c.; weorolde xxiv. 56; *d.* worulde 11. 15, iv. 41 &c.; to worulde 48. 30; *more usually* weorulde 20. 2, i. 51 &c.; woruld 18. 29; *a.* worulde xi. 45; weorulde viii. 8, xx. 24, xxix. 28; woruld 11. 6, 13. 25, 18. 12, 24. 14, 42. 11, 53. 16, xiii. 65, xvii. 4, 6, xx. 47, 57; worold ix. 58; weoruld 13. 32, 18. 24, 76. 28; viii. 41, xxviii. 26, xxxi. 14. *Note: eo forms rare in B.*
- woruldæht, *f.* worldly possession; *g. pl.* woruldæhta 27. 19.
- woruldār, *f.* worldly honour, good fortune; *d.* weoruldare 141. 3; *a.* woruldare 17. 13.
- woruldbisgo, *f.* worldly occupation; *d. pl.* weoruldbisgum Pr. 5.
- woruldbisgung, *f.* worldly trouble; *g. pl.* weoruldbisgunga iii. 4.
- woruldbüend, *m.* human being; *pl.* weoruldbuende viii. 35; *g.* woruldbuendra xxix. 82; *d.* weoruldbuendum xxvii. 27.
- worulddryhten, *m.* Lord; *g.* weorulddrihtnes xxix. 1.
- woruldearfoð, *n.* worldly trouble; *g. pl.* woruldearfoða v. 29, vii. 26, 35, 49.
- woruldfreond, *m.* earthly friend; *pl.* weoruldfrynd ii. 16.
- woruldgielp, *n.* worldly boasting or pride; *d.* woruldgylpe 74. 24.
- woruldgitsere, *m.* covetous man; *d.* xiv. 1.
- woruldgitsung, *f.* covetousness; vii. 12; *d.* woruldgidsunga; 15. 9.
- woruldgōd, *n.* worldly good; *pl.* 32. 16; *d.* woruldgodum 54. 10.
- woruldlic, *adj.* worldly; *g.* woruldlices 20. 29.
- woruldlust, *m.* worldly desire or pleasure; 55. 8, 56. 21; *d.* woruldluste 54. 15, 55. 8; *a.* weoruldlust 76. 28; *pl.* woruldlustas 70. 14; *g.* woruldlusta 53. 28, 146. 18; *d.* woruldlustum 70. 15.
- woruldmann, *m.* man; *pl.* woruldmēn 41. 14, vii. 41, xxviii. 10; weoruldmenn 17. 22; weoruldmēn xxviii. 72; *g.* woruldmōnna 17. 29; weoruldmōnna xxviii. 31; *a.* woruldmēn iv. 51.
- woruldrice, *n.* earthly kingdom; *d.* weoruldrice 74. 22.
- woruldsælþ, *f.* worldly prosperity; *pl.* woruldsælþa 9 times, 8. 9 &c. and ii. 10; weoruldgesælþa 37. 22, 134. 25; *g.* woruldsælþa 17. 1, 18. 32, 27. 13, vii. 52, 54; weoruldgesælþa 54. 10; *d.* woruldsælþum 8. 2, 16. 31, 19. 11; woruldgesælþum 39. 10, 54. 19, v. 34; *a.* woruldsælþa 15. 2, 17. 4; woruldgesælþa 26. 1, 134. 8.
- woruldgesceaft, *f.* earthly creature; *pl.* woruldgesceafta xi. 19, 84, 101; *g.* xi. 2; weoruldgesceafta xxix. 77; *d.* woruldgesceaftum 80. 10, 26; *a.* weoruldgesceafta xx. 129.
- woruldsorg, *f.* worldly care; *pl.* woruldsorga 8. 22, 9. 13; *d.* woruldsorgum 8. 19.
- woruldspēd, *f.* worldly riches; *a. pl.* weoruldspeda 12. 3.
- woruldgeswinc, *n.* earthly hardship; *d. pl.* weoruldgeswincum xxi. 18.
- woruldþeaw, *m.* worldly custom; *d. pl.* woruldþeawum 7. 13.
- woruldþing, *n.* worldly affair; *g. pl.* woruldþinga 56. 9.

- woruldwela, *wm.* worldly wealth or prosperity; *g.* woruldwelan 24. 2, 60. 18; *d.* 62. 32; *pl.* 30. 4; *g.* weoruldwelena xix. 26; *d.* woruldwelum 74. 22.
- woruldwilla, *wm.* worldly desire; *g.* woroldwillan 24. 2.
- woruldwuniende, *adj.* dwelling in the world; *g. pl.* woroldwuniendra xiii. 17.
- wracu, *f.* revenge; vengeance, punishment; *g.* wræce II2. 3; xxv. 51; *a.* 118. 24.
- wræc, *n.* exile; *d.* wræce 116. 12.
- wræcca, *wm.* exile, outcast; wræccea 13. 18; wrecca 8. 6*, 124. 25, ii. 3; *a.* wræccan x. 38; wreccan 105. 27*.
- wræcsib, *m.* exile, misery; *d.* wræcsibe 22. 11.
- wræcstōw, *f.* place of exile or confinement; 24. 31.
- wræennes, *f.* lewdness, lechery; 93. 16, 109. 9; *g.* wrænesse 71. 30, 111. 28, xxv. 41; *d.* 70. 18, 71. 30.
- wræðan, *wv.* support; *ind. prs.* 3.*s.* wræðeð 49. 7*.
- wræð, *adj.* angry, hostile; *wk.* wraða xviii. 2; *d. pl.* wraðum xxvi. 76; *comp. n.* wraðre 138. 21.
- wræðe, *adv.* fiercely; grievously; 7. 9, vii. 52, 54, xxix. 87, 89.
- wrecan, *sw.* punish; *sbj. prs.* wrece 104. 4, 123. 31, ix. 36; wræce 143. 22; *pl.* wrecen 102. 24; *pp.* gewrecen 121. 2.
- wrēgan, *wv.* accuse; *sbj. prs.* wrege 123. 17.
- wrenc, *m.* trick, wile; *d. pl.* wrencum 10. 22, iv. 47.
- wreðian, *wv.* prop up, support; *ind. prs.* 3.*pl.* wreðiað xi. 34.
- wrigian, *wv.* move forward, hasten, tend; *ind. prs.* 3.*s.* wrigað 57. 23, 28, xiii. 10, 65.
- wringan, *sw.* squeeze, press out; win wringan 12. 10.
- writan, *svi.* write; *sbj. pst. pl.* writon 44. 8*.
- gewrit, *n.* writing; *pl.* gewritu 44. 6.
- writere, *m.* writer; *pl.* writeras 44. 8; *g.* writera 44. 1.
- gewrixle, *n.* change, alternation; 49. 26, 125. 12; *a.* 49. 17, xi. 56.
- wudu, *m.* wood, forest; timber; 91. 13, 101. 27, xiii. 50; widu xiii. 55; *g.* wuda 57. 19; wudes viii. 20; *d.* wuda 57. 16; 102. 4, 117. 29, 127. 13, xix. 5, 18; *a.* 91. 19*; wudu 91. 19, 23, 100. 6; *pl.* wudas 102. 5; *g.* wuda 91. 17, xx. 251; *d.* wudum 42. 29, 73. 31.
- wudufugol, *m.* forest bird; *pl.* wudufuglas 57. 15, xiii. 35.
- wuhhung, *f.* fury, madness; *g.* wūhhunge 39. 30*.
- wuldor, *n.* glory; 56. 21, 68. 7, 11; wuldur 68. 9; *g.* wuldres xxvi. 45, xxix. 6; *d.* wuldre xvii. 29; *a.* wuldor 68. 12.
- wuldorcýning, *m.* king of glory; xx. 162.
- wulf, *m.* wolf; 114. 26; *d. pl.* wulfum xxvi. 79; wulfan 116. 19*.
- gewuna, *wm.* habit, custom; 15. 17 &c.; *g.* gewunan 57. 12, 60. 1; *d.* 24. 23, vii. 1; *a.* 17. 27, xiii. 27.
- wund, *adj.* wounded; *u.* wundne viii. 35.
- wundian, *wv.* wound; *pp.* gewundod 34. 4.
- wundor, *n.* wonder; 69. 20, xvii. 7 &c.; wundur xx. 117; wunder 80. 8*, xxviii. 82; *d. pl.* wundrum *used as adv.* wonderfully, 24. 25, iv. 20, xxv. 4, xxix. 17.
- wundorlic, *adj.* wonderful; xx. 3, xxi. 31; wunderlic 79. 10*; *n.* wundorlic 47. 11, xix. 20 &c.; wunderlic 35. 32*, 79. 20*; *u. f.* wundorlice 100. 10; *n.* wundorlic 100. 12, 28; *inst.* wundorlice 80. 22; *g. pl.* wundorlicra xx. 101.
- wundorlice, *adv.* wonderfully;

57. 2, xiii. 5 &c.; wunderlice 79. 11*.
- wundrian**, *ww. w. g.* wonder (at), admire; 101. 6 &c.; to wundriganne 28. 28; to wundrianne 104. 4; to wyndrianne 72. 27*; *ind. prs.* 1.s. wundrige 12. 24 &c.; 2.s. wundrast 145. 4; 3.s. wundrað 81. 32, xx. 223 &c.; *pl.* wundriað 29. 14, xxviii. 50 &c.; *pst.* 1.s. wundrode 122. 19; 3.s. 98. 17; *sbj. prs.* wundrige 104. 11, 143. 15, 145. 2, xxviii. 2, 40; wundrie 92. 8, 119. 27, 125. 7, 141. 28, xxviii. 6; *pl.* wundrigen 28. 32, 72. 20, 92. 9; wundrien 29. 3; *pst.* wundrode 125. 13.
- gewunelic**, *adj.* customary, familiar; *n.* 37. 17; gewunlic 91. 15.
- wunian**, *ww. dwell*; abide, remain; xi. 17 *n.*, 56, xxix. 95; gewunian 116. 11; wunigan 130. 10; gewunigan ii. 19; gewunigen (*by error*) i. 37 (J); *ind. prs.* 2.s. wunæst xx. 16; 3.s. wunað 20. 22, vi. 17 &c.; *pl.* wuniað 25. 13, xi. 4 &c.; wunigað vii. 38; *pst.* 3.s. wunode 116. 4, ix. 38 &c.; *pl.* wunedon xx. 243; *prs. p.* wuniende 21. 8, 27. 12; wunigende 95. 14; *pp.* gewunod, accustomed 8. 2.
- wynsum**, *adj.* pleasant; *f.* wynsumu 25. 8; wynsum 137. 7, 12, 138. 12, xxi. 18; *n.* wynsum 33. 17, 86. 11; gewunsum 70. 19; *g.* wynsumes 64. 20; *d. wk.* wynsuman 138. 26; *a. f.* wynsume xiii. 19; *wk.* 138. 25, 139. 2; *comp. f.* wynsumre xii. 20; *n.* 57. 19, 65. 6, 86. 12; winsumre 52. 8*; *g.* wynsumran 138. 29.
- wynsumlice**, *adv.* pleasantly; 54. 8.
- wynsumnes**, *f.* delightfulness, pleasantness; *d.* wynsumnesse 50. 8, 13.
- wyrcean**, *ww.* make, construct; cause; do; 29. 22 &c. *and* xii. 1; wircan 111. 5; wercan xxvi. 73; to wyrccanne 40. 10 &c.; to wyrccenne 40. 25*; *ind. prs.* 2.s. wyrcest xx. 87; wercest iv. 18; 3.s. wyrceð iv. 28; wyrceð 38. 4 &c.; wirceð 135. 6; *pl.* wyrcað 86. 30; gewercað 87. 24; *pst.* 2.s. worhtest 29. 19, 79. 18, xx. 40; worhtes xx. 22; geworhtest 29. 19* &c. *and* xx. 24, 44; 3.s. worhte 30. 21 &c. *and* ix. 2; geworhte Pr. 9; weorhte 39. 18*; *pl.* worhton 99. 4, 139. 15; *sbj. prs.* wyrce 112. 20 &c. *and* vii. 31; *pp.* geworht 129. 2, 135. 8, xx. 21; to witum geworht, subjected 36. 18; *g.* geworhtes 29. 22; *pl. n.* geworhte 96. 16; *g.* geworhtra 11. 27.
- wyrd**, *f.* fate; *fq.* 10. 18, i. 29 &c.; weord 11. 6*; *g.* wyrde 102. 25, xiii. 24 &c.; *d.* 23. 2 &c. *and* xxvii. 5; *u.* 138. 25, 139. 2, 3; wirde iv. 49; wyrd *usual form* 11. 31 &c.
- gewyrht**, *n.* desert, merit; *only in d. pl.* gewyrhtum 11. 7 &c.; butan gewyrhtum, undeservedly 50. 19 &c.; be his gewyrhtum 68. 27 &c.; *cf.* ix. 36; be geweorhtum xxvii. 27; æfter his gewyrhtum 124. 14 &c.
- wyrhta**, *wm.* maker, creator; 30. 22, xxix. 81, xxx. 14; *d.* wyrhtan 12. 17, 30. 21.
- wyrm**, *m.* reptile; *pl.* wyrmes 36. 9.
- wyrt**, *f.* vegetable, plant; 91. 13; *a.* 91. 19; *pl. g.* wyrta 82. 6, 91. 16, viii. 20, xx. 251; *d.* wyrtum 91. 10; *a.* wyrta 33. 28, 91. 23, xi. 57.
- wyrtruma**, *wm.* root; *d. pl.* wyrtrumum 91. 26, 31.
- wyrtwalian**, *ww.* uproot; *sbj. prs.* wyrtwalige 61. 8*.
- gewyřscan**, *ww.* wish; 117. 23.

Y.

yfel, 1) *adj.* bad, evil; *wk.* yfela 71. 4*, 125. 5*, xv. 1; yfla 107. 24 &c. *and* xviii. 1; *f.* yfel 137.

- 28; *g.* yfles 132. 28 &c.; *wk.* yfelan 113. 28; *d.* yfelum 38. 32, 124. 15, 134. 14; *wk.* yflan 121. 13, xxii. 32; *a.* yfelne v. 28, viii. 38; *wk.* yflan 14. 20, 123. 30; *n.* yfel xii. 28; *pl.* yfele 24. 12 &c. *and* iv. 37; *yfe* *commoner form in C*, 107. 4 &c.; *wk.* yfelan 62. 11 &c.; *yflan more fq. in C*, 106. 5 &c.; *g.* yfelra 10. 24; *wk.* yfelna 110. 2 &c.; *yfelana* 133. 20; *d.* yflum 107. 21 &c. *and* iv. 35, xxvii. 30; *yfelum* 120. 12*; *a.* *wk.* yfelan 14. 19 &c.; *comp.* wyrsa 63. 9*, 69. 13, 131. 30, xxv. 26; *wirsa* 67. 22; *n.* wyrse 49. 27 &c. *and* x. 57, xxv. 67; *u.* wyrsan 63. 7 *n.*, 71. 23; *n.* wyrse 22. 3; *pl.* wyrsan 32. 20 &c.; *wyrson* 134. 21; *a.* wyrsan 32. 14; *sup.* wyrresta 33. 4; *n.* wyrrest 120. 23; *g.* *wk.* wyrrestan 119. 18; *d.* *wk.* 34. 22, 37. 25; *d.* *pl.* wyrrestum 61. 15, 134. 9 (*wyrstan B*); *wyrrestan* 37. 25. 2) *subst. n.* evil; 37. 21 &c. *and* i. 55; *g.* yfeles 119. 7, 17, ix. 52; yfles 113. 22, 31, 120. 11; *d.* yfele 109. 14 &c. *and* xxv. 60; *a.* yfel 37. 12 &c. *and* xxii. 17; *eofel* 18. 27* *n.*; *pl.* *g.* yfela 14. 25*, 71. 14, vii. 43; yfla 137. 13, v. 41, xxv. 44; *d.* yfelum 118. 23*; yflum 7. 10 &c.; *a.* yflu 27. 10*; yfel 7. 14*, 134. 20.
- yfele**, *adv.* badly, wrongly; 7. 9, 17. 12; *comp.* wyrs 35. 6; *sup.* wyrst xxiv. 60.
- yfelnes**, *f.* badness, wickedness; 114. 21.
- yfelwillende**, *adj.* evilly disposed, wicked; 122. 21, 24; *pl.* *wk.* yfelwillendan 112. 16; *a.* yfelwillende 34. 5; *wk.* yfelwillendan 117. 2.
- yfelwyrrende**, *adj.* evil-doing; 122. 22, 25.
- yfemest**, *adj.* *sup.* of uferra; xxiv. 23; yfemesð xiii. 63; yfemest xxiv. 20; *f.* yfemest 57. 27; *n.* 80. 10, xx. 84.
- yflian**, *vw.* ill-treat, injure; *ind.* *prs.* 3.s. yflað 123. 9, 10; *pst.* 3.s. yflode 122. 32; *sbj. prs.* yflige 119. 23.
- ymb** (*ymb more fq. in C than ymbe*; *ym* 31. 1 *n.*, 142. 25; *emb* 17. 3, 74. 17; *embe* 86. 13, 18, 104. 20), 1) *prep. w.a.* a) *motion*, round; 126. 7, xxviii. 9, 22; *ymbe* xx. 211. b) *concerning*, about (*the usual meaning*); *fq.* 12. 21, viii. 32 &c.; *ymbe* 18. 17 &c. *and* viii. 31. c) *time*; *ymb ðritig wintra*, every thirty years 126. 9, *cf.* xxviii. 25, 29; *ymbe sticce*, after a time, from time to time 100. 7; *ymbe long*, at great length 125. 23. d) *in connexion with*, about; *swincan ymbe* 87. 26 &c.; *ymb þ bion*, busy, occupied with 12. 26, *cf.* 92. 31; *siredon ymb*, against 36. 19, *cf.* 70. 24; *don ymbe hine*, towards 37. 1. 2) *adv. same senses as (1)*; 16. 19, 127. 4, xx. 27, xxviii. 6; *ymbe* 36. 22, i. 59, xix. 1, xxviii. 24, xxix. 41.
- ymbbætan**, *vw.* curb; *pp.* ymbbæted xxiv. 37.
- ymbcierran**, *vw.* revolve round; *ind. prs.* 3.s. ymbcerreð xxviii. 14; *pp.* ymbcired xxviii. 26.
- ymbclyppan**, *vw.* embrace; *ind. prs.* 3.s. ymbclyppeð xi. 35; *pl.* ymbclyppað ix. 40.
- ymbfōn**, *rv.* surround, encompass; *ind. prs.* 3.s. ymbfehð 53. 1; *pp.* ymbfangen 13. 1.
- ymbgyrdan**, *vw.* engirdle; *ind. prs.* 3.s. embegyrst ix. 41.
- ymbhabban**, *vw.* surround; *ind. prs.* 3.s. ymbhæfð 53. 1*.
- ymbhoga**, *wm.* care, anxiety; vii. 53; *g.* ymbhogan 27. 4; *pl.* *g.* ymbhogena vii. 36; *ymbhogona* xvi. 6; *d.* ymbhogum 52. 18, 55. 20; *a.* ymbhogan 67. 29, 95. 1, vii. 28.
- ymbhweorfan**, *sv3.* go round,

- revolve round; *ind. prs.* 2.s. ymbhweorfest 10. 2*; ymbhweorfest iv. 4 (J); 3.s. ymbhweorfeð xxviii. 13; *prs. p.* ymbhweorfende 18. 7.
- yimbhwierfan**, *wv.* revolve round; *ind. prs.* 3.s. ymbhwerfeð xxviii. 4 *n.*; yimbhwyrfeð 125. 32* *n.*
- yimbhwyrft**, *m.* revolution, orbit; circuit, compass; *g.* yimbhweorfetes 105. 18; *u.* yimbhwyrft 41. 20, 126. 4, 7, xxiv. 38, xxviii. 20; yimbhwerft xxviii. 12; yimbhwerft xxviii. 8.
- yimblicgan**, *sv5.* surround; *ind. prs.* 3.pl. ymbelicgað xx. 77.
- yimbscriðan**, *sv1.* revolve round; *ind. prs.* 3.s. yimbscriðeð xx. 208.
- yimbsēon**, *sv5.* look round; *sbj. pst.* 3.s. yimbsawe x. 5.
- yimbsittend**, *m.* neighbour; *g. pl.* yimbsittendá xxv. 14.
- yimbstandan**, *sv6.* surround; *pp. pl.* yimbstandene 111. 14 *n.*; yimbstandne xxv. 7.
- yimbðencan**, *wv.* reflect upon; *sbj. pst.* 3.s. yimbðehte x. 4.
- yimbütan**, 1) *adv.* around, about; 129. 21, xx. 140, 171, 172, 174; swiðe feorran ymbutan, very circuitously 127. 33; yimbentan xxv. 28. 2) *prep.*; a) *w.d.*; *fol.* c. 97. 18, 108. 20, 125. 2; utan ymb xx. 207. b) *w.a.* 25. 14, viii. 14, 53, xxii. 7, 15; ymbuton 95. 1*; yimbentan 100. 10.
- ÿst**, *f.* tempest, storm; 21. 7, vi. 14; *pl.* ysta v. 9; *g.* xxi. 15; *d.* ystum 89. 10.
- ÿtemest**, *sup. adj.* outermost; farthest outside; *pl. wk.* ytmestan x. 25; utemestan 46. 11.
- ÿð**, *f.* wave; xxvi. 30, xxviii. 57; *pl.* yða 124. 4, xxvii. 3; *g.* 17. 26, 126. 19; *d.* yðum 10. 27, 14. 13, 89. 10, iv. 56, xxi. 14.

INDEX OF PROPER NAMES

N.B. *Head-words are not normalised, but actually occur in the text.
For adjectives formed from proper names see Glossary.*

A.

Ælfred, Pr. 1; MPr. 1.
 Ætna, 34. 8, 28*; Etne 34. 28,
 viii. 48.
 Africanas, Africans, *a. pl.* 37.
 6; Africanas, Africas 37. 7 *n.*
 Agamemnon, xxvi. 10; Agame-
 non 115. 17*.
 Alcibiadis, 72. 30.
 Aleric, i. 7, 19; Eallerica 7. 2*.
 Amuling, i. 71; Amulinga 7. 6*.
 Antonie, Antonius *d.* 67. 2;
 Antoniose, Ontoniose 66. 30.
 Apollinus, Apollo, 116. 1 *n.*, xxvi.
 34; *g.* Apollines 115. 23, 116. 2,
 xxvi. 32, 51.
 Aristoteles, 140. 8; Aristotelis,
 Aristodelis 73. 1.
 Arrianes, Arrianus, *g.* i. 40.
 Astralogium, 41. 23.
 Augustus monðe, 12. 7*; *g.*
 Agustes *ib.*
 Aulixes, 115. 15, 17, 116. 8, xxvi.
 5, 15, 21, 58.

B.

Babilonia, 99. 11.
 Boeties, *for* Bootes, the constella-
 tion 126. 8*; Boetes xxviii. 27.
 Boetius, 7. 12, 8. 15, 38. 6, 50.
 6, 58. 25, 29, 59. 7, 10, 12, 62.
 2, 18, i. 77; Boitius i. 52;
 Beotius 21. 10*; *g.* Boeties 50.
 6, 103. 22, 139. 17.
 Bosiridem, Busiris, *d.* 36. 29.
 Bretene, Britain, *a.* xx. 19.
 Brutus, 46. 22, x. 47.

C.

Caron, Charon, 102. 17.
 Cassius, 46. 23.
 Cato, 46. 23; Caton x. 51.
 Catulus, *the consul, confounded
 with* Catullus *the poet*, 61. 17,
 21, 23, 24.
 Caucasaeas, the Caucasus moun-
 tains, 43. 9.
 Ceruerus, Cerberus, 102. 14 *n.*;
 Aruerus B.
 Cham, Ham, 99. 8; Chaam B;
g. Chames, Chaames 99. 8.
 Chus, Cush, 99. 7; *g.* Chuses 99. 7.
 Cicero, 43. 7, 143. 6.
 Circe, xxvi. 56; Kirke 116. 3*.
 Cirus, Cyrus, 18. 19.
 Constantinopolim, *d. s.* 7. 20*.
 Creacas, Greeks; Creacas i. 48;
g. Creca 7. 20, 18. 18, 101. 24,
 i. 68, xxvi. 11, 14, 19; *d.*
 Crecum 141. 11, i. 26, xxx. 1;
a. Crecas i. 21, 63; Creacas i. 56.
 Crist, 27. 7, viii. 17, x. 37; *d.*
 Criste i. 32.
 Croeses, Croesos*, Croesus, *g.*
 18. 18.

D.

Deira, Dura, 99. 10*.

E.

Eallerica, *v.* Aleric.
 Egyptum, Egyptians, *d. pl.* 36.
 29.
 Epiccurus, Epeccurus 55. 8.

Erculus, Hercules, 36. 33, 127.
11.

Eurudice, 101. 26.

Eurupides, 70. 30*.

F.

Fisica, Aristotle's treatise, 140. 9.

Frigilius, Virgil, 141. 12; *g.*
Frigilias 141. 12 *n.*, xxx. 2.

G.

Gota, Goth, *i.* 19, 45; *n. pl.*
Gotan 7. 1, 1. 1; *g.* Gotene 1. 5;
Godena 1. 38; *a.* Gotan 1. 23.

I.

Ierusalem, 11. 18.

Indeum, Indians, *d. pl.* 67. 31; *a.*
Indeas xvi. 18.

Iob, Jove, Juppiter, 98. 27, 115. 23;
g. Iobes 36. 33, 115. 23, 27;
127. 11, xxvi. 35, 47.

Iohannes (ðone papan), 7. 11, 1.
42.

Italia, 7. 3, *i.* 15, viii. 50.

Ithacige, Ithaca, 115. 16.

Ixion, 102. 29.

L.

Lædenwarum, Latins, Romans,
d. pl. 141. 12.

Leuita, Lapithæ, *g. pl.* 102.
30.

Liberius, *by error for Latin*
liberum, 36. 17 (Tiberius B).

M.

Marcus, (oðre naman Tullius)
143. 5; *g.* Marcuses 43. 6.

Muntgiop, the Alps; *d. i.* 14; *a.*
1. 8.

N.

Nefrod, Nimrod, 99. 6, 7, 8.

Nensar, *v.* Sennar.

Neron, 39. 18, 64. 24, 66. 23, ix.

2, xv. 1; *d.* Nerone 34. 24, 67.
2, ix. 44.

Nilus, 37. 3.

Noes, Noah, *g.* 34. 30, 99. 8.

Nonium, *a.* 61. 18.

O.

Omerus, Homer, 141. 11, 13,
xxx. 1, 5.

Orpheus, 103. 10; Orfeus 101.
25.

P.

Pærsa, Persians, *g. pl.* 18. 19.

Papinianus, Papianus, 66. 30.

Parcas, Parcae, Fates, *confounded*
with Furies 102-23.

Parmenides, (se sciop) 101. 3.

Parðum, Parthians, *d. pl.* 43. 12.

Plato, 9. 23, 79. 4; 95. 20, 25;

Platon xxii. 54; *g.* Platones
101. 14, 110. 30.

Ptolomeus, *g.* 41. 27.

R.

Rædgod, Radagaisus, *i.* 7; Ræd-
got 1. 19; Rædgota 7. 2.

Regulus, 37. 5.

Retie, Rhætia, *error for Neritia*;
115. 16; *g.* xxvi. 8.

Rom, Rome, *i.* 19; *d.* Rome 61.
24; Rome byrig 35. 2, *i.* 46;
a. Rome burg 39. 19.

Romana, Romans, *g. pl.* 7. 1;
34. 31, 39. 22, 43. 6, 8, 46. 24,
50. 7, 64. 12, 112. 22, 143. 7,
i. 17, ix. 10, 25, x. 44; Romane
7. 3*; *d.* Romanum 7. 7; *a.*
Romane ix. 14.

Romwara, Romans, *g. pl.* 46. 22,
i. 34, ix. 3; *d.* Romwarum 61.
20, 1. 49, 69.

S.

Saturnus, *the god*, 115. 28, xxvi.
48; *g.* Saturnes 98. 27; *the*
planet, 126. 9, xxviii. 25; *g.*
105. 12; *a.* Saturnus xxiv. 21.

Sciðteas, Scythians, 43. 10.

Sciððia, i. 2; *d.* Sciððiu mægðe
7. 1*.
Seneca, 66. 25, 67. 1.
Sennar*, Nensar, Shinar, 99. 9.
Seuerinus, 50. 7.
Sicilia, 7. 4, 34. 9, i. 15, viii. 50;
d. 34. 29.
Simachus, Symmachus, 22. 5;
g. Simaches 22. 12.
Sticces, *v.* Ticcies.

T.

Tantalus*, Tantulus 102. 31.
Ticcies*, Sticces, Tityus, *g.*
103. 1 *n.*
Torcwines, Tarquinius, *g.* 34.
31.
Troia burg, ix. 16, xxvi. 20; Trogia
burg 39. 20*; Troia gewin
xxvi. 12.
Troiana, Trojans, *g. pl.* 115. 14.
Tullius, 43. 7, 143. 6.
Tyle, Thule, 67. 32*; Tile xvi.
15.

Ð.

Ðeodric, 7. 5, 6, 14, 23, i. 71; *g.*
Diodrices 62. 8; *d.* Ðeodrice 34.
23, 62. 12, i. 30.
Ðracia, 101. 23; *g.* xxvi. 7, 22,
59.

U.

Ursa, the constellation of the
Bear, 135. 29, xxix. 14.

W.

Welandes, the legendary smith
Weland, *g.* x. 33, 35, 42;
Welondes 46. 17, 20*.
Wendelsæ, Mediterranean, *d.*
115. 22; *a.* xxvi. 31.
Westsexna, West-Saxons, *g. pl.*
MPr. 2.

THE END

+



Clarendon Press Series.

ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE . . .	pp. 1-6
HISTORY AND GEOGRAPHY	p. 6
MATHEMATICS AND PHYSICAL SCIENCE	p. 7
MISCELLANEOUS	p. 8
MODERN LANGUAGES	p. 9
LATIN EDUCATIONAL WORKS	p. 13
GREEK EDUCATIONAL WORKS	p. 17

The English Language and Literature.

HELPS TO THE STUDY OF THE LANGUAGE.

1. DICTIONARIES.

A NEW ENGLISH DICTIONARY, ON HISTORICAL PRINCIPLES: founded mainly on the materials collected by the Philological Society. Imperial 4to.

PRESENT STATE OF THE WORK.

		£	s	d.			
Vol. I.	{ A } Edited by Dr. MURRAY	Half-morocco	2	12	6		
	{ B }						
Vol. II.	C Edited by Dr. MURRAY	Half-morocco	2	12	6		
Vol. III.	{ D } Edited by Dr. MURRAY	Half-morocco	2	12	6		
	{ E } Edited by HENRY BRADLEY						
Vol. IV.	{ F } Edited by	{ G } HENRY BRADLEY	}	F-Field	0	7	6
				Field-Frankish	0	12	6
				Franklaw-Fyz—G-Gain-coming	0	5	0
				Gaincope—Germanizing	0	5	0
Vol. V.	H-K Edited by Dr. MURRAY.	{ H-Haversian	0	5	0		
		{ Haversine-Heel	0	2	6		

Bosworth and Toller. *An Anglo-Saxon Dictionary*, based on the MS. Collections of the late JOSEPH BOSWORTH, D.D. Edited and enlarged by Prof. T. N. TOLLER, M.A. Parts I-III, A-SAR. [4to, 15s. each.
Part IV, Section I, SAR-SWIÐRIAN. [4to, 8s. 6d.
" " II, SWÍP-SNEL-ÝTMEST [4to, 18s. 6d.

** *A Supplement, which will complete the Work, is in active preparation.*

Mayhew and Skeat. *A Concise Dictionary of Middle English*, from A. D. 1150 to 1580. By A. L. MAYHEW, M.A., and W. W. SKEAT, Litt.D. [Crown 8vo, half-roan, 7s. 6d.

Skeat. *A Concise Etymological Dictionary of the English Language.* By W. W. SKEAT, Litt.D. *Sixth Edition.* [Crown 8vo, 5s. 6d.

2. GRAMMARS, READING BOOKS, &c.

- Earle.** *The Philology of the English Tongue.* By J. EARLE, M.A.,
Fifth Edition. [Extra fcap. 8vo, 8s. 6d.]
- *A Book for the Beginner in Anglo-Saxon.* By J. EARLE, M.A.,
Third Edition. [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- Mayhew.** *Synopsis of Old-English Phonology.* By A. L. MAYHEW,
M.A. [Extra fcap. 8vo, bevelled boards, 8s. 6d.]
- Morris and Skeat.** *Specimens of Early English*—
Part I. From Old English Homilies to King Horn (A.D. 1150 to A.D. 1300).
By R. MORRIS, LL.D. Third Edition. [Extra fcap. 8vo, 9s.]
Part II. From Robert of Gloucester to Gower (A.D. 1298 to A.D. 1393). By R.
MORRIS, LL.D., and W. W. SKEAT, Litt.D. Third Edition. [7s. 6d.]
- Skeat.** *Specimens of English Literature, from the 'Ploughmans
Crede' to the 'Shepherdes Calender.'* [Extra fcap. 8vo, 7s. 6d.]
- *The Principles of English Etymology*—
First Series. The Native Element. Second Edition [Crown 8vo, 12s. 6d.]
Second Series. The Foreign Element. [Crown 8vo, 12s. 6d.]
- *A Primer of English Etymology.* [Extra fcap. 8vo, stiff covers, 1s. 6d.]
- *Twelve Facsimiles of Old-English Manuscripts.* [4to, 7s. 6d.]
- Sweet.** *A New English Grammar, Logical and Historical.* Part I.
Introduction, Phonology, and Accidence. [Crown 8vo, 12s. 6d.]
- *A Short Historical English Grammar.* [Extra fcap. 8vo, 4s. 6d.]
- *A Primer of Historical English Grammar.* [Extra fcap. 8vo, 2s.]
- *History of English Sounds from the Earliest Period.* With full
Word-Lists. [8vo, 14s.]
- *First Steps in Anglo-Saxon.* [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- *An Anglo-Saxon Primer, with Grammar, Notes, and Glossary.*
Eighth Edition. [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- *An Anglo-Saxon Reader.* In Prose and Verse. With Gram-
matical Introduction, Notes, and Glossary. Seventh Edition, Revised and
Enlarged. [Crown 8vo, 9s. 6d.]
- *A Second Anglo-Saxon Reader.* [Extra fcap. 4s. 6d.]
- *Old English Reading Primers*—
I. *Selected Homilies of Ælfric.* [Extra fcap. 8vo, stiff covers, 2s.]
II. *Extracts from Alfred's Orosius.* [Extra fcap. 8vo, stiff covers, 2s.]
- *First Middle English Primer, with Grammar and Glossary.*
Second Edition. [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- *Second Middle English Primer.* Extracts from Chaucer, with
Grammar and Glossary. [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- *A Primer of Spoken English.* [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d.]
- *A Primer of Phonetics.* [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d.]
- *A Manual of Current Shorthand, Orthographic and Phonetic.*
[Crown 8vo, 4s. 6d.]
- Tancock.** *An Elementary English Grammar and Exercise Book.*
By O. W. TANCOCK, M.A. Third Edition. [Extra fcap. 8vo, 1s. 6d.]
- *An English Grammar and Reading Book, for Lower Forms
in Classical Schools.* By O. W. TANCOCK, M.A. Fourth Edition. [3s. 6d.]

A SERIES OF ENGLISH CLASSICS.

(CHRONOLOGICALLY ARRANGED.)

- Chaucer. I.** *The Prologue to the Canterbury Tales. (School Edition.)*
 Edited by W. W. SKEAT, Litt.D. . . . [Extra fcap. 8vo, stiff covers, 1s.]
- **II.** *The Prologue; The Knightes Tale; The Nonne Prestes Tale.* Edited by R. MORRIS, LL.D. *A New Edition, with Collations and Additional Notes,* by W. W. SKEAT, Litt.D. . . . [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- **III.** *The Prioresses Tale; Sir Thopas; The Monkes Tale; The Clerkes Tale; The Squieres Tale, &c.* Edited by W. W. SKEAT, Litt.D. *Sixth Edition.* [Extra fcap. 8vo, 4s. 6d.]
- **IV.** *The Tale of the Man of Lawe; The Pardoneres Tale; The Second Nonnes Tale; The Chanouns Yemannes Tale.* By the same Editor. *New Edition, Revised.* [Extra fcap. 8vo, 4s. 6d.]
- **V.** *Minor Poems.* By the same Editor. [Crown 8vo, 10s. 6d.]
- **VI.** *The Legend of Good Women.* By the same Editor.
 [Crown 8vo, 6s.]
- **VII.** *The Hous of Fame.* By the same Editor. [Crown 8vo, 2s.]
- Langland.** *The Vision of William concerning Piers the Plowman,*
 by WILLIAM LANGLAND. Edited by W. W. SKEAT, Litt.D. *Sixth Edition.*
 [Extra fcap. 8vo, 4s. 6d.]
- Gamelyn, The Tale of.** Edited by W. W. SKEAT, Litt.D.
 [Extra fcap. 8vo, stiff covers, 1s. 6d.]
- Wycliffe.** *The New Testament in English,* according to the Version
 by JOHN WYCLIFFE, about A.D. 1380, and Revised by JOHN PURVEY, about
 A.D. 1388. With Introduction and Glossary by W. W. SKEAT, Litt.D.
 [Extra fcap. 8vo, 6s.]
- *The Books of Job, Psalms, Proverbs, Ecclesiastes, and the Song of Solomon:* according to the Wycliffite Version made by NICHOLAS DE HEREFORD, about A.D. 1381, and Revised by JOHN PURVEY, about A.D. 1388. With Introduction and Glossary by W. W. SKEAT, Litt.D. [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d.]
- Minot.** *The Poems of Laurence Minot.* Edited, with Introduction and Notes, by JOSEPH HALL, M.A. *Second Edition.* [Extra fcap. 8vo, 4s. 6d.]
- Spenser.** *The Faery Queene.* Books I and II. Edited by G. W. KITCHIN, D.D., with Glossary by A. L. MAYHEW, M.A.
 [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d. each.]
- Hooker.** *Ecclesiastical Polity,* Book I. Edited by R. W. CHURCH, M.A., late Dean of St. Paul's. [Extra fcap. 8vo, 2s.]
- Marlowe and Greene.** MARLOWE'S *Tragical History of Dr. Faustus,* and GREENE'S *Honourable History of Friar Bacon and Friar Bungay.* Edited by A. W. WARD, Litt.D. *New and Enlarged Edition.* [Crown 8vo, 6s. 6d.]
- Marlowe.** *Edward II.* Edited by O. W. TANCOCK, M.A. *Second Edition.* [Extra fcap. 8vo. Paper covers, 2s.; cloth, 3s.]

- Shakespeare. Select Plays.** Edited by W. G. CLARK, M.A., and W. ALDIS WRIGHT, D.C.L. . . . [Extra fcap. 8vo, stiff covers]
- The Merchant of Venice.* 1s. *Macbeth.* 1s. 6d.
Richard the Second. 1s. 6d. *Hamlet.* 2s.
- Edited by W. ALDIS WRIGHT, D.C.L.
- The Tempest.* 1s. 6d. *Coriolanus.* 2s. 6d.
As You Like It. 1s. 6d. *Richard the Third.* 2s. 6d.
A Midsummer Night's Dream. 1s. 6d. *Henry the Fifth.* 2s.
Twelfth Night. 1s. 6d. *King John.* 1s. 6d.
Julius Caesar. 2s. *King Lear.* 1s. 6d.
Henry the Eighth. 2s. *Much Ado About Nothing.* 1s. 6d.
Henry the Fourth, Part I. 2s.
- Shakespeare as a Dramatic Artist; a popular Illustration of the Principles of Scientific Criticism.** By R. G. MOULTON, M.A. [Cr. 8vo, 7s. 6d.]
- Bacon. Advancement of Learning.** Edited by W. ALDIS WRIGHT, D.C.L. *Third Edition.* . . . [Extra fcap. 8vo, 4s. 6d.]
- *The Essays.* Edited, with Introduction and Illustrative Notes, by S. H. REYNOLDS, M.A. . . . [Demy 8vo, half-bound, 12s. 6d.]
- Milton. I. Areopagitica.** With Introduction and Notes. By JOHN W. HALES, M.A. *Third Edition.* . . . [Extra fcap. 8vo, 3s.]
- II. *Poems.* Edited by R. C. BROWNE, M.A. In two Volumes. *New Edition.* . . . [Extra fcap. 8vo, 6s. 6d.]
- Sold separately, Vol. I. 4s., Vol. II. 3s.
 In paper covers, *Lycidas*, 3d. *Comus*, 6d.
- By OLIVER ELTON, B.A.
- Lycidas*, 6d. *L'Allegro*, 4s. *Il Penseroso*. 4d. *Comus*, 1s.
- III. *Paradise Lost.* Book I. Edited with Notes, by H. C. BEECHING, M.A. . . . [Extra fcap. 8vo, 1s. 6d. In Parchment, 3s. 6d.]
- IV. *Paradise Lost.* Book II. Edited by E. K. CHAMBERS, B.A. . . . [Extra fcap. 8vo, 1s. 6d. Books I and II together, 2s. 6d.]
- V. *Samson Agonistes.* Edited, with Introduction and Notes, by JOHN CHURTON COLLINS, M.A. . . . [Extra fcap. 8vo, stiff covers, 1s.]
- Milton's Prosody.** By ROBERT BRIDGES. [Extra fcap. 8vo, 1s. 6d.]
- Bunyan. I. The Pilgrim's Progress, Grace Abounding, Relation of the Imprisonment of Mr. John Bunyan.** Edited by E. VENABLES, M.A. . . . [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d. In Parchment, 4s. 6d.]
- II. *The Holy War, and the Heavenly Footman.* Edited by MABEL PEACOCK. . . . [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d.]
- Clarendon. I. History of the Rebellion.** Book VI. Edited, with Introduction and Notes, by T. ARNOLD, M.A. *Second Edition.* . . . [Crown 8vo, 5s.]
- II. *Selections.* Edited by G. BOYLE, M.A., Dean of Salisbury . . . [Crown 8vo, 7s. 6d.]
- Dryden. Select Poems.** (*Stanzas on the Death of Oliver Cromwell; Astræa Redux; Annus Mirabilis; Absalom and Achitophel; Religio Laici; The Hind and the Panther.*) Edited by W. D. CHRISTIE, M.A. *Fifth Edition.* Revised by C. H. FIRTH, M.A. . . . [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d.]
- *Essay of Dramatic Poesy.* Edited, with Notes, by T. ARNOLD, M.A. *Second Edition.* . . . [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d.]
- Locke. Conduct of the Understanding.** Edited, with Introduction, Notes, &c., by T. FOWLER, D.D. *Third Edition.* . . . [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]

- Addison.** *Selections from Papers in the 'Spectator.'* By T. ARNOLD, M.A. *Sixteenth Thousand.* [Extra fcap. 8vo, 4s. 6d.]
- Steele.** *Selections from the Tatler, Spectator, and Guardian.* By AUSTIN DOBSON. *Second Edition* [Crown 8vo, 7s. 6d.]
- Swift.** *Selections from his Works.* Edited, with Life, Introductions, and Notes, by Sir HENRY CRAIK, K.C.B. Two Vols. . . . [Crown 8vo, cloth extra, price 15s.]
Each volume may be had separately, price 7s. 6d.
- Pope.** I. *Essay on Man.* Edited by MARK PATTISON, B.D. *Sixth Edition.* [Extra fcap. 8vo, 1s. 6d.]
 — II. *Satires and Epistles.* By the same Editor. *Fourth Edition.* [Extra fcap. 8vo, 2s.]
- Thomson.** *The Seasons, and The Castle of Indolence.* Edited by J. LOGIE ROBERTSON, M.A. . . . [Extra fcap. 8vo, 4s. 6d.]
 — *The Castle of Indolence.* By the same Editor. [Extra fcap. 8vo, 1s. 6d.]
- Berkeley.** *Selections.* With Introduction and Notes. By A. C. FRASER, LL.D. *Fourth Edition.* [Crown 8vo, 8s. 6d.]
- Johnson.** I. *Rasselas.* Edited, with Introduction and Notes, by G. BIRKBECK HILL, D.C.L. . . . [Extra fcap. 8vo, limp, 2s.; Bevelled boards, 3s. 6d.; in Parchment, 4s. 6d.]
 — II. *Rasselas; Lives of Dryden and Pope.* Edited by ALFRED MILNES, M.A. . . . [Extra fcap. 8vo, 4s. 6d.]
Lives of Dryden and Pope. . . . [Stiff covers, 2s. 6d.]
 — III. *Life of Milton.* Edited, with Notes, &c., by C. H. FIRTH, M.A. . . . [Extra fcap. 8vo, stiff covers, 1s. 6d.; cloth, 2s. 6d.]
 — IV. *Vanity of Human Wishes.* With Notes, by E. J. PAYNE, M.A. . . . [Paper covers, 4s.]
- Gray.** *Selected Poems.* Edited by EDMUND GOSSE, M.A. . . . [In Parchment, 3s.]
 — *The same, together with Supplementary Notes for Schools.* By FOSTER WATSON, M.A. . . . [Extra fcap. 8vo, stiff covers, 1s. 6d.]
 — *Elegy, and Ode on Eton College.* . . . [Paper covers, 2d.]
- Goldsmith.** *Selected Poems.* Edited, with Introduction and Notes, by AUSTIN DOBSON. . . . [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d. In Parchment, 4s. 6d.]
 — *The Traveller.* Edited by G. B. HILL, D.C.L. [Stiff covers, 1s.]
 — *The Deserted Village.* [Paper covers, 2d.]
- Cowper.** I. *The Didactic Poems of 1782, with Selections from the Minor Pieces, A.D. 1779-1783.* Edited by H. T. GRIFFITH, B.A. . . . [Extra fcap. 8vo, 3s.]
 — II. *The Task, with Tirocinium, and Selections from the Minor Poems, A.D. 1784-1799.* By the same Editor. . . . [Extra fcap. 8vo, 3s.]
- Burke.** I. *Thoughts on the Present Discontents; the two Speeches on America.* Edited by E. J. PAYNE, M.A. . . . [Extra fcap. 8vo, 4s. 6d.]
 — II. *Reflections on the French Revolution.* By the same Editor. *Second Edition.* [Extra fcap. 8vo, 5s.]
 — III. *Four Letters on the Proposals for Peace with the Regicide Directory of France.* By the same Editor. . . . [Extra fcap. 8vo, 5s.]

- Burns.** *Selected Poems.* Edited by J. LOGIE ROBERTSON, M.A. [Crown 8vo, 6s.]
- Keats.** *The Odes of Keats.* With Notes and Analyses and a Memoir, by ARTHUR C. DOWNER, M.A. With Four Illustrations. [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d. net.]
- *Hyperion, Book I.* With Notes, by W. T. ARNOLD, B.A. 4d.
- Byron.** *Childe Harold.* With Introduction and Notes, by H. F. TOZER, M.A. [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d. In Parchment, 5s.]
- Shelley.** *Adonais.* With Introduction and Notes. By W. M. ROSSETTI. [Crown 8vo, 5s.]
- Scott.** *Lady of the Lake.* Edited, with Preface and Notes, by W. MINTO, M.A. With Map. [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d.]
- *Lay of the Last Minstrel.* Edited by W. MINTO, M.A. With Map. [Extra fcap. 8vo, stiff covers, 2s. In Parchment, 3s. 6d.]
- *Lay of the Last Minstrel.* Introduction and Canto I, with Preface and Notes, by W. MINTO, M.A. [Paper covers, 6d.]
- *Lord of the Isles.* Edited, with Introduction and Notes, by THOMAS BAYNE. [Extra fcap. 8vo, stiff covers, 2s.; cloth, 2s. 6d.]
- *Marmion.* By the same Editor. [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d.]
- Campbell.** *Gertrude of Wyoming.* Edited, with Introduction and Notes, by H. MACAULAY FITZGIBBON, M.A. *Second Edition.* [Extra fcap. 8vo, 1s.]
- Wordsworth.** *The White Doe of Rylstone.* Edited by WILLIAM KNIGHT, LL.D., University of St. Andrews. [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- Typical Selections from the best English Writers. Second Edition.**
In Two Volumes. [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d. each.]

HISTORY AND GEOGRAPHY.

- Greswell.** *History of the Dominion of Canada.* By W. PARR GRESWELL, M.A. [Crown 8vo, 7s. 6d.]
- *Geography of the Dominion of Canada and Newfoundland.* By the same Author. [Crown 8vo, 6s.]
- *Geography of Africa South of the Zambesi.* By the same Author. [Crown 8vo, 7s. 6d.]
- Hughes (Alfred).** *Geography for Schools. Part I, Practical Geography.* With Diagrams. [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- Lucas.** *Historical Geography of the British Colonies.* By C. P. LUCAS, B.A.
- Introduction.* With Eight Maps. [Crown 8vo, 4s. 6d.]
- Vol. I. *The Mediterranean and Eastern Colonies (exclusive of India).* With Eleven Maps. [5s.]
- Vol. II. *The West Indian Colonies.* With Twelve Maps. [7s. 6d.]
- Vol. III. *West Africa.* With Five Maps. [7s. 6d.]
- Vol. IV. *South and East Africa.* Historical and Geographical. With Eleven Maps. [9s. 6d.]
- Also Vol. IV in two Parts—
Part I. *Historical.* 6s. 6d. Part II. *Geographical.* 3s. 6d.

MATHEMATICS AND PHYSICAL SCIENCE.

- Aldis.** *A Text Book of Algebra (with Answers to the Examples).* By W. STEADMAN ALDIS, M.A. [Crown 8vo, 7s. 6d.]
- Emtage.** *An Introduction to the Mathematical Theory of Electricity and Magnetism.* By W. T. A. EMTAGE, M.A. [Crown 8vo, 7s. 6d.]
- Fisher.** *Class-Book of Chemistry.* By W. W. FISHER, M.A., F.C.S. Fourth Edition. [Crown 8vo, 4s. 6d.]
- Fock.** *An Introduction to Chemical Crystallography.* By ANDREAS FOCK, Ph.D. Translated and Edited by W. J. POPPE. With a Preface by N. STOBY-MASKELYNE, M.A., F.R.S. [Crown 8vo, 5s.]
- Hamilton and Ball.** *Book-keeping.* By Sir R. G. C. HAMILTON, K.C.B., and JOHN BALL. *New and Enlarged Edition.* [Extra fcap. 8vo, 2s.]*
**Ruled Exercise Books adapted to the above may be had, price 1s. 6d.;*
also, adapted to the Preliminary Course only, price 4d.
- Harcourt and Madan.** *Exercises in Practical Chemistry.* By A. G. VERNON HARCOURT, M.A., and H. G. MADAN, M.A. Fifth Edition. Revised by H. G. MADAN, M.A. [Crown 8vo, 10s. 6d.]
- Hensley.** *Figures made Easy: a first Arithmetic Book.* By LEWIS HENSLEY, M.A. [Crown 8vo, 6d. Answers, 1s.]
- *The Scholar's Arithmetic.* By the same Author. [Crown 8vo, 2s. 6d. Answers, 1s. 6d.]
- *The Scholar's Algebra.* An Introductory work on Algebra. By the same Author. [Crown 8vo, 2s. 6d.]
- Johnston.** *An Elementary Treatise on Analytical Geometry.* By W. J. JOHNSTON, M.A. Crown 8vo, 6s.
- Minchin.** *Geometry for Beginners.* An easy Introduction to Geometry for Young Learners. By GEORGE M. MINCHIN, M.A., F.R.S. Extra fcap. 8vo, 1s. 6d.
- Nixon.** *Euclid Revised.* Containing the essentials of the Elements of Plane Geometry as given by Euclid in his First Six Books. Edited by R. C. J. NIXON, M.A. Third Edition. [Crown 8vo, 6s.]
- **May likewise be had in parts as follows—*
- Book I, 1s. Books I, II, 1s. 6d. Books I-IV, 3s. Books V, VI, 3s. 6d.
- *Geometry in Space.* Containing parts of Euclid's Eleventh and Twelfth Books. By the same Author. [Crown 8vo, 3s. 6d.]
- *Elementary Plane Trigonometry; that is, Plane Trigonometry without Imaginaries.* By the same Author. [Crown 8vo, 7s. 6d.]
- Russell.** *An Elementary Treatise on Pure Geometry.* By J. WELLESLEY RUSSELL, M.A. [Crown 8vo, 10s. 6d.]
- Selby.** *Elementary Mechanics of Solids and Fluids.* By A. L. SELBY, M.A. [Crown 8vo, 7s. 6d.]
- Williamson.** *Chemistry for Students.* By A. W. WILLIAMSON, Phil. Doc., F.R.S. [Extra fcap. 8vo, 8s. 6d.]
- Woolcombe.** *Practical Work in General Physics.* By W. G. WOOLCOMBE, M.A., B.Sc. [Crown 8vo, 2s.]
- *Practical Work in Heat.* By the same Author. [Crown 8vo, 2s.]
- *Practical Work in Light and Sound.* By the same Author. [Crown 8vo, 2s.]
- *Practical Work in Electricity and Magnetism.* By the same Author. *In the Press.*

MISCELLANEOUS.

- Cookson.** *Essays on Secondary Education.* By Various Contributors. Edited by CHRISTOPHER COOKSON, M.A. [Crown 8vo, paper boards, 4s. 6d.]
- Balfour.** *The Educational Systems of Great Britain and Ireland.* By GRAHAM BALFOUR, M.A. [Crown 8vo, 7s. 6d.]
- Buckmaster.** *Elementary Architecture for Schools, Art Students, and General Readers.* By MARTIN A. BUCKMASTER. With thirty-eight full-page Illustrations. [Crown 8vo, 4s. 6d.]
- Fowler.** *The Elements of Deductive and Inductive Logic.* By T. FOWLER, D.D. [Extra fcap. 8vo, 7s. 6d.]
- Also, separately—
- The Elements of Deductive Logic*, designed mainly for the use of Junior Students in the Universities. With a Collection of Examples. [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d.]
- The Elements of Inductive Logic*, designed mainly for the use of Students in the Universities. *Sixth Edition.* [Extra fcap. 8vo, 6s.]
- Music.—Farmer.** *Hymns and Chorales for Schools and Colleges.* Edited by JOHN FARMER, Organist of Balliol College, Oxford [5s.]
 ☛ *Hymns without the Tunes*, 2s.
- Hullah.** *The Cultivation of the Speaking Voice.* By JOHN HULLAH. [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- Maclaren.** *A System of Physical Education: Theoretical and Practical.* By ARCHIBALD MACLAREN. *New Edition*, re-edited and enlarged by WALLACE MACLAREN, M.A., Ph.D. [Crown 8vo, 8s. 6d. net.]
- Troutbeck and Dale.** *A Music Primer for Schools.* By J. TROUTBECK, D.D., and R. F. DALE, M.A., B. Mus. [Crown 8vo, 1s. 6d.]
- Tyrwhitt.** *Handbook of Pictorial Art.* With Illustrations, and a chapter on Perspective by A. MACDONALD. By R. ST. J. TYRWHITT, M.A. *Second Edition.* [8vo, half-morocco, 18s.]
- Upcott.** *An Introduction to Greek Sculpture.* By L. E. UPCOTT, M.A. [Crown 8vo, 4s. 6d.]
- Helps to the Study of the Bible**, taken from the *Oxford Bible for Teachers*. New, Enlarged and Illustrated Edition. Pearl 16mo, stiff covers, 1s. net. Large Paper Edition, Long Primer 8vo, cloth boards, 5s.
- Helps to the Study of the Book of Common Prayer.** Being a Companion to Church Worship. By W. R. W. STEPHENS, B.D. [Crown 8vo, 2s.]
- The Parallel Psalter**, being the Prayer-Book Version of the Psalms, and a new Version arranged on opposite pages. With an Introduction and Glossaries by the Rev. S. R. DRIVER, D.D., Litt D. Fcap. 8vo, 6s.
- Old Testament History for Schools.** By T. H. STOKOE, D.D.
 Part I. From the Creation to the Settlement in Palestine. (*Second Edition.*)
 Part II. From the Settlement to the Disruption of the Kingdom.
 Part III. From the Disruption to the Return from Captivity. *Completing the work.* [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d. each Part.]
- Notes on the Gospel of St. Luke, for Junior Classes.** By E. J. MOORE SMITH, Lady Principal of the Ladies' College, Durban, Natal. [Extra fcap. 8vo, stiff covers, 1s. 6d.]

Oxford

AT THE CLARENDON PRESS

London, Edinburgh, and New York

HENRY FROWDE

Clarendon Press Series.

Modern Languages.

FRENCH.

- Brachet.** *Etymological Dictionary of the French Language*, with a Preface on the Principles of French Etymology. Translated into English by G. W. KITCHIN, D.D., Dean of Durham. *Third Edition.* [Crown 8vo, 7s. 6d.]
- *Historical Grammar of the French Language.* Translated into English by G. W. KITCHIN, D.D. . . . [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d.]
- Brachet and Toynbee.** *A Historical Grammar of the French Language.* From the French of AUGUSTE BRACHET. Rewritten and Enlarged by PAGET TOYNBEE, M.A. . . . [Crown 8vo, 7s. 6d.]
- Saintsbury.** *Primer of French Literature.* By GEORGE SAINTSBURY, M.A. *Fourth Edition, Revised.* . . . [Extra fcap. 8vo, 2s.]
- *Short History of French Literature.* By the same Author. *Fifth Edition, Revised, with the Section on the Nineteenth Century greatly enlarged* . . . [Crown 8vo, 10s. 6d.]
- *Specimens of French Literature, from Villon to Hugo.* By the same Author. . . . [Crown 8vo, 9s.]
- Toynbee.** *Specimens of Old French (ix-xv centuries).* With Introduction, Notes, and Glossary. By PAGET TOYNBEE, M.A. [Crown 8vo, 16s.]
-
- Beaumarchais.** *Le Barbier de Séville.* With Introduction and Notes by AUSTIN DOBSON. . . . [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- Blouët.** *L'Éloquence de la Chaire et de la Tribune Françaises.* Edited by PAUL BLOUËT, B.A. (Univ. Gallic.) Vol. I. *French Sacred Oratory.* [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- Corneille.** *Horace.* With Introduction and Notes by GEORGE SAINTSBURY, M.A. . . . [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- *Cinna.* With Notes, Glossary, &c. By GUSTAVE MASSON, B.A. . . . [Extra fcap. 8vo, stiff covers, 1s. 6d.; cloth, 2s.]
- Gautier (Théophile).** *Scenes of Travel.* Selected and Edited by G. SAINTSBURY, M.A. . . . [Extra fcap. 8vo, 2s.]
- Masson.** *Louis XIV and his Contemporaries;* as described in Extracts from the best Memoirs of the Seventeenth Century. With English Notes, Genealogical Tables, &c. By GUSTAVE MASSON, B.A. [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- Molière.** *Les Précieuses Ridicules.* With Introduction and Notes by ANDREW LANG, M.A. . . . [Extra fcap. 8vo, 1s. 6d.]
- *Les Femmes Savantes.* With Notes, Glossary, &c. By GUSTAVE MASSON, B.A. . . . [Extra fcap. 8vo, stiff covers, 1s. 6d.; cloth, 2s.]
- *Le Misanthrope.* Edited by H. W. GEGG MARKHEIM, M.A. [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d.]

- Molière.** *Les Fourberies de Scapin.* With Voltaire's Life of Molière. By GUSTAVE MASSON, B.A. [Extra fcap. 8vo, stiff covers, 1s. 6d.]
- Musset.** *On ne badine pas avec l'Amour, and Fantasio.* With Introduction, Notes, &c., by WALTER HERRIES POLLOCK. [Extra fcap. 8vo, 2s.]

NOVELETTES—

- | | |
|---|--|
| Xavier de Maistre. <i>Voyage autour de ma Chambre.</i> | } By GUSTAVE MASSON, B.A.,
3rd Edition.
Ext. fcap. 8vo,
2s. 6d. |
| Madame de Duras. <i>Ourika.</i> | |
| Eckmann-Chatrion. <i>Le Vieux Tailleur.</i> | |
| Alfred de Vigny. <i>La Veillée de Vincennes.</i> | |
| Edmond About. <i>Les Jumeaux de l'Hôtel Corneille.</i> | |
| Rodolphe Töpffer. <i>Mésaventures d'un Écolier.</i> | |
| <i>Voyage autour de ma Chambre, separately, limp, 1s. 6d.</i> | |

- Quinet.** *Lettres à sa Mère.* Edited by G. SAINTSBURY, M.A. [Extra fcap. 8vo, 2s.]
- Racine.** *Esther.* Edited by G. SAINTSBURY, M.A. [Extra fcap. 8vo, 2s.]
- Regnard.** *Le Joueur.* } By GUSTAVE MASSON, B.A.
[Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- Brueys and Palaprat.** *Le Grondeur.* }
- Sainte-Beuve.** *Selections from the Causeries du Lundi.* Edited by G. SAINTSBURY, M.A. [Extra fcap. 8vo, 2s.]
- Séguin.** *Selections from the Correspondence of Madame de Séguin* and her chief Contemporaries. By GUSTAVE MASSON, B.A. [Extra fcap. 8vo, 3s.]
- Voltaire.** *Méropé.* Edited by G. SAINTSBURY, M.A. [Extra fcap. 8vo, 2s.]

ITALIAN AND SPANISH.

- Primer of Italian Literature.** By F. J. SNELL, B.A. [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d.]
- Dante.** *Tutte le Opere di Dante Alighieri, nuovamente rivedute nel testo dal Dr. E. MOORE: Con un Indice dei Nomi Propri e delle Cose Notevoli contenute nelle Opere di Dante, compilato da PAGET TOYNEEE, M.A.* [Crown 8vo, 7s. 6d.]
- * * Also, an India Paper edition, cloth extra, 9s. 6d.; and Miniature edition, 3 vols., in case, 10s. 6d.
- *Selections from the 'Inferno.'* With Introduction and Notes, by H. B. COTTERILL, B.A. [Extra fcap. 8vo, 4s. 6d.]
- Tasso.** *La Gerusalemme Liberata.* Cantos i, ii. With Introduction and Notes by the same Editor. [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- Cervantes.** *The Adventure of the Wooden Horse, and Sancho Panza's Governorship.* Edited, with Introduction, Life and Notes, by CLOVIS BÉVENOT, M.A. [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]

GERMAN, &c.

- Buchheim.** *Modern German Reader.* A Graduated Collection of Extracts in Prose and Poetry from Modern German Writers. Edited by C. A. BUCHHEIM, Phil. Doc.
- Part I. With English Notes, a Grammatical Appendix, and a complete Vocabulary. *Seventh Edition.* [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- Part II. With English Notes and an Index. . . . [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- *German Poetry for Beginners.* Edited, with Notes and Vocabulary, by EMMA S. BUCHHEIM. . . . [Extra fcap. 8vo, 2s.]
- *Short German Plays, for Reading and Acting.* With Notes and a Vocabulary. By the same Editor. . . . [Extra fcap. 8vo, 3s.]
- *Elementary German Prose Composition.* By EMMA S. BUCHHEIM. *Second Edition.* [Extra fcap. 8vo, cloth, 2s.; stiff covers, 2s. 6d.]
- Lange.** *The Germans at Home; a Practical Introduction to German Conversation, with an Appendix containing the Essentials of German Grammar.* By HERMANN LANGE. *Third Edition.* [8vo, 2s. 6d.]
- *The German Manual; a German Grammar, a Reading Book, and a Handbook of German Conversation.* By the same Author. [7s. 6d.]
- *A Grammar of the German Language, being a reprint of the Grammar contained in The German Manual.* By the same Author. [8vo, 3s. 6d.]
- *German Composition; a Theoretical and Practical Guide to the Art of Translating English Prose into German.* By the same Author. *Third Edition.* [8vo, 4s. 6d.]
- [A Key to the above, price 5s.]
- *German Spelling: A Synopsis of the Changes which it has undergone through the Government Regulations of 1880.* . . . [Paper cover, 6d.]
-
- Becker's Friedrich der Grosse.** With an Historical Sketch of the Rise of Prussia and of the Times of Frederick the Great. With Map. Edited by C. A. BUCHHEIM, Phil. Doc. . . . [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d.]
- Chamisso.** *Peter Schlemihl's Wundersame Geschichte.* With Notes and Vocabulary. By EMMA S. BUCHHEIM. *Fourth Thousand.* [Extra fcap. 8vo, 2s.]
- Goethe.** *Egmont.* With a Life of Goethe, &c. Edited by C. A. BUCHHEIM, Phil. Doc. *Fourth Edition.* [Extra fcap. 8vo, 3s.]
- *Iphigenie auf Tauris.* A Drama. With a Critical Introduction and Notes. Edited by C. A. BUCHHEIM, Phil. Doc. *Fourth Edition.* [Extra fcap. 8vo, 3s.]
- *Dichtung und Wahrheit: (The First Four Books.)* Edited by C. A. BUCHHEIM, Phil. Doc. [Extra fcap. 8vo, 4s. 6d.]
- Halm's Griseldis.** With English Notes, &c. Edited by C. A. BUCHHEIM, Phil. Doc. [Extra fcap. 8vo, 3s.]
- Heine's Harzreise.** With a Life of Heine, &c. With Map. Edited by C. A. BUCHHEIM, Phil. Doc. *Second Edition.* [Extra fcap. 8vo, cloth, 2s. 6d.]
- *Prosa, being Selections from his Prose Works.* Edited, with English Notes, &c., by C. A. BUCHHEIM, Phil. Doc. [Extra fcap. 8vo, 4s. 6d.]
- Hoffmann's Heute Mir Morgen Dir.** Edited by J. H. MAUDE, M.A. [Extra fcap. 8vo, 2s.]

- Lessing. *Laokoon*.** With Notes, &c. By A. HAMANN, Phil. Doc., M.A. Revised, with an Introduction, by L. E. UPCOTT, M.A. [Extra fcap. 8vo, 4s. 6d.]
- *Minna von Barnhelm*. A Comedy. With a Life of Lessing, Critical Analysis, Complete Commentary, &c. Edited by C. A. BUCHHEIM, Phil. Doc. *Seventh Edition*. [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d.]
- *Nathan der Weise*. With English Notes, &c. Edited by C. A. BUCHHEIM, Phil. Doc. *Second Edition*. [Extra fcap. 8vo, 4s. 6d.]
- Niebuhr's *Griechische Heroen-Geschichten*.** Tales of Greek Heroes. Edited with English Notes and a Vocabulary, by EMMA S. BUCHHEIM. Edition A. Text in German Type. } [Extra fcap. 8vo, *stiff*, 1s. 6d.;
Edition B. Text in Roman Type. } *cloth*, 2s.]
- Riehl's *Seines Vaters Sohn und Gespensterkampf*.** Edited with Notes, by H. T. GERKANS. [Extra fcap. 8vo, 2s.]
- Schiller's *Historische Skizzen* :—*Egmonts Leben und Tod*, and *Belagerung von Antwerpen*.** Edited by C. A. BUCHHEIM, Phil. Doc. *Fifth Edition, Revised and Enlarged, with a Map*. [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- *Wilhelm Tell*. With a Life of Schiller; an Historical and Critical Introduction, Arguments, a Complete Commentary, and Map. Edited by C. A. BUCHHEIM, Phil. Doc. *Seventh Edition*. [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d.]
- *Wilhelm Tell*. Edited by C. A. BUCHHEIM, Phil. Doc. *School Edition*. With Map. [Extra fcap. 8vo, 2s.]
- *Jungfrau von Orleans*. Edited by C. A. BUCHHEIM, Phil. Doc. *Second Edition*. [Extra fcap. 8vo, 4s. 6d.]
- *Maria Stuart*. Edited by C. A. BUCHHEIM, Phil. Doc. [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d.]
-
- Scherer. *A History of German Literature*.** By W. SCHERER. Translated from the Third German Edition by Mrs. F. C. CONYBEARE. Edited by The Rt. Hon. F. MAX MÜLLER. 2 vols. [8vo, 21s.]
* * Or, separately, 10s. 6d. each volume.
- *A History of German Literature from the Accession of Frederick the Great to the Death of Goethe*. Reprinted from the above. [Crown 8vo, 5s.]
- Max Müller. *The German Classics from the Fourth to the Nineteenth Century*.** With Biographical Notices, Translations into Modern German, and Notes, by The Rt. Hon. F. MAX MÜLLER, M.A. A New edition, revised, enlarged, and adapted to WILHELM SCHERER'S *History of German Literature*, by F. LICHTENSTEIN. 2 vols. [Crown 8vo, 21s.]
* * Or, separately, 10s. 6d. each volume.
- Wright. *An Old High German Primer*.** With Grammar, Notes, and Glossary. By JOSEPH WRIGHT, M.A., Ph.D. [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d.]
- *A Middle High German Primer*. With Grammar, Notes, and Glossary. By the same Author. [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d.]
- *A Primer of the Gothic Language*. With Grammar, Notes, and Glossary. By the same Author. [Extra fcap. 8vo, 4s. 6d.]

Oxford

AT THE CLARENDON PRESS

London, Edinburgh, and New York

HENRY FROWDE

Clarendon Press Series.

Latin Educational Works.

GRAMMARS, LEXICONS, &c.

- Allen.** *Rudimenta Latina.* Comprising Accidence, and Exercises of a very Elementary Character, for the use of Beginners. By J. BARROW ALLEN, M.A. [Extra fcap. 8vo, 2s.
- *An Elementary Latin Grammar.* By the same Author. *New Edition, Revised and Enlarged.* [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.
- *A First Latin Exercise Book.* By the same Author. *Eighth Edition.* [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.
- *A Second Latin Exercise Book.* By the same Author. *Second Edition.* [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d.]
- [A Key to First and Second Latin Exercise Books: for Teachers only, price 5s.]
- Fox and Bromley.** *Models and Exercises in Unseen Translation.* By H. F. FOX, M.A., and T. M. BROMLEY, M.A. [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- [A Key to Passages quoted in the above: for Teachers only, price 6d.]
- Gibson.** *An Introduction to Latin Syntax.* By W. S. GIBSON, M.A. [Extra fcap. 8vo, 2s.
- Jerram.** *Reddenda Minora.* By C. S. JERRAM, M.A. [Extra fcap. 8vo, 1s. 6d.
- *Anglice Reddenda.* FIRST SERIES. [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.
- *Anglice Reddenda.* SECOND SERIES. [Extra fcap. 8vo, 3s.
- *Anglice Reddenda.* THIRD SERIES. [Extra fcap. 8vo, 3s.
- Lee-Warner.** *Hints and Helps for Latin Elegiacs.* By H. LEE-WARNER, M.A. [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d.]
- [A Key is provided: for Teachers only, price 4s. 6d.]
- Lewis.** *An Elementary Latin Dictionary.* By CHARLTON T. LEWIS, Ph.D. [Square 8vo, 7s. 6d.
- *A Latin Dictionary for Schools.* By the same Author. [Small 4to, 18s.
- Lindsay.** *A Short Historical Latin Grammar.* By W. M. LINDSAY, M.A. [Crown 8vo, 5s. 6d.]
- Nunns.** *First Latin Reader.* By T. J. NUNNS, M.A. *Third Edition.* [Extra fcap. 8vo, 2s.
- Ramsay.** *Latin Prose Composition.* By G. G. RAMSAY, M.A., LL.D. *Fourth Edition.* Extra fcap. 8vo.
- Vol. I. *Syntax, Exercises with Notes, &c.,* 4s. 6d.
Or in two Parts, 2s. 6d. each, viz.
Part I. *The Simple Sentence.* Part II. *The Compound Sentence.*
- *.* A Key to the above, price 5s. net. Supplied to Teachers only, on application to the Secretary, Clarendon Press.
- Vol. II. *Passages of Graduated Difficulty for Translation into Latin, together with an Introduction on Continuous Prose,* 4s. 6d.
- Ramsay.** *Latin Prose Versions.* Contributed by various Scholars. Edited by G. G. RAMSAY, M.A., LL.D. [Extra fcap. 8vo, 5s.

- Owen and Phillimore.** *Musa Clavda.* Translations into Latin Elegiac Verse. By S. G. OWEN and J. S. PHILLIMORE. [Crown 8vo, paper boards, 3s. 6d.]
- Sargent.** *Easy Passages for Translation into Latin.* By J. Y. SARGENT, M.A. *Seventh Edition.* [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
[A Key to this Edition is provided: for Teachers only, price 5s., net.]
- *A Latin Prose Primer.* By the same Author. [Ex. fcap. 8vo, 2s. 6d.]
-
- King and Cookson.** *The Principles of Sound and Inflection, as illustrated in the Greek and Latin Languages.* By J. E. KING, M.A., and CHRISTOPHER COOKSON, M.A. [8vo, 18s.]
- *An Introduction to the Comparative Grammar of Greek and Latin.* By the same Authors. [Crown 8vo, 5s. 6d.]
- Papillon.** *A Manual of Comparative Philology.* By T. L. PAPILLON, M.A. *Third Edition.* [Crown 8vo, 6s.]
-
- Caesar.** *The Commentaries (for Schools).* With Notes and Maps. By CHARLES E. MOBERLY, M.A.
The Gallic War. New Edition. Extra fcap. 8vo—
Books I and II, 2s.; I-III, 2s.; III-V, 2s. 6d.; VI-VIII, 3s. 6d.
The Civil War. Second Edition. [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d.]
- Catullus Veronensis** *Carmina Selecta, secundum recognitionem* ROBINSON ELLIS, A.M. [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d.]
- Cicero.** *Selection of Interesting and Descriptive Passages.* With Notes. By HENRY WALFORD, M.A. In three Parts. *Third Edition.* [Extra fcap. 8vo, 4s. 6d.]
- Part I. *Anecdotes from Grecian and Roman History.* [Imp, 1s. 6d.]
Part II. *Omens and Dreams; Beauties of Nature.* [" 1s. 6d.]
Part III. *Rome's Rule of her Provinces.* [" 1s. 6d.]
- *De Amicitia.* With Introduction and Notes. By ST. GEORGE STOCK, M.A. [Extra fcap. 8vo, 3s.]
- *De Senectute.* With Introduction and Notes. By LEONARD HUXLEY, B.A. *In one or two Parts.* [Extra fcap. 8vo, 2s.]
- *Pro Cluentio.* With Introduction and Notes. By W. RAMSAY, M.A. Edited by G. G. RAMSAY, M.A. *Second Edition.* [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d.]
- *Pro Marcello, pro Ligario, pro Rege Deiotaro.* With Introduction and Notes. By W. Y. FAUSSET, M.A. [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- *Pro Milone.* With Notes, &c. By A. B. POYNTON, M.A. [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- *Pro Roscio.* With Introduction and Notes. By ST. GEORGE STOCK, M.A. [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d.]
- *Select Orations (for Schools). In Verrem Actio Prima. De Imperio Gn. Pompeii. Pro Archia. Philippica IX.* With Introduction and Notes. By J. R. KING, M.A. *Second Edition.* [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- *In Q. Caecilium Divinatio and In C. Verrem Actio Prima.* With Introduction and Notes. By J. R. KING, M.A. [Extra fcap. 8vo, 1s. 6d.]
- *Speeches against Catilina.* With Introduction and Notes. By E. A. UPCOTT, M.A. *Second Edition.* [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]

- Cicero.** *Philippic Orations.* With Notes, &c., by J. R. KING, M.A. *Second Edition.* [8vo, 10s. 6d.]
- *Selected Letters* (for Schools). With Notes. By C. E. PRICHARD, M.A., and E. R. BERNARD, M.A. *Second Edition.* [Extra fcap. 8vo, 3s.]
- *Select Letters.* With English Introductions, Notes, and Appendices. By ALBERT WATSON, M.A. *Fourth Edition.* [8vo, 18s.]
- *Select Letters.* Text. By the same Editor. *Second Edition.* [Extra fcap. 8vo, 4s.]
- Early Roman Poetry.** *Selected Fragments.* With Introduction and Notes. By W. W. MERRY, D.D. [Crown 8vo, 6s. 6d.]
- Horace.** With a Commentary. Volume I. *The Odes, Carmen Seculare, and Epodes.* By EDWARD C. WICKHAM, D.D. *New Edition.* [Extra fcap. 8vo, 6s.]
- *Odes, Book I.* By the same Editor. [Extra fcap. 8vo, 2s.]
- *Selected Odes.* With Notes for the use of a Fifth Form. By the same Editor. [Extra fcap. 8vo, 2s.]
- *The Complete Works.* By the same Editor. [On writing-paper, 32mo, 3s. 6d.; on India paper, 5s.]
- Juvenal.** *XIII Satires.* Edited, with Introduction, Notes, &c., by C. H. PEARSON, M.A., and H. A. STRONG, M.A. *Second Edition.* [Crown 8vo, 9s.]
- Livy.** *Selections* (for Schools). With Notes and Maps. By H. LEEWARNER, M.A. [Extra fcap. 8vo.]
- Part I. *The Caudine Disaster.* [limp, 1s. 6d.]
- Part II. *Hannibal's Campaign in Italy.* [" 1s. 6d.]
- Part III. *The Macedonian War.* [" 1s. 6d.]
- *Book I.* With Introduction, Historical Examination, and Notes. By J. R. SEELEY, M.A. *Third Edition.* [8vo, 6s.]
- *Books V—VII.* With Introduction and Notes. By A. R. CLUER, B.A. *Second Edition.* Revised by P. E. MATHESON, M.A. [Extra fcap. 8vo, 5s.]
- Book V, 2s. 6d.; Book VII, 2s.* By the same Editors.
- *Books XXI—XXIII.* With Introduction, Notes, and Maps. By M. T. TATHAM, M.A. *Second Edition.* [Extra fcap. 8vo, 5s.]
- *Book XXI.* By the same Editor. [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- *Book XXII.* By the same Editor. [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- Nepos.** With Notes. By OSCAR BROWNING, M.A. *Third Edition.* Revised by W. R. INGE, M.A. [Extra fcap. 8vo, 3s.]
- *Lives from. Miltiades, Themistocles, Pausanias.* With Notes, Maps, Vocabularies, and English Exercises. By JOHN BARROW ALLEN, M.A. [Extra fcap. 8vo, 1s. 6d.]
- Ovid.** *Selections* (for the use of Schools). With Introductions and Notes, and an Appendix on the Roman Calendar. By W. RAMSAY, M.A. Edited by G. G. RAMSAY, M.A. *Third Edition.* [Extra fcap. 8vo, 5s. 6d.]
- *Tristia, Book I.* The Text revised, with an Introduction and Notes. By S. G. OWEN, B.A. *Second Edition.* [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d.]
- *Tristia, Book III.* With Introduction and Notes. By the same Editor. [Extra fcap. 8vo, 2s.]

- Persius.** *The Satires.* With Translation and Commentary by J. CONINGTON, M.A., edited by H. NETTLESHIP, M.A. *Third Edition.* [8vo, 8s. 6d.]
- Plautus.** *Captivi.* With Introduction and Notes. By W. M. LINDSAY, M.A. [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- *Trinummus.* With Notes and Introductions. By C. E. FREEMAN, M.A., and A. SLOMAN, M.A. [Extra fcap. 8vo, 3s.]
- Pliny.** *Selected Letters* (for Schools). By C. E. PRICHARD, M.A., and E. R. BERNARD, M.A. *Third Edition.* [Extra fcap. 8vo, 3s.]
- Quintilian.** *Institutionis Oratoriae Liber X.* Edited by W. PETERSON, M.A. [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d.]
- Sallust.** *Bellum Catilinarium* and *Jugurthinum.* With Introduction and Notes, by W. W. CAPEL, M.A. [Extra fcap. 8vo, 4s. 6d.]
- Tacitus.** *The Annals.* Books I—IV. Edited, with Introduction and Notes for the use of Schools and Junior Students, by H. FURNEAUX, M.A. [Extra fcap. 8vo, 5s.]
- *The Annals.* Book I. By the same Editor. [limp, 2s.]
- *The Annals.* (Text only). [Crown 8vo, 6s.]
- Terence.** *Adelphi.* With Notes and Introductions. By A. SLOMAN, M.A. [Extra fcap. 8vo, 3s.]
- *Andria.* With Notes and Introductions. By C. E. FREEMAN, M.A., and A. SLOMAN, M.A. *Second Edition.* [Extra fcap. 8vo, 3s.]
- *Phormio.* With Notes and Introductions. By A. SLOMAN, M.A. [Extra fcap. 8vo, 3s.]
- Tibullus and Propertius.** *Selections.* Edited, with Introduction and Notes, by G. G. RAMSAY, M.A. *Second Edition.* [Extra fcap. 8vo, 6s.]
- Virgil.** With an Introduction and Notes. By T. L. PAPIILLON, M.A., and A. E. HAIGH, M.A.
- *The Text, including the Minor Works.* [Crown 8vo, 2 vols., cloth, price 6s. each, or in stiff covers, 3s. 6d. each.]
- *Aeneid.* With Introduction and Notes, by the same Editors. In Four Parts. [On writing-paper, 32mo, 3s. 6d.; on India paper, 5s.]
- *Aeneid I.* With Introduction and Notes, by C. S. JERRAM, M.A. [Crown 8vo, 2s. each.]
- *Aeneid I.* With Introduction and Notes, by C. S. JERRAM, M.A. [Extra fcap. 8vo, limp, 1s. 6d.]
- *Aeneid IX.* Edited, with Introduction and Notes, by A. E. HAIGH, M.A. [Extra fcap. 8vo, limp, 1s. 6d. In two Parts, 2s.]
- *Bucolics.* With Introduction and Notes, by C. S. JERRAM, M.A. [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- *Bucolics and Georgics.* By T. L. PAPIILLON, M.A., and A. E. HAIGH, M.A. [Crown 8vo, 2s. 6d.]
- *Georgics.* Books I, II. By C. S. JERRAM, M.A. [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- *Georgics.* Books III, IV. By the same Editor. [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]

Oxford

AT THE CLARENDON PRESS

London, Edinburgh, and New York

HENRY FROWDE

Clarendon Press Series.

Greek Educational Works.

GRAMMARS, LEXICONS, &c.

- Chandler.** *The Elements of Greek Accentuation* (for Schools). By H. W. CHANDLER, M.A. *Second Edition.* . . . [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- Fox and Bromley.** *Models and Exercises in Unseen Translation.* By H. F. FOX, M.A., and T. M. BROMLEY, M.A. [Extra fcap. 8vo, 5s. 6d.]
[A Key to Passages quoted in the above : for Teachers only, price 6d.]
- Jerram.** *Graece Reddenda.* By C. S. JERRAM, M.A. . . . [2s. 6d.]
— *Reddenda Minora.* [Extra fcap. 8vo, 1s. 6d.]
— *Anglice Reddenda.* First Series. . . [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
— — Second Series. [Extra fcap. 8vo, 3s.]
— — Third Series. [Extra fcap. 8vo, 3s.]
- Liddell and Scott.** *A Greek-English Lexicon.* [4to, 36s.]
— *An Intermediate Greek-English Lexicon.* [Small 4to, 12s. 6d.]
— *A Greek-English Lexicon, abridged.* . [Square 12mo, 7s. 6d.]
- Sargent.** *A Primer of Greek Prose Composition.* By J. YOUNG SARGENT, M.A. [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d.]
** A Key to the above, price 5s. Supplied to Teachers only, on application to the Secretary, Clarendon Press.
- *Passages for Translation into Greek Prose.* [Extra fcap. 8vo, 3s.]
— *Exemplaria Graeca; being Greek Renderings of Selected "Passages for Translation into Greek Prose."* . . . [Extra fcap. 8vo, 3s.]
— *Models and Materials for Greek Iambic Verse.* . . . [4s. 6d.]
- Wordsworth.** *A Greek Primer.* By the Right Rev. CHARLES WORDSWORTH, D.C.L. *Eighty-third Thousand.* [Extra fcap. 8vo, 1s. 6d.]
— *Graecae Grammaticae Rudimenta in usum Scholarum.* Auctore CAROLO WORDSWORTH, D.C.L. *Nineteenth Edition.* . . . [12mo, 4s.]
- King and Cookson.** *An Introduction to the Comparative Grammar of Greek and Latin.* By J. E. KING, M.A., and C. COOKSON, M.A. [Crown 8vo, 5s. 6d.]
- Papillon.** *A Manual of Comparative Philology.* By T. L. PAPILLON, M.A. [Crown 8vo, 6s.]
- A COURSE OF GREEK READERS.*
- Easy Greek Reader.** By EVELYN ABBOTT, M.A. [Extra fcap. 8vo, 3s.]
- First Greek Reader.** By W. G. RUSHBROOKE, M.L. *Third Edition.* [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]

- Second Greek Reader.** By A. M. BELL, M.A. [Extra fcap. 8vo, 3s.
Specimens of Greek Dialects; being a Fourth Greek Reader. With
 Introductions and Notes. By W. W. MERRY, D.D. [Extra fcap. 8vo, 4s. 6d.
**Selections from Homer and the Greek Dramatists; being a Fifth
 Greek Reader.** By EVELYN ABBOTT, M.A. . . . [Extra fcap. 8vo, 4s. 6d.
Wright. *The Golden Treasury of Ancient Greek Poetry.* By Sir R. S.
 WRIGHT, M.A. *Second Edition, Revised.* . . . [Extra fcap. 8vo, 10s. 6d.
Wright and Shadwell. *A Golden Treasury of Greek Prose.* By
 Sir R. S. WRIGHT, M.A., and J. E. L. SHADWELL, M.A. [Extra fcap. 8vo, 4s. 6d.

THE GREEK TESTAMENT.

- A Greek Testament Primer.** An Easy Grammar and Reading Book
 for the use of Students beginning Greek. By E. MILLER, M.A. *Second Edition.*
 [Extra fcap. 8vo, paper covers, 2s.; cloth, 3s. 6d.
Evangelia Sacra Graece. . . . [Fcap. 8vo, limp, 1s. 6d.
Novum Testamentum Graece juxta Exemplar Millianum. [2s. 6d.
Novum Testamentum Graece. Accedunt parallela S. Scripturae
 loca, &c. Edidit CAROLUS LLOYD, S.T.P.R. . . . [18mo, 3s.
 — Critical Appendices to the above. By W. SANDAY, M.A. 3s. 6d.
The Greek Testament, with the Readings adopted by the Revisers of
 the Authorised Version, and Marginal References. . [Fcap. 8vo, 4s. 6d.
Outlines of Textual Criticism applied to the New Testament.
 By C. E. HAMMOND, M.A. *Fifth Edition.* . . . [Crown 8vo, 4s. 6d.

GREEK CLASSICS FOR SCHOOLS.

- Aeschylus.** *Agamemnon.* With Introduction and Notes, by ARTHUR
 SIDGWICK, M.A. *Fourth Edition.* . . . [Extra fcap. 8vo, 3s.
 — *Choephoroi.* By the same Editor. . . . [Extra fcap. 8vo, 3s.
 — *Eumenides.* By the same Editor. . . . [Extra fcap. 8vo, 3s.
 — *Prometheus Bound.* With Introduction and Notes, by A. O.
 PRICKARD, M.A. *Second Edition.* . . . [Extra fcap. 8vo, 2s.
Aristophanes. *The Acharnians.* With Introduction and Notes,
 by W. W. MERRY, D.D. *Fourth Edition.* . . . [Extra fcap. 8vo, 3s.
 — *The Birds.* By the same Editor. . . . [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d.
 — *The Clouds.* By the same Editor. *Third Edition.*
 [Extra fcap. 8vo, 3s.
 — *The Frogs.* By the same Editor . . . [Extra fcap. 8vo, 3s.
 — *The Knights.* By the same Editor. . . [Extra fcap. 8vo, 3s.
 — *The Wasps.* By the same Editor . . . [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d.
Cebes. *Tabula.* With Introduction and Notes, by C. S. JERRAM, M.A.
 [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.

* * Abridged School Edition. Paper boards, 1s. 6d.

- Demosthenes.** *Oration against Philip.* With Introduction and Notes. By EVELYN ABBOTT, M.A., and P. E. MATHESON, M.A.
- Vol. I. *Philippic I and Olynthiacs I—III.* . . . [Extra fcap. 8vo, 3s.
- Vol. II. *De Pace, Philippic II, De Chersoneso, Philippic III.* . . . [4s. 6d.
- Philippics only, reprinted from the above, 2s. 6d.*
- Euripides.** *Alcestis.* By C. S. JERRAM, M.A. [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.
- *Bacchae.* By A. H. CRUICKSHANK, M.A. . . . [3s. 6d.
- *Cyclops.* By W. E. LONG, M.A. . . . [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.
- *Hecuba.* By C. H. RUSSELL, M.A. [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.
- *Helena.* By C. S. JERRAM, M.A. . . . [Extra fcap. 8vo, 3s.
- *Heracleidae.* By the same Editor. . . . [Extra fcap. 8vo, 3s.
- *Ion.* By the same Editor. . . . [Extra fcap. 8vo, 3s.
- *Iphigenia in Tauris.* By the same Editor. [Extra fcap. 8vo, 3s.
- *Medea.* With Introduction, Notes, and Appendices. By C. B. HEBERDEN, M.A. *In one or two Parts.* . . . [Extra fcap. 8vo, 2s.
- Herodotus.** Book IX. Edited, with Notes, by EVELYN ABBOTT, M.A. *In one or two Parts.* . . . [Extra fcap. 8vo, 3s.
- *Selections.* Edited, with Introduction, Notes, and a Map, by W. W. MERRY, D.D. . . . [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.
- Homer for Beginners.** *Iliad*, Book III. By M. T. TATHAM, M.A. [Extra fcap. 8vo, 1s. 6d.
- Homer.** *Iliad*, Books I—XII. With an Introduction, a brief Homeric Grammar, and Notes. By D. B. MONRO, M.A. . . . [Extra fcap. 8vo, 6s.
- *Iliad*, Books XIII—XXIV. By the same Editor. . . . [6s.
- *Iliad*, Book I. By the same Editor. . . . [Extra fcap. 8vo, 1s. 6d.
- *Iliad*, Book XXI. By HERBERT HAILSTONE, M.A. [1s. 6d.
- *Odyssey*, Books I—XII. By W. W. MERRY, D.D. . . . [5s.
- *Odyssey*, Books I and II. By the same Editor. [Each 1s. 6d.
- *Odyssey*, Books VI and VII. By the same Editor. . . . [1s. 6d.
- *Odyssey*, Books VII—XII. By the same Editor. [Extra fcap. 8vo, 3s.
- *Odyssey*, Books XIII—XXIV. By the same Editor. *New Edition.* . . . [Extra fcap. 8vo, 5s.
- *Odyssey*, Books XIII—XVIII. By the same Editor. [Extra fcap. 8vo, 3s.
- Lucian.** *Vera Historia.* By C. S. JERRAM, M.A. [Extra fcap. 8vo, 1s. 6d.
- Lysias.** *Epitaphios.* Edited by F. J. SNELL, B.A. [Extra fcap. 8vo, 2s.
- Plato.** *The Apology.* With Introduction and Notes. By ST. GEORGE SROCK, M.A. *Second Edition.* . . . [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.
- *Crito.* With Introduction and Notes. By the same Editor. [2s.
- *Meno.* By the same Editor. . . . [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.

- Plato.** *Selections.* With Introductions and Notes. By J. PURVES, M.A., and Preface by B. JOWETT, M.A. *Second Edition.* . . . [Extra fcap. 8vo, 5s.]
- Plutarch.** *Lives of the Gracchi.* Edited, with Introduction, Notes, and Indices, by G. E. UNDERHILL, M.A. . . . [Crown 8vo, 4s. 6d.]
- Sophocles.** Edited, with Introductions and English Notes, by LEWIS CAMPBELL, M.A., and EVELYN ABBOTT, M.A. *New Edition.* 2 Vols. 10s. 6d. [or, Vol. I. Text, 4s. 6d.; Vol. II. Notes, 6s.]
- ☞ *Also in single Plays. Extra fcap. 8vo, limp, 2s. each.*
- *Oedipus Rex:* Dindorf's Text, with Notes by W. BASIL JONES, D.D., late Bishop of St. David's. . . . [Extra fcap. 8vo, limp, 1s. 6d.]
- Theocritus.** Edited, with Notes, by H. KYNASTON, D.D. (late SNOW). *Fifth Edition.* [Extra fcap. 8vo, 4s. 6d.]
- Thucydides.** Book I. With Introduction, Notes, and Maps. By W. H. FORBES, M.A. [8vo, 8s. 6d.]
- Xenophon.** *Easy Selections.* By J. S. PHILLPOTTS, B.C.L., and C. S. JERRAM, M.A. With Map. *Third Edition.* [3s. 6d.]
- *Selections (for Schools).* With Notes and Maps. By J. S. PHILLPOTTS, B.C.L. *Fourth Edition.* [Extra fcap. 8vo, 3s. 6d.]
- A Key to Sections I-III, for Teachers only, price 2s. 6d. net.*
- *Anabasis,* Book I. With Introduction, Notes, and Map. By J. MARSHALL, M.A. [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- *Anabasis,* Book II. With Notes and Map. By C. S. JERRAM, M.A. [Extra fcap. 8vo, 2s.]
- *Anabasis,* Book III. With Introduction, Analysis, Notes, &c. By J. MARSHALL, M.A. [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- *Anabasis,* Book IV. With Introduction, Notes, &c. By the same Editor. [Extra fcap. 8vo, 2s.]
- — Books III and IV. By the same Editor. [Extra fcap. 8vo, 3s.]
- *Vocabulary to the Anabasis.* By the same Editor. [1s. 6d.]
- *Cyropaedia,* Book I. With Introduction and Notes. By C. BIGG, D.D. [Extra fcap. 8vo, 2s.]
- *Cyropaedia,* Books IV, V. With Introduction and Notes. By the same Editor. [Extra fcap. 8vo, 2s. 6d.]
- *Hellenica,* Books I, II. With Introduction and Notes. By G. E. UNDERHILL, M.A. [Extra fcap. 8vo, 3s.]
- *Memorabilia.* Edited for the use of Schools, with Introduction and Notes, &c. by J. MARSHALL, M.A. [Extra fcap. 8vo, 4s. 6d.]

Oxford

AT THE CLARENDON PRESS

London, Edinburgh, and New York

HENRY FROWDE

